This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`

S 12 v 109.50 (5/2)

HARVARD
COLLEGE
LIBRARY

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF THE
U.S.S.R. ACADEMY OF SCIENCES
JUL 1 1926

СБОРНИКЪ СТАТЕЙ

ЧИТАННЫХЪ

ВЪ ОТДѢЛЕНІИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ПЯТЫЙ.

ВЫПУСКЪ II.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр. 9 лин., № 12.)

1873.

ИЗДАНІЯ

ВТОРОГО ОТДѢЛЕНІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ,

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

Томъ I. Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ, И. И. Срезневскаго. — **Характеристика Державина, какъ поэта**, Я. К. Грота.—**Сношенія Н. И. Рычкова съ Академіею Наукъ въ XVIII столѣтіи**, П. П. Пекарскаго. — **Мнѣнія о Словарѣ славянскихъ нарѣчій**, А. Б. Шлейхера и И. И. Срезневскаго.—**Очеркъ дѣятельности и личности Карамзина**, Я. К. Грота.—**О второмъ Отдѣленіи Академіи Наукъ**, Его же.

Томъ II. Жизнь и литературная переписка Н. И. Рычкова, соч. П. П. Пекарскаго. — **Литовскія народныя пѣсни**, И. Юшкевича.— **Коренное значеніе родства у Славянъ**, П. Н. Лавровскаго.—**Редакторъ, сотрудники и цензура въ русскомъ журналѣ 1755—1764 годовъ**, П. П. Пекарскаго. — **Труды югославянской академіи наукъ и художествъ**, И. И. Срезневскаго. — **Литературные труды Н. И. Кепиена**, А. А. Куника.—Къ тому этому приложены два портрета: 1) митрополита Филарета московскаго; 2) Н. И. Рычкова.

Томъ III. Древніе Славянскіе памятники юсоваго письма, съ описаніемъ ихъ и съ замѣчаніями объ особенностяхъ ихъ правописанія и языка. И. И. Срезневскаго.

Томъ IV. Ософанъ Прокоповичъ и его время, И. А. Чистовича.

Цѣна каждаго тома 1 р. 50 коп.

Томъ V. вып. I. **Воспоминанія о научной дѣятельности митрополита Евгенія**, И. И. Срезневскаго, съ прибавленіями гг. Полѣнова и Савваитова, съ письмами къ Городчанинову и Анастасевичу. — **Переписка Евгенія съ Державинымъ**, Я. К. Грота, съ письмами Евгенія къ гр. Хвостову и къ К. К. Гирсу.—**О словаряхъ Евгенія**, А. Ѳ. Бычкова, съ перепискою между преосв. и Ермолаевымъ и съ др. приложеніями. — Цѣна 75 коп.

Томъ V. вып. II. **Переписка А. Х. Востокова въ повременномъ порядкѣ**, съ объяснительными примѣчаніями И. И. Срезневскаго.— Цѣна 1 руб. 50 коп.

СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,

ЧИТАННЫХЪ

ВЪ ОТДѢЛЕНІИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ПЯТЫЙ.

ВЫПУСКЪ II.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр. 9 лин., № 12.)

1873.

~~LSoc 3983.18~~
P Slav 109.50
HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF THE
U.S.S.R. ACADEMY OF SCIENCES
JUL 1 1926

**Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Санктпетербургъ. Октябрь 1873 г.**

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій.*

ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА

ВЪ ХРОНОЛОГИЧЕСКОМЪ ПОРЯДКѢ

СЪ ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫМИ ПРИМѢЧАНІЯМИ

И. Срезневскаго.

Издаваемая переписка А. Х. Востокова была приготовлена мною ко дню празднованія 2-мъ Отдѣленіемъ Академіи Наукъ юбилея митрополита Евгенія, и внесена въ Отдѣленіе въ его торжественномъ засѣданіи при слѣдующей запискѣ:

«На память митр. Евгенія представляю выборъ изъ бумагъ одного изъ его достойныхъ современниковъ, нашего покойнаго сочлена А. Х. Востокова, касающійся и іерарха, нами сегодня вспоминаемаго, а вмѣстѣ и всего того кружка людей науки, который собралъ вокругъ себя въ послѣдніе годы жизни Государственный Канцлеръ графъ Н. П. Румянцевъ при содѣйствіи между прочимъ и незабвеннаго іерарха.

«То былъ кружокъ людей науки на Руси первый по времени или по крайней мѣрѣ по значенію и связности. Преданные наукѣ и отечеству, беспристрастно уважающіе труды другъ друга, разсѣянные по разнымъ мѣстностямъ широкой Руси, очень различные по общественному положенію и по возрасту, они тѣсно были связаны направленіемъ мыслей и перепиской другъ съ другомъ. Основными, старшими членами этого кружка были, кромѣ графа Румянцева, Бантышъ-Каменскій, Малиновскій, Евгеній, отъ части и Олениннъ. Къ нимъ присоединились Калайдовичъ, Востоковъ, Ермолаевъ, Кеппенъ, о. Іоаннъ Григоровичъ. Не въ немъ, но и не внѣ

его были нѣкоторые изъ профессоровъ, какъ Тимковскій, Качеовскій, Даниловичь, Лобойко, и академиковъ, какъ Аделунгъ, Кругъ, Френъ. Къ нему примыкали и нѣкоторые изъ иноземныхъ ученыхъ, близкихъ къ нему по занятіямъ, какъ Добровскій, Линде и пр. Открывать и изслѣдовать древніе памятники языка, словесности и быта Русскаго народа: такова была задача кружка. Кружокъ сталъ образовываться еще до 1812 года, съ того времени, какъ начались работы по приготовленію къ изданію Собранія Государственныхъ грамотъ и договоровъ. До самой смерти графа Румянцева (за янв. 1826 г.) онъ все болѣе скрѣплялся. Съ 1826 года онъ сталъ падать и около времени кончины митр. Евгенія совершенно разстроился. Отдѣльно, безъ взаимной нравственной поддержки продолжали работать оставшіеся въ живыхъ члены этого кружка, долѣе всѣхъ Востоковъ. Были и заживо отставшіе, перешедшіе къ другимъ занятіямъ. Теперь не осталось уже никого, кто бы могъ въ живомъ разсказѣ вспомнить о томъ, что и какъ дѣлалось въ этомъ ученомъ обществѣ, не нуждавшемся ни въ уставѣ, ни въ засѣданіяхъ и протоколахъ, ни въ поощреніи общественнаго мнѣнія. Остались только плоды его трудовъ, которымъ можетъ позавидовать любое ученое общество, и письма. Можно надѣяться, что со временемъ изданы будутъ всѣ важныя части переписки членовъ кружка — и тогда научное и нравственное значеніе этого кружка вскроется яснѣе; впрочемъ, и по одной части ея можно видѣть, что это было. Здѣсь представляемый выборъ заключаетъ въ себѣ переписку членовъ этого кружка съ Востоковымъ и часть переписки ихъ съ графомъ Румянцевымъ, на сколько она сообщена была имъ Востокову.

«Востоковъ вошелъ въ этотъ кружокъ въ 1821 г., въ слѣдствіе письма его къ митр. Евгенію, которымъ просилъ сообщить для разсмотрѣнія нѣкоторые изъ памятниковъ, у него хранившихся. Митр. Евгеній немедленно прислалъ ему желаемыя имъ рукописи, черезъ три мѣсяца получилъ отъ него обширный отвѣтъ съ превосходнымъ описаніемъ этихъ рукописей, былъ имъ пораженъ, не могъ не передать своего впечатлѣнія графу Румянцеву,

и этимъ вызвалъ графа на переписку съ Востоковымъ, въ слѣдъ за началомъ которой они стали все болѣе и болѣе сближаться. Графъ Румянцовъ съ своей стороны вызвалъ Востокова на переписку съ Калайдовичемъ и съ другими. Первымъ письмомъ Востокова къ митр. Евгенію начинается мой сборникъ; послѣднимъ письмомъ митр. Евгенія къ Востокову онъ оконченъ. Всѣ письма найденныя мною въ бумагахъ Востокова, я собралъ въ повременномъ порядкѣ — одни по яснымъ отмѣткамъ времени, другія по соображеніямъ, и при переписи ихъ старался сохранить всѣ ихъ особенности.

«Переписка членовъ кружка была дружественная и вмѣстѣ съ тѣмъ исключительно ученая. Почти каждое письмо хоть на сколько нибудь есть достояніе исторіи нашей науки, или важное или по крайней мѣрѣ любопытное. Не менѣе важна эта переписка и какъ свидѣтельство о счастливомъ времени Русской науки, повтореніе котораго было бы радостно и теперь, не смотря на значительное увеличеніе числа людей, занятыхъ наукой и научныхъ обществъ, занятыхъ вполнѣ или отъ части тѣмъ же, что занимало Румянцовскій кружокъ».

2-е Отдѣленіе Академіи опредѣлило издать сборникъ писемъ, мною отобранныхъ изъ бумагъ Востокова,— и его печатаніе началось почти немедленно. При печатаніи оказалось нужнымъ вставить нѣсколько писемъ, послѣ найденныхъ, и нѣкоторыя переставить — по вновь открывшимся указаніямъ о времени ихъ написанія.

Вмѣстѣ съ тѣмъ, по приведеніи въ порядокъ всей переписки Востокова, оказалось, что и нѣкоторыя изъ писемъ, писанныхъ къ Востокову и Востоковымъ позже 7 февраля 1832 года, когда написано Евгеніемъ его послѣднее письмо къ Востокову, или составляетъ продолженіе прежде начатой переписки, или находится съ нею въ связи по содержанію или по характеру, такъ что безъ нихъ переписка была бы безъ желаемаго конца: по этому я рѣшился присоединить и ихъ, и вмѣстѣ съ ними дать мѣсто всѣмъ

письмамъ, сколько нибудь замѣчательнымъ по содержанію или по отношенію къ лицу Востокова, его трудамъ и признанію его значенія, въ дѣлѣ науки, до послѣдняго времени его жизни.

Невошедшее въ рядъ напечатанныхъ писемъ 1821—1864 гг. присоединяю въ дополненіяхъ; а то, что отыскалось относящагося ко времени предшествовавшему, и показалось не бесполезнымъ для характеристики Востокова и людей, съ которыми онъ былъ въ перепискѣ, помѣщаю во вводныхъ листахъ.

Такимъ образомъ въ издаваемой книгѣ помѣщена большая часть сохранившейся переписки Востокова. Не помѣщены здѣсь почти исключительно однѣ семейныя письма.

Въ концѣ книги прибавляю указатели.

ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА.

ВВОДНЫЕ ЛИСТЫ.

Старѣйшія изъ писемъ, сбереженныхъ Востоковымъ, суть письма друзей его въ юности, его товарищей по Академіи художествъ, гдѣ онъ воспитывался съ 1794 г., съ тринадцатилѣтняго возраста: письма Ермолаева, Иванова, Теребенева, Репнина. Эти письма любопытны между прочимъ какъ свидѣтельства о степени образованности питомцевъ Академіи художествъ того времени и о предметахъ ихъ внутреннихъ помысловъ и дружескихъ бесѣдъ.

А. И. Ермолаевъ былъ первый, съ кѣмъ Востоковъ сблизился въ Академіи, и первый изъ товарищей, подарившій его дружескимъ письмомъ съ пути, изъ Систербека, куда онъ ѣздилъ въ концѣ 1798 года. Вотъ нѣсколько отрывковъ изъ этого письма изъ Систербека отъ 23 дек. 1798 г., когда Ермолаеву было 18 лѣтъ, а Востокову 17-ть.

Письмо написано къ двумъ друзьямъ-товарищамъ: Востокову и Иванову, и первый названъ Остенекомъ *):

«Ивановъ, Остенекъ.... *Нѣтъ достаточныхъ словъ* къ выраженію всего того, что я ощутилъ получивъ ваше письмо, и скажу только то, что я самъ себя не помнилъ. Хозяинъ, хозяйка, дочь и все ихъ дѣти смотрѣли на меня выпуча глаза, и удивлялись моимъ восторгамъ. Друзья! я не могу сыскать прилагательнаго слова къ этому существительному, которое бы довольно выразило мои къ вамъ чувства, но какъ *гдѣ бритвы нѣтъ тамъ*

*) Въ этомъ письмѣ, какъ и въ слѣдующихъ, соблюдено правописаніе подлинника.

шило брьетъ, то я и прошу васъ быть довольными, естьли я употреблю обыкновенное слово: любезныя друзья....

Милыя, любезныя мои друзья! чрезмѣрно васъ благодарю за то, что вы ваши письма пишите не такъ какъ въ книжкахъ пишутъ.... и мнѣ почти стыдно, писать вамъ такъ, какъ я пишу; но чтожъ дѣлать, естьли я лучше не умѣю; вить не всякому Господь *благословилъ открыть навуку*.... Поздравляю тебя, *Остенекъ*, что мы станемъ учиться Французской литературѣ, я увѣренъ что мы здѣлаемъ *des pas de géant vers la perfection*.... Остенекъ, ты пишешъ, что содержаніе твоей поемы не плодовито и просишь у меня совѣту, какъ бы оное разпространить и украсить; вотъ мой совѣтъ: *слѣдуй своему воображенію*.... Политическая твоя статья весьма хорошо писана, и я тебя весьма за нее благодарю, а особливо за выписку о експедиціи и характерѣ Генерала *Буонапарте*. Я никакъ не могу всему вѣрить что о немъ пишутъ въ Лондонскихъ извѣстіяхъ, и для многихъ причинъ. Мнѣ нѣтъ времени представить тебѣ ихъ по порядку, а скажу только то, естьли бы *буонапарте* не имѣлъ тѣхъ талантовъ чрезъ которые онъ сдѣлался столь извѣстенъ, то я увѣренъ что Директорія Французская не поручила бы ему главнаго начальства надъ такою Арміею, какова *Италіанская* на которую Директорія положилась въ произведеніи главнѣйшихъ своихъ плановъ противъ Римскаго Императора; притомъ Буонапарте долженъ бы былъ во всемъ послѣдовать совѣтамъ Бертьѐ; но мы напротивъ того знаемъ, что во время баталіи при *Лоди*, Бертьѐ не совѣтовалъ давать оную и даже предсказывалъ потерю всей Арміи естьли Буонапарте осмѣлится перейти мостъ при *Лоди*. Буонапарте не послушался и — одержалъ побѣду. Стало быть Буонапарте имѣетъ таланты, которые доставляютъ ему верхъ надъ непріятелемъ, въ то время, когда Бертье не находитъ въ себѣ и столько искуства, чтобъ хоть не проиграть батальи».

На этомъ листъ оканчивается; былъ вѣроятно и еще листокъ съ окончаніемъ письма, но онъ не нашелся въ бумагахъ Востокова.

Ермолаевъ вышелъ изъ Академіи къ А. Н. Оленину въ началѣ 1800 года, и лѣтомъ 1802 года сопровождалъ его въ путешествіи по Россіи. И въ этотъ разъ съ пути онъ писалъ письма Востокову. Одно изъ нихъ — изъ Москвы, «іюня 16-го понедѣльникъ».

«Любезный другъ. Вчера пріѣхалъ я сюда ровно въ 9 часовъ утра, въ дорогѣ былъ ровно трое сутокъ. Какая удивительная вещь почта; давно ли кажется, я съ тобою видѣлся въ Петербургѣ, прощался съ тобою у Семіоновскаго моста; а теперь гдѣ дѣлся Петербургъ? гдѣ Семіоновскій мостъ? все перемѣнилось.— Вмѣсто моста вижу я Ивана Великаго; вмѣсто трактира и извощицкой биржи возвышаются передо мной теремы царей Русскихъ; оглянусь на право и вмѣсто солдатскихъ казармъ, вижу Москву рѣку и часть города находится у меня подъ ногами. Ахъ! Какой прекрасный видъ дѣлаетъ Москва особливо естьли смотрѣть съ Кремля. Ты увидишъ старинную стѣну и по мѣстамъ нѣсколько башенъ отчасти заросшихъ травою; за стѣною течетъ рѣка, на другомъ ея берегу увидишъ великолѣпныя домы, и маленькія хижинки и огромныя древнія Церкви, разбросанныя не регулярно. Вдали видны Воробьевы горы. Однимъ словомъ самой живописной видъ. Однакоже прощай, меня дожидаетъ извощикъ, что бы ѣхать въ Тюфили или Тюхили. Чортъ знаетъ какъ это мѣсто называется: жаль, что я не могу тебѣ болѣе писать; на возвратномъ моемъ пути я тебѣ всѣ обстоятельства опишу; а теперь спѣшу увидѣть Иванова adieu mon tres chére ami. Я для того не пишу ничего объ Новгородѣ, что я только проѣхалъ мимо его и могъ только увидѣть его, а не разглядѣть. — Прощай.

Навсегда твой вѣрный другъ А. Ермолаевъ.»

Другое письмо подписано: «Рязанской губерніи Касимовскаго уѣзда Село Салауръ. $18\frac{11}{VII}02$».

«На силу собрался я къ тебѣ писать, не потому чтобъ мнѣ было лѣнь, а потому что не имѣлъ свободнаго времени, но теперь улуча оное, напишу тебѣ короба три; не думай однакоже чтобъ

это было описаніе моего путешествія изъ Петербурга въ Москву, хотя я тебѣ и обѣщалъ, что буду вести журналъ всему, что со мной случится, однакоже «*не надѣйтеся на князи, ни на вся сыны человѣческія*»; то есть у меня ни какого нѣтъ журнала — да и какъ можно вести его, ѣдучи на почтовыхъ. Знаешь ли ты какъ мы ѣдемъ? — въ трое сутокъ 730 верстъ... и гдѣ дорога хороша, тамъ мы проѣзжаемъ въ четверть часа по пяти верстъ. Можно ли ѣхать скорѣе? За то мы всѣхъ перегнали даже самую почту, которая выѣхала изъ Петербурга двумя днями прежде насъ. Новгородъ — великій — видѣлся только изъ дали. Подъѣзжая къ нему за нѣсколько верстъ еще открывается золотая глава Софійскаго собора. Ежели правда, что Новгородъ вмѣщалъ въ себѣ всѣ монастыри во кругъ его находящіеся, то это былъ единственный городъ въ свѣтѣ; не въ разсужденіи строеній, но въ разсужденіи его пространства. Когда къ нему подъѣзжаешь, то вся половина горизонта впереди находящаяся занята онымъ. Говорятъ будто, одна улица *рогатица* имѣла 36 верстъ длины. Какова улица, ежели это только не ложь? Тогда Новгородъ можно назвать *великимъ* какъ ради его бывшей силы, такъ и ради величины его. Въѣхавъ въ городъ я почувствовалъ что то такое, чего тебѣ описать не умѣю. Исторія Новгорода представилась моему воображенію; я думалъ видѣть на яву, то что я знаю по описанію; при видѣ каждой старинной церкви, приводилъ я себѣ на память какое нибудь дѣяніе изъ Отечественной Исторіи. Воображеніе мое созидало огромные палаты на всякомъ мѣстѣ, которое представлялось глазамъ моимъ. Гдѣ теперь хоромы Посадника Добрыни? думалъ я самъ въ себѣ и сердце мое сжималось; какая то тоска овладѣвала онымъ. Наконецъ представилась мнѣ старинная стѣна крѣпости (по старинному *дѣтинца* или тверди). Какой прекрасный видъ! Стѣна уже получила цвѣтъ подобной ржавчинѣ, который гораздо темнѣе на верху, нежели въ низу; и весьма походитъ на *архитектурное пестрѣніе*. Зубцы по большей части обвалились, а на ихъ мѣстѣ растетъ трава и не большія березовыя кустики... въ

нѣкоторомъ разстояніи отъ стѣны внутри крѣпости есть башня, которая по увѣренію нѣкоторыхъ людей составляла часть княжескихъ теремовъ. Не знаю правда ли это, однакоже когда мнѣ о томъ сказали, то старинная башня сдѣлалась для меня еще интереснѣе. Здѣсь, можетъ быть писана *русская правда*. Болѣе я тебѣ ничего объ Новгородѣ сказать не могу, потому что былъ въ немъ только два часа, то есть, пока привели лошадей съ почтоваго двора. Со всѣмъ тѣмъ удалось мнѣ окинуть глазомъ внутренность Софійскаго Собора, и найти, что славныя, мѣдныя двери, привезенныя Владимиромъ изъ Херсона, которыя намъ столько рекомендовалъ Графъ Алексѣй Ивановичъ Мусинъ-Пушкинъ *не суть важны* какъ говоритъ Михайловъ, потому что онѣ деревянныя и дѣланы при Царѣ Иванѣ Васильевичѣ въ 1560 году, какимъ-то Псковитяниномъ и какимъ-то Бѣлозерцемъ, это я увидѣлъ изъ подписи вырѣзанной на самыхъ дверяхъ, ты самъ видишъ какъ это далеко отъ Херсонскихъ дверей. Новгородъ наполненъ Россійскими древностями, особливо въ немъ много старинныхъ церквей, и живописью прежнихъ временъ; но краткость времени не позволила мнѣ ихъ осмотрѣть; они только что мелькнули въ моихъ глазахъ. Между тѣмъ какъ перемѣняли лошадей, мы остановились въ домѣ барона Вильдештейна. C'est un allemand dans l'ame et coeur. Вообрази что онъ будучи опасно боленъ лихорадкою сидитъ дома весь убравшись. Баронъ высокъ ростомъ, сухъ и худощавъ. Коса какъ у Циммермана. На немъ былъ зеленой Французскій кафтанъ, бѣлой камзолъ, и лосинная исподница, превеличайшіе ботфорты съ ужасными шпорами. И во всемъ то этомъ нарядѣ онъ сидитъ на стулѣ протянувъ ноги до средины горницы. Словомъ это Нѣмецкій Баронъ во всей силѣ этого слова. Въ его домѣ живетъ мужикъ съумашедшій, котораго жена Баронова и прочія госпожи въ Новгородѣ почитаютъ святымъ, потому что онъ весь день съ утра до вечера сидитъ ничего не дѣлая, и Богъ знаетъ что бормочитъ. Баронша объявила себя жрицею сего оракула; и изъясняетъ все что онъ ни вретъ. Пріѣхавъ къ барону мы застали у него даму,

которая пріѣзжала вопрошать пифію. Фигура оракула для меня отвратительна. Представь себѣ большаго толстаго мужика съ длинною русою бородою, у котораго рожа замарана табакомъ, а нагольный изорванный тулупъ запачканъ саломъ, чернилами и соплями, которые текутъ у него изъ носу, и которые онъ весьма чинно утираетъ рукою, или лучше сказать размазываетъ по рожѣ — руки обтираетъ онъ объ полы тулупа, и при всякомъ раскрытіи онаго, каждый желающій можетъ невозбранно видѣть нижніе его части — ходитъ босикомъ, всякую минуту охаетъ, и что-то бормочитъ, но такъ не вразумительно, что его и самъ чортъ не разберетъ. И эдакую чучелу почитаютъ святымъ и уважаютъ его ворчаніе. Не спорю можетъ быть между с—ми много было такихъ, которые мало различествовали отъ этого, однакоже несносно говорить объ этой матеріи — она для меня несносна, мерзка. Отъ Петербурга до Торжка прескучная дорога, ничего не видно кромѣ лѣсу, кромѣ сосны и ели. Въ Торжкѣ пробыли мы семь часовъ. Здѣсь увидѣлъ я Александра Михайловича Бакунина, который чрезвычайно на тебя похожъ. Обликъ лица такой же, какъ у тебя, брови срослись; волоса черные, близорукъ, неловокъ, не слишкомъ опрятенъ, добръ, знающъ, уменъ и пишетъ стихи. Сколько сходства! признаюсь что увидя его я весьма обрадовался»....

И это письмо сохранилось безъ втораго листа; а въ августѣ Ермолаевъ воротился изъ путешествія.

Письма другаго друга юности Востокова, Ив. Алексѣев. Иванова, относятся къ 1799—1803 гг. Востоковъ сдружился съ Ивановымъ еще въ 1794 г. и сохранилъ къ нему дружбу до его смерти, можно сказать даже и послѣ его смерти, потому что остался до своей собственной смерти въ дружбѣ съ его почтенной вдовою. Письма Иванова писаны съ пути въ Москву и за Москву, гдѣ онъ получилъ работу. Вотъ нѣсколько строкъ изъ перваго письма Иванова, начатаго 4 мая 1799 г. въ Новгородѣ:

«Дрезденъ (гостинница) стоитъ на краю города и такъ я не могу судить хорошенько о всемъ Новѣгородѣ но мнѣ кажется

что онъ долженъ хорошо быть выстроенъ судя по предмѣтамъ которыя мнѣ видны. Еще видна мнѣ старинная стѣна.... Дабы дать вамъ понятіе о фортификаціи нашихъ пращуровъ почитаю за нужное описать вамъ оную: она идетъ въ два ряда одинъ отъ другаго на нѣкоторое разстояніе, отъ мѣста до мѣста возвышаются круглыя башни, подъ самымъ карнизомъ оныхъ сдѣланы дыры для метанія оружія. Въ стѣнѣ сдѣланы отверстія съ верху до низу одно отъ другаго на довольное разстояніе. Всякое такое отверстіе прикрывается сзади огромными хоромами о двухъ и трехъ этажахъ. Стѣна стоитъ прямо безъ откосу продолжается безъ изгибовъ во многихъ мѣстахъ развалилась. Столько разъ защищала она русскихъ отъ русскихъ». Новгородская старина напомнила Иванову его взглядъ на возможность соединить Русское съ не-Русскимъ въ архитектурѣ, и вотъ онъ «въ десятый разъ», какъ самъ говоритъ, высказываетъ его такъ: «Много находится пріятнаго въ русско-готтическомъ вкусѣ по крайней мѣрѣ для меня, хоть вы смейтесь хоть нѣтъ. Я не одно на то имѣю оправданіе: готтическій вкусъ тѣмъ дуренъ что чрезъ мѣру сухъ, а руской которой вы можете видѣть изъ кружевъ деревенскихъ полотенцевъ изъ узоровъ извозчичьихъ рукавицъ и пр. много имѣетъ плоскаго, оляповатаго, такимъ образомъ двѣ противуположности обѣихъ вкусовъ умѣряютъ одна другую но вы не внемлете моимъ доказательствамъ и ты любезный Остеночикъ часто говаривалъ что у меня вкусъ испорченъ»....

Второе письмо Иванова отъ 15—24 августа того же года было изъ Москвы. Оно начато такъ: «Я не хотѣлъ было къ вамъ писать прежде нежели увижу Карамзина и Комарова; но — судьба! Комаровъ можетъ быть уже въ живыхъ не существуетъ, а Карамзинъ отъ людей прячется... и такъ я до сей поры ихъ не видалъ, чтожъ дѣлать!» Этимъ однако не ограничилось въ немъ упоминаніе о Карамзинѣ. Въ немъ есть два мѣста, относящіяся къ повѣсти Карамзина о бѣдной Лизѣ, которая все еще (съ 1792 г.) продолжала занимать всѣхъ. «Дача Тюфили — пишетъ Ивановъ, въ ней жившій, — лежитъ подле Симонова монастыря,

границы оной касаются границъ монастырскаго владѣнія къ которому кажется принадлежитъ и Лизинъ прудъ, сіе мѣсто очарованное Карамзиновымъ перомъ давно сдѣлалось уже мнѣ очень коротко знакомымъ — и ты этаго не знаешъ? — о! виноватъ я сто разъ виноватъ зачемъ я не писалъ по перьвой почтѣ послѣ того хотя бы въ трехъ только словахъ которыми бы ты былъ доволенъ: я видѣлъ пруды, но нѣтъ, мнѣ хотѣлось всіо увидѣть что достойно любопытетва и вдругъ потомъ ослѣпить тебя тѣмъ. Въ самой Петровъ день ходилъ я туда въ первой разъ, не забывши взять и твои выписки которыми ты меня ссудилъ и которые теперь лежатъ у меня въ чемоданѣ во всякой цѣлости, представь себѣ естьли бы ты былъ на моемъ тогда мѣстѣ, что бы... видѣть то о чемъ въ книшкахъ пишутъ? Не пріятно ли заниматься ожиданьемъ увидѣть похоже ли это мѣсто на то какъ мнѣ воображалось? такъ ..... и мнѣ казалось что я отдѣляюсь отъ обыкновеннаго мира и переселяюсь въ книжной пріятной фантазической миръ, деревья, бугорки и кусты, какимъ то неизъяснимымъ образомъ напоминали мнѣ о Лизѣ... Шелъ я и въ самомъ дѣлѣ наипрекраснѣйшими мѣстами какъ вдругъ представились передо мною странныя мрачныя башни монастырскія на крутой горѣ. Поднявшись на оную сѣлъ я въ тени стенъ его и вынулъ изъ кармана свернутую тетрадь твою, всіо какъ Карамзинъ списывалъ такъ и я видѣлъ, при словѣ: тамъ рыбы падаютъ съ неба полюбопытствовалъ я посмотреть въ верхъ кажется ли пространство надъ моею головою способнымъ производить рыбы, но особливаго ничего не примѣтилъ. Монастырь нынѣ уже не пустъ, въ немъ множество монаховъ... я нашелъ хижину которая по всему должна быть та самая, наконецъ нашелъ и прудъ стоящій середи поля и окруженный деревьями и валами... опять сѣвши я продолжалъ читать, но — о! Остенекъ твоя тетрадь чуть не вырвалась у меня изъ рукъ и не скатилась въ самый прудъ къ великой чести Карамзина что копія его во всемъ сходствуетъ съ оригиналомъ. Нынѣ прудъ здѣсь въ великой славѣ, часто гуляетъ около него народъ станицами и читаетъ надписи вырѣзанные на деревьяхъ во кругъ

пруда, и я читалъ ихъ но ни одной не нашелъ путной, вездѣ Карамзина ругаютъ: вездѣ говорятъ что онъ навралъ будто здѣсь Лиза утонула, никогда несуществовавшая на свѣтѣ. Есть правда изъ нихъ и такіе кои писаны *чувствительными* тронутыми сею жалкою исторіею: но они—*заики* и писаны кажется петиметрашками... Мнѣ хочется срисовать (монастырь) съ такого мѣста отъ кудова бы и прудъ и хижину было видно, есть ли Богъ дастъ то и ты увидишъ». Черезъ нѣсколько дней Ивановъ провелъ у Лизина пруда цѣлый день, рисуя его и монастырь; записалъ объ этомъ въ письмѣ; напомнилъ еще разъ о надписяхъ на деревьяхъ, отличивъ какъ достойныя насмѣшки тѣ, «которыя кажутся писаны Комаровымъ или кѣмъ нибудь изъ его шайки»; не забылъ сказать и о пріѣздѣ вечеромъ гостей къ пруду: «пріѣхали два кузова сирѣчь линейка и карета полные шевальеровъ и дамъ, которые начали читать надписи, одинъ изъ нихъ написалъ свое имя на деревѣ, и я было вздумалъ написать но было уже поздо».

Въ слѣдующемъ письмѣ, отъ апрѣля 1800 г., Ивановъ опять написалъ нѣсколько словъ о Карамзинѣ: «Здѣсь такъ объ немъ худо говорятъ, что я потерялъ къ нему половину прежняго почтенья и любопытство его видѣть и отъ того по сю пору не видалъ его. Однакожъ по наслышкѣ могу дать понятіе о его видѣ. Онъ говорятъ во всемъ походитъ на Дмитріева, такой же лысой лобъ, такой же носъ только ростомъ не много по ниже, физіономія его показываетъ самаго тихаго скромнаго и добраго человѣка, губы толстые и говоритъ хриповато, что до поступокъ касается то тебѣ уже они извѣстны. Мнѣ кажется онъ былъ некогда таковымъ какимъ онъ по сочиненіямъ своимъ прежде тебѣ казался, жилъ такъ какъ въ книшкахъ пишутъ пока не вступилъ въ большой свѣтъ. Ему въ доказательство можно поставить посланіе его къ Дмитріеву: *конечно такъ ты правъ мой другъ* и пр. онъ тамъ говоритъ что мы въ юности разполагаемъ планъ будущей жизни такъ и такъ, по книжному, но узнавши людей съ сожалѣніемъ увидимъ что такъ между ими не можно жить, — ты можетъ быть сію піесу на изусть знаешъ. Она мнѣ кажется положила предѣлъ

Карамзиновой невинной жизни. Съ сихъ поръ онъ видя что оная между людьми со всемъ неумѣста и находя себя имѣющимъ право пользоваться мирскими благами такъ какъ всѣ пользуются, вырывая другъ у дружки, сталъ жить какъ *умной человѣкъ*». Далѣе въ томъ же письмѣ есть еще нѣсколько строкъ о другихъ писателяхъ: «ты хвалишъ Нарѣжнаго, а я похвалю тебѣ князя Долгорукова коего я читалъ недавно двѣ или три пїесы въ стихахъ весьма прекрасные по моему мненїю. Штиль его не разнится отъ Фонвизинова. Его ода къ слову *авось* весьма замысловата... другая пїеса *я*, тамъ онъ съ любезною откровенностїю себя описываетъ. Еще недавно узналъ я одного весьма непослѣдняго изъ рускихъ Авторовъ Хемницера хотя и слыхалъ я сїе имя и зналъ что онъ авторъ но не зналъ что онъ руской... Львовъ собралъ и издалъ его басни которые мнѣ кажутся весьма прекрасными». Далѣе пересказаны анекдоты о Хемницерѣ, напечатанные въ введеніи къ его баснямъ. Еще далѣе Ивановъ высказываетъ впечатлѣніе произведенное на него повѣстью Гете о Вертерѣ. Въ этомъ письмѣ есть еще маленькій рисунокъ одежды московской цыганки и нѣсколько строкъ о цыганкахъ: «По всѣмъ трактирамъ — таскаются цыганки... Ето самыя безстыдныя твари на которыхъ гадко и смотрѣть... видомъ походятъ на турчанокъ, смуглы и черноволосы, въ одеждѣ отличаются отъ рускихъ тѣмъ что сверхъ платья имѣютъ фату какія обыкновенно купчихи носятъ на головахъ и которыя они носятъ на плечахъ съ праваго подъ левое такъ что обѣ руки на свободѣ ибо на правомъ плечѣ застегиваютъ углы фаты, въ ушахъ у нихъ въ мѣсто серегъ вѣшаются нитки унизанные серебряными гривенниками, на головѣ же рядъ весьма высокаго и страннаго кокошника. Они поютъ во все хайло толстыми голосами и хлопаютъ въ ладоши сжавши вмѣстѣ локти... топаютъ часто и крѣпко ногами прикрикивая гоцъ. Сіи бродяги всѣгда толкутся гдѣ много собирается народу и гадаютъ *на ручку*».

Слѣдующее за тѣмъ письмо Иванова любопытно только какъ отвѣтъ на вопросъ Востокова на томъ самомъ листкѣ, такъ что уцѣлѣло и письмо Востокова. Вотъ оно:

«Мой другъ! Смертельное безпокойство тревожитъ меня. Про тебя разсѣялись прискорбные сердцу моему слухи: пьянство до крайности доведенное,—шпага обнаженная на улицѣ,—атестатъ присланный въ академію и прочее. Я не знаю чему вѣрить, что думать, чего надѣяться и чего страшиться; нетѣрпеливо стану ждать отвѣта. Сколько я счастливъ буду естьли узнаю черезъ оный что ничево не бывало, и что ты по прежнему здоровъ и спокоенъ! но я, до полученія онаго спокойнымъ быть не могу, принимая живейшее участіе во всемъ что до тебя касается. Пиши ради дружества нашего, естьли оно для тебя еще священно. Пиши и опровергни разнесшіеся о тебѣ ужасные слухи, или подтверди ихъ — своимъ молчаніемъ! Остаюсь сострадающій и любящій тебя искренно Остенекъ. 30-го Генваря 1801». *)

Слухи были не ложные; но дѣло все кончилось благополучно. «Будучи соблажненъ бесптными людми напился пїанъ . . . . обнажа шпагу свою расшибъ стекло въ каретѣ Генералъ-Аншефши Донауровой, за что былъ взятъ, представленъ Государю и сужденъ уголовнымъ судомъ . . . сидѣлъ въ тюрмѣ... три мѣсяца... сверхъ всякаго чаянія всемилостивѣйшій указъ воскресилъ меня, указъ, самимъ Богомъ милующимъ грешниковъ вдохновенный Государю: *во уваженіе прозбы* (человѣколюбивой той самой генеральши Донауровой которую я обидѣлъ) *Донауровой дѣло Берг-гешворена Иванова оставить*».

Слѣдующее письмо Иванова писано уже слишкомъ черезъ годъ: при немъ планъ мѣстностей между Симоновымъ монастыремъ и дачей Тихили съ Лизинымъ прудомъ. И въ этомъ и въ двухъ слѣдующихъ, писанныхъ въ томъ же 1802 году, есть строки, достойныя быть перечтенными, но не удобныя для печати.

*) Оставляю и это письмо безъ поправки правописанія, какъ и всѣ другія: тутъ это еще важнѣе, чтобы видѣть, на сколько былъ твердъ въ правописаніи даровитый юноша, которому еще и не грезились будущіе труды его по языку.

При письмѣ отъ 2 августа есть очеркъ лица Востокова, сдѣланный разумѣется по памяти, но кажется вѣрный.

Въ концѣ 1802 года Ивановъ воротился въ Петербургъ; но черезъ полгода опять уѣхалъ — на Кавказъ. Письмо отъ 23 іюня 1803 г. состоитъ все изъ путевыхъ замѣтокъ о томъ, что видѣлось на дорогѣ въ Рязань и далѣе въ Воронежъ и Черкаскъ. Особенная, для него необычная пестрота поразила его на югѣ: «Стада свиней, гусей, земля подобная углю, хижины крытыя соломою между густою зеленью дубовъ и ивъ, плетни, степи неизмѣримыя, странныя произрастенія и цвѣточки пахучіе и вонючіе, ядовитыя и неядовитыя змѣи, орлы, пердунки и прочихъ родовъ дикія птицы, странныя насѣкомыя, жужжанье воздуха отъ ихъ множества, горизонтъ зеленоватый, сильный жаръ, горы, курени, хутора, хохлы, козаки, табуны лошадей, табуны верблюдовъ, калмыцкія кабитки,— въ Черкаскѣ бакчи съ арбузами, мосты изъ фашиннику, толсто заваленные соломою на подобіе постели, и изъ мелу мосты, меловыя горы, аспидныя горы... строенья много каменнаго. Тѣсно. Всякій домъ имѣетъ около себя галерейку (приложены образцы). Старинныя строенія прекрасны въ своемъ родѣ. Такъ тѣсно и такъ громоздко нагорожено по косогорамъ, что кажется будто легче дышешъ, когда выдешъ на широкій Донъ. Сдѣсь великіе щеголи — козаки и козачки прекрасны».

Съ Дону Ивановъ ѣздилъ на Кавказъ, воротился въ Москву и потомъ въ Петербургъ. Сойдясь по прежнему, онъ съ Востоковымъ поселился вмѣстѣ, упросилъ Востокова остаться вмѣстѣ съ нимъ и послѣ его женитьбы, что и было до женитьбы самого Востокова.

Третій товарищъ Востокова, Ф. Ф. Репнинъ писалъ ему изъ Екатеринославля, гдѣ получилъ мѣсто учителя рисованья при гимназіи; послѣ онъ переведенъ на такую же должность въ Харьковъ, гдѣ дожилъ до старости, всѣми уважаемый; но отъ туда писемъ Востокову не писалъ. Въ письмахъ Репнина любопытнаго очень мало. Болѣе другихъ любопытны строки о Потемкинскомъ садѣ находящемся въ Екатеринославлѣ на горѣ (1805 г.):

«Говорятъ, что прежде онъ былъ наполненъ рѣдкими деревьями, и годъ отъ году все опустошается. И теперь еще есть остатки шпанскихъ вишень, а каштановыхъ деревьевъ и слѣду нѣту, все порастащили тамошніе градоначальники». Не совсѣмъ не любопытенъ отзывъ объ иностраныхъ нищихъ (1809 г.): «У насъ въ Екатеринославлѣ безспрестанно появляются Саксонцы съ жонами и дѣтьми. Присудила ихъ война лишиться своего имущества, лишиться и того, что человѣку необходимо нужно т: е: насущнаго. Должны оставить гнѣздо и искать спасенія у варваровъ. Малютки просятъ милостыни: какая трогательная картина. Какъ не почувствовать жалости къ несщастнымъ пришельцамъ. Оставимъ нашего собрата единоземца (нищаго) и скажемъ: Богъ дастъ, а дадимъ поскорѣе иноземцу чтобы истребить у него посѣянные мысли худыя противъ насъ — ихными братьями, такъ называемыми вояжирами».

Скоро послѣ возвращенія Иванова Востоковъ разстался на время еще съ однимъ другомъ юности И. И. Теребеневымъ, съ которымъ въ Академіи нѣсколько времени жилъ въ одной комнатѣ и остался въ близкихъ дружескихъ связяхъ до самой смерти этого даровитаго ваятеля. Съ Теребеневымъ Востоковъ былъ въ перепискѣ въ 1806 году, когда тотъ былъ учителемъ рисованья въ Тверской гимназіи.

Каково было положеніе Теребенева въ Твери, можно судить потому, что онъ самъ пишетъ о немъ въ письмѣ отъ 4 іюня 1806 г.

— «Какъ нищій, который вставъ въ мѣстѣ съ солнцемъ является подъ окномъ какого нибудь дому и жалостнымъ тономъ выманиваетъ себѣ подаянія, такъ и я преподаваемыми уроками ищу себѣ пропитанія».

Въ другомъ письмѣ, отъ 9-го іюля 1806 г., онъ дорисовываетъ свое положеніе:

— «Я писалъ къ тебѣ что занятъ много уроками, но забылъ тебя увѣдомить, что плата за нихъ очень умѣренная, за каждый

приходъ мой едвали могу достать по 1 руб. то есть за часъ 50 коп. Сдѣсь жители вообще не исключая и господъ живутъ очень скудно, а особливо въ сравненіи съ Петербургомъ и къ нещастію могу сказать что таланты здѣсь со всѣмъ не въ уваженіи... большая часть людей капиталъ свой погребаютъ въ сундукахъ, люди же потороватѣе стараются убить скорѣе деньги на картахъ, нежели употребить ихъ на пользу просвѣщенія дѣтей своихъ».

А между тѣмъ онъ уже былъ женатъ. Въ томъ же письмѣ онъ писалъ Востокову.

— «Ты отгадалъ... что я подразумѣваю въ письмѣ моемъ друга, жену мою, правда я нѣсколько оплошалъ, что не писалъ ничего объ ней, но будь увѣренъ, это не отъ чего другаго произошло, что развѣ забылъ. А что же принадлежитъ до нее, безпристрастно сказать могу, я ею совершенно счастливъ! Она собой изрядна... добра... и еще при всѣхъ добрыхъ наклонностяхъ души имѣетъ неоцѣненный и божественный даръ *чувствительность*, безъ чего всякая женщина мертва; мы оба взаимно любимы, у насъ одни мысли одни намѣренія... Женидьба моя едва ли не сходна была съ И. А. Ивановымъ: развѣ нѣсколько еще моя по бѣднѣе, а тѣмъ для меня пріятнѣе и милѣе (не осуди, право не думавши и по скорости пришлось въ ряду), ибо я также выбиралъ не деньги, а жену, не тѣлесныя а душевныя качества; приданое ея состояло по совѣсти въ одномъ баулѣ нѣсколькихъ паръ платья и бѣлья, да и все тутъ, чего же больше! Я благодаря Бога очень доволенъ и щитаю выборъ мой удачнѣе многихъ женатыхъ. Въ самый тотъ 20-й день іюня, какъ ты послалъ ко мнѣ письмо свое, Богъ даровалъ мнѣ дочь, коей мы и дали имя Ольга.»

Надобно было заниматься и хозяйствомъ. Въ одномъ изъ писемъ Теребеневъ пишетъ объ этомъ».

«Такъ какъ время становится часъ отъ часу холоднѣе, то хозяйство и понудило насъ запастися для продовольствованія себѣ на зиму зеленью и разными потребностями, какъ то: поре, лукомъ, средьлеи, петрушкою, свеклою, браунколемъ, цвѣтною, сафой и

шенкованною капустою, репою, картофелемъ, солониною и проч. Признаться тебѣ должно что это у меня время очень много отнялю. Теперь уже научился я что значитъ бережливость или хозяйство и какъ должно онымъ владѣть, можно сказать что оно весьма не шутка. Здѣсь же въ Твери кто и имѣя собственный клокъ земли и не обработываетъ его въ надлежащее время тотъ пропалъ ибо зимою себѣ ни за какія деньги ничего недостанетъ».

Въ письмахъ Теребенева есть нѣсколько словъ о его занятіяхъ художествомъ:

— «О упражненіи моемъ въ скульптурѣ меня ежечасно беспокоитъ и я боюсь ее забыть совершенно, что и очень не мудрено отъ неупражненія случиться можетъ. Посуди самъ, во первыхъ: извѣстно, что къ принадлежащему мнѣ художеству нужны орудія и пособія, но гдѣ я найду ихъ? Глины здѣсь совсѣмъ нѣтъ, правда, Москва за 100 съ небольшимъ верстъ отъ сюда но провозъ станетъ дороже матеріала къ тому же надобенъ и случай. Во вторыхъ: модель моя безъ формы какъ скрыпка безъ струнъ совсѣмъ недѣйствительна, ибо засохнувъ развалится, формовать же я не мастеръ, а формовщиковъ въ Твери и не важивалось.— Вотъ что меня весьма трогаетъ и даже понуждаетъ просить отставку».

«Я сдѣлалъ 10 экскизовъ а именно: 1. Муція Сцеволу, 2. влюбленнаго Пигмаліона въ свою статую, три піэзажа и изъ соч. г. Карамзина въ національномъ костюмѣ: 1. Наталью боярскую дочь и 2. бѣдную Лизу и свинцовымъ карандашемъ на пергаментѣ для сдѣшняго Вицегубернатора И. Арсеньева добродѣтельную Римлянку и для оригиналовъ гимназистамъ 1. изъ сочиненій г. Вольтера изъ сельскихъ ночей взятую, начало происхожденія художествъ т. е. пастухъ при дневномъ свѣтѣ очерчиваетъ профиль своей любезной пастушки на корѣ дерева и нещастную Сафо бросающуюся со скалы въ море одною тушью, прочія же вышесказанныя масляными красками; правда я не совсѣмъ за свое дѣло взялся, чтожъ дѣлать? мнѣ тошно безъ упражненія».

Недостатокъ средствъ для жизни, невозможность заниматься художествомъ и другія подобныя причины заставили Теребенева искать возможности оставить Тверь, и онъ домогся своего: онъ получилъ отставку и въ началѣ 1807 года пріѣхалъ въ Петербургъ. Съ тѣхъ поръ до самой смерти онъ оставался въ дружбѣ съ Востоковымъ: они часто видались, часто проводили время другъ у друга семейно.

По смерти Теребенева Востоковъ старался пристроить его сиротъ. Въ бумагахъ Востокова на оборотѣ одного изъ писемъ, къ нему писанныхъ, сохранилось между прочимъ черновое письмо его руки, относящееся къ Теребеневымъ:

— «Вдова Теребенева и 4 малолѣтнія его сироты, лишившись преждевременною смертію мужа и отца всей своей подпоры прибѣгаютъ къ человѣколюбію В. Пр. для испрошенія помощи а наипаче ходатайства вашего у Е. С. Графини С. Стр. о призрѣніи старшей 9 лѣтней дочери Теребенева, имѣвшаго счастіе по произведеніямъ своего художества пользоваться благосклоннымъ пріемомъ ихъ Сіят. Гр. П. И. и Г-ни С. С. Послѣ Бога на кого вѣрнѣе положить свою надежду осиротѣвшее семейство какъ не на сію благодѣтельную графиню, которая для бѣдныхъ всегда была ангеломъ благости. Утвердите насъ Милостивый Государь въ сей надеждѣ обѣщаніемъ своего ходатайства, котораго всего болѣе вы удостоивали художника сего при жизни лестнымъ вниманіемъ вашимъ и одобреніемъ. Вы не отказываете ни одному несчастному, тѣмъ болѣе не откажите въ ономъ семейству художника при жизни своей удостоеннаго лестнымъ вашимъ вниманіемъ и имѣвшаго въ вашемъ превосходительствѣ просвѣщеннаго судію и покровителя».

Кромѣ писемъ друзей юности въ бумагахъ Востокова отъ того же времени сохранилось еще нѣсколько писемъ другихъ людей къ нему близкихъ, — и между прочимъ П. С. Желѣзникова, его бывшаго учителя въ корпусѣ, молодаго человѣка, имѣвшаго на него большое вліяніе въ дѣтствѣ своею любовію къ занятіямъ

словесностью *). Въ концѣ 1807 года Желѣзниковъ оставилъ Петербургъ, принявъ мѣсто домашняго учителя у одного изъ Пензенскихъ помѣщиковъ, и оттуда завелъ съ Востоковымъ переписку, давъ ему знать, что «письма надписывать ко мнѣ такъ: Его Высокоблагородію Петру Семеновичу Желѣзникову въ Саранскѣ, а оттолѣ покорнѣйше прошу доставить сіе письмо Саранской округи въ село Ворыпаево князю Тимофею Леонтіевичу Девлеткильбѣеву». Вотъ отрывки изъ одного письма Желѣзникова отъ 27 янв. 1808 года:

«Письмо твое (извини нескромности моей) читалъ я здѣсь въ слухъ. Сколько ни было слушателей всѣ до одного возхищались имъ и привѣтствовали меня. Одинъ добродушный старичокъ, которой все хорошее вписываетъ въ свою тетрадку, просилъ даже меня, чтобъ я позволилъ ему, выпустя обстоятельства до меня касающіяся, переписать нѣкоторыя мѣста изъ твоего письма, а стихи *къ зимѣ* полетѣли изъ Ворыпаева въ Анненково, въ Салму, въ Саранскъ, въ Пензу и въ Симбирскъ. Маленькой мой ученикъ, которому девять лѣтъ отъ роду, слыша только два раза чтеніе этихъ стиховъ, знаетъ ихъ наизусть такъ твердо какъ свою молитву. Напиши, другъ мой, этому малюткѣ нѣсколько лѣстныхъ словъ. Онъ милъ какъ ангелъ и честолюбивъ какъ маленькій греченокъ Периклова времени.... Такъ какъ я уже обѣщался князю и княгинѣ моимъ читать всѣ твои письма, чтобъ черезъ то показать имъ что я никакой не имѣю для нихъ тайны, то отпущай въ письмѣ твоемъ нѣсколько усладительныхъ капель для самолюбія человѣческаго. Если же случится что нибудь такое написать, что намъ однимъ съ тобою только читать можно, то пиши тогда по Французски и на особливой бумажкѣ. О литературѣ же и о разныхъ новостяхъ пиши по Русски. Ты тутъ мастеръ своего дѣла и я люблю читать Русской твой складъ. Присылай также почаще стиховъ. Пиши о новостяхъ въ иностранной и русской литературѣ. Еще прошу тебя, другъ мой, о слѣ-

*) Самъ онъ извѣстенъ книгой «Приключенія Телемака», пер. съ Франц. 1788—1789.

дующемъ: ты знаешь, что время для краткотечной твари человѣка всего драгоцѣннѣе, и что оно есть, какъ кто-то сказалъ, ткань изъ которой изткана жизнь наша, то прошу тебя написать ко мнѣ въ будущемъ письмѣ (это нужно) о драгоцѣнности сей собственности нашей, которую у насъ у бѣдныхъ и откупаютъ и воруютъ богачи и сильные. Представь себѣ, что я здѣсь занятъ бываю съ моими учениками съ 9-го часа до обѣда и послѣ обѣда съ 3-го до шестаго и это всякой день!! я въ корпусѣ имѣлъ, при всемъ бремени работы два дни свободныя пятницу и субботу, а здѣсь въ деревнѣ и царскихъ праздниковъ не знаютъ. Напиши ко мнѣ кое-что объ этомъ для князя и княгини, только по деликатнѣе, то есть такъ какъ ты умѣешь».

Исполнилъ ли Востоковъ желанія Желѣзникова, неизвѣстно.

Въ бумагахъ Востокова сохранилась почти вполнѣ его переписка съ И. И. Дмитріевымъ, любопытная впрочемъ не столько по содержанію, сколько по лицамъ. Поводомъ къ перепискѣ послужило изданіе стихотвореній Востокова въ 1806 году. Общество словесности послало черезъ Д. И. Языкова одинъ оттискъ 1-й части Лирическихъ опытовъ И. И. Дмитріеву. Эта посылка вызвала первый отзывъ Дмитріева о Востоковѣ. Вотъ онъ:

«М. Г. м. Дмитрій Ивановичь!

«Пріятный для меня подарокъ вашего почтеннаго Общества я имѣлъ удовольствіе получить; покорнѣйше Васъ прошу увѣрить Г-дъ Членовъ его въ искренней моей къ нимъ признательности. Я отъ сердца радуюсь успѣхамъ нашей Поэзіи, и желалъ бы очень желалъ познакомиться лично съ Г. Востоковымъ. Его Осень, кантата Телема и Макаръ прекрасны. Вы знаете мою искренность: видя въ нёмъ истиннаго Поэта, желалъ бы я только, чтобъ онъ убѣгалъ низкихъ словъ какъ то: *истомить* вмѣсто утомить, *подмога* и еще нѣкот. да исправнѣе былъ въ риѳмахъ. Піеса чѣмъ совершеннѣе, тѣмъ болѣ славы для Автора. Про-

сите любезный мой корреспондентъ! Будьте благополучны и вѣрьте что я съ совершеннымъ почтеніемъ навсегда имѣю честь быть Вашимъ покорнѣйшимъ слугою

Иванъ Дмитріевъ.

«NB. Недавно я нашелъ мое имя въ переводѣ Лонгинова трактата. Не имѣя удовольствія быть лично знаемъ Г-мъ Мартыновымъ, тѣмъ большую приношу ему благодарность мою. Дошли ли до васъ мои стихотворенія? Уже двѣ почты, какъ я отправилъ ихъ.»

При этомъ письмѣ былъ приложенъ оттискъ сочиненій Дмитріева для Востокова, — и это дало Востокову возможность написать къ Дмитріеву большое и замѣчательное письмо сохранившееся въ черновомъ подлинникѣ:

М. Г. Иванъ Ивановичь!

Чувствительнѣйшую симъ приношу благодарность Вашему Превосходительству за драгоцѣнный подарокъ коимъ Вы чрезъ Секретаря нашего общества почтить меня изволили. Ни чѣмъ инымъ не могли бы Вы щедрѣе отдарить мнѣ за мое малое приношеніе. Я читалъ и перечитывалъ прекрасные ваши басни, всѣ до одной, съ равнымъ удовольствіемъ. Позвольте мнѣ объявить свое мнѣніе: Изъ всѣхъ подражателей Лафонтеновыхъ (:на Русскомъ языкѣ — иностранныхъ я не знаю:), Вы въ своихъ басняхъ наиболѣе умѣли сохранить простоту его и любезность; и всѣ тѣ качества, коими Французы въ своемъ Баснописцѣ восхищаются, дали Вы почувствовать Русскимъ, съ лучшимъ успѣхомъ нежели Ваши предшественники. Они не имѣли Вашей пріятности въ слогѣ. Ни въ комъ изъ нихъ не видно и по уму и вкусу столько сходства съ Лафонтеномъ, какъ въ Васъ. Хемницеръ, котораго превосходной оригинальности надобно отдать всю справедливость, имѣлъ, какъ сказываютъ, нравъ и застѣнчивость Французскаго басенника; но въ разсужденіи умственнаго ходу, шелъ онъ другою дорогою; и если подражалъ, то не столько Лафонтену, сколько, можетъ быть, Федру, Геллерту и другимъ.

И потому кажется мнѣ совсѣмъ несвойственно называть его *Русскимъ Лафонтеномъ*, или такъ же дѣлать какія либо между Хемницеромъ и Дмитріевымъ сравненія — такъ какъ между Корнелемъ и Расиномъ. Да напитаю душу мою поперемѣнно крѣпкимъ и сладкимъ, высокимъ и умилительнымъ, всему въ свою очередь надлежащую полагая цѣну. Имя *Русскаго Лафонтена*, если не льзя по сказаннымъ выше причинамъ давать Хемницеру, то еще менѣе заслуживаетъ оное Сумароковъ, который, благодаря общей бѣдности, долго похищалъ сіе и другія почтенныя титла. Княжнинъ, отнявшій у него вѣнецъ трагедіи и комедіи, превзошелъ его такъ же въ писаніи Лафонтеновскихъ басенъ. Сказокъ же Сумароковъ не писалъ вовсе. Теперь остается сравнить Княжнина его басни и сказки съ Вашими, и — думаю что всякой хотя мало въ литературѣ свѣдущій, будетъ со мною согласенъ, Вамъ преимущественно приписать имя *Русскаго Лафонтена*. Но сіе лестное имя, которое одно могло бы удовлетворить самолюбію первостепеннаго Поэта, сіе имя, говорю, означаетъ только часть Вашихъ достоинствъ. *Ермакъ*, *Волга* и *Пожарскій* ставятъ Васъ на ряду первыхъ нашихъ Лириковъ; и въ родѣ легкихъ лирическихъ и лирикоэпическихъ стихотвореній, какъ-то: пѣсенокъ, балладъ, и пр. между Русскими не нахожу равнаго Дмитріеву. Я это всегда чувствовалъ и говорю не обинуясь. Прекрасная пѣсенка есть самый деликатный цвѣтокъ Поэзіи и самый душистый. Здѣсь то болѣе нежели гдѣ либо свободное изліяніе чувства, быстрый порывъ онаго, должны не выходить изъ предѣловъ здраваго вкуса: но здѣсь также болѣе нежели гдѣ либо не надобно выказывать искуство Поэта; а, такъ сказать, оное затушевывать величайшею естественностію и непринужденностью. Пѣсѣнка для всенароднаго пѣнія сочиненная, требуетъ чтобъ всякой сочувствовалъ ее съ Поэтомъ, и всякой отъ неуча до граматея, находилъ бы по своему вкусу, такъ какъ розу или фіялку весеннюю. И потому такая пѣсенка трудное, невозможное дѣло для тѣхъ, кои не стяжали всей благосклонности Музъ и Грацій. Я читалъ (мимоходомъ сказать) изданный Вами *карманный пѣсенникъ* от-

мѣнно мнѣ понравившійся по изящному выбору пѣсенъ, какъ новѣйшихъ, такъ и старинныхъ. О послѣднихъ буду имѣть честь, если мнѣ позволите, въ другомъ письмѣ предложить Вамъ пространнѣе. Между первыми, нѣсколько анакреонтическихъ пѣсенъ Державина, и пѣсни Нелединскаго (кои лирическими Элегіями назвать можно) послѣ вашихъ пѣсенокъ наиболѣе отличаются. Карамзинъ такъ же не худыя показалъ опыты въ пѣсенномъ родѣ; но мнѣ кажется, что въ этомъ родѣ надостаетъ ему иногда *Поэзіи*, т. е. *силы* и *огня*. Я остаюсь при томъ мнѣніи, что изъ всѣхъ Поэтовъ, коихъ піесы внесены въ *карманный пѣсенникъ*, Вы наиболѣе постигли совершенство пѣсеннаго рода и сохранили истинныя онаго предѣлы. Въ нововышедшей 3-ей части Вашей, сего рода стихотвореній хотя немного; но и сія уже малость можетъ служить въ примѣръ сказаннаго мною. Эпиграммы и надписи Ваши всегда такъ же будутъ читаться съ удовольствіемъ. Переводы ваши и подражанія всѣ вообще мастерскія; здѣсь упомяну о находящихся въ 3-й части: Сказку *Филемонъ и Бавкида* сличалъ я нарочно съ Лафонтеновою. Вы нигдѣ не уронили красотъ подлинника, напротивъ того искусно сократили во многихъ мѣстахъ его ненужныя разпространенія; впрочемъ подобно ему умѣете соединять важное съ простымъ, героическую трубу со свирѣлью пастушескою. *Размышленія по случаю грома* въ нѣкоторыхъ стихахъ подражаніе Гете весьма удачное... Гораціевою же одою Virginibus puerisque заключили вы книгу вашу какъ достойнымъ для нее эпилогомъ. Чувство въ сей одѣ изображенныя Вамъ Милостивый Государь особенно приличествуютъ. Вы мнѣ простите, ежели я вамъ наскучилъ своимъ болтаньемъ; но только примите оное не за лесть, а за сущую правду. Я зналъ, что тѣмъ могу обидѣть рѣдкую Вашу скромность (сей тализманъ любви, сей вѣнецъ великихъ талантовъ); но я рѣшился лучше въ этомъ передъ Вами быть виноватымъ, нежели имѣя случай къ изъясненію вамъ своихъ мыслей скрыть отъ Васъ то, что у меня на сердцѣ. Мнѣ конечно не слѣдовало предъ Вашимъ Превосходительствомъ брать такую вольность. Но Вы сами тому причи-

ною. Читая Ваши творенія видѣлъ я въ Васъ только *автора*, или лучше сказать *человѣка*. И за тѣмъ совершенно забылъ надъ письмомъ этимъ и чинъ вашъ и то что не имѣю счастія быть Вамъ лично знакомымъ. Я подумалъ, что бесѣдую со старымъ знакомымъ, коего доброе сердце и превосходный характеръ представляются мнѣ какъ въ зеркалѣ, по его прекраснымъ сочиненіямъ. Я увѣренъ, что личное знакомство умножило бы мое къ Вамъ почтеніе. Но для меня, не знаю, было ли бы оно выгодно. Вы слыхали можетъ быть или не слыхали, что я страшный заика. Сей порокъ съ лѣтами во мнѣ увеличивающійся здѣлалъ меня неловкимъ, застѣнчивымъ; заградилъ мнѣ всѣ блестящіе пути большаго свѣта, гдѣ языкъ есть лучшій проводникъ. Мнѣ осталось только вести жизнь кабинетскую и стараться награждать проворствомъ пера непроворство языка моего. И такъ все еще лучше мнѣ наскучать Вамъ письмами нежели разговорами. Писемъ можете Вы не читать, ежели они драгоцѣнное у васъ отнимаютъ время, а на меня за излишнее мое бумагомараніе не станете гнѣваться, разсудивъ что это единственное мое утѣшеніе. Но я теперь лишу себя онаго чтобъ Вамъ не наскучить (= вамъ доставить отдохновеніе). Я оканчиваю это письмо вторичнымъ благодареніемъ Вамъ, Милостивый Государь за присылку мнѣ 3-й части Вашихъ сочиненій, а Вашему Превосходительству имѣю честь послать съ симъ мою 2-ю часть и еще переплетенный экземпляръ обѣихъ частей, каковой я прочилъ для Васъ сначала, но не могъ послать по той причинѣ, что 2-я часть не была еще отпечатана. Похвалы кои Вы слабому моему таланту въ письмѣ Вашемъ приписываете, служатъ ему ободреніемъ къ дальнѣйшимъ успѣхамъ, а мнѣ въ особенности сильнымъ побужденіемъ, дабы содѣлаться болѣе и болѣе достойнымъ любви Вашей [:сей терминъ употребили Вы:]; любви Вашей, Милостивый Государь!

Въ отвѣтъ на это письмо Дмитріевъ написалъ Востокову, 2-го іюня 1806 года:

М. Г. м. А. Х.

Пріимите отъ сердца моего новую благодарность за новый вашъ подарокъ. Вторая часть вашихъ произведеній доставила мнѣ такое же удовольствіе какъ и первая; особенно же полюбился мнѣ вашъ повѣствовательный опытъ. Это едва ли не новый родъ въ нашей Литературѣ. по крайней мѣрѣ я доселѣ не читалъ на нашемъ языкѣ стихотворныхъ героическихъ сказокъ. Не охладѣвайте въ служеніи столь свѣтоносному богу; иначе вы были бы къ нему не благодарны. Довольствуйтесь тихою, но невинною, слѣдственно и пріятною жизнію. Съ вашимъ талантомъ, по которому я, кажется отгадываю ваше сердце, вы вѣрно счастливѣе многихъ свѣтскихъ счастливцевъ: ихъ блага въ мечтахъ, а ваши въ сердцѣ. Письмо ваше могло бы упоить меня самолюбіемъ; но хорошо, что оно пришло вскорѣ послѣ Коченовскаго рецензіи на мои сочиненія. по крайней мѣрѣ я утѣшаюсь, что вижу въ васъ снисходительнаго судію моихъ талантовъ, и искренно благодарю васъ за ваше доброе обо мнѣ мнѣніе, пребывая навсегда съ отличнымъ почтеніемъ моимъ

Вашимъ покорнѣйшимъ слугою

Иванъ Дмитріевъ.

Черезъ полгода послѣ этого 23 декабря 1806 г. Дмитріевъ написалъ Востокову еще одно письмо такъ же какъ и первое, все своею рукою, и тѣмъ не менѣе такъ, какъ будто первое и не было писано.

М. Г. м.

Спѣшу изъявить вамъ искреннюю благодарность мою за честь, сдѣланную мнѣ и письмомъ вашимъ и подаркомъ. Я уже полюбилъ васъ по тремъ или четыремъ піесамъ, напечатаннымъ во второй книжкѣ *свитка Музъ*; съ того времени сочиненій вашихъ прибавилось, слѣдственно и любовь моя къ вамъ должна прибавиться. Ода ваша *къ фантазіи и царство очарованій* исполнены прекрасными мѣстами и носятъ совершенно печать очаровательной Поэзіи. Переводъ Руссовой кантаты и Волтеровой сказки

доказываютъ, что вы умѣете чувствовать красоту и въ другихъ родахъ Поэзіи и владѣть языкомъ стихотворнымъ. Вы предупредили мое желаніе, показавъ намъ опыты съ разныхъ размѣровъ Греческихъ и Римскихъ. Мнѣ давно хотѣлось, чтобы Поэты наши пѣли не однимъ только Ямбомъ и Хореемъ: чемъ болѣе перемѣнъ въ Музыкѣ, тѣмъ болѣе удовольствія для слушателя. Всѣ показанныя вами размѣры пріятны и въ нашей Поэзіи, кромѣ Гораціанскаго, употребленнаго вами въ піесѣ: къ *борею*. По крайней мѣрѣ онъ не такъ полюбился мнѣ, какъ прочія. Вотъ, милостивый Государь мой, все, что хотѣлось мнѣ сказать на первый случай! теперь позвольте мнѣ кончить, препорученіемъ себя въ дальнѣйшее ваше знакомство и увѣреніемъ въ нелестномъ почитаніи, съ коимъ навсегда имѣетъ честь пребыть.

Вашъ М-го Г-ря м. Покорный слуга Иванъ Дмитріевъ.

Позже этого Востоковъ видался не разъ съ Дмитріевымъ въ Петербургѣ въ 1810 и въ 1811 г., какъ узнаемъ изъ замѣтокъ въ его лѣтописи:

1810. мартъ 26-й въ суботу, въ Коммисіи услышалъ отъ Энгельсона что Ив. Ив. Дмитріевъ обо мнѣ спрашивалъ.

— Апрѣля 14-го въ четвергъ, ходилъ Ив. Ив. Дмитріеву на поклонъ, и очень хорошо былъ имъ принятъ.

— Августъ. 21-го въ воскресенье. Ходилъ на поклонъ къ Дмитріеву.

— Октябрь. 1-го въ субботу принесъ мнѣ курьеръ подаренный мнѣ Ив. Ив. Дмитріевымъ экземпляръ новаго изданія его сочиненій.

1811. Февраль. 27-е, въ понедѣльникъ. Обѣдалъ у И. И. Дмитріева.

— Апрѣль. 19-е въ среду — узналъ отъ Карла Ивановича (Гальберга) о вакансіи въ Герольдіи. 20-го въ четвергъ ходилъ за тѣмъ къ И. И. Дмитріеву, но его не видѣлъ. 22-го въ субботу ходилъ къ Дмитріеву и опять по напрасну. — 24-го въ понедѣльникъ былъ у Дмитріева, который обнадежилъ въ полученіи мѣста.

Въ 1821 году Востоковъ напечаталъ новое, послѣднее изда-

ніе своихъ стихотвореній, и послалъ два оттиска при слѣдующемъ письмѣ.

М. Г. И. И.

Пріемлю смѣлость препроводить къ Вашему Высокопревосходительству при семъ два экз[ра]. новаго изданія моихъ стихотвореній, изъ коихъ одинъ покорнѣйше прошу принять отъ меня для библіотеки вашей, другой же доставить отъ моего имени достойному племяннику Вашему Мих. Ал. Дмитріеву, коего не имѣю чести знать лично, но люблю и уважаю за его прекрасныя стихотворенія. На экз. подносимомъ Вашему В. осмѣлился я приписать стихи, могущіе служить предисловіемъ къ моей книгѣ. Они писаны для нѣкоторыхъ только друзей моей Музы, кои расположены снисходительно внимать неискусному ея пѣнію. Благосклонное принятіе вами прежняго изданія моихъ сочиненій и лестные объ оныхъ отзывы Вашего В-ва, коими вамъ угодно было ободрять слабый талантъ мой, даютъ мнѣ смѣлость считать и Васъ М. Г. въ числѣ тѣхъ, съ коими Муза моя можетъ говорить какъ съ родными.

Стихи, о которыхъ Востоковъ упомянулъ здѣсь, какъ о приписанныхъ къ печатному оттиску, посланному Дмитріеву, были вѣроятно тѣ самые, которые Востоковъ не разъ потомъ приписывалъ къ печатнымъ оттискамъ, назначеннымъ въ подарокъ людямъ, имъ уважаемымъ или его уважающимъ. Вотъ они:

О чемъ я въ юности мечталъ
Ведомъ надеждою отрадной,
Что наконецъ и опытъ хладной
Иль опровергъ, иль оправдалъ,
Найдете здѣсь изображеннымъ
И возвратитесь вы со мной
Къ днямъ беззаботнымъ и блаженнымъ,
Когда мы зрѣли міръ иной.
Всегда ль умнѣе мы съ лѣтами?
Повѣрьте: мудрость любитъ жить
И межъ весенними цвѣтами;
И Муза можетъ насъ дружить

Съ судьбой, столь часто къ намъ жестокой,
И можетъ истины высокой
Играючи покровъ открыть.

На это письмо полученъ Востоковымъ такой отвѣтъ отъ 31 апрѣля 1821 года:

М. Г. м. А. Х—чь!

Поспѣшаю изъявить Вамъ чувствительную благодарность мою за прекрасный подарокъ, который будетъ украшеніемъ моей библіотеки. Я всегда уважалъ и филологическія ваши занятія; но невольно вздыхалъ, что такъ давно не слышу Вашей Лиры. Благодареніе Аполлону! она отозвалась; и да продолжатся на долго ея сладкогласные звуки.

Съ симъ искреннимъ желаніемъ свидѣтельствую вамъ, Милостивый Государь мой, отличное мое почтеніе, съ которымъ былъ и на всегда пребуду М. Г. мой В. п. слугою Иванъ Дмитріевъ.

«Я всегда уважалъ и филологическія ваши занятія»—сказалъ Востокову Дмитріевъ въ апрѣлѣ 1821 года. За годъ передъ этимъ напечатано въ Трудахъ Общества любителей Рос. словесности (XVII ч.) Разсужденіе Востокова о Славянскомъ языкѣ, не за долго передъ тѣмъ прочитанное въ засѣданіи этого Общества (янв. 31-го 1820 г.), гдѣ присутствовалъ Дмитріевъ. Оно первое обратило вниманіе—и то конечно не очень многихъ—на Востокова какъ на филолога; но одно само по себѣ не могло бы, кажется, дать Дмитріеву поводъ сказать Востокову, что онъ уважалъ его филологическія занятія *всегда*. Не могъ вѣроятно, Дмитріевъ поставить въ число филологическихъ трудовъ Востокова его Опыта о Русскомъ стихосложеніи (изд. въ 1812 и 1817). Онъ зналъ слѣдовательно хоть нѣкоторые изъ мелкихъ перволистковъ филологической дѣятельности Востокова, которые довольно изъ давна стали появляться въ печати въ разныхъ книгахъ, можно сказать, тайкомъ,—или по крайней слышать о нихъ уважительные отзывы людей ихъ знавшихъ и помнилъ ихъ.

Отъ племянника И. И. Дмитріева, Мих. Александр. Дмитрі-

ева, тогда уже обращавшаго вниманіе на свое стихотворное дарованіе, а позже занявшаго почтенное мѣсто между нашими писателями, Востоковъ также получилъ благодарственный отзывъ (отъ 9 мая 1821 г.), гдѣ между прочимъ сказано:

— «Я сохраню книгу вашу, какъ залогъ той утѣшительной для молодого стихотворца истины, что неложный любимецъ Музъ, безъ всякаго другова побужденія, кромѣ любви къ нимъ и расположенія къ добру, готовъ ободрить и самыя слабыя способности.»

Изданіемъ собранія своихъ стихотвореній Востоковъ оканчивалъ послѣдній расчетъ съ поэзіей въ то время, когда уже выступилъ на другой путь, на путь научныхъ изслѣдованій.

Когда именно началъ Востоковъ заниматься научными работами, обозначить трудно. Можно сказать только, что ни какъ не позже 1802 года, какъ членъ Вольнаго общества любителей словесности наукъ и художествъ, въ которомъ съ самаго основанія его, въ 1801 году, между членами были и такіе молодые люди, которые занимались исключительно наукой, именно Русскимъ языкомъ и Русскими древностями. Связи съ этими сочленами, между прочимъ и съ И. Борномъ и съ такими изъ своихъ друзей юности, какъ Ермолаевъ, который подъ вліяніемъ А. Н. Оленина, все болѣе увлекался изученіемъ древностей, не могли остаться безъ сильнаго вліянія на Востокова. Уже въ 1803 году была у него тетрадка выписокъ изъ Сборника 1076 года, подаренная Ермолаевымъ, и бережно сохранявшаяся въ его бумагахъ; но когда онъ сталъ ею пользоваться, какъ источникомъ, угадать трудно. Въ 1808 году видимъ Востокова принимающимъ участіе въ трудахъ Борна по Русскому языку (примѣчаніями въ Краткомъ руководствѣ къ Рос. словесности) и работающимъ надъ большимъ трудомъ «Этимологическаго Словорасписанія», которое онъ началъ приводить въ порядокъ съ мая мѣсяца и къ половинѣ ноября окончилъ. Въ 1809 г. и позже онъ продолжалъ этотъ трудъ дополненіями. Въ

1809 и 1810 году занимался Русскими пѣснями и пословицами; въ 1810 читалъ въ Обществѣ переводъ Примѣчаній І. Дубровскаго на Шлецеровы разсужденія о Старославянскомъ языкѣ, къ которому приложилъ нѣсколько своихъ примѣчаній со ссылками на Русскую Правду, Поученіе Владимира Мономаха, Лѣтопись Нестора, Слово о полку Игоревѣ, Сборникъ 1076 года и нѣкоторые другіе памятники. Не позже 1814 года сталъ заниматься рукописями и старопечатными книгами въ Императорской публичной библіотекѣ. Свидѣтельство объ этомъ заключается въ записочкѣ Ермолаева, отъ 26 сент. 1814 г.:

«Я сдѣлался нездоровъ, любезный Александръ Христофоровичь, и потому завтра не могу быть Дежурнымъ *), о чемъ и спѣшу васъ увѣдомить, дабы избавить отъ напрасной ходьбы въ библіотеку. — Если вы паче чаянія увидите Фрола Филип. Репнина, то сообщите и ему о моей болѣзни, которая къ щастію хотя ни мало не опасна, но не позволяетъ мнѣ выходить со двора.— Впрочемъ ежели вамъ можно ко мнѣ пожаловать и меня навѣстить, то вы найдете у меня и Остромирово Евангеліе и евангеліе Кіевской печати для вашего упражненія, и я за посѣщеніе вамъ очень буду благодаренъ, особливо если Ф. Ф. Репнина вы ко мнѣ затащите. Остаюсь вамъ душевно преданный А. Ермолаевъ».

На томъ же листкѣ, на которомъ написана эта записка, находится и нѣсколько помѣтокъ Востокова о спряженіяхъ Старо-Славянскихъ, очевидно и относящихся почти къ тому же времени **). Съ 1815 года будучи опредѣленъ помощникомъ хранителя рукописей (Ермолаева) въ Импер. Публ. библіотекѣ, Востоковъ могъ предаться съ полною свободою занятіямъ рукописями и вмѣстѣ съ тѣмъ работалъ надъ изданными памятниками, извлекая изъ нихъ данныя для словаря и грамматики.

---

*) въ Импер. публичной библіотекѣ.

**) На этомъ же листкѣ и черновое письмо о сиротахъ Теребенева, приведенное выше.

Очень любопытныя свѣдѣнія о научныхъ занятіяхъ Востокова и вмѣстѣ важное показаніе о ихъ направленіи, въ это время находятся въ письмѣ его къ предсѣдателю Московскаго Общества любителей словесности, написанное 20 мая 1818 г. въ слѣдствіе увѣдомленія объ избраніи его членомъ этого общества. Вотъ что въ немъ читаемъ:

„Долгомъ почитаю при семъ дать отчетъ Обществу въ моихъ упражненіяхъ. Кромѣ занятій по должности, нынѣ болѣе нежели когда-либо отымающихъ мое время, главный трудъ, нѣсколько лѣтъ уже меня занимавшій, есть *Словенская Лексикографія и Грамматика*. Сперва принялся было я за составленіе словопроизводнаго Словаря Словенскихъ нарѣчій, по предначертанію Шлецера (въ его: Nordische Geschichte, а также въ *Славинѣ* Добровскаго). Для Церковно-Словенскаго и Русскаго языка почерпалъ я матеріалы изъ Словаря Россійской Академіи, для прочихъ языковъ изъ Линдеева *Словника*. Поелику сей послѣдній расположенъ азбучнымъ порядкомъ, то я употребилъ нарочитое время, чтобъ привести слова, въ ономъ подъ разными буквами помѣщенныя въ словопроизводный порядокъ, прибирая къ первообразнымъ словамъ Церковно-Словенскаго и Русскаго языка изъ всѣхъ прочихъ діалектовъ первообразныя того же корня, а подъ ними производныя, такимъ же образомъ сравниваемыя по ихъ составу и значенію. Лексикальный запасъ мой пополнилъ я всѣми читанными или слышанными мною словами, которыхъ не находится въ словаряхъ. Пока источники мои ограничивались печатными книгами и наслышкою живаго языка, ревностно занимался я своею лексикографіею, увлеченный заманчивостью сего неголоволомнаго, но изобильнаго открытіями труда, и не обращалъ должнаго вниманія на совѣтъ Шлецера (въ Славинѣ Добровскаго стр. 386) чтобъ прежде составить *общую сравнительную Грамматику* Словенскихъ нарѣчій, а потомъ уже Словарь. Но когда случай привелъ меня увидѣть старинныя рукописи Словенскія, а также и нѣкоторыя старопечатныя книги, и въ нихъ правописаніе, словоокончанія и обороты во многомъ отличные отъ употребительныхъ въ

позднѣйшемъ языкѣ; тогда я убѣдился въ необходимости заняться сперва *Грамматикою*, т. е. изслѣдованіемъ и показаніемъ свойствъ языка и различныхъ его формъ, съ измѣненіями, какимъ подвергались формы сіи въ продолженіи столѣтій, въ Россіи и въ другихъ земляхъ Словенскихъ. Для сего важнаго предварительнаго труда, долженствующаго служить основаніемъ и введеніемъ къ Словарю, оставилъ до времени составленіе самаго Словаря, для коего между тѣмъ не перестаю собирать матеріалъ въ надеждѣ когда нибудь возвратиться къ обработанію оныхъ. Теперь по случаю предпринятаго Обществомъ составленія таковаго Словаря, я очень радъ буду, если что нибудь изъ собраннаго мною пригодится Обществу. Составленіе Грамматики Словенской (на первый случай только Церковно-Словенскаго и Русскаго языка, по древнѣйшимъ письменнымъ памятникамъ), прилѣжно мною продолжаемое, надѣюсь кончить не въ продолжительномъ времени, лишь бы только имѣть потребный къ тому досугъ. Мнѣ надобно конечно перечитать и сличить еще множество печатныхъ и рукописныхъ книгъ, прежде нежели могу представить Публикѣ мои изслѣдованія въ надлежащей полнотѣ и опредѣлительности".

Словарный трудъ Востокова, о которомъ онъ упоминаетъ въ этомъ письмѣ, начатъ имъ еще до 1807 года и въ первоначальномъ видѣ оконченъ въ 1808 году; позже онъ принялся за его переработку, но уже въ другомъ видѣ (какъ обозначено мною въ обозрѣніи научныхъ трудовъ Востокова: въ изданіи въ 8-ю долю, л. XLIII—XLV). Что касается до предпріятія Общества любителей Рос. словесности издать Словарь, то оно начато было по мысли высказанной предсѣдателемъ Общества, А. А. Прокоповичемъ-Антонскимъ, въ 18-мъ засѣданіи, 20 мая 1816 года (см. Труды его VIII: стр. 76), остановилось на началѣ (см. Труды. XVI: стр. 103 и 171), и повело къ другому не менѣе полезному дѣлу—къ собиранію и изданію словъ мѣстныхъ говоровъ (Труды. XX: во многихъ мѣстахъ), чѣмъ Общество оказало важную услугу основательному изученію Русскаго языка.

Не менѣе любопытныя указанія на характеръ работъ Востокова въ это время находятся въ его тетрадяхъ выписокъ «для словаря» и извлеченій изъ разныхъ рукописей, особенно изъ Остромирова Евангелія, и въ другихъ подобныхъ запискахъ.

Въ 1819 году онъ работалъ надъ своимъ «Разсужденіемъ о Славянскомъ языкѣ» и къ концу года окончательно изготовилъ его. Въ началѣ 1820-го онъ послалъ его къ секретарю Московскаго Общества любителей словесности, Мих. Троф. Каченовскому, при слѣдующемъ письмѣ:

М. Г. Михаилъ Трофимовичь.

Препровождая къ вамъ, какъ къ секретарю Общества Любителей Р. Сл.[тм] при Имп. Моск. Университетѣ, Разсужденіе мое *о Славянскомъ языкѣ*, покорнѣйше прошу васъ М. Г. представить отъ меня оное почтенному сему Обществу какъ слабый опытъ соучаствованія моего въ упражненіяхъ онаго. Я не осмѣливаюсь приносить извиненія предъ Обществомъ въ упущеніи моей обязанности къ присылкѣ ежегодно по крайней мѣрѣ одного сочиненія. Вотъ уже слишкомъ полтора года какъ я ношу одно только имя а не должность члена. Сіе произошло истинно не отъ лѣности. Уже за годъ передъ симъ сочиненіе сіе было начато и урывками продолжаемо, когда только время позволяло. Но какая нужда обществу знать объ этомъ! Можетъ быть оно изрекло уже мнѣ приговоръ исключенія за неисправность. Страшась подвергнуться оному, и желая загладить скорѣе вину свою, или по крайней мѣрѣ неувеличивать оной дальнѣйшимъ промедленіемъ, я поторопился отправить къ вамъ сіи безпорядочно набросанныя мысли и замѣчанія. Чувствую, что они не привлекательны и исполнены скучныхъ подробностей, но утѣшаюсь тѣмъ, что я писалъ для небольшаго числа ученыхъ, которые не отвращаются сухостью матеріи и изъ необработанной руды умѣютъ извлекать золото. Можетъ быть сочиненіе сіе въ настоящемъ онаго видѣ и неудобно для помѣщенія въ Трудахъ Общества. Въ такомъ случаѣ покорнѣйше прошу васъ М. Г., или того изъ господъ Чле-

новъ, кому общество сіе поручитъ, сдѣлать нужныя перемѣны въ расположеніи сочиненія, сократить, или выкинуть что признано будетъ лишнимъ. Изъ приложенныхъ при концѣ примѣчаній 3-е, 5-е, 7-е и 11-е, кои довольно коротки, могли бы помѣщены быть подъ самымъ текстомъ выносками внизу страницъ; прочія же слишкомъ длинныя, слѣдовали бы при концѣ въ видѣ *приложеній*: но я отдаю это на благоразсужденіе Общества.

Прошу засвидѣтельствовать совершенное мое почтеніе Его Прев.ву г. Предсѣдателю и прочимъ г-мъ членамъ, а меня не оставить увѣдомленіемъ о полученіи вами сей посылки.

Имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ М. Г. вашъ покорнѣйшій слуга.

Приношу при семъ покорнѣйшую мою благодарность обществу за присылку мнѣ 12-й и 13-й части Трудовъ онаго, которые доставлены мнѣ чрезъ Г-на Секретаря Росс. Академіи Петра Ивча Соколова. Письма на мое имя, ежели Общество меня оными удостоитъ, всего вѣрнѣе могутъ быть адресованы въ Имп. Публ. Библіотеку служащему при оной. 1820 Янв. 12.

Какое впечатлѣніе произвело это Разсужденіе на первыхъ же порахъ можно видѣть изъ слѣдующихъ писемъ.

Каченовскій отвѣтилъ Востокову черезъ нѣсколько дней по полученіи Разсужденія 22 января 1820 г. такимъ письмомъ:

М. Г. А. Х.

Сей часъ везу къ Предсѣдателю нашему превосходное Разсужденіе ваше о Славянскомъ языкѣ. Я прочелъ его съ превеликимъ удовольствіемъ, и нашелъ въ немъ много для себя поучительнаго. Мимоходомъ скажу вамъ, что я, писавши свое разсужденіе, на которое вы ссылаетесь, имѣлъ о Сербскомъ языкѣ мнѣніе самое ложное—какое имѣли и всѣ до появленія *грамматики* и потомъ *Словаря* Вука Стефановича. Даже Линде увидѣлъ бы многое иначе, когда бы при составленіи своего *Словника* имѣлъ вѣрные источники въ разсужденіи языка и словесности Сербовъ. Это самое заставляетъ меня *разсужденіе* мое передѣлать и по-

томъ напечатать уже въ другомъ видѣ. — Въ вашей статьѣ, по моему мнѣнію, ни перемѣнять, ни выбрасывать ни чего не нужно. Одно только приводитъ меня въ недоумѣніе: ѫ, ѧ, ѩ у насъ въ типографіи имѣются; но гдѣ взять сложныхъ ѧѩ*) и проч.? Это у насъ не легко сдѣлать! — Пользуясь симъ случаемъ, препоручаю себя вашей благосклонности и прошу принять меня, давнишняго васъ почитателя, въ число своихъ знакомыхъ.—Имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію вашимъ — М. Г. п-шимъ с-ю М. Каченовскій.

Въ томъ же январѣ Разсужденіе прочитано было въ публичномъ засѣданіи общества И. И. Давыдовымъ и принято съ особеннымъ уваженіемъ, какъ видно изъ письма Давыдова, отъ 2 февраля 1820 г.

М. Г. А. Х.

Московское Общество Русской Словесности возложило на меня обязанность: прочесть въ публичномъ засѣданіи онаго разсужденіе ваше о Славянскомъ языкѣ и доставить Вамъ 14-ю и 15-ю часть Трудовъ своихъ. Первое порученіе съ особеннымъ для меня удовольствіемъ я исполнилъ; исполняя по сей же почтѣ и другое, представляю въ знакомство Ваше и себя, какъ собрата по Обществу, но собрата болѣе по усердію къ Обществу, нежели сколько по трудамъ своимъ для онаго. Бывши отчасти посредникомъ сочиненія Вашего передъ публикою, почитаю долгомъ отдать Вамъ отчетъ въ семъ посредничествѣ. Люди мыслящіе приняли его съ признательностью, какъ рѣдкую услугу ученаго Автора; я говорю рѣдкую, потому что не многіе жертвуютъ и временемъ и трудами для сочиненій основательныхъ и полезныхъ, но безъ прикрасъ и жесткихъ для прихотливаго и своенравнаго вкуса публики. — Посѣтительницы нѣсколько сѣтовали на юсы; но мнѣ до нихъ и дѣла не было: мнѣ было пріятно обращаться къ Ивану Ивановичу Дмитріеву и къ другимъ благомыслящимъ слушателямъ, которые теперь съ нетерпѣніемъ ожидаютъ напечатанія сего разсужденія. Желательно только всѣмъ слышать отъ Васъ

*) Въ письмѣ написано именно такъ, но дѣло шло, вѣроятно, объ ѫ и ѭ.

еще что либо о спорномъ положеніи: точно ли къ Сербскому нарѣчію отнести должно намъ Церковно-Славянскій языкъ?

Съ истиннымъ къ Вамъ почтеніемъ и совершенною преданностію есмь Вашь, М. Г., покорный слуга Иванъ Давыдовъ.

Разсужденіе Востокова не замедлило явиться въ печати: оно издано въ XVII томѣ Трудовъ Общества любителей Р. с. (стр. 5—61), вышедшемъ въ свѣтъ въ іюнѣ.

Что оно обратило на себя вниманіе и хотя немногими было тогда же оцѣнено по достоинству, видно между прочимъ изъ письма графа Н. П. Румянцова къ Академику Кругу, сообщеннаго А. А. Куникомъ:

Moscou, le 19. juin 1820.

Ayez la bonté de vous faire prêter par quelqu'un le dernier cahier de la société attaché à l'Université de Moscou, par amour de belles lettres. Vous y trouverez, Monsieur, un Mémoire de Mr. Wostokoff sur les différentes mutations qu'a subies la grammaire Russe ou Slawe aux époques les plus anciennes et les plus raprochées de Methodius et Cyrile. C'est un esay qui lui fait un honneur infini et je ne doute pas de la sensation qu'il ferait en pays étrangers parmi les savants, s'il y était connu. Je me propose d'envoyer ce cahier à Mr. Linde.

Едва ли можно сомнѣваться, что и Россійская Академія, хотя и твердо держась вмѣстѣ съ предсѣдателемъ своимъ А. С. Шишковымъ многихъ особенныхъ понятій о языкѣ, въ слѣдствіе признанія важности новыхъ изслѣдованій, представленныхъ Востоковымъ въ Разсужденіи, удостоила его избраніемъ въ число своихъ членовъ. Предложеніе предсѣдателя объ этомъ избраніи записано въ протоколѣ засѣданія Академіи 5-го іюня 1820 г. въ такомъ видѣ: «Стихотворенія г. Востокова, а особливо похвальныя упражненія его по части изслѣдованій отечественнаго языка, обращаютъ на труды его вниманіе любителей Словесности. Почему и поставляю я долгомъ почтеннѣйше предложить его къ избранію въ дѣйствительные члены Россійской Академіи». По собранію голосовъ посредствомъ балотированія не

оказалось ни одного шара отрицательнаго, но какъ ихъ было только 27, а для выбора надобно было $\frac{2}{3}$ голосовъ всѣхъ (49) членовъ Академіи (т. е. 33) то Непремѣнному Секретарю поручено было просить (на основаніи Устава: VIII: 10) членовъ неприсутствовавшихъ прислать въ Академію свои голоса въ запечатанныхъ запискахъ.

А. С. Шишковъ самъ почтилъ Востокова увѣдомленіемъ объ этомъ избраніи. Вотъ письмо собственноручно имъ написанное Востокову по этому поводу:

М. Г. А. Х.

Въ прошедшее собраніе Россійской Академіи предложилъ я васъ къ избранію въ дѣйствительные онаго члены, и справедливость мнѣнія моего о достоинствѣ Вашемъ подтверждена была всѣми присутствовавшими членами. 25 шаровъ единогласно васъ избрали, къ положенному числу не достаетъ еще одиннадцати, которые къ будущему собранію я надѣюсь вступятъ, и тогда получите Вы дипломъ на сіе званіе. Я радуюсь, что Академія пріобрѣтаетъ въ васъ члена охотно упражняющагося въ изслѣдованіяхъ отечественнаго языка. Безъ сомнѣнія вы не отречетесь вникнуть въ правила, которыми она руководствуется, и какъ вашими примѣчаніями приносить пользу, такъ и ея примѣчаніями пользоваться. Основательное разсужденіе о языкѣ требуетъ многихъ объясненій и доказательствъ. Наука сія едва ли не обширнѣе всѣхъ наукъ. Если вы хотите вмѣстѣ съ Академіею посвятить себя сему полезному упражненію, то я доставлю вамъ всѣ доселѣ по сей части произведенные ею труды какъ печатные, такъ и рукописные. Прочитайте со вниманіемъ, войдите въ судъ ея и намѣреніе; будьте откровенны въ вашихъ примѣчаніяхъ, равно и внимательны къ ея примѣчаніямъ. Я увѣренъ, что вы не послѣдуете симъ писарямъ-невѣждамъ, которые безъ всякаго разсужденія основываютъ знаніе свое на одномъ только крикѣ, или на скоропоспѣшномъ заключеніи о томъ, о чемъ надобно сто разъ и поговорить и подумать. Академія занимается нынѣ *опытомъ словаря по корнямъ.* Я бы желалъ, что бы вы

приняли въ этомъ важномъ трудѣ искреннее соучастіе. Можетъ быть вы и примете, естьли поприлежнѣе прочитаете *Академическія извѣстія*, и все то, что о семъ написано; вещь эта не такая, чтобъ прочитавъ о ней поверхностно или вскользь, можно было достаточно ее обнять. Я говорю это по опыту. Болѣе тритцати лѣтъ, какъ обратилъ я на то мое вниманіе, и что съ начала казалось мнѣ какъ бы непроницаемымъ мракомъ покрытое, въ томъ нынѣ, тысячами доказательствъ убѣжденный, вижу я неоспоримыя математическія истины. Я нимало не сомнѣваюсь, чтобъ и вы не увѣрились въ томъ, когда хорошенько вникните; примитесь, и я ручаюсь, что вы въ семъ упражненіи отъ часу болѣе находить будете удовольствія. Читая многія выходящія нынѣ сужденія объ языкѣ, о сочиненіи словопроизводнаго словаря, грамматики и проч., я вижу похвальное рвеніе и охоту; но вижу при томъ и то, что нѣтъ истиннаго основанія, а потому и все созидаемое на немъ будетъ ошибочно, не твердо. Обращаясь къ одному словарю, возьмемъ напримѣръ Академическій словопроизводный словарь. Тамъ подъ буквою *н* найдемъ мы слово *настъ*, а подъ буквою *с* найдемъ *студь* или *стужа*. Вотъ уже два слова (а ихъ можно показать сотни), взятыя за корни или за первообразныя, изъ которыхъ ни одно не есть таковое; ибо *настъ* происходитъ отъ *стыть* (настыть, а *стыть* отъ *студь* или *стужа*, которая сама происходитъ отъ глагола *стою*, поелику дѣйствіе ея состоитъ *въ останавливаніи*, т. е. въ превращеніи всѣхъ жидкихъ тѣлъ (по природѣ своей текущихъ и колеблющихся) въ густыя, твердыя, неподвижныя. Таковыхъ примѣровъ можно показать тысячи. Какой же это *словопроизводный* Словарь, когда въ немъ главнѣйшій недостатокъ состоитъ въ словопроизводствѣ? Между тѣмъ отвращеніе сего недостатка требуетъ не малыхъ трудовъ. Не лучше (ли?) трудиться съ основаніемъ, нежели безъ основанія. Грамматика, по моему мнѣнію требуетъ также не того одного, чтобъ только умѣть различать части рѣчи; но чтобъ видѣть какими путями шелъ умъ народа, составляющаго языкъ; безъ сего не узнаемъ мы, кто сбился съ дороги, нынѣшній ли писатель, или прежній; въ стихотворствѣ,

въ краснорѣчіи, въ сужденіи о красотахъ и погрѣшностяхъ, нужно также знаніе силы словъ, почерпнутое изъ языка, а не изъ навыка, часто вводящаго насъ въ заблужденіе, и не изъ толка мелкихъ журналистовъ, ничего порядочнаго нечитавшихъ. Сила словъ требуетъ любомудраго объ ней сужденія, а не наслышки отъ Сидора или Карпа. Хотя бы самъ Аполлонъ сказалъ *мерцающее утро*, я бы изъ языка доказалъ ему, что *мерцающее* есть *смеркающееся*, и что *утро* не можетъ быть *смеркающимся*. Простите мнѣ сіе длинное и для перваго раза можетъ быть нескромное письмо мое къ вамъ. Надежда, что Академія будетъ имѣть въ васъ усерднаго и хорошаго сотрудника завлекла меня въ сіи объясненія. Отзывъ вашъ уменьшитъ или увеличитъ сію довѣренность. Съ истиннымъ и совершеннымъ почтеніемъ имѣю честь быть М. Г. м. В. п. с. Александръ Шишковъ.

5-го Іюня 1820 года.

Въ засѣданіи 12 іюня Непремѣнный Секретарь предъявилъ записки членовъ Академіи, бывшихъ въ то время въ Петербургѣ, и неучаствовавшихъ въ избраніи 5-го іюня; по распечатаніи оказались всѣ онѣ (6) съ надписью: избираетъ, и Востоковъ былъ окончательно утвержденъ членомъ Рос. Академіи, товарищемъ Евгенія, Оленина, Дмитріева, Карамзина, Севергина, Озерецковскаго, Крылова, Гнѣдича, Жуковскаго и другихъ достойныхъ памяти дѣятелей.

На письмо А. С. Шишкова Востоковъ написалъ 11 іюня такой отвѣтъ:

М. Г.

Александръ Семеновичь.

Почтеннѣйшее письмо В-го П-а, коимъ извѣщаете меня о воспослѣдовавшемъ, по предложенію Вашему, избраніи меня въ члены Россійской Академіи, я получилъ четвертаго дня во вторникъ. Имѣвъ счастіе заслужить слабыми трудами моими по изслѣдованіямъ языка благосклонное вниманіе В-го П-а, доставившее мнѣ ту отличную честь, которою я нынѣ, свыше ожиданія моего, удостоиваюсь, — честь принадлежать къ знаменитому со-

словію Императорской Россійской Академіи, первымъ долгомъ моимъ почитаю принести Вашему Превосходительству чувствительную благодарность мою за то, вмѣстѣ съ увѣреніемъ, сколько я чувствую важность пріемлемыхъ на себя со званіемъ члена Академіи обязанностей. Усердымъ выполненіемъ оныхъ по возможности моей постараюсь я оправдать лестное довѣріе оказанное мнѣ Вами, М. Г., и другими Господами членами Россійской Академіи избравшими меня въ свои сотрудники.

Излишнимъ почитаю повторять предъ В-мъ П-мъ то, что сказано было мною въ письмѣ моемъ къ Предсѣдателю Московскаго Общества любителей словесности (въ Трудахъ сего общества. ч. 12. стр. 71). В-ше П-во конечно изволили видѣть изъ письма того, какими путями я шелъ и какими правилами руководствовался въ упражненіяхъ моихъ по части языка. Примѣчанія и совѣты почтеннѣйшихъ сочленовъ моихъ въ Россійской Академіи послужатъ мнѣ вѣрнѣйшимъ свѣтильникомъ къ озаренію пути толикими преткновеніями исполненнаго. Благодарю васъ при семъ особенно за любопытныя замѣчанія о словопроизводствѣ, коими В-е П-во изволили почтить меня въ письмѣ Вашемъ Я совершенно согласенъ съ мнѣніемъ В-го П-ва о ошибочномъ употребленіи слова *мерцающій* въ значеніи *разсѣтающій* или *просвѣчивающійся вдали, въ туманѣ*. Слово сіе введено такимъ образомъ въ употребленіе вѣроятно переводчиками съ Нѣмецкаго, по аналогіи слова: Dämmern которое значитъ 1. смеркаться, 2. разсвѣтать, и отъ коего производятся слова: Morgendämmerung, разсвѣтъ и Abenddämmerung, сумерки. В-ше П-о также очень удовлетворительно для меня доказали производство слова *настъ* отъ *стыть*, а сего послѣдняго отъ *стоять*. Я съ удовольствіемъ и съ пользою для себя читаю въ Извѣстіяхъ Россійской Академіи глубокія изслѣдованія В-го П-а по части словопроизводства. Съ нетерпѣніемъ жду того времени, когда мнѣ позволено будетъ въ засѣданіяхъ Академіи наслаждаться слушаніемъ бесѣды почтенныхъ моихъ сочленовъ о семъ любимомъ для меня предметѣ. Одно только, что озабочиваетъ меня, и увы! можетъ быть препятствуетъ мнѣ

быть столь приятнымъ сотрудникомъ Академіи, сколько бы я хотѣлъ, есть недостатокъ времени, раздѣляемаго между казенными должностями въ трехъ мѣстахъ. Самыя строки сіи имѣлъ бы я честь представить В-му П-у нѣсколькими днями ранѣе, если бы не встрѣтилось нужное занятіе по должности.

Съ истиннымъ высокопочитаніемъ и совершенною преданностію имѣю честь быть М. Г. В-го П-а покорнѣйшимъ слугою Александръ Востоковъ.

Не могло не отозваться сочувственно къ Востокову и Вольное Общество любителей Россійской словесности, гдѣ онъ былъ членомъ съ первыхъ лѣтъ его существованія *). Въ засѣданіи своемъ 23 августа 1820 года. Оно избрало Востокова почет-

*) О Вольномъ обществѣ любителей словесности наукъ и художествъ сохранилась небольшая записка Востокова:

— «Съ 26 окт. 1801 г. В. былъ дѣйств. членомъ Вольнаго общества любителей словесности, наукъ и художествъ. Это общество составилось 15 іюня 1801 г. изъ шести студентовъ, выпущенныхъ изъ бывшей при Академіи наукъ гимназіи. Основатели общества были Вас. Вас. Попугаевъ, Ив. Март. Борнъ, Вас. Вас. Дмитріевъ, Алексѣй Гавр. Волковъ, Вас. Ив. Красовскій, Мих. Козм. Михаиловъ. Въ томъ же году пріобрѣло общество тѣхъ членовъ, Шубникова и Востокова, а въ 1801 г. Александра Ефим. Измаилова, Григ. Ив. Спасскаго, Ник. Ѳед. Остолопова, Дм. Ив. Языкова, и многихъ другихъ. Къ 1803 г. Общество получило по ходатайству попечителя С.П.Б. Учебнаго округа Н. Н. Новосильцова, Высочайшее соизволеніе открыть засѣданія свои. Послѣ того между членами своими оно считало Дм. Вас. Дашкова, Авр. Серг. Норова, Дм. Макс. Княжевича, Ник. Ив. Хмельницкаго, Ал. А. Писарева, и другихъ сдѣлавшихся въ послѣдствіи извѣстными или чиновными людьми. По Ардесъ-календарю 1822 г. Общ. Л. сл. н. и худ. имѣло 112 дѣйствительныхъ и 55 почетныхъ членовъ. Предсѣдателемъ общества былъ сначала И. М. Борнъ, потомъ нѣсколько лѣтъ сряду Дм. Ив. Языковъ, нѣсколько времени Дм. Вас. Дашковъ, и наконецъ, болѣе всѣхъ А. Е. Измаиловъ, при коемъ мало по малу разошлось и рушилось общ. около 1825 года».

Въ «Моей лѣтописи» Востокова есть такъ же нѣсколько любопытныхъ замѣтокъ объ обществѣ:

1801. *сентябрь*. Пришедъ къ Шубникову получаю отъ него свѣдѣніе о обществѣ. — *октябрь*. нахожусь въ сомнѣніи и ожиданіи. — вхожу въ общество 27 окт.

нымъ членомъ «уважая въ полной мѣрѣ отличныя познанія его въ наукахъ и труды подъятые для пользы Отечественной Словесности», какъ выражено въ письмѣ предсѣдателя общества, Ѳ. Н. Глинки, отъ 25 августа. Востоковъ отвѣчалъ предсѣдателю выраженіемъ признательности, назвалъ это избраніе «неожиданнымъ и лестнымъ отличіемъ», высказалъ готовность по силамъ участвовать въ трудахъ общества, — и дѣйствительно участвовалъ на сколько могъ сообразно съ господствовавшимъ въ немъ направленіемъ, которому впрочемъ сочувствовалъ все менѣе, увлекаясь все болѣе своими филологическими занятіями, между прочимъ разборомъ древнихъ рукописей.

Эти занятія ввели его въ особый кругъ знакомствъ и дали особенное направленіе и значеніе его перепискѣ, какъ читатель увидитъ на слѣдующихъ листахъ.

1802. *мартъ*. Избранъ въ секретари общество. — *апрѣль*. Свитокъ музъ вышелъ въ свѣтъ.

1803. *мартъ*. Вторая часть свитка музъ.

1808. *іюнь*. 13-го въ субботу было наконецъ собраніе общества, послѣ трехмѣсячной праздности. Бенитскій читалъ коцебуйщину своего произведенія. Измайловъ вызывалъ охотниковъ помогать ему въ изданіи учен. журнала.—*іюль*. 15 въ среду тщетно пришли въ собраніе. Языковъ запискою своею разпустилъ оное.—*ноябрь*. 24-го во вторникъ, въ вечеру ходилъ я въ общество, думая, что годовое собраніе будетъ. — 26-го въ вечеру былъ въ экстраорд. собр. общества, гдѣ балотировали. Въ цензоры избралъ Языковъ, Измайловъ, Писаревъ, Дмитріевъ, Леноевичъ, я и Андр. Ивановъ, въ през. Языковъ, въ секр. Измайловъ.

1809.—*мартъ*. 20-го ходилъ—въ вечеру въ общество, куда пришелъ и Борнъ, но собранія не было. — *августъ*. 14-го въ субботу было собраніе въ обществѣ, гдѣ присутствовали: Языковъ, Измайловъ, Попугаевъ и я. Послѣ полугодовой праздности собрались только для того, чтобъ разойтись ничего не сдѣлавши.

1810. *май*. 14-го въ суботу было собраніе общества у Дм. Ив. Языкова. — *ноябрь*. 23-го въ среду зашли Гальберхи звать въ театръ, но ко мнѣ завернулъ Попугаевъ и повелъ въ Общество, которое на квартирѣ Языкова имѣло годовое собраніе. Присутствовали только шестеро: Языковъ, Писаревъ, Попугаевъ, Дмитріевъ, Никольскій и я., и ничего болѣе не сдѣлали, какъ только слушали и подписали читанныя Языковымъ перемѣны въ общественномъ статутѣ.

ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА.

1. ВОСТОКОВЪ ПР. ЕВГЕНІЮ. 23 августа 1821 г.

Высокопреосвященнѣйшій Владыко.

Простите смѣлость, съ каковою обращаюсь къ Вашему Высокопреосвященству по одному археологическому предмету, весьма для меня интересному. Вы изволили конечно видѣть изъ XV части трудовъ Московскаго Общества Любителей Россійской Словесности, въ моемъ разсужденіи о Славянскомъ языкѣ, мнѣніе, какое я имѣю о первоначальномъ употребленіи буквъ ѫ, ѭ, ѧ, ѩ въ кириловской азбукѣ, и о томъ, что азбуки, сими буквами изображаемые, принадлежали языку Болгаровъ или Дунайскихъ Славянъ.

Мнѣніе это основываю я на единобразномъ и правильномъ употребленіи означенныхъ буквъ въ Остромировомъ Евангеліи, древнѣйшемъ памятникѣ письменности Славянской, — употребленію, каковаго я не находилъ доселѣ ни въ какой другой рукописи: ибо буква ѩ не встрѣчается уже, сколько мнѣ извѣстно, даже въ древнѣйшихъ послѣ Остромирова Евангелія двухъ Сборникахъ XI-го вѣка (о коихъ упомянуто на страницѣ 34 и 35 вышеозначенной XV части трудовъ); ѭ употреблено еще тамъ изрѣдка, а у позднѣйшихъ писцовъ и вовсе изъ употребленія вышло; ѧ начали смѣшивать съ ѣ, а ѫ съ оу и ю. Только въ нѣкоторыхъ книгахъ, южными Славянами писанныхъ, встрѣчалось мнѣ правильное употребленіе ѧ и ѫ, не смѣшиваемое съ оу и съ ѣ, но и то часто съ отступленіями отъ правила, доказывающими пис-

цово незнаніе, гдѣ должна стоять та или другая буква. По сему-то предметомъ исканій моихъ была доселѣ такая рукопись, которая бы содержала въ себѣ совершенно сходное съ Остромировымъ Евангеліемъ или по крайней мѣрѣ ближе всѣхъ прочихъ къ оному подходящее правописаніе. Оно одно уже засвидѣтельствовало бы для меня неоспоримо глубокую древность письменнаго памятника, въ которомъ бы встрѣтилось, и послужило бы къ вящшему утвержденію и повѣркѣ правилъ древней Славенской грамматики, надъ которою я тружусь. Посудите же о моей радости, когда мнѣ попалась такая находка, въ одномъ пергаменномъ листѣ, который Вы изволили подарить Петру Ивановичу Кепшену. Листъ этотъ, писанный мѣлкимъ уставомъ XI-го столѣтія въ два столбца, содержитъ въ себѣ на 4 страницахъ начало псалма сто третьяго съ 1-го по 11-й стихъ съ толкованіями послѣ каждаго стиха. Первая страница начинается словами: вьсѧко бо дъıханьѐ да хвалить г҃а. а послѣдняя оканчивается словами: жиⷢѫть анагри въ жѧ — Правописаніе сего отрывка представляетъ словахъ въ трехъ или четырехъ ошибки противъ правильнаго употребленія буквъ ѫ и оу, ѭ и ѩ, каковыя ошибки встрѣчаются и у Остромирова писца, и доказываютъ, по моему заключенію, что звуки ѫ и ѧ были чужды нарѣчію писца сего отрывка, равно какъ и нарѣчію Остромирова писца, и оба они, копировавши съ Болгарскаго какого либо кодекса, по недосмотрѣнію или по привычкѣ поставили *оу*, гдѣ слѣдовало быть ѫсу и т. д. Но впрочемъ ѫ, ѭ, ѧ, ѩ употреблены вообще здѣсь такъ, какъ въ Остром. Евангеліи. Ошибки противъ сего найденные мною въ этомъ листѣ суть: въ 1-мъ стихѣ: *вь* лѣпот*оу* облѣчеся вмѣсто въ вельлѣпотѫ и пр., но въ толкованіи тоже слово правильно написано: въ вельлѣпотѫ; ст. 5. *землю* вмѣсто землѭ, — оупразнишѧбосѧ, вмѣсто оупразнишѧбосѧ, — слъзы покаанья вмѣсто покааныѩ, радоуюштеся, вмѣсто радоуѭштесѧ. — Сравнивая сіи немногія уклоненія съ большею частію древнихъ словъ, написанныхъ правильно, замѣченныя здѣсь ошибки можно смѣло отнести къ неисправностямъ писца, а не къ принятому обычаю или общему употребленію, которое бы дозволяло

ставить безъ разбору или по одной прихоти *оу* вмѣсто ѫ, ѧ вмѣсто ѩ и пр. —

По одному листу однакоже нельзя сдѣлать довольно общихъ и удовлетворительныхъ заключеній обо всей рукописи. Петръ Ив. Кеппенъ сказывалъ мнѣ, что у Вашего Высокопреосвященства осталось еще много таковыхъ листовъ. Смѣю ли надѣяться, что Ваше Высокопреосвященство будете столь благосклонны, чтобъ приказать снять съ сихъ оставшихся у Васъ листовъ вѣрный списокъ для меня, или лучше для Имп. Публ. Библіотеки, въ которой я могу онымъ пользоваться. Я заплатилъ бы писцу за работу и за пересылку что потребно, особенно если бы онъ потрудился сдѣлать fac simile хотя съ одной страницы сквозь прозрачную бумагу, чтобъ сохранить почеркъ и всѣ черты рукописи.

Извѣстная мнѣ любовь Вашего Высокопреосвященства къ словеснымъ наукамъ и къ занятіямъ, до поясненія отечественныхъ древностей относящимся, подаетъ мнѣ надежду, что Вы не отвергнете покорнѣйшей просьбы усерднаго любителя сихъ же занятій, объ открытіи ему вышеупомянутыхъ, а равно и другихъ драгоцѣнныхъ источниковъ Словенскаго языкознанія, какіе могутъ находиться въ библіотекѣ Вашего Восокопреосвященства. —

Въ сей надеждѣ имѣю честь пребыть съ истиннымъ высокопочитаніемъ и совершенною преданностію

Вашего Высокопреосвященства
покорнѣйшимъ слугою.

---

2. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 2-го сентября 1821 г. Псковъ.

Милостивый Государь мой
Александръ Христофоровичь!

Письмо Ваше отъ 23-го Августа имѣлъ я честь получить. Весьма любопытное ваше разсужденіе о Славянскомъ языкѣ извѣстно мнѣ сперва по выпискѣ изъ онаго, помѣщенной въ Вѣстникѣ Европы, а потомъ подлинникомъ въ XVII части Трудовъ

Москов. Общества Любителей Росс. словесности. Внимательными и глубокими Вашими замѣчаніями Вы заставляете насъ ожидать такой Славянской грамматики, какой ни одно еще Славянское племя доселѣ не издавало. Всѣ любители отечественной словесности должны Вамъ помогать, и я очень радъ, что и съ моей стороны могу служить Вамъ пергаменными листами Псалтири, мною отысканными въ Новгородской архивѣ гніющихъ дѣлъ. Послѣ сихъ листовъ и мнѣ не встрѣчалось ни книги, ни листовъ, въ коихъ бы писаны были буквы ѧ и ѭ. Въ Остромировомъ только Евангеліи мнѣ извѣстны были сіи почерки. Но до найденія моихъ листовъ я думалъ, Остроміръ одинъ только выдумалъ оныя буквы. А теперь листы Псалтири подтверждаютъ бывшее общее употребленіе сихъ буквъ, и вѣрно сіи листы какъ и Остромирово Евангеліе принадлежатъ XI вѣку, послѣ коего и вы нигдѣ не встрѣчали сихъ буквъ.

Всѣ мои листы Псалтири, числомъ 9-ть, отправляю на имя Анастасевича къ Вамъ въ слѣдующую почту. Прибавлю и еще 24 пергаменныхъ же листовъ по моему замѣчанію весьма древняго письма и одну бумажную тетрадь Псалтири, въ коей также встрѣчается юсъ.

Много у меня такихъ отрывковъ изъ книгъ бумажныхъ, писанныхъ однакожъ древнимъ правописаніемъ, но безъ юсовъ. Искренно желаю Вамъ воспользоваться всею сею посылкою, списывать съ нее fac simile сколько угодно, а мнѣ со временемъ возвратить подлинники, кои можетъ быть и еще кому нибудь годятся изъ любителей старины.

Поручая себя Вашему ко мнѣ благорасположенію есмь съ истиннымъ почтеніемъ

Вашего Высокоблагородія
Милостиваго Государя моего
покорнѣйшій слуга
Евгеній Архіепископъ Псковскій.

Листы успѣваю на нынѣшнейже почтѣ отправить къ Г. Анастасевичу, отъ коего и возмите оныя.

Прежде Славянской Грамматики подарите насъ изданіемъ разныхъ азбукъ и строкъ изъ древнѣйшихъ рукописей разныхъ вѣковъ. Можетъ быть кто нибудь разсматривая ихъ дастъ нелишній совѣтъ и для грамматики. —

---

3. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 30 сент. 1821 г.

М. Г. А. Х.

Сообщивъ Ѳедору Павловичу Аделунгу письмо Ваше, коимъ поручили Вы мнѣ пригласить его къ принятію участія въ предполагаемомъ Императорскою Россійскою Академіею новомъ изданіи Сравнительныхъ словарей, я получилъ отъ него прилагаемой у сего въ подлинникѣ отзывъ, изъ коего Вы, м. г., усмотрѣть изволите, что онъ самъ уже по повелѣнію высшаго начальства къ таковому новому изданію представилъ отъ себя планъ. По опыту знаю я сколь охотно Ѳ. П. содѣйствуетъ къ достиженію общеполезныхъ намѣреній и потому могу Васъ увѣрить, что онъ съ удовольствіемъ принялъ бы участіе въ трудахъ Академіи, еслибъ обстоятельства сму это теперь уже дозволяли. Имѣвши случай неоднократно видѣть и богатыя для таковаго занятія собранія, я могу смѣло увѣрить Васъ въ томъ, что безъ сихъ матеріаловъ, которые безпрерывно умножаются новыми присылками изъ чужихъ краевъ, а особливо изъ Америки, едва ли можно будетъ когда либо съ успѣхомъ приступить къ напечатанію новаго изданія помянутыхъ словарей. Къ тому же, думаю, Ѳ. П. намѣревается также упомянуть о всѣхъ твореніяхъ, въ коихъ говорится о какомъ либо языкѣ, къ чему онъ уже съ давняго времени собираетъ всѣ нужныя извѣстія.

Таковой трудъ, требующій человѣческой жизни и безкорыстнаго пристрастія къ ученымъ занятіямъ, не можетъ оставаться безполезнымъ, и я не могу скрыть отъ Васъ, м. г. истиннаго

удовольствія, которое я почувствовалъ, узнавъ, что и знаменитая Ваша Академія удостоила оной своего вниманія *).

---

4. ВОСТОКОВЪ ЕВГЕНІЮ. 21 нояб. 1821 г.

Высокопреосвященнѣйшій Владыко, Милостивый Государь.

Не могу довольно возблагодарить Вашему Высокопреосвященству за ту отмѣнную благосклонность, съ каковою вы изволили сообщить мнѣ принадлежащіе вамъ драгоцѣнные отрывки древняго письма Славенскаго (9 листовъ Псалтири на пергаминѣ, 24 листа пергаминныхъ разнаго содержанія и одну тетрадь на бумагѣ).

Получивъ оныя отъ В. Гр. Анастасевича, я немедленно занялся выпискою изъ нихъ всего, что мнѣ казалось нужнымъ, а также, по совѣту Вашему, снятіемъ начертанія буквъ, и по окончаніи нынѣ сего труда честь имѣю препроводить къ Вашему Высокопреосвященству обратно сіи рукописи, прилагая на каждую изъ нихъ замѣчанія, какія я могъ сдѣлать. Я распредѣлилъ ихъ по порядку времени, основываясь на почеркѣ и на другихъ примѣтахъ, и начну съ древнѣйшей рукописи, которая есть:

I. Отрывокъ изъ Псалтири толковой,

десять листовъ (включая и тотъ, который вы подарили П. И. Кеппену, и съ коего я прилагаю вѣрный списокъ въ замѣну подлинника).

Въ сихъ десяти листахъ содержится:

Пс. 85-й отъ стиха 5-го по 11-й,
» 88-й отъ стиха 4-го по 9-й,
» 95-й отъ стиха 11-го по послѣдній,
» 96-й и 97-й псалмы полные,
» 98-й съ 1-го стиха до 6-го,
» 102-й съ 19-го стиха по послѣдній,
» 103-й съ 1-го по 15-й стихъ.

---

*) Въ запискѣ своей къ Кеппену, Аделунгъ выразилъ между прочимъ удивленіе о намѣреніи Россійской Академіи заняться изданіемъ Срав. славарей, и отказался отъ участія по недосугу.

Пѣснь Моисеева изъ Второзаконія гл. 32, отъ стиха 36-го по послѣдній,
Молитва Аввакума пророка,
Молитва Анны матери Самуиловой, } полныя
Пѣснь Исаіи, отъ стиха 1-го до 6-го.

Кромѣ употребленія буквъ ѯ и ѧ, преимущественно доказывающихъ древность сей рукописи, можно замѣтить въ ней еще слѣдующіе палеографическіе признаки, способствующіе нѣкоторымъ образомъ къ опредѣленію вѣка и отечества писцова.

1) Нигдѣ не употреблено ѿ, а вездѣ предлогъ отъ пишется въ строку, узкимъ и одинакимъ *о*, а не раздвоеннымъ ѡ. Сія послѣдняя буква, принятая первоначально въ Слав. азбуку только для числительнаго знака 800, мало или вовсе не употребляется древнѣйшими писцами въ качествѣ буквы. Въ Остромировомъ Евангеліи ѿ встрѣчается только въ заглавныхъ надписаніяхъ Евангелій, и то не вездѣ; а въ нѣкоторыхъ, по почерку и по правописанію весьма древнихъ рукописяхъ Императорской Публичной Библіотеки, ѿ не употребленъ нигдѣ, подобно какъ и въ настоящей Псалтыри.

2) ѕ не употреблено также нигдѣ въ качествѣ буквы. Тоже въ Остромировомъ Евангеліи, да и во всѣхъ рукописяхъ, старѣе XV вѣка, въ коихъ ѕ или ꙁ служитъ только числительнымъ знакомъ 6-ти. Въ этой псалтыри число 6 изображается начертаніемъ ꙁ, т. е. оборотнымъ ѕ, такъ какъ въ Лаврентьевскомъ спискѣ Нестора. Достойно примѣчанія, что въ древнѣйшихъ памятникахъ письма Славенскаго, какъ то: въ Остромировомъ Евангеліи, на Тмутараканскомъ камнѣ и въ обоихъ Сборникахъ XI вѣка, къ сему употребляется ѕ, такъ какъ и въ позднѣйшемъ письмѣ; а въ XII и XIII столѣтіяхъ введено было сіе оборотное ꙁ, вышедшее потомъ опять изъ употребленія.

3) Буква ї употреблена при стеченіи двухъ ии, вмѣсто втораго; напр.: стр. 4 иїстина, стр. 12 иїстинѫ, стр. 17, иїже, стр. 28 людиї, стр. 30 иїзидеть иїзнемогѫть, стр. 31 немощьниї. То же встрѣчается изрѣдка у Остромирова писца.

4) Надстрочные знаки ‘ и ’. Первый изъ сихъ знаковъ, т. е. кавычка отверзтая въ лѣвую сторону, ставится здѣсь надъ всѣми гласными и двоегласными, съ коихъ начинается слогъ, въ томъ числѣ и надъ й краткимъ (ежели только оное было подобно нынѣшнему сокращаемо въ произношеніи); напр. стр. 4: прославлѩѩ́йся — и́ о́ вѣчьнѣи́ жизни — тогда въспоѭ́ть ст҃иї вьси славѧште силѫ ѥ́го.

Сіе употребленіе надъ гласными слогоотдѣлительной кавычки ‘, замѣняемой въ другихъ рукописяхъ и точкою ˙, есть общее многимъ писцамъ отъ XI до XIV столѣтія. Въ Остромировомъ Евангеліи оно встрѣчается довольно часто, но только въ заглавіяхъ, а не въ текстѣ. Въ Грамотѣ Мстиславовой (съ коей снимокъ помѣщенъ при 20-й книжкѣ Вѣстн. Евр. 1818) кавычка сія стоитъ почти на всѣхъ гласныхъ слогахъ, а можетъ быть надписана была и надъ всѣми, но стерлась. Въ изданной Шлецеромъ Новгородской Грамотѣ конца XIII вѣка (Вѣстн. Евр. 1811. № 23) не видать таковыхъ надстрочныхъ знаковъ; но въ позднѣйшей цѣлымъ столѣтіемъ Новгородской же Грамотѣ (Вѣстн. Евр. 1811. № 24) находятся оныя едва ли не надъ всѣми гласными слогами.

Второй знакъ ’ или ˆ, въ грамматикахъ названный ерикомъ, служитъ замѣною приставнаго і или ь-ря, и употребленъ послѣ согласныхъ л, м, н, для отонченія ихъ; напр. о́нѣмь, занѐ вмѣсто онѥмь, занѥ; пол̀ѧ, земл̀ѧ, вмѣсто полѩ, землѩ; но въ нѣкоторыхъ мѣстахъ даже и надъ ѥ, ꙗ, ѩ, ь, послѣ м, н, л; напр. вънѥ́мь̀, вънь̀же, о́гнь̀, землꙗ̀ и землѩ̀, добль̀.

Сіе излишнее употребленіе ерика можно отнести конечно только къ привычкѣ писцовой. Надобно еще замѣтить, что писецъ не единообразенъ въ употребленіи сихъ кавычекъ ‘ и ’. Индѣ полагаетъ онъ ‘ за ’, и обратно.

5. Древнее усугубленіе гласныхъ въ склоненіяхъ и спряженіяхъ, напр. -ааго, -иихъ, -аахѫ и пр. почти вездѣ сохранено. Но ы въ такихъ случаяхъ передъ и часто сокращается здѣсь въ ъ, напр. нечьстивъи́мъ, ѧ́звьнъи́хъ вмѣсто: нечьстивъıи́мъ, ѧ́звьнъıи́хъ; а изрѣдка и послѣ ъı выпускается уже какъ въ позднѣйшемъ пра-

вописанiи, или два и сливаются въ одно; напр. ѩзычьскыхъ, призываѭщимъ. Подобнымъ образомъ ъ и при стеченiи сливаются иногда въ ы, какъ въ нынѣшнемъ произношенiи; напр. въистиѭ, стр. 9 и 10; выѧковѣ, стр. 16.

Усугубленiе оуоу (въ дат. пад. муж. р. прилагательныхъ) здѣсь не встрѣчается, а вездѣ одно оу, напр. житейскоумоу, земноумоу; но въ одномъ мѣстѣ на стр. 15 къ оу прибавлено еще *о*: велико*уо́*моу.

6. Гдѣ надобно быть стеченiю аѩ, тамъ двоегласная ѩ превращена въ чистую гласную *а*; напр. растаѧшасѧ — чювьствьнаа стр. 8, вьселенаа стр. 14, прчскаа стр. 23. распѧтаа стр. 29, мирьскаа стр. 38.

Таковое превращенiе ѩ въ а встрѣчается чаще въ памятникахъ XIV и XV столѣтiя, и притомъ въ писанiяхъ южныхъ Славянъ.

7) ѩ и ѧ довольно часто берутся одно за другое, такъ какъ оу и ѫ, ю и ѭ; напр. землѩ и землѧ, правьдоу и правьдѫ, правъиню и правъиѭ, стр. 16. Въ окончанiи же глаголовъ послѣ ш всегда ѩ, а не ѧ, какъ бы слѣдовало по правописанiю Остромирова Евангелiя, которое впрочемъ писецъ Псалтири большею частiю наблюдаетъ: освѣтишѩ, разоумѣшѩ и пр.; иногда же а, какъ въ позднѣйшемъ правописанiи: просвѣтишасѧ.

8) Шт почти вездѣ вмѣсто *щ* употребленное, показываетъ ли Сербское происхожденiе писца, или же сiе звукосочетаніе было свойственно и Русскимъ въ XI вѣкѣ, и самая буква щ не произносилась ли какъ *шт*, которое писцы по произволу своему писали иногда двумя буквами, иногда сокращеннымъ симъ начертанiемъ *щ*? сiе предаю я на разсужденiе Вашему Высокопреосвященству. Въ Остромировомъ Евангелiи и въ обоихъ Сборникахъ XI вѣка шт также довольно часто встрѣчается. Конечно полагать можно, что въ первые сто лѣтъ по введенiи въ Россiю письма Славенскаго, писцы (дiаки и попы) были большею частiю прiѣзжiе съ архiереями изъ Грецiи Болгары и Сербы.

9) Гласныя о и е часто ставятся въ сей рукописи вмѣсто ста-

ринныхъ полугласныхъ ь и ъ. Иногда напр. стоитъ дьнь, иногда день; а въ творительномъ падежѣ и всегда *о* поставлено вмѣсто ъ-ра: страхомь и трепетомь, стр. 4; въ окончаніи словъ встрѣчается иногда ъ вмѣсто древнѣйшаго ь-ря, напр. гласомъ стр. 13, страхомъ стр. 25.

Не смотря однакожъ на сіи послѣдніе признаки, по видимому поздняго времени, нельзя полагать настоящую рукопись моложе XI или много XII вѣка: ибо она носитъ на себѣ другія, несомнѣнныя доказательства таковой древности, а именно: почеркъ того времени, буквы неупотребительныя у позднѣйшихъ писцовъ, и вообще древній складъ словъ. То, что кажется признакомъ позднѣйшаго вѣка, могло быть особенностію діалекта въ самыя древнія времена.

Пріемля все сіе въ соображеніе, отношу я къ таковымъ особенностямъ діалекта писцова:

10) Употребленіе е вмѣсто и, и о вмѣсто ы, въ нѣкоторыхъ окончаніяхъ, напр. велей вмѣсто велий стр. 4 и 15, вышьнѣй вм. вышьний стр. 9, бжей вм. бжий стр. 5, заповѣдей стр. 32, житейскоумоу стр. 5 и 35, въ житейсцѣ стр. 7, авлѣйса стр. 8, авлейса стр. 29. Во всѣхъ сихъ случаяхъ старинный Церковнославенскій языкъ ставитъ *ии* или *ій*: заповѣдіи, житійск., авліися.

Еще страннѣе о вмѣсто ы, употребленное въ окончаніи прилагательныхъ: сѫдьной стр. 25, сильной стр. 38, нечьстивой стр. 40, и напоминающее таковую же перемѣну ы на *о* въ позднѣйшемъ Русскомъ діалектѣ.

Наконецъ остается мнѣ замѣтить еще въ сей рукописи:

11) Особенную форму прошедшаго времени множ. числа 2-го лица *-шете* вмѣсто *-сте*: стр. 25 на наже рече имашете надежда ваша — йхъже тоукъ жрьтвы йхъ ѣдаашете и пиашете вино трѣбъ ихъ (Второз. xxxii. 38 адасте и піасте); но на той же страницѣ есть: призъвасте.

Я полагаю, что сіе различіе *-сте* и *-шете* служило для 2-го лица, такимъ же образомъ какъ -ша и хѫ для 3-го лица, пока-

заніемъ длительности дѣйствія, и что первое означало *однократное* или *недлимое*, другое *преходящее* или *длимое* время; напр.

Время прошедшее.

		НЕДЛИМОЕ.	ДЛИМОЕ.
Множ.	1 л.	ꙗдохомъ, пихомъ	ꙗдꙗахомъ, пиꙗхомъ
—	2 —	ꙗдосте, писте	ꙗдꙗашете, пиꙗшете
—	2 —	ꙗдошѧ, пишѧ	ꙗдꙗахѫ, пиꙗахѫ.

Подобно сему и въ двойственномъ числѣ вмѣсто окончанія *сте* употреблено *шете*: стр. 16 сиѧ́ бо тогда люди ѥврѣйскыѩ вождаа*шете* (говоря о Моисеѣ и Ааронѣ).

Доселѣ не находилъ я нигдѣ сей формы *-шете* вмѣсто *-сте*; кромѣ только развѣ въ одной харатейной Псалтири XIV вѣка, изъ рукописей Императорской Публичной Библіотеки, гдѣ приведенное выше мѣсто пѣсни Моисеевой во Второзак. написано: *ѣдяште и пияште:* слѣдовательно та же форма, только съ выпускомъ *е*.

II. Отрывокъ изъ житія первомученицы Ѳеклы.

Одинъ листъ, перг. средн. уставомъ въ 2 столбца.

По почерку и по правописанію можетъ быть отнесенъ къ одному времени съ разобранною выше Псалтырью, т. е. къ XI вѣку.

Древнѣйшая форма дательнаго падежа мужескаго рода ицѣлѣвъш*оуоу*моу (стр. 4, столб. 2) свидѣтельствуетъ о вѣкѣ рукописи, не говоря уже объ окончаніяхъ: *-аа*го, *-ии*мъ и пр., кои встрѣчаются и не въ столь древнихъ памятникахъ.

Вторымъ признакомъ древности можетъ служить здѣсь неупотребленіе нигдѣ ѡ и ѿ.

ѫ и ѭ употреблены въ семъ отрывкѣ, и по большей части правильно; но ѩ не встрѣчается ни разу, а ѥ употреблено только однажды (стр. 3, столб. 1): къ нѥмоу́. Можно замѣтить при семъ, что писецъ Остромирова Евангелія въ послѣсловіи не употребляетъ вовсе ѥ, а вмѣсто онаго е́.

Знакъ ' служитъ вмѣстѣ и слогоотдѣлительнымъ надстрочіемъ

надъ всѣми гласными слогами, и замѣною приставнаго і или ь-ря; напр. стр. 1 столб. 1 о̀тъ нѐѧ, столб. 2 въ огни̇. Здѣсь кавычка надъ *о* есть слогоотдѣлительный знакъ; но надъ е и надъ и послѣ н замѣняетъ ь, такъ что надобно читать слова сіи: отъ ньея, въ огньи, сходно съ Сербскимъ произношеніемъ.

шт вмѣсто щ употреблено однажды, на 2-й стран. во 2-мъ столбцѣ: тъштаашебосѧ.

III. Отрывокъ изъ житія мученика Кодрата.

Листъ перг. поменѣе предыдущаго, въ 2 столбца, среднимъ уставомъ, отличнаго въ нѣкоторыхъ буквахъ почерка, каковый въ другихъ Славенскихъ рукописяхъ не употребляется или рѣдко встрѣчается.

Буквы сіи суть:

А завостренное съ лѣваго нижняго угла, между тѣмъ какъ въ другихъ рукописяхъ этотъ уголъ всегда нѣсколько округленъ.

В, у коего дуги не сходятся вмѣстѣ, противъ общаго употребленія.

Ж, которое обыкновенно въ старинномъ уставѣ имѣетъ верхнюю половину короче нижней, или по крайней мѣрѣ обѣ половины ровныя, тутъ напротивъ имѣетъ верхнюю половину длиннѣе нижней.

Ꙁ, которая у другихъ пишется съ округленнымъ внизъ опущеннымъ длиннымъ хвостомъ, здѣсь написано съ небольшимъ хвостикомъ и не спуская верхней косой линіи подъ строку.

Н связанное діагоналомъ въ нижней половинѣ, а не въ верхней, какъ обыкновенно пишутъ другіе: и, н. и т. п.

Р, которое въ строкѣ пишется обыкновенно ρ, и только въ началѣ словъ, какъ капитальная буква округляется.

Ꙑ связанное чертою, такъ какъ оно въ этой рукописи, нашелъ я только въ Остромировомъ Евангеліи въ четырехъ мѣстахъ въ заглавныхъ надписаніяхъ Евангелій, писанныхъ золотомъ, да еще на изображеніи Луки евангелиста, гдѣ на книгѣ, держимой евангелистомъ, написано: «ѿ лѫкы стаа̀го еѵнгелиѧ̀ чътениѥ̀»; а подлѣ тельца· «симь о̀бразомь тельчемь д҃хъ с҃тый ꙗвисѧ лѫцѣ.

ѣ съ опущеннымъ влѣво коромысломъ, между тѣмъ какъ въ другихъ рукописяхъ оное всегда равновѣсно.

ѧ съ поднятою слишкомъ высоко поперечною чертою, которая обыкновенно всегда ниже.

ѳ вмѣсто ѱ, стр. 2, столб. 1 и 2: с҃тое ѳание. Таковое крестообразное начертаніе буквы ѱ, употребленное и въ Сборникѣ 1076 г. (см. азбуку онаго при письмѣ о Тмутараканскомъ камнѣ) можно видѣть на Греческихъ рукописяхъ IX вѣка, кои Монфоконъ помѣстилъ въ своей Палеографіи на таблицахъ, приложенныхъ при стр. 233 и 235. Замѣченныя выше ѧ, ꙗ и ѕ также похожи на Греческія буквы тѣхъ же таблицъ.

Таковое сходство съ Греческимъ и уклоненіе отъ общепринятаго уже тогда Славенскаго почерка заставляетъ думать, что писецъ былъ *Грекъ*, копировавшій Славянскую рукопись!

Въ подкрѣпленіе сей догадки служитъ, по моему мнѣнію, еще слѣдующая замѣчательная особенность сей рукописи, что ь въ строкахъ вездѣ поправленъ изъ ъ-ра, у коего отскобленъ крючекъ. Таковую странную ошибку писца, который вездѣ писалъ ъ, можно приписать развѣ только тому, что онъ былъ не Славянинъ, не знавшій настоящаго различія между сими знаками и вздумавшій для единообразія вездѣ писать ихъ по одинакому.

Поправки замѣченнаго здѣсь неправильнаго писанія должны быть древни; ибо новѣйшій Славянщикъ оставилъ бы ъ на концѣ глаголовъ и въ другихъ мѣстахъ, гдѣ оный нынѣ пишется; напр. лежитъ, гл҃етъ, оуброусомъ (стр. 2, столб. 2) и пр.

Въ этой рукописи, равно какъ и въ предыдущихъ двухъ, ѡ не встрѣчается.

ѫ и ѭ употреблены, и притомъ правильно, кромѣ одного только слова; крьстиѭнѫ (стр. 1, ст. 2), гдѣ бы, по Остромирову правописанію, надлежало поставить оу.

ѩ и ѥ нѣтъ. ꙋ двоегласное пишется безъ всякаго знака надстрочнаго; а вмѣсто ерика, кавычкою ’ или ʻ изображаемаго, ста-

вится надъ буквами точка ·, замѣняющая ь и ъ, напр. (стр. 1, столб. 1) что се створи, читай: чьто се сътвори.

Почеркъ другихъ буквъ, кромѣ замѣченныхъ выше, принадлежитъ первымъ тремъ вѣкамъ Русской письменности (отъ XI по XIII в.). Одно только начертаніе буквы ф со сплюснутымъ кружкомъ подходитъ къ употребляемому въ XIV и XV вѣкахъ; ибо чѣмъ старѣе, тѣмъ круглѣе оно писалось: Ф, и кружокъ занималъ всю ширину строки.

IV. Отрывокъ изъ Псалтири отъ пс. 17-го по 21-й.

Тетрадь въ малую 8-ку, среднимъ уставомъ, XII или XIII вѣка.

Безъ ѫсовъ, коихъ неупотребленіе сопряжено какъ въ сей рукописи, такъ и въ другихъ подобныхъ, съ нѣкоторыми особенностями, свойственными Русскимъ писцамъ.

Одинакій *у* раза три, и то только въ концѣ строкъ для сокращенія, употребленъ вмѣсто *оу*. Но позже, и именно въ XIV вѣкѣ (у Русскихъ писцовъ), *оу* ставится только въ началѣ словъ, какъ и нынѣ въ церковной печати; въ срединѣ же и въ концѣ словъ всегда *у*.

Є не заступаетъ здѣсь мѣсто ѥ, которое вездѣ употреблено гдѣ надобно, выключая одного только слова єсі (на 5-й страницѣ въ концѣ 4-й строки), по неумѣщенію полнаго ѥ, по каковой причинѣ и і употреблено тутъ вмѣсто и.

Широкое є съ пересѣченнымъ язычкомъ встрѣчается однажды вмѣсто ѥ (стран. 11, въ нижней строкѣ).

Здѣсь уже видно постоянное употребленіе начертанія ѿ, также ѿ и ӧ въ началѣ словъ.

Слогоотдѣлительнымъ знакомъ надъ гласными служитъ точка·.

Можно замѣтить также въ этомъ отрывкѣ нѣкоторыя особенности правописанія, свойственныя вообще безъюснымъ (Русскимъ) писцамъ XII, XIII и слѣдующихъ столѣтій; а именно: писцы неупотребляющіе ѫса любятъ ставить послѣ шепелеватыхъ зубныхъ буквъ *ж*, *ц*, *ч*, *ш* отонченныя гласныя *ю*, ѧ, а не *у*, *а*, напр. насыщ*ю*, дѣсницѧ твоꙗ, поглаж*ю*, по ср҃ц*ю*. Но окончанія

глаголовъ прош. недлимаго вр. множ. у нихъ всегда *ша*, а не *шѧ* или *шꙗ*, вопреки употребленію юсовыхъ писцовъ, напр. здѣсь: **вариша мѧ** — **съмѧтошасѧ** и пр.

V. Отрывокъ службы въ страстную седьмицу со вторника до субботы.

4 листа среднимъ уставомъ.

Можетъ быть одного времени съ предыдущимъ отрывкомъ.

Начертанія ꙁ и ф подходятъ къ употребляемымъ въ XI и XII вѣкѣ. Но ꙋ принадлежитъ XIII и XIV вѣку.

Число шесть изображено ꙉ т. е. оборотнымъ ѕѣломъ, какъ во всѣхъ рукописяхъ отъ XII по XV вѣкъ.

ѫ и оу не уступаютъ еще мѣстъ своихъ одинакимъ е и у, и притомъ ѫ имѣетъ форму древнюю, т. е. перемычка проведена горизонтально посрединѣ, а не съ середины вверьхъ; такъ равно и въ начертаніяхъ и, ю, ѭ, которыя въ XIV вѣкѣ пишутъ уже съ приподнятою перемычкою.

Кромѣ ѡ встрѣчается тутъ ⊙ въ началѣ слоговъ, какъ то: ⊙бращетъ, ⊙дина, и⊙сифъ. Сія точка посреди буквы *о* должна быть слогоотдѣлительнымъ знакомъ, который писцу вздумалось перемѣстить изъ надстрочія въ средину буквы. Но нѣкоторые позднѣйшіе писцы (XV и XVI столѣтій), упустивъ конечно изъ виду первоначальное употребленіе сего начертанія ⊙, дали оному другое странное назначеніе, и именно пишутъ оное только въ словахъ ⊙ко, ⊙чи и пр., какъ бы изображая гіероглифомъ форму зрачка. Сему встрѣтятся примѣры далѣе, гдѣ и буду я еще говорить объ этомъ.

Писецъ настоящаго отрывка показалъ себя въ нѣкоторыхъ мѣстахъ очевидно Русскимъ. Мѣста сіи суть: *полотеньна* и *полотнꙗнаꙗ* вмѣсто платнꙗна и пр., *одина* вм. *едина*, во обою *сторонoу* вм. *странoу*.

Приписанныя же на 7-й страницѣ внизу мѣлкимъ уставомъ слова: в *шостои* ка°змѣ п҃лмъ м҃ открываютъ, какъ кажется, жителя западной Руси, Смольнянина или Полочанина. Они писали:

шо, *жо* вмѣсто *ше*, *же*. Такъ въ Грамотѣ договорной Смоленскаго князя Мстислава Давидовича съ Ригою 1229 г.

VI. Отрывокъ изъ Минеи праздничной.

2 листа разрозненные изъ одной тетради. Содержитъ въ себѣ службы октября 1-го, ноября 8-го и февраля 3-го.

Почеркъ и правописаніе XIV вѣка.

оу изгнано уже здѣсь изъ средины и съ конца словъ, гдѣ всегда одинакое у.

ѥ еще употреблено и имѣетъ форму XIV вѣка, т. е. перемычка идетъ вверьхъ, что примѣчается также въ буквахъ и, ю, ꙗ.

ꙁ не имѣетъ еще столь далеко простертаго взадъ хвоста, какъ оную изображаютъ въ концѣ XIV вѣка.

ꙁ вмѣсто ѕ служитъ для числа 6-ти.

Кромѣ о и ѡ, другихъ начертаній для *о* не встрѣчается.

Этотъ отрывокъ представляетъ особенность діалекта, которая принадлежала, какъ кажется, Новгородцамъ, и можетъ быть еще другимъ какимъ либо Русскимъ Славянамъ, именно превращеніе ь-ря въ *е* на концѣ слоговъ, напр. неизреченены^{х}, пламененъıми, непостоꙗнено, истиненаго воинества, вмѣсто: неизреченьнъı^{х}, пламеньнъıми, непостоꙗньно, истиньнаго, воиньства. И примѣчательно, что здѣсь встрѣчается сіе только послѣ *н*; но въ разныхъ памятникахъ XIII, XIV и XV вѣка можно видѣть сіе и при другихъ звукосочетаніяхъ, напр.: въ Правилѣ Кирилла митрополита, писанномъ въ концѣ XIII вѣка (Русск. Достоп., стр. 111, 113) встрѣчается: растелить, челяде, намѣстеники, просвѣщешемоуся, чювество, постеныя; на печати, привѣшенной къ Грамотѣ Новгородской, исхода XIV вѣка, коей списокъ помѣщенъ въ Вѣстн. Евр. 1811 г. № 24, написано: печате матфѣѧ и пр.; въ принадлежащемъ Императорской Публичной Библіотекѣ Прологѣ харатейномъ, писанномъ около 1430 года въ Старой Русѣ, часто употреблено сіе превращеніе ь-ря въ *е*, напр. муже единъ (мужь единъ), противлеся (противлься), веревою (верьвою), вышеши (вышьши). Тамъ же встрѣчается *о* вмѣсто ъ-ра передъ

указательнымъ мѣстоименіемъ *съ*, напр. мирось, образось, родось, вмѣсто миръ сь, образъ сь, родъ сь.

VII. Отрывокъ изъ службы великопостной.

Тетрадь изъ 4-хъ листовъ, XIV или XV вѣка.

Сія тетрадь писана двумя разными руками; ибо первая половина оной какъ величиною буквъ, такъ и почеркомъ, отлична отъ второй половины.

Въ первой половинѣ тетради в пишется съ доведенною до низу отъ верхняго праваго угла косою чертою, такъ какъ въ Лаврент. спискѣ 1377 года и въ Грамотѣ Новгородской, помѣщенной въ Вѣстн. Евр. 1811, № 24. Во второй половинѣ буква сія опять по древнему.

є, т. е. широкое, долгоязычное е употреблено на первыхъ 8-ми страницахъ вездѣ вмѣсто ѥ, которое въ послѣдней половинѣ тетради опять большею частію заступаетъ мѣсто онаго. Таковое долгоязычное е встрѣчается не только въ памятникахъ XIV вѣка (и именно въ Лавр. сп.), но уже въ началѣ XIII вѣка, въ договорной Грамотѣ Смолнянъ съ Ригою 1229 г., съ которой я видѣлъ fac simile у П. И. Кеппена. Тамъ однакожъ употреблено таковое є однажды только вмѣсто ѥ.

Въ первой половинѣ і отличается формою отъ і второй половины, и всегда снабжено двоеточіемъ сверху, равно какъ й въ началѣ словъ и о широкое.

ж въ первой съ верхними рожками большими, во второй половинѣ съ верхними рожками маленькими. Послѣдняя форма употреблена и въ Лавр. спискѣ.

Въ первой половинѣ ѵ, во второй ѵ. Обѣ сіи формы употреблены въ 1377 году Лаврентіемъ мнихомъ.

На первой страницѣ однажды поставлено ы вмѣсто ъі: мирный. Сіе единственное уклоненіе отъ общаго тогдашняго правописанія буквы ъі можетъ быть и ошибка только писца, а не съ

умысломъ сдѣланное нововведеніе, каковое вошло послѣ въ Россію отъ южныхъ Славянъ.

Въ отрывкѣ семъ сохранены кое гдѣ архаизмы: *-ааго*, *-имъ*, *-ааху* и пр. Большее или меньшее сохраненіе таковыхъ древнихъ формъ языка въ спискахъ очевидно позднѣйшихъ можно приписать меньшему или большему самовольству, съ каковымъ писцы переиначивали для себя и для современниковъ своихъ древніе подлинники.

VIII. Отрывокъ изъ Минеи мѣсячной. Службы 9-го и 10-го октября.

Тетрадь о 4-хъ листахъ.

Писана, какъ кажется, въ концѣ XIV или въ началѣ XV вѣка, хотя и сохранены въ правописаніи нѣкоторые архаизмы, какъ то: лучами дхвнами, вѣрнѣихъ, медоточнѣими гласы, иже къ *седми дѣаконѣ* причтенъіи (древнее словосочиненіе, вмѣсто позднѣйшаго: *седми діаконѣмъ*). Но при сихъ архаизмахъ встрѣчается уже звукосочетаніе *ки*, *ги* вмѣсто стариннаго къ, гъ, напр. оучники, *великіи*, *немогіи*; предлогъ *во* вмѣсто *въ*, напр. *во*пию ти, *во*зведи, что все указываетъ на исходъ XIV вѣка.

Сія примѣта времени подтверждается и почеркомъ буквъ: ѥ и и съ косой соедин. чертой, ж съ маленькими рожками, з съ длиннымъ направо отложеннымъ хвостомъ, ф толстое.

ѥ употреблено рѣдко; а чаще вмѣсто онаго є съ надстрочіемъ.

оу полагается только въ началѣ слоговъ, какъ въ нынѣшнемъ церковномъ писмѣ.

Таковое же мѣсто начальной въ слогахъ буквы предоставлено начертаніямъ ѡ и ѻ, напр. воѡружена фараѻна.

Въ этомъ отрывкѣ встрѣчается два раза начертаніе (с), долженствующее конечно означать: *святаго?* Но къ чему этотъ кругъ?

Замѣчательно еще, что память апостола Филиппа положена 10-го октября, между тѣмъ какъ по нынѣшнему мѣсяцослову она празднуется 11-го октября.

IX. Отрывокъ изъ Минеи. Службы 14-го и 15-го сентября Воздвиженію Креста и мученику Никитѣ.

Тетрадь о 4-хъ листахъ, среднимъ косымъ уставомъ, XV вѣка.

При сохраненіи въ нѣкоторыхъ мѣстахъ древнихъ окончаній, напр. начртаемаа́го, зарѧми нетлѣющ*а*ми, пропїса*а*ше и пр., правописаніе новое, такъ называемое мною *Сербское*, коего отличительные признаки суть:

1) употребленіе ї вмѣсто и передъ другими гласными, оставшееся и въ новѣйшихъ книгахъ, напр. противнїи б҃жїи нетлѣнїе, їѡна, плотїѫ, вражїа.

1) ы вездѣ уже вмѣсто ъı.

3) ѕ, уже не ꙁ, для числа 6-ти, и оно же въ нѣкоторыхъ словахъ вмѣсто ꙁ, напр. ѕвѣри, кнѧзю, ѕѣло.

ъ и ь, не вездѣ правильно поставленные, показываютъ, что писцу настоящая ихъ сила не была извѣстна, и что онъ былъ Сербъ или иной какой Славянинъ, потерявшій произношеніе сихъ буквъ; напр. стран. 3. ѿ дрѣва въкоушъ прѣвыи въ чл҃цѣхь; по древнему Словенскому правописанію слѣдовало бы: въкоушь, прьвъıи, въ чл҃цѣхъ.

Форма буквы ч (червя) указываетъ на XV вѣкъ.

Замѣтить однако должно, что вмѣсто одинакаго у, которое въ XIV вѣкѣ заступило почти у всѣхъ писцовъ прежнее оу и ȣ, въ этомъ отрывкѣ употреблены опять древнія начертанія оу и ȣ.

Здѣсь встрѣчается особенное сокращеніе буквы ѣ въ концѣ строкъ почти такимъ образомъ: +.

ѫ употребленъ кое гдѣ вмѣсто ю.

Слогоотдѣлителемъ надъ гласными служитъ кавычка, обращенная внизъ отверстіемъ ̑; кромѣ того, надъ нѣкоторыми словами поставлено удареніе ́, и не всегда согласно съ Русскимъ произношеніемъ, напр. възбра́нѧе̑, бы́ваѫщіихъ; надъ слѣдующими же словами надстрочный знакъ ̏: тѧ̏, ны̏, си̏, ѡзарено̏. Введеніе таковыхъ надстрочныхъ знаковъ и удареній, коими испещрены и печатныя XVI и XVII вѣка книги, выходящія изъ Острожской и другихъ Польскихъ типографій, принадлежитъ вѣ-

роятно Сербамъ, кои изобрѣли оные для отличій своего собственнаго произношенія, чуждаго Русскимъ.

Встрѣчающееся на 1-й страницѣ вверху необыкновенное склоненіе имени Христа: Христ*осоу*, нашелъ я и въ древнѣйшей одной Минеѣ XII вѣка, принадлежащей Императорской Публичной Библіотекѣ; а здѣсь замѣтно еще слово: *тяклоимените* вмѣсто: тезоимените.

X. Начало Псалтири по 13-й Псаломъ.

Тетрадь на бумагѣ въ малую 8-ку, южнаго письма, съ ѫсами. XVI вѣка.

Что писецъ не Великороссіянинъ, видно:

во 1-хъ, по удареніямъ, несвойственнымъ Русскому произноношенію, напр. на пѫ́ти не ста́, сѣ́далищи, ѿ ли́ца, сѐго ради, въ ко́нець, и пр.;

во 2-хъ, по употребленію кое-гдѣ ь-ря вмѣсто ъ-ра: въ пѣснехь, дв^{д}вь;

въ 3-хъ, ѣ вмѣсто *я*, напр. въ заглавіи, писанномъ длинными связными буквами: Давида пророка и царѣ пѣснь каѳисма; далѣе: въл*ѣ* (вмѣсто вол*я*) его, въс*ѣ* (вс*я*) елика;

въ 4-хъ, по сохраненію звукосочетанія *кы*, *гы*, которое Русскіе начали уже съ XIV вѣка превращать въ *ки*, *ги*; здѣсь, напротивъ, вездѣ: погыбнеть, морьскыѧ и пр.;

и наконецъ въ 5-хъ, по правильному во многихъ мѣстахъ употребленію ѫса, который здѣсь заступаетъ также мѣсто двоегласнаго древняго ѭ, напр. несѫщ^{ѕ} избавлѣѫщоу ниже спасаѫщоу. Такимъ же образомъ ѧ въ началѣ словъ заступаетъ мѣсто двоегласнаго древняго ѩ, напр. въ словѣ *ѧзыкъ* (Польск. język), которое въ Остромир. Ев. имѣетъ: ѩ.

У позднѣйшихъ писцовъ вовсе утрачено сіе различіе между ѧ и ꙗ. Они пишутъ уже: *ꙗзыкъ*. Русскіе же и издревле такъ писали, не имѣвъ носоваго изглашенія Поляковъ и Болгаровъ.

Сочинитель Грамматики Славенской 1648 года, находившій вѣроятно въ разныхъ рукописяхъ слово *ѧзыкъ*, писанное таковымъ Болгарскимъ или Польскимъ правописаніемъ, а въ другихъ рукописяхъ опять *ꙗзыкъ*, вывелъ изъ сего правило, что когда подъ словомъ *языкъ* разумѣется членъ тѣлесный, то надобно писать: *ѧзыкъ*, когда же говорится о народѣ, то *ꙗзыкъ*. Но таковаго различія не существовало въ старинномъ письмѣ. Въ Остромировомъ Евангеліи слово сіе въ обоихъ упомянутыхъ здѣсь значеніяхъ пишется: *ѩзыкъ*.

Въ настоящемъ отрывкѣ употреблено исключительно для словъ: *око*, *очи*, начертаніе ⊖.

Подобныя *очныя* начертанія буквы *о*: ⊙, ⊖, ⊙⊙ встрѣчаются въ тѣхъ двухъ рукописныхъ Евангеліяхъ Императорской Публичной Библіотеки, въ коихъ я нашелъ употребленіе ѫ вмѣсто ѧ, и обратно (о чемъ упомянуто въ моемъ Разсужденіи о Славянскомъ языкѣ).

Одно изъ сихъ Евангелій писано на пергаменѣ мелкимъ и красивымъ уставомъ XV столѣтія, представляющимъ нѣкоторыя особенности въ начертаніи буквъ, напр. ꙁ снабженное таковымъ лишнимъ крючкомъ: другое писано на бумагѣ почеркомъ совершенно сходнымъ съ тѣмъ, какимъ писанъ настоящій отрывокъ Псалтири. Правописаніе же въ томъ и въ другомъ Евангеліи совершенно одинаково съ употребленнымъ здѣсь, выключая развѣ того, что въ Евангеліяхъ ѫ и ѧ часто заступаютъ мѣсто одно другаго, чего здѣсь не встрѣчается.

Между *очными* о наблюдено въ тѣхъ Евангеліяхъ (не вездѣ однако) такое различіе, что когда рѣчь идетъ объ одномъ окѣ, тогда пишется ⊙, въ двойственномъ же и во множественномъ ⊖ или ⊙⊙. Вотъ примѣръ тому изъ пергаменнаго Евангелія: ⊙ко за ⊖ко и зѫбъ за зѫбъ, тогда коснѫся ⊙̆чїю ѥю г҃лѧ по вѣрѣ ваю бѫди́ вама и ѿвръзостѣсѧ ⊙̆⊙чи и҆ма. Въ Евангеліи, писанномъ на бумагѣ, нашелъ я, сверхъ сихъ начертаній, еще двойное ∞ безъ точекъ, которое замысловатый писецъ предоставилъ для числи-

тельныхъ двойственнаго числа именъ: двоою, обоою, да еще для прилаг. прочія!

Вотъ замѣчанія, къ которымъ мнѣ подали поводъ рукописи, Вашимъ Высокопреосвященствомъ ко мнѣ присланныя. Большая часть сихъ замѣчаній для васъ, конечно, не новы, и я весьма боюсь утомить терпѣніе Вашего Высокопреосвященства симъ безконечнымъ письмомъ моимъ, содержащимъ въ себѣ цѣлый трактатъ палеографіи; но я счелъ нужнымъ дать вамъ отчетъ во всемъ, что я замѣтилъ, разбирая сіи остатки древности, въ надеждѣ, что Ваше Высокопреосвященство не откажете мнѣ въ нѣкоторыхъ наставленіяхъ и поправкахъ ошибокъ, какія я могъ сдѣлать по малой моей опытности въ таковыхъ разысканіяхъ. Ваше Высокопреосвященство совѣтуете мнѣ издать прежде Грамматики Славенской — Палеографію. Но на сей важный трудъ посвятилъ себя общій нашъ пріятель П. И. Кеппенъ, который и можетъ съ большимъ противъ другаго успѣхомъ совершить оный, столько по неутомимому рвенію и прилежанію своему къ таковымъ занятіямъ, сколько же и по изобилію матеріаловъ, какіе онъ уже на сей предметъ собралъ и еще собрать можетъ въ своихъ путешествіяхъ. Я знаю еще одного человѣка, который можетъ быть всѣхъ способнѣе былъ бы издать Палеографію Русскую, — это А. И. Ермолаевъ Но обстоятельства службы, непріязненныя для ученыхъ занятій, давно уже отвлекаютъ его отъ любимыхъ сихъ трудовъ его къ величайшей потерѣ для науки отечественныхъ древностей. Также и я не могу хвалиться досугомъ, потребнымъ для скорѣйшаго совершенія труда, какой я себѣ задалъ, т. е. Славенской Грамматики. Послѣдніе три года я почти не принимался за оную, безпрестанно отвлекаемый казенною должностію. Однако я не отчаеваюсь улучить опять *божественный досугъ* — otium, neque purpura venale, nec auro, — и предаться совершенно ученымъ занятіямъ.

5. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 19 дек. 1821 г.

М. Г. м. А. Х.

При письмѣ Вашемъ отъ 21 Ноября получилъ я обратно мои отрывки старинаго Славянскаго письма и больше я Вамъ обязанъ за тщательный и подробный разборъ ихъ, нежели сколько я могъ ими услужить. Ибо давно уже и безъ сихъ листовъ пріобрѣли Вы глубокія свѣдѣнія въ древней нашей письменности, которыя теперь разборомъ моихъ тетрадей будутъ и мнѣ служить наставленіемъ. Я радъ открывшемуся случаю сообщеніемъ Вамъ моихъ листовъ получить отъ Васъ такія замѣчанія вообще о нашей Палеографіи, какихъ я ни отъ кого не слыхивалъ. Но вы такъ скромны, что предоставляете честь издать первую для насъ Палеографію П. И. Кеппену, у котораго больше охоты, нежели терпѣнія и свѣденій на сіе дѣло, а при томъ онъ уѣхалъ можетъ быть надолго изъ отечества нашего; собраніе жъ своихъ fac simile поручилъ такимъ, которые не подорожатъ онымъ. Сверхъ всего, сколько мнѣ извѣстно, сбиралъ онъ только fac simile, а не разбиралъ ихъ критически. Упоминаемый Вами А. И. Ермолаевъ конечно способнѣе его и къ Палеографіи: но сего знатока у нашей словесности можетъ быть навсегда отняли его должности. И такъ я опять прошу Васъ издать намъ Палеографическую азбуку, не дожидаясь неизвѣстнаго исполненія чужихъ обѣщаній. Естьли Вы издадите хотя всѣ тѣ любопытныя замѣчанія, которыя мнѣ въ письмѣ сообщили, то и это будетъ доселѣ неизвѣстнымъ у насъ руководствомъ, а въ примѣчаніяхъ къ разсужденію Вашему о Славянскомъ языкѣ Вы открыли намъ еще мало для такого знанія. Впрочемъ быть первымъ и въ несовершенномъ искуствѣ славнѣе, нежели въ совершенствѣ послѣднимъ. Примите мой совѣтъ за искреннее усердіе къ Вашей славѣ, а ко мнѣ продлите Ваше благорасположеніе, за которое всегда буду я къ Вамъ съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію и пр.

Канцлеръ недавно писалъ ко мнѣ, что онъ пріобрѣлъ двѣ древнихъ харатейныхъ книги, Евангеліе и Апокалипсисъ, коимъ

вѣка не означено: а только на Евангеліи подписано, что въ концѣ XIV вѣка оно было въ Холмской церкви. Канцлеру же оно досталось изъ Молдавіи. Я просилъ его прислать сіи книги ко мнѣ для пересылки къ Вамъ на разсмотрѣніе, или прямо препроводить къ Вамъ.

6. ГРАФЪ РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. Гомель, 19 генваря 1822.

Милостивый Государь мой
Александръ Христофоровичь!

Нѣкоторые отрывки сочиненій вашихъ возвѣстили намъ, какое глубокое познаніе древняго Россійскаго языка имѣете и тѣмъ вы пріобрѣли право къ особенному моему уваженію. Свѣдавъ, что занимаетесь сочиненіемъ древней Славянской Грамматики я потребовалъ изъ Вѣны все, что тамъ напечатано было на пользу разныхъ колѣнъ Славянскаго племени дома Австрійскаго подданныхъ и получилъ восемдесятъ девять номеровъ большею частію печатныхъ тетрадокъ, а не книгъ, здѣсь препровождаю къ вашему Высокоблагородію имъ реестръ, а ихъ самыхъ отправилъ къ Г. Гиппингу, завѣдывающему моею библіотекою, съ предписаніемъ, выдать Вамъ подъ росписку Вашу изъ числа ихъ все что потребовать изволите, а Вамъ Милостивый Государь мой, предоставляю право удержать ихъ у себя годъ и болѣе. Укажите мнѣ иной еще способъ споспѣшествовать трудамъ вашимъ, вы во мнѣ найдете большую готовность.

Надѣюсь, что получить изволили препровожденные отъ меня къ вамъ Памятники Россійской Словесности XII вѣка, вѣроятно и на семъ полѣ вы снимете нѣкоторую жатву намъ на пользу.

Съ истиннымъ почтеніемъ имѣю честь быть
Вашего Высокоблагородія
покорнѣйшимъ слугою
Графъ Николай Румянцовъ.

7. ЕРМОЛАЕВЪ КЪ ВОСТОКОВУ 26 янв. 1822 г.

Любезнѣйшій. А. Х.

По желанію Вашему сообщю Вамъ полное заглавіе рукописнаго словаря, который Вы у меня видѣли. Вотъ оно: Vollständiges Wörterbuch über die jetzt ausgestorbene Sprache der ehemaligen Wenden in den Churhannoverischen Grafschafften Dannenberg und Lüchow — aus drey ungedruckten Handschriften zusammengetragen von Johann Heinrich Jugler der Arzneigel. Doctor, Churhannover. Landphysikus zu Lüchow, der Akademie nützlicher Wissenschafften zu Erfurt Mitgliede, der Societät der Wissenschafften zu Göttingen Correspondenten, und der Naturhistorischen Gesellschafft zu Hannover Ehrenmitgliede. 1804. in folio на XX и 222 страницахъ; сверхъ того къ сему словарю присовокупленъ еще Нѣмецкій реестръ словъ въ сей рукописи помѣщенныхъ, на 18 страницахъ.—Второе Ваше желаніе о Теребеневѣ я такъ же уже исполнилъ, и Алексѣй Николаевичь приказалъ, чтобъ его допустить ходить въ учебные классы; о чемъ я уже извѣстилъ Ивана Алексѣевича. — Въ третьихъ сообщаю Вамъ, что надпись на колоколѣ въ монастырѣ Саввы Сторожевскаго нынѣ разобрана во первыхъ отставнымъ Штабъ Ротмистромъ Михайломъ Сергѣевымъ Суридинымъ, который разобралъ 2-ю, 3-ю, 4-ю и 5-ю строки; во вторыхъ Княземъ Павломъ Петровичемъ Лопухинымъ, разобравшимъ 6-ю строку; и наконецъ мною разобрана 1-я строка. Содержаніе сей надписи не важно и соотвѣтствуетъ надписи, Славянскими буквами изображенной на колоколѣ, съ тою только разностью, что послѣднял надпись гораздо многословнѣе первой. Когда съ Вами увижусь, то покажу Вамъ разборъ тѣхъ старинныхъ шифровъ. Между тѣмъ будьте здоровы и продолжайте Ваши полезныя заявленія по части Славянской словесности. Прошу засвидѣтельствовать мое почтеніе Вашимъ домашнимъ. Затѣмъ остаюсь навсегда Вамъ преданный

Александръ Ермолаевъ.

8. ВОСТОКОВЪ ГРАФУ РУМЯНЦОВУ. 1 Мая 1822 г.

Сіятельнѣйшій Графъ

Милостивый Государь!

Отъ 19 Генваря сего года Ваше Сіятельство изволили препроводить ко мнѣ реестръ, выписаннымъ Вами изъ Вѣны книгамъ на разныхъ Славенскихъ діалектахъ, съ милостивымъ позволеніемъ пользоваться мнѣ оными для моихъ упражненій. Таковое великодушное вниманіе Вашего Сіятельства къ слабымъ опытамъ моимъ на поприщѣ языкознанія Славенскаго, преисполнило меня живѣйшею признательностію къ Вамъ, Милостивый Государь! Я съ нетерпѣніемъ ждалъ прибытія помянутыхъ книгъ, дабы увѣдомленіемъ о полученіи оныхъ излить предъ Вами чувствованія моей благодарности какъ за сей новый знакъ Вашихъ милостей, такъ и за прежніе, дорого мною цѣнимые подарки Вашего Сіятельства, и именно за превосходные *Памятники Россійской Словесности XII вѣка* и за *Древнія Россійскія стихотворенія Кирши Данилова*. А теперь обрадованъ я еще и третьимъ, неменѣе вожделѣннымъ подаркомъ отъ Васъ, Сіятельнѣйшій Графъ: сочиненіемъ Фатера: Analekten der Sprachenkunde, въ двухъ книгахъ, которыя Г. Гиппингъ вручилъ мнѣ отъ имени Вашего Сіятельства. Горю усердіемъ заслужить такую благосклонность Вашу трудами моими.

Изъ поименованныхъ въ препровожденномъ ко мнѣ реестрѣ 89-ти разныхъ сочиненій, коими Ваше Сіятельство мнѣ позволите пользоваться, выбралъ я слѣдующія 12-ть, которыя мнѣ были особенно нужны:

1) Deutsch windisches Wörterbuch von *Oswald Gutsmann*. 1789. in 4to.
2) Theoretisch-praktische Windische Sprachlehre. von *Joh. Leop. Schmigoz*. 1812. in 8vo.
3) Slovennska Grammatika oder *Georg Sellenko's* Wendische Sprachlehre. 1791. 8vo.

4. Pismenost ali gramatika sa perve shole. v' Lublaui 1811. in 8vo (сочинен. Водника).
5) Nemska grammatika oder Anfangsgründe der deutschen Sprachkunst zum Gebrauche der Croatischen Jugend in der Landes-Sprache verfasset. 1772. 8vo.
6) Ztolétni Horvàtzki Kalendàr do léta 1901 kasúchi. vu Zagrebu 1819. in 8vo.
7) Geschichte des Herzogthums Krain des Gebiethes von Triest und der Grafschaft Görz. Wien. 1820. in 8vo.
8) Pesme sa pokushino. v Lublani. 1806. (Пѣсни на Краинскомъ языкѣ).
9) Der Turnier zwischen den beyden Rittern Lamberg und Pegam. Ein Krainerisches Volkslied mit einer Deutschen Uebersetzung. 1807. in 12vo.
10) Мала простонародньа Славено-Сербска песнарица издана Вуком Стефановиħем. 1814.
11) Народна србска пѣснарица издана Вукомъ Стефановиħемъ. часть втора у Віенни. 1815.
12) Отрывокъ Глаголитической рукописи на пергаменѣ, 6 страницъ въ большую 4-ку. [Отрывокъ сей, какъ я увидѣлъ разобравши первыя двѣ страницы, принадлежатъ къ Служебнику или Миссалу Римскихъ католиковъ и писанъ Церковнославянскимъ языкомъ, искаженнымъ позднѣйшими Сербскими или Далматскими формами и окончаніями словъ].

Книги сіи получилъ я не прежде какъ 20 Апрѣля,—по причинамъ, о коихъ Г. Гиппингъ конечно писалъ къ Вашему Сіятельству. Между тѣмъ занятъ я былъ и еще теперь занимаюсь надъ двумя рукописными книгами, Вамъ же принадлежащими. 1-я есть прекраснѣйшій списокъ Сборника 1073 года, сдѣланный для Вашего Сіятельства, который я просматриваю у А. Н. Оленина и извлекаю изъ онаго матеріалы для моей Славенской Грамматики, равно какъ и для Словаря. 2-я Номоканонъ, писанный на бумагѣ, который оставленъ мнѣ Преосвященнымъ Евгеніемъ при отъѣздѣ его изъ Петербурга. Я сличаю оный съ другими двумя списками

Номоканона въ Имп. Публичной Библіотекѣ находящимися и писанными на бумагѣ же. Не берусь судить о достоинствѣ каждаго изъ сихъ списковъ въ отношеніи къ полнотѣ и къ вѣрности ихъ. Этимъ дѣломъ занимается уже лучшій знатокъ онаго Митрополитъ Евгеній. Я слышалъ, что Преосвященный, посѣщавши здѣсь въ С.-Пбургѣ Б. Вашу, пашелъ въ оной харатейный и какъ сказываютъ весьма древній списокъ Номоканона, который и отправилъ немедленно въ Гомель, съ тѣмъ чтобъ разсмотрѣть оный, когда на пути своемъ въ Кіевъ заѣдетъ къ Вашему Сіятельству. Что касается до списка, оставленнаго имъ у меня, то я, сколько доселѣ могъ замѣтить, прошедъ только половину книги — нахожу списокъ сей противъ двухъ списковъ И. П. Библіотеки менѣе тщательнымъ и нѣсколько позднѣйшаго письма; его отнести можно по почерку и по правописанію къ концу XVI-го столѣтія. Когда прочту всѣ содержащіяся въ ономъ статьи, не умедлю дать Вашему Сіятельству обстоятельный отчетъ о томъ, что встрѣтится мнѣ по моей части, т. е. по части Грамматики и Археологіи въ этой книгѣ замѣчательнаго. Незадолго до того, какъ я былъ осчастливленъ письмомъ В. С-ва сдѣлано мнѣ было порученіе отъ Россійской Академіи составлять вмѣстѣ съ Петромъ Ивановичемъ Соколовымъ *Сравнительный словарь всѣхъ Славенскихъ нарѣчій* на подобіе Линдева словаря, и я тѣмъ болѣе обрадовался ученымъ пособіямъ, которыя Ваше Сіятельство имѣли благосклонность выписать для меня изъ Вѣны. Р. Ак. бѣдна матеріалами къ таковому обширному труду, и я надѣюсь недостатки оныхъ частію пополнить изъ сокровищъ Вашей, С. Гр. Библіотеки, столь щедро отверстой для всѣхъ ученыхъ. Порученное мнѣ Академіею составленіе Словаря будетъ однакожъ для меня побочною только работою, пока я не кончу своей Грамматики. Я желалъ бы исключительно заняться опою, нынѣ особливо, когда первый въ иностранныхъ земляхъ знатокъ Славенскаго языка, Добровскій, сообщилъ свѣту плоды многолѣтнихъ своихъ розысканій: Грамматику (Jos Dobrowsky Institutiones linguae Slavicae dialecti veteris, quae quum apud Russos, Serbos aliosque ritus

Graeci tum apud Dalmatas glagolitas ritus latini Slavos, in libris sacris obtinet. Cum tabulis aeri incisis quatuor. Vindobonae, sumtibus et typis Antonii Schmidt C. R. P. Typographi 1822. in 8vo. LXVIII et 720 pag.). Я видѣлъ экземпляръ сей книги, присланный Добровскимъ А. С. Шишкову, и нашелъ въ ней множество превосходныхъ вещей; полноту и основательность, какой только можно ожидать отъ столь ревностнаго и опытнаго разыскателя каковъ Добровскій. Однакожъ такъ какъ онъ не имѣлъ у себя многихъ матеріаловъ, какими мы можемъ пользоваться въ Россіи (напр. древнѣйшихъ словесныхъ памятниковъ XI вѣка, каковы Остромирово Евангеліе и пр.), то и не могъ всего опредѣлить удовлетворительнымъ образомъ. Будущему сочинителю Славенской Грамматики, живущему въ Россіи, остается съ помощью сихъ драгоцѣнныхъ памятниковъ пополнить, объяснить и поправить многія недостаточныя, сомнительныя или ошибочныя мѣста въ Грамматикѣ Добровскаго, коей впрочемъ отдаю я преимущество предъ всѣми доселѣ изданными. Другое новое и важное пособіе какъ для Грамматики, такъ и для Словаря Славенскаго, есть изданное въ нынѣшнемъ же году Вукомъ Стефановичемъ въ Вѣнѣ Дополненіе къ сравнительнымъ Словарямъ Екатерины II, содержащее въ себѣ поправленныя Вукомъ Сербскія и Иллирійскія слова означенныхъ Словарей, а также вновь присовокупленныя къ этому слова *Болгарскаго діалекта*, доселѣ никѣмъ еще неописаннаго, и — что еще важнѣе, небольшую Грамматику сего послѣдняго діалекта, который довольно отличаясь отъ Сербскаго, сохранилъ большія сходства съ Церковнославенскимъ, что и подкрѣпляетъ догадку мою о тождествѣ Церковнославенскаго языка съ древнимъ Славеноболгарскимъ. Я видѣлъ эту книгу (*Додатак к Санктпетербургским сравнителным рјечницима свију језика и нарјечија съ особитим огледима Бугарског језика.* Написао Вук Стевановић. У Бечу. 1822.) у А. С. Шишкова, къ коему она на сихъ дняхъ прислана изъ Вѣны. Пользоваться же какъ ею, такъ и Грамматикою Добровскаго не позволяло мнѣ доселѣ время.

Оканчиваю сіе письмо увѣреніемъ въ глубоч. почтеніи и пр.

9. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ 17 іюня 1822.

М. Г. К. Ѳ. Я получилъ отъ $^{12}/_{24}$ Апрѣля изъ Вѣны письмо отъ П. И. Кеппена, въ которомъ онъ между прочимъ проситъ меня о доставленіи къ Вамъ fac simile съ азбуки Остромирова Ев-ія крупнаго и мелкаго письма для Палеографической таблицы, которая имѣетъ быть приложена при его спискѣ Русскимъ памятникамъ. Съ пребольшимъ удовольствіемъ поспѣшилъ я исполнить сію просьбу Петра Ивановича, сколько для обогащенія любопытной таблицы его начертаніями письменъ Остромирова Ев-ія, которыя Петръ Ив-чь не успѣлъ снять въ бытность свою здѣсь, столько же и въ надеждѣ, что сіе подаетъ мнѣ случай вступить въ пріятную и поучительную для меня переписку съ Вами М. Г. К. Ѳ-чь.

Касательно употребленія буквъ, показанныхъ на приложенной при семъ прозрачной бумагѣ, за нужное считаю изъяснить Вамъ слѣдующее:

I. О буквахъ текста.

Є широкое употреблено вмѣсто обыкновеннаго узкаго є только иногда въ концѣ строкъ, какъ бы для занятія остающагося полаго мѣста.

ѥ̂ Заступаетъ иногда мѣсто двоегласнаго к, какъ видно, для скорости.

Ѕ служитъ исключительно только для числительнаго знака 6-ти, почему и снабжено титлою.

І и Î, по большей части въ концѣ строкъ для сокращенія вмѣсто и; также иногда при стеченіи двухъ ии, вмѣсто втораго и, напр. иїзиде, иїшьдъ, нощиї. І безъ точекъ встрѣчается болѣе въ имен. иїс (Іисусъ).

о широкое маленькое употреблено надстрочно подъ титлою напр. пр҃ркъ.

Ꙋ и ˘ вмѣсто оу, первое только въ концѣ строкъ, и то весьма рѣдко; второе же надстрочно, по большей также части въ концѣ строкъ.

ОУ, Ф и ф, О, Ѡ̈ и Ѡ употреблены безъ разбору и по одной прихоти писца, у котораго на нѣсколькихъ страницахъ встрѣчается напр. оу, ф, ѡ безъ двоестрочія или безъ поперечной черты, потомъ опять оу ф, и т. далѣе перечеркнутыя.

ШТ довольно часто вмѣсто щ встрѣчается. — Признакъ Болгарскаго или Сербскаго нарѣчія.

ЪЇ раза два употреблено вмѣсто ъıи, напр. снъ мои възлюбленъї . . . великъї четвр҃ѣтъ.

Ѧ̂ иногда вмѣсто ꙗ для скорости, такимъ образомъ какъ є̂ вмѣсто ѥ.

Буква ѱ здѣсь не показана потому, что она въ текстѣ ни разу не встрѣчается.

У по большой части употреблено для согласной ижицы, напр. єѵгєнии и пр.

ӱ для гласной, напр. моӱсии, однакожъ въ этомъ не соблюдается единообразности; ибо иногда писано: єӱгєнии, моусии и пр.

II. Между кудреватыми буквами, коими писаны заглавія евангелій однажды встрѣчается ꙁ, т. е. ѕѣло, обороченное въ лѣвую сторону вмѣсто ѕ.

Вамъ конечно извѣстно, что сіе ꙁ едва ли ни во всѣхъ позднѣйшихъ памятникахъ отъ XII до XIV вѣка употребляется вмѣсто ѕ: но въ Остромир. Ев-ліи, равно какъ на Тмутороканскомъ камнѣ и въ обоихъ Сборникахъ XI вѣка числительный сей знакъ имѣетъ форму ѕ, которая по видимому есть древнѣйшая, и которая опять вошла въ общее употребленіе съ XV вѣка. Но по какому случаю сіе одно ꙁ заблудилось въ Остромирово Ев-ліе? Самъ ли собою по прихоти писецъ вздумалъ оборотить ѕ въ противную сторону или по ошибкѣ такъ написалъ, или перенялъ у кого либо таковое отличное начертаніе числительнаго знака шести?

III. Между мѣлкимъ письмомъ, коимъ писанъ мѣсяцословъ, встрѣчается однажды буква ѱ, впрочемъ нигдѣ во всемъ Евангеліи неупотребленная.

Изъ послѣсловія, писаннаго мѣлчайшимъ письмомъ, снялъ я вмѣсто полной азбуки начальныя четыре строки, гдѣ показанъ годъ написанія; да еще съ послѣдней страницы три строчки, гдѣ писецъ себя именуетъ.

Въ словахъ при изображеніи тельца: симь образомь тельчемь дхъ стый гависа лжцѣ, замѣчательно употребленіе точекъ надъ всѣми гласными, составляющими слогъ: образомь, стый гависа. Сіе употребленіе господствуетъ въ позднѣйшихъ рукописяхъ (отъ XII до XIV вѣка). Но изъ приведеннаго здѣсь примѣра видно, что оно извѣстно было и въ XI вѣкѣ.

10. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 30 іюня 1822 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю случай, доставляющій мнѣ пріятное расположеніе Ваше, какъ усмотрѣлъ я изъ письма отъ 17-го нынѣшняго мѣсяца, съ признательностію мною полученнаго. Оно застало меня за корректурою статьи *о древнемъ церковномъ языкѣ Славянскомъ*, той самой, о которой Вы съ благосклонностію упоминаете и которая помѣстится во 2-й части *сочиненій въ прозѣ и стихахъ*, издаваемыхъ нашимъ обществомъ.

Начертанія письменъ Остромирова Евангелія, къ сожалѣнію, пришли поздно. Списокъ русскимъ памятникамъ, котораго экземпляръ для Васъ честь имѣю приложить, совсѣмъ отпечатанъ. По сей же причинѣ я никакого не могъ сдѣлать употребленія изъ палеографической таблицы, составленной Петромъ Ивановичемъ. Если снятыя Вами начертанія для Васъ ненужны, позвольте сохранить мнѣ оныя для соображеній о почеркѣ рукописи мало мнѣ извѣстной.

Вы изволите полагать, согласно съ Вукомъ Стефановичемъ (писмо Димитрију Фрушићу. У Віени стр. 9), что частое употребленіе въ Остромировомъ Евангеліи шт вмѣсто щ (которой Сербы не имѣютъ) являютъ признакъ Болгарскаго или Сербскаго нарѣчія. Я пахожу тоже почти во всемъ Святославовомъ Сборни-

кѣ 1073 года, отысканномъ мною въ Воскресенскомъ монастырѣ; встрѣчаю въ народномъ употребленіи: шти вмѣсто щи, ешто вмѣсто ещо или правильнѣе еще; но не знаю, можно ли отнести такую особенность къ какому либо изъ Славянскихъ нарѣчій. Существовала ли буква щ въ Кирилловскомъ алфавитѣ? Не составлена ли она изъ ш и т, которымъ соединеніемъ служитъ прямая линейка, проведенная между тремя зубцами и нижнею чертою (ш т — щ)? Что принадлежитъ до начертанія числительныхъ буквъ ѕ и ꙁ, то оныя въ Сборникѣ Святослава встрѣчаются попеременно, иногда на одномъ и томъ же мѣстѣ, впрочемъ чаще первая. Въ оглавленіи статей въ Сборникѣ помѣщенныхъ: ꙁ҃ йѥзекїлево — ӏ҃ѕ (не такъ какъ нынѣ ѕ҃ӏ) дионисиѥво — к҃ѕ ѳеодорита. — л. 237 на обор. творьчьстии образи ꙁ възвратъ ѕӏ (а выше ӏ҃ѕ) издрадиѥ кꙁ посладословиѥ.

Занимаясь давно уже изслѣдованіями трудовъ Іоанна Ексарха Болгарскаго, жившаго въ концѣ IX и началѣ X вѣка, я приготовляю къ изданію особенное сочиненіе о семъ предметѣ. Въ краткомъ разсужденіи, взятомъ изъ первой главы, и читанномъ въ обществѣ, я возражаю противъ мнѣнія Добровскаго, доказывающаго, что нашъ церковный языкъ есть старинное Сербское нарѣчіе; обращаю вниманіе на письменность Болгаръ и заключаю доказательствами о единствѣ языка во время перевода священныхъ книгъ у многихъ Славянскихъ поколѣній. — У меня предъ глазами нѣсколько безцѣнныхъ остатковъ Болгарской литературы IX и X вѣка; сообщаю Вамъ краткое изчисленіе: 1) Богословія Дамаскина въ переводѣ и съ предисловіемъ Ексарха, по русскому пергаминному списку XI или XII вѣка. 2) *Шестоденье*, извлеченное Ексархомъ изъ сочиненій Василія Великаго, Іоанна Златоустаго, Северіана и философа Аристотеля, поднесенное князю Симеону Болгарскому: Сербская пергаминная рукопись грамматика Ѳеодора, 1263 года. 3) Греческая Грамматика Дамаскина, переведенная Ексархомъ, съ примѣненіемъ нѣкоторыхъ правилъ къ языку Славянскому, по списку митрополита Даніила, начала XVI вѣка. 4) Переводъ четырехъ словъ на Аріанъ св. Аѳанасія Алек-

сандрійскаго, учиненный въ 906 году, по повелѣнію князя Симеона неизвѣстнымъ намъ Епископомъ Константиномъ, ученикомъ знаменитаго Меѳодія. Переводъ сей по волѣ того же князя переписанъ Тудоромъ (Ѳеодоромъ) въ Болгарскомъ Переяславцѣ 907 года. Я имѣю списокъ XV вѣка. 5) *Книги завѣта Божіа Ветхаго, сказающе образы новаго завѣта* (Исторія церковная и гражданская). Переведены пресвитеромъ Григоріемъ по желанію князя Семеона; въ спискѣ XV вѣка. 6) *Златоструй* или избранныя слова, извлеченныя самимъ княземъ Болгарскимъ (Симеономъ) изъ Златоуста, и наконецъ 7) два или три слова, написанныя Іоанномъ Ексархомъ Болгарскимъ. Вотъ мои сокровища, едва имовѣрныя, о которыхъ Вамъ знать угодно! Безпрерывно разсматривая ихъ, утѣшаюсь моимъ изслѣдованіемъ, далекимъ отъ совершенства, но которое по многимъ вновь отрытымъ свѣденіямъ, разольетъ свѣтъ на древнѣйшую нашу литературу; — чувствую нужду и въ совѣтѣ и въ пособіи и въ душѣ благодарной чту Вельможу-Мецената, который, нещадя ижданія, даетъ мнѣ средства представить въ лучшемъ видѣ мое изслѣдованіе. При семъ благодарю и Васъ за сдѣланныя нѣкогда замѣчанія (2 прим. къ разб. о языкѣ Слав.); я ими пользовался: но осмѣлился сдѣлать и нѣсколько возраженій. Все сіе нѣкогда увидите, если Провидѣніе подкрѣпитъ мои силы.

Мнѣ остается увѣрить Васъ въ чувствахъ истиннаго къ Вамъ почтенія и пр.

PS. Мой адресъ: въ Московскомъ Архивѣ Коллегіи Иностранныхъ дѣлъ.

11. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ 17 іюля 1822 г.

Возвратясь сію минуту съ дачи я нашелъ у себя прилагаемую при семъ записку Г-на Государственнаго Канцлера, въ слѣдствіе которой и прошу Васъ возвратить мнѣ съ симъ посланнымъ четыре книжки, изданныя Скориною, кои я имѣлъ удовольствіе въ минувшій четвертокъ доставить къ Вамъ по волѣ Графа Николая Петровича. Сдѣлайте одолженіе, любезнѣйшій А. Х., напишите

нѣсколько строкъ, что Вы думаете о достоинствѣ сихъ книжекъ. Цѣну имъ я опредѣляю отъ 250 до 300 рублей; о чемъ я сей часъ пишу и къ Канцлеру. Въ ожиданіи Вашего отвѣта имѣю честь быть и пр.

12. СВЯЩЕННИКЪ ІОАННЪ ЛАВРОВСКІЙ ВОСТОКОВУ,

22 іюля 1822 изъ Перемышля.

Милостивый Государь!

Получивши а д. 18 іюля т. г. списокъ съ мѣсяцаслова или съ Соборника церковнаго при Евангеліи писанномъ въ 1056 году для Новгородскаго Посадника Остромира, не обрѣтаю довольныхъ словесъ къ изявленію моей превосходительной В-му В. отъ меня принадлежащей благодарности. Мѣсяцесловъ сей мню быть полнымъ на оно время, въ немже былъ сочиненъ, и доказываетъ токмо, что предъ 1056 годомъ, еще не была сочинена особная служба св. Владимеру в. к., св. Борису и Глѣбу, и св. отцемъ Кіевопечерскимъ Антонію и Ѳеодосію, которыхъ мы яко св. Божіихъ Оугодниковъ почитаемъ.

Но сего а необрѣтаю въ томъ Мѣсяцословцы, егоже прилѣжнѣ получить желахъ, сирѣчъ разположенія древняго св. Евангеліи чтомыхъ въ Недѣлѣ и Праздники Господскіи, Богородични и Святыхъ.

Паче того нуждибніи а для мена яко Профессора свящ. Писанія Новаго Завѣта, любителя Языка Славенскаго и сочинителя Грамматики близкой окончанія азыка Карпаторосскаго съ его діалектическими отличіами, проистекаетъ вожделѣнность, познать состояніе цѣлой книги Евангелской въ 1056 году писанной, часть толкованія ради св. Писаніи, часть для собранія Варіантовъ, часть для познанія азыка во врема св. Владимира бывшаго. Тѣмъ же оу̑сердно желаемъ, дабы Его Высочайшее Императорское Величество, или Свѣтлое Дружество библичное всемилостивѣйше изволило, и иждивенія не щадѣло, издать Типомъ сіи древнѣйшіи и драгоцѣннѣйшій литературы Славенскія Подлынникъ, сохранивше вѣрнѣ и совѣстнѣ туюжде самую писовню Рукописма, буквы, число

стиховъ на каждой странѣ, число странъ, помѣщеніе стиха на стихъ и всѣ прочіи подробности, много къ удостовѣренію изданіа ползующіи, сице, дабы сіе предпріатіе аки facsimile почитать са могло . . . . Аще бы не возможно было напечатать сіе св. Евангеліе желал бы а при наимнѣй получить вѣрный списокъ его, на что прислал быхъ нуждное деньговое иждевеніе.

Равнѣ желаю также получить и переписокъ *Лѣтописи Волынскія*, прежде никому неизвѣстной, о коей упоминаетъ Г. *Карамзинъ* въ своей прагматической Исторіи Россійскаго Государства. Молю убо В. В. да поможете полученію сего моего сердечнаго вождѣленіа; на Переписчика не буду щадѣть иждивенія.

Прочее имѣю честь В. В. покорнѣйше извѣстить, что всѣ на полученный Мѣсяцословъ прибавленіа сообщить не замедлю. . .

Переписанный для Е. Пресв. Г. Гр. Румянцова Канцлера Государства Списокъ Исторіи Россійской ту обрѣтенной, на 89 аркушахъ состоящей, желаю безмезднѣ въ краткомъ времени послать; а за симъ имѣю честь быть и пр.

13. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ, 18 сент. 1822 г.

М. Г. А. Х.

Возвратясь недавно изъ Ржева Владимірова, до котораго сопутствовалъ Государственному Канцлеру, отправившемуся въ Гомель, поспѣшаю исполнить лестное для меня порученіе, препровождая къ Вамъ отъ имени Его Сіятельства пергаменную рукопись въ четвертку, можетъ быть XIII или XIV вѣка, содержащую *Стихирарь* на нотѣ теперь уже потерянной! Канцлеру будетъ пріятно, если Вы, М. Г., найдете въ семъ манускриптѣ нужныя для Васъ соображенія.

На обратномъ пути въ Воскресенскомъ Новоіерусалимскомъ монастырѣ я открылъ пятую примѣчательную рукопись, по всѣмъ вѣроятіямъ XI вѣка, включая въ сіе число Остромирово Евангеліе, два Сборника и Стихирарь Библіотеки Графа Толстова. Въ сей рукописи, содержащей Пандекты черноризца Антіоха право-

писаніе весьма сходно съ Святославовымъ Сборникомъ 1073 года: вмѣсто щ нерѣдко написано ш и т (ношти, тъштанию), въ счисленіи десятки поставлены прежде единицъ: рїи, рїѳ, вмѣсто рии, рѳї; буква ч написана такъ ꙋ и часто встрѣчается литера ѡ. (Однако сія одна примѣта не служитъ еще доказательствомъ глубокой древности, какъ Вы замѣтили въ своемъ разсужденіи. Я нахожу ѡ въ рукописи 1263 года). Точно тоже видно и въ Сборникѣ; только въ надстрочныхъ и строчныхъ знакахъ замѣтна разница. Въ Пандектахъ надъ гласными буквами поставлены перемѣнно кавыки и точки, а въ Сборникѣ однѣ только первыя; здѣсь вмѣсто точекъ въ строкахъ служитъ произвольнымъ отдѣленіемъ словъ и реченій, вопреки всѣмъ рукописямъ, двоеточіе.

Поручаю себя Вашему ко мнѣ благорасположенію и прося почтить увѣдомленіемъ о полученіи Стихираря, съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

14. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 18 сент. 1822 г.

М. Г. К. Ѳ. Письмо Ваше отъ 18-го Сентября и при ономъ присланную вами ко мнѣ отъ имени Государственнаго Канцлера пергаменную рп̃сь (Стихирарь) я имѣлъ честь получить, и спѣшу принести вамъ покорнѣйшую мою благодарность за трудъ, какой Вы взяли на себя пересылкою ко мнѣ сей книги, коей просмотрѣніемъ я немедленно займусь. Между тѣмъ сколько судить по почерку и отчасти правописанію ея, она кажется мнѣ принадлежащею къ концу XIV или даже началу XV вѣка. Почеркъ совершенно того времени, какъ въ начертаніи согласныхъ буквъ ꙁ ж и ѯ, ꙋ и ѵ, такъ и въ гласныхъ: ѡ, ѣ, и, ю, коихъ поперечная распорка поднята вверхъ [вмѣсто горизонтальнаго положенія оной ѡ, ѣ, н, ю, какое въ древнѣйшихъ рп̃сяхъ]. Что касается до языка и правописанія, то оныя отчасти можно бы назвать древними, напр. въ усугубленіи окончаній: — ааго, — ыихъ, — ааше и пр., въ прописываніи словъ всѣми буквами въ строку безъ титлъ, напр. отъ вм. ѿ, богъ вм. бъ̃ и пр.: но таковое полное прописываніе словъ и сохраненіе древнихъ усугубленій *ааго* и пр. примѣчается и въ

позднѣйшихъ нотныхъ книгахъ церковныхъ. Оно было нужно для удобнѣйшаго помѣщенія нотъ между строками подъ каждымъ слогомъ; особая нота ставилась не только надъ усугубленіями *ааго* и пр., но даже полугласными ъ и ь, напр. препо̆до̆бьнӗ отьче ӑщ̆ӗ бы̆ сто̆лпў вѣщӑти нӗ бы̆ мо̆лчӑлъ̆. Сіе доказываетъ, что ъ и ь произносились даже въ концѣ словъ какъ гласныя. И дѣйствительно въ позднѣйшихъ нотныхъ книгахъ вмѣсто ъ-ра и ь-ря въ такихъ случаяхъ пишется о и е. Вотъ сей же самый стихъ изъ одного стихираря XVI вѣка И. П. Библіотеки:

преподобенё о̀тече ӑще бы̆ столпо̆ѵ вѣща̀ти не бы мо̆лчало.

Вѣрнѣйшія примѣты правописанія, по коимъ настоящую рп҃сь отнести можно къ XIV столѣтію, суть употребленіе у въ срединѣ и въ концѣ словъ вм. оу; о и е заступающія нерѣдко мѣста ъ-ра и ь-ря, напр. столпу, мо*л*чалъ (вм. стлъпоу, мълчалъ) вѣн*е*ць, страш*е*нъ, (вм. вѣньць, страшьнъ); предлогъ пр*е* вездѣ вмѣсто древнѣйшаго *прѣ*, звукосочетаніе *ки* нерѣдко вмѣсто древнѣйшаго *кы*, напр. отрок*и* и пр.

Съ живѣйшимъ участіемъ узналъ я изъ письма вашего о новой находкѣ сдѣланной вами въ Воскресенскомъ Новоіерусалимскомъ монастырѣ, — рп҃си XI вѣка, содержащей въ себѣ Пандекты черноризца Антіоха. Это есть по Вашему счету пятая примѣчательная рп҃сь того вѣка, включая въ сіе число Остромирово Ев-іе, два сборника и *Стихирарь* библіотеки Графа Толстова. О сей послѣдней рп҃си я въ первый разъ слышу, и весьма бы желалъ имѣть обстоятельнѣйшее объ ней свѣдѣніе. Надѣюсь, что вы сообщите оное свѣту въ составляемомъ вами каталогѣ Библіотеки Графа Толстова, а можетъ быть приложите и fac simile буквъ, какими книга сія писана. Для меня по крайней мѣрѣ это было бы весьма интересно. Я, по совѣту Преосв. Евгенія, ударился также какъ и пріятель нашъ Кеппенъ въ Палеографію, и составляю себѣ таблицу почерковъ Слав. письма разныхъ вѣковъ и разныхъ странъ: я имѣлъ случай замѣтить изъ собранныхъ

уже мною матеріаловъ по сей части несходство почерка одного и того же времени, но разныхъ странъ. Напр. показанныя мною выше начертанія буквъ ꙗ, ѥ, и, ю, съ поднятою поперечиною принадлежатъ Великороссійскимъ писпамъ съ XIV вѣка, но писцы Чермной Россіи, и можетъ быть другихъ южныхъ странъ, еще въ XVI и XVII столѣтіяхъ употребляютъ въ своихъ рп҃сяхъ и, ю, ѥ по древнему.

Кромѣ исчисленныхъ Вами 5 рп҃сей XI вѣка, могу я назвать Вамъ еще двѣ, мнѣ извѣстныя, и именно: 1) Отрывокъ Псалтыри Толковой (10 пергаменныхъ листовъ принадлежащихъ Преосв. Евгенію), и 2) Іоанна Лѣствичника (рп҃сь на перг. принадлежащую Государств. Канцлеру). Въ Псалтыри, не говоря уже о почеркѣ, правописаніе совершенно сходно съ Остромировскимъ по употребленію буквъ ѫ, ѭ, ѩ; а въ Лѣствичникѣ касательно языка большое сходство со Сборникомъ 1073 года. Тоже и въ правописаніи, съ тою однако разницею, что Сборникъ принадлежитъ къ рп҃сямъ, въ коихъ употреблены ѫ и шт, а Іоаннъ Лѣствичникъ къ тѣмъ, въ коихъ ѫ не встрѣчается, вмѣсто шт всегда щ.

Я нахожу весьма вѣроятнымъ предположеніе Ваше, изъясненное въ прежнемъ ко мнѣ письмѣ, что буква щ не существовала въ Кирилловской азбукѣ, что она ничто иное есть какъ шт, сокращенное такимъ образомъ т҃. Кириллъ составлялъ свою азбуку либо для Болгаръ, либо для Моравовъ: тѣ и другіе произносятъ и нынѣ шт вмѣсто шч. Но Русскіе, произносившіе вѣроятно и прежде, такъ какъ нынѣ, *шч*, а не *шт* (вмѣстѣ съ Поляками и Хорватами) по принятіи Кирилловской азбуки начали употреблять начертаніе щ по своему произношенію *шч*. Ежели и у насъ, какъ вы изволили замѣтить, въ народномъ употребленіи встрѣчается *шти* вм. *щи*, *ешто* вм. еще, то сіе, какъ мнѣ кажется, должно почитать областною отмѣною произношенія, и то можетъ быть только въ двухъ приведенныхъ здѣсь словахъ.

Вы надоумили меня, что ѭ не служитъ еще доказательствомъ глубокой древности, какъ я полагалъ въ своемъ разсужденіи; ибо вы нашли сію букву въ рпси 1263 года. Не въ той ли Сербской

рпси 1263 года которая, какъ Вы въ прошломъ письмѣ упоминали, содержитъ въ себѣ шестоденье Іоанна Ексарка. Я любопытенъ былъ бы знать, употреблена ли тамъ также ѩ. Сію послѣднюю букву нашелъ я доселѣ только въ Остромир. Ев-іи, въ Псалтыри Преосвящ. Евгенія и въ Сборникѣ 1073 года.

Касательно употребленія буквъ ѫ, ѭ, ѧ и ѩ имѣю я въ виду еще то различіе, что нѣкоторые писцы наблюдаютъ въ томъ извѣстныя правила, не замѣняя никогда оу, ю, ꙗ буквами ѫ, ѭ, ѧ, ѩ и обратно; другіе же, какъ напр. писцы обоихъ Сборниковъ XI вѣка употребляютъ безъ разбору ѫ вм. оу, ѧ вм. ꙗ, и на оборотъ, почитая ихъ какъ бы произвольными начертаніями для одного и того же звука. Древнѣйшимъ изъ сихъ двухъ правописаній я полагаю первое, встрѣчающееся, съ нѣкоторыми токмо уклоненіями въ Остромир. Ев-іи и въ отрывкѣ Псалтыри, о коемъ выше упомянуто. Сіе правильное употребленіе считаю я современнымъ изобрѣтенію азбуки Словенской и принадлежащимъ въ особенности тому племени для коего азбука сія изобрѣтена. Второе же сбивчивое употребленіе сихъ разныхъ буквъ можетъ встрѣчаться и у позднѣйшихъ писцовъ. —

Ожидаю съ нетерпѣніемъ появленія въ свѣтъ вашихъ М. Г. К. Ѳ. розысканій по части древней Болгарской письменности. Онѣ послужатъ мнѣ для повѣрки моихъ, во многомъ можетъ быть ошибочныхъ заключеній и догадокъ относительно къ Словенской Грамматикѣ и Палеографіи. Найденная Вами нынѣ рпсь Пандектовъ принадлежитъ вѣроятно также къ Болгарскимъ, судя по употребленію въ ней шт и ѫ?. Не будетъ ли и съ нея снятъ списокъ для Канцлера, такъ какъ со Сборника 1073 г. Въ такомъ случаѣ мнѣ удалось бы въ Петербургѣ прочесть ее.

Между тѣмъ новая ваша въ Воскресенскомъ монастырѣ находка доказываетъ, что еще есть чего поискать въ Монастыряхъ нашихъ, послѣ всѣхъ пожаровъ и даже умышленныхъ истребленій, какимъ нерѣдко подвержены бывали письменныя сокровища Монастырскія. Отыскиваніе и приведеніе въ извѣстность сихъ сокровищъ есть трудъ столько же интересный и многообѣщающій для

Русскаго Филолога, сколько для Эллиниста и Латиниста развертываніе Геркуланскихъ свитковъ.

Продолжайте, почтеннѣйшій К. Ѳ. заниматься симъ трудомъ, за который Вамъ отечество будетъ благодарно, и удостоивайте также по временамъ наставительными Вашими письмами того, который съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

15. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 28 нояб. 1822 г.

М. Г. А. Х.

По препорученію Государственнаго Канцлера честь имѣю препроводить къ Вамъ рукопись, на которую Его Сіятельство проситъ Васъ обратить вниманіе. Она содержитъ *Алфавитъ или толкованіе иностранныхъ рѣчей, иже обрѣтаются въ св. книгахъ непреложены на русскій языкъ.* Недостающее въ семъ экземплярѣ заглавіе взято изъ списковъ Библіотеки Гр. Толстова, въ которой находится оныхъ до шести. Вамъ извѣстно сіе сочиненіе, кажется, по списку Импер. Публичной Библіотеки. Я также давно оное знаю; но нигдѣ не встрѣчалъ имени собирателя. Ему былъ извѣстенъ и Шестодневъ Ексарха Болгарскаго, на который нерѣдко ссылается.

Вамъ угодно знать, употреблена ли въ древнѣйшемъ спискѣ (1263 г.) сего *Шестоденья* буква ꙗ? Я нахожу оную только въ нѣкоторыхъ мѣстахъ второй половины рукописи, при самомъ началѣ напр. аще ѥ҆си коли въ ꙗ҆снѫ нощь възрѣвъ на н҃бо и҆ видѣлъ и҆здрѧднъıꙗ҆ тъı доброты звѣзднъıꙗ҆. — ст҃ии҆ свѣтилниц҆ бъı҆ша дш҃амъ ꙗ҆же оу҆чаа҆хѫ и҆с тъмы ꙗ҆ невѣднъıꙗ҆ н҆землѧще.

Благодарю за извѣстіе о двухъ неизвѣстныхъ мнѣ рукописяхъ, по Вашимъ заключеніямъ относящихся къ XI вѣку. Стихирарь Графа Толстова будетъ достаточно описанъ въ предисловіи каталога. Къ нему приложится fac simile сей древнѣйшей въ его библіотекѣ рукописи.

Поручая себя Вашему воспоминанію и прося удостоить меня отвѣтомъ въ полученіи Алфавита, съ совершеннымъ почтеніемъ и проч.

16. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ 12 дек. 1822 г.

М. Г. К. Ѳ. При письмѣ вашемъ отъ 22 Ноября сего года я имѣлъ честь получить присланную вами ко мнѣ, по препорученію Госуд. Канцлера р҃писную книгу *Алфавитъ*. Благодаря васъ покорнѣйше за сію новую посылку, я прошу засвидѣтельствовать отъ меня при случаѣ и Его С-ву Графу Н. П-чу мою чувствительную благодарность за столь многіе знаки вниманія его ко мнѣ.

Сличая сію р҃пcь съ двумя списками подобнаго Алфавита, имѣющимися въ Имп. Публ. Библіотекѣ, я нахожу въ ономъ замѣчательныя противъ сихъ списковъ разности. При этомъ Алфавитѣ недостаетъ во первыхъ предисловія, которое помѣщено передъ обоими списками Публ. Биб-ки и которое начинается словами: иже ѿ юности во бл҃гочестіи воспитанному . . . . а оканчивается: по сему и прочихъ рѣчей сугубое и третичное здѣ вписаніе разумѣй. Оба списка библіотечные содержаніемъ между собою сходны, съ тою только разницею, что одинъ, писанный полууставомъ, гораздо полнѣе другаго, писаннаго скорописью, и имѣющаго многіе противъ онаго пропуски. Посему я буду здѣсь брать въ сличеніе только полууставный, древнѣйшій и полнѣйшій списокъ. Въ немъ то помѣщена, еще прежде предисловія, та грамматическая статья, о коей я упомянулъ въ концѣ 4-го примѣчанія при разсужденіи моемъ о Славенскомъ языкѣ. Въ спискѣ же нынѣ ко мнѣ вами доставленномъ нашелъ я особую статью о Грамматикѣ, помѣщенную въ буквѣ г подъ словомъ: *Грамматичество* и содержащую по вопросамъ и отвѣтамъ краткій перечень всей Грамматики. Таковой статьи нѣтъ въ спискѣ Библіотеки, который и во многомъ другомъ не сходствуетъ съ Канцлерскимъ спискомъ. Сей послѣдній, какъ Вы уже замѣтили, часто ссылается на Іоан. Ексарха; въ Библіотечномъ же спискѣ нашелъ я только при трехъ словахъ ссылки на Ексарха. Собирателю Алфавита, присланнаго ко мнѣ вами, извѣстенъ былъ лексиконъ Берынды, изъ коего онъ взялъ многіе слова съ ихъ толкованіями, выставляя при оныхъ нерѣдко ссылку: леѯикон̑; напротивъ того Библіотечный алфавитъ со-

ставленъ вѣроятно до появленія означеннаго лексикона, о коемъ онъ не упоминаетъ. Вмѣсто того онъ ссылается часто, кромѣ разныхъ другихъ книгъ на *Грамматику*, на *Грамматичный алфавитъ*, на *Грамма*ти *леѯисъ*, а въ буквѣ п, подъ словомъ просѡдія именно ссылается на Грамматику *Лаврентія Зизанія*; да и въ заглавіи Алфавита упоминаетъ *Зизанія*, такимъ образомъ: книга глемая алъфавит' а по Лаврентію Зизанію глеⷮся леѯи. в нейж толкуеⷮ неоудѡбразꙋмѣваемыя рѣчи обрѣтаемыя во стыхъ книгах словенскаго ꙗзыка ꙗж здѣ по бꙋквам положены скораго ради ѡбрѣтения. По симъ примѣтамъ я полагаю, что Зизаніевъ леѯисъ могъ служить основаніемъ и первымъ источникомъ для собирателей Алфавита, какъ Библіотечнаго, такъ и Канцлерскаго, ибо и въ семъ послѣднемъ есть много одинакихъ съ первымъ словотолкованій, — доказательство, что оба собирателя пользовались одними источниками. Любопытно бы было знать, сходны ли были между собою тѣ 6 списковъ Алфавита, кои по увѣдомленію вашему находятся въ Библіотекѣ Графа Толстова, или и они содержатъ въ себѣ труды разныхъ собирателей? и который изъ всѣхъ этихъ списковъ древнѣе?

Я чувствительно обязанъ вамъ за сообщенное мнѣ свѣдѣніе объ употребленіи въ Шестодневѣ 1263 года буквы ꙗ. Во всѣхъ словахъ приведенныхъ вами, ꙗ равно какъ и ѫ, употреблены правильно, по Остромирову Ев-ію. Я вывожу изъ сего два заключенія: 1) что Іоаннъ Ексархъ зналъ и вѣроятно наблюдалъ вездѣ правильное употребленіе сихъ буквъ. 2) что въ 1263 г. Болгары уже начали оставлять употребленіе буквы ꙗ; — ибо въ противномъ случаѣ писецъ вездѣ, а не въ нѣкоторыхъ только мѣстахъ сохранилъ бы оное. Встрѣчающееся же въ словѣ иземлѧще ѧ вмѣсто ѫ или ѭ даетъ мнѣ поводъ думать, что уже и въ то время сбивались въ употребленіи ѧ и ѫ, ставя одну изъ сихъ буквъ вмѣсто другой. Сіе смѣшеніе буквъ ѧ и ѫ (о коемъ я говорилъ въ концѣ 6-го примѣч. моего Разс. о Сл. языкѣ) принадлежитъ, по свидѣтельству Добровскаго, книгамъ писаннымъ въ Молдавіи.

Въ надеждѣ, что вы не откажете мнѣ и впредь въ доброхотномъ наставленіи, я осмѣлюсь еще прибѣгнуть къ Вамъ для разрѣшенія нѣкоторыхъ сомнѣній, родившихся во мнѣ при чтеніи 529 примѣчанія въ 1 томѣ Исторіи Карамзина. Тамъ помѣщена выписка изъ Евангелія въ 1144 г. писаннаго, и хранящагося въ Синодал. Библіотекѣ подъ № 14. Нашедъ въ сей выпискѣ *крови* вмѣсто *кръви*, возъ вмѣсто *възъ*, тѣмъ, въ томъ вмѣсто тѣмь, въ томь, свѣтитъ вмѣсто свьтитъ или свѣтитъ; не встрѣчая также нигдѣ усугубленій въ склоненіяхъ и спряженіяхъ, напр. грядущяго, единочадаго, вмѣсто *-ааго*, *бяше* вмѣсто *бяаше* или *бъаше*, я сомнѣваюсь, сохранено ли тутъ въ точности правописаніе подлинника? а ежели сохранено, то нѣтъ ли поддѣлки въ показаніи времени, когда писано Евангеліе? Если же и правописаніе сохранено, въ точности, и показаніе года не поддѣлано, то мнѣ остается заключить, что уже въ XII вѣкѣ древнее правописаніе начало измѣняться на позднѣйшее, и что ежели первое встрѣчается еще въ спискахъ XIII и XIV столѣтій, то это произошло отъ внимательности или робости нѣкоторыхъ писцовъ, буквально копировавшихъ древнія книги, между тѣмъ какъ другіе позволяли себѣ перемѣны въ правописаніи, соображаясь съ употребленіемъ своего времени?

Наконецъ прошу еще удовлетворить любопытство мое о Палеографической таблицѣ г. Кеппена, которую онъ предполагалъ приложить при своемъ спискѣ Русск. памятникамъ. Будетъ ли она издана? А безъ нея списокъ Р. памятникамъ весма неудовлетворителенъ. Если бы я напр. видѣлъ образцы почерка и правописанія разныхъ изчисленныхъ имъ памятниковъ, то это много подвинуло бы мои познанія въ Палеографіи Русской. Кстати замѣчу здѣсь, по поводу показаній г. Кеппена о Евангеліи писанномъ до 1125 г. Алексою для кн. Мстислава, что въ послѣсловіи сего Евангелія, которое сообщаетъ Преосв. Евгеній (Вѣт. Евр. 1818. № 15 и 16) правописаніе весьма отлично отъ замѣченнаго выше въ спискѣ изъ Евангелія 1144 г. и притомъ правописаніе это принадлежитъ самому писцу, а не другому какому древнѣйшему автору, съ котораго онъ копировалъ. Въ послѣсловіи семъ встрѣ-

чаются усугубленія въ склоненіяхъ. Не ужели въ 20 лѣтъ (съ 1125 до 1144) могли оныя совершенно изгладиться изъ языка?

Прошу простить мнѣ докучливость мою и принять увѣреніе и проч.

17. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 29 янв. 1823 г.

Сперва недосуги, а потомъ жестокая простуда были единственными причинами, что я доселѣ не отвѣчалъ на пріятнѣйшее письмо ваше отъ 12 Декабря. Теперь собравшись съ силами, спѣшу удовлетворить на вопросы.

Въ древности Синодальнаго Евангелія 1144 года (старой 14, новой 404 №), равно какъ и въ томъ, что оно писано не Русскимъ, а южнымъ Славяниномъ, нѣтъ никакого сомнѣнія. Имѣвъ неоднократно сію рукопись въ рукахъ, не нахожу ни малѣйшей причины подозрѣвать поддѣлки. Въ ней все древнее, кромѣ усугубленій въ склоненіяхъ и спряженіяхъ; въ другихъ случаяхъ Исторіографомъ не сохранено въ точности правописаніе подлинника, какъ вы изволите усмотрѣть изъ вѣрной выписки.

Г. Кеппенъ прислалъ ко мнѣ Палеографическую таблицу, къ сожалѣнію, очень поздно, когда уже списокъ былъ выпущенъ въ публику. Впрочемъ я имѣю причины не довѣрять и его таблицѣ: нашъ почтенный Петръ Ивановичь, бывши въ Москвѣ, очень спѣшилъ и хотѣлъ сдѣлать однимъ часомъ то, что совершается мѣсяцами и годами.

Я слышалъ будто въ Россійской Академіи хотятъ перевести Грамматику Добровскаго. Сдѣлайте одолженіе, увѣдомьте правда ли? мнѣ это очень знать нужно.

Прошу принять увѣреніе и пр.

Евагг'елиѥ ѿ иѡ'на.

Искони бѣше слово. и слово бѣше ѿ б҃а. и б҃ъ бѣше слово. се бѣ искони ѿ б҃а, все тѣмь бы и беж нѥ'го нічтоже не бы ѥже бы. въ томь жить бѣ. и животь бѣ свѣтъ ч҃лкомъ. и свѣтъ въ тьмѣ свьтіть и тьма ѥго не постиже. бысть ч҃лкъ посланъ ѿ б҃а. имя ѥмоу иоанъ. сь приде въ съвѣдѣтел'ьство. да съвѣдѣтел'ь-

ствоуѥть о свѣтѣ. да всі вѣроу имоуть имь. не бѣ тъ свѣтъ. нъ да послоушьствоуѥть о свѣтѣ. бѣ свѣтъ истиньнъ. иже просвѣщаѥть всего чл҃вка градоущаго въ міръ. въ мірѣ бѣ. и миръ тѣмь бы҃. и міръ его не позна. въ своѧ пріде. и свои ѥго не пріѧшѧ. ѥлико же ихъ пріѧтъ и. дасть имъ область. чадомъ б҃жьѥмъ быти. вѣроующімъ въ имѧ ѥго. иже не ѿ кровьи. ни ѿ похоти плът'скы. ни ѿ похоті моуж'скы. нъ ѿ б҃га родиша҃. и слово плъть бы҃. и въселісѧ въ насъ. и відѣхомъ славоу ѥго. славоу ѧко ѥдіночадаго ѿ оцѧ. испълнь благодѣти и истіны. иоанъ съвѣдѣтел'ьствоуѥть о нѥмь. и възва г҃лѧ. сь бѣ ѥго же рѣхъ градыи по мнѣ. прѣдъ мъною бы҃. ѧко пьрвѣи мене бѣ. и ѿ испълн'еньѧ ѥго мы вси пріѧхомъ. бл҃гдть възблагодѣть. ѧко законъ мосеѥмь данъ бы҃. бл҃гдть и истіна. і҃с хс҃мь бы҃.

Въ томъ *жить* бѣ, кажется, по ошибкѣ написано, вмѣсто въ томъ *животъ* бѣ.

Въ концѣ Евангелія предъ мѣсяцословомъ:
въ л҃тѣ. ,ѕхн҃в, напсаша҃ кнігы си. н҃. дн҃ьи. початы п҃сати октѧбрѧ въ. а҃. а кончашасѧ ноѧбрѧ въ. ѳ҃.

P. S. Графъ Николай Петровичь (отъ котораго сей часъ получилъ письмо) проситъ меня предварить васъ, при свидѣтельствованіи его усерднаго къ вамъ почтенія, что онъ недавно пріобрѣлъ пергаменный *октоихъ* въ двухъ претолстыхъ томахъ, купленной однимъ изъ его старообрядцовъ, который свѣдавъ, что сія рукопись находится въ Браиловѣ на Дунаѣ нарочно за нею ѣздилъ. Канцлеръ пишетъ, что хотя она не самая древняя, но во многихъ отношеніяхъ имѣетъ свое отличіе, и обѣщается по пріѣздѣ въ Петербургъ доставить вамъ на разсмотрѣніе. —

18. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 29 янв. 1823 г.

М. Г. К. Ѳ. Премного обязанъ вамъ за выписку сдѣланную вами для меня изъ Синодальнаго Ев-ія 1144 г. Я не ошибся въ предположеніи моемъ, что правописаніе, какое употребилъ Карамзинъ въ этой выпискѣ (напр. крови, возъ, свѣтитъ, въ томъ) не можетъ принадлежать 1144 году. Теперь я не сомнѣваюсь въ

древности помянутаго Ев-ія. Охотно также соглашаюсь съ вами, что оно писано южнымъ Славяниномъ, а не Русскимъ; хотя и не могу рѣшительно судить объ этомъ по короткой выпискѣ. Только то заключаю изъ оной, что писецъ принадлежалъ къ тѣмъ Славянамъ, кои не употребляли ѫса, ибо оный ни разу здѣсь не встрѣчается; а по правописанію Остромирова Ев-ія долженъ бы быть употребленъ въ 8 мѣстахъ (вѣрѫ, имѫть, градѫщаго, вѣрующемъ, мѫжскы, славѫ 2 раза, мъногѫ). Замѣчательно также частое употребленіе буквы і вмѣсто и (напр. искони, животь, свѣтить, приде, всі, и т. далѣе). У такихъ старинныхъ писцовъ і встрѣчается большею частію только въ концѣ строкъ вм. и. — Не находя здѣсь усугубленія буквъ въ склоненіяхъ и спряженіяхъ, которое еще у писца Ев-ія Мстиславова, до 1125 г. встрѣчается, — надобно думать, что или таковое усугубленіе буквъ около половины XII столѣтія вообще уже вышло изъ употребленія, или что оно не было употребительно только на томъ діалектѣ, коимъ говорилъ писецъ Ев-ія 1144 г. Другіе писцы даже XIII вѣка удерживали оное въ текстахъ ими переписываемыхъ. Не говорю уже о пѣвческихъ книгахъ, каковъ напр: Стихирарь съ нотами, полученный мною отъ васъ; въ таковыхъ и до позднихъ временъ сохраняется усугубленіе буквъ для протяжныхъ нотъ.

Канцлеръ, съ недѣлю уже, какъ пріѣхалъ, я у него былъ поздравить съ пріѣздомъ, и поблагодарить за посланныя имъ чрезъ Васъ ко мнѣ книги *Стихирарь* и *Алфавитъ*. Я свезъ къ нему нѣкоторыя изъ р҃сей у меня находившихся, и между прочимъ Іоанна Лѣствичника, о коей я упоминалъ вамъ въ предпрошломъ письмѣ, и стихирарь вами ко мнѣ присланный. Намѣренъ бывъ теперь приняться за Алфавитъ, который вы ко мнѣ прислали, я отыскалъ въ Канцлерской Библ-кѣ еще другой списокъ Алфавита, сходный со спискомъ И. П. Библ-ки, и взялъ его съ собою для общаго сличенія. Доселѣ я не имѣлъ еще времени заняться сею работою.

Вамъ угодно знать, правда ли, будто въ Рос. Академіи хотятъ перевести Грамматику Добровскаго. Помнится однажды

въ собраніи Академіи говорили, что не худо бы перевести эту книгу: но формальнаго къ тому порученія, сколько мнѣ извѣстно, никому не сдѣлано, и никто изъ членовъ Академіи самъ на то не вызывался. Я съ моей стороны не взялся бы быть просто переводчикомъ этой Грамматики, находя въ ней многое, требующее передѣлки, пополненія и сокращенія. Кто хочетъ пользоваться ею въ настоящемъ видѣ, можетъ читать и Латинскій подлинникъ. Книга эта писана собственно для ученыхъ, которые должны разумѣть по Латынѣ. Другое дѣло, перевести Грамматику сію на Русскій съ нужными дополненіями и примѣчаніями. Я и за сіе не взялся бы, ибо намѣренъ сочинить свою Славенскую Грамматику, въ которой конечно не оставлю воспользоваться всѣми открытіями Добровскаго. Если кто между тѣмъ переведетъ его Грамматику для Русскихъ съ своими дополненіями и примѣчаніями: тѣмъ лучше! я воспользуюсь и его трудомъ. Крайне желалъ бы я васъ, почтеннѣйшій К. Ѳ. имѣть предшественникомъ моимъ на семъ поприщѣ. Можетъ быть мнѣ послѣ васъ не осталось бы уже никакого дѣла надъ поясненіемъ Грамматики Славенской. Съ радостью уступилъ бы я вамъ пальму по сей части. Вы бы развязали мнѣ руки для другихъ занятій. —

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

19. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 8 мая 1823 г.

Драгоцѣнный для меня подарокъ Вашего Сіятельства, серебреный чайный сервизъ, доставленъ мнѣ А. И. Ермолаевымъ, который можетъ засвидѣтельствовать Вамъ, сколько разтрогалъ меня такой знакъ благоволенія Вашего, въ какое замѣшательство приведенъ я былъ, не зная чѣмъ воздать съ моей стороны за таковыя щедроты. Я буду гордиться передъ всѣми моими знакомыми симъ подаркомъ, какъ доказательствомъ высокаго одобренія Вашего, коимъ изволите удостоивать слабые труды мои. Онъ будетъ мнѣ служить къ ежедневному воспоминанію о великодушномъ покровителѣ и Меценатѣ моемъ, коего помощи я уже столько обязанъ!

Прісмлю теперь смѣлость дать Вашему С-ву отчетъ въ настоящихъ упражненіяхъ моихъ. Я привелъ къ концу сличеніе двухъ списковъ Алфавита или краткаго словаря Славенскаго, принадлежащихъ Вашему С-ву, съ таковыми же тремя списками Импер. Публ. Библіотеки и съ печатнымъ лексикономъ Памвы Берынды, присматриваясь притомъ также къ Церковному Словарю Петра Алексѣева, по послѣднему изданію онаго. Изъ всѣхъ означенныхъ 5-ти рк҃псей, равно какъ изъ Берындина лексикона выписалъ я старинныя слова, кои не помѣщены въ Церковномъ Словарѣ и намѣренъ составить изъ сего дополнительный къ Церковному Словарю указатель словъ, который вмѣстѣ съ другими собранными у меня матеріалами послужитъ къ составленію полнаго Славенскаго Словаря.

Оба списка Алфавита принадлежащіе Вашему С-ву я возвращу на сихъ дняхъ въ Вашу Библіотеку, и предполагаю послѣ сего заняться сличеніемъ двухъ *Паремейниковъ* пергаменныхъ, одного принадлежащаго И. П. Б-кѣ, писаннаго въ 1271 году, другаго изъ Вашей Библіотеки, въ 1370 году писаннаго,— я въ надеждѣ на милостивое обѣщаніе Вашего С-ва, что мнѣ можно будетъ пользоваться сею послѣднею рп҃сью для предполагаемаго сличенія, выпрошу ее на время изъ Библіотеки Вашего С-ва.

Доселѣ не имѣлъ я еще случая быть у Г-на Салакадзева для просмотрѣнія его рп҃сей, но надѣюсь побывать у него на этой недѣлѣ, и не умедлю донести Вашему С-ву о томъ, что найду въ его книгахъ достопримѣчательнаго.

Заключаю письмо сіе повтореніемъ чувствительнѣйшей моей благодарности за Ваши милости, и усерднѣйшимъ обѣтомъ, да будетъ нынѣшнее путешествіе Вашего С-ва благополучно и цѣлебно; да продлитъ небо еще надолго драгоцѣнные дни Вашего С-ва къ споспѣшествованію всего полезнаго и къ славѣ отечества.

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

P.S. Я получилъ также отъ А. И. Е. оставленную Вашимъ С-вомъ для меня книгу Архимандрита Кенгельца.

20. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 8 мая 1823 г.

М. Г. К. Ѳ. Такъ какъ мнѣ неизвѣстно, гдѣ остановится Графъ Николай Петровичь по пріѣздѣ его въ Москву, а Вамъ безъ сомнѣнія будетъ-случай его видѣть, то я принялъ смѣлость адресовать къ вамъ прилагаемое при семъ письмо на имя Его С-ва, покорнѣйше прося Васъ оное ему доставить лично, или когда письмо сіе не застанетъ уже Графа въ Москвѣ, въ первое вѣрное мѣсто, гдѣ Графъ остановится по выѣздѣ изъ Москвы. Сколько мнѣ ни совѣстно обременять васъ таковымъ порученіемъ, но я не нашелъ другаго вѣрнѣйшаго средства къ тому, дабы прилагаемое письмо дошло скорѣе до назначенія, и потому прибѣгаю къ снисхожденію вашему и прошу убѣдительнѣйше простить мнѣ мою дерзость.

При семъ считаю за нужное увѣдомить васъ, что я привелъ къ концу сличеніе разныхъ списковъ *Алфавита*, о коемъ я уже писалъ Вамъ въ одномъ изъ прежнихъ моихъ писемъ. Кромѣ двухъ списковъ И. П. Библіотеки полууставнаго и скорописнаго, о коихъ Вамъ извѣстно, досталъ я еще два списка для сличенія съ Алфавитомъ, который вы ко мнѣ при письмѣ вашемъ отъ 28 Ноября прошлаго года изъ Москвы прислали. Одинъ изъ новополученныхъ списковъ въ 8-ку, мѣлкимъ полууставомъ, нашелъ я въ Библіотекѣ Канцлера; другой въ 8-ку же крупнымъ полууставомъ, купленъ недавно для Имп. Пуб. Библіотеки. Оба они вообще сходны съ прежними двумя списками Пуб. Библіотеки, и всѣ сіи 4 списка заключаютъ въ себѣ трудъ одного собирателя, съ различными токмо дополненіями и выпусками перепищиковъ. Напротивъ того 5й списокъ (скорописный Канцлерскій, присланный вами изъ Москвы) имѣетъ совершенно другое разположеніе и составленъ очевидно другимъ позднѣйшимъ собирателемъ. Я сводилъ всѣ сіи Алфавиты съ Лексикономъ Памвы Берынды и съ Лексисомъ Лаврентія Зизанія, коего списокъ нашелъ я помѣщеннымъ при концѣ Канцлерскаго полууставнаго Алфавита, подъ заглавіемъ: лекси́съ сирѣ́чь рече́нія въкра́тцѣ събранны и и҆ слове́ньскаго ꙗзыка на про́стый рꙋскіи діа́лектъ ис-

толкова́ны. Л. З. Послѣднія монограммы означаютъ вѣроятно: Лаврентіемъ Зизаніемъ. При семъ открылъ я не только подтвержденіе догадки моей, что Зизаніевъ Лексисъ служилъ основаніемъ и первымъ источникомъ для собирателей Алфавита, но еще и то, что Берында включилъ въ свой Лексиконъ всѣ слова и словотолкованія Зизаніевы, сохранивъ во многихъ мѣстахъ точно тѣ же выраженія.

Въ другой разъ подробнѣе о семъ предметѣ. Теперь позвольте мнѣ присовокупить только покорнѣйшую мою просьбу объ отписаніи нѣсколькихъ строкъ отвѣта на сіе письмо, и увѣреніе въ совершенномъ почтеніи и пр.

21. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 10 мая 1823 г.

Наконецъ послѣ многихъ соображеній, я рѣшился сдѣлать извѣстнымъ моего Ексарха Болгарскаго. Сравнивая въ одномъ мѣстѣ сего изслѣдованія Евангеліе о пяти талантахъ (Матѳ. XXV. 14—30) и молитву Господню (Матѳ. VI. 9—13) со всѣми древнѣйшими, не нахожу у насъ въ Москвѣ ни одного списка съ ясною примѣтою (т. е. годомъ) XIII столѣтія; а посему обращаюсь къ Вамъ съ покорнѣйшею просьбою: не откажите мнѣ въ выпискѣ притчи и молитвы Господней изъ Евангелія, буде у Васъ найдется помянутаго вѣка, съ краткимъ описаніемъ рукописи. Довершите сіе одолженіе выпискою одной только молитвы Господней изъ Остромірова Евангелія: ибо притча нѣкогда сообщена мнѣ Его Сіятельствомъ Канцлеромъ.

При совершенной увѣренности въ Вашемъ доброхотномъ вспомоществованіи, осмѣливаюсь только просить не замедлить Вашимъ пріятнѣйшимъ для меня отвѣтомъ.

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

22. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 16 мая 1823 г. изъ Москвы.

М. Г. м. А. Х.

Я съ большимъ удовольствіемъ усмотрѣлъ изъ письма, каковымъ меня удостоить изволили отъ 8-го Мая, съ какою вы ми-

лостивый государь мой для меня дружескою благосклонностію принять изволили маловажный подарокъ, который я желалъ въ рукахъ вашихъ оставить на память вамъ. Александръ Ивановичь можетъ предъ Вами свидѣтельствовать, сколько я тужилъ, что при отъѣздѣ моемъ не имѣлъ ничего лучшаго подъ рукою,

Докончите пожалуйте свой трудъ о сличеніи разныхъ списковъ древняго Славянскаго алфавита и ежели при изданіи онаго пожелаете моей помощи, то требуйте ее, я вамъ служить готовъ.

Г. Плисову даю сего дни чрезъ г. Круга знать, что отъ васъ зависитъ заимствовать изъ моей Библіотеки, какія книги угодно, а сверхъ того предписываю вручить вамъ на разсмотрѣніе мною пріобрѣтенную Евангелію на пергаментѣ, рукопись которая мнѣ казалась очень древнею и важною, но я отъ васъ милостивый государь мой буду ожидать о томъ вашего мнѣнія.

Г. Калайдовичь вѣроятно вамъ дастъ отчетъ о прелюбопытномъ его трудѣ, относительно одной древней рукописи, перевода Экзарха Болгарскаго. Кажется нѣтъ сомнѣнія, что его изслѣдованіе принесетъ ему большую честь.

Свидѣтельствуйте мое почтеніе Александру Ивановичу Ермолаеву и будьте оба увѣрены въ моей к вамъ преданности.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Препровождаю къ Вамъ милостивый государь мой выписку древнихъ словъ изъ извѣстнаго Вамъ Сборника, которую мнѣ на сей конецъ вручилъ Алексѣй Федоровичь Малиновскій.

23. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 17 мая 1823 г.

М. Г. А. Х.

Получивъ третьяго дня Ваше почтеннѣйшее письмо, съ приложеніемъ другаго на имя Его Сіятельства, я тогда же имѣлъ честь вручить оное Графу Николаю Петровичу. По желанію Канцлера довелъ я до его свѣденія Ваши строки ко мнѣ писанныя, а Графъ взаимно далъ мнѣ прочесть Ваше письмо. Напрасно, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь Вы совѣститесь въ по-

рученіяхъ, столь для меня пріятныхъ; Вы пристыжаете меня симъ извиненіемъ: ибо въ письмѣ моемъ, отъ 10 Мая, я не усумнился съ нѣкоторою дерзостію обременить Васъ труднѣйшими порученіями, находя въ Вашемъ ко мнѣ благорасположеніи и въ Вашей страстной любви къ сего рода занятіямъ свое извиненіе. Взаимная помощь необходима. Я и теперь преимущественно просьбами наполняю письмо мое, и изгодя немного времени вновь обращусь къ Вашему великодушному содѣйствію въ повѣркѣ находящихся у меня выписокъ послѣсловія и притчи о пяти талантахъ изъ Остромирова Евангелія и къ таковому же сравненію краткаго заключенія Сборника, принадлежавшаго князю Щербатову.

Канцлеръ меня увѣдомилъ, что Вы хотите обратить вниманіе на недавно имъ пріобрѣтенную книгу, Литургію, напечатанную въ Венеціи, помнится, 1519 года. Не откажите со временемъ, согласно волѣ Его Сіятельства, въ сообщеніи и мнѣ наставительныхъ замѣчаній, которыя Вы изволите сдѣлать надъ онымъ рѣдкимъ библіографическимъ памятникомъ.

Теперь нѣсколько строкъ относительно Вашего письма: монограммы Л. З. безъ всякаго сомнѣнія означаютъ Лаврентія Зизанія. Въ печатномъ изданіи его Грамматики изображено. Л. Z.

Вы, какъ отличнѣйшій знатокъ письменъ Словенскихъ, надѣюсь, порадуетесь, что я привелъ къ концу мое долговременное разысканіе. Рукопись поднесена Канцлеру и принята съ восхитительнымъ для меня вниманіемъ. Чрезъ полгода, если Провидѣніе подкрѣпитъ мои силы, книга явится Вамъ на судъ подъ заглавіемъ: Іоаннъ Екзархъ Болгарскій. Изслѣдованіе, объясняющее Исторію Словенскаго языка и литтературы IX и X столѣтій. Съ 13 гравированными изображеніями.

Съ грустію разстаемся мы съ нашимъ Меценатомъ: онъ ѣдетъ. Да подкрѣпятъ воды Кавказа его жизнь драгоцѣнную для блага наукъ и славы Отечества.

Примите увѣреніе и пр.

24. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 17 мая 1823 г.

М. Г. К. Ѳ. Въ отвѣтъ на письмо Ваше отъ 10-го сего мца спѣшу увѣдомить Васъ, что такого списка Евангелія XIII вѣка, на коемъ означенъ бы былъ годъ, въ Пуб. Библіотекѣ не имѣется; но я не сомнѣваюсь отнести къ XIII вѣку списокъ, съ коего при семъ прилагаю на особомъ листочкѣ снимки 1. начальныхъ строкъ притчи о талантахъ, 2. всей молитвы Господней, и 3. послѣсловія. Изъ послѣсловія увидите Вы, что Евангеліе писалъ нѣкто *Дѣмка попъ*, повелѣніемъ *Миляты Лукинича*, въ *голодное лѣто*.

Вся книга, состоящая изъ 160 листовъ или 320 страницъ, писана, кромѣ 49 страницъ, тѣмъ почеркомъ, какимъ молитва Господня и послѣсловіе. Косой почеркъ употребленный въ притчѣ о талантахъ встрѣчается только въ двухъ мѣстахъ книги, изъ коихъ въ одномъ продолжается онъ 38 страницъ, въ другомъ, гдѣ помѣщена и притча, 11 страницъ. Впрочемъ сей почеркъ, хотя довольно отличный отъ другаго, не есть однако вставка позднѣйшаго времени, а принадлежитъ современному писцу, который въ продолженіи переписыванія помогалъ Домкѣ попу: сіе доказывается тѣмъ, что означенный косой почеркъ прерывается на лицевой страницѣ 77 листа, а на оборотѣ начинается опять прежній прямой почеркъ.

Теперь сообщу Вамъ мои догадки о времени, къ которому я отношу сію рукопись. Во 1-хъ почеркъ, какъ одного такъ и другаго писца, носитъ на себѣ несомнѣнные признаки XIII, а не позднѣйшаго вѣка. Точно тѣмъ же почеркомъ, какой Вы видите въ молитвѣ и послѣсловіи, писанъ Паремейникъ 1271 года, хранящійся въ Публичной Библіотекѣ, — во 2-хъ лица и обстоятельства, упоминаемыя въ послѣсловіи даютъ поводъ, хотя и къ произвольному почти, однако не совсѣмъ неосновательному предположенію, что книга писана въ 1215^{мъ} или въ 1230^{мъ} году. Вотъ на чемъ я это предположеніе основываю:

Подъ 6693 (1185) годомъ упоминаются въ Новгор. лѣтописи

Лукиници яко основатели церкви св. апостолъ Петра и Павла на Славищи.

А подъ 6724 (1216) Гаврильць *Милятиницъ*, передавшійся Ярославу вмѣстѣ съ другими.

Въ 6723 (1215) году былъ въ Новгородѣ голодъ.

Милята Лукиничь, чьимъ повелѣніемъ писано Евангеліе, могъ быть одинъ изъ упоминаемыхъ подъ 1185 годомъ Лукиничей. Положимъ, что ему было тогда 30 лѣтъ, когда онъ съ братьями своими заложилъ церковь. Ежели Евангеліе писано въ то голодное лѣто, которое было 1215 года, то Милятѣ было уже тогда 60-ть лѣтъ, и онъ могъ имѣть возмужалаго сына Гаврильца Милятиничча. Другой, еще большій голодъ былъ 6738 (1230) года. Милята Лукиничь могъ и тогда еще быть живъ, 75-ти лѣтъ.

Подъ 6808 (1300) годомъ упоминается построеніе церкви св. Лазаря; но можетъ быть и прежде была церковь сего имени, гдѣ пѣлъ *Дѣмѣка попъ*.

25. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 12 іюня 1823 г. изъ Варшавы.

Похвалюсь Вамъ знакомствомъ Добровскаго, Линде и Ганки, знакомствомъ, которое я почитаю для себя истиннымъ счастіемъ. Добровскій внушаетъ къ себѣ почтеніе; о Ганкѣ я не имѣлъ того понятія которое теперь только получилъ въ Прагѣ: онъ мастеръ своего дѣла, а объ Линде говорить нѣчего. Да было бы и неприлично, потому что здѣсь я нашелъ уже напечатанные, но еще не изданные имъ переводы на Польской языкъ двухъ моихъ статей, а именно матеріаловъ и пр. и о Древностяхъ Русскихъ. Быть можетъ, что Линде могъ бы лучше употребить время, но какъ бы то ни было, для меня это пріятно и лгать предъ добрыми людьми было бы стыдно. Я просилъ Соревнователей о напечатаніи перевода препровождаемой у сего Словено-Санскритской статьи.— Въ то же время я прошу Ѳедора Николаевича обратиться къ Вамъ въ отношеніи къ корректурѣ. Не уклонитесь прошу Васъ отъ сего труда и что нужно исправьте, чѣмъ много обязать изволите и пр.

26. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 15 іюня 1823 г.

М. Г. А. Х.

Съ душевнымъ удовольствіемъ спѣшу Васъ поздравить Дѣйствительнымъ Членомъ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ: во вчерашнемъ обыкновенномъ засѣданіи Вы единогласно избраны собравшимися двѣнадцатью членами подъ предсѣдательствомъ Г. Генералъ-Маіора Писарева. Поздравляя Васъ съ симъ новымъ званіемъ, привѣтствую и воскресшее Общество съ такимъ достойнѣйшимъ Сочленомъ, которому столь много обязана древняя Словенская литература.

Вмѣстѣ съ симъ поздравленіемъ примите мою сердечную благодарность за почтеннѣйшее письмо Ваше отъ 17-го Мая, исправно мною полученное вмѣстѣ съ выписками изъ Евангелій Остромирова и Милятина: въ древности послѣдняго относящагося къ XIII столѣтію я не сомнѣваюсь, находя Ваши доказательства сильными и убѣдительными; прошу только дозволенія воспользоваться оными въ изслѣдованіи о моемъ Екзархѣ.

Примите увѣреніе и пр.

27. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 15 іюня 1823 г.

М. Г. К. Ѳ. Благодарю васъ чувствительнѣйше за пріятную вѣсть, какую вы мнѣ сообщили письмомъ вашимъ отъ 15 Іюня сего года объ избраніи меня въ дѣйствительные члены Общества Исторіи и древностей Россійскихъ. Я не премину принести особымъ письмомъ благодарность мою Его Превос-ву Г. Предсѣдателю А. А. Писареву, за таковую честь сдѣланную мнѣ Обществомъ, и постараюсь, сколько могу, заслужить оную. Ваши же М. Г. К. Ѳ. лестные отзывы о моихъ достоинствахъ пріемлю знаками дружескаго пристрастія ко мнѣ.

Если сообщенныя мною вамъ догадки о времени, когда писано Милятино Ев-іе, могутъ вамъ пригодиться въ изслѣдованіи вашемъ объ Екзархѣ, охотно отдаю ихъ въ ваше распоряженіе. Теперь сообщу вамъ о новомъ открытіи, сдѣланномъ мною не-

давно. Это есть Евангеліе писанное въ 1164 г. и принадлежащее Госуд. Канцлеру, которому вовсе не было извѣстно, что у него есть столь древнее, съ означеніемъ года Ев-іе. Передъ отъѣздомъ показывалъ онъ мнѣ и А. И. Ермолаеву сіе Ев-іе вмѣстѣ съ другими новоприобрѣтенными имъ рп҃сями, и спрашивалъ мнѣнія нашего о времени, когда оно писано. По почерку готовы мы были отнести рп҃сь къ 12 вѣку, но разсматривая правописаніе отличающееся позднѣйшимъ употребленіемъ гласныхъ о, е, вмѣсто древнихъ полугласныхъ ъ, ь, напр. плоть вм. плъть, мертвъ вм. мьртвъ и пр., также неупотребленіемъ нигдѣ древнихъ усугубленій — *аго*, *аше* и пр., объявили мы, что Ев-іе сіе не можетъ быть древнѣе XIII вѣка, въ чемъ мы однако ошиблись, какъ увидите далѣе. Послѣ отъѣзда Канцлерова я, пользуясь даннымъ мнѣ отъ Его С-ва позволеніемъ, взялъ изъ его Биб-ки между прочими нѣкоторыми рп҃сями для просмотрѣнія и вышеупомянутое Ев-іе. Оно въ 4-ку въ 2 столбца, содержащее чтенія на всѣ дни года съ Пасхи до Вел. поста, потомъ на суботы и недѣли Вел. поста, на всю Страстную седьмицу, за тѣмъ слѣдуетъ мѣсяцословъ, однако съ пропускомъ всѣхъ тѣхъ дней, кои непосвящены нарочитымъ святымъ. Послѣ мѣсяцослова слѣдуютъ еще два чтенія. 1. Ев. за бездождьє и за брань ѿ Марка, и 2. за болящая ѿ Іѡана. Симъ по видимому оканчивалась рп҃сь на лицевой страницѣ послѣдняго листа. Оборотъ сего листа нѣкогда приклеенъ былъ къ бумажной оберткѣ, отъ коей еще нѣкоторые лоскутки, такъ какъ и мучныя крупинки отъ клейстера остались прилипшими къ пергамену весьма загрязненному. А. И. Ермолаевъ первый примѣтилъ нѣкоторые слѣды буквъ на семъ оборотѣ листа, и указалъ мнѣ на оныя. Я рѣшился употребить для возстановленія сихъ слинявшихъ письменъ средство, о коемъ узналъ я изъ Геттингенскихъ ученыхъ извѣстій (Göttingische gelehrte Anzeigen d. 19. Dec. 1816. 202 u. 203 St.). Тамъ сказано, что когда слинявшія на пергаменѣ письмена еще сколько нибудь примѣтны, то ихъ возстановить можно экстрактомъ изъ чернильныхъ орѣшковъ (Galläpfelauszug); когда же они смыты или соскоблены такъ, что вовсе

ничего нельзя прочесть, то надобно употребить сѣрноводотворную нашатырную кислоту (hydrosulphure d'ammoniaque). Я немедленно потребовалъ изъ аптеки экстракта черн. орѣшковъ. Но мнѣ сказано было, что такого экстракта не держатъ въ аптекахъ, а что можно сварить декоктъ изъ чернильныхъ орѣшковъ, который будетъ имѣть равное дѣйствіе. Симъ-то декоктомъ напитавъ губку, лишь только помочилъ я тѣ мѣста, гдѣ слѣды письменъ были видны, какъ начали показываться одни за другими, слова и строки, и открылось цѣлое послѣсловіе слѣдующаго содержанія: Въ лѣт. ,ѕ и х. о҃в. написанъı бъıша книгъı сиꙗ м҃ца авъгоу. въ нь мною грѣшьнъıмь рабомь и дьꙗкомь ст҃хъ ап҃лъ Костянтиномь а мирьскъı добрило. Семеоноу попови ст҃го иоана пр҃тча. а братьꙗ и оц҃и аже въı кде крив° исправивъше чьтѣте же а не кльнѣте. ꙗко же радоуѥться женихъ о невѣстѣ тако радоуѥтся писець видя послѣдьнии листъ.

Такимъ образомъ можно поздравить Государственнаго Канцлера съ обладаніемъ Евангелія 12-го вѣка, занимающаго 4-е мѣсто по старшинству времени между всѣми доселѣ извѣстными, на коихъ выставленъ годъ. (Первыя три суть: Остромирово 1056, Мстиславово до 1125, Синодальной Библіотеки 1144). Ежели вы будете писать къ Графу Николаю Петровичу, обрадуйте его симъ извѣстіемъ. Достоинство сей р҃пси возвышается тѣмъ, что она *полная*, и украшена четырьмя живописными изображеніями Евангелистовъ въ Греческомъ того времени вкусѣ. Для образца правописанія сего новооткрытаго Ев-ія сообщу вамъ при семъ изъ онаго притчу о 10 талантахъ, вмѣстѣ съ тою же притчею изъ Остромирова Ев-ія, такъ какъ вы желали повѣрить находящійся у Васъ списокъ съ сей послѣдней. Тутъ же приложены мною вѣрные списки съ послѣсловія Остромирова Ев-ія и съ краткаго заключенія Сборника 1076, принадлежавшаго Кн. Щербатову; а на прозрачной бумагѣ снимки изъ новооткрытаго Ев-ія: начальныя строки р҃пси, потомъ Отче нашъ, и наконецъ нѣсколько строкъ изъ послѣсловія, которыя бывъ повиднѣе, могли быть прорисо-

ваны. И то я чертилъ ихъ болѣе на угадъ, нежели прорисовывалъ точь въ точь: столько еще они неявственны и затемнены прилипшею грязью. Начальныхъ же строкъ, гдѣ показанъ годъ, я никакъ не могъ снять сквозь прозрачную бумагу, потому что и безъ того ихъ на почернѣвшемъ пергаменѣ едва прочесть можно.

Сіе Ев-іе 1164 года даетъ мнѣ важныя поясненія о строеніи Русскаго языка въ XII вѣкѣ. Уже въ Ев-іи 1144 года примѣчается неупотребленіе въ склоненіяхъ и спряженіяхъ усугубленій. Такъ и здѣсь не встрѣчаются оныя ни разу. Здѣсь часто уже *о* и *е* замѣняютъ *ъ* и *ь* на пр. долгы вм. дългъ, шедъ вм. шьдъ. Также между двумя согласными *ъ* уже выпускается, напр. *два*, *мною*, вм. дъва, мъною. Впрочемъ писецъ (Константинъ добрило) имѣетъ нѣкоторыя свои особенности въ употребленіи буквы *ѣ*, которую онъ, какъ кажется, смѣшиваетъ съ *е*. Онъ нерѣдко пишетъ *мѣ*, боудѣть, а иногда *бе* вм. *бѣ* и тому подобное.

Между множествомъ рп̄сей, коими вы имѣете случай пользоваться въ Москвѣ, вѣроятно находятся такія, кои требуютъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ возстановленія полинявшихъ или смытыхъ и соскобленныхъ письменъ. Совѣтую вамъ попробовать надъ ними то или другое изъ двухъ средствъ, о коихъ я написалъ Вамъ. Можетъ быть вамъ посчастливится съ помощью оныхъ открыть что нибудь къ обогащенію исторіи или археологіи нашей.

Заключаю письмо сіе увѣреніемъ и пр.

28. А. А. ПИСАРЕВЪ ВОСТОКОВУ.

4 іюля 1823 г. изъ подмосковной.

Почтеннѣйшій мой совоспитанникъ и товарищь
Александръ Христофоровичь,

Васъ призываю голосомъ цѣлаго нашего сословія раздѣлить съ нами занятія и труды Общества по предмету исторіи и древностей Русскихъ; познанія ваши и успѣхи въ ономъ будутъ намъ надежнѣйшими средствами къ поднятію тягости нашей, а имянно, общество положило издавать во первыхъ: 1) труды свои, то есть собраніе историческихъ сочиненій членовъ своихъ; 2) Достопамят-

ности русскія, куда входятъ старинныя подлинныя выписки съ примѣчаніями и 3) Лѣтопись Нестора или лѣтопись Псковскую, которую изъ оныхъ получитъ Общество; за онымъ слѣдовать будетъ и какой либо Хронографъ. — Почему и убѣдительнѣйше прошу моего почтеннаго сопитомца прислать что либо изъ трудовъ своихъ, для помѣщенія въ изданіе общества. — Verùm enim vèro is demùm mihi vivere at que frui anima videtur, qui aliquo negotio intentus, praeclari facinoris, aut artis bonae famam quaerit— пишетъ Саллустій. — За симъ съ истиннымъ моимъ почитаніемъ, пребываю, покорнѣйшимъ къ услугамъ.

29. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 9-го іюля 1823 г.

М. Г. А. Х.

Поздравляя Васъ и почтеннѣйшаго Александра Ивановича съ открытіемъ еще одного древнѣйшаго памятника Славянской литтературы, приношу чувствительную мою благодарность за прелюбопытное описаніе сей находки. Зная, сколь много это порадуетъ Графа Николая Петровича, я немедленно послалъ ему на Кавказъ въ копіи письмо Ваше. Не менѣе благодаренъ Вамъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, и за приложенія, которыя очень для меня пригодились: послѣсловіе Остромирова Евангелія, изъ онаго притчу о пяти талантахъ и заключеніе Сборника 1076 года я имѣлъ давно; но онѣ были сняты не съ такою точностію, которая всегда отличаетъ Ваши филологическіе труды.

Древность новооткрытой Вами рукописи не подлежитъ никакому сомнѣнію при одномъ даже взглядѣ на почеркъ, весьма сходный съ Евангеліемъ Мстислава, если бы счастливая догадка и не возстановила погибшаго послѣсловія. — Растворъ или декоктъ чернильныхъ орѣшковъ я давно уже употребляю, какъ надежное средство, дабы обнаружить слинявшія, смытыя и соскобленныя письмена; но дѣйствія сѣрно-водотворной нашатырной кислоты еще не испытывалъ. Растворомъ чернильныхъ орѣшковъ я возстановилъ чтеніе слѣдующихъ трехъ смытыхъ строкъ въ договорѣ Мстислава съ Ригою, неизвѣстныхъ Г. Исторіографу (т. III. 2. изд. прим.

248, стр. 160, строка 30): а СИ ГРАМОТА НАПИСАНА БЪІ ѿ распатныа было ,а. лѣ. и. с. и л. безъ лѣ. при кппѣ рижьскомъ николаи при попѣ їва. и т. д. Слова прямыми буквами написанныя не разобраны Николаемъ Михайловичемъ. Сей же растворъ много мнѣ помогъ въ разобраніи молитвы къ Іоанну Дамаскину обращенной, вѣроятно, отъ лица переписчика переведенной Ексархомъ Богословіи. Въ сей припискѣ особеннымъ характеромъ связнописанія слегка начертанной на полѣ послѣдняго листа вмѣсто буквы *о* поставлена точка, вмѣсто *т* крестикъ. Кое-что тогда уже открылось, когда я насквозь промочилъ пергаменъ; но при всемъ томъ полное чтеніе всей приписки осталось для меня сокрытымъ. Теперь оная съ величайшею осмотрительностію гравируется, и ждетъ своего возстановленія отъ Вашего и почтеннѣйшаго Александра Ивановича дознаннаго искуства и отъ долговременнаго опыта; а я . . . . уже съ прискорбіемъ чувствую, что зрѣніе мнѣ измѣняетъ. Но будемъ трудиться съ прежнею горячностію и съ необходимымъ въ настоящемъ положеніи благоразумiемъ дотолѣ, пока притупленныя чувства совершенно не остановятъ силы дѣятельной.

На дняхъ хочу приняться за разборъ 40 или 50 пергаменныхъ рукописей, принадлежащихъ духовной типографской библіотекѣ, которыя Скіада, ни на чемъ не основываясь, относилъ къ вѣкамъ отдаленнѣйшимъ, къ XIII, XII, XI и даже X-му. Онѣ остались въ типографской библіотекѣ за реформою, по перенесеніи важнѣйшихъ въ Синодальную ризницу. Но можно ли довѣрять знаніямъ и разборчивости тѣхъ, на-коихъ возложенъ былъ сей трудъ? — Для возобновляемаго изданія русскихъ достопамятностей ожидаю изъ Синодальной библіотеки пергаминной Кормчей конца XIII вѣка, и надъ первымъ загрязненнымъ листомъ ея (Русск. достопам. Ч. I. с. 19) извѣдаю чудесное дѣйствіе раствора чернильныхъ орѣшковъ, при сей рукописи мною неиспытанное; а буде не удастся, то попробую сообщенное Вами химическое пособіе. Кстати замѣчу, что Императрица Екатерина II нѣкогда прислала нашему Архиву цѣлую бутыль какого-то состава для возстановленія по-

гибшихъ словъ: бутыль еще долго хранилась, а воспользовались ли вниманіемъ Государыни, мнѣ неизвѣстно.

На сей разъ могу предъ Вами похвалиться пріобрѣтеніемъ серебряной монеты Владиміра отъ Г. Могилянскаго за 500 руб. ассигн. (золотая, какъ Вамъ думаю извѣстно, погибла) и открытіемъ цѣлаго кладбища опальныхъ при Грозномъ царѣ, гдѣ я нашелъ надгробный памятникъ Ландмаршала Белля, котораго плѣнъ въ 1560 г.) предвѣстилъ совершенное разрушеніе Ливонскаго ордена.

Петръ Ивановичь пишетъ ко мнѣ изъ Варшавы, что онъ послалъ для журнала Соревнователя списокъ Славено-Санскритскимъ словамъ (котораго и я получилъ экземпляръ) съ просьбою къ гг. Членамъ Общества, чтобы они напечатали оный подъ Вашимъ надзоромъ.

Прилагая у сего письмо на Ваше имя отъ Г. Предсѣдателя Историческаго Общества, честь имѣю пребыть и пр.

30. ВОСТОКОВЪ ПИСАРЕВУ. 19 іюля 1823 г.

М. Г. А. А.

Удостоенъ бывъ высокой чести, которой я доселѣ никакими еще трудами по части исторіи и древностей не могъ заслужить, — съ робостью принимаю лестное приглашеніе Вашего Превосходительства, но постараюсь по возможности моей оправдать довѣріе, оказанное мнѣ знаменитымъ сословіемъ, которое подъ Вашимъ, М. Г., предсѣдательствомъ воспріяло нынѣ новую жизнь и дѣятельность.

На сей разъ не имѣя ничего готоваго для присылки въ общество, могу представить оному одно только усердное желаніе быть обществу полезнымъ, сколько позволяютъ мнѣ скудныя мои познанія и способы.

За симъ и пр.

31. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 19 іюля 1823 г.

М. Г. К. Ѳ. Письмо ваше отъ 9-го сего мца и приложенное при ономъ отъ Г. Предсѣдателя Общества Исторіи и древностей Россійскихъ ко мнѣ письмо я имѣлъ честь получить и беру смѣлость просить васъ о доставленіи прилагаемаго при семъ отвѣта моего Его Превосх-ву Александру Александровичу.

Я теперь принялся за отработку начисто собираемыхъ мною давно уже матеріаловъ къ Словенской Грамматикѣ. Съ нетерпѣніемъ ожидаю я появленія въ свѣтъ вашего Ексарха, изъ коего почерпну важныя пособія въ предстоящемъ мнѣ трудѣ, такъ какъ уже и прежнія изслѣдованія и открытія ваши по археологіи служатъ мнѣ большою помощью. Вы мнѣ позволите, почтеннѣйшій К. Ѳ. прибѣгать къ вамъ и особенно для разрѣшенія сомнѣній, какія мнѣ въ продолженіи труда моего встрѣчаться могутъ. Я уже и теперь, при обработываніи 1-хъ §-въ моей Грамматики, имѣю до васъ двѣ таковыя просьбицы. 1—я можетъ быть и излишнею будетъ, ежели вы намѣрены въ Екзархѣ вашемъ приложить статью *Черноризца Храбра* о письменехъ. (такъ называемое сказаніе, како состави св. Кириллъ философъ азбуку и пр.) Если же помѣщеніе сей статьи не войдетъ въ планъ книги вашей, то я попросилъ бы васъ покорнѣйше списать для меня ее, не всю сплошь, а только начало и конецъ, и именно съ начала страницы двѣ отъ словъ: прежде оубо Словяне и пр. до словъ: тѣмъ же тому подобно и въ той же образъ сотворилъ стый Кириллъ ли письменъ. Въ заключеніи же не болѣе страницы, отъ словъ: аще вопросиши книгочія Греческая, глаголя: кто вамъ есть письмена устроилъ и пр. до конца. Въ XVI части Др. Р. Вивліоѳики помѣщено сказаніе сіе съ ошибками и пропусками, какъ я увидѣлъ, сличая оное съ рукописнымъ, помѣщеннымъ въ одномъ спискѣ Алфавита Имп. Пуб. Библіотеки. Не имѣя у себя ни Азбуки Бурцова, ни Грамматики 1621 года изданной въ Вильнѣ, гдѣ статья сія также помѣщена по свидѣтельству вашему (Сѣвер. Архив. 1823. № 11), я не знаю, исправнѣе ли и полнѣе ли она тамъ на-

печатана. Но въ сличеніи всѣхъ сихъ позднихъ списковъ не было бы мнѣ и нужды, еслибъ я имѣлъ древнѣйшій списокъ 1348 года, который подъ заглавіемъ: *о письменехъ черноризца Храбра*, помѣщенъ въ книгѣ, писанной для Болгарскаго Царя Іоанна Александра. Мнѣ нужна статья сія для нѣкоторыхъ соображеній при составленіи моей Грамматики. 2-я просьба моя къ вамъ, касается до сообщенія мнѣ свѣдѣній, ежели вы какія имѣете, о древнѣйшемъ начертаніи числительнаго знака 900. Въ Сборникѣ 1073 г. встрѣчается однажды ѧ въ значеніи 900, и именно листъ 250, въ статьѣ Исѵхія *о Хс҃овѣ рожденіи*, гдѣ сказано, что по счисленію Антіохійскому отъ созданія міра до Р. Х. 5967 лѣтъ (,ѕѧ҃ѯ҃), а до распятія 6000 лѣтъ полныхъ (лѣтъ ,s исплънь). Начертаніе ѧ есть вѣроятно Греческое э обращенное внизъ отверстіемъ. Въ послѣдствіи, какъ видно, писцы замѣнили начертаніе сіе по сходству, буквою а. Въ принадлежащей Имп. Пуб. Библіотекѣ лѣтописи Новгородской, простирающейся до 6956 (1448) г. писанной на бумагѣ полууставомъ XV вѣка, употреблено еще вездѣ въ показаніи годовъ а для 900, кромѣ одного только мѣста, гдѣ поставлено ц: Влѣ ,s҃ ц҃ м҃ и҃. Но въ слѣдующихъ за тѣмъ числахъ опять вездѣ а. Напр. в лѣ ,s҃ а҃ м҃ ѳ҃. Въ другой рукописи сей же Библіотеки, содержащей лѣтопись Несторову съ продолженіями ея, годы 6900 и 6901 написаны: ,s҃ .s҃а҃. Но съ 902 года и далѣе уже вездѣ ц. Сія послѣдняя буква употреблена уже для числительнаго знака 900 въ Ев-іи Пуб. Библіотеки, писанномъ 1393 года Спиридономъ Діакономъ, благословеніемъ Кипріана Митрополита. Годъ показанъ на семъ Ев-іи ,s҃ца. Я думалъ было и въ Лаврентьевскомъ спискѣ Нестора найти ц числительнымъ знакомъ, именно листъ 81 на обор. въ поученіи Владимира Мономаха: избиша ц҃ половецъ. Такъ прочли и издатели сего поученія. Духовная Влад. Мон. стр. 37. избиша ц҃ половецъ. Но А. И. Ермолаевъ замѣтилъ мнѣ, что начертаніе, употребленное въ этомъ мѣстѣ рѱси походитъ болѣе на ѵ (400) нежели на ц (900), почему и сомнительно, которое изъ двухъ числъ тутъ поставлено. А. И-чь сказывалъ мнѣ, что ему въ нѣкоторыхъ Сербскихъ спис-

скахъ Пасхалій попадалась буква ѫ въ значеніи 900. Не находили ли Вы еще гдѣ нибудь кромѣ Сборника 1073 года древнѣйшее начертаніе ѧ? также ѫ и ѧ числительными знаками 900? и съ котораго времени по вашимъ замѣчаніямъ, начали для сего употреблять букву ц? Вотъ вопросы, на которые я прошу благосклоннаго разрѣшенія Вашего.

32. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 1 авг. 1823 г.

М. Г. А. Х.

Поручаю Вашему благорасположенію вручителя письма сего, Г. Лейбъ-Гвардіи Поручика Василія Дмитріевича Сухорукова, который въ нашемъ Архивѣ трудится для собиранія матеріаловъ, принадлежащихъ къ исторіи войска Донскаго, и вмѣстѣ съ симъ отвѣчаю на почтеннѣйшее письмо Ваше отъ 19 Іюня.

Ваше отзывъ на имя Предсѣдателя немедленно отправленъ мною къ Александру Александровичу, который до открытія засѣданій Общества въ Сентябрѣ пробудетъ въ Нижегородской своей деревнѣ.

Изъявляя всегдашнюю мою готовность споспѣшествовать въ благомъ дѣлѣ, средствами отъ меня зависящими, я прошу Васъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, во всякомъ случаѣ ко мнѣ относиться. Желая Вамъ со всѣми любителями языка Словенскаго совершеннаго успѣха въ предлежащемъ подвигѣ, съ удовольствіемъ препровождаю назначенныя Вами выписки изъ статьи черноризца Храбра, хотя оная сполна будетъ напечатана при моемъ Ексархѣ. Къ сему присоединяю послѣсловіе рукописи.

Касательно древнѣйшаго начертанія числительнаго знака 900 я всегда думалъ, что буква ц иногда замѣнялась, по неизвѣстнымъ мнѣ причинамъ, литерою ѧ, и нигдѣ не встрѣчалъ вмѣсто оной буквы ѫ. Годъ ҂ѥѧѯз, въ Сборникѣ Святославовомъ написанный (л. 250, 1 столп. 21. строк.) я примѣтилъ тотъ часъ же по открытіи рукописи, въ Воскресенскомъ монастырѣ и приписалъ ошибкѣ писца, въ чемъ и теперь не сомнѣваюсь. Извольте обратить вниманіе на сей же самый листъ, гдѣ не разъ встрѣчаются буквы ѫ

и ѧ, и вы согласитесь, что вторая числительная литтера въ показанномъ годѣ (ѧ) имѣетъ болѣе сходства съ ѧ нежели съ ѫ. — Рукописи съ употребленіемъ буквы ѧ вмѣсто ц въ счисленіи мнѣ извѣстны слѣдующія: 1) Тактиконъ Никона Черногорца, написанный по приказанію Новгородскаго Архіепископа Іоанна въ Рождественскій Богородичный монастырь на Лисичьей горкѣ, чернцами Яковомъ и Пименомъ, въ ,гѧє (1397) году; 2) Евангеліе, написанное при В. К. Василіѣ Дмитріевичѣ и Митрополитѣ Кипріанѣ дьякономъ Лукою въ ,гѧ҃з (1399) году; 3) Евангеліе ,гѧ҃ѳ (1401) года; 4) Евангеліе, написанное къ Николѣ на Завеличье по приказанію чернца Ѳедора дьякономъ св. Троицы Лукою, въ ,ѕѧ҃зі (1409) году; 5) Минея мѣсячная, Ноябрь и Декабрь, написанная при В. К. Василіѣ Дмитріевичѣ ,гѧ҃ів (1424) года; 6) Трефолой, написанный дьякомъ Давидомъ въ ,гѧ҃лв (1424) году; 7) Прологъ, написанный въ ,гѧ҃лг (1425) году, дьякономъ Давыдомъ, и 8) Сборникъ, написанный попомъ Гавріиломъ ,гѧ҃нд (1446) года при В. К. Василіѣ Васильевичѣ. Всѣ означенныя рп҃си пергаменныя: первыя принадлежатъ Графу Толстому, третья Зарайскому купцу Аверину, всѣ же прочія Синодальной Библіотекѣ. Вотъ Вамъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, все, что на сей разъ могъ сказать объ употребленіи буквы ѧ въ счисленіи вмѣсто ц; если же на мѣсто обѣихъ встрѣчу гдѣ либо литтеру ѫ, то о семъ немедленно Вамъ сообщу.

Наконецъ удалось мнѣ отыскать Евангеліе съ ясными примѣтами XIII вѣка: оно куплено знакомымъ мнѣ купцемъ Аверинымъ въ Старицѣ за 300 руб. ассигн. На послѣднемъ листѣ сей рукописи написано слѣдующее: Въ лѣ҃ ,ѕ҃ ѱ҃. о҃. и҃. (1270) кончаны быша книгы сиꙗ мц҃а марта въ к҃г. на памѧ҃ ст҃го мч҃нка никона. томь же дн҃и бы҃ знамениѥ въ сълньци. писахъ же книгы сиꙗ азъ гюрги с҃нъ поповъ гл҃емаго лотыша. съ городища стѧжаниѥмь симона черньца ѿ ст҃го геѡргиꙗ. собѣ на сп҃сениѥ и всѣмъ хр҃тиꙗномъ на оутѣхꙋ.

Скажите, какъ давно поступило въ И. П. Библіотеку Евангеліе 1393 г.? Оно до 1812 года мнѣ принадлежало и погибло

въ сіе время вмѣстѣ съ прочими моими рукописями, у меня остались только краткія изъ онаго выписки.

Желая Вамъ совершеннаго успѣха въ сочиненіи Грамматики Словенской, и пр.

33. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 9 авг. 1823 г.

Получивъ вчерашній день письмо изъ Георгіевска отъ 21 Іюля, поспѣшаю, согласно волѣ Его Сіятельства Государственнаго Канцлера, препроводить къ Вамъ нѣкоторыя онаго строки вмѣстѣ съ приложеніемъ, содержащимъ извѣстія объ одной рукописи 1539 года.

«Писавъ сіе письмо къ Вамъ я въ обязанности нахожусь при«нести Вамъ мою благодарность за то, что новымъ отъ Васъ пись«момъ отъ 6-го Іюля, мнѣ передали столь важное для меня из«вѣстіе, о достоинствѣ одного рукописнаго моего Евангелія, от«крытаго А. Х. Востоковымъ. Пожалуйте свидѣтельствуйте ему «мое почтеніе и благодарность и препроводите къ нему замѣчанія «Гомельскаго отца Протоіерея Іоанна, которыя при семъ Вамъ «препровождаю, на рукопись XVI вѣка. Сіи замѣчанія можетъ «быть покажутся любопытными. Попросите его также, чтобы онъ «и надъ другими, хранящимися въ Библіотекѣ моей манускрип«тами на пергаменѣ попробовалъ возобновить пропавшія отъ вре«мени строки. Я точно таковыя рп̄си помню.»

Думаю, что Вы уже получили мой отвѣтъ на послѣднее Ваше письмо, посланное чрезъ Лейбъ-Гвардіи Казачьяго полка Поручика Василія Дмитріевича Сухорукова.

Примите увѣреніе и пр.

Записка о. Іоанна Григоровича.

Мѣсячная Минея, заключающая въ себѣ два (первые?) мѣсяца церковнаго круга Мартъ и Апрѣль, рукопись полууставная, косовая, въ большой листъ, писана въ два столбца и принадлежитъ къ началу XVI вѣка, какъ означено на концѣ книги, въ приписке слѣдующей: «слава сътворителю въ Троици единому

«Богу съвершивымому то начале конецъ въ лѣто ҂змз (отъ Р. Хр. «1539) индикт г҃і (13) списана бысть книга сіа въ богоспасае«момъ граде в Слоуцку». И такъ сему, по настоящее время, минуло уже 283 года.

Палеографическія отмѣны, въ сей рукописи находящіяся, состоятъ: 1) въ странномъ, по видимому *усугубленіи начальнаго слога* въ словахъ сложныхъ: напр. возыщете вмѣсто взыщете, *во*ниде *во* домъ вм. вниде въ домъ, *со*нѣсти вм. снѣсти. Вотъ цѣлая часть періода «водоу живѫ стежавъ во сердци своемъ *во* вѣчноую отче жизнь *во*селяющоу». 2) Въ особливомъ *окончаніи дательнаго* падежа именъ прилагательныхъ, въ мужскомъ родѣ числа единственнаго. Напр. седящ*о*му, простерш*о*му, водроузившому, собравш*о*му, сотворшому, приемлющ*о*му. Сюда отнести можно и особенное склоненіе слова *Дѣва*, которое въ Именительномъ падежѣ имѣетъ дѣ*ваа* и потому въ Родительномъ дѣвые, а въ Дательномъ дѣвѣи вм. дѣвѣ, но встрѣчается и новѣйшая форма: дѣвици. 3) Въ усугубленіи *средняго слога* въ Глаголахъ: напр. глаго*лаа*ху, пла*каа*ше. А въ именахъ Прилагательныхъ женскаго и средняго родовъ сугубое *а* (аа) употребляется вмѣсто характеристическаго окончанія *ая*. Напр. пречист*аа*, лукав*аа*. По сему и въ *косвенныхъ* падежахъ сіе чистое *а* не измѣняется, напр. манны животныа. Впрочемъ сіе не всегда постоянно соблюдается; въ одномъ и томъ же мѣстѣ произвольно поставлено «шестокрылатая и многоѡчитаа». Сіе сугубое или чистое *а* также не измѣняется и въ Дѣепричастіяхъ. Напр. притекаа вм. притекая, источ*аа*, дароу*а* вм. даруя. Но усугубленіе въ настоящемъ Дѣепричастіи иногда и необыкновенно: напр. кажей вм. казня, наказуяй, мол*ей* и мол*е* вм. моля, хотя и нынѣшняя форма часто встрѣчается. 4) Въ употребленіи полугласныхъ, напр. *длъгоу*; съсцема (сосцами въ числѣ двойственномъ); кръви; немокрънама ногама. Впрочемъ индѣ пишется и просто: плоть, кр*овь*, сл*е*за. 5) *Въ несочетаемости* нѣкоторыхъ буквъ. Такъ послѣ гортанныхъ буквъ не ставятся тонкія, но пишется напр. моукы, вм. муки, вѣкы вм. вѣки, ногы, а послѣ *шипящихъ* нѣтъ мѣста полугласному *ъ*, но пишется мягкое *ь*, напр. моужьстьвно. 6) Въ измѣненіи

е въ *я*: а) какъ въ именахъ, напр. кнезь вм. князь; всекомъ вм. всякомъ, паметь, такъ и б) особливо въ глаголахъ возвратныхъ, общихъ и взаимныхъ, напр. молюсе, искусившесе, отыметсе, вменисе, вълецѣмсе и даже дѣйствительныхъ и среднихъ, напр. зре вм. зря, входеще вм. входяще. По мнѣнію Г. Добровскаго позднѣйшіе Сербы перемѣнили сіи буквы, то есть *е* на *я*, Вукъ Стефановичь въ письмѣ своемъ къ Доктору Фрушичу изъ Вѣны отъ 19 Ноября 1819 (см. Вѣстн. Евр. 1823 № 10 р. 99—116) доказываетъ, что или Русскіе перемѣнили *е* на *я* или Славяне Сербскіе употребляли *е* на Русскіе *я*. По всему кажется, что Г. Добровскій въ семъ случаѣ ошибается: ибо и нынѣшніе Сербы пишутъ по прежнему, удерживая *е*: кнѣз, пѣтка, пѣти вм. пятый, памѣт (см. Сербск. Слов. Вука Стефановича 315, 540, 551). Но нѣтъ сомнѣнія и въ томъ, что Славяне Русскіе, особливо южные, преимущественно держались правописанія Сербскаго. Переписчикъ сей Минеи, жившій въ Слуцкѣ, имѣя предъ глазами Сербскій манускриптъ, соблюлъ прилѣжно характеръ подлинника въ семъ отношеніи, хотя впрочемъ встрѣчаются у него идіотизмы и собственно Литовскаго и Бѣлорусскаго, его отечественнаго языка. Такъ онъ обыкновенно пишетъ: собѣ вм. себѣ; тобѣ вм. тебѣ; иногда жрѣтовникъ вм. жертвенникъ; скрозѣ вм. сквозь или по просторѣчію *скрозь*.

Для показанія отмѣнъ въ самомъ текстѣ, выписываются здѣсь два мѣста изъ Паремій Притч. VIII, 29:

«Егда полагаашс морю ωпа-
«сении*) его водамъ *преходити*
«чинъ *свой* и крѣпка творяаше
«основанна земли. Бѣхъ емоу по-
«добнаа»

По новоисправленной Библіи:
И егда полагаше морю *предѣлъ* его, *да воды не мимоидутъ оустъ его* и крѣпка творяше основанія земли, *бѣхъ при немъ устроя*.

Тамъ же IX. 6. 7.

«Исправите *видѣние въ ра-*

И исправите разумъ въ вѣдѣніи.

*) Какъ бы сказать *опоясаніе*. Сербскій глаголъ *опасамъ* соотвѣтствуетъ Русскому *опоясываю*.

«*зоуми кажей* злыя приемлеть «собѣ безьчестие обличаей же не- «честиваго *поречеть* собѣ. Об- «личение же нечестивомѹ *мозо-* «*ли* емѫ.	Наказуяй злыя, *пріиметъ* себѣ безчестіе: обличаяй же нечестиваго *порочна сотворитъ себе* (обличенія бо нечестивому, раны ему).

Сія рукопись доставлена изъ Лаврентіева монастыря. Цѣла и хорошо сбережена.

20 Іюня 1823 г
Гомель.

34. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 27 сент 1823 г.

М. Г. А. Х.

Покорнѣйше Васъ по приложенной запискѣ потрудиться справиться, нѣтъ ли въ Имп. Библіотекѣ книгъ въ оной означенныхъ. Онѣ могутъ встрѣтиться въ книгохранилищѣ Залускаго.

Крайній недосугъ препятствуетъ болѣе писать. Примите увѣреніе и пр.

35. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 14 авг. 1823 г.

М. Г. К. Ѳ. Письмо Ваше отъ 1 Августа съ приложеніемъ выписки изъ статьи *о письменехъ Черноризца Храбра*, отдано мнѣ 12-го сего м̃ца, посѣтившими меня Вас. Дмитр. Сухоруковымъ и Пав. Мих. Строевымъ, а черезъ два дня потомъ, и именно 14-го во вторникъ пришло письмо Ваше отъ 9 Августа, при коемъ приложено извѣстіе Гомельскаго Протоіерея о Минеѣ мѣсячной 1539 года. Усерднѣйше благодарю Васъ, почтеннѣйшій К. Ѳ. за любопытныя Ваши письма и приложенія, также и за удовольствіе, какое принесли мнѣ Г-да Сухоруковъ и Строевъ своимъ посѣщеніемъ.

Статья Черноризца Храбра по списку Лаврентія Таха важна для меня сколько по содержащимся въ ней свѣдѣніямъ о составленіи азбуки Словенской, столько же и по Болгарскому 14-го вѣка правописанію Лаврентія Таха. Въ Вашемъ Ексархѣ статья сія будетъ конечно помѣщена съ варіантами изъ другихъ списковъ

для пополненія пропусковъ и для поправленія писцовыхъ ошибокъ: таковою ошибкою почитаю я слово *боишися*, въ слѣдующемъ мѣстѣ: да речеть дѣтищу вь оучения мѣсто ѫзыкомъ. Надлежитъ читать: алфа бо ищи ся речеть и пр. Въ спискѣ помѣщенномъ въ Алфавитѣ Имп. Пуб. Библіотеки сіе мѣсто выражено такъ: алфа бо гл҃тся Гречески҃ ꙗзыкомъ еже есть ищи». (Въ печатномъ др. Р. Вивліоѳ. ч. XVI. ошибкою: *еще* ищи вмѣсто еже есть ищи). Въ спискѣ Пуб. Библіотеки кажется мнѣ также вѣрнѣе: помилова рѡ҃ *словенскіи*, пославъ имъ ст҃го Констянтина и пр. (вмѣсто помиловавь родъ *человѣчь*, какъ у Лаврентія Таха). Въ печатномъ сіи слова пропущены.

Премного Вамъ обязанъ за сообщенные Вами извѣстія о рп҃сяхъ, въ коихъ употреблено ѧ числительною литерою 9-ти сотъ. Изъ сихъ показаній, такъ какъ и изъ Новгор. лѣтописи Имп. Пуб. Биб-ки, о коей я упоминалъ въ прошломъ письмѣ моемъ, видно, что числительная литера сія почти до половины XV вѣка была употребительна: но любопытно бы было знать, съ котораго времени начали употреблять ц вмѣсто оной? Древнѣйшая рп҃сь, въ коей мнѣ встрѣчалось ц числит. знакомъ, есть Ев-іе 1393 г. писанное при Кипріанѣ Митрополитѣ Спиридономъ Діакономъ. Вамъ угодно знать, когда рп҃сь сія, принадлежавшая Вамъ до 1812 года, поступила въ Имп. Пуб. Библіотеку? Она куплена въ 1817 году, у Оберъ-Берггауптмана Петр. Кузмич. Фролова въ числѣ прочихъ рукописей и печатныхъ книгъ его коллекціи. Фроловъ страстный охотникъ до древностей, скупалъ вездѣ рѣдкіе манускрипты и книги, и вѣроятно пріобрѣлъ означенную рп҃сь въ Москвѣ.

Возвратимся къ числительному знаку 9-ти сотъ. Вы позвольте мнѣ быть не одинаковаго съ Вами мнѣнія на счетъ начертанія ѧ, употребленнаго въ Изборникѣ 1073 года. Я не думаю, чтобъ въ ономъ была ошибка писцова, а развѣ прихоть. ѧ слишкомъ отлично отъ ѧ и отъ ѫ. Замѣчательно, что сіе начертаніе ѧ принято Волохами для изображенія особеннаго носоваго звука, свойственнаго ихъ языку, и подобнаго нашему ы. Можетъ быть Волохи, заим-

ствовавшіе азбуку свою отъ Болгаръ — нашли уже въ оной начертаніе ѧ, и употребили оное для изображенія показаннаго здѣсь звука, въ отличіе отъ ѫса, который они также въ другой силѣ употребляютъ. Впрочемъ, пока не отыщутся другіе примѣры употребленія ѧ для числа 900, кромѣ одного встрѣчающагося въ Изборникѣ 1073 года нельзя рѣшить, по одной ли прихоти писецъ поставилъ тутъ сіе начертаніе вм. ѧ, или такъ слѣдовало писать? Числит. знакъ 900 вообще можетъ встрѣчаться въ рп҃сяхъ древнѣйшихъ 1392 года, (т. е. 6900 отъ Сотв. міра). Въ текстѣ Ев-ій и другихъ церковныхъ книгъ не поставлено нигдѣ сего числа. Развѣ только можно искать онаго въ Пасхаліяхъ, (ежели счисленіе доведено до 6900 года), и въ Пареміяхъ, именно въ чтеніи изъ книги Бытія, гдѣ говорится о лѣтахъ житія Патріарховъ, кои жили по 900 лѣтъ. Но въ Пареміи 1271 г. принадл. Имп. Пуб. Б-кѣ и въ другой 1370 г. принадл. Госуд. Канцлеру, поставлено въ сихъ мѣстахъ ѳ҃. *сътъ*. Въ хронографахъ при лѣтосчисленіи можетъ встрѣчаться числит. знакъ 900: но мнѣ попадались все поздніе уже списки хронографовъ XV и XVI столѣтій, въ коихъ употреблено ц.

Не умедлю воспользоваться позволеніемъ Графа Н. Петровича, чтобъ испытать надъ другими рп҃сями его Библіотеки средства къ возстановленію погибшихъ письменъ. Я досталъ себѣ для сего и сѣрноводотворную нашатырную кислоту (hydrosulphure d' ammoniaque) и попробовалъ ее уже съ успѣхомъ надъ тѣми мѣстами въ послѣсловіи Ев-ія 1164 г., коихъ нельзя было возстановить чернильноорѣшнымъ растворомъ. Я открылъ такимъ образомъ нѣчто для меня странное въ семъ послѣсловіи. Первыя двѣ строки содержатъ въ себѣ слѣдующее:

Въ лѣ҃ ,ѕ и х҃о҃в напі
санъі бъіша книгъі сиѧ мц҃ѧ авгоу въ ѕ҃к.
днь мною грѣшьнъі
мь и пр.

ѕк значатъ ли 26 или надобно читать ѕ҃і. (16). Въ такомъ случаѣ что значитъ ⟨ приложенное къ ѕі? Замѣтить надобно, что въ одномъ

только показаніи года употреблено начертаніе ѕ въ правую сторону обращенное. Впрочемъ во всей книгѣ числительнымъ знакомъ 6-ти служитъ ѓ обращенное влѣво.

36. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 28 сент. 1823 г. изъ Гомеля.

М. Г. А. Х.

Г. Калайдовичь увѣдомилъ меня въ свое время, что Вы нашли средство возобновлять поблекшія чернила и съ большею точностію успѣли опредѣлить вѣкъ, въ которомъ писана одна, мнѣ принадлежащая Евангелія. Узнавъ съ большею радостію, какое оно чрезъ Ваше открытіе получило достоинство, я тогда же поспѣшилъ поручить Константину Ѳедоровичу Вамъ, Милостивый Государь мой свидѣтельствовать мою благодарность, и увѣренъ, что онъ сіе исполнилъ.

Съ тѣхъ поръ какъ мы разстались съ Вами, я мало пріобрѣлъ вообще рукописей и между ими одну только почитаю значительную, именно Служебникъ, писанный на пергаментѣ и купленной въ одномъ изъ Монастырей Аѳонской горы. Онъ мнѣ кажется древенъ, но я отъ Васъ буду ожидать, какое Вы сдѣлаете заключеніе о сей рукописи, когда писана она, имѣетъ ли въ себѣ что либо особенное; почему и препровождаю ее къ Вамъ по тяжелой почтѣ. Покорно прошу Васъ пересмотрѣть ее на досугѣ, опредѣлить ее достоинство и время, когда писана, и меня о томъ увѣдомить; чѣмъ премного одолжить изволите.

Свидѣтельствуйте пожалуйте мой дружескій поклонъ Александру Ивановичу Ермолаеву и примите увѣреніе и пр.

37. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. $^{1}/_{13}$ окт. 1826 г. изъ Вѣны.

М. Г. А. Х.

Не знаю долголь я еще пробуду въ чужихъ краяхъ; между тѣмъ не хотѣлось бы жить въ совершенномъ бездѣйствіи, почему и осмѣливаюсь еще разъ покорнѣйше просить о списаніи для меня

Азбуки Остромирова Евангелія. Та которую здѣсь имѣю, не совсѣмъ полна, и вотъ по какой причинѣ я прибѣгаю къ Вашей добродѣтельной десницѣ, которая уже разъ по моей просьбѣ занималась дѣланіемъ таковаго Fac Simile.

Здѣшніе Славяне настаиваютъ, чтобы я издалъ Палеографическія таблицы; не знаю успѣю ли я это сдѣлать, а при свободномъ времени думаю не худо бы заняться наконецъ симъ предметомъ. Я увѣренъ, что Вы охотно станете мнѣ содѣйствовать въ семъ предпріятіи, и для того на всякій случай соблаговолите снабдить меня точнымъ снимкомъ Остромировой азбуки. Иванъ Михаиловичь Денисовъ конечно не откажется переслать ко мнѣ въ скоромъ времени все что Вы ему пожалуете.

Что дѣлается съ Вашею Славянскою Грамматикою, прошу Васъ увѣдомить меня объ этомъ, для сообщенія здѣшнимъ ученымъ, которые въ семъ дѣлѣ желаютъ Вамъ возможнаго успѣха. Появилась ли у насъ какая либо рецензія Грамматики Добровскаго?

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

38. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 9 окт. 1823 г.

М. Г. К. Ѳ. Спрашиванныхъ Вами книгъ: Legationes Alexandrinae et Ruthenicae ad Clementem VIII. 4. Ingolstadt. 1598 г., и Gesandtschaft an der Russischen Geistlichkeit, Fürsten und Herren abgefertiget im Jahr 1476. — Vilna 1605, — ни въ Имп. Публ. Библіотекѣ, ни въ Библіотекѣ Канцлера, гдѣ я также объ нихъ освѣдомлялся, не отыскалось, о чемъ и спѣшу Васъ увѣдомить.

Въ домѣ у Графа Николая Петровича слышалъ я, что Графъ съ нѣкотораго времени находится въ Гомелѣ, и что морское путешествіе, сдѣланное имъ изъ Крыму, послужило къ укрѣпленію его здоровья. Можетъ быть Вы, получая отъ него письма, знаете о томъ подробнѣе.

Теперь поговорю съ Вами о моихъ упражненіяхъ. Прочиты-

вая Паремейникъ 1271 года Имп. Пуб. Биб-ки, я нашелъ разрѣшеніе сомнѣнія моего на счетъ совокупленія чиселъ з̄ к, которое мнѣ въ послѣсловіи Ев-ія 1164 г. показалось страннымъ. Въ Паремейникѣ два раза употреблено такимъ же образомъ двадцатое число послѣ седьмаго, напр. Быт. VII. ст. 4 въ ѯ. к̄. месацоу (вмѣсто к̄ѯ), а въ гл. VIII. ст. 4. въ семыи и к̄ мц̂а. Слѣдовательно это, подобное Нѣмецкому sechs und zwanzig, sieben und zwanzig, словосочиненіе было употребительно! Но только въ двадесятныхъ числахъ: ибо прочіе десятки предшествуютъ, какъ обыкновенно единицамъ.

Въ Библіотекѣ Канцлера отыскалъ я недавно еще одинъ списокъ Алфавита, полууставный въ 8-ку, сходный наиболѣе съ присланнымъ Вами изъ Москвы скорописнымъ, какъ по содержанію статей, такъ и по расположенію оныхъ; однако полнѣйшій и съ большимъ порядкомъ рсположенный. Этотъ Алфавитъ по видимому есть трудъ позднѣйшаго третьяго собирателя, который пользовался двумя прежними собраніями. Онъ часто ссылается на Іоанна Ексарха, и выписываетъ изъ него статьи, коихъ нѣтъ въ другихъ Алфавитахъ.

Я прочиталъ также недавно Апокалипсисъ харатейный Канцлерской Б-ки (по почерку начала XIV в.), въ коемъ нашелъ много замѣчательнаго; напр. необыкновенныя сокращенія словъ. Не говорю уже объ употребленіи отдѣльныхъ буквъ вмѣсто цѣлыхъ словъ, содержащихся въ наименованіи сихъ буквъ, напр. *а* значитъ азъ; *є*, есть; з, земля; к, како; л, люди; н̏, нашъ; п, покой; с, слово. Таковыя сокращенія находилъ я и въ другихъ р̄сяхъ. Но здѣсь встрѣтилъ я кромѣ такихъ слѣдующія: ѵ въ кружкѣ (ѵ), значитъ *человѣкъ*, (а) значитъ *тьма*, (ы) *тьмы*; и сіе не только въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ *тьма* значитъ: 10 тысячъ, напр. гл. IX. ст. 12. и число воиниъ двоицею (ы) (а) ми. [въ печатн. Библіи 1663 г. *двоицею тма тмами*, а въ новопечатн. Библіи *двѣ тмы тем*]; (а) вмѣсто тьма употреблено въ сей р̄си однажды и въ такомъ случаѣ, гдѣ слово сіе значитъ мракъ.

Оканчиваю письмо сіе увѣреніемъ и пр.

39. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 18 окт. 1823 г.

Сіятельнѣйшій Графъ

Милостивый Государь.

Почтеннѣйшее письмо Вашего С-ва отъ 28-го Сентября с. г. и посланную при ономъ рп҃сную книгу на пергаменѣ (служебникъ) я имѣлъ честь получить. Принося усерднѣйшее поздравленіе мое Вашему С-ву съ благополучнымъ совершеніемъ путешествія Вашего на Кавказъ и въ Крымъ, спѣшу сообщить Вамъ то, что я могъ замѣтить касательно древности и достоинства рп҃си, о коей Ваше С-во желаете знать мое мнѣніе. Рп҃сь сія по почерку ея могла бы отнесена быть къ началу XV^го^ или къ концу XIV вѣка: но сіе послѣднее дѣлается вѣроятнѣйшимъ по одной примѣтѣ, которая даже показываетъ въ которомъ году книга писана. А именно въ концѣ Служебника приложена Пасхалія, въ коей противъ каждаго года на полѣ выставленъ счетъ:

противъ	6911 — 18	ѕцаі — иі	
«	6912 — 19	ѕцві — ѳі	
«	6913 — 20	ѕцгі — к,	и такъ далѣе.

Начальныхъ листовъ Пасхаліи, такъ какъ и окончанія, не достаетъ: но ежели 6911 годъ показанъ 18-мъ, то надобно заключать, что 1-й годъ въ сей Пасхаліи былъ 6894 (1386) и что въ этомъ году вѣроятно писана и книга! А что она писана прежде 6946 (1438) года, сіе доказывается несомнѣнно слѣдующею припискою внизу страницы, писанною другими чернилами и позднѣйшимъ скорописнымъ почеркомъ: мц҃а марѳіа прѣстависе раба б҃жїа милосава. з҃ дн҃е пѣчна еи памѐ лѣ҃ ѕцмѕ҃. Вѣроятно хозяинъ книги (священникъ или игуменъ) записалъ здѣсь имя преставльшейся особы, для поминанія коей данъ былъ вкладъ въ монастырь или въ церковь. Для того же назначенія, какъ видно, записаны на первомъ бѣломъ листѣ разныя собственныя имена Сербскія, какъ то: радоса^в^. гюр^г^а. марко. пава. стан'ка ѡван^д^ милица. Правописаніе въ этой книгѣ Сербское, и начертаніе буквъ представляетъ нѣкоторыя особенности, чуждыя Русскимъ писцамъ того

времени. Напр. литеры п, и, и, имѣютъ слѣдующую форму: П, И, И, ч пишется Ч. Русскіе въ концѣ 14-го и въ началѣ 15-го столѣтія по большой части писали еще разливистое у, или же съ округленнымъ кручкомъ ч. Такъ и въ другихъ буквахъ сей рпси много несходнаго съ почеркомъ русскихъ современныхъ писцовъ. Между служебникомъ и Пасхаліею, писанными на пергаменѣ, вшита еще тетрадь бумажная, содержащая чтенія на разные дни изъ Ев-ія и Апостолъ. Почеркъ 15-го вѣка, отличный отъ предыдущаго, и болѣе сходный съ Русскимъ того времени почеркомъ, а правописаніе Сербское же.

Сія новоприобрѣтенная Вашимъ С-вомъ рпсь можетъ почитаема быть довольно цѣнною, сколько по особенностямъ почерка, столько же и по древности ея: она безъ сомнѣнія писана въ 1386 году; иначе зачѣмъ бы начинать Пасхалію съ сего года.

Благодарю случай, приведшій меня къ важнѣйшему открытію, что Ваше С-во обладаете Ев-мъ писаннымъ 1164 года. Константинъ Ѳедоровичь сообщилъ мнѣ лестныя для меня выраженія, въ коихъ Ваше С-во изволили изъявить удовольствіе Ваше объ означенномъ открытіи, и вмѣстѣ съ тѣмъ желаніе, дабы я и надъ другими хранящимися въ Библіотекѣ Вашей рпсями на пергаменѣ испыталъ средства къ возстановленію погибшихъ письменъ.

Мѣсяца два тому назадъ я, возвративъ въ Библіотеку Вашего С-ва означенное Е-іе и другія нѣкоторыя рпси Вамъ принадлежащія, кои у меня находились, искалъ между пергаменными рпсями Вашими такихъ, въ которыхъ бы были мѣста, требующія возстановленія: но поиски мои на тотъ разъ были безуспѣшны. Впрочемъ время не позволило мнѣ тогда пересмотрѣть всѣ рпси. На сихъ дняхъ я сдамъ въ Библіотеку Вашу Служебникъ, нынѣ ко мнѣ присланный, и при семъ случаѣ посмотрю еще, не буду ли счастливѣе въ своихъ поискахъ.

40. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 26 окт. 1823 г.

Благодарю Васъ за пріятное письмо Ваше и за трудъ, какой на себя принять изволили, справляясь о двухъ мною отыскивае-

мыхъ книгахъ. Теперь же позвольте обратиться къ Вамъ съ новою просьбою. Вручитель письма сего Графъ Александръ Петровичь Толстой, котораго поручаю Вашему расположенію какъ отличнаго молодаго человѣка, находясь на службѣ въ Петербургѣ, желалъ бы заняться усовершенствованіемъ себя въ языкѣ россійскомъ. Обяжите, если можно, меня и его Вашимъ въ семъ дѣлѣ участіемъ, и укажите на кого либо изъ Вашихъ ученыхъ, занимающихся педагогическою частію. Графъ желаетъ утвердиться и въ легкомъ литературномъ слогѣ, и въ дѣловомъ, который бы пригодился ему для службы. Мнѣ очень совѣстно, что озабочиваю Васъ такими хлопотами и отрываю отъ драгоцѣнныхъ Вашихъ занятій.

Принимая живѣйшее участіе въ Вашихъ филологическихъ упражненіяхъ, благодарю Васъ искренно за сообщенныя мнѣ по временамъ новыя открытія; — изъ нихъ странное совокупленіе чиселъ, въ коихъ единицы предшествуютъ десяткамъ (въ двадцатыхъ числахъ) кажется мнѣ весьма любопытнымъ. Я только встрѣчалъ въ рукописяхъ, и нерѣдко, первый десятокъ написаннымъ прежде единицъ: рі҃а, рі҃в, рі҃г, и т. д.

Не менѣе для меня важно извѣстіе, что собиратель недавно отысканнаго Вами Алфавита, *часто ссылается на Іоанна Ексарха, и выписываетъ изъ него статьи, коихъ нѣтъ въ другихъ Алфавитахъ*. Я желалъ бы знать, на какую именно книгу Ексарха ссылается собиратель? Въ тѣхъ спискахъ, какіе я имѣлъ упоминается одинъ только *Шестоднев*.

Государственный Канцлеръ давно уже въ Гомелѣ и, благодареніе Богу, здоровъ и спокоенъ духомъ, хотя чувствуетъ усталость отъ труднаго въ его лѣта путешествія. Онъ нерѣдко сюда пишетъ и приготовляетъ новый подарокъ для Дипломатики, собраніе Бѣлорусскихъ грамотъ Протоіерея Григоровича.

Новыми открытіями на сей разъ не могу предъ Вами похвалиться. Меня безпрерывно занимаетъ окончаніе изслѣдованія объ Ексархѣ Болгарскомъ.

Примите увѣреніе и пр.

41. Г. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 20 нояб. 1823 г. изъ Гомеля.

М. Г. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ меня удостоить изволили 18-го Октября. Каждое письмо Ваше меня радуетъ и наставляетъ. Я съ большимъ любопытствомъ прочелъ всѣ замѣчанія Ваши, на счетъ того Служебника, которой я препроводилъ къ Вамъ Милостивый Государь мой, теперь же препровождаю еще и другой, полученной изъ Полоцка, кажется онъ древнѣе перваго. Примите пожалуйте на себя трудъ пересмотрѣть сію рукопись на досугѣ, а единственно Вамъ въ облегченіе препровождаю тѣ замѣчанія, которыя сдѣлалъ о сей рукописи извѣстной Вамъ по его сочиненію Гомельской Протоіерей Григоровичь. Вы меня много одолжить изволите ежели не отречетеся исполнить мою просьбу.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Записка о. Іоанна Григоровича.

Чинъ Божественныя службы, рукопись харатейная въ четвертку, писана уставнымъ чистымъ письмомъ безъ разстановокъ, и кажется принадлежитъ къ XIV вѣку. Пять послѣднихъ листовъ приписаны иною рукою, но также древнею.

Замѣчательно, что въ послѣдованіи *проскомидіи* назначается приношеніе, кромѣ Агнца, въ честь и славу *Богородицы*, также *о здравіи* и *за упокой*. Изъ сего должно заключать, что проскомидія совершалась на *четырехъ* только просфорахъ; ибо на такъ называемую *девятичинную*[1]) нѣтъ здѣсь никакого указанія. Кромѣ сего, не показано воспоминать при семъ случаѣ ни царя, ни властей. Молитва *кадила* во многомъ несходна съ нынѣшнею; вотъ она до слова: «кадило приносимъ предъ тя Боже «нашь въ воню благоуханья. Владыко приими е на святѣмъ и мысльнѣмь «твоемь олтари. и посли на ны милости твоя благія и щедроты твоя дажь «намъ рабомъ твоимъ призывающимъ пресвятое имя твое отца и сына» и проч.

Въ чинѣ *Божественной литургіи*, во всѣхъ случаяхъ, въ молитвахъ и при прошеніяхъ, стоятъ имена *Князя* и *Архіепископа* (иногда Епископа) напр. *помяни Господи Благовѣрнаго князя нашего имярекъ сюже* и пр. *вопер-*

[1]) Впрочемъ сіе сомнѣніе уничтожается, когда принять въ соображеніе что послѣ Богородичной просфоры указано особо воспоминаніе *Святаго*.

выхъ помяни Господи Архіепископа нашего... его же вдалъ еси святымъ твоимъ церквамъ и проч. Можно думать, что Князь нигдѣ не именуется *Великимъ* потому, что сей служебникъ употреблялся въ церкви, стоявшей въ какомъ нибудь *удѣльномъ* княжествѣ. Рукопись сія найдена въ Полоцкѣ, а онъ, извѣстно, былъ городомъ Князя удѣльнаго[2]). Съ симъ согласно будетъ и моленіе объ *Архіепископѣ*; ибо Полоцкая православнаго Епископа каѳедра сдѣлалась Архіепископскою въ XIV вѣкѣ. *Ѳеодосій*, хиротонисанный Московскимъ Митрополитомъ Кипріаномъ въ 1392-мъ году, былъ здѣсь *первымъ* Архіепископомъ, каковымъ именованъ онъ и въ дѣяніи Новгородскаго собора, бывшаго подъ его предсѣдательствомъ въ 1415 г. о избраніи Григорія Семивлаха Митрополитомъ въ Кіевъ.

Послѣ сего остается представить палеографическіе признаки, кои ведутъ къ заключенію о достоинствѣ рукописи. Они суть слѣдующіе:

1) употребленіе *полугласныхъ*: одъждаеть вм. одождаетъ; подъ кръвъмъ вм. кровомъ; плъть вм. плоть; кръвь — кровь; къзни — козни; множьство — множество.

2) *Несочетаемость* буквъ нѣкоторыхъ такъ: α) послѣ *подлѣбныхъ* буквъ г, к, х неставятся *тонкія*; напр. всегда пишется грѣхы, цркы, паки, супругы, вмѣсто грѣхи, церкви, паки, супруги. β) послѣ *шипящихъ* буквъ нѣтъ мѣста полугласному твердому, но ставится *мягкое*: напр. владычьствия, даждь, ложь (ложей), нашь, общь.

3) Когда личный глаголъ означаетъ *достиганіе* къ какому либо дѣлу; тогда говоритъ Г. Востоковъ[3]), неопредѣленное въ древнемъ Славянскомъ языкѣ наклоненіе оканчивалось на тъ, а не на ть; напр. въ *Остромір. Евангеліи*: «придоша послушатъ и исцѣлитъся»; а въ харатейномъ *лѣствичникѣ* Государственнаго Канцлера: «видѣхъ моужа красть шедша». Доказательство сему находится и въ сей рукописи: напр, «приди святитъ насъ».

4) Буква ꙁ имѣетъ *древнюю* форму; ибо новѣйшая есть обратная (ѕ). Впрочемъ она означаетъ только *число*.

5) *Сугубое* оу ставится постоянно только въ началѣ словъ; а въ срединѣ и на концѣ оныхъ всегда пишется *одинакое* у (икъ).

---

[2]) Изъ послѣднихъ Князей Полоцкихъ извѣстенъ *Андрей Олгердовичь*, перешедшій потомъ въ Псковъ (См. Зерц. Росс. Государ. Мальг. стр. 315); кажется тотъ самый, который именовалъ себя *Андреемъ Даниловичемъ*; онъ оставляя Полоцкъ, даровалъ тамошней Святотроицкой церкви *сельцо на Прогилоужци*, и сіе самъ означилъ во *вкладной* находящейся при *Полоцкомъ* харатейномъ Евангеліи, которое хранится въ Библіотекѣ Государственнаго Канцлера.

[3]) См. Труды Обществ. любител. Росс. Слов. XXV, 26.

6) ꙗ поставляется всегда въ началѣ словъ; а въ срединѣ и на концѣ оныхъ только въ такомъ случаѣ, когда передъ нимъ стоитъ гласная или полугласная мягкая буква, напр. своѥꙗ, сиꙗнье, раждаꙗсѧ, благоуханьꙗ. Слѣдовательно сіе ꙗ можно назвать *чистымъ*; ибо другое ѧ ставится обыкновенно при стеченіи буквы согласной во всякомъ случаѣ; по сему оно есть *нечистое*.

7) Указательныя мѣстоименія *той*, *сей* пишутся неизмѣняя полугласныхъ ъ и ь на *о*: тъ, сь.

8) *Точка* и *четвероточіе* служатъ единственными знаками препинанія. Надъ *гласными* буквами надписывается (ʹ); а надъ *двойнымъ* ѿ ставятся двѣ черты (ʺ), кои впрочемъ въ приписанныхъ иною рукою пяти листахъ надписываются надъ всѣми *гласными*.

Сей служебникъ присланъ Государственному Канцлеру изъ Полоцка Г. Докторомъ Говоровымъ, который получилъ его отъ тамошняго смотрителя повѣтоваго Училища, Г. Дорошкѣвича.

13. Октября. 1823.
Гомель.

42. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 17 дек. 1823 г.

Разсматривавши присланный ко мнѣ Вашимъ С-мъ при почтеннѣйшемъ письмѣ Вашемъ отъ 20-го Ноября харатейный служебникъ, не имѣю ничего прибавить къ основательнымъ замѣчаніямъ отца протоіерея Гомельскаго, опредѣлившаго весьма вѣрно всѣ признаки, по коимъ рп҃сь сія можетъ отнесена быть къ 14 вѣку. Такимъ образомъ драгоцѣнное Ваше собраніе рп҃сей обогатилось еще новымъ пріобрѣтеніемъ!

Послѣ письма моего къ Вашему С-ву отъ 18-го Октября не было мнѣ еще случая приступить къ предположенному мною подробному осмотру харатейныхъ рп҃сей Вашей Библіотеки, для отыскиванія слинявшихъ или поскобленныхъ мѣстъ, кои бы требовали возстановленія. Но я расположу отнынѣ время свое такъ чтобъ мнѣ можно было по крайней мѣрѣ раза три въ недѣлю хотя на полчаса заняться въ Библіотекѣ В. С-ва разсмотрѣніемъ принадлежащихъ Вамъ рукописей. Ежели В. С. позволите, я составилъ бы и толковую опись онымъ (catalogue raisonné). Дѣло пойдетъ конечно медленно такимъ образомъ. Я сообщилъ о семъ предположеніи и Г. Плисову, который сказывалъ мнѣ что онъ уже

отписалъ о томъ и къ В. С-ву. Усердно желалъ бы посвятить половину времени моего на описаніе рп҃сей Б. В. С., оставляя другую половину для таковаго же труда по И. Пуб. Библіотекѣ. При первомъ осмотрѣ я нашелъ тамъ двѣ для меня весьма важныя рп҃си на бумагѣ, содержащія въ себѣ разныя части Ветхаго Завѣта, которыя я теперь сличаю съ печатною Библіею, какъ стараго изданія 1663 г. такъ и новоисправленною. Одна рп҃сь въ листъ содержитъ въ себѣ слѣдующія книги: пятикнижіе Моисеево, Іисуса Навина, Іова, Пророковъ и премудрость Сирахову; другая же рп҃сь въ 8-ку Пророковъ. Обѣ списаны полууставомъ 16-го столѣтія, и судя по первымъ 4-мъ книгамъ Моисеевымъ, которыя я просмотрѣлъ,—обѣщаютъ мнѣ богатѣйшую жатву для Словаря и Грамматики Словянской: ибо не смотря на то, что списки сіи довольно поздни, въ нихъ сохраненъ безъ перемѣны древній переводъ, потерпѣвшій уже и въ Острожской Библіи многія измѣненія.

43. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 28 дек. 1823 г. изъ Гомеля.

М. Г. м. А. Х.

Съ благодарностію получа письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 17-го Декабря, усмотрѣлъ я изъ онаго съ большимъ удовольствіемъ, чего давно желаю, чтобы Вы сложа часть Вашей казенной службы имѣли бы время сдѣлать описаніе руконисей, мнѣ принадлежащихъ и вмѣстѣ посвятить Ваше время на пользу общаго просвѣщенія, по которому Вы бы могли оставить по себѣ вѣчный памятникъ. Въ началѣ Февраля я собираюсь отсюда выѣхать въ Петербургъ, и тогда не трудно мнѣ будетъ съ Вами окончательно поставить, какое мнѣ должно будетъ воздать Вамъ, приличное возмездіе за то жалованье, которое Вы могли бы лишиться, оставивъ одно изъ занимаемыхъ Вами казенныхъ мѣстъ.

Препровождаю къ Вамъ купленной въ Москвѣ для меня древній рукописной Псалтырь, съ замѣчаніями объ немъ Г. Калайдовича и здѣшняго Протоіерея Григоровича.

Въ проѣздъ мой чрезъ Кіевъ, я показывалъ Митрополиту

Кіевскому тотъ первый служебникъ, который Вы потомъ разсматривать изволили и почелъ за долгъ увѣдомить его о Вашемъ заключеніи относительно сей рукописи. Позвольте же мнѣ теперь къ Вамъ препроводить выписку изъ его письма то, что онъ писалъ мнѣ въ отвѣтъ о семъ предметѣ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма къ Государственному Канцлеру отъ Кіевскаго Митрополита Евгенія отъ 14 Ноября 1823 г.

Возвращаю и письмо Востокова. Сей трудолюбивый и единственный для нашей Палеографіи надежный знатокъ можетъ насъ просвѣтить въ сей наукѣ. Побудите его Ваше Сіятельство, скорѣе издать какія нибудь правила для сей науки. У него ихъ много на примѣтѣ, и никто больше Вашего Сіятельства не ободритъ его и не поможетъ ему въ изданіи.

44. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. послѣ 7 янв. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Почтеннѣйшее письмо Вашего С-ва отъ 28-го Декабря минувшаго года и посланную при ономъ рп̃сь на пергаменѣ (Псалтырь) я имѣлъ честь получить сего Генваря 7-го дня. Теперь занимаюсь разсмотрѣніемъ и описаніемъ какъ сей такъ и другихъ рп̃сей Вашей Библіотеки. Къ ожидаемому въ Февралѣ мѣсяцѣ прибытію Вашего С-ва въ Петербургъ надѣюсь изготовить до 30-ти и болѣе Библіографическихъ описаній для Каталога рп̃сей Вашихъ, которыя буду имѣть честь представить Вашему С-ву вмѣстѣ съ правилами, какими я думаю руководствоваться при составленіи сего каталога. Между тѣмъ за нужное почитаю донести Вашему С-ву, что я дѣлаю описанія сіи предварительно на карточкахъ, какъ заведено въ Им. Пуб. Библіотекѣ. Когда всѣ книги такимъ образомъ переписаны будутъ, тогда можно карточки сіи привести въ какой угодно порядокъ для внесенія въ Каталогъ, по общему ли алфавиту заглавій, или по форматамъ, или иначе, и вы-

ставить на нихъ согласно сему распредѣленію номера, каковыя наклеить уже и на рпсяхъ.

Приношу чувствительнѣйшую мою благодарность Вашему С-ву за милостивое обѣщаніе замѣнить мнѣ щедротами Вашими потерю жалованья по казенному мѣсту, которое я намѣренъ оставить. Я совершенно полагаюсь въ томъ на великодушіе Вашего С-ва.

Лестный обо мнѣ отзывъ Митрополита Евгенія въ письмѣ его къ Вашему С-ву, изъ коего Вы изволили препроводить ко мнѣ выписку, — приводитъ меня въ смущеніе. Я чувствую, что мнѣ еще много остается работать по части Палеографіи, чтобъ заслуслужить названіе надежнаго знатока оной, какимъ столь снисходительно почтилъ меня ученнѣйшій оный Архипастырь. Усердно занимаясь разысканіями по сей части, я надѣюсь достигнуть въ оной познаній болѣе рѣшительныхъ, когда разработаю два богатѣйшія рудника древней Р. Словесности, открытые мнѣ въ собраніяхъ рпсей Им. Пуб. Библіотеки и Библіотеки Вашего С-ва.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

45. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 6 мар. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Имѣя надобность въ краткомъ, но удовлетворительномъ библіографическомъ свѣдѣніи, о рукописи мниха Лаврентія, содержащемъ Несторову лѣтопись, покорнѣйше прошу Васъ сдѣлать мнѣ одолженіе потрудиться, если можно, составить для меня таковую записку. Мнѣ очень совѣстно, что отвлекаю Васъ отъ важнѣйшихъ занятій; но Вы по благосклонному ко мнѣ расположенію, предоставили сами сіе лестное для меня право. Прикажите къ сей запискѣ присоединить и вѣрную выписку съ заключенія мниха Лаврентія. Кажется, если не ошибаюсь, сія рукопись хранится въ Импер. Пуб. Библіотекѣ.

Не знаю, дошло ли до Васъ послѣднее мое письмо, давно уже отправленное съ однимъ Офицеромъ Гвардіи Графомъ Александромъ Петровичемъ Толстымъ?

Теперь одно только мое занятіе скорѣе исполнить волю Госу-

дарственнаго Канцлера: печатаю Ексарха Болгарскаго, 22 листа уже оттиснуты, но столько же еще остается.

Примите увѣреніе и пр.

46. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ. 15 мар. 1824 г.

Изъ прилагаемой при семъ записки Вы увидите, любезнѣйшій Александръ Христофоровичь, что Графъ Николай Петровичь Румянцовъ приглашаетъ насъ обоихъ завтра къ обѣду. — Ежели Вамъ можно исполнить его волю, то мы вмѣстѣ отправимся, если же по какимъ либо причинамъ нельзя, то прошу меня о томъ сего же дня увѣдомить, чтобы мнѣ заблаговременно извѣстить о томъ Графа, который въ такомъ случаѣ будетъ ожидать насъ въ будущее воскресенье. — Въ запискѣ Вы найдете такъ же, что Графу желается видѣть описаніе и изображеніе Владимировой монеты, которое было напечатано, если я не ошибаюсь въ Вѣстникѣ Европы, не помню однакоже въ которомъ году. У Васъ этотъ журналъ есть; потрудитесь отыскать тотъ номеръ, въ которомъ помѣщена упомянутая статья и возьмите ее завтра съ собою.

Остаюсь Вамъ душевно преданный.

47. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 18 марта 1824 г.

М. Г. К. Ѳ. По желанію вашему посылаю вамъ описаніе рп̃си Лаврентія мниха, содержащей Несторову лѣтопись, и копію съ послѣсловія сей рп̃си.

Рп̃сь пергаменная въ большую 4-ку, 173 листа. До 40 листа письмо въ сплошную строку, а съ 41 листа до конца рукописи въ два столбца. Первые 40 листовъ писаны уставомъ средней мѣры. На оборотѣ 40 листа съ 9-й строки начинается другой полууставный почеркъ, помѣлче, не столь тщательный, да и другими чернилами. Сей полуустав, продолжающійся до конца рп̃си, перемежается въ трехъ мѣстахъ (л. 157, на обор. 161-го 9 строкъ и 167 листъ) опять уставнымъ мѣлкимъ письмомъ, разной мѣры и, какъ кажется, разныхъ писцовъ. Лаврентій мнихъ отдавалъ какъ видно для ускоренія работы нѣкоторые листы своего оригинала переписывать

симъ помошникамъ, продолжая между тѣмъ писать далѣе съ новаго листа; а какъ у помощниковъ его почеркъ былъ вмѣстительнѣе, то и остались у нихъ въ показанныхъ трехъ мѣстахъ большіе пробѣлы къ концу страницы.

Рпсь начинается на оборотѣ 1-го листа, гдѣ подъ узорною заставкою, слѣдующее заглавіе, писанное киноварью:

Се повѣсти времяньныˣ лѣ ѿкуду пошла рускаꙗ земя кто въ киевѣ нача первѣе княж.... и ѿкуду рускаꙗ земля стала есть. ⁘

Послѣ 9-го листа пропускъ 24 лѣтъ. 9-й листъ оканчивается словами (принадлежащими къ повѣствованію о преложеніи книгъ подъ 6406 г.): тѣмже словѣньску ꙗзыку оучитель есть анъдронигъ апл҃ъ въ моравы бо ходілъ и апл҃ъ павелъ оучилъ ту бо есть иллюрикъ. 10-й же листъ начинается: В лѣ ,зул҃. Въ лѣ зул҃а и такъ далѣе, одинъ только счетъ годовъ до 6437-го, подъ симъ годомъ: приде семевонъ на цр҃ьградъ и поплѣни Фракию и Макидонью.

Съ л. 78 до 85 помѣщено пооученьѥ (такъ названная духовная Владиміра Мон.). Сею статьею прерывается сказаніе о людяхъ заточенныхъ Александромъ Великимъ въ горахъ. Предыдущія поученію слова сего сказанія суть: и по сихъ п҃ колѣнъ Гкончинѣ вѣка изидуть заклѣпении в горѣ Александромъ Македонскымъ нечтыꙗ чл҃вкы ⁘. Послѣ поученія продолжается прежнее повѣствованіе: се же хощю сказати ꙗже слышаˣ преˣ сиˣ д҃ лѣ ꙗже сказа ми гюрятя роговичь новгородець.

Послѣ 169 л. не достаетъ нѣсколькихъ л. и съ оными пропускъ 20-ти лѣтъ отъ 6771 по 6791. Разсказъ прерывается на описаніи житія Александра Невскаго, которое помѣщено послѣ извѣстія о его преставленіи. Слѣдующій потомъ 170 л. начинается: мници нѣкои гости ѥгда же изби боꙗръ и повелѣ паломници тѣ пустити. (См. Ист. Г. Рос. IV прим. 167. гдѣ сіе мѣсто приведено изъ Троицкой лѣтописи).

Послѣ 170 л. опять не достаетъ листовъ и пропускъ 7-ми

лѣтъ, отъ 6795 до 6802. Послѣднія на 170 л. слова суть: В лѣ҃ ,ѕψч҃д. В лѣ҃ зψче. В лѣ҃—а слѣдующій за тѣмъ листъ начинается: де к москвѣ близь а не бѧшеть ѥму вѣсти ꙗко на москвѣ полци тотарьскиꙗ и андрѣи кн҃зь (здѣсь рѣчь идетъ о Михаилѣ Ярославичѣ, когда онъ возвращался изъ Орды въ Тверь).

Лѣтопись доведена до $\frac{6813}{1305}$ г. и оканчивается слѣдующимъ извѣстіемъ: В лѣ҃ ,ѕ҃ ѿ г҃і индикта в҃. мц҃а июня въ к҃г на памя^{т} ст҃ыя мч҃нци агрепины в дн҃ь ѡвторни^{к} в полъдни бы҃ туча велика съ встока и оудари громъ вельми сильно в маковицю ста^{г} Ѳеѡдора цр҃квь и зажже и згорѣ до вечерни.

За симъ на три строки оставленъ пробѣлъ, и потомъ послѣсловіе киноварью:

Радуется купець прикупъ створивъ и кормчии въ ѡтишье приставъ и странни^{к} въ ѿчьство свое прише^{д}. тако^{ж} радуе^{т}ся и книжныи списатель доше^{д} конца книга^{м}. тако^{ж} и азъ худыи недостоиныи и многогрѣшныи рабъ бж҃ии лаврентеи мни^{х}. Началъ ѥсмъ писати книги сиꙗ гл҃мыи лѣтописець мц҃а генваря въ д҃і, на памя^{т} ст҃хъ ѿць наши^{х} авва^{д} в синаи и в раифѣ избьены^{х} князю великому дмитрию костянтиновичю. А по бл҃гвнью сщ҃ньнаго еп҃па диѡнисьꙗ. И кончалъ ѥсмъ мц҃а. марта. въ к҃. на пам^{т}я ст҃хъ ѡт҃ць наших^{х} иже в манастыри ста^{г} савы избьены^{х} ѿ срацинъ.·. В лѣ҃ ,ѕѿ.п҃.е. При бл҃говѣрно^{м} и хо҃любиво^{м} кн҃зи вилико^{м} дмитрии костянтиновичи. И при еп҃пѣ наше^{м} хо҃любивѣ^{м} с҃щенномъ диѡсьѣ суждальско^{м} и новгородьско^{м} и городьско^{м}. И нынѣ г҃да ѿци и бра^{т}ꙗ ѡже ся гдѣ буду ѡписалъ или переписалъ или недописалъ. чтите исправливаꙗ б҃адѣля а не клените занеже книгы ветшаны а умъ молодъ не дошелъ. Слышите павла ап҃ла гл҃ща не клените но бл҃гвите. а со всѣми нами хр҃ьꙗны х҃ъ б҃ъ на^{ш} сн҃ъ б҃а живаго емуже слава и держава и чт҃ь и покланяньѥ съ ѡц҃мъ и с прес҃тымъ дх҃мъ и ныня и при҃ въ вѣкы аминь.

Во всей рукописи счетъ годовъ, мѣсяцовъ и дней писанъ ки-

новарью, такъ какъ и начальная буква каждаго отдѣльнаго извѣстія.

Съ сожалѣніемъ узналъ я изъ послѣдняго письма вашего, почтеннѣйшій К. Ѳ., что вы давно уже отправили ко мнѣ съ Офицеромъ Гвардіи Гр. А. П. Толстымъ письмо: а я доселѣ не получалъ онаго!

На сихъ дняхъ видѣлъ я мелькомъ у Канцлера отпечатанные листы вашего Ексарха, и порадовался между прочимъ и тому, что вы не оставили безъ вниманія мое разсужденіе о Сл. языкѣ, удостоивая оное во многихъ мѣстахъ повѣрять, дополнять и поправлять вашими замѣчаніями.

Я теперь занимаюсь составленіемъ Каталога рр̃сей принадлежащихъ Канцлеру. Этотъ трудъ многому меня научитъ и облегчитъ мнѣ средства къ составленію Грамматики моей. Надѣюсь, съ позволенія Графа Николая Петровича услужить и публикѣ симъ каталогомъ. Онъ конечно уступитъ количествомъ рр̃сей каталогу Графа Толстова, но едва ли не поспоритъ съ онымъ древностью и важностью рр̃сей. Вамъ оныя по большей части извѣстны.

Съ соверш. поч. и пр.

48. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 10 апр. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Съ особенною признательностію я имѣлъ честь получить почтеннѣйшее письмо Ваше отъ 18 Марта, въ которомъ, по Вашей благосклонности, Вы изволили мнѣ сообщить подробное и удовлетворительное описаніе древнѣйшаго списка Несторовой лѣтописи. Теперь я желалъ бы только знать: на которомъ листѣ подлинника прервалъ Профессоръ Тимковскій свое изданіе? У него на послѣдней стран. 13 листа, за описаніемъ страшной кончины братоубійцы Святополка, читается: рече бо Ламехъ къ своима, — и только.

Благодаря еще разъ за сдѣланное мнѣ одолженіе, не скрою отъ Васъ причины, для чего мнѣ нужно описаніе Лаврентьевской лѣтописи. Наше историческое Общество желая выпустить въ

публику хотя только 13 листовъ отличнаго труда покойнаго своего Члена, поручило мнѣ написать къ онымъ объяснительное предъувѣдомленіе. Скажите, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, могу ли я воспользоваться отъ имени Вашего, собщенными мнѣ матеріалами?

Ексархъ Болгарскій безпрерывно меня занимаетъ, не смотря ни на слабость силъ послѣ жестокой жабы, ни на свѣтлый праздникъ, съ которымъ усерднѣйше Васъ поздравляю: послѣ Пасхи останется отпечатать листовъ 18 приложеній. Простите, если иногда въ чемъ-либо съ Вами не соглашаюсь, питая всегда къ Вамъ и къ Вашему таланту чувства глубокаго почтенія.

При отыскиваніи памятной записки о чемъ нѣкогда писалъ къ Вамъ съ Графомъ Толстымъ (которая, къ сожалѣнію, не нашлась), попалось мнѣ послѣсловіе изъ Милятина Евангелія, съ отмѣткою, что я пользовался сею рукописью отъ извѣстнаго Ѳерапонтова: и такъ она пріобрѣтена для Императорской Библіотеки у насъ въ Москвѣ.

Скажите: не ошибка ли въ послѣсловіи Остромирова Евангелія: Маія въ *а҃і* на память Епифана, вмѣсто *в҃і* (ибо въ этотъ день празднуется нашею церковію память сего Епископа)? и не должно ли читать въ заключеніи Лаврентьевскаго списка вмѣсто *диѡсьѣ диѡнисьѣ*?

Сердечно радуюсь, что Вы приняли на себя составленіе Каталога рукописей принадлежащихъ Канцлеру: это будетъ отличный подарокъ для библіографовъ и филологовъ. Библіотека Его Сіятельства безспорно превзойдетъ древностью и важностью собраніе Графа Толстова: одна составилась настоящимъ знатокомъ, другая отъ случая, отъ стеченія разныхъ обстоятельствъ; и я не почелъ бы за грѣхъ сотни двѣ рукописей совершенно изъ послѣдней выкинуть.

Примите увѣреніе и пр.

49. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 12 апр. 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Вы меня премного порадовали, сообщивъ мнѣ, что намѣрены искать увольненіе отъ двухъ занимаемыхъ Вами казенныхъ мѣстъ, чтобы имѣть свободное время посвятить способности и труды Ваши на поприщѣ словесности въ пользу общаго просвѣщенія. Я конечно о томъ не забылъ, что самъ Васъ къ сему неоднократно вызывалъ, и слѣдовательно почитаю себя въ обязанности замѣнить только то, что Вы, изъ получаемаго Вами жалованья по двумъ казеннымъ мѣстамъ, лишитесь ежегодно трехъ тысячь рублей ассигнаціями, которыя я Вамъ, Милостивый Государь мой, охотно буду производить, на нижеслѣдующемъ основаніи, дабы отвратить всякое о семъ недоразумѣніе.

1) Не почитать сіе отъ меня годовое приношеніе, какъ бы опредѣленный Вамъ пансіонъ, а единственно какъ воздаяніе тѣхъ трудовъ, которыя Вы по домогательству моему по части словесности нашей принесете благу общему. Слѣдовательно по окончаніи каталога моей библіотеки приступите къ составленію ученой Славено-Русской Палеографіи, а доколѣ станете собирать такого преважнаго сочиненія новыя матеріалы, въ древностяхъ нашихъ почерпнутыя, я бы осмѣлился Васъ просить издать древній Вамъ извѣстный Сборникъ, писанной для Великаго Князя Святослава. О планѣ таковаго изданія я условлюсь съ Вами на дняхъ.

2) Такъ какъ установленная мною годовая плата ни что иное, какъ воздаяніе за труды Ваши, то я предоставлю себѣ право по окончаніи трехъ лѣтъ судить, слѣдуетъ ли мнѣ продолжать ее, но прежде истеченія сихъ первыхъ трехъ годовъ, я никакого права имѣть не буду въ положеніи семъ никакой дѣлать отмѣны.

Искренно желая, чтобы Вы, Милостивый Государь мой, на мое предложеніе благосклонно согласиться изволили, я прошу Васъ письменнымъ отвѣтомъ о семъ немедля удостоить меня.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

50. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 13 апр. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Охотно принимаю условія, на какихъ Вашему Сіятельству угодно производить мнѣ въ продолженіи трехъ лѣтъ по три тысячи рублей ассигнаціями ежегодно, и постараюсь заработать сіи деньги усерднымъ и удовлетворительнымъ выполненіемъ порученныхъ мнѣ отъ Васъ ученыхъ работъ.

Притомъ осмѣливаюсь питать надежду, что Ваше Сіятельство не оставите принять мѣры къ обезпеченію мнѣ въ продолженіи сихъ трехъ лѣтъ назначеннаго содержанія, на случай отъѣзда Вашего, или другихъ какихъ препятствій, кои бы могли остановить или замедлить срочныя выдачи обѣщаемой мнѣ платы.

Принятіе предосторожностей на таковые случаи тѣмъ для меня необходимѣе, что я человѣкъ не одинокой; обязанъ кормить жену и домашнихъ, предъ коими виноватъ буду, ежели откажусь отъ надежнаго жалованья казенныхъ мѣстъ, не имѣя въ виду вознагражденія *столь же надежнаго*.

Для успокоенія на сей счетъ моихъ домашнихъ, желательно бы было мнѣ знать, какія мѣры Вашему Сіятельству угодно будетъ принять, дабы мнѣ въ продолженіи трехъ лѣтъ неотъемлемо пользоваться назначаемымъ отъ Вашего Сіятельства содержаніемъ, — съ тѣмъ, конечно, условіемъ, чтобъ я своею виною или нерадѣніемъ не потерялъ права къ полученію оной платы, долженствующей быть воздаяніемъ за труды. Надѣюсь, что сего не будетъ! Но если бъ болѣзнь или другое, независящее отъ человѣческой воли препятствіе остановило дѣятельность мою, я увѣренъ, что Ваше Сіятельство не отнимете отъ меня благодѣтельной руки Вашей.

Обо всемъ томъ я всепокорнѣйше прошу почтить меня нѣсколькими строками удостовѣрительнаго отвѣта, который будетъ служить вмѣсто всякихъ актовъ.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

51. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 13 апр. 1824 г.

М. Г. К. Ѳ. Письмо отъ 26 Окт. прошл. г. доставлено мнѣ вчера 12 Апрѣля Графомъ А. П. Толстымъ. Причины по какимъ Графъ столь долго у себя держалъ оное, были, во первыхъ, что онъ полагалъ содержаніе письма сего относящимся до его собственно, а дѣло, за коимъ вы его ко мнѣ адресовали, терпитъ времени; почему онъ и не торопился доставлять ко мнѣ письма; во вторыхъ же онъ былъ въ продолженіи сего времени боленъ. Онъ очень совѣстился и называлъ себя передъ вами виноватымъ. Я не оставлю съ моей стороны помочь ему въ чемъ могу во уваженіе вашей рекомендаціи.

Теперь спѣшу отвѣчать на прочіе пункты письма вашего. Послѣ того, какъ я извѣщалъ васъ о найденномъ мною совокупленіи чиселъ, въ коихъ единицы въ двадцатыхъ числахъ предшествуютъ десяткамъ, встрѣтились мнѣ еще примѣры гдѣ сіе совокупленіе употреблено не только въ двадцатыхъ числахъ, но и въ другихъ десяткахъ, и гдѣ при томъ не только единицы десяткамъ, но и десятки сотнямъ, а сотни тысячамъ предшествуютъ. Такъ напр. въ рп҃си Г. Канцлера въ л. на бум. полууст. XVI в. содержащей въ себѣ разныя книги ветхаго завѣта (пятикнижіе Моисеево, Іис. Нав., Судей, Іова, Пророковъ, и прем. Сирахову) въ кн. чиселъ III, 46. искоупи три и се҆ми і҃тѣ тїис҃ (въ печат. искупъ же дву сотъ седмидесяти трехъ). Далѣе въ той же гл. ст. 50 е҃. ѯ҃. т҃. тысоущь сиклъ (въ печат. тысящу триста шестьдесятъ пять сиклъ). Въ той же рп҃си и въ другихъ, съ коими сличалъ ее, находилъ я въ разныхъ книгахъ вет. завѣта примѣры подобнаго совокупленія чиселъ. Въ рп҃си И. П. Б. на бум. въ 4. полууст. XV в. содержащей въ себѣ кн. Іис. Нав., Судей, Руѳь, 4 царства и Есѳирь, въ 1 Цар. VI. 19. оубиша в нихъ семьдесятъ моужь и пятьдесять тысящь моужь (оуби въ нихъ пятьдесятъ тысящъ и седмьдесятъ моужей). Въ 1. гл. Есфири ст. 1. иже ц҃ртвоваше . . . седмью и двѣмадесятьма и р҃мь властии (иже обладаше сто двадесять седмію странами); тамъже ст. 4 п҃ и р҃мь днии (во сто осьмдесять дней).

Любопытно было бы знать, не найдется ли тоже въ рп҃сной Библіи 1499 г. писанной для Арх. Геннадія, которая есть въ Синод. Библіотекѣ.

Вы желаете знать, на какую книгу Іоанна Ексарха ссылается собиратель послѣдняго Алфавита, отысканнаго мною въ Библ. Канцлера. Онъ по большой части ссылается на слова І. Ек. напр: Іоа^{н} еѯа^{р} сло^{в} в҃. или ѕ҃. Сіе можетъ относиться или къ разнымъ переводамъ І. Е., къ Шестодневу или къ книгѣ философской І. Дамаскина, ибо они всѣ раздѣляются на слова. Иногда ставитъ онъ въ ссылкахъ своихъ: Іоа^{н} еѯа^{р} ше^{с}дне^{в} или еѯа^{р} ше^{с}не^{в}. а однажды встрѣчается: у ере^{м}. еѯа^{р} гл. г҃. Сіе выставлено противъ слова: Гонестра: трава, а по Фряжски мирисе наричема иже ни к чему не пригодится и цвѣта ея пчела не ѡбоняетъ. а цвѣтъ ея и зимѣ зеленъ. Сіе самое слово въ Алфавитѣ, который вы ко мнѣ изъ Москвы прислали, истолковано: Гонестра. то̂ трава мириса пустынная ꙗже ни к чему не пригодится и цвѣта ея пчела не обоняетъ. іере^{м}. за҃. ꙁ҃і. ма҃. ми҃. Мж. б. въ предыдущ. алфавитѣ ошибкою писца написано еѯа^{р} вм. за҃. (т. е. зачало) или въ самомъ дѣлѣ ексархъ только неизв. какой писалъ толкованіе на пророка Іеремію? Сообщу вамъ еще изъ Алфавита, который вы ко мнѣ прислали слѣдующія двѣ ссылки, по коимъ можно заключать, что І. пресвитеръ Болг. писалъ предисловіе къ толковому Евангелію: іоа^{н} пре^{з}вите^{р} бо^{л} то^{л} еуа^{г} про^{л}. — іоа^{н} болгарскїи в пре^{д}сло^{в} то^{л}коваго еуа^{г}лия.

52. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ. 16 апр. 1824 г.

Любезнѣйшій Александръ Христофоровичь! При семъ по порученїю Государственнаго Канцлера Графа Николая Петровича Румянцова, препровождаю къ Вамъ письмо его, содержащее отвѣтъ на Ваше послѣднее къ нему письмо, относительно къ обезпеченію Васъ па счетъ производства Вамъ въ теченіе трехъ лѣтъ по 3000 рублей. Письмо это не запечатано; потому что Графъ сообщилъ мнѣ оное для прочтенія и пересылки потомъ къ Вамъ; а я не считаю необходимымъ запечать оное моею печатію. Сер-

дечно желаю, чтобъ для Вашей пользы и вообще для пользы Отечественной Исторіи и древностей, Богъ продлилъ жизнь нашего Мецената, которому вся Россія обязана благодарностію за его неутомимое стараніе сдѣлать извѣстнымъ то, что сокрыто было отъ всѣхъ безвѣстностію и гибло въ пыли Архивъ. — По сей части заслуги Графа неизчислимы.

За тѣмъ желая Вамъ успѣха въ порученіи, которое Вы на себя принимаете, я остаюсь въ твердомъ увѣреніи, что Вы оное выполните къ совершенному удовольствію Графа, и къ пользѣ всѣхъ занимающихся отечественными древностями.

Имѣю честь быть и пр.

53. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 16 апр. 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Свидѣтельствую Вамъ мою благодарность за то, что такъ благосклонно соглашаетесь на мое сдѣланное Вамъ предложеніе.

Дабы дать Вамъ желаемое удостовѣреніе, то я симъ самымъ письмомъ обязываюсь въ теченіи трехъ лѣтъ выдавать Вамъ непремѣнно, чрезъ Г. Статскаго Совѣтника Юкина по три тысячи рублей ассигнаціями въ годъ; выплачивая сію сумму по исходѣ каждой трети, которая будетъ производиться Вамъ, Милостивый Государь мой, съ того самаго дня, когда Вы удалясь отъ двухъ казенныхъ мѣстъ лишитесь тѣхъ окладовъ, которые нынѣ по онымъ получаете. Для вятщаго же успокоенія Вашего, я симъ же письмомъ обязываюсь, что если бы Богу угодно было, прежде трехъ лѣтъ прекратить жизнь мою, то Вы милостивый Государь мой остаетеся въ правѣ требовать отъ наслѣдника или наслѣдниковъ моихъ, чтобы они исполнили вышеупомянутое мое обѣщаніе. Предъявленіе же сего письма да будетъ предъ ними имѣть, силу статьи моего завѣщанія, хотя бы въ немъ объ этомъ и не упомянуто было, но на таковой случай прошу Васъ, Милостивый Государь мой, обязаться докончить Каталогъ мой и Сборникъ Святослава и вручить сіе моимъ наслѣдникамъ для напечатанія.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

54. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. до 28 апр. 1824 г.

М. Г. К. Ѳ. Получивъ письмо ваше отъ 10 Апрѣля, спѣшу сообщить вамъ желаемыя свѣдѣнія, во первыхъ касательно Лаврентьевскаго списка:

Мѣсто на коемъ прервалось изданіе Проф. Тимковскаго, находится на оборотѣ 49 листа второй колонны на 7-й строкѣ. Я выпишу вамъ здѣсь продолженіе прерванныхъ словъ, чтобъ составить полный смыслъ:

ре҃ бо ламе
хъ къ своима женома. мужа
оубихъ въ врѣдъ мнѣ. и оуно
шю въ ꙗзву мнѣ. тѣмь же ре҃
о҃. Мь стии́ на мнѣ. понеже ре҃
вѣдаꙗ створихъ се ламехъ.
оуби два брата ёнохова. и по
ꙗ́ собѣ женѣ ёю̀. Се же с҃тополкъ
новъıи а̀вимелехъ. и̇же ся бѣ
родилъ ѿ прелюбодѣꙗньꙗ. и
же и̇зби бра҃ю̀ свою̀. с҃нъı гедеѡ́
нъı. тако и сь б҃ы. ꙗрославъ же
сѣде къıе̇вѣ. оутеръ пота с дру
жиною̀ своёю̀, показавъ побѣ
ду и̇ трудъ великъ· :⁓ — послѣ сего:
Влѣт ,г. ф. ки. Родися оу
ꙗрослава с҃нъ и наре҃ имя ѥ̇
му володимеръ·:· —

надлежало бы читать женама

подчеркнутыя буквы писаны киноварью.

Какъ сіе продолженіе, такъ и прежде доставленныя мною вамъ свѣдѣнія можете вы, если найдете нужнымъ, припечатать при порученномъ вамъ отъ Историческаго Общества изданіи. Въ послѣсловіи Лаврентія мниха находящуюся описку диѡсьѣ вм. диѡнисьѣ я скопировалъ для дипломатической точности такъ какъ она написана; но не знаю, какимъ образомъ я самъ ошибся, въ послѣсловіи Остром. Ев-ія написавъ а҃і вм. в҃і. Тамъ дѣйствительно по-

ставлено: маиꙗ въ в҃і. на па҃ епифана. Я стыжусь этой непростительной ошибки!

По послѣдней почтѣ имѣлъ я честь отвѣчать вамъ на письмо Ваше доставленное ко мнѣ Графомъ Толстымъ.

Милятино Ев-іе досталось Библіотекѣ въ числѣ рукописей коллекціи Фролова.

55. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 28 апр. 1824 г.

Не много поудосужась отъ корректуръ при отливаніи древнихъ буквъ для приложеній къ Ексарху, поспѣшаю отвѣчать на два послѣднія письма ваши, за которыя благодарю искреннѣйше, равно и за ваше доброе ко мнѣ расположеніе и за желаніе помочь по просьбѣ Графа Александра Петровича.

Вамъ угодно знать; не употреблено ли сходное чтеніе и въ рукописной Библіи 1499 года касательно предшествованія единицъ десяткамъ, десятковъ сотнямъ и сотней тысячамъ? Такъ точно. Вотъ примѣры, слѣдующіе по тому порядку, какой Вами удержанъ: искꙋпи три҃ се҃ми. і҃. ть. ти с҃. — є҃. ѯ҃. и҃. т҃. и тысꙋщь сиклъ — и ꙋбиша в ни҃. о҃. и҃. н҃. тысѧщь мꙋ҃. — иже цр҃твоваше.... седмїю и двѣма дес҃ами и сто властїи. — п҃ и҃ р҃мъ. дн҃їи. Я искалъ подобнаго чтенія въ II главѣ первой книги Ездры; но тамъ, исключа неважныя перемѣны, написано почти согласно съ поправленною Библіею. Вотъ еще примѣръ изъ договора Мстиславова (Собр. Грам. II. 4.), гдѣ предшествуютъ единицы десяткамъ: ҂а҃ лѣто и с҃ лѣта и и҃ лѣто и к҃. — Странный образъ сего любопытнаго счисленія, на которое вы первые обратили вниманіе, ирпвелъ мнѣ на память *тмы*, *легіоны*, *леодры*, *враны* и *колоду*, которыя такъ часто встрѣчаются въ древнихъ нашихъ рукописяхъ. У меня есть статейка изъ одного Синодальнаго манускрипта о такомъ счисленіи; но желательно бы порядочнѣе раскрыть оную. Если вы что имѣете по сему предмету, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, то много бы меня обязали украсивъ II-ю часть Достопамятностей русскихъ (которую теперь подготовляю) вашимъ ученымъ разысканіемъ.

Ссылки собирателя извѣстнаго вамъ Алфавита на слова Іоанна Ексарха относятся къ одному только Шестодневу, какъ сужу по многимъ указаніямъ въ спискахъ другихъ подобныхъ словарей. Реченія: у ере^м^ Е҂а^р^. гл. г҃. меня ни мало не изумляютъ, и на сей разъ соглашаюсь съ послѣднимъ вашимъ мнѣніемъ, что слова сіи могутъ относиться (если такое чтеніе найдется и въ другихъ спискахъ) къ неизвѣстному Ексарху. Но послѣднія двѣ ссылки: іоа̑ пре^з^вуте^р^ бо^л^. то^л^ еуа^г^ про^л^. — іоа^н^ бо^л^га^р^скіи в пре^д^сло^в^ то^л^кового еуа̑лия — весьма для меня любопытны. Крайне сожалѣя, что на сей списокъ Алфавита, бывшій въ рукахъ моихъ, я не обратилъ должнаго вниманія, прошу васъ убѣдительнѣйше пожаловать потрудиться сообщить мнѣ выписку тѣхъ мѣстъ, при коихъ помѣщены два помянутыя указанія. Если тутъ не описка вмѣсто Болгарскаго Архіепископа Θеофилакта, который дѣйствительно сочинилъ предисловіе къ четыремъ Евангелистамъ, то такое открытіе умножаетъ славу моего знаменитаго Ексарха.

Я было и забылъ вамъ сказать, что при справкахъ съ Библіею 1499 года нечаянно мнѣ попалась буква ѭ, въ числѣ прописныхъ. — Слово на Моавит^ь^скꙋ землѭ. глава є҃і. Это заглавіе, написанное киноварью, принадлежитъ къ статьѣ: Сказаніе Исаиина пророчества, сказано Θеодоритомъ. Замѣчательно, что одинъ изъ писцевъ Библіи (ихъ было трое) выше и ниже сего мѣста употребилъ ѫсы.

Вашъ привѣтъ моему Ексарху сердечно меня радуетъ, и дружескія одолженія, коими пользуюсь съ признательностію, усугубляютъ тѣ чувства совершеннаго почтенія и преданности, и пр.

56. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 28 апр. 1824 г.

М. Г. К. Θ. Спѣшу сообщить вамъ выписку тѣхъ мѣстъ скорописнаго Алфавита, гдѣ находятся ссылки на предисловія Толков. Ев. съ именемъ Іо. Ексарха Болгарскаго:

глипа́ние погляда́ние. ты̀ йнамъ глипа́еши і йно бесѣ́дуеши.

Іоа^н^ пре^з^вите^р^ бо^л^. то^л^. Еуа^г^. про^л^.

жи́ть. то^{л}. рекше жизнь. сод^{р}жа н҃шꙋ жи́ть. Іоа^{н} Бо^{л}га^{р}скїи. в пре^{дї}сло^{в} то^{л}кового сѵ^{г}алия.

Въ другихъ спискахъ Алфавита я не нашелъ сихъ словъ: но въ Лексиконѣ Берынды они помѣщены, и точно съ тѣми же ссылками, — чего я прежде не замѣтилъ не обращавши вниманіе на ссылки Берындина Лексикона, когда сличалъ оный съ алфавитами. Вотъ слова сіи изъ лексикона:

глипа́нїе: поглѧда́не. ты̀ и̑намъ гли́паеши. и̑ и̑но бе́сѣдꙋеши. іѡ҃: пре^{з}: бол: то^{л}: є̑ѵ^{г}: про^{л}:

жи́ть, ре́кше, жизн', съдръжа̀ на́шꙋ жить. іѡ҃: през' бо^{л}: в' пре^{д} то^{л}: є̑ѵ^{г}.

Собиратель алфавита конечно выписалъ сіи мѣста изъ Лексикона такъ какъ онъ заимствовалъ изъ онаго и многія другія слова съ ихъ толкованіями и ссылками.

Благодарю Васъ покорнѣйше за доставленныя мнѣ изъ Библіи 1499 г. и изъ Собр. Гр. II. 4. выписки, коими подтверждается странный образъ счисленія единицъ передъ десятками и т. д.

Доселѣ не попадалось мнѣ рп҃сей, въ коихъ бы упомянуто было о счисленіи легіонами, леодрами, вранами и колодою. Ежели отыщу что нибудь относящееся къ тому, не премину вамъ сообщить.

Употребленіе ѭ въ Соб. 1499 года можно истолковать тѣмъ, что писецъ вздумалъ сохранить въ этомъ мѣстѣ правописаніе древняго подлинника съ котораго онъ списывалъ. Чѣмъ болѣе я пересматриваю рп҃сей, тѣмъ болѣе вижу примѣровъ, что даже въ памятникахъ XVI вѣка попадаются по прихоти или по раболѣпной подражательности писцовъ — архаизмы, свойственные вѣку XI^{му}. Къ таковымъ принадлежитъ напр. Канцл. списокъ разныхъ Библейск. книгъ, Пятикнижія, Іис. Навина, Іова, пророковъ и премудр. Сир., упомянутый въ прошломъ письмѣ моемъ, гдѣ встрѣч. арх. св. вѣку XI^{му} и именно: склоненіе ꙋꙋмꙋ вм. омꙋ и т. под. Иногда писецъ не смѣлъ перемѣнять какого нибудь слова или древняго окончанія потому только, что не понималъ переписываемаго имъ. Впрочемъ я нашелъ также въ одной Канцлерской рп҃си

XV в. содержащей въ себѣ Четвероевангеліе и Апостолъ, букву ѫ вм. ю.

57. РУМЯНЦОВЪ ЮКИНУ. 17 мая 1824 г. *Копія.*

М. Г. м. Борисъ Ильичь.

По сдѣланному условію мною съ Александромъ Христофоровичемъ, онъ покинулъ на службѣ два мѣста, которыя ему приносили въ годъ жалованья три тысячи рублей, а я далъ ему точное обѣщаніе, что непремѣнно въ продолженіи трехъ лѣтъ буду ему сіи деньги производить, считая мою обязанность съ 1-го Маія нынѣшняго года и даже въ случаѣ моей прежде сего кончины, наслѣдникъ мой обязанъ будетъ вмѣсто меня сіе исполнить, а Г. Востоковъ съ своей стороны довершитъ тогда трудъ, о которомъ условились и который объясненъ въ моемъ къ нему письмѣ отъ 12-го Апрѣля, съ коего Вамъ оставлю копію, и сіе письмо вручу самому Александру Христофоровичу, который Вамъ его отдастъ за открытою печатью.

Я прошу Васъ, Милостивый Государь мой, имѣть особенное радѣніе о томъ, чтобы съ большою точностію мое обязательство исполнено было, и на тотъ конецъ оставлю у Васъ особенно двѣ тысячи, кои до 1-го Генваря сію издержку обезпечатъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

58. ВОСТОКОВЪ КНЯЗЮ А. И. ГОЛИЦЫНУ. послѣ 25 мая 1824 г.

Сіятельнѣйшій Князь!

Получивъ по прошенію моему увольненіе отъ Департамента духовныхъ дѣлъ, приношу всенижайшую мою благодарность Вашему Сіятельству за всѣ знаки Высокаго благоволенія Вашего коими я осчастливленъ былъ во время служенія моего въ Департаментѣ, по благосклоннымъ обо мнѣ рекомендаціямъ Его Превосходительства Господина Директора Департамента. Пользуясь всегдашнимъ благорасположеніемъ Его Превосходительства, я предпочелъ бы конечно всякой другой службѣ ту, по которой

*

столько облагодѣтельствованъ: если бы охота къ ученымъ занятіямъ и немаловажные матеріалы, кои я имѣлъ случай собрать по части Славенскаго языка и русскихъ древностей не давали мнѣ возможность употребить себя по сей части съ большею для общества пользою. Я неоднократно уже изъяснялъ Господину Директору желаніе мое посвятить себя совершенно симъ любимымъ упражненіямъ моимъ, и сѣтовалъ, что занятія по службѣ отвлекаютъ меня отъ оныхъ, а состояніе мое не позволяетъ мнѣ оставить казенное мѣсто. Нынѣ Государственный Канцлеръ Графъ Николай Петровичь Румянцовъ обезпечилъ меня на сей счетъ, назначеніемъ мнѣ трехъ тысячь рублей годоваго содержанія, съ тѣмъ, чтобы я занялся составленіемъ Каталога рукописей Его Библіотеки и другими учеными трудами, сохраняя изъ казенныхъ мѣсто одно только при Императорской Публичной Библіотекѣ. Я тѣмъ охотнѣе принялъ предложеніе Графа Румянцова, что остаюсь такимъ образомъ, по Библіотекѣ, подъ Высокимъ начальствомъ Вашего Сіятельства, и впредь надѣюсь пользоваться Вашимъ, Сіятельнѣйшій Князь, покровительствомъ.

59. ВОСТОКОВЪ ІОСИФУ ДОБРОВСКОМУ. въ концѣ мая 1824 г.

Милостивый Государь.

Узнавъ отъ Его Сіятельства Господина Государственнаго Канцлера Графа Николая Петровича о желаніи вашемъ имѣть вѣрные списки съ нѣкоторыхъ мѣстъ *Остромирова Евангелія*, и въ томъ числѣ нѣсколько снимковъ съ начертанія буквъ (fac simile), я съ превеликимъ удовольствіемъ спѣшилъ исполнить требованіе Его Сіятельства Графа Николая Петровича, о сообщеніи вамъ таковыхъ списковъ, радуясь, что могу чрезъ то и Графу, сему великодушному Меценату нашему, и вамъ, почтеннѣйшій мужъ, сдѣлать угодное. Счастливъ я буду, ежели вы въ награду за труды мои удостоите меня драгоцѣнной для меня переписки съ вами! Давно уже я васъ люблю и уважаю, какъ учителя и вождя своего на стезѣ грамматическихъ изслѣдованій, коими я занимаюсь. Ваши открытія пролили свѣтъ на древнее строеніе богатаго и правиль-

наго языка Словенскаго, подвергшагося въ продолженіи вѣковъ равной участи съ другими древними языками, т. е. обѣдненію въ формахъ и лишенію прежней правильности. Первобытнаго богатства и правильности сего языка надобно искать въ письменныхъ памятникахъ онаго, разсѣянныхъ по всѣмъ Словенскимъ краямъ. Въ Россіи доселѣ отысканы древнѣйшіе, по достовѣрнымъ лѣтопоказаніямъ, памятники языка Церковнословенскаго, (до коего собственно касаются ваши Institutiones linguae Slavicae), и между ими первое мѣсто занимаетъ *Евангеліе*, писанное для *Остромира* посадника Новгородскаго въ 1056 году.

Вы желали имѣть изъ сего Евангелія выписанными: Іоанна 1-е зачало, Лук. XV. 11—32. и Лук. XXIV. 12—35. Кромѣ сихъ мѣстъ я снялъ для васъ fac simile и съ другихъ текстовъ, приводимыхъ вами въ Грамматикѣ вашей, какъ то: Іоан. X. — 8 и 19—16; Матѳ. VI. 9—13; Лук. I. — 4; и наконецъ также съ послѣсловія *Григорія Діакона*, писавшаго сіе Евангеліе; пробѣлы же остававшіеся еще за тѣмъ на нѣкоторыхъ страницахъ прозрачной моей бумаги наполнилъ я снимками разныхъ мѣстъ сей рукописи, кои казались мнѣ почему либо замѣчательными.

Для лучшаго уразумѣнія вамъ прилагаемыхъ снимковъ присовокуплю здѣсь краткое описаніе рукописи, изъ коей они взяты, и нѣкоторыя замѣчанія мои о языкѣ и о правописаніи снятыхъ мною мѣстъ.

Книга состоитъ изъ 294 листовъ пергаменныхъ, изъ коихъ 3 заняты живописными изображеніями Евангелистовъ Іоанна, Луки и Марка, 2 листа оставлены бѣлыми: одинъ тамъ, гдѣ надлежало быть изображенію Евангелиста Матѳея, а другой передъ изображеніемъ Ев. Марка. Остальныя 289 листовъ составляютъ собственно рукопись, которая расположена, какъ Вы по снимкамъ видите, двумя столбцами на каждой страницѣ. Поля въ подлинникѣ снизу и съ боковъ оставлены широкія, по полтора вершка, сверху на полвершка. Переплетъ обтянутъ краснымъ бархатомъ съ серебреными застежками. Евангеліе сіе въ послѣдующія времена находилось въ Новгородскомъ Софійскомъ соборѣ, какъ яв-

ствуетъ изъ надписи, на бѣлой страницѣ перваго листа, на оборотѣ изображенія Іоанна Ев-ста: Є҆в҃аліє софѣискоє а҆пракѡ҃. Неизвѣстно, когда и чрезъ кого попало оно въ *гардеробъ* Императрицы Екатерины II, гдѣ оно найдено послѣ кончины Ея Яковомъ Александровичемъ Дружининымъ (нынѣ Дѣйств. Стат. Совѣтникъ, Директоръ Канцеляріи Министра Финансовъ), и бывъ поднесено въ 1806 году Государю Императору, отдано Его Величествомъ въ С.-Пбургскую Публичную Библіотеку.

Ев. сіе есть недѣльное (апракос) или праздничное, но содержащее чтенія Ев-ія со дня Пасхи по 50-цу также и въ Страстную недѣлю на каждый день, съ 50-цы же до Страстной только суботнія и воскресныя чтенія; слѣдовательно здѣсь не всѣ Ев-лія помѣщены; за то нѣкоторыя чтенія встрѣчаются по два раза.

Теперь приступаю къ поясненію снятыхъ мною начертаній.

Цвѣточныя украшенія около заглавія 1-й страницы, равно какъ и большія заглавныя буквы вездѣ расписаны красками и золотомъ. Кресты между словами: ⰰ, служащіе знаками препинанія, начертаны киноварью.

Въ заглавіяхъ Евангелій встрѣчается иногда, такъ какъ здѣсь въ заглавіи 1-й страницы: ѿ; но въ текстѣ всегда отъ.

Столбецъ 1-й: в'са (читай вьса) иногда пишется вьсꙗ. Сіи окончанія употребляемыя безъ разбору, одно вмѣсто другаго, присвоены множественному средняго рода въ падежахъ именит. и винит.; единств. женскаго рода въ пад. именит.; напротивъ того вьсѧ предоставлено въ имен. и винит. падежахъ множеств. числа роду женскому, напр. вьсѧ дѣвы (Мат. XXV. 7.) въ винит. того же числа и мужеск. роду напр. по вьсѧ дьни.

Въ столбцѣ 3 и 4-мъ при словахъ: вѣрѫ имѫть — грѧдѫща — чѧдомъ — вѣроуѭщемъ — приѩшѧ — приѩтъ., я долженъ обратить вниманіе ваше на употребленіе въ сей рукописи гласныхъ ѫ и ѧ. и двоегласныхъ ѭ и ѩ точно въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ Поляки произносятъ носовыя свои ą ę, ią, ię. Читавъ внимательно всю рукопись, я извлекъ изъ оной слѣдующія правила о употребленіи въ оной буквъ ѫ и оу, ѭ и ю, ѧ и ꙗ.

I. *Въ корняхъ* ѫ и ѧ, ѭ и ѩ вообще только тамъ употреблены гдѣ у Поляковъ ą и ę, ią и ię, — напримѣръ: ѫ=ą: мѫжь, голѫбь, ѫзыкъıи (mąż, goląb, wąski), ѫ=ę: ѫгълъ, гѫба, рѫка, бѫдеть (węgieł, gęba, ręka, będzie) — ѧ = ią и ą: ѩти, жѧти, ꙗꙋѧти, радъ, клѧтва, садѫ (iąć, żąć, zacząć, rząd, klątva, siadę) — ѧ = ie и ę: пѧть, десѧть, ꙋѧсть, свѧтыи, ѩзыкъ (pięc, dziesięć, część, swięty,ięzyk).

Гдѣ же у Поляковъ чистыя гласныя u, iu, a, ia, тамъ пишется оу, ю, а, ꙗ, напр. оу (предлогъ), оумъ, оутро, оуста, оухо, оучити, ꙋоудо, шоумъ, юнъ, югъ, любити, люди, ꙋасъ, ꙋаѥть, ꙗко, ꙗвити, ꙗсти, ꙗма.

II. *Въ производныхъ окончаніяхъ.* оу употребляется въ окончаніяхъ сущ. мужеск. оухъ, оунъ, напр. пастоухъ, пѣстоунъ.

ѫ въ окончаніяхъ парѣчій: междѫ, противѫ, вънезаапѫ, въиндѫ. Впрочемъ ихъ можно отнести, какъ вы на стран. 427 замѣтили, къ винит. падежу женскаго рода, о коемъ будетъ далѣе. Однако же нарѣчіе тоу, относимое вами также къ винит. падежу, въ Остромировомъ Евангеліи по большей части пишется тоу и только два или три раза тѫ.

ꙗ и ѧ въ притяжательныхъ и отглагольныхъ окончаніяхъ передъ н употребляются сходственно съ позднѣйшимъ правописаніемъ, то есть, ꙗ послѣ гласныхъ, напр. поꙗсъ оусниꙗнъ, пиꙗнъ, достоꙗниѥ; ѧ послѣ согласныхъ, напр. мѣданъ, каманъ, трьнѧнъ, власѧница, багрѧница: но въ слогѣ притяжанія отъ мѣста или странъ послѣ л, р, и отонченныхъ, пишется ꙗ, а не ѧ, напр. римлꙗне, иерс̄лмлꙗне, назарꙗнинъ, солоунꙗнъıна (род. ж. ед. ч.).

III. *Въ склоненіяхъ оу* и *ю* показываютъ:

1. Дательн. падежъ муж. и средн. рода, напр. вьсемоу мироу, шьдшоу ѥмоу, новоуоумоу лѣтоу, зрьноу гороушноу, семоу послѣднюмоу.

2. родит. и мѣстн. падежъ нѣкоторыхъ именъ муж. рода, напр. изъ до*моу*, до вьрх*оу*, въ до*моу*, на вьрьх*оу*.

3. Звательн. падежъ нѣкоторыхъ именъ муж. р., напр. съıноу! оучителю!

4. род. пад. двойственнаго числа всѣхъ родовъ, напр. стою мкоу и чоудотворьцоу, въ оушию вашею, мокю ногоу, отъ рыбоу.

ѫ и ѭ показываютъ:

1. винит. женск. напр. силѫ ишьдъшѫ, стражѫ нощьнѭ, притъчѫ сиѭ. (Въ Польскомъ ę: siłę и пр.).

2. творит. жен. напр. силоѭ, рѫкоѭ, (въ Польскомъ ą, слитно или сокращенно вмѣсто: o — ią, siłą, ręką.)

ꙗ показываетъ:

1. Именит. пад. женск. рода, напр. каꙗ, прьваꙗ заповѣдь, волꙗ твоꙗ, землꙗ, господнꙗ.

2. Именит. и винит. двойств. муж. рода, напр. зълодѣꙗ дъва, дъва лъжасъвѣдѣтелꙗ, обанадесяте оученика своꙗ.

3. Именит. и винит. множ. средн. рода, напр. стяжанꙗ, ищядꙗ, добраꙗ дѣла, ꙗ (мѣстоименіе послѣ предлоговъ: нꙗ).

4. Предпослѣдній слогъ прилагательныхъ на *нїй*, въ винит. множ. муж. рода, напр. въ окрьстънꙗꙗ градьца, въ ближьнꙗꙗ грады и вѣси.

5. род. единств. муж. и средн. рода: съ въшьнꙗаго края до нижьнꙗаго, искорабля, ѫжикъ гнꙗ, изъ чрѣва мтрнꙗ, прꙗграда, априля, июня.

6. Творит. и мѣстн. падежъ множ. женск. послѣ гласныхъ и отонченныхъ согласныхъ, напр. прѣдъ свинямꙗми, на вечерꙗхъ, въ поустынꙗхъ.

Напротивъ того ѧ и ꙗ суть окончанія:

1. Сущ. средн. рода пріемлющихъ приращеніе — не-те: имѧ, жрѣбѧ, козьлѧ, отроча, и пр.

2. Именит. множ. женск. рода: кыꙗ, заповѣди моꙗ, прочаꙗ дѣвы, приимъша, глѭща, мѫдрыꙗ, боуꙗꙗ (Мато. XXV).

3. Винит. множ. мужеск. и женск. рода, напр. длъгы наша, прѣдъ вѣкы же и цра ведени бѫдете (Мато. X. 18). събраша вьса ꙗже обрѣтоша зълыꙗ и добрыꙗ. болащаꙗ исцѣлите. мрѣжа своꙗ. сквозѣ поустынꙗ.

4. Винит. мѣстоименій личныхъ: мѧ, тѧ, сѧ.

5. Родит. единств. женск. рода: не ищѫ вола моꙗ. отъ

землѧ или отъ землѩ, ꙗвльшаѩсѧ звѣзды, — не д҃ша ли больши ѥсть пищѧ и тѣло одеждѧ. — Мариѩ женъı твоѥѩ — милостына вашеѩ.

IV. *Въ спряженіяхъ.* оу и ю употребляется въ предшествующемъ личному окончанію слогѣ настоящаго времени, который измѣняется въ прошедшемъ времени и въ неокончательномъ наклоненіи на ов или ев, напр. непьщоуѭ, трѣбоуѥши, цѣлоуѥте, свѣдѣтельствоуѭть, оплюѭть, радоуисѧ, негодоуѩ.

ѫ и ѭ напротивъ того помѣщается во всѣхъ прочихъ случаяхъ, гдѣ теперь пишутъ ꙋ или ю въ спряженіяхъ, а именно:

1. Въ 1-мъ лицѣ единств. числа настоящаго и будущаго времени всѣхъ спряженій напр. рекѫ, идѫ, хощѫ, двигнѫ, сътворѫ, разорѫ, молѭ, поставлѭ, мьнѭ, даѭ.

2. Въ 3-мъ лицѣ множеств. тѣхъ же временъ, въ глаголахъ 1-го и 2-го спряженія (по вашему раздѣленію спряженій) напр. текѫть, ищѫть, распнѫть, гл҃ѭть, оубиѭть, сѫть; и въ окончаніи причастій тѣхъ же спряженій единств. женск. и множ. всѣхъ родовъ, напр. мелѭщи, текѫще, имѫще, продаѭщаѩ.

3. Въ окончаніи однократн. времени: дѫнѫ, поманѫшѧ, двигнѫти, тлъкнѫвъшоу, разгнѫвъ.

4. Въ 3-мъ лицѣ множеств. числа преходящаго времени ахѫ. напр. бꙗхѫ, прꙗхѫсѧ, стоꙗхѫ.

ѧ и ѩ служитъ: 1) показаніемъ 3-го лица множ. числа настоящ. и будущ. вр. въ 3-мъ спряженіи: молѧть, творѧть, оузрѧть, поклонѧтьсѧ, стоѩть. 2) окончательнымъ слогомъ причастій муж. и средн. р. именит. пад. числа единств. въ 1-мъ и 3-мъ спряженіи напр. чаѩ, сѣѩи, гл҃ѩ, страждѧ, алъчѧ, скръбѧ, ловѧ, бъдѧ, молѧ, оучѧ; также въ другихъ родахъ, падежахъ и числахъ 3-го спряженія (такъ какъ въ 1-мъ и во 2-мъ спр. ѫ. зьрѧщи, молѧще, оучѧще и пр. 3) окончательнымъ слогомъ множ. числа прошедшаго совершеннаго времени шѧ. напр. идошѧ, сташѧ и пр.

Во всѣхъ другихъ случаяхъ, гдѣ мы нынѣ пишемъ ѧ въ глаголахъ, писалось ꙗ, напр. стоꙗти, кланꙗтисѧ, оставлꙗѥть, въсѣꙗ, покаꙗсѧ, оубоꙗхъсѧ.

Сіи извлеченныя мною изъ Остромирова Ев-ія правила объ употребленіи буквъ ѫ и ѧ не вездѣ однако соблюдены писцемъ Ев-ія; онъ сбивался иногда въ употребленіи *оу* и ѿ, ставя одно вмѣсто другаго, впрочемъ довольно рѣдко. На 578 страницахъ изъ коихъ состоитъ рп̄сь, замѣтилъ я *оу* вм. ѫ не болѣе 15 разъ; а ѿ вмѣсто оу до 30 разъ. Гораздо чаще смѣшиваетъ писецъ ю и ѿ: особенно въ двойственномъ числѣ. Онъ пишетъ почти столько же часто дъвоѿ какъ и дъвою на одной страницѣ: въ оушію вашею, а на другой: въ очиѿ нашеѫ. Сіи неровности въ правописаніи произошли вѣроятно отъ недосмотрѣнія писцова и отъ нетвердаго знанія его, гдѣ ставить ѫ и оу. Изъ слова перегнѫвъ, которое вы найдете на боку 19-го столбца заключаю я, что писецъ былъ Русскій (а не Полякъ, какъ думаетъ Г. Копитаръ въ своей рецензіи, стр. 37). Русскіе не имѣли юсоваго изглашенія (Rhinesmus), такъ какъ, вѣроятно, и Чехи и Сербы. Еслибъ таковый Ринезмъ существовалъ у Русскихъ въ XI вѣкѣ, то невозможно чтобъ оный въ XII вѣкѣ вдругъ прекратился. Но въ древнѣйшей до насъ дошедшей грамотѣ княжеской, писанной между 1128 и 1132 годами (Дареніе Мстислава Володимировича и сына его Всеволода Юрьеву монастырю въ Новгородѣ. См. Ист. Гос. Росс. II. примѣч. 256.) не находимъ мы вовсе ѫсовъ тамъ, гдѣ бы они должны быть: роусьскоу землю. съданію. боуди. роукою. тоу дань. соудить. Такъ и въ другихъ позднѣйшихъ памятникахъ русской письменности. Въ изборникѣ 1073 года, равно какъ и въ другомъ таковомъ же 1076 года весьма неоднообразно употребляется ѫ и ѿ, ѧ и ѩ. Вѣроятно писцы имѣли передъ собою тексты *ѫсовые и безъѫсные*, изъ коихъ поперемѣнно выписывая, смѣшивали правописаніе оныхъ. Григорій Діаконъ въ послѣсловіи своемъ хотя и соображается съ правописаніемъ своего текста, и пишетъ правильно; сѫщоу, порѫчи, но спустя нѣсколько строкъ ставитъ оу вмѣсто ѫ. пороученіѫ; также *а* вмѣсто ѧ: почахъ; изъ чего видно, что правописаніе текста не было его собственнымъ, или его времени принадлежащимъ. Остается заключить, что носовые звуки ѫ, ѧ, принадлежали языку тѣхъ Словянъ,

для которыхъ изобрѣтена азбука и переложены церковныя книги. Сіи Словяне были конечно Болгаре, въ языкѣ коихъ сохранились и по днесь многіе слѣды Ринезма, какъ замѣтилъ и Г. Копитаръ въ своей Рецензіи. Отъ нихъ-то перешло и къ Волохамъ употребленіе ѫса и смѣшеніе онаго съ ѧ, о коемъ вы на страницѣ XXXIII. и въ другихъ мѣстахъ своей Грамматики упоминаете. Г. Копитаръ находитъ въ сообщаемыхъ имъ Карантанскихъ отрывкахъ IX или X вѣка также слѣды Ринезма (стр. 38 его Рецензіи на ваши Instit. ling. Sl.). Ежели Паннонскіе Словяне Карантане или Хорѫтане имѣли въ этомъ сходное съ Болгарами произношеніе: то тѣмъ легче было Константину и Меѳодію для обоихъ сихъ Словянскихъ племенъ составить одну азбуку. — Рукописи, въ коихъ сохранилось древнее *ѫсовое правописаніе* должны быть весьма рѣдки. Гораздо болѣе есть такихъ, въ коихъ употребленіе ѫ и ѧ смѣшивается (позднѣйшіе Болгарскіе и Молдавскіе списки); также въ коихъ ѫ ставится уже вмѣсто *оу* (позднѣйшіе Русскіе списки.) Изъ всѣхъ старинныхъ рѹкописей, какія мнѣ случалось видѣть, одна только довольно близко подходитъ къ Остромирову Евангелію касательно правописанія буквъ ѫ, ѭ, ѧ, ѩ. Это есть отрывокъ Псалтири толковой XI вѣка, принадлежащей Митрополиту Евгенію Кіевскому. Одинъ листъ сего отрывка, Псалт. 103. подаренъ Преосвященнымъ Евгеніемъ Г-ну Кеппену, который говоритъ объ ономъ въ своемъ сочиненіи Ueber Alterthum und Kunst in Russland, на стр. 7. Всѣхъ листовъ въ семъ отрывкѣ 10. Онъ начинается 5 стихомъ 85 псалма и продолжается, съ нѣкоторыми перерывками, до пѣсни Исаіи Пророка, помѣщаемой между прочими Библейскими пѣснями въ концѣ Псалтыри. Вѣроятно отыщется въ разныхъ Монастырскихъ Библіотекахъ еще сколько нибудь таковыхъ памятниковъ ѫсоваго правописанія. Г. Калайдовичь сообщилъ мнѣ нижеслѣдующую краткую выписку изъ Болгарской рукописи нѣкотораго Ѳеодора Грамматика 1263 года', содержащей списокъ Шестоднева Василія Великаго, преложеннаго Іоанномъ Екзархомъ Болгарскимъ въ X вѣкѣ. Въ сей выпискѣ употреблены ѫ, ѭ и ѩ

согласно съ Остромировымъ Евангеліемъ, какъ Вы можете здѣсь видѣть: аще ѥ҆си коли въ ꙗ҆снѫ нощь възрѣвъ на н҃бо и҆ видѣлъ издрѧднꙑѩ҆ тꙑ доброты звѣзднꙑѩ҆. — с҃тии свѣтилъницї бꙑша д҃шамъ ѩ҆же оучаа҆хѫ и҆с тъмꙑ ѩ҆ невѣднꙑѩ҆ и҆землѧще. — иземлѧще вмѣсто иземлѭще показываетъ уже что и въ 1263 г. начали Болгары смѣшивать ѫ и ѧ. Бꙑша вмѣсто бꙑшѧ, ежели только вѣрно списано, есть также уклоненіе отъ древняго право писанія. Но я уже слишкомъ распространился объ ѫсѣ. Пора итти далѣе.

Въ столбцѣ 5 найдете вы примѣры опущенія передъ ѧ и передъ е связанныхъ съ ними палочекъ. ѩ, ѥ: плътьскꙑѧ вм. плътьскꙑѩ, г҃лѧ вм. г҃лѩ, какъ пишется по большей части. о нѐмь, испълнѐниꙗ вм. о нѥмь, испълнѥниꙗ. Въ сихъ случаяхъ надъ е кавычка ʼ обращенная въ лѣво, паерокъ позднѣйшихъ грамматиковъ заступаетъ мѣсто ꙑ, палочки соединенной съ є. Сей же паерокъ, и вмѣсто ь-ря употребляется напр. въ 9-мъ столбцѣ: вса. Напротивъ того ерикъ ʻ кавычка въ право обращенная служитъ замѣною ъ-ра, какъ въ 8 столбцѣ найдете въл҆къ. Въ этомъ однакоже писецъ не вездѣ одинаковъ: въ первой половинѣ р҃пси онъ наблюдаетъ сіе различіе между паеркомъ и ерикомъ, но во второй половинѣ употребляетъ одинъ послѣдній знакъ ʻ, какъ вмѣсто ъ-ра, такъ и вмѣсто ь-ря. Напр: бл҃гсловлѐни, и҆злѐва, съблаж҆нѭся.

Столб. 8. строка 9. грядѫщъ вм. грядѫщь. На нѣкоторыхъ страницахъ сей р҃пси сплошь встрѣчается таковое сочетаніе ъ-ра съ согласными ж, ч, ш, щ. Надобно думать, что это принадлежало къ особенностямъ какого либо діалекта Словенскаго. Таковое же сплошное употребленіе ъ съ сими согласными нашелъ я въ трехъ тетрадяхъ Сборника 1076 года: въ 6, 7 и 8-й тетради. Тамъ встрѣчается мяте*жъ*, ороу*жъѥ*, на*чъ*неть, грѣшънъ, пришъдъ немо*щъ*ю, а въ предъидущихъ и послѣдующихъ тетрадяхъ сего сборника обыкновенное употребленіе ь-ря въ сихъ случаяхъ: мятежь, начьнеть, немощь и пр.

Столбецъ 12. строка послѣд. ѣдяхѫ (вм. ꙗдꙗахѫ). Въ сей р҃пси довольно часто встрѣчается ѣ, особенно для глагола ꙗсти.

Только однажды поставлено: ꙗдъıи. Іоан. VI. 56. впрочемъ вездѣ ѣдъıи, ѣсти, ѣмъ, и пр. Такимъ же образомъ, какъ ѣдѣахѫ, найдете вы въ столбцѣ 47: хотѣаше, молѣаше вм. хотꙗаше, молꙗаше. Въ дополненіе къ симъ примѣрамъ приведу вамъ еще слѣдующій: каплѣ кръви вм. каплꙗ. Въ сей же рп҃си мною найдены: сила г҃нѣ, послѣдьнѣꙗ льсть вм. г҃нꙗ, послѣдьнꙗа; всѣкъ вм. вьсꙗкъ.

Столб. 13 строка предпослѣдняя. Нарештися. Такимъ же образомъ и въ другихъ нѣкоторыхъ мѣстахъ сего Е-ія, однако же не очень часто, употребляется шт вм. щ.

Изѣдъи (столб. 17 стр. послѣдняя). Здѣсь видите вы употребленіе *ъи* вм. *ъıи*. Встрѣчаемое и въ другихъ мѣстахъ сего Ев-ія напр. въ 21 столбцѣ: державьнъи, съи, съшедъи, вм. съıи съшедъıи.

Столб. 19. Верхнюю половину сего столбца снялъ я для показанія титлъ и сокращеній, какіе употребляетъ писецъ Остромировъ въ заглавіяхъ Ев-ій. Здѣсь идетъ мѣсяцословъ или сборникъ церковный. Писецъ выставилъ не всѣ дни мѣсячные, какъ изъ сего образца видно. Отъ 15-го (Іюня) перескакиваетъ онъ къ 18-му, а потомъ къ 24-му.

Подъ 18-мъ числомъ: па҃ ст҃моу, то есть память святоумоу, Знакъ ˘ служитъ и въ другихъ мѣстахъ сей рп҃си замѣною оу, такъ какъ въ Изборникѣ 1073 г. По замѣчанію Вашему на стр. 68. Сар. IV. 5 v. сіе встрѣчается не только въ заглавіяхъ или надписаніяхъ надъ Евангеліями, изобилующихъ сокращеніями, но и въ текстѣ; однакоже только въ концѣ строкъ, когда полныя буквы оу не умѣстятся напр. ѥм҃ читай ѥму. Подобнымъ сокращеніемъ вм. оу также только на концѣ строкъ служитъ въ семъ Ев-іи начертаніе ȣ или ȣ, вошедшее у позднѣйшихъ писцовъ въ исключительное употребленіе вмѣсто оу по срединѣ и въ концѣ словъ.

Далѣе подъ 18-мъ числомъ (въ столб. 19) заповѣд*аю*. Вотъ одинъ изъ тѣхъ примѣровъ, гдѣ писецъ уклоняется отъ правописанія, наблюдаемаго вообще въ текстѣ. Надлежало бы по оному: заповѣдаѭ, какъ и дѣйствительно поставлено въ томъ мѣстѣ, на которое онъ ссылается, говоря: ищи сѫ҃ г҃ отъ пасхъı. При словѣ сѫ҃, я долженъ замѣтить, что вездѣ въ этомъ Ев. пишется сѫ-

бота, съ ѫсомъ. Вѣроятно произносилось самбота или сомбота. На боку сего столбца приписалъ я изъ мѣсяцеслова же подъ 3-мъ числомъ Февраля заглавіе Ев-ія, съ присовокупленіемъ писцовыхъ словъ: ищи зади *перегнѫвъ* листа дьва. Правописаніе подчеркнутаго слова замѣчательно. Предлогъ *пере* показываетъ очевидно русскаго, однако же онъ употребилъ ѫсъ согласно съ правописаніемъ текста, въ причастіи гънѫвъ. Въ словѣ дьва поставилъ онъ ь вмѣсто ъ-ра ошибочно.

Слѣдующее въ 20 столбцѣ *Отче нашъ* есть отрывокъ IV гл. Мат. ст. 9—13. *гака* на нбси. въ Ев. отъ Лук. XI. 3. стоитъ *гако*. Впрочемъ *гака* здѣсь не есть описка. Я нашелъ и въ другихъ двухъ харатейныхъ Ев-іяхъ И. П. Б. писанныхъ судя по почерку въ XII или въ 13 вѣкѣ: *ака* на нбси. гака или ака должно быть здѣсь прилагательнымъ жен. р. соотвѣтствующимъ существительному волга. Въ Несторовомъ временникѣ по харатейному списку Лаврентія мниха 1377 г. хранящемуся въ С. П. Б. Публ.Б.—встрѣчается таковое прилагат. *акъ*, *ака*; напр. лист. 44. Кто болши въ васъ *акъ* же Ѳеодосии ... како пѣти пѣньга монастырскаго и поклонъ *какъ* держати. 154, бѣ бо рать велика зѣло *акаже* не была ѿ начала мира. Таковое превращеніе нарѣчій и прилагательныхъ было употребительно, у древнихъ славянъ. Вотъ еще примѣры оному изъ Остромир. Ев-ія. Лук. X. 28, *правъ* отъвѣща. (въ печати право ѿвѣщалъ еси) Мат. XXVII. 30. мимиходящеи же вм. мимо — ежели только не описка. Отъ неприлазни. такъ вездѣ въ семъ Ев-іи писано сіе слово.

По поводу встрѣчающагося здѣсь два раза слова *цр҃ствиѥ* я нужнымъ считаю сообщить вамъ мои замѣчанія о словѣ *царь*. Въ настоящей рѫси слово сіе и производныя отъ онаго вездѣ пишутся подъ титлами, ц҃рь, ц҃рствиѥ. и пр.; только въ трехъ мѣстахъ написано безъ титла: цесарствиа Бжиа и еще два раза вмѣсто царевъ мужь Іоан. IV. 47—49. *цесарь* мѫжь, и *цесаревъ* мѫжь. Я снялъ для васъ на боку 23 стр. fac simile сихъ двухъ мѣстъ и также Марка XV. 43 цесарьствиа Бжиа. Слово цесарьствиа встрѣчается еще Мат. VI. 33 и Лук. VIII. 10. Я на-

ходилъ и въ другихъ рп҃сяхъ XI и XII вѣка, цесарь, цѣсарь, цьсарь, цьсарица, цѣсарьствовати, и пр. Такъ напримѣръ въ Изборникѣ 1073 г. встрѣчается на листѣ 154 Ѥзекиꙗ цѣсаря, и на листѣ 194 не имамы цѣсаря нъ кесаря. (въ Остр. Ев. Іо: XIX: 15. не имамъ ц҃ра тъкъмо кесаря). Въ томъ же Изборникѣ нѣсколько разъ найти можно: цѣсарьствиѥ, цесарьствуѥть, въцѣсариться, а въ Харатейныхъ древнихъ спискахъ Минеи мѣсячной и стихираря находилъ я *Всецесарь*, говоря о Богѣ, *Цьсарица дѣва*, говоря о Богоматери. Все сіе должно служить доказательствомъ, что древнѣйшая форма сего слова у Словянъ была цьсарь, цесарь или цѣсарь, а не *царь*, и что сіе послѣднее есть позднѣйшее только сокращеніе. По крайней мѣрѣ ясно, что цесарь и цесарьствиѥ гораздо древнѣе изобрѣтенія Глагольской азбуки, и что Глаголиты не сами ввели въ свои книги Cesar и Cesarastwo, вмѣсто невразумительныхъ имъ Кириловскихъ царь и царьство, какъ вы полагали. (Anhang zum Slowin, pag. 63). Словенское цьсарь или цѣсарь можетъ дѣйствительно произходить отъ Лат. cæsar. Слово сіе принято было вѣроятно Словянами кои жили ближе къ Римлянамъ. Слышавъ отъ сихъ послѣднихъ оное названіе, придаемое верьховному владѣтелю, каковаго у Славянъ тогда еще не было (по свидѣтельству Прокопія), они обыкли сперва называть такъ Римскихъ Императоровъ, а потомъ Византійскихъ Василевсовъ. Такимъ образомъ *цесарь* сдѣлалось равно знаменательнымъ Греческому βασιλευς, и употреблено въ семъ смыслѣ въ переводахъ Св. писанія. Другіе Славене, по сосѣдству съ Франками составили вѣроятно свое *краль* изъ имени *Карла* Великаго, въ коемъ они познали перваго самодержца. Возвратимся къ правописанію слова царь. Оно пишется въ Остр. Ев-іи подъ простою титлою: ц҃рь, но въ другихъ рп҃сяхъ даже и 14 вѣка, какъ напр. въ Лаврентіевомъ спискѣ Нестора, встрѣчается оно подъ слово-титлою ц҃рь, ц҃ря, ц҃рцѣ. ц҃рюграду. Слѣдовательно надлежало читать: цесарь.

Въ столб. 22 начальныя слова чтенія: аминъ аминъ глѭ вамъ. Іоан. X. 1—8. я не помѣстилъ въ снимкѣ, потому что они

встрѣчаются еще разъ въ столб. 23 точно съ тѣмъ же правописаніемъ.

Овьца гласъ ѥго слъıшять (въ 22 ст.) и чаıа (на боку 23 ст.) суть ошибка писцова вм. овьця, чаıа. Таковая же ошибка есть въ 23 ст. щжждемь вм. щоуждемь.

Послѣ сего чтенія, въ 24 столбцѣ помѣстилъ я нѣсколько отрывковъ и именно: Іоан. IX. 20 вѣ вѣвѣ ıако сь ѥсть сънъ наıж. При семъ замѣчу, что во всемъ Остром. Ев. и въ другихъ извѣстныхъ мнѣ древнихъ рк̄сяхъ, окончаніе двойств. ч. 1 лица для муж. и для жен. рода одинаково: вѣ. Сіе самое подтверждаете и вы на стр. 585 Inst. l. Slav. говоря, что во всѣхъ мѣстахъ, кои вамъ случалось видѣть, находили *ѣ* вм. *ѣа*. Мж. б. въ другихъ Славенскихъ діалектахъ, какъ въ Краинскомъ и Чешскомъ и издревле существовало показанное вами различіе, въ муж. р. *ѣа*, въ жен. вѣ, но было ли оно и въ Церковнословенскомъ? Или уже въ позднія времена внесено въ церковныя книги изъ діалектовъ? Я выпишу здѣсь все сіе мѣсто Іо. IX отъ ст. 18 по 21-й, гдѣ встрѣчается и 2-е и 3-е лицо числа двойственнаго.

Другой отрывокъ Лук. XXIII. 38. бѣ же и написаниѥ написано надъ нимь. кънигами елиньсками и пр. можетъ служить вамъ въ подтвержденіе приведеннаго вами на стр. 228 примѣра, что слово кънигъı значило: письмена, писаніе.

На боку 24-го столбца помѣщено сверьху заглавіе мѣсяцеслова или сборника церковнаго со славенскимъ наименованіемъ мц̄а Августа, а потомъ два любопытныя показанія празднуемыхъ святыхъ: одно подъ 31-мъ Дек. *Сел̀вестра папежа* (Нынѣ празднуется св. Сильвестръ папа 2-го Января), другое подъ 14 Февр. *Константина Философа*, нареченнаго въ чрьньчьство именьмь Курила. Слѣдовательно уже и тогда въ 1056 т. изобрѣтатель письменъ слав. находился въ ликѣ святыхъ; наконецъ еще видите вы здѣсь подъ 1-мъ числомъ Генваря Словенское названіе сего мѣсяца. Кромѣ Генваря и Августа, Просиньца и Зарева, другимъ мѣсяцамъ не показано Словенскихъ названій. Мѣсяцословъ Остромирова Ев-ія заслуживаетъ разсмотрѣнія какого либо ученаго. По

просьбѣ Г. Кеппена я послалъ къ канонику Лавровскому въ Пржемышль, что въ Галиціи, списокъ съ сего мѣсяцеслова. Замѣтьте здѣсь употребленіе винит. падежа: въ чрьньчьство вмѣсто падежа мѣстнаго: въ чрьньчьствѣ. Такимъ же образомъ въ Изборникѣ 1073 года на листѣ 176 сказано: въ начяло бѣ слово (вмѣсто: *въ началѣ*). Сіе чтеніе сохранено подобнымъ образомъ и въ Ев. париж. кор. Биб. въ *начялѡ* бѣ слово, изъ коего вы на стр. 694 привели первыхъ 8 стиховъ Іоан. I., а въ Ев. Мат. I. 11. Иосиꙗ роди Иехониꙗ и братиꙗ ѥго въ прѣселенииѥ вавилоньскоѥ. не только по древнимъ спискамъ но и по нынѣшнему печатному тексту. Въ Харатейномъ псалтырѣ 14 вѣка нашелъ я таковое же употребленіе винит. падежа, Пс. 9. помощьникъ въ *бл҃говрѣмя* въ печальхъ (въ печатн. въ благовремяніихъ въ скорбехъ).

Съ 25-го по 32-й столбецъ слѣдуетъ Лук. XXIV. 12—35. Сіе чтеніе или зачало названо главою 339 (тлѳ)!

Столб. 28. Хотя *ми* избавити. *ми* здѣсь должна быть описка?— Етеры. Сіе слово почти вездѣ въ Ев-и семъ пишется чистою гласною, надъ которою иногда только писецъ ставитъ кавычку ѐтеры, желая придать ей звукъ двоегласной ѥ. Подобнымъ образомъ и союзъ *еда* пишется въ Остр. Ев. одинакою *е*. Кромѣ сихъ двухъ словъ въ Остр. Ев. чистая *е* употребляется въ мѣстномъ падежѣ прилагательныхъ. напр. въ животѣ вѣчьнѣемь. Надобно думать, что во всѣхъ сихъ случаяхъ произносилось *е* не двоегласно, а чисто, какъ Латинское *е*. Въ нынѣшнемъ руск. языкѣ есть также нѣкоторыя частицы, сохраняющія чистую гласную *е*, которая пишется въ такомъ случаѣ э. напр. указательныя мѣстоименія и нарѣчія этотъ, это, эдакъ, междуметія эе! эхъ! эво! эй! — Не обрѣтъше. Описка. Надлежало бы: обрѣтъшя, такъ какъ написано выше бывъшя. и ниже: глаголѫщя. Во многихъ мѣстахъ Ев-ія соблюдено таковое различіе окончаній причастія дѣйствительнаго (gerundivi) въ муж. ше. въ жен. шя. въ средн. р. мнѣ не встрѣчалось, но вѣроятно *ша*.

Столб. 29 ѥко иже и жены. *и* здѣсь лишнее. — ѡ несъмысльна. буква ѡ весьма рѣдко употребляется въ текстѣ Остр. Ев.

она служитъ для восклицаній, такъ какъ здѣсь, и кромѣ того еще въ нѣкоторыхъ собственныхъ именахъ, ѡсифъ, ѡанъ, и то не всегда. Однажды только поставлена сія буква вмѣсто предлога *о*. по какой то прихоти писцовой: о ѡчищении. Здѣсь кстати упомянуть и о прочихъ таковыхъ буквахъ, кои подобно ѡмегѣ введены были вѣроятно въ Словенскую азбуку только для числительныхъ знаковъ, но потомъ, позднѣйшими писцами употреблены и для разныхъ каллиграфическихъ и грамматическихъ различеній. Таковы суть, кромѣ ѡ еще ї и ѕ. Писецъ Остр. не знаетъ объ употребленіи ї вм. и передъ гласными (напр. сїя, пріиде) позднѣйшимъ изобрѣтеніи Сербскихъ каллиграфовъ. — *Постратн* пропущено да: пострадати.

Столб. 32. Въ заключеніе сего чтенія Евангельскаго, при словѣ *повѣдаста* я сообщу вамъ мнѣніе свое о формѣ двойств. числа прош. вр. *шета*, напр. повѣдашета, идяшета и пр., которая употреблена въ приведенномъ вами мѣстѣ (стр. 680—681) изъ рѫ̄си принадлежавшей Г. Ганкѣ, а нынѣ Вѣнской Имп. Библіотекѣ. Въ Остр. Ев-іи вовсе нѣтъ таковой формы, а вездѣ вмѣсто оной = *ста*. Но я находилъ форму сію въ другихъ весьма древнихъ рпсяхъ. напр. въ отрывкѣ Псалтыри XI вѣка принадлежащемъ Митрополиту Евгенію. Тамъ не только есть въ 3 лицѣ двой. ч. *шете*, вѣ, сте или ста напр. сия бо тогда люди еврѣйскыѧ вождаашете (говоря о Моисеѣ и объ Ааронѣ, но и во втор. лицѣ множ. числа *шете*, вѣ, сте, напр. на нѣяже рече *имяшете* надежда ваша. ихъ же тоукъ жрьтвы ихъ *ядяашете* и *пияшете* вино трѣбъ ихъ. Въ Харатейномъ лѣтописцѣ Новгородскомъ, напечатанномъ въ Москвѣ 1782 г. находится на стр. 65 *мышлящьта* вм. мышляшета (въ двой. ч.). Сія форма *-ашета, ашьта, ашете* не служила ли въ двой. ч. и во 2 лицѣ множ. для преходящаго или учащательнаго времени въ отличіе отъ прошедшаго совершеннаго времени, *-ста, -сте*, подобно какъ и въ 3 лицѣ есть два отличныя окончанія множеств. Соверш. вр. означается окончаніемъ *-ашя* однокр. и несовер. -ахѫ. Замѣтьте, что глаголы прош. совер. или однократ. вр. р*ѣста*, отверзо*стася*, позна*ста*, възвра-

тистася всѣ въ приведенномъ вами чтеніи имѣютъ оконч. на *ста*, между тѣмъ какъ глаголамъ, означающимъ дѣйствіе длительное или учащательное, предоставлено окончаніе *шеша*: бесѣдовашета, вдяшета, дьржашетася, ноужашета.

На оставшемся въ 32 столбцѣ бѣломъ промежуткѣ предъ послѣсловіемъ помѣстилъ я Іоан. X. 22. и се рекъ дѫнѫ и пр. Дѫнѫ и отъпоустите послужатъ въ пополненіе изложеннаго мною выше правила въ употребленіи ѫса. Вы видѣли изъ посл. строки 7 столбца, что въ словѣ доуша поставлено оу. Такъ и въ Польскомъ duch, dusza, но въ гл. дѫти ѫ согласно съ Польскимъ dąć. Примѣте дх҃ъ ст҃ыи съ опредѣленнымъ окончаніемъ (terminatio definita) (въ печати д҃х ъ с҃т ъ). Поустити, поустъ, и всѣ производныя отъ нихъ слова сохраняютъ *оу*. Симъ примѣромъ можете вы пополнить сказанное вами на стр. 596.

Я дошелъ теперь до послѣсловія. Вы найдете здѣсь два уклоненія отъ правописанія текста въ словахъ почѧхъ и пороученик, о которыхъ я уже говорилъ въ статьѣ о ѫсахъ.

Послѣ словъ оконьчахъ ѥ въ лѣ числительная буква ѕ вытерлась или выскоблена, чему и я подражалъ въ моемъ снимкѣ. Но кривизну нѣкоторыхъ строкъ, которую вы найдете въ послѣсловіи не приписывайте Григорію діакону: у него строки всѣ параллельны; въ этой кривизнѣ я виноватъ; бумага, на которую я снималъ буквы, приложена бывъ къ буграмъ и ухабамъ сморщившагося въ книгѣ пергамена, часто у меня слѣзала съ мѣста.

Замѣчательно здѣсь излишнее употребленіе иї, въ словахъ Иїоана, Иїꙗкова. вмѣсто одного и либо одного ї.

Древнее усугубленіе окончаній, обыкновенное въ текстѣ, употреблено въ послѣсловіи только въ глаг. правлꙗше. причастья сътяжавъ*шоу*моу, почитаѫщихъ написаны безъ усугубленія (-*оуоу*моу, -*ихъ*).

Послѣ всего еще почитаю нужнымъ сказать нѣсколько словъ о *счисленіи главъ*, показанномъ въ надписаніяхъ надъ Ев[іѡнн]. Вы можете видѣть, что здѣсь употреблено древнее Евсевіево раздѣленіе главъ и зачалъ, по коему въ Матѳ. положено такихъ корот-

кихъ главъ 355, въ Маркѣ 236, въ Лукѣ 342, въ Іоан. 232. (Hug's Einleitung in die Schriften des neuen Testaments. 1821, pag. 248).

Въ другихъ спискахъ праздничныхъ Ев-ій или Ев-ій апракосъ не находилъ я сего счисленія главъ... Но въ старинныхъ четвероевангеліяхъ, гдѣ помѣщаются сряду всѣ Ев-сты, снабженные предисл. и оглавленіями, отмѣчается раздѣленіе Евсевіево обыкновенно на поляхъ. Въ спискахъ 16 вѣка вмѣсто сего древняго раздѣленія встрѣчается постоянно нынѣшнее раздѣленіе по зачаламъ, коихъ въ Мат. 116, въ Марк. 71, въ Лук. 114, въ Іоан. 67.

Вотъ замѣчанія, которыя я считалъ за нужное сообщить вамъ по поводу прилагаемыхъ снимковъ. Замѣчанія сіи заключаютъ въ себѣ, можетъ быть, не много дѣльнаго, и то, безъ сомнѣнія, вещи уже вамъ извѣстныя: но такъ какъ истинная ученость всегда снизходительна и не пренебрегаетъ ничьими совѣтами, то я увѣренъ, что Вы простите недостатокъ познаній, взирая токмо на усердіе, съ какимъ я весь свой небольшой запасъ оныхъ Вамъ предлагаю.

Я употребилъ въ письмѣ моемъ Русскій языкъ, который Вы хорошо разумѣете; а я ни на какомъ другомъ языкѣ съ такою удобностью не могу объясниться. Прошу и Васъ, если удостоите меня отвѣтомъ, употребить языкъ для васъ привычнѣйшій — Нѣмецкій. Мы другъ друга совершенно понимать будемъ.

Въ надеждѣ, что Вы порадуете меня нѣсколькими строками для увѣдомленія, что получили посылаемыя fac simile, я съ совершеннымъ почтеніемъ и душевною преданностью имѣю честь быть вашимъ М. Г. п. сл.

60. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 3 іюня 1824 г.

М. Г. А. Х.

Я просилъ Петра Ивановича Кеппена передать вамъ чувства моего душевнаго почтенія вмѣстѣ съ благодарностію за послѣднее письмо ваше. Теперь препровождая вамъ отъ имени нашего Общества Лаврентьевскую лѣтопись и Уставъ, пользуюсь симъ слу-

чаемъ для изъявленія вамъ совершенной признательности, за неоднократныя ваши одолженія.

Мой Ексархъ идетъ теперь не такъ-то успѣшно, сколько бы я желалъ: типографія должна отлить болѣе 150 неупотребительныхъ буквъ и знаковъ, и я совершенно мучусь надъ корректурами, желая въ точнѣйшемъ видѣ передать нѣкоторыя изъ приложеній.

Примите увѣреніе и пр.

PS. Сдѣлайте одолженіе, не посѣтуйте на мою докуку и прикажите два прилагаемые пакета доставить по надписямъ.

Извините, что экземп. лѣтописи не такъ чистъ, — лучшаго нѣтъ: съ 1812-го года многіе листы попортились.

61. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 19 іюня 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Только что доѣхалъ въ Москву, а уже имѣю надобность нанесть вамъ новое безпокойство. Г. Анастасевичъ пишетъ ко мнѣ письмо, въ оригиналѣ здѣсь приложенное, предлагая мнѣ купить шесть оригинальныхъ древнихъ Литовскихъ грамотъ за 1500 руб. Сдѣлайте мнѣ одолженіе повидайтесь съ нимъ; грамоты осмотрите, и ежели не найдете въ нихъ сомнѣнія и сочтете, что ихъ пріобрѣтеніе украситъ мою Библіотеку, пожалуйте купите ихъ для меня, стараясь утторговать что можно; даже и всю сумму заплатите, коли она вамъ покажется не чрезмѣрна. Нужныя на то деньги, вы можете, Милостивый Государь мой, тотчасъ потребовать отъ Бориса Ильича, которому я сегодня о томъ пишу.

Письмо Г. Анастасевича пожалуйте ко мнѣ возвратите, и извините меня предъ нимъ, что за слабостію глазъ и за большимъ изнеможеніемъ силъ отъ пути, самъ отвѣчать ему не буду.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

62. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 30 іюня 1824 г

Получивъ почтеннѣйшее письмо В. С-ва отъ 19-го сего мѣсяца, коимъ изволите поручить мнѣ осмотрѣть грамоты предлагаемыя Вамъ Г. А. для покупки, съ тѣмъ, чтобы я и пріобрѣлъ

ихъ за сходную цѣну для Библіотеки В. С-ва буде найду того заслуживающими, я немедленно отправился къ Г. А. но видѣлъ у него въ оригиналѣ только одну изъ означенныхъ 6 грамотъ; прочія были у хозяина ихъ. Г. А. обѣщалъ мнѣ къ завтрешнему утру доставить всѣ шесть на разсмотрѣніе: касательно же цѣны онъ отозвался, что хозяинъ не уступитъ ихъ дешевле запрошенной имъ *крайней цѣны* 1500 руб. Хотя цѣна сія и кажется мнѣ довольно дорогою для сихъ шести грамотъ; но такъ какъ мнѣ извѣстно, что В. С-во не жалѣете издержекъ, когда дѣло идетъ о обогащеніи Библіотеки Вашей учеными сокровищами, грамоты же сіи судя по содержанію ихъ, будутъ не изъ послѣднихъ таковыхъ сокровищъ: — то я и полагаю что не должно упускать представляющагося случая къ покупкѣ ихъ. А потому, завтра же, коль скоро осмотрю всѣ шесть грамотъ и удостовѣрюсь въ ихъ подлиности, воспользуюсь даннымъ отъ В. С-ва уполномочіемъ къ пріобрѣтенію сихъ грамотъ для Библіотеки Вашей за тысячу пятьсотъ рублей. Письмо Г. А. съ приложенными къ оному снимками согласно волѣ В. С-ва при семъ возвращаю. И вмѣстѣ съ тѣмъ честь имѣю препроводить къ В. С-ву. роспись находящимся въ Библіотекѣ Вашей книгамъ церковной печати, коей составленіемъ занялся я еще до отъѣзда Вашего, но которую теперь только могъ кончить. Главная цѣль моя была доставить В. С-ву легчайшее обозрѣніе всѣхъ произведеній Славенорусскихъ Типографій, какія Вы уже имѣете, на случай, дабы смотря потому В. С-во могли опредѣлять надобность новыхъ пріобрѣтеній по сей части во время нынѣшней поѣздки Вашей. Расположеніе по годамъ показалось мнѣ на сей конецъ удобнѣе азбучнаго порядка заглавій. Но я приложилъ въ концѣ и азбучный указатель для пріисканія и по оному буде нужно. Послѣ сего предварительнаго труда имѣвъ при семъ случай пересмотрѣть всѣ Славенорусскія печатныя книги Б. В. я и себѣ доставилъ большое облегченіе въ составленіи каталога рп̃сей. Надѣюсь, что теперь примусь за пересмотръ и приведеніе въ порядокъ всѣхъ русскихъ книгъ гражданской печати въ Б-кѣ В. С-ва, между коими есть

множество рѣдкихъ, доселѣ не внесенныхъ въ каталогъ. Пересмотръ всѣхъ книгъ я считаю необходимымъ для себя предварительнымъ трудомъ къ успѣшнѣйшему потомъ составленію каталога рукописей. Симъ послѣднимъ каталогомъ я непрерывно между тѣмъ занимаюсь.

63. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. іюля 1824 г. изъ Москвы.

М. Г. м. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 30 Іюня, и за поданную мнѣ надежду пріобрѣсть для меня тѣ древнія грамоты, которыя предлагаетъ мнѣ Г. Анастасевичъ.

Довольно не могу Васъ возблагодарить за то, что Вы рѣшились составить и прислать мнѣ сюда роспись моимъ книгамъ церковной печати. Сіе одолженіе для меня важно и сдѣлано во время. Я здѣсь уже нѣсколько книгъ купилъ, и статься можетъ таковыя, которыя уже имѣлъ. Отъ сей ошибки теперь навсегда воздержусь. Г. Кеппенъ передалъ Г. Калайдовичу нѣкоторыя замѣчанія Г. Добровскаго на счетъ печатающагося каталога Графа Толстаго. Я съ сихъ замѣчаній препровождаю къ Вамъ списокъ. Вы конечно уважите многія заключенія сего ученаго человѣка.

Вѣроятно Вамъ извѣстно уже, что въ Кіевѣ въ коническомъ глиняномъ сосудѣ найдены близь Михайловскаго монастыря очень древнія золотыя драгоцѣнныя вещи. Извѣстительное о томъ письмо отъ Г. Берлинскаго получилъ, рисунковъ ожидаю, а по полученіи оныхъ Вамъ передамъ.

Свидѣтельствуйте пожалуйте мой дружескій поклонъ Дмитрію Ивановичу.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Препровождаю къ Вамъ списки съ 9-ти грамотъ, полученные здѣсь изъ Государственнаго Архива. Прикажите ихъ внесть въ мою Библіотеку и тамъ хранить.

Честь имѣю быть ut in litteris Г-фъ Румянцовъ.

Выписка изъ письма Г. Добровскаго отъ 9 Іюня 1823 года къ Кеппену.

Den Catalog habe ich beynahe ganz abgeschrieben. Die genaue Anzeige aller einzelnen Stücke in einer Handschrift war gar nicht überflüssig, wenn gleich das Werck dadurch dickleibig geworden. Weniger bequem finde ich es, dass man gar keine Rücksicht auf Materien nahm. Warum stehen z. B. die Evangelien nicht alle beysammen? Bey einigen wird auch nicht angezeigt, ob sie die 4. Evangelisten ganz enthalten, oder nur die Lectionen (по дням.) aus denselben, in welchem Falle das Evangelium Joh. ganz am Anfange steht. Mich nimmt es gar nicht Wunder, dass die meisten Handschriften nicht über das XVII Jahrh. hinaufreichen. Desto schätzbarer ist die Zahl, wenn gleich geringe, derjenigen, die ins XIV und XIII. Jahrh. zuhören. Die biblischen Bücher hatten für mich ein besonderes Interesse, da ich schon 1792 darauf Jage machte, und ich fand meine damaligen Bemerkungen bestätigt. Keine ganze Bibel konnte ich hier finden. Auch nur einige Bücher des A. Test. ausser den Psalmen. Sonderbar, dass man Skorina's biblische Bücher abschrieb, wenn sie gleich nicht aus den 70 geflossen sind. Allein was sollen die № 158 fol. genannten 13. Stücke für eine Uebersetzung enthalten? Soll die polnisch-russische Uebersetzung wirklich *unbekannt* und nicht allmehr die Skorinische seyn? Ich wünschte davon eine kleine probe zu sehen, im Falle die Uebers. nicht die Skorinische wäre, die doch № 51 in 8, № 267 in 4 vorkommt, ferner № 224 in 4.[1]) № 62 fol. gefiel mir die Bemerkung über Basilii жδгаєв, der sich fremdes Verdienst zueignen wollte. Zum Glück blieb mir nichts unverständlich, doch weiss ich mir das Buch Parinis № 189, 4. nicht zu erklären, wenn es nicht so viel als Paraenesis seyn soll.

Nestoris Chronik hätte ich im Catalog öfters antreffen wollen, als sie wirklich vorkommt, und wie schwer komt einem das

---

[1]) Не одинъ ли это изъ Аріанскихъ переводовъ. Я нашелъ таковой въ рукописи въ золотоверхомихайловской церкви въ Кіевѣ. — К.

Aufsuchen an! Hätte man nach Rubriken die Bücher gestellt, z. B. Nestor, Dioptra, Strannik, Margarit, oder nach den Verfassern, welches oft des gar sehr verschiedenen Inhalts den Handschriften, nicht wohl immer anging, so dürfte man kein Register vermissen.

Das Lesen des Catalogs kostete mehrere Tage Arbeit. Vergessen sie nicht den Grafen Tolstoi oder Hr. Kalaidowitsch daran zu erinern, dass er ein Exemplar an unsere Bibliothek oder unser Museum zu seinen Zeit abgehen lasse. Für mich glaube ich wird schon jemand sorgen.

Dass die Kiower Synopsis des Gisel so oft vorkommt aus dem gedruckten Exemplar abgeschrieben ist eben keine Empfehlung.

Sieht es doch nicht anders aus, wenn man die Kirchenbücher Triod, Minea durchgeht, als wenn man Kirchen und Kloster im ganzen Reiche geplündert hätte.

Die Bemerkungen über das Schicksall der Handschriften über den früheren Besitzer, den Ort, an welchem sie niedergelegt worden, müssen gebornen Russen willkommner seyn, als uns andern. Doch vermisse ich ungern Bemerkungen anderer Art, die doch nur von Russen zu erwarten sind. Ich hätte gewünscht angezeigt zu lesen, etwa mit einem Zeichen, ob die schon irgend einmal gedruckt oder ungedruckt geblieben sey. Nur gar selten ist diess geschehen. Was die (Bemerkung) Bestimmung des Alters der Handschriften betrifft, wollen wir uns gern bescheiden, dass es aus Gründen geschehen ist. Der Stichirar auf Pergamen № 1. in 4. aus dem XI oder XII. Jahrh. ist wie ich sehe, das älteste Stück mag wohl seyn.

In die Note p. 24[1] № 47. wo die Prölogi dem Bulgarischen König Simeon zugeschrieben werden, weiss ich mich nicht zu finden. Gibt es nicht irgend einen andern царь Семеонъ, der Verfasser oder Sammler seyn konnte?

Der Lucidarius № 55. in 4. u. 3. haben auch die Böhmer (S. meiner Gesch. d. Böhm. Sprache. S. 179) so wie die Deutschen

eigentlich Elucidarium oder Lucidarium. Des Dorothei Chronograph bey den Schotten zu Wien ist einerley mit № 77. und 141, nur mag die Fortsetzung weiter reichen. — Wenn sie die Handschrift einsehen sollten, so bitte ich Alters Philologisch-kritische Miscellenen zu Hand zu nehmen.

64. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. до 14 іюля 1824 г.

Пользуюсь позволеніемъ П. И. приложить къ его письму нѣсколько строкъ отъ меня къ вамъ, М. Г. К. Ѳ. и прошу васъ покорнѣйше засвидѣтельствовать почтеннѣйшему Обществу Исторіи и древностей мою благодарность за экземпляръ напечатанной части Лавр. лѣтописи, который я получилъ исправно, вмѣстѣ съ Уставомъ Общества при письмѣ вашемъ отъ 3 Іюня сего года. Приложенные вами два пакета П. И Кешену и Ѳ. В. Булгарину я доставилъ по адресамъ.

Вы спрашивали меня въ прежнемъ письмѣ вашемъ, не имѣю ли чего по предмету стариннаго счисленія легіонами, леодрами и пр. — Теперь только попалась мнѣ рп̃сь Канцлера, содержащая въ себѣ Ариѳметику и Астрономію; тутъ сказано о великомъ числѣ Славянскомъ...

65. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 14 іюля 1824 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю васъ усерднѣйше за сообщенную мнѣ выписку по предмету стариннаго счисленія; она не такъ полна, какъ Синодальная; но все это дѣло достойно прилежнаго изслѣдованія. Въ какое время и почему введено такое особенное счисленіе, когда Греки научили Словенъ считать однѣми буквенными цыфрами? но оно точно нѣкогда у насъ существовало, чему примѣры встрѣчаю во многихъ рукописяхъ.

Канцлеръ съ душевною благодарностію пользуется вашимъ Каталогомъ при покупкахъ старопечатныхъ книгъ; но на этотъ разъ не чѣмъ намъ похвалиться: рукописей и печатныхъ книгъ пріобрѣтено до 30, хорошихъ, но не особенно важныхъ. У васъ

лучшее сдѣлано приращеніе библіотекѣ Его Сіятельства Литовскими грамотами.

Графъ мнѣ сказывалъ о новомъ порученномъ вамъ трудѣ, издать описаніе найденнаго мною Сборника Святославова: сердечно радуюсь, что сей подвигъ принадлежитъ вамъ, почтеннѣйщій Александръ Христофоровичъ! Это настоящій подарокъ для ученаго Словенскаго свѣта. Но я имѣю основательныя причины заключать, что копія находящаяся въ рукахъ вашихъ, не вездѣ согласна съ оригиналомъ, конечно не въ пропускахъ, но въ буквахъ и знакахъ. Мнѣ кажется должно бы для большей точности вытребовать вамъ рукопись въ С. Петербургъ. При семъ сообщаю выписку изъ извѣстныхъ Старообрядческихъ Поморскихъ отвѣтовъ, изъ коей Вы изволите усмотрѣть, что драгоцѣнный Святославовъ Сборникъ былъ извѣстенъ ревностнымъ защитникомъ двуперстнаго сложенія въ началѣ прошедшаго вѣка: «въ древлехаратейной книгѣ, именуемой Сборникъ, писанной, по ея описанію, въ лѣто ,sф҃па, воображенъ въ церкви Василій Великій, благословляющую руку имѣя двѣма перстома«. Отвѣт. 5 о крестномъ знаменованіи, степень 3. парагр. 15.

Дорогой нашъ гость оставляетъ насъ въ концѣ нынѣшней недѣли и отправляется въ Нижній. Да хранитъ его жизнь благое Провидѣніе для блага наукъ и славы Отечества!

Вручителя письма сего Евѳима Евѳимовича Ренкевича, отправляющагося въ Петербургъ на службу поручаю благосклонному Вашему расположенію, какъ хорошаго моего знакомаго, пребывая съ отличнымъ почтеніемъ и душевною преданностію и пр.

66. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 16 іюля 1824 г.

Спѣшу отвѣтствовать на почтеннѣйшее п. В. С. отъ 7-го сего мѣсяца, при коемъ изволили препроводить ко мнѣ списокъ съ замѣчаній Добровскаго на счетъ Кат. р. Гр. Толстова, и списки съ 9-ти грамотъ полученные изъ Моск. Г. Архива. Списки съ грамотъ по приказанію В. С. внесены въ Библіотеку Вашу на сохраненіе.

Шесть подлинныхъ Лит. грамотъ, о коихъ писалъ къ Вамъ Г. Анастасевичь на другой день по отправленіи послѣдняго письма моего, осмотрѣны мною и куплены для Биб. Вашей, за 1500 р. Я показывалъ сіи гр. А. И. Ер. который находилъ, что онѣ заплочены не дорого. Особенно любопытна грамота Кн. Анд. Володимировича внука Олгердова $\frac{6954}{1446}$ г. содержащая духовн. его завѣщаніе, по случаю прибытія его въ Кіевъ съ женою и дѣтьми на поклонепіе гробамъ Печерскимъ: «поклонихомся, говоритъ онъ, ѡц҃а своѐ гробꙋ кн҃зя Вла^ди^мира Олькгердови҃ и дядь своихь гробѡ^м^ и всѣхь с҃тыхъ старцевъ гробѡ^м^ въ печерѣ и размысли^х^ на свое^м^ ср҃ци. колико то гробовъ а вси тыи жили на свѣтѣ а пошли вси кь бо҃у. и помысливъ есмь, по малѣ и на^м^. тамо пойти где ѡ҃ци и братїа нашя». Сія то мысль побудила его написать завѣщаніе. Онъ изчисляетъ въ грамотѣ своей города и селенія бывшія во владѣніи его кн. также имена бояръ его бывшихъ свидѣтелями при совершеніи духовной. Все можетъ служить историческими приурочками для объясненія другихъ памятниковъ.

Замѣчаніями помянутаго ученаго Филолога я тѣмъ охотнѣе воспользуюсь, что они вообще согласны съ тѣми правилами, какимъ я самъ слѣдую при составленіи каталога.

67. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 21 іюля 1824 г. изъ Москвы.

М. Г. м. А. Х.

Съ особливымъ удовольствіемъ получилъ я письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 16-го Іюля и благодарю васъ за то, что купить для меня изволили у Г. Анастасевича 6-ть подлинныхъ грамотъ. Я здѣсь купилъ книгъ довольно, но не могу сказать, чтобы сдѣлалъ какое-либо важное пріобрѣтеніе. Купилъ хорошо сбереженное Евангеліе на пергаментѣ 14-го вѣка по заключенію Г. Калайдовича. Всѣ купленныя книги отправятся къ вамъ по выѣздѣ моемъ изъ Москвы, а теперь предписалъ я Константину Ѳедоровичу къ вамъ послать особенно древнюю рукопись Шестоднева Іоанна Екзарха Болгарскаго, которую онъ бралъ изъ моей

Библіотеки для составленія своего сочиненія, да тетрадь Палеографическихъ листовъ, которыя приложены будутъ къ Каталогу Библіотеки Графа Толстова. Сіи листы пригодятся и вамъ для предназначеннаго сочиненія. Я купилъ особеннаго рода желѣзную броню и препровождаю ее теперь на разсмотрѣніе Г. Шмита, поелику на одной части есть надпись и вѣроятно Монгольская, какъ усмотрѣть изволите изъ приложенной записки, доставленной мнѣ Сенаторомъ Малиновскимъ.

Послѣ завтра отправляясь въ Нижній, я васъ прошу ко мнѣ туда адресовать письма, коими удостоивать меня будете.

Съ совершеннымъ почтеніемъ честь имѣю и пр.

68. С. СЕЛИВАНОВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 22 іюля 1824 г.

Почтеннѣйшій другъ!

Чтобы еще больше обременить Васъ моими докуками препровождаю у сего списокъ съ перевода о Академіяхъ вообще, въ коемъ есть статьи о Академіи Художествъ и о Академіи Наукъ: но нѣтъ ничего о *Академіи Россійской* и о *Академіи духовной*. Сотворите милость: прикажите не помедля составить объ оныхъ Записку, въ коей показавъ время учрежденія оныхъ, объяснить — чѣмъ занимаются и какія изданы отъ нихъ книги. За сочиненіе сіе не пожалѣйте заплатить на щетъ мой должное и меня извѣстите для возврата издержаннаго. — Естьли найдутся въ описаніи недостатки о первыхъ двухъ Академіяхъ — т. е. о Академіи Художествъ и о Академіи Наукъ, то и оныя исправить прикажите. Къ сему присовокуплю замѣчаніе, что въ статьяхъ сихъ настоитъ мнѣ надобность, ибо книга печатается. Въ доказательство того прилагаю три отпечатанные листа, сколько для вашего свѣдѣнія, столько и для узнанія мнѣнія объ ней и переводѣ отъ просвѣщенныхъ людей, съ коими вы знакомы. — Но я увѣренъ, что вы знаете строгость цензуры и не допустите до свѣдѣнія ея о напечатанныхъ листахъ, на выпускъ коихъ не получилъ я билета.

Богъ да сохранитъ Ваше здравіе и да отдалитъ чувствуемое Вами безпокойство о болѣзни почтеннаго Вашего начальника, ко-

тораго не зная, по отзывамъ Вашимъ уважаю. Съ преданностью пребуду и пр.

69. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 22 іюля 1824 г.

М. Г. А. Х.

Исполняя волю Государственнаго Канцлера, честь имѣю препроводить Вамъ Шестодневъ Ексарха Болгарскаго, которымъ я пользовался при моемъ изслѣдованіи и рисунки, принадлежащіе къ Каталогу Графа Толстаго: все сіе извольте присоединить къ Библіотекѣ Его Сіятельства.

Графъ Николай Петровичь, прощаясь со мною, также поручилъ мнѣ переслать Вамъ всѣ рукописныя и печатныя книги, пріобрѣтенныя имъ нынѣ въ Москвѣ. Сію большую посылку въ непродолжительномъ времени Вы получите при моемъ краткомъ каталогѣ.

Пользуясь симъ случаемъ и пр.

70. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. послѣ 22 іюля 1824 г.

С. Гр. М. Г. Я имѣлъ честь получить почтеннѣйшее письмо В. С-ва отъ 21 Іюня съ приложеннымъ описаніемъ брони, называемой Куякомъ, а вскорѣ послѣ того и Конст. Θед. Калайдовичь прислалъ ко мнѣ находившуюся у него рукопись Библіотеки Вашей, Шестодневъ Іоанна Екзарха, и тетрадь Палеографическихъ листовъ принадлежащихъ къ Каталогу Гр. Толстова. Въ непродолжительномъ времени ожидаю отъ К. Θ. пересылки сюда книгъ пріобрѣтенныхъ въ Москвѣ Вашимъ С-мъ. Долгомъ поставляю дать Вашему С-ву отчетъ въ моихъ упражненіяхъ. Я привожу къ концу разпорядокъ и вписываніе въ Каталогъ печатныхъ Русскихъ книгъ гражданской печати въ Библіотекѣ Вашей; а послѣ того приведу въ порядокъ многочисленное собраніе разныхъ записокъ, копій, выписокъ, дѣланныхъ для В. С-ва и заключающихъ въ себѣ многія драгоцѣнныя свѣдѣнія, коими я при составленіи Каталога могу пользоваться. Когда справлюсь со всѣмъ этимъ, тогда уже гораздо успѣшнѣе пойдетъ описаніе рукописей,

надъ коимъ трудиться продолжаю. По изготовленіи вчернѣ всего каталога примусь за изданіе Сборника Святославова.

71. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 22 іюля 1824 г.

М. Г. К. Ѳ. Я имѣлъ удовольствіе получить письмо ваше отъ 14-го Іюля чрезъ Г. Ренкевича, а въ слѣдъ за тѣмъ и другое отъ 22-го, при коемъ препровождены ко мнѣ Шестодневъ Канцлерской Библіотеки и портфель со снимками буквъ, принадлежащими къ Каталогу Графа Толстова.

Крайне желалъ бы я, чтобъ сіи двѣ посылки были предвѣстниками скораго появленія въ свѣтъ и вашего Ексарха и любопытнаго Каталога Библіотеки Графа Толстова, который такъ давно уже отпечатанъ, но доселѣ не находится въ рукахъ публики. Для меня обѣ сіи книги будутъ необходимыми пособіями при трудахъ, порученныхъ мнѣ Канцлеромъ.

За изданіе Сборника Святославова думаю приняться не прежде, пока не изготовлю, по крайней мѣрѣ въ чернѣ, каталогъ рп҃сей Графскихъ. Благодарю васъ покорнѣйше за сообщенное мнѣ извѣстіе о несогласности въ нѣкоторыхъ мѣстахъ копіи Г. Ратшина съ подлинною рукописью, и не оставлю воспользоваться совѣтомъ вашимъ, чтобъ вытребовать въ Петербургъ подлинникъ на короткое время для сличенія онаго съ копіею, и буду просить о томъ Его Сіятельство.

Старинное счисленіе легіонами и леодрами, о коемъ я сообщилъ вамъ въ прошломъ письмѣ моемъ выписку — есть повидимому изобрѣтеніе временъ позднѣйшихъ. Сомнѣваюсь, чтобъ оно было когда либо въ народномъ употребленіи. Можетъ быть, *врань* и *колода* такъ какъ *тьма*, употреблялись къ означенію большихъ или несметныхъ чиселъ: но *легеонъ* и *леодръ* имена не Словенскія. Какой нибудь грамотѣй заимствовалъ первое вѣроятно изъ Ев-ія (Матѳ. XXVI. 53. и Марк. V. 9.); второе же составилъ самъ, изъ звуковъ сходныхъ съ первымъ. Любопытно бы мнѣ было знать, къ какому времени относятся рп҃си, въ коихъ Вы находили примѣры сего счисленія?

Извѣстно ли вамъ: Кирика Діакона и Доместика Новгородскаго Антоніева М-ря *ученіе имже въдати человѣку числа всѣхъ лѣтъ*,—коротенькая статья, которую я нашелъ въ Библіотекѣ Канцлера, выписанную для Его С-ва изъ одного Сборника на бум. Новгородской Софійской Библіотеки. Тамъ употреблено въ значеніи ста тысячь названіе *невѣдь*, начертаніемъ же отличающимъ сотни тысячь служитъ кружекъ, составленный изъ точекъ ◌, такъ какъ начертаніемъ тьмы или десятки тысячь есть кружокъ сплошной ○. напр. *с҃ невѣдіи и ч҃ невѣдіи и* (а) (ь) значитъ 29 милліоновъ сто двадцать тысячь. Ежели вы не имѣете у себя этой любопытной статьи, то я спишу ее для васъ.

72. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 6 авг. 1824 г. изъ Ниж. Новгорода.

М. Г. м. А. Х.

Завтра покидаю Нижегородскую ярмарку и отправляю на имя домоправителя моего не болѣе 6-ти книгъ, въ томъ числѣ и печатныхъ. Помѣстите ихъ пожалуйте въ мою Библіотеку. Жатва очень скудная: древнихъ книгъ въ продажѣ здѣсь почти не было. Въ числѣ пріобрѣтенныхъ мною рукописей есть Минея праздничная на пергаментѣ. Опредѣлите пожалуйте ея вѣкъ, ея достоинство и цѣну, она мнѣ уступлена изъ монастыря съ согласія здѣшняго Архіерея.

При коротенькомъ письмѣ, въ которомъ Г. Добровскій чрезвычайно хвалитъ присланныя къ нему разныя fac simile Вашихъ трудовъ, прислалъ онъ ко мнѣ новое его сочиненіе о Кирилѣ и Меѳодіѣ. Письма къ Вамъ не было, почему сужу, Милостивый Государь мой, что онъ къ Вамъ писалъ непосредственно и сочиненіе свое препроводилъ: въ чемъ прошу меня удостовѣрить.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

73. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 6 авг. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Собираясь отправить къ вамъ, по волѣ Канцлера, рукописи и печатныя книги, пріобрѣтенныя Его Сіятельствомъ въ Москвѣ, я имѣлъ удовольствіе получить письмо ваше отъ 1 Августа.

Исполняя возложенное на меня порученіе, честь имѣю извѣстить Васъ, что вскорѣ Вы получите 31 книгу отъ Г. Юкина, по прилагаемой краткой описи и въ особомъ сверткѣ нѣсколько принадлежащихъ фамиліи Румянцовыхъ бумагъ, которымъ записку также препровождаю.

Мы ожидаемъ возвращенія Канцлера къ 20-му числу, и я сердечно порадуюсь, если къ сему времени окончу моего Ексарха; но трудности въ корректурахъ непомѣрны: ручаюсь, что не только буква, ниже какой либо знакъ у меня пророненъ въ приложеніяхъ, которыя теперь идутъ къ концу, за то чего стоитъ? Я никогда не рѣшился бы сохранять такой точности, или, что все равно, гравировать подвижными литтерами, если бы предметъ самаго сочиненія того не требовалъ. За Ексархомъ послѣдуетъ каталогъ: все дѣло въ предисловіи, о коемъ и думать не могу, когда корректуры слѣдуютъ безъ перемежки.

Если я и писалъ къ Вамъ, что счисленіе легіонами и леодрами находилъ въ древнѣйшихъ рукописяхъ, то теперь отъ сего отрекаюсь: я хотѣлъ сказать только о тмѣ и десяткѣ тысячь въ сплошномъ кружкѣ. Я нахожу такое счисленіе въ мѣсяцесловѣ къ Евангелію 1270 г., но не имѣя теперь у себя рукописи, не могу Вамъ представить примѣра. Такое начертаніе тмы видно и въ Новгородскомъ пергаменномъ лѣтописцѣ: докончаша (с) гривенъ (въ печатн. стр. 171, вмѣстѣ съ недоумѣніемъ издателя).

Статью Кирика діакона 1136 г. имѣю у себя со списка XV вѣка и упоминаю объ оной въ 37 прим. къ Ексарху. Я сообщилъ и Канцлеру копію; но мнѣ было неизвѣстно, что Его Сіятельство имѣетъ другой списокъ. Мѣсто Вами приводимое въ моемъ читается такъ: с̄ несъвѣдии и ч̄ несъвѣдіи и (а) и (ь) х̄ и в̄ часа. Вы меня одолжите, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, сообщеніемъ вѣрной копіи съ Вашего списка, означивъ время письма рукописи, буде Вамъ это извѣстно. Сія любопытная статья мнѣ нужна и для Ексарха, чтобы оговориться въ словѣ Антовъ (вм. Антоновъ), какъ я и думалъ: ее можно сберечь и въ достопамятностяхъ русскихъ.

S. P. Скажите: почему Графъ Пушкинъ въ послѣсловіи мниха Лаврентія (Духов. Моном.) читалъ: а умъ молодъ недомысли, вмѣсто не дошелъ, какъ Вы мнѣ сообщить изволили.

74. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 6 авг. 1824 г.

(Отрывокъ изъ письма).

Гр. Пушкинъ отъ недосмотрѣнія своего читалъ въ послѣсловіи Лаврентія мниха *недомысли* вм. *недошелъ*. Буквы писанныя киноварью въ мѣстахъ выкрошились и стерлись, буква є послѣ ш изгладилась, ш едва примѣтна, однако все еще можно разпознать, что тутъ стояло ш а не м; а на концѣ слова ясно прочесть можно *лъ* (недошелъ) а не ли (недомысли). За 30 лѣтъ, когда Гр. Пушкинъ издавалъ дух. Вл. Моном. буквы сіи были вѣроятно явственнѣе, и тѣмъ болѣе удивляться должно невнимательности съ какою Графъ А. Ив-чъ читалъ рукопись. Это видно и изъ другихъ ложныхъ его чтеній. Напр. вм. авва читалъ онъ па҃ святыхъ отецъ нашихъ 81 въ Синаѣ и Раифѣ. Въ показаніи года вм. ,ѕѿп҃є прочелъ онъ ,ѕѡпг. Слова: *а по блгв҃нью*, которыя и теперь не стерлись, замѣнилъ онъ точками, будто бы не могъ оныя разобрать.

75. ПИСАРЕВЪ ВОСТОКОВУ. 20 авг. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Въ непродолжительномъ времени честь имѣть буду переслать къ вамъ 2-ю часть трудовъ Историческаго Общества, которая оканчивается печатаніемъ; а теперь приступаю къ собранію 3-й части; почему покорнѣйше и просилъ бы васъ снабдить кой о чемъ изъ русской старины — подъ перомъ вашимъ столь для насъ любопытной, для помѣщенія въ собираемую часть. Крайне бы тѣмъ обязали и общество и въ особенности покорнѣйшаго къ услугамъ.

76. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 23 авг. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Много благодаренъ вамъ за трудъ, какой Вы изволили на себя принять, переписавъ и доставя мнѣ вѣрную копію съ ученія Ки-

рикова о числахъ. Но почему вы сомнѣваетесь въ достовѣрности этой статьи?

Благодарю васъ усердно и за поясненія нѣкоторыхъ мѣстъ послѣсловія Лаврентія мниха.

Дней пять тому назадъ, заготовя для отправленія къ вамъ отъ имени Канцлера еще пять рукописей, я не могъ тогда написать ни одной строки по недосугамъ домашнимъ. Теперь поспѣшаю сообщить вамъ заглавія отправленныхъ книгъ:

1) Отрывокъ пергаменнаго Пролога XV в., съ изображеніемъ на бумагѣ Іоанна Богослова и ученика его Прохора, въ листъ.

2) Евангеліе пергаменное XV вѣка, въ 4.

3) Евангеліе XV в., въ 4.

4) Алфавитъ половины XVII в., въ 4.

5) Риторика съ Грамматикою и Философіею Дамаскина, переведенная Екзархомъ Болгарскимъ и съ его предисловіемъ конца XVII в., въ 4.

Сего дня подписываю къ печати послѣдній 58 листъ моего изслѣдованія, которое недѣли черезъ двѣ явится на вашъ просвѣщенный судъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь! Отъ имени Канцлера я вамъ препровожу, по назначенію Его Сіятельства, экземпляръ на обыкновенной бумагѣ; другой веленевой, съ раскрашенными рисунками, предварительно прошу принять отъ меня съ благосклонностію, въ знакъ памяти и благодарности за ваше лестное участіе въ трудѣ моемъ. Таковой же экзем. представлю И. Россійской Академіи. Признаюсь, вниманіе сего первенствующаго сословія знаменитыхъ въ россійскомъ словѣ мужей подкрѣпитъ меня въ занятіяхъ трудныхъ, гдѣ нужна помощь и одобреніе.

Петру Ивановичу Кеппену, при свиданіи прошу засвидѣтельствовать мое истинное почтеніе и дозволитъ мнѣ въ вашемъ пакетѣ переслать ему веленевый раскрашенный экземпляръ Екзарха.

Примите увѣреніе и пр.

77. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 29 авг. 1824 г.

М. Г. К. Ѳ.

Посланныя вами ко мнѣ отъ имени Канцлера пять рукописей для Библіотеки Его С-ва и въ слѣдъ за оными письмо ваше отъ 23 Августа, я имѣлъ удовольствіе получить. Радуюсь сердечно, что вы привели къ концу трудъ вашъ надъ Ексархомъ Болгарскимъ; и чувствительнѣйше благодарю васъ за пріятный подарокъ, какой вы готовите присылкою веленеваго съ раскрашенными фигурами экземпляра сей книги. Не знаю, скоро ли буду въ состояніи возблагодарить вамъ за этотъ подарокъ чѣмъ либо изъ моихъ трудовъ. Составляя каталогъ рукописей Канцлерскихъ, я долженъ былъ предварительно заняться приведеніемъ въ порядокъ Библіотеки Канцлера, по части русскихъ книгъ и рукописей. Сія часть до меня вовсе не была устроена, и теперь еще я не управился съ разборомъ всѣхъ дѣланныхъ для Канцлера историческихъ выписокъ, списковъ съ грамотъ и другихъ бумагъ, хранящихся въ его Библіотекѣ: Надобно привести все это въ азбучный и хронологическій порядокъ и потомъ продолжать составленіе каталога. Надѣюсь, что чѣмъ далѣе, тѣмъ успѣшнѣе пойдетъ трудъ мой, и я буду имѣть время и случай заняться еще другими изслѣдованіями. Теперь я въ немалое введенъ затрудненіе письмомъ Г. Предсѣдателя Общества Исторіи и Древностей, который, отъ 20 Августа сего года, пишетъ ко мнѣ, что въ непродолжительномъ времени пришлетъ ко мнѣ 2-ю часть трудовъ Общества, оканчивающуюся печатаніемъ, и проситъ у меня какихъ нибудь статей для 3-й части, которую теперь собираетъ. У меня ничего нѣтъ готоваго, и я боюсь, чтобъ меня какъ неисправнаго члена не исключили изъ Общества. Развѣ только вы, почтеннѣйшій Константинъ Ѳедоровичъ замолвите за меня слово и испросите мнѣ отъ Общества извиненіе въ томъ, что все еще не могу по роду упражненій моихъ участвовать въ трудахъ Общества.

Доселѣ не получены еще здѣсь тѣ 31 книга и свертокъ

бумагъ, коимъ вы приложили опись при письмѣ вашемъ отъ 6-го Августа.

Ожидаю сюда также шести книгъ, пріобрѣтенныхъ Графомъ Ник. П. на Нижегородской ярмаркѣ, которыя Графъ, по письму ко мнѣ отъ 6-го Августа изъ Нижняго хотѣлъ на другой день (т. е. 7-го Августа) послать. Въ числѣ сихъ книгъ находятся три рукописныя, и между ими Минея праздничная на пергаменѣ, о коей Графу угодно знать мое мнѣніе.

Вотъ заглавіе сихъ книгъ:

рукописныя: Минея праздничная на пергаменѣ
Евангеліе 1549 г.
Лѣтописецъ Аврамія Палицына } на бум.

печатныя: Тріодь постная 1590.
Минея общая 1600.
Гисторія и пр. о житіи св. от. Варлаама, Іоасафа и пр. 1636.

78. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 5 сент. 1824 г.

С. Гр. М. Г.

На почтеннѣйшее письмо Вашего Сіятельства, отъ 6-го Августа изъ Нижняго Новагорода, медлилъ я доселѣ отвѣтомъ, во ожиданіи, пока прибудутъ сюда книги, пріобрѣтенныя Вами на ярмонкѣ, въ числѣ коихъ находится Минея праздничная на пергаменѣ. Ваше Сіятельство желали, чтобы я опредѣлилъ вѣкъ и достоинство сей рукописи. Получивъ только на сихъ дняхъ означенныя книги, спѣшу теперь исполнить желаніе Вашего Сіятельства. Минея праздничная, или Трефолой, на пергаменѣ въ 4-ку, мѣлкимъ уставомъ, — по почерку и правописанію ея относится къ концу XIV или къ началу XV вѣка. Впрочемъ такъ какъ въ ней нѣтъ ничего особенно замѣчательнаго, да и начальныхъ листовъ (15-ти тетрадей или 120 листовъ) недостаетъ: то она и не можетъ имѣть большой цѣны. По моему мнѣнію, стоила бы она 50 рублей. Не нахожу однакожъ, чтобъ собранная въ нынѣшнюю поѣздку Вашимъ Сіятельствомъ жатва книгъ и рукописей была

скудна, — какъ изъясняться изволите. Всѣхъ доставлено сюда 42 книги (21 рукописн. и 21 печатн.) и именно изъ Москвы отъ Г. Калайдовича 31 книга, и потомъ еще 5 книгъ, да изъ Нижняго Новагорода 6 кн. Между рукописями есть довольно любопытныя и старыя; между печатными книгами такія, которыя у Сопикова показаны *очень рѣдкими;* напр. Тріодь 1589 и 1604 годовъ.

Вашему Сіятельству угодно было знать, не получилъ ли я письма отъ Г. Добровскаго? Письма доселѣ не получилъ, и не видалъ еще новаго сочиненія его о Кириллѣ и Меѳодіѣ.

При семъ честь имѣю донести Вашему Сіятельству, что ко мнѣ доставленъ отъ Профессора Виленскаго Университета Г. Лобойка пакетъ, адресованный на имя Вашего Сіятельства, со вложенными въ оный металлическими вещами, и при пакетѣ особый заколоченный ящикъ безъ надписи. На пакетѣ послѣ адреса приписано: *сіе письмо и посылка съ древними образами препоручаются Г. Профессору Университета Лобойку.*

Ожидаю разрѣшенія Вашего Сіятельства, переслать ли къ Вамъ нынѣ же пакетъ и ящикъ?

79. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 8 сент. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Благодаря Васъ за письмо ваше отъ 29-го Августа, вмѣстѣ съ симъ честь имѣю препроводить обѣщанный экземпляръ Ексарха. Канцлерскій въ свое время получить изволите вмѣстѣ съ Бѣлорусскимъ Архивомъ. Будьте благосклонны къ труду моему и удостойте меня по времени вашими наставительными замѣчаніями.

Касательно посланныхъ вамъ отсюда книгъ (числомъ 31) и свертка бумагъ я сносился съ Г. Янишемъ, управляющимъ здѣсь Графскими дѣлами. Онъ отвѣчалъ, что книги посланы 9 Августа на имя Г. Юкина, чрезъ Московскую страховую контору; кѣмъ же и когда отправлены 6-ть книгъ изъ Нижняго, о томъ ему не извѣстно.

При свиданіи съ Г. Предсѣдателемъ Историческаго Общества

передамъ ему ваше опасеніе. Но, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, одна статья нашего устава никогда не можетъ къ Вамъ относиться: ваше одно имя служитъ украшеніемъ всякаго Общества.

Содержатель типографіи, Семенъ Іоанникѣевичь Селивановскій, поручилъ мнѣ принести вамъ его чувствительнѣйшую благодарность за благосклонное сообщеніе двухъ статей (объ Академіяхъ Россійской и Художествъ) для издаваемаго имъ энциклопедическаго словаря.

Вы меня много одолжить изволите, если при досугѣ пожалуете мнѣ записку объ Апостолѣ, напечатанномъ въ Александровской слободѣ 1577 года. Онъ хранится въ Имп. Пуб. Библіотекѣ.

Прося васъ покорнѣйше вручить препровождаемый при семъ пакетъ вмѣстѣ съ книгою Петру Ивановичу и простить меня за то безпокойство, которое навожу вамъ, при свидѣтельствованіи совершеннаго вамъ почтенія и душевной преданности, честь имѣю и проч.

80. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 8 сент. 1824 г.

М. Г. К. Ѳ. Пріятнѣйшій вашъ подарокъ, богатопереплетенный и золотообрѣзный экземпляръ Іоанна Ексарха съ разкрашенными рисунками получилъ я съ живѣйшимъ удовольствіемъ, и приношу вамъ за оный мою сердечную благодарность. Я доставилъ немедленно и П. И. Кеппену назначенный для него экземпляръ при письмѣ вашемъ.

Съ жадностью пробѣжалъ я вашу книгу, въ которую мнѣ придется не однажды заглядывать, и ею руководствоваться. Не премину сообщить вамъ по времени замѣчанія и догадки, внушаемыя мнѣ чтеніемъ ученыхъ вашихъ изслѣдованій и любопытныхъ приложеній, сей богатой сокровищницы древности Славеноболгарскаго языка!

Вскорѣ по отправленіи къ вамъ послѣдняго письма моего по-

лучены здѣсь обѣ посылки Канцлерскихъ книгъ: Московская (31 книга и свертокъ бумагъ) и Нижегородская (6 книгъ). Мнѣ остается просить у васъ извиненія въ томъ, что я заставилъ Васъ по сему случаю хлопотать напрасно.

Вы желаете имѣть записку объ *Апостолѣ* (?), напечатанномъ въ Александровской слободѣ 1577 года, который будто бы находится въ И. Пуб. Библіотекѣ. Такое изданіе мнѣ неизвѣстно: не Псалтырь ли Вы назвать хотѣли? Въ И. Пуб. Библіотекѣ есть Псалтырь въ 4-ку, напечатанная въ Александровской слободѣ 1577 года. Вотъ ея описаніе:

Псалтырь въ 4-ку, 279 л. Экземпляръ весьма ветхій, поля у всѣхъ листовъ близко къ строкамъ отрѣзаны и подклеены новою бумагою, такъ что нигдѣ не осталось слѣдовъ какой либо отмѣтки листовъ и тетрадей. Сначала приплетено 4 четвертки рукописныя, въ коихъ содержится наставленіе како начати инокꙋ ѡсобь пѣти Ѱалтырь. Потомъ подъ заставкою подобною той, которая въ Апостолѣ 156, начинаются печатн. псалмы. Всѣхъ листовъ, не считая первыхъ 4-хъ рукописныхъ, 279; на страницѣ по 16 строкъ.

На 206 листѣ подъ заставкою начинаются пѣсни Моисеева и другія, помѣщаемыя въ концѣ Псалтири.

На 229 л. подъ заставкою Многомилостивое пѣваемо въ праздники Господскія и во дни нарочитыхъ ст҃ыхъ, внегда оуставъ оуказꙋетъ.

На оборотѣ 277 л. начинается слѣдующее послѣсловіе. Вотъ оно:

Бл҃годатію и щедротами ч҃лколюбиваго бг҃а и сп҃са нашего і҃с х҃а и повелѣніемъ бл҃гочестиваго и бг҃омъ вѣнчаннаго и хорꙋгвь҃ правящаго скі҃петра великія росія. г҃дря ц҃ря и великого кн҃зя і҃ва҃на василіевича всея рꙋсіи самодержца і его бг҃омъ дарованныхъ чадъ ц҃ревича кн҃зя ивана ивановичя и ц҃ревича кн҃зя Феодора івановича. составися штанба, еже ѣ печатныхъ кні҃гъ дѣло бг҃омъ сп҃саемомъ и тезоименитомъ в новомъ градѣ слободѣ. в лѣто седьмь тысящте восмь десятъ четвертое іюня въ .к҃. на память ст҃го с҃вщномч҃ника меѳодія е҃п҃па патрьскаго. Ко очищенію і҃ исправленію плодовъ

правды и в похвалѹ истїныя православныя вѣры хвы. да вообразится слово бжественое свѣтло слышащимъ. да явятся непорочна чада бжія посредѣ рода и дарованіемъ стаго дха начаша печатати, имени гня, прехвалныя и громогласны десятострѹнныя гусли избранноюѹ стхъ книгъ ветхаго Завѣта, глемѹю Псалтырь блженнаго двда прока и пря. вѣститъ же ѡ высокомъ бжествѣ, и его вочловѣченїи. и страданіи, и воскресеніи и вознесеніи на нбса и ѡ пришествіи на послѣдній сѹдъ. г о воздаянїи блгъ и золъ и комѹждо по дѣлом и о блгодѣянїихъ и хвалахъ имать же рн. псалмовъ, и пѣсни прроческія. и псалмы избранныя на владычни праздники и стымъ. совершена же бысть книга сїя в лѣто седмь тысящъ восмь десятъ пятого. генваря въ ла. на память стыхъ чюдотворецъ безсребреникъ кира г иѡанна; трѹды и тщанїемъ мастера андроника тимофѣева сына невѣжы. в похвалѹ и славѹ бгѹ в троицы единомѹ и прчтѣи его бгоматери и всѣмъ стымъ аминь.

Симъ оканчивается книга. Оборотъ послѣдняго листа оставленъ бѣлымъ.

81. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 16 сент. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Спѣшу свидѣтельствовать вамъ признательность мою за письмо, каковымъ удостоить меня изволили отъ 5-го Сентября.

Какъ скоро къ вамъ Г. Добровскій не прислалъ, что меня дивитъ, экземпляръ своего критическаго изслѣдованія о Кириллѣ и Меѳодіѣ; то я для любопытства вашего отправляю къ вамъ по тяжелой почтѣ свой экземпляръ, прося, его по прочтеніи причислить къ моей Библіотекѣ. Вы въ немъ найдете приличное о себѣ упоминаніе. Препровождаю также копію съ его письма, изъ котораго не видно, чтобы вторый отъ него присланный экземпляръ онъ вамъ предназначилъ. Я его удерживаю у себя, ибо хочу поручить Г-ну Погодину перевесть его на Русскій языкъ. Ежели сіе сочиненіе поступило въ Петербургѣ въ продажу, то пожалуйте купите два экземпляра онаго: одинъ примите, Милостивый Госу-

дарь мой, себѣ въ подарокъ отъ меня, а другой пришлите сюда, я сбираюсь подарить его Митрополиту Евгенію.

По тяжелой почтѣ препровождаю къ вамъ купленную здѣсь книгу; описаніе сдѣланное Г. Нечаевымъ о найденной имъ древности и fac simile съ грамоты какого-то князя Ярослава Полоцкаго, съ замѣчаніями на оную Г. Калайдовича: присоедините все сіе къ Библіотекѣ моей, а на досугѣ пожалуйте дайте мнѣ знать ваше собственное заключеніе о вышеупомянутой Полоцкой грамотѣ.

Пакетъ, полученный отъ Г. Калайдовича и при немъ ящикъ, прикажите моему домоправителю ко мнѣ сюда доставить по тяжелой почтѣ, или отдѣлить ящикъ, если слишкомъ грузенъ, и оный сюда прислать съ оказіей будущею. Прошу васъ потребовать отъ него, во сколько станетъ вамъ покупка сочиненія Добровскаго.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Препровождаю къ Вамъ отвѣтъ ко мнѣ Г-на Италинскаго, также и письмо Страндмана: возвратите мнѣ ихъ по прочтеніи, и наставьте меня, нужно ли требовать списокъ со вставки въ древней Болгарской Хроникѣ, почерпнутый изъ разныхъ книгъ, о которой Страндманъ проситъ разрѣшенія. ut in litteris.

Гр. Н. Румянцовъ.

ПИСЬМО І. ДОБРОВСКАГО КЪ РУМЯНЦОВУ.

E. E. Gnädiger Gönner.

Euer Exc. haben mich unendlich durch die Zusendung des schönen Fac Simile aus der ostromirischen Handschrift verbunden. Wie gern möchte ich Hrn. Wostokow mich für seine Mühe dankbar bezeugen. Welchen Gebrauch ich bereits davon gemacht habe, werden Eu. Exc. aus der beyliegenden Schrift über Cyrill und Method ersehen. Mit unbegränzter Hochachtung etc.

82. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 27 сент. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Почтеннѣйшее письмо Вашего Сіятельства отъ 16-го сего мѣсяца съ приложенными къ оному письмами Г. Италинскаго и

Штрандмана, кои при семъ возвращаю, и съ копіею письма Добровскаго къ Вашему Сіятельству, я имѣлъ честь получить.

Не премину исполнить порученіе Вашего Сіятельства о покупкѣ двухъ экземпляровъ книги Г. Добровскаго о Кириллѣ и Меѳодіи, коль скоро она здѣсь поступитъ въ продажу, и одинъ изъ нихъ отправлю къ Вашему Сіятельству, а другой оставлю у себя какъ подарокъ отъ щедротъ Вашихъ полученный, за который приношу чуствительнѣйщую мою, Вамъ Сіятельнѣйшій Графъ, благодарность.

Пакетъ и ящикъ доставленные ко мнѣ отъ Г. Лобойки имѣютъ быть отправлены нынѣ же по тяжелой почтѣ въ Гомель.

По письму Г. Штрандмана Ваше Сіятельство желаете знать мнѣніе мое, нужно ли требовать списка тѣхъ мѣстъ Манассіевой Хроники, гдѣ повѣствуется о плѣненіи Іудеевъ, о царствованіи Кира, Александра Великаго и пр. — Изъ письма сего вижу я также, что Г. Штрандманъ не счелъ за нужное списывать оной части текста, которая заключаетъ въ себѣ священную Исторію, извлеченную изъ Библіи, и которая, по его мнѣнію, для Историка и для Антикварія не можетъ быть любопытна: но мое мнѣніе таково, что ежели Ваше Сіятельство изволили употребить не малое иждивеніе для скопированія въ Римѣ означенной Болгарской рукописи, то лучше имѣть полный съ нея списокъ, нежели съ пропусками. Мѣста, нелюбопытныя (по видимому) для Историка, могутъ быть весьма любопытны и поучительны для Грамматика и для Антикварія. По сему я полагаю, что не худо бы требовать списанія всей безъ исключенія Хроники Константина Манассія, поручивъ работу сію (какъ предлагаетъ и Г. Штрандманъ) какому нибудь Словенину или Русскому qui pourra le faire à main courante — только съ тѣмъ, чтобъ писецъ надѣясь на свое знаніе языка не позволялъ себѣ произвольныхъ переправокъ ни въ одной буквѣ. Сіе предостереженіе не безполезно для всякаго, кто еще мало знакомъ съ старинными рукописями. Ему легко можетъ показаться опискою, то что принадлежитъ къ древнему правописанію.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

83. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 7 окт. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ удостоить меня изволили отъ 27-го Сентября; я въ немъ нашелъ себѣ въ отношеніи Болгарской Хроники наставленіе, согласное съ собственнымъ моимъ мнѣніемъ и сего дня же писать буду Г. Италинскому, прося его поручить кому либо списать слово въ слово то, что Г. Штрандманъ заблагоразсудилъ пропустить.

Изданіе Іоанна Екзарха Болгарскаго окончено, и я поручилъ Г. Калайдовичу препроводить къ Вамъ, Милостивый Государь мой, отъ имени моего экземпляръ онаго.

Дѣлаю таковое приношеніе не только, что по правилу дружескаго моего съ вами сношенія, но и потому, что вы у насъ лучшій судья таковому труду.

Я исправно получилъ разныя древности, оставленныя у васъ Г. Лобойкой: я о нихъ стану съ нимъ объясняться.

Я большую надежду имѣю вскорѣ добавить къ своей Библіотекѣ двѣ прекрасныя рукописи о содержаніи коихъ прилагаю записку.

Пишу сего дня къ Г. Калайдовичу, чтобы онъ къ Вамъ еще отправилъ экземпляръ Іоанна Болгарскаго; а Васъ прошу, Милостивый Государь мой, передать оный тотчасъ по полученіи Александру Петровичу Званцову для пересылки А. Я. Италинскому: о чемъ я къ Александру Петровичу писать буду.

Съ особливымъ почтеніемъ и пр.

84. ГОМЗЯКОВЪ ВОСТОКОВУ. 7 окт. 1824 г. Гомель.

М. Г. А. Х.

По приказанію Государственнаго Канцлера имѣю честь увѣдомить Васъ, что за найденнымъ въ Гомелѣ излишествомъ въ экземплярахъ Іоанна Екзарха Болгарскаго, одинъ таковой экземпляръ отправляется къ Вамъ уже прямо отсюда, а не чрезъ Г. Калайдовича, для доставленія Г. Италинскому, какъ о томъ изъяснено въ сегоднешнемъ письмѣ Государственнаго Канцлера.

Его Сіятельству при чтеніи № 38го Сына Отечества угодно было спросить меня, не знаю ли я имя сочинителя, помѣщеннаго въ семъ нумерѣ разбора нѣкоторыхъ журнальныхъ статей, на стр. 205я. Не можете ли Вы, Милостивый Государь, увѣдомить меня о семъ? По знакомству Вашему съ Г. Гречемь Вамъ не трудно будетъ проникнуть въ тайну Калужскаго критика.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и таковою же преданностію имѣю честь быть Вашимъ покорнѣйшимъ слугою Н. Гомзяковъ.

85. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 22 окт. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Имѣвъ честь получить почтеннѣйшее письмо Вашего Сіятельства отъ 7-го сего мѣсяца, спѣшу на оное отвѣтствовать.

Во первыхъ долгомъ поставляю донести Вашему Сіятельству о исправномъ полученіи мною по тяжелой почтѣ посылки, о коей Вы изволили увѣдомлять меня въ прошломъ письмѣ Вашемъ, и которая заключаетъ въ себѣ книжку Г. Добровскаго Cyril und Method, служебникъ 1653 г. печатанный въ Кіевѣ, описаніе, сдѣланное Г. Нечаевымъ о найденной имъ иконѣ Богоматери съ абраксасомъ, и fac simile съ грамоты князя Ярослава Полоцкаго, съ замѣчаніями на оную Г. Калайдовича. Все сіе внесено мною въ Библіотеку Вашего Сіятельства. Я совершенно согласенъ съ Г. Калайдовичемъ въ томъ, что Полоцкая грамота Ярославова есть подложная. Какъ почеркъ, такъ и языкъ въ ней гораздо новѣе того времени, къ которому она отнесена. Да и въ показаніи индикта ошибка: 6904 года былъ 4я индикта, а не 11я, какъ въ грамотѣ поставлено.

Приношу нижайшую мою благодарность Вашему Сіятельству за экземпляръ Іоанна Ексарха, который мнѣ подарить изволите. Пышное сіе изданіе служитъ новымъ доказательствомъ великодушнаго покровительства и помощи, какую Вы, Сіятельнѣйшій Графъ, оказываете наукамъ. Не премину исполнить приказаніе Вашего Сіятельства о передачѣ одного экземпляра сей книги

Александру Петровичу Званцову для пересылки къ Г. Италинскому, коль скоро получу оные.

Съ любопытствомъ перечитываю приложенныя при письмѣ Вашего Сіятельства описанія двухъ рукописей, кои Вы имѣете надежду пріобрѣсти. Дѣйствительно прекрасныя и рѣдкія рукописи смотря по оглавленію статей. Нетерпѣливо жду той минуты, когда мнѣ можно будетъ поздравить Ваше Сіятельство съ обладаніемъ оныхъ и когда онѣ поступятъ ко мнѣ для внесенія въ каталогъ.

Составляемый мною каталогъ рукописей Библіотеки Вашего Сіятельства понемногу подвигается. Между тѣмъ занятъ я теперь сочиненіемъ примѣчаній къ памятникамъ Краинскаго языка X вѣка, сохранившимся въ Фрейзингенской рукописи, коей снимки издаетъ Г. Кепенъ. Принявъ на себя по прозьбѣ Г. К. трудъ сей, я имѣлъ въ виду содѣйствовать съ моей стороны къ успѣшнѣйшему совершенію такого дѣла, на которое Вы изволите употребить иждивеніе Ваше, при чемъ я исполняю только долгъ мой къ Вашему Сіятельству. По окончаніи сей работы стану готовиться къ порученному мнѣ Вашимъ Сіятельствомъ изданію Сборника Святославова. Для такого изданія послужитъ мнѣ драгоцѣннымъ пособіемъ пергаменный XI вѣка Григорій Богословъ Имп. Пуб. Библіотеки; ибо въ Сборникѣ помѣщены многія мѣста изъ словъ Григоріевыхъ, и переводъ кажется одинъ и тотъ же. Любопытно будетъ сличеніе сихъ двухъ рукописей XI вѣка.

Добровскаго Cyrill und Method у здѣшнихъ книгопродавцевъ еще неимѣется въ продажѣ. Я повременно навѣдываюсь объ этой книгѣ, чтобъ купить ее, и переслать одинъ экземпляръ въ Гомель, какъ В. С. приказывали.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

86. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 28 окт. 1824 г. Гомель.

М. Г. А. Х.

Присоедините пожалуйте къ Монгольской бронѣ, купленной мною въ Сибири, здѣсь приложенную выписку изъ письма Г. Смидта вразсужденіи оной.

Препровождаю также дошедшіе ко мнѣ безъ всякаго письма новые рисунки Маіербергова путешествія. Поручите Г. Плисову показать ихъ Гг. Кругу и Аделунгу, а потомъ хранить въ Библіотекѣ.

По нынѣшней тяжелой почтѣ вы получите рукопись, которую, кажется, почесть должно, какъ одну изъ самыхъ важнѣйшихъ по ея древности. Для меня ее купилъ Г. Калайдовичь, что усмотрѣть изволите изъ приложеннаго здѣсь въ копіи письма его: онъ не полагаетъ сомнѣнія, что она писана въ XII вѣкѣ и подверждаетъ то многими доводами, кои и мнѣ кажутся основательными. Но я, Милостивый Государь мой, дождусь вашего объ ней рѣшительнаго заключенія. Опредѣлите пожалуйте ея вѣкъ и достоинство, и ежели она точно такъ древна, то похвалитесь ею Александру Ивановичу Ермолаеву, при свидѣтельствованіи моего почтенія.

Я еще пріобрѣлъ двѣ прекрасныя рукописи совершенно сбереженныя: въ одной, какъ добавокъ, находятся прелюбопытные и донынѣ вовсе неизвѣстныя посланія нашихъ древнихъ митрополитовъ къ Псковичамъ. Въ одномъ посланіи Митрополитъ гнѣвается на Діонисія, Суздальскаго Епископа, что посѣщая временно Псковъ своевольно перемѣнилъ и поправилъ безъ всякаго къ тому права уставную грамоту в. к. Александра Невскаго, данную Псковичамъ, по которой они *ходили*, какъ имъ *судити* или *казнити*. Въ другой грамотѣ видно, что по предстательству князя Андрея Александровича и Псковскихъ сановниковъ, Митрополитъ освобождаетъ ихъ отъ тяжкой для нихъ цѣловальной уставной грамоты кн. Константина Дмитріевича. Мнѣ совсѣмъ неизвѣстно, чтобы гдѣ либо въ лѣтописяхъ нашихъ о сихъ двухъ коренныхъ Псковскихъ законахъ было упоминаніе. Скажите мнѣ вы, Милостивый Государь мой, что о томъ было вамъ извѣстно. Я также пріобрѣлъ двѣ иныя рукописи, но меньшія достоинствомъ своимъ, хотя заслуживающія нѣкотораго вниманія, и свитокъ въ 40 аршинъ, заключающій производство тяжебнаго дѣла, при царѣ Михаилѣ Ѳедор. Все сіе дойдетъ до васъ постепенно. На послѣднемъ пергаминномъ листѣ той древней рукописи, которую къ Вамъ пре-

провождаю,. постарайтесь пожалуйте возстановить извѣстнымъ средствомъ поблекшія строки.

Достойно уваженія кажется то, что въ числѣ сихъ приписокъ находится имя Христины, а подъ нею писаны имена: Иванъ, Смеонъ, Лавръ, Вассіанъ. Извѣстно же, что у насъ въ XII вѣкѣ лѣтописцы упоминаютъ двухъ Христинъ: одну почитаютъ супругою Владиміра Мономаха, что отрицаетъ Н.М. Карамзинъ, а соглашается о второй, что была она супругою Мстислава Владиміровича. Не поведетъ ли васъ сія приписка о Христинѣ къ точному опредѣленію въ какихъ годахъ сія рукопись могла быть писана?

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Хотя того съ точностію опредѣлить не можно, но кажется въ рукописи подлѣ имени Христины стоитъ имя Петръ; а вы помните, что Мстиславъ въ христіанствѣ назывался Петромъ. Новгородскій лѣтописецъ кончину Христины относитъ къ 1122 году; поэтому сія рукопись не самая ли древнѣйшая, каковую я имѣю. Помня, что у меня въ Библіотекѣ находится и другой харатейной списокъ того же лѣствичника, но писанный цѣлымъ вѣкомъ позже, я васъ, Милостивый Государь мой, покорно прошу на досугѣ сличить обѣ сіи харатейныя рукописи одинакаго содержанія, дабы опредѣлить ту перемѣну Славено-Русскаго языка, которой онъ подвергнулся въ теченіи 100 лѣтъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ ut in litteris

Графъ Н. Румянцовъ.

87. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 7 нояб. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Съ обыкновеннымъ удовольствіемъ получилъ я письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 22-го Октября, и которое заключаетъ въ себѣ много для меня полезнаго. Вы безъ сомнѣнія меня тѣмъ одолжили, что составляете примѣчанія къ памятникамъ Краинскаго языка X вѣка, издаваемымъ для меня Г. Кеппеномъ, и порадовали меня много, предсказывая, что скоро займетесь ученымъ изданіемъ Сборника Святославова.

Не сомнѣваюсь въ пріобрѣтеніи тѣхъ 2-хъ рукописей, о содержаніи коихъ увѣдомлялъ васъ 7-го Октября; но Митрополитъ Евгеній, занимающійся сочиненіемъ Псковской лѣтописи, пожелалъ имѣть одну изъ оныхъ на время. Какъ скоро она возвращена мнѣ будетъ и точно станетъ моею собственностію, я не премину къ вамъ ее препроводить и съ другою вмѣстѣ для присоединенія къ прочимъ рукописямъ. Она безъ сомнѣнія Библіотеку мою украситъ. Я къ вамъ, Милостивый Государь мой, по тяжелой почтѣ препроводилъ 30-го Октября рукопись XII вѣка, которая, кажется мнѣ, непремѣнно возвыситъ цѣну моей Библіотеки: я съ нетерпѣніемъ ожидать буду вашего объ ней заключенія.

Скажите мнѣ пожалуйте сколько въ Имп. Пуб. Библіотекѣ рукописей древнѣе этой? Г. Оберъ-Прокуроръ Св. Синода увѣдомляетъ меня, что Синодъ, снисходя на мое прошеніе, велѣлъ допустить Г. Калайдовича составить въ Москвѣ ученый Каталогъ всѣмъ рукописямъ Патріаршей Синодальной Библіотеки. Когда каталогъ сей готовъ будетъ, когда особливо окончится тотъ, въ которомъ Вы описываете мнѣ принадлежащія рукописи, тогда кажется будетъ принесена мною любителямъ нашихъ древностей достаточная услуга.

Препровождаю къ Вамъ декретъ Польскаго Короля по случаю насильственной смерти скончавшагося Полоцкаго Архіепископа Іосафата, перешедшаго отъ благочестія къ Уніи. Пріобщите бумагу сію къ прочимъ рукописнымъ моимъ бумагамъ.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

88. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. Гомель. 18 нояб. 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Препровождаю къ Вамъ купленную мною на Макарьевской ярмаркѣ древнюю мѣдную икону для храненія въ Библіотекѣ моей до моего возвращенія. Всѣ надписи на сей иконѣ — самой чистой отдѣлки. По изображенію буквъ и по старинному правописанію самъ Митрополитъ Евгеній почиталъ, что она не моложе XIII в.; но три дни спустя вывелъ о ней заключеніе, которое молодитъ

сію икону довольно. Съ обѣихъ его писемъ здѣсь прилагаю копію. Второе заключеніе, безъ сомнѣнія, предпочесть должно было бы первому, ежели бы точно было доказано, что изображенные на иконѣ Петръ и Сергій есть наши Россійскіе Чудотворцы. Но извѣстно, что Восточная церковь и мы съ нею празднуемъ многихъ Петровъ Епископовъ; не былъ ли который изъ нихъ почитаемъ и за Митрополита?

Упоминаемыя Евгеніемъ Литовскія грамоты я пришлю къ Вамъ послѣ для помѣщенія въ моей Библіотекѣ.

Для любопытства Вашего, Милостивый Государь мой, препровождаю къ Вамъ выписку того, что пишетъ ко мнѣ Г. Лобойко, касательно Калайдовичева изслѣдованія о Іоаннѣ Екзархѣ Болгарскомъ.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Профессора Лобойки къ Государственному Канцлеру отъ 3-го Ноября 1824 года. Вильно.

Я не прежде желалъ донести Вашему Сіятельству объ исполненіи порученій, коими благоволили меня удостоить, какъ по предварительномъ разсмотрѣніи сего важнаго труда (изслѣдованія объ Іоаннѣ Екзархѣ Болгарскомъ, соч. Г. Калайдовича).

Сіе достопамятное изданіе представляя древнѣйшія произведенія Славенской Литературы подастъ поводъ къ безчисленнымъ изысканіямъ и соображеніямъ, а особливо для Богемскихъ Славенослововъ. Я думаю, что они теперь воспользуются онымъ лучше, нежели мы. Въ Добнерѣ имѣютъ они знаменитаго предшественника. Какъ скоро дѣло доходитъ у нихъ до Славенскихъ древностей, у нихъ всегда предъ глазами Assemani, вычерпавшій изъ актовъ Ватикана и другихъ пособій драгоцѣннѣйшія свѣдѣнія къ Исторіи Славенской церкви. Они также давно уже читаютъ собранія папскихъ буллъ, житія святыхъ, постановленія Соборовъ, переписку первыхъ Христіанскихъ проповѣдниковъ, Епископовъ и Патріарховъ. Но благодаря Провидѣнію, даровавшему отечественному просвѣщенію столь знаменитаго Покровителя,

обогащающаго Россію новыми источниками Славенскихъ древностей, мы пробуждены отъ усыпленія, вкусъ къ отечественнымъ древностямъ и исторіи сдѣлался господствующимъ и въ то же время мы чувствуемъ, что для дальнѣйшихъ подвиговъ не достаетъ намъ классической учености, безъ которой предварительные труды и пособія, доставляемыя всею Европейскою Литературою, остаются для насъ по большей части неприступными. Новыя жертвы Вашего Сіятельства возбуждаютъ въ насъ болѣе и болѣе сіи чувствованія и будутъ предметомъ соревнованія ученыхъ и вѣнцемъ ихъ славы.

Изданіемъ Іоанна Екзарха положенъ краеугольный камень въ основаніе Славенской Палеографіи, которая должна пролить жизнь и свѣтъ на мрачную древность. Я надѣюсь, что Г. Кеппенъ, занимающійся теперь подъ покровительствомъ Вашего Сіятельства въ особенности симъ предметомъ, найдетъ въ семъ изданіи важную подпору и поощреніе. Его труды конечно надолго будутъ торжествомъ ученыхъ. Г-ну Калайдовичу принадлежитъ честь не только какъ ревностнаго и счастливаго изыскателя Славенскихъ древностей, но и какъ перваго основательнаго Комментатора изъ Россійскихъ ученыхъ. Онъ обогатилъ изданные имъ памятники многими новыми открытіями и важными объясненіями въ пользу Славенской Филологіи, Исторіи Словесности и Церковной. Видно также, что у него въ рукахъ есть много другихъ достопамятныхъ матеріаловъ; но всего важнѣе Изборникъ Святославовъ съ рисунками и украшеніями, а особливо изображеніе семейства сего Князя. Я думаю, что Г. Калайдовичь послѣ Екзарха ничего не найдетъ достойнѣе нашихъ ожиданій, его талантовъ и покровительства Вашего Сіятельства, какъ сей драгоцѣнный памятникъ.

Г. Калайдовичь пишетъ въ предисловіи, что онъ поздо получилъ Добровскаго Славенскую Грамматику, которая однакожъ, по его мнѣнію, могла бы быть для него наставительнымъ руководствомъ только въ частяхъ, а не въ цѣломъ. Напротивъ я, который довольно хорошо вытвердилъ эту книгу, увѣренъ, что безъ

ней невозможно успѣшно совершить никакого филологическаго труда и Г. Калайдовичь, прочитавъ ее со вниманіемъ найдетъ много разрѣшеній на тѣ недоумѣнія, кои онъ показываетъ въ Екзархѣ; а совершенство частей доставляетъ совершенство и цѣлому[1].

[1] На пр. у Калайдовича стр. 23, гдѣ онъ вмѣстѣ съ Г. Востоковымъ почитаетъ: послѣшатъ, исцѣлитъсѧ, слѣдующія послѣ личныхъ глаголовъ, особенною формою неопредѣленнаго наклоненія, или сокращеніемъ онаго, а вообще оба не знаютъ ничего рѣшительнаго сказать объ этомъ. Добровскій, стр. 393 давно это опредѣляетъ Славенскимъ супиномъ, какъ по Латынѣ: ibo dormitum, приводя многіе примѣры: приде Мр іѧ видѣтъ гробъ и проч.

89. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 22 нояб. 1824 г.

С. Р. М. Г. Я имѣлъ честь получить оба почтеннѣйшія письма Вашего Сіятельства 1-е отъ 28-го Октября съ приложенными при ономъ копіями писемъ Г. Смидта о Монгольской бронѣ и Г. Калайдовича о пергаменной рукописи Лѣствичника, 2-е, отъ 7-го Ноября съ приложеннымъ спискомъ Декрета Польскаго Короля по случаю убіенія Полоцкаго Архіепископа Іосафата; на сихъ дняхъ ко мнѣ дошла также отправленная по тяжелой почтѣ посылка драгоцѣнной пергаменной рукописи Лѣствичника, которую Г. Калайдовичь купилъ для Вашего Сіятельства.

Рукопись сія — судя по почерку ея — безъ всякаго сомнѣнія принадлежитъ къ XII вѣку, и я усерднѣйше поздравляю Ваше Сіятельство съ пріобрѣтеніемъ такой рѣдкости. Въ Имп. Пуб. Библіотекѣ только двѣ Словенскія рукописи древнѣе этой: именно Остромирово Евангеліе и Григорій Богословъ, а въ Библіотекѣ Вашего Сіятельства эта рукопись будетъ можетъ быть первая по древности ея: ибо почеркъ ея кажется старѣе того, который въ Евангеліи 1164 года.

Только *послѣдній листъ* Лѣствичника очевидно *позже писанъ*, и почеркъ въ немъ, примѣтно отдѣляющійся отъ предъидущихъ листовъ, принадлежитъ XIII или даже XIV вѣку. Разность почерка особенно примѣтна въ буквахъ: ꙁ ꙁ, ѧ, ꙋ, ѕ. Вторыя изъ сихъ буквъ, которыя поменьше, сняты съ послѣдняго листа, на

которомъ и чернила по свѣжѣе. Приписки на семъ послѣднемъ листѣ не могутъ слѣдовательно быть старѣе XIII или XIV вѣка. Это, по большей части, *пробы пера*, въ которыхъ писецъ, для упражненія руки своей повторяетъ часто однѣ и тѣ же буквы и слова безъ связи, такъ напр. у него встрѣчается нѣсколько разъ: ѿ кнѧзѧ, и потомъ какія нибудь недокончанныя слова или отдѣльныя буквы ъ ъ, а а, и тому подобн. и все сіе разбросано безъ порядка вдоль и поперекъ страницы. Между прочимъ написано тутъ: ѡто кнѧзѧ ѡѧръпока ко (вѣроятно недописаны т и л надстрочныя: ѿ ѧръпо'ка). Въ другомъ мѣстѣ: ѿ кнѧзѧ къ тивуну да (къ тивуну т. е. къ управителю или судьѣ, Да — начало какого нибудь собственнаго имени: Данилу или Давыду и пр.). Писавшій сіе былъ можетъ быть Дьякомъ какого нибудь князя Ярополка, и пробуя перо или трость свою писальную выбралъ естественно такія для сего слова, какими начинались грамоты княжескія: ѿ кнѧзѧ, и т. далѣе. Имя Ярополка могло бы повести къ открытію, когда начертаны сіи пробы пера (или трости), — если бы намъ извѣстны были всѣ князья, носившіе это имя. Въ XIV в. я не могъ отыскать ни одного Ярополка. Моложе всѣхъ упоминаемыхъ подъ 1197 и 1214 годами Ярополкъ Ярославичь, правнукъ Ольга Святославича Черниговскаго. Прочіе всѣ жили въ XII вѣкѣ и ранѣе. Другія собственныя имена въ сихъ припискахъ я прочелъ слѣдующимъ образомъ:

перъ^{ъ}+ хрстин$^{-}$
иванъ
смеонъ
лавъръ
василиѵ
снлуѧнъ

Ежели бы Мстиславъ Владимировичь, супругъ Христины, носилъ дѣйствительно христіанское имя Петра, то можно бы думать, что здѣсь кѣмъ нибудь изъ потомковъ его, записано имя сего князя, супруги его и родственниковъ: но Мстиславъ назывался *Ѳеодоромъ*. Такъ названъ онъ и въ послѣсловіи Евангелія хра-

нящагося въ Московс. Архан. Соборѣ (см. Іоаннъ Екзархъ стр. 91). Татищевъ неизвѣстно на чемъ основываясь назвалъ сего князя Петромъ.

Теперь въ Библіотекѣ Вашего Сіятельства находится шесть списковъ Іоанна Лѣствичника, и я нынѣ же займусь ихъ разсмотрѣніемъ и сличеніемъ.

Съ радостнымъ ожиданіемъ прочелъ я пріятную вѣсть, которую Ваше Сіятельство мнѣ сообщить изволили, что Г. Калайдовичь допущенъ къ составленію ученаго каталога рукописямъ Синодальной Библіотеки. Сколько новыхъ сокровищъ откроется ученому свѣту, и Вамъ, Сіятельнѣйшій Графъ, обязаны будутъ открытіемъ оныхъ!

Рисунки Маіербергова путешествія передалъ я по приказанію Вашего Сіятельства Г-ну Плисову для показанія Гг. Кругу и Аделунгу.

Я не преминулъ похвалиться Александру Ивановичу Ермолаеву новыми пріобрѣтеніями Вашего Сіятельства харатейнымъ Лѣствичникомъ и другими рпсями, коихъ описанія Вы ко мнѣ прислать изволили, и онъ вмѣстѣ со мною порадовался симъ драгоцѣннымъ памятникамъ старины.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

90. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. Гомель. 27 нояб. 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Я точно помню, что среди моихъ рукописныхъ книгъ русскихъ находится довольно тостый in folio, подъ заглавіемъ Кіевская лѣтопись. Покорно васъ прошу ее отыскавъ препроводить къ Алексѣю Ѳедоровичу Малиновскому на извѣстный ему конецъ.

Одинъ изъ Виленскихъ пострадавшихъ профессоровъ и если не ошибаюсь профессоръ законовѣденія Г. Даниловичь отправился въ Петербургъ, желая тамъ найти себѣ мѣсто. Вы, Милостивый Государь мой, премного одолжили бы меня, ежели бы моимъ именемъ пригласили его побывать въ моей Библіотекѣ и показали ему тогда рукопись, содержащую Русскіе Короля Казиміра за-

коны, а вмѣстѣ навѣдались у него, извѣстны ли они ему, или иному кому изъ ученыхъ въ Польшѣ. Ежели по прочтеніи и нашедъ ихъ достойными изъявитъ онъ готовность приступить къ изданію ихъ на моемъ иждивеніи; то я приму сіе за одолженіе себѣ, а онъ свободное теперь свое время таковымъ трудомъ займетъ и отличитъ.

По тяжелой почтѣ препровождаю къ Вамъ одну изъ пріобрѣтенныхъ вновь рукописей, Діонисія Ареопагита, да свитокъ, заключающій въ себѣ подлинное тяжебное дѣло при Царѣ Михаилѣ Ѳедоровичѣ между Бояриномъ Княземъ Лыковымъ и Патріаршими крестьянами и снятый съ сего свитка списокъ въ видѣ тетради.— Не смотря на скучныя повторенія я его читалъ; но не могу самъ опредѣлить того, что у васъ теперь спрашивать буду. Есть ли въ дѣлѣ семъ, что либо донынѣ неизвѣстное въ отношеніи къ дѣлопроизводству тѣхъ временъ, налагаемыхъ пеней или существовавшихъ тогда законовъ, до насъ недошедшихъ. Я слышу, что вы коротко знакомы съ Г. Боголюбовымъ, Секретаремъ Коммисіи Составленія Законовъ: не угодно ли вамъ будетъ съ нимъ о томъ побесѣдовать?

Ко мнѣ изъ Рима отправлены копіи съ разныхъ бумагъ, хранящихся рукописными въ тамошнихъ Библіотекахъ. Для любопытства Вашего, не получивъ еще ихъ, препровождаю къ Вамъ ихъ опись: кажется должны быть любопытны.

Вышеупомянутый Г. Даниловичь не возметъ ли на себя и этого труда мнѣ въ одолженіе, чтобы теперь приступить къ напечатанію того сокращеннаго Русско-Литовскаго лѣтописца, которой онъ самъ отыскалъ. Но я точно его прошу, чтобы сіе изданіе было напечатано Русскими, а не Польскими буквами. Спросите пожалуйте у него въ какой цѣнѣ Гг. Польскіе ученые держатъ напечатанное въ Краковѣ въ 1609 году сочиненіе, подъ заглавіемъ Relatio powszechne albo nowiny pospolite, пер. съ Италіанскаго Павл. Ленчицомъ?

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

91. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. Гомель. 5 дек. 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Получа письмо, каковымъ меня удостоить изволили Ноября 22-го, я съ жаднымъ любопытствомъ дважды уже прочелъ ученыя ваши и весьма основательныя замѣчанія на счетъ древней рукописи, пріобрѣтенной для меня Г. Калайдовичемъ. Теперь буду ожидать, что́ по сличеніи оной съ прочими моими списками Іоанна Лѣствичника въ ней замѣтите особаго вниманія заслуживающаго.

Препровождаю къ Вамъ въ спискѣ нѣкоторыя письма покойнаго дѣда къ князю Меншикову для хранепія въ моей Библіотекѣ.

II-я часть Бѣлорусскаго Архива будетъ достоинствомъ своихъ статей превосходнѣе первой. Въ одной изъ грамотъ Короля Сигизмунда онъ даруя Полоцку Магдебургское право говоритъ, что этимъ отмѣняетъ Казиміровъ Русскій законъ.

Я неусыпно стараюсь о накопленіи древнихъ документовъ и и рукописей. Подаютъ мнѣ часто надежду, но вскорѣ опять все забываютъ и донынѣ существующая лѣнь и нерадѣніе беретъ верхъ по прежнему.

Вы меня премного одолжите, ежели пришлете выписку изъ Сербскаго Пролога, въ коемъ сказано, что Мстиславъ назывался Ѳедоромъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

92. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 9 дек. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Пользуясь пріятнѣйшимъ случаемъ для засвидѣтельствованія Вамъ душевнаго моего почтенія и пожеланія совершеннаго успѣха въ тѣхъ важныхъ трудахъ, какіе Вы готовите на пользу Словенской Филологіи, препровождаю Вамъ отъ имени Государственнаго Канцлера мѣдную восточную монету, съ изображеніемъ стерляди или осетра, а съ другой стороны Арабской надписи. Его Сіятельство проситъ Васъ взять на себя трудъ передать ее

чрезъ посредство Г. Плисова (я не имѣю чести знать его) на разсмотрѣніе Г. Академику Френу.

Я полагаю, что Вы уже получили одну изъ древнѣйшихъ рукописей, Лѣствицу Іоаннову, думаю XII в., недавно пріобрѣтенную мною для Канцлера. Графъ обѣщалъ сообщить мнѣ Ваше мнѣніе о семъ манускриптѣ.

Изъ письма П. И. Кеппена я усмотрѣлъ, что Вы уже изволите знать о новомъ порученномъ мнѣ трудѣ. Открытіе таинствъ Синодальной Библіотеки есть одно изъ достославныхъ предпріятій нашего Мецената.

На сей разъ не могу Вамъ сообщить ничего особеннаго.

Прося почтить меня увѣдомленіемъ о полученіи монеты и принять увѣреніе въ совершенномъ къ Вамъ почтеніи и душевной преданности, честь имѣю и пр.

P. S. Прилагаемое письмо не поскучайте передать Петру Ивановичу.

93. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 10 дек. 1824 г.

Почтеннѣйшія письма В. С. отъ 18 и отъ 27 Ноября съ приложеніями къ онымъ я имѣлъ честь получить, также какъ и рѣзную икону, по предмету коей В. С. изволили сообщить мнѣ копіи съ двухъ писемъ Митрополита Евгенія. Представленные преосвященнымъ Евгеніемъ выводы не оставляютъ кажется сомнѣнія въ томъ, что бы икона сія не была XV вѣка. Изображенные на оборотѣ Петръ Митрополитъ, Леонтій и Сергій должны быть русскіе святые сего имени. Въ числѣ 25 Петровъ, празднуемыхъ Восточною церковью, хотя и есть три Греческіе Епископа (Генваря 9. Петръ еп. Севастійскій, Сент. 10. Петръ еп. Никійскій, и Ноября 25. Петръ еп. Александрійскій), однакожъ сіи не носятъ названія Митрополита, которое принадлежитъ только Московскому святителю. Кромѣ Сергія игумена Радонежскаго празднуетъ церковь еще двухъ Сергіевъ Мучениковъ: но здѣсь судя по одѣянію изображенъ игуменъ. Икона сія хотя бы была и XV вѣка остается все однакожъ древнѣйшимъ памятникомъ Русской рѣзбы.

Я съ удовольствіемъ прочелъ сообщенную мнѣ выписку изъ письма къ Вамъ Профессора Лобойки объ Іоаннѣ Екзархѣ. Замѣчанія Г. Лобойки нахожу вообще справедливыми, хотя и не во всемъ могу съ нимъ согласиться. Надѣюсь при случаѣ дружески побесѣдовать съ нимъ о предметахъ нашего разногласія.

По приказанію В. С. переслалъ я къ А. Ѳ. Малиновскому Кіевскую лѣтопись Библіотеки Вашей. Не умедлю также исполнить и другія порученія В. С. кои угодно было возложить на меня и именно: 1) чтобъ къ осмотру Библіотеки Вашей пригласить Профессора Даниловича и отобрать отъ него желаемыя объясненія, 2) поговорить съ Г. Боголюбовымъ и съ другими знающими нынѣшній судебный порядокъ о старинномъ тяжебномъ дѣлѣ вписанномъ на свиткѣ принадлежащемъ В. С-ву. Не умедлю исполнить и другое порученіе В. С: чтобы распросить знатоковъ судей порядка, въ чемъ именно разнствуетъ отъ нынѣшняго производство стар. тяжебнаго дѣла вписаннаго на свиткѣ принадлежащемъ В. С-ву — коль скоро получу означенный свитокъ.

94. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 18 дек. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Г. Аделунгъ мнѣ объясняетъ, что изъ числа получаемыхъ мною вдвойнѣ рисунковъ Меіербергова посольства одна часть принадлежитъ Государынѣ вдовствующей Императрицѣ. Прошу васъ отдѣлить сію часть и бережно доставить Г. Аделунгу для поднесенія Ея Величеству.

Препровождаю къ вамъ книги, полученныя мною отъ Дерптскаго Профессора Клоссіуса, которыя прошу присоединить къ моей Библіотекѣ.

Изъ приложенной здѣсь выписки изъ письма Г. Кеппена и моего на то отвѣта, вы изволите увидѣть, что онъ домогался у меня о дозволеніи ему наименовать въ своемъ журналѣ тѣ изданія, которыя не были извѣстны Сопикову, а находятся въ моей Библіотекѣ. Я судилъ, что сіе есть принадлежность того каталога, коимъ вы занимаетесь и просилъ Г. Кеппена довольствоваться

означеніемъ только счета тѣхъ изданій, не именуя оныхъ. Пожалуйте вручите Г. Кеппену отъ меня тѣ пробные отпечатанные листки его любопытнаго сочиненія, которые онъ ко мнѣ доставлялъ.

Извѣстный вамъ ученый Г. Шмидтъ пришлетъ ко мнѣ въ домъ нѣкоторое число отпечатанныхъ маленькихъ тетрадокъ его новаго труда о Татарскихъ ярлыкахъ. Прошу васъ отдѣлить 50 экземпляровъ на пересылку и раздачу, остальные же поручить какому нибудь книгопродавцу пустить въ продажу, положивъ цѣну согласно съ мнѣніемъ Автора. Изъ числа отпечатанныхъ экземпляровъ примите одинъ для собственной вашей библіотеки, а 15 пришлите ко мнѣ сюда.

Научите пожалуйте моего домоправителя купить для меня и сюда прислать Нѣмецкое г. Френа извлеченіе изъ восточныхъ писателей о древнихъ Русскихъ и о Казарахъ.

Препровождаю къ вамъ копію съ полученнаго письма отъ Г. Погодина, при присылкѣ перевода изслѣдованія Г. Добровскаго о Кириллѣ и Меѳодіѣ; вы изволите увидѣть что этотъ молодый человѣкъ готовится къ большому отличію; сдѣланный же имъ переводъ, который кажется требуетъ нѣкоторыхъ поправокъ, я на сей конецъ по тяжелой почтѣ къ вамъ препровождаю, покорно Васъ, Милостивый Государь мой, прося со тщаніемъ разсмотрѣть оный, сличить съ нѣмецкимъ подлинникомъ, поправить ошибки и указать мнѣ ихъ на особомъ листочкѣ, который могъ бы я отослать къ самому Г. Погодину, для печатанія его перевода. На сей конецъ прошу васъ возвратить мнѣ и переводъ его. Г. Погодинъ знаетъ, что я васъ просилъ о сличеніи подлинника съ переводомъ.

Вы найдете на страницѣ 158 перевода г. Погодина *безъ вѣдома приходскаго Архіепископа и Епископа.* Я понять не могу, какъ съ тѣмъ просвѣщеніемъ, которымъ онъ отличается, сдѣлалъ онъ такую ошибку.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Сей часъ получилъ я письмо, каковымъ удостоить меня изволили 10 декабря; приношу вамъ за оное благодарность и отвѣчать буду вскорѣ.

Выписка изъ письма Г. Кеппена къ Государственному Канцлеру отъ 28 Ноября 1824 г.

«Въ Библіографическихъ листахъ я объявлю о выходѣ пятой части Библіографіи покойнаго Сопикова, которая только теперь поступила въ продажу. При семъ случаѣ я прошу дозволенія Вашего Сіятельства на напечатаніе списка находящимся въ Вашей библіотекѣ болѣе 20 книгамъ, церковной печати, кои всѣ Сопикову не были извѣстны».

Выписка изъ Отвѣта Государственнаго Канцлера Г. Кеппену отъ 14-го Декабря 1824 г.

«Что же касается до желанія вашего помѣстить въ Библіографическихъ листкахъ означеніе всѣхъ книгъ печатныхъ, кои хранятся въ моей Библіотекѣ и кои совсѣмъ не были извѣстны Сопикову; кажется мнѣ довольно было бы, чтобы вы въ журналѣ вашемъ сказали ихъ число, съ тѣмъ замѣчаніемъ, что объ нихъ подробно Публика извѣстна скоро будетъ, ибо готовится А. Х. Востоковымъ изданіе каталога моихъ всѣхъ древнихъ Славянскихъ рукописей и старопечатныхъ книгъ, составляющихъ мою библіотеку.»

95. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 19 дек. 1824 г.

М. Г. К. Ѳ. я имѣлъ удовольствіе получить пріятнѣйшее письмо Ваше отъ 9-го сего мца, съ приложенной при оном Восточною монетою, которую и передалъ, по назначенію, чрезъ Г. Плисова академику Френу.

Пріобрѣтенный вами для Канцлера Лѣствичникъ XII в. уже нѣсколько недѣль меня занимаетъ. Я пересматриваю его, сличая съ другими списками Графской Библіотеки, и весьма многому научаюсь изъ этой любопытной древней рпси. Канцлеръ безъ со-

мнѣнія сообщитъ вамъ письмо, въ коемъ я представилъ Его С-ву мои замѣчанія о сей р҃пси. Въ дополненіе къ онымъ прибавлю слѣдующее. Въ одномъ изъ прежнихъ моихъ къ Вамъ писемъ увѣдомлялъ я васъ, что нашелъ въ Б-кѣ Канцлера р҃пси I. Лѣствичника XI вѣка. Таковую древность приписывалъ я оной р҃пси основываясь на правописаніи и языкѣ, исполненныхъ архаизмами, по коимъ она казалась мнѣ весьма сходною съ Изборникомъ 1073 года. Но я не обратилъ надлежащаго вниманія на почеркъ ея, указывавшій на XIII столѣтіе — или лучше сказать, не уважилъ примѣчаемаго въ ономъ несходства съ почеркомъ XI вѣка, полагая правописаніе и языкъ достаточными признаками къ опредѣленію древности письма. Теперь, осмотрѣвшись, поправляю свою ошибку, и удостовѣряюсь, что не правописаніе, а почеркъ составляетъ вѣрнѣйшую примѣту для Палеографа. Новоприобрѣтенный Лѣствичникъ по почерку несомнѣнно принадлежитъ къ XII в., но правописаніе имѣетъ большею частію новое. Изрѣдка встрѣчаются въ немъ усугубленія буквъ въ склоненіяхъ и спряженіяхъ, каковыя въ р҃пси XIII в. постоянно употреблены. Впрочемъ въ обоихъ спискахъ одинъ и тотъ же древній Болгарскій переводъ, совершенно отличный отъ перевода, содержащагося въ другихъ четырехъ спискахъ Канцлерской Библіотеки, писанныхъ на бумагѣ. Р҃псь XII в. тѣмъ драгоцѣннѣе что она полна, между тѣмъ какъ въ Лѣствичникѣ XIII в. недостаетъ многихъ листовъ.

Я сердечно радуюсь исходатайствованному вамъ, почтеннѣйшій К. Ѳ. дозволенію описывать Синодальную Библіотеку. Да продлитъ Богъ драгоцѣнную жизнь нашего Мецената!

Благодарю Васъ покорнѣйше за благосклонное пожеланіе мнѣ успѣха въ трудахъ моихъ, и вамъ равномѣрно желаю успѣшнаго совершенія предпріемлемаго вами нынѣ труда, коимъ вы стяжаете новое право на благодарность публики.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и душевною преданностію и пр.

96. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 20 дек. 1824 г.

Въ отвѣтъ на почтеннѣйшее письмо В. С. отъ 5-го сего мца честь имѣю донести, что я продолжаю заниматься просматриваніемъ новоприобрѣтеннаго Вами І. Лѣствичника. Въ разсужденіи текста онъ вообще сходенъ съ другимъ XIII в. харатейнымъ спискомъ, но имѣетъ предъ нимъ преимущество полноты, потому что въ немъ ни одного листа не утрачено, а въ томъ спискѣ недостаетъ почти третьей части листовъ. Что касается до правописанія, то въ XIII в. спискѣ сохранено болѣе архаизмовъ, нежели въ пріобрѣтенномъ нынѣ древнѣйшемъ спискѣ, и я по сей причинѣ съ самаго начала (какъ В. С. безъ сомнѣнія припомнить изволите) относилъ помянутый списокъ XIII в. къ вѣку XI-му: теперь однако, сличая внимательнѣе почерки отступаюсь отъ прежняго мнѣнія.

Дознаю на опытѣ, что по одному правописанію нельзя судить о вѣкѣ какой либо рпси: иной позднѣйшій писецъ рабски передаетъ намъ всѣ формы склоненій и спряженій, найденныя имъ въ древнемъ подлинникѣ; но къ буквѣ или къ почерку никто не считалъ за нужное поддѣлываться, всякій держался того почерка, который въ его время былъ употребителенъ, и къ коему онъ пріученъ былъ смолоду, хотя бы и хотѣлъ удалиться отъ онаго, привычка заставила бы его сбиваться на старое. Слѣдовательно почеркъ или форма буквъ составляетъ вѣрнѣйшую Палеографическую примѣту.

Отправленные ко мнѣ В. С-мъ Діонисій Ареопагитъ и свитокъ стариннаго тяжебнаго дѣла, а также и письма А. И. Румянцова къ Кн. Менщикову получены мною въ исправности и внесены въ Библіотеку В. С-ва. Присланную при свиткѣ тетрадь, въ коей означенное тяжебное дѣло списано, я намѣреваюсь прочесть на досугѣ, и потомъ отобрать мнѣніе знающихъ людей о формахъ стариннаго судопроизводства, явствующихъ изъ сего дѣла.

По требованію В. С-ва выписываю здѣсь всю небольшую статью Сербскаго Пролога о Кн. Мстиславѣ:

л. 100. на оборотѣ.

Вь ть^д же дн҃ь (Апрѣля 15) памѐ бл҃говѣрнаго кнеза мьстисла^в емоу же бѣ сьдѣꙗно име вь стѣмь крьщени теѡ^дрь.

Тьи бл҃говѣрнъıи кнезь мьстиславь бѣше сн҃ь владимировь. по прѣставлени оц҃а своего вь киѥвѣ кнежещомоу бл҃годаримь бѣ ѿ б҃а за добродѣтѣ^л житиꙗ ѥго мл҃тивь бо бѣше неодрьжанно на всякого чл҃вка рьвность имѣѥ бж҃вьноую. сьз^да цр҃квь новаго ради бл҃говѣщениꙗ и покова ѥ златомь и сребромь и камениѥмь многоцѣннымь въ киѥвѣ же сьз^да цр҃квь ст҃го теѡ҃ра и ст҃и ю сщ҃ениѥмь великимь сь митрополитомь михаиломь и инъı многиѥ цр҃ки ос҃тивь вь дн҃и свое сребра и злата вь роуцѣ свои не приимаше. за но не любѣше бг҃та. и вь дн҃ь прѣставлениꙗ своего увѣдѣвь прѣставлениѥ своѥ и повелѣ слоугамь своимь гробь себѣ оуготовати. и тако чт҃нѣ прѣстависе и гробоу прѣдань бы҃ сь сн҃омь своимь мьстиславомь и сь болѣръı и людми своими вь цр҃кви ст҃го теѡ^дра еже сьзда сьтвори чьстны моностырь ст҃го ѳе^дѡра.

Въ поясненіе сей довольно темной и несвязной статьи замѣтить должно, что у Мстислава Владим^ча не было сына Мстислава, а были дѣти Всеволодъ, Изяславъ, Ростиславъ, Святославъ, Владимиръ; изъ внучатъ его двое носили имя Мстислава: одинъ Изяславичь, другой Ростиславичь. Можетъ быть который нибудь изъ нихъ находился при погребеніи дѣда. Мстиславъ преставился въ 1131 году Апрѣля 14-го. Церковь св. Ѳеодора заложена имъ въ 1128 году. При освященіи ея могъ находиться Митроп. Михаилъ, который въ 1127 году, а по мнѣнію другихъ года два спустя вступилъ въ управленіе паствою. Но что значитъ: созда ц. нов. ради бл^а? Не поставлено ли здѣсь благовѣщеніе вм. *благовѣстія*, т. е. Ев-ія, и не идетъ ли рѣчь о томъ Ев-іи Мстисл. которое хранится нынѣ въ Москов. Арх. Соборѣ? Послѣдующія слова: и покова и пр. всего приличнѣе могутъ относиться къ означенному Ев-ію, которое дѣйствительно было такимъ образомъ украшено и нарочно для сего возимо въ Царьградъ. Когда уже столько употреблено было иждивенія на сіе Ев-іе, то могло статься, что и особая церковь для храненія онаго была устроена!

97. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 20 дек. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ меня удостоить изволили 10 Декабря, и за доставленныя мнѣ объясненія, касательно древней иконы; также и за разныя исполненія моихъ просьбъ. Но кажется по одной въ Вашемъ письмѣ есть ошибка: вы изволите писать, что по полученіи тяжебнаго дѣла, случившагося при Царѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ дадите мнѣ знать, въ чемъ именно разнствуетъ отъ *нынѣшняго* старшное дѣлопроизводство; я же просилъ и прошу мнѣ показать, есть ли въ дѣлѣ семъ что либо донынѣ неизвѣстнаго въ отношеніи къ дѣлопроизводству *тѣхъ временъ*.

Препровождаю къ Вамъ для храненія въ моей Библіотекѣ разныя грамоты, полученныя мною изъ Архива хранящихся старыхъ дѣлъ въ Москвѣ. Я двѣ изъ сихъ грамотъ замѣтилъ карандашемъ: *А. В.* Скажите мнѣ пожалуйте по почерку и правописанію сихъ двухъ грамотъ (купчихъ), къ какому вѣку судите Вы принадлежатъ онѣ: во второй Вы найдете литтеру *З* такъ начертанную, какъ мнѣ помнится, не случилось видать.

Евгеній Митрополитъ давно утверждалъ, что та церковь въ Кіевѣ, которую мы почитали донынѣ за цѣлую церковь десятинную, не можетъ быть иное, какъ только одинъ изъ ея придѣловъ. Догадка его оправдалась. Онъ на свой счетъ началъ обрывать церковь и нашелъ слѣдъ всего фундамента. Зданіе большое, въ средней церкви между щебнемъ премножество обломковъ стекляннаго мозаика; а въ олтарѣ полъ мраморный и на немъ мозаикъ изъ твердыхъ камней. Въ самой линіи фундамента одинъ гробъ мраморный и въ церкви видны мѣста другихъ гробовъ; но до нихъ еще не касались. По стѣнамъ живопись al fresco и краски ея чрезвычайно живы. Въ щебнѣ найдены перстни. Вся работа остановлена за зимнею погодой до весны.

Вы конечно порадуетесь таковому открытію. Митрополитъ обѣщаетъ планъ фундамента и коль скоро получу, доставлю его въ свою библіотеку.

Препровождаю къ вамъ вновь полученные рисунки Меіербергова путешествія; но уже не вдвойнѣ и слѣдовательно прошу сіи причислить къ прежнимъ, мнѣ принадлежащимъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Ежели вы, М. Г. м., еще не успѣли исполнить моей просьбы, въ отношеніи малаго изданія сочиненія г. Шмидта; то въ отмѣну того, что прежде къ вамъ писалъ, прошу теперь все сіе изданіе передать Г. Френу за исключеніемъ того экземпляра, который вамъ былъ предоставленъ. Я къ Г. Френу писалъ, какъ съ изданіемъ симъ распорядиться.

Честь имѣю быть ut in litteris.

98. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 28 дек. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Только что получилъ письмо, каковымъ меня удостоить изволили 20 Декабря, то и спѣшу васъ за оное благодарить и свидѣтельствовать вамъ то удовольствіе, съ каковымъ я прочелъ всѣ любопытныя замѣчанія Ваши на счетъ двухъ харатейныхъ списковъ Іоанна Лѣствичника.

Благодарю также за выписку изъ Сербскаго пролога о князѣ Мстиславѣ. Нѣтъ ли въ немъ чего о Христинѣ, бывшей въ супружествѣ за однимъ изъ Мстиславовъ?

Я истинно радуюсь догадкѣ вашей, съ какою объясняете темное мѣсто Сербскаго пролога, что князь созданную имъ церковь поковалъ золотомъ, серебромъ и камнемъ драгоцѣннымъ. Нѣтъ кажется сомнѣнія, что тутъ не идетъ дѣло о Храмѣ Благовѣщенія, а объ извѣстномъ Мстиславовомъ Евангеліи благовѣствующемъ.

Препровождаю къ вамъ для моей библіотеки двѣ рукописи, о которыхъ здѣсь прилагаю записку почтеннаго Гомельскаго О. Протоіерея Григоровича.

Сравните пожалуйте рисунокъ плана Москвы Меіерберга съ тѣмъ планомъ, который напечатанъ уже въ Олеаріусовомъ путешествіи. Встрѣчаются ли важныя измѣненія Москвы при Царѣ

Алексіѣ Михайловичѣ? Сличеніе думаю, будетъ нетрудно, ибо при каждомъ планѣ, если не ошибаюсь, есть оглавленіе всѣмъ его частямъ.

Скажите мнѣ пожалуйте, кто таковъ А. Пушкинъ, который составилъ статью о Скиѳахъ въ Соревнователѣ?

Прошу васъ купите въ Академической лавкѣ Стриттерово сочиненіе Memoriae populorum, и подарите отъ меня Г. Калайдовича, а что заплатите, потребуйте отъ домоправителя моего.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

99. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 3 янв. 1825 г.

Принося В. С-ву всеусерднѣйшее поздравленіе мое съ наступающимъ новымъ годомъ, честь имѣю увѣдомить о полученіи почтеннѣйшихъ писемъ Вашихъ отъ 18-го и отъ 20-го Декабря, равно какъ и посылокъ вмѣстѣ съ оными отправленныхъ. Книги, доставленныя къ В. С-ву отъ Профессора Клоссена, вновь полученные рисунки Маіербергова путешествія и списанные въ Московскомъ Архивѣ старыхъ дѣлъ грамоты внесены мною для храненія въ Вашу Библіотеку. Первыя двѣ купчія грамоты, — судя по почерку приложенныхъ снимковъ и по правописанію, — принадлежатъ къ XIV вѣку. Во второй купчей не только буква з (ꙁ) какъ В. С-во изволили замѣтить, но и ж (ж) имѣетъ странное начертаніе, каковаго мнѣ не случалось видывать. Препровожденные ко мнѣ В. С. для врученія Г. Кеппену оттиски издаваемыхъ имъ снимковъ Словенскихъ письменныхъ пямятниковъ возвращены мною ему отъ имени В. С-ва. За неприсылкою еще отъ Г. Шмидта книжекъ его о Монгольскихъ ярлыкахъ, я не имѣлъ случая исполнить порученіе, данное мнѣ въ прежнемъ В. С-ва письмѣ, которое Вы изволили нынѣ отмѣнить. Не премину, соотвѣтственно послѣднему приказанію Вашему, по полученіи означенныхъ книжекъ отослать ихъ къ Г. Френу, за исключеніемъ одного экземпляра мнѣ пожалованнаго В. С. въ подарокъ, за который приношу покорнѣйшую мою Вамъ благодарность. Ваше С-во приказывали купить

для Васъ и прислать въ Гомель Нѣмецкое Г. Френа извлеченіе изъ Восточныхъ писателей о древнихъ Русскихъ и Хозарахъ. Но такъ какъ въ Библіотекѣ В. С-ва нашлось три экземпляра сей книги (Ibn Foszlan etc.), то я не считалъ за нужное вновь покупать оной, а выдалъ одинъ изъ тѣхъ экземпляровъ домоправителю для отсылки къ В. С-ву. Я съ удовольствіемъ прочелъ сообщенное мнѣ В. С-вомъ письмо Г. Погодина, содержащее въ себѣ весьма дѣльныя замѣчанія на книгу Добровскаго. Въ непродолжительномъ времени займусь просмотрѣніемъ перевода его и сличеніемъ онаго съ Нѣмецкимъ подлинникомъ. За другими дѣлами не имѣлъ я еще времени прочесть до конца старинное тяжебное дѣло князя Лыкова съ Патріаршими крестьянами, но сколько доселѣ могъ замѣтить — не встрѣтилъ еще въ оном такихъ законовъ или судебныхъ формъ, о коихъ бы не было упомянуто въ Судебникѣ и въ Уложеніи. Для большаго однакожъ удостовѣренія потолкую о томъ съ Г. Боголюбовымъ.

Сдѣланное Митрополитомъ Евгеніемъ открытіе фундамента Десятинной церкви обѣщаетъ богатыя находки для Русской археологіи. Статься можетъ, что мраморный гробъ, находящійся въ фундаментѣ, заключаетъ въ себѣ тѣло Владиміра I-го, или св. Ольги, или кости Ярополка, окрещенныя послѣ смерти, — извѣстно, что они положены въ Десятинной церкви, и можетъ быть, — ежели позволятъ открыть гробъ, — можетъ быть найдутся въ оном какія нибудь вещи или даже письменный древнѣйшій памятникъ Словенскаго языка. Зачѣмъ доселѣ не открытъ также гробъ Ярослава въ Софійской церкви? Можно надѣяться, что при нынѣшнемъ просвѣщенномъ Архипастырѣ Кіевскомъ послѣдуетъ все что только возможно къ обогащенію насъ драгоцѣнными памятниками Русской древности, какія еще для любопытныхъ изслѣдователей хранятся подъ развалинами. Да продлитъ Богъ жизнь его, такъ какъ и Вашу, С. Графъ — жизнь посвященную всему полезному и изящному.

Съ глубочайшимъ высокопоч. и пр.

100. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 9 янв. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Подвода, прибывшая ко мнѣ изъ Петербурга съ кладью, предприняла обратный путь 6-го числа; я воспользовался этимъ случаемъ и препроводилъ къ вамъ съ сею подводою нѣсколько рукописей, между коими есть весьма маловажныя, переводы съ Французскаго 18-го вѣка, купленныя Алексѣемъ Ѳедоровичемъ на удачу. Въ объясненіе одной изъ некупленныхъ рукописей препровождаю къ вамъ выписку изъ письма Г. Калайдовича и списокъ съ любопытной у ней приписки, по которой можно точно опредѣлить весь жребій извѣстнаго Аѳанасія, игумена Сернуховскаго Высоцкаго монастыря. Пожалуйте присоедините сіи двѣ бумаги къ моимъ манускриптамъ.

Вамъ конечно извѣстенъ опытъ въ старинной русской дипломатикѣ, изданный нынѣ Вологодскимъ купцемъ Иваномъ Лаптевымъ. Я его здѣсь уже имѣю; но со всѣмъ тѣмъ желаю, что бы вы моимъ именемъ приказать изволили купить и вторый экземпляръ для Петербургской моей библіотеки, къ которой и прошу его присоединить. Сочиненіе вовсе не созрѣлое; но въ вашихъ искусныхъ рукахъ оно можетъ принесть плодъ зрѣлый и полезный. Пересмотрите пожалуйте, нѣтъ ли въ твореніи семъ ошибокъ въ опредѣленіи періодовъ тѣхъ годовъ, къ коимъ онъ относитъ бумаги по ихъ гербамъ; всѣ ли гербы тѣхъ періодовъ ему извѣстны были и мое по этой матеріи полное незнаніе исправьте пожалуйте, сказавъ мнѣ между трудолюбивыми Нѣмцами, не существуетъ ли кто нибудь, который бы въ одномъ и полномъ сочиненіи передалъ намъ особую исторію о писчей бумагѣ и о всѣхъ ея гербахъ съ означеніемъ, гдѣ фабрики существовали; нѣтъ ли о семъ достаточныхъ извѣстій въ важномъ Французскомъ и Нѣмецкомъ сочиненіи о Палеографіи.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Калайдовича къ Государственному Канцлеру отъ 29 Декабря 1824 г.

Бывшій Тарутинскій крестьянинъ Вашего Сіятельства, Михайла Ивановъ Сурнинъ, приносилъ мнѣ на дняхъ листовую полууставную рукопись XVI вѣка, требуя за оную непомѣрную цѣну, 300 рублей. Разсмотрѣвъ ее со вниманіемъ и найдя, что манускриптъ, которымъ онъ такъ много дорожитъ, содержитъ однѣ только духовныя выписки, извѣстныя подъ названіемъ Скитскаго Патерика, я возвратилъ книгу продавцу, оцѣнивъ оную въ 30 руб. Для свѣдѣнія же Вашего Сіятельства прилагаю выписанное съ конечнаго листа рукописи извѣстіе объ игуменѣ Высоцкаго Серпуховскаго Монастыря Аѳанасіѣ, который оставя свою обитель отшелъ на безмолвіе въ Константинополь 1392 года. Писецъ рукописи встрѣтивъ оное извѣстіе въ подлинникѣ XIV вѣка, сберегъ и въ своей копіи XVI столѣтія, увеличивъ тѣмъ самымъ въ глазахъ незнающихъ древность манускрипта. Сіе показаніе разрушаетъ вымышленную повѣсть о возведеніи игумена Аѳанасія въ Патріархи Константинопольскіе, въ чемъ усумнился сочинитель Исторіи Россійской Іерархіи (Ч. III, стр. 632); оно же исправляетъ и слова Исторіографа, который повѣствуя о семъ преподобномъ отцѣ написалъ, что Аѳанасій на всегда выѣхалъ изъ отечества, недовольный изгнаніемъ Митрополита Кипріана (2 изд. Т. V. стр. 110.) Ученикъ Аѳанасіевъ свидѣтельствуетъ противное: «много моляшеть его Митрополитъ Кипріанъ, дабы пошелъ на «руси воспріяти честная, и не восхотѣ, и рече: келія сія ми лучше «онѣхъ честныхъ!»

„s ц (1392) Іюня мѣсяца о҃ї, въ царствующемъ градѣ Костентинѣ Царя Манунла Палеолога при Патріаршествѣ Антоніи, напрестольствующему въ велицей вселенныя матере церквамъ церкви святіи Софіи въ царстей обители святѣйшаго и богопроповѣдника . . . . . великаго Предтечи Спасителева и Крестителя Ивана . . . . . Сію же книгу писахъ по благословенію и по совѣту старца моего священно и честнѣйшаго въ иноцехъ киръ Аѳонасія, бывшаго прежде стаду хранителя общему житію

и въ немъ братей въ монастыри, иже именуется на Высокомъ. И расмотривъ прорасудительнымъ своимъ разумомъ, остави монастырь и яже въ немъ, и любезнѣйшая плоти и честная и сродникъ, и отъиде въ Констентинъ градъ и пребываше яко единъ отъ убогихъ, оставивъ нынѣшняя мудрованія, но будущихъ желая воздаяній. Много моляшеть его митрополитъ Кипріанъ дабы пошелъ на Руси воспріяти честная, и не восхотѣ, и рече: келія сія ми лутче онѣхъ честныхъ! О прорасудительной разуме! . . . .

Далѣе писецъ удивляясь добродѣтелямъ своего наставника Аѳонасія, скорбитъ, что онъ худо внималъ его наставленіямъ и ученію.

101. А. ГОМЗЯКОВЪ ВОСТОКОВУ. 9 янв. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Будучи увѣренъ въ снисходительности вашей, я прибѣгаю къ вамъ съ покорнѣйшею просьбою исправить вмѣстѣ со мною ошибку мою и скрыть ее отъ Канцлера.

Къ вамъ отправлены съ однимъ подрядчикомъ древнія книги и рукописи. Въ поспѣшности, съ какою отправленіе сіе исполнено, я не успѣлъ выразумѣть, что Канцлеру угодно, дабы и рукописи 18-го столѣтія, Малиновскимъ недавно присланныя, препровождены были къ вамъ; узналъ это тогда уже, какъ сталъ писать Канцлерское къ вамъ письмо, которое вы также должны получить по нынѣшней почтѣ.

Сегодни же по тяжелой почтѣ отправляю къ вамъ роковые манускрипты; они дойдутъ гораздо прежде подрядчика. Отъ васъ зависѣть будетъ увѣдомить Канцлера, что все сполна получено вами, или именно то и то, и между прочимъ мои грѣшные письменные переводы.

Кажется вы отъ наводненія не могли пострадать, а потому и новый годъ должны были встрѣтить весело. Въ Гомелѣ проводятъ это время обыкновенно очень пріятно. Начиная съ новаго года здѣсь продолжается ярмарка болѣе недѣли, съѣзжаются дворяне и открывается клубъ. Нынѣшній разъ было сряду три бала и

такъ блестящи, что хоть бы въ губернскомъ городѣ. Канцлеръ посѣтилъ всѣ три бала; но я увѣренъ, что если бы такая веселость безпрерывно продолжалась; то онъ немедленно уѣхалъ бы въ Петербургъ; а безъ того трудно ему разстаться съ любимымъ Гомелемъ, въ которомъ, между нами сказано, очень скучно.

Г. Плисовъ не отвѣчастъ на письмо, которое писалъ я къ нему по приказанію Канцлера. А молчаніе его остановило теперь пріобрѣтеніе нѣкоторыхъ книгъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

102. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 13 янв. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Съ благодарностію и какъ обыкновенно съ большимъ удовольствіемъ получилъ я то письмо, коимъ удостоить меня изволили 3-го Генваря. Оно, какъ и всѣ предшествовавшія, преисполнено ученостію, а для меня важными наставленіями.

Г. Френъ получилъ уже отъ Г. Шмидта тетрадки его послѣдняго сочиненія, и такъ остается мнѣ только препроводить къ вамъ ту, которую я вамъ изъ числа оныхъ обѣщалъ, что здѣсь и исполняю.

Для свѣдѣнія вашего и для храненія среди бумагъ, препровождаю записку Г. Калайдовича о существующей полной разности между рукописями моей, подъ названіемъ Кіевскій Лѣтописецъ и подъ такимъ же именемъ хранящейся въ Архивѣ Коллегіи Иностранныхъ дѣлъ. Я потребую, чтобы сію послѣднюю для моей Библіотеки списали.

По тяжелой почтѣ отправлю обратно въ свою библіотеку Сульцерово сочиненіе: Theorie der shönen Künste. Вѣроятно есть изданіе гораздо новѣе и полнѣе; ибо мнѣ принадлежащее состоитъ изъ 4-хъ частей, а Г. Лелевель ссылку дѣлаетъ для меня любопытную на 6-ю и 7-ю часть сего сочиненія: и для того прошу купить для меня сіе изданіе, а деньги востребовать отъ домоправителя.

Во 2-мъ нумерѣ Французскаго Петербургскаго журнала объ-

является, что ученое общество, составившееся въ Копенгагенѣ для древней Скандинавской Литературы, обращаетъ на свои труды вниманіе занимающихся Россійскою Исторіею въ самыхъ древнихъ ея временахъ. Прошу васъ, Милостивый Государь мой, непремѣнно для меня подписаться на труды сего ученаго общества, ежели я объ этомъ не далъ еще порученія Г. Аделунгу или Шогрену. — Журналъ извѣщаетъ, что уже обществомъ симъ переведена на Датскій языкъ Jomsvikingssaga. Пріобрѣтите ее для меня и поручите пожалуйте кому-либо въ Петербургѣ изъ знающихъ Датскій языкъ, прочтя ее, выписать и перевесть для меня по Русски все, что найдется въ ней относящагося до Россіи.

Преосвященный Евгеній ѣдетъ въ Петербургъ и пишетъ, что меня посѣтитъ чрезъ 3 недѣли.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

103. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. до 31 янв. 1825.

М. Г. К. Ѳ. Съ удовольствіемъ исполняю порученіе Г. Канцлера, препровождая къ вамъ отъ имени Его С. въ подарокъ Stritteri Memoriae populorum 4 части. О полученіи вами сей книги покорнѣйше прошу меня увѣдомить, равно какъ и объ ученыхъ упражненіяхъ вашихъ, въ успѣхѣ коихъ я принимаю живѣйшее участіе. Съ моей стороны продолжаю я составленіе Каталога рп̄сей Канцлерскихъ. Дѣло это идетъ не такъ скоро, какъ бы мнѣ хотѣлось. Большая половина рп̄сей еще не описана, а ихъ и всѣхъ не болѣе 400; за то Каталогъ будетъ весьма обстоятеленъ и займетъ порядочный томъ. Дай Богъ только его кончить успѣшно, чтобъ порадовать почтеннаго хозяина сихъ рп̄сей, и принести нѣкоторую пользу ученому свѣту.

Свидѣтельствуя вамъ и пр.

104. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 31 янв. 1325 г.

С. Графъ М. Г. На почтеннѣйшія письма отъ 9-го и отъ 13-го Генваря честь имѣю симъ отвѣтствовать.

По желанію В. С-ва купилъ я для Библіотеки Вашей изданный купцемъ Лаптевымъ Опытъ въ старинной Русской Дипломатикѣ: сочиненіе сіе безъ сомнѣнія неполно и недостаточно, однакожъ какъ первый у насъ опытъ въ семъ родѣ, заслуживаетъ всякой благодарности. Многія заводскія клейма не были извѣстны издателю, имѣвшему въ рукахъ небольшое только число р҃сей; притомъ же извинительно, что онъ не показалъ, къ какимъ городамъ или фабрикамъ принадлежалъ какой гербъ: къ опредѣленію этого потребна большая начитанность. Но онъ могъ и долженъ бы былъ для большей достовѣрности, показать, изъ какихъ именно р҃сей сняты клейма и изображенія знаковъ у него помѣщенныхъ, и гдѣ находятся сіи р҃си. Открывъ такимъ образомъ для охотниковъ до древностей существованіе сихъ р҃сей, придалъ бы двойную цѣну своей книгѣ, которая можетъ быть послужила бы тогда любопытнымъ охотникамъ, Библіографамъ и собирателямъ полезнымъ руководствомъ къ отысканію таковыхъ. Я съ моей стороны также занимаясь собираніемъ знаковъ на бумагѣ, давно уже допскиваюсь, нѣтъ ли какого нибудь полнаго сочиненія о семъ предметѣ; но доселѣ ничего такого не нашелъ. Мнѣ извѣстно только, что при каталогѣ Библіотеки Сантандера приложены изображенія знаковъ на бумагѣ первопечатныхъ XV в. книгъ, съ означеніемъ, гдѣ находились фабрики бумажныя. Слѣдовательно таблицы сіи заключаютъ въ себѣ только фабрики послѣдней половины XV столѣтія. Я продолжаю розысканія мои о семъ, и коль скоро что отыщу, не премину довести до свѣдѣнія В. С-ва.

В. С-во отправивъ обратно сюда Сульцерову Th. d. s. K. въ 4 частяхъ, изволили поручить мнѣ купить новѣйшее изданіе сей книги, долженствующей состоять болѣе нежели изъ 4-хъ частей, потому что Г. Лелевель ссылается на 6 и 7-ю часть. По справкамъ съ каталогами и по разпросамъ въ книжныхъ лавкахъ узналъ я, что послѣднее изданіе 1794 года состоитъ, такъ какъ и прежнее 1786 г. въ 4 только частяхъ. Кромѣ оныхъ существуютъ два дополненія къ Сульцерову сочиненію, одно въ пяти, другое въ трехъ томахъ.

Не на них ли ссылается Г. Лелевель? Первое изъ сихъ дополненій есть: другое:

Оба сочиненія сіи находятся въ Библіотекѣ В. С-ва. Ожидаю приказанія Вашего, прислать ли ихъ нынѣ въ Гомель, или же угодно будетъ В. С-ву, чтобъ я здѣсь приискалъ въ сихъ книгахъ мѣста, на которыя ссылается Г. Лелевель, указавъ мнѣ по какимъ именно предметамъ, и чтобы на сей конецъ доставлена была ко мнѣ выписка съ Лелевелевой ссылки.

Такъ какъ еще нѣтъ здѣсь въ продажѣ книжки Д. Cyrill und Method, а экземпляръ принадлеж. В. С. находился у Г. Круга, который дѣлаетъ на оный свои замѣчанія: то симъ и замедлилось порученное мнѣ В. С-мъ сличеніе перевода Г. Погодина съ Нѣмѣцкимъ подлинникомъ. Вчера только выпросилъ я у Г. Круга на короткое время книжку сію, съ тѣмъ, чтобъ возвратить ему ее какъ скоро кончу сличеніе.

105. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 31 янв. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Пріятнѣйшее Ваше письмо и вскорѣ за онымъ подарокъ Его Сіятельства Государственнаго Канцлера, Stritteri Memoriae populorum, въ 4-хъ томахъ, я имѣлъ удовольствіе получить, и благодарю Васъ усерднѣйше за трудъ, какой Вы изволили на себя принять доставленіемъ мнѣ означенной книги.

На благосклонное Ваше участіе въ моихъ занятіяхъ честь имѣю отвѣтствовать: сверхъ обязанности службы, состоящей на сей разъ въ изданіи IV части Государственныхъ Грамотъ, кромѣ приготовляемой мною 2-й части Русскихъ достопамятностей, я приступилъ уже и къ описанію сокровищъ Синодальной Библіотеки. Обиліе рукописей, которыхъ считается 954, за исключеніемъ значущагося количества грамотъ, поставляетъ меня въ такое положеніе, что я долженъ посвятить большую часть времени сему столь для меня лестному занятію. Стараясь придать возможное совершенство таковому труду, я желалъ бы сообразоваться въ этомъ случаѣ съ Вашимъ подробнымъ описаніемъ би-

бліотеки Его Сіятельства и почелъ бы знакомъ новой ко мнѣ пріязни, если бы Вы, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, изволили сообщить мнѣ опись двумъ или тремъ рукописямъ въ томъ видѣ, въ какомъ вы оную приготовляете.

Желая Вамъ совершеннаго успѣха въ полезнѣйшихъ для ученаго свѣта занятіяхъ и добраго здоровья и пр.

106. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 31 янв. 1825 г.

М. Г. К. Ѳ. Спѣшу сообщить вамъ, по требованію вашему, нѣсколько статей составляемаго мною каталога рр̄ссй. Я очень радъ, что это доставляетъ мнѣ случай спросить совѣта вашего и мнѣнія о удобствахъ или невыгодахъ того плана, какой я себѣ предначерталъ для сего труда. Посылаю вамъ и самый планъ сей, въ томъ видѣ, въ какомъ я его представилъ Канцлеру. Ежели вы найдете что нибудь въ немъ требующаго перемѣны, то крайне меня обяжете, преподавъ мнѣ ваши по сему предмету наставленія. Весьма бы хорошо было, если бы мы съ вами трудились по *одному плану*, какой съ общаго согласія признаемъ удобнѣйшимъ. Теперь еще есть время и мнѣ и вамъ сдѣлать всѣ нужныя на сей конецъ перемѣны въ расположеніи нашихъ каталоговъ.

Прошу васъ, почтеннѣйшій К. Ѳ. разрѣшить сомнѣніе мое касательно Евангелія 1144 года, хранящагося въ Синодальной Библіотекѣ. Въ припискѣ Гедеона Болобана на Ев-іи семъ названо оно Евангеліе *Тетръ* (слѣдовательно четвероевангеліе, по Евангелистамъ, а не по днямъ расположенное?) Добровскій мож. б. на этой только припискѣ основываясь, а мож. б. и видѣвши самъ рр̄сь, называетъ также Ев-іе сіе расположеннымъ по Евангелистамъ. Но какъ симъ послѣднимъ образомъ расположенныя Ев-ія начинаются обыкновенно Матѳеемъ, а не Іоанномъ, снабжены предисловіями Ѳеофилакта Болгарскаго и оглавленіями передъ каждымъ Ев-стомъ и не попадались мнѣ древнѣе XV вѣка, — то и любопытно бы было мнѣ знать, какимъ образомъ расположено Ев-іе 1144 года? дѣйствительно ли по Ев-стамъ а не по днямъ?

и не встрѣчались ли вамъ еще другія подобныя *Четвероевангелія* древнѣе XV вѣка?

107. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 10 Февр. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Примите мою благодарность за письмо, каковымъ меня удостоить изволили 15 Генваря, и за трудъ, принятый вами для нѣкотораго сличенія двухъ плановъ Москвы по описанію Олеарія и Мейерберга.

Г. Калайдовичъ самъ подтверждаетъ мнѣ, что посредствомъ вашимъ получилъ онъ отъ меня Memoriae populorum etc. Остается мнѣ васъ благодарить и просить васъ, чтобы неукоснительно востребовать себѣ въ возвратъ отъ домоправителя моего истраченныя вами по сему случаю деньги.

Извѣстное сочиненіе Болландистовъ прекращается Сентябремъ мѣсяцемъ; а мнѣ не извѣстно, въ которомъ мѣсяцѣ церковь Р.-Католическая празднуетъ память преподобныхъ Кирилла и Меѳодія. Ежели описаніе ихъ жизни находится въ семъ изданіи, то покорно васъ прошу велѣть на мой счетъ выписать оное съ принадлежащими учеными замѣчаніями и препроводить къ А. Ѳ. Малиновскому для Г. Погодина, ежели вы сами не имѣете съ послѣднимъ личной переписки. Если бы вы нашли въ моей библіотекѣ въ древнихъ на пергаменѣ манускриптахъ что либо о Кириллѣ и Меѳодіѣ, также прикажите списать и къ Г-ну же Погодину препроводить.

Митрополитъ Евгеній, въ коемъ я имѣю себѣ благодѣтеля и друга, пробылъ у меня цѣлые сутки съ 5-го на 6-е Февраля; разговоръ нашъ неоднократно и на васъ обращался. Оба мы воздавали вамъ достодолжную справедливость. Я покорно васъ прошу дать ему совершенно свободный доступъ къ моей Библіотекѣ.

Вы вправѣ, Милостивый Государь мой, мнѣ пенять за то, что съ нѣкотораго времени для моей библіотеки отъ меня получаете малозначущія бумаги. Но я вскорѣ исправлюсь и пришлю вамъ нѣкоторое число рукописей, между прочимъ очень древнихъ, достойныхъ цѣну моей библіотеки возвысить.

Благодарю васъ за то, что показывали Г. Боголюбову судное дѣло при Царѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ. У меня въ Библіотекѣ точно существуетъ любопытный списокъ суднаго же дѣла времени Царя Ивана Васильевича. Не могу только сказать отдѣльно ли онъ лежитъ, или не переплетенъ ли вмѣстѣ съ Короля Казиміра Русскими законами, о которыхъ я просилъ васъ, чтобы показать ихъ, пріѣхавшему изъ Вильны Г. Даниловичу, и таковую просьбу вновь всеусердно повторяю. Мнѣ отъ имени его Г. Малевскій на сихъ дняхъ вручилъ его сочиненіе о Цыганахъ. Прошу васъ засвидѣтельствовать ему за то мою благодарность.

У самаго древняго Херсона открыли нынѣ мраморный надгробный монументъ: барельефомъ изображенъ древній трубачь Клавдіева XI-го легіона, что показываетъ надпись, на немъ изображенная. Сіе открытіе извѣстно уже Г. Стемпковскому и я не сомнѣваюсь, что мы вскорѣ объ этомъ въ одномъ изъ журналовъ, если не въ особой книжкѣ, получимъ отъ него ученое извѣстіе. Увѣдомьте о таковомъ открытіи Алексѣя Николаевича, при свидѣтельствованіи моего почтенія, равно и Александра Ивановича.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

108. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 12 Февр. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Препровождая Вамъ по назначенію Канцлера, для помѣщенія въ Библіотекѣ Его Сіятельства, четвертную рукопись духовнаго содержанія, относящуюся къ ѕцкз—1419 году (лист. 74), и прося почтить меня увѣдомленіемъ о полученіи оной, честь имѣю извѣстить, что Графъ Николай Петровичь сдѣлалъ важнѣйшее пріобрѣтеніе покупкою пергаменнаго Ев-ія 1270 г. (Іоан. Ексар. прим. 70), которое скоро поступитъ въ библіотеку.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

109. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 17 февр. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Благодарю васъ за тѣ письма, коими вы меня удостоить изволили 31 Генваря и 7-го Февраля. Ваши письма мнѣ всегда приносятъ большое утѣшеніе и много наставленія полезнаго мнѣ подаютъ.

Я думаю, что вы теперь оба съ Александромъ Ивановичемъ рѣшительно опредѣлили точное чтеніе того мѣста въ Сербскомъ Прологѣ, гдѣ упоминается, что Князь Мстиславъ создалъ въ Новгородѣ церковь и для нее устроилъ то богатое Евангеліе, которое и до нынѣ уцѣлѣло.

Я совершенно раздѣляю заключеніе ваше о изданномъ купцемъ Лаптевымъ опытѣ старинной Россійской Дипломатики.

Вы меня премного одолжите, когда купите для Библіотеки моей тѣ книги, Французскую и Нѣмецкую, — о которыхъ упоминать изволите. Издержанныя же на сей предметъ деньги потребуйте возвратно отъ домоправителя моего. У Князя Талейрана библіотека отличная и библіотекарь его славился ученостію. Князь меня съ нимъ познакомилъ, пригласивъ меня однажды завтракать въ свою библіотеку.

Препровождаю къ вамъ журналъ, дабы по немъ вы могли отыскать въ двухъ прибавленіяхъ къ Сульцерову сочиненію мѣста, на которыя Г. Лелевель ссылается. Для меня пожалуйте прикажите ихъ выписать.

Препровождаю также къ вамъ выписку изъ письма, полученнаго мною на дняхъ отъ Г. Круга. Вы найдете строчку о себѣ. А потомъ очень порядочное заключеніе о скорости и рѣшимости, каковыми дѣйствуетъ иногда въ своихъ сочиненіяхъ Г. Калайдовичь.

Вы кажется довольны тѣмъ, что я присылаю для Библіотеки своей новое приращеніе. Вскорѣ вы, Милостивый Государь мой, получите отъ меня цѣлой ящикъ книгъ и между ими рукописи прелюбопытныя.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Extrait d'une lettre de l'Académicien M. de Krug au Chancelier de l'Empire en date du 6 Fevrier 1825.

«Je suis impatient de voir paraitre l'édition du Sbornik de Swatoslaw, tout ce que j'entends sur le compte de M. Wostokoff me porte à désirer de faire sa connaissance, ce que je ne négligerai pas dès que je serai tout à fait rétabli.

Le Catalogue raisonné des MS. slavons des bibliotheques Patriarchale et Synodale, de la confection du quel V. E. veut charger M. Kalaïdowitch, est sans aucun doute un ouvrage, qui peut lui faire le plus grand honneur, s'il l'éxécute comme il faut. Mais la tâche est surement très difficile. Veuillez lui conseiller sur tout, Monseigneur, de ne jamais se fier trop à son propre savoir, et de n'avoir honte à recourir souvent aux lumières des personnes qui sous plusieurs rapports doivent être nécéssairement plus savans que lui, ce qui ne trouvera pas des difficultés dans une ville comme Moscou. Plusieurs de ces MS. sont traduits du grec; comment M. de Kalaïdowitch se tirera alors d'affaire? Ce qui me porte à cette réfléxion, ce sont douze mots grecs qu'il a fait imprimés часть II. des Записки Общ. Истор. и древ. page 9, et dans lesquels il se trouve justement douze fautes. Quel besoin de se compromettre ainsi! On ne peut pas même pour se disculper rejeter la faute sur le compositeur, car on s'est avisé mal à propos, d'en corriger une des plus légères erreurs dans les опечатки p. 240: «ὁ читай ὁ» sans se douter même de toutes les autres! Que M. Kalaïd. s'abstienne aussi de faire imprimer tout ce qui lui vient à l'esprit, sans consulter quelqu'un. Par exemple je suis bien persuadé qu'aucun de ses lecteurs sensés n'approuvera pas ce qu'il dit dans son Ексархъ pag. 115 ligne 3 et 4. Je me souviens d'en avoir déjà parlé à V. Exc. dans la dernière lettre que j'avais l'honneur de lui écrire et de proposer une autre conjecture, sans ajouter toutefois sur quels fondements elle est appuée. Je vais vous mettre à même, Monseigneur, de juger du dégré de vraisemblance qu'elle peut avoir et M. Kal. peut la communiquer en mon nom, s'il le croit convenable.

Dans le XIII siecle, tems dont il s'agit ici, le mot russe Унія, dont on se sert à présent quand il est question de (conjunctio ecclesiarum) la conjonction des Eglises, n'était pas encore en usage. Il fallait donc qu'on employât un autre. Se fut, si je ne me trompe, le mot спаяніе, споеніе. Veillez ouvrir la Bible slavonne 3 Царств. 7, 35, 36, et vous trouverez le mot grec σύγκλείσμα Verbindung, traduit par спаяніе, comme v. 49, 50 l'adjectif συγκλειστός, verbunden, par спаянный. On peut conférer

aussi l'allemand: Gespann, Gespannschaft etc. Voila ce qui explique pag. 165 de l'Ексархъ.

110. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 18 февр. 1825 г.

Сіят. Гр. М. Г. Окончивъ порученное мнѣ В. С-вомъ разсмотрѣніе перевода Г. Погодина книжки Добровскаго Cyrill und Method, я честь имѣю препроводить при семъ къ В. С-ву означенный переводъ съ моими поправками. Главнѣйшія изъ сихъ поправокъ, по приказанію Вашему написалъ я на особой бумагѣ, отмѣтивъ карандашемъ въ переводѣ Г. Погодина тѣ мѣста, къ которымъ относится какая поправка. Но такъ какъ почти на каждой страницѣ пришлось перемѣнять кое-что, то я считалъ, что слишкомъ продолжительно было бы записывать все то на особой бумагѣ, а потому всѣ мелкія и легкія поправки дѣлалъ карандашемъ въ самомъ переводѣ Г. Погодина.

Съ сожалѣніемъ долженъ я донести В. С-ву, что переводчикъ весьма слабъ въ Нѣмецкомъ языкѣ. Изъ поправокъ Вы усмотрѣть изволите, что онъ нѣкоторыя мѣста понялъ совсѣмъ превратно. Я ожидалъ отъ него болѣе, судя по статьямъ, какія онъ помѣщаетъ въ Вѣстникѣ Европы. Я старался только возстановить смыслъ подлинника, но чтобы дать переводу надлежащую гладкость и чистоту слога, надобно его гораздо еще пообработать. Притомъ же мнѣ кажется, что не худо бы было снабдить Русскій переводъ сей книжки Добровскаго нѣкоторыми примѣчаніями. Я позволилъ себѣ приложить два такія примѣчанія: 1-е къ стран. 67 подъ литерою N., 2-е, на стран. 90, которое я вписалъ карандашемъ въ рукописи Г. Погодина. Въ концѣ поправокъ приписалъ я Словенскими буквами съ наблюденіемъ подлиннаго правописанія мѣста изъ Остромирова Ев-ія, которыя у Г. Погодина выписаны изъ книги Добровскаго Латинскими буквами.

Препровождаемыя при семъ къ В. С-ву двѣ Польскія книжки, при коихъ приложено письмо на Французскомъ языкѣ — присланы изъ Варшавы авторомъ Г. Суровецкимъ къ Г. Анастасевичу, а отъ него переданы мнѣ для доставленія В. С-ву.

Спѣшу возвѣстить В. С-ву объ одной находкѣ моей, которая весьма полезна для изданія Сборника 1073 г. порученнаго мнѣ. Я нашелъ между рукописями В. С-ва одну XV вѣка на бумагѣ подъ заглавіемъ *Анастасіевы отвѣты*. Прочитывая оную увидѣлъ я, къ немалой радости моей, что эти самые отвѣты помѣщены въ то самое сочиненіе, которое занимаетъ большую часть Сборника 1073 года и что въ спискѣ XV вѣка сохраненъ тотъ самый древній переводъ. Я доискался въ слѣдъ за симъ, что существуетъ и печатное изданіе Греч. подлинника съ Латинскимъ переводомъ подъ заглавіемъ:

Только самой книги сей нѣтъ, ни въ Публ. Библіотекѣ, ни въ Б-кѣ В. С-ва. Можетъ быть еще гдѣ нибудь отыщу ее: она мнѣ необходимо нужна для сличенія древняго Славянскаго перевода при изданіи Сборника. Теперь покамѣсть, за недостаткомъ Греч. подлинника пользуюсь я Латинскимъ переводомъ сего Анастасіева творенія, помѣщеннымъ въ Bibliotheca patrum. Я уже досталъ принадл. В. С-ву списокъ Сборника 1073 г. и тенерь примусь по немногу и за эту работу между временемъ составленія каталога.

111. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 21 Февр. 1825 г.

С. Гр. М. Г.

Почтеннѣйшее письмо Вашего С-ва отъ 10-го Февраля, я имѣлъ честь получить и не умедлю исполнить порученіе Ваше, чтобъ велѣть списать изъ сочиненія Болландистовъ католическія легенды IX марта, въ коихъ описано житіе препод. Кирилла и Меѳодія, съ принадлежащими къ онымъ учеными замѣчаніями, и препроводить оныя къ А. Ѳ. Малиновскому для Г. Погодина. Память преподобныхъ Кирилла и Меѳодія празднуется Католиками 9-го Марта. Въ Словенскихъ Прологахъ и Минеяхъ житіе ихъ помѣщается подъ разными числами, какъ замѣчено уже на 90 стр. Іоанна Екзарха въ примѣч. 10. Въ томъ же примѣчаніи помѣщено житіе Кон. и Мео. изъ перг. Сербскаго Пролога принадлежащаго В. С-ву. Въ позднѣйшихъ на бумагѣ писанныхъ Прологахъ XVI в. со-

держатся также житія ихъ съ нѣкоторыми обстоятельствами, о коихъ молчатъ Латинскіе писатели. напр. о прѣніи св. Кирилла съ Замбріемъ Жидовиномъ, и о какомъ-то *Сдиславѣ*, котораго пожрала земля, за то, что онъ хотѣлъ отравить святаго. Это конечно басни, основанныя однако на какомъ нибудь древнемъ преданіи! Я спишу изъ разныхъ Прологовъ житія сіи, и поспѣшу представить ихъ на усмотрѣніе В. С-ва.

На сихъ дняхъ я имѣлъ удовольствіе видѣть Митрополита Евгенія и поздравить его съ пріѣздомъ.

К. Ѳ. Кал. прислалъ ко мнѣ при письмѣ отъ 12-го Февраля для Библіотеки В. С-ва рукопись на бумагѣ 1419 г. содержащую въ себѣ *Хожденіе Іоанна Богослова* и разныя поученія, любопытную и рѣдкую, какъ по древности языка, такъ и потому, что это теперь древнѣйшая на бумагѣ рпсь въ Б-кѣ В. С-ва. Вмѣстѣ съ тѣмъ увѣдомилъ онъ меня о важнѣйшемъ пріобрѣтеніи, которое В. С-во сдѣлали покупкою перг. Ев. 1270 г. Усерднѣйше поздравляю Васъ С. Гр. съ таковыми сокровищами.

Списокъ суднаго дѣла времени Ц. Ив. Вас-ча, о коемъ В. С. упоминать изволите, не встрѣчался мнѣ доселѣ между бумагами Б-ки Вашей. Можетъ быть онъ переплетенъ съ какими нибудь другими бумагами въ одну книгу, изъ числа тѣхъ, кои мною еще не просмотрѣны. Судебникъ Короля Казимира (коего два списка находятся въ Библ. В. С-ва) показывалъ я нѣсколько разъ Г. Даниловичу во время пребыванія его здѣсь и онъ часто посѣщалъ Б-ку Вашу для разныхъ справокъ. Теперь уже мѣсяца два, какъ онъ уѣхалъ въ Харьковъ, куда опредѣленъ Профессоромъ.

Извѣстіе, которое Вы мнѣ сообщить благоволили — объ открытомъ близъ древняго Херсона надгробномъ памятникѣ Римскаго трубача, передалъ я А. Н-чу и А. И-чу, которые Вамъ С. Г. свое всенижайшее почтеніе свидѣтельствуютъ.

112. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 2 марта 1825 г.

М. Г. А. Х.

Обязательное Ваше письмо съ приложеніемъ плана составленія каталога Канцлерскихъ рукописей и нѣсколькихъ статей изъ

онаго я имѣлъ честь давно уже получить; но, по болѣзни, нѣсколько времени не выѣзжая со двора, не могъ удовлетворить Вашему вопросу о Синодальномъ Евангеліи 1144 г. откладывая сіе до того времени, какъ почувствую себя лучше. Вотъ причины моего медленнаго отвѣта: сдѣлайте одолженіе не посѣтуйте.

Въ Вашемъ планѣ, съ особенною осмотрительностію и искуствомъ составленномъ, я съ моей стороны нахожу только слѣдующее неудобство: азбучный порядокъ едва ли можно допустить въ рукописяхъ. Если тѣ изъ нихъ, въ коихъ содержатся статьи разныхъ авторовъ и разнаго содержанія, помѣстить подъ названіемъ сборниковъ: то сколько должно пересмотрѣть такого рода манускриптовъ для отысканія желаемой статьи при большомъ количествѣ сборниковъ въ нѣкоторыхъ книгохранилищахъ. Притомъ можно ли назвать сборниками напр. двѣ рукописи Синодальной Библіотеки, изъ коихъ одна содержитъ въ себѣ Апостолъ, а за онымъ Евангеліе; другая же Апостолъ и Помянникъ. Вы изволите замѣчать, что форматное распредѣленіе и сбивчиво и неудобно, ибо затрудняетъ пріискиваніе, напр. желая пріискать книгу одного автора или подъ однимъ какимъ нибудь заглавіемъ извѣстную, надобно пересматривать сперва отдѣленіе фоліантовъ, потомъ квартантовъ и такъ далѣе, и пройти иногда весь каталогъ. Но всѣ сіи неудобства уничтожаются обстоятельнымъ алфавитнымъ указателемъ, гдѣ подъ означеніемъ автора приведены всѣ разбросанныя по Библіотекѣ его творенія; подъ наименованіемъ извѣстной книги собраны всѣ № одного названія. При поступленіи новыхъ рукописей въ Библіотеку, азбучный порядокъ весь измѣняется; при форматномъ раздѣленіи исправляется и дополняется одинъ только указатель.

Жалѣю, что сбереженіе приписокъ самого писца рукописи и другихъ важнѣйшихъ не пришло мнѣ на мысль при описаніи Библіотеки Графа Ѳедора Андреевича Толстова: это нужно. Касательно же опредѣленія правописанія рукописей, думаю: не рано ли назначать правила, основываясь на признакахъ иногда случайныхъ?

По необходимости покорясь порядку, удержанному въ библ. Синод. я не могу вести рукописи по старшинству времени, ни дать преимущества пергаменнымъ предъ бумажными. Впрочемъ на особой таблицѣ при каталогѣ неизлишнимъ нахожу сдѣлать распредѣленіе по годамъ, вѣкамъ и веществу.

Въ заглавіяхъ рукописей и въ припискахъ, мнѣ кажется, нѣтъ нужды удерживать правописаніе подлинниковъ, исключая числительныхъ знаковъ. — Въ описаніи Псалтири Вы изволили замѣтить, что начальныя у каждаго стиха буквы покрыты сверхъ киновари золотомъ; это значитъ, что золото вывѣтрилось.

Присоединяя внушенныя Вашею просвѣщенною опытностію замѣчанія къ тѣмъ правиламъ, коими я руководствуюсь при описаніи Синод. рукописей, почту знакомъ особеннаго Вашего ко мнѣ благорасположенія, если по временамъ Вы изволите удостоивать меня Вашими наставительными въ семъ случаѣ совѣтами. Труды такого рода, по новости ихъ въ нашемъ отечествѣ, требуютъ взаимнаго подкрѣпленія.

Добровскій справедливо назвалъ Синод. рукопись 1144 г. Четвероевангеліемъ. Вотъ порядокъ помѣщенныхъ въ ней статей: прѣдъсловьѥ ст҃ыхъ четырь евалии (описка). Евсевіи Карі ıаноу (Карпіану) възлюблѥномоу братоу радоватисѧ. Непосредственно: главы еваґгелıѧ ѥже ѿ Матѳеѧ. За Матѳеемъ: главы еваґгелıѧ ѥже ѿ Марка. За Маркомъ: главы еваґґелıѧ ѥже ѿ Лоукы. За Лоукою: главы еваґгелıѧ ѥже ѿ Иоана. На концѣ Соборникъ 12 мѣсяцамъ. Другое среднихъ временъ, Евангеліе, расположенное по Евангелистамъ, находится въ библіотекѣ Графа Ѳ. А. Толстова (Отдѣл. I. № 262); оно написано въ Переславлѣ при В. К. Василіи Дмитріевичѣ.

Я послалъ Вамъ, 12 Февраля, Канцлерскую рукопись 1419 г. Изволили Вы получить оную?

Петръ Ивановичь Кеппенъ вручитъ Вамъ отъ Общества историческаго 2-ю часть его трудовъ; а я скоро буду имѣть честь представить на Вашъ снисходительный судъ давно ожидаемый Каталогъ библіотеки Графа Толстова: допечатывается предисловіе.

Еще разъ прося великодушно извинить меня за столь долгое молчаніе и пр.

113. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 3 марта 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Съ обыкновенною признательностію и большимъ удовольствіемъ получилъ я письмо, каковымъ меня удостоить изволили 18-го Февр. Справедливыя ваши замѣчанія на счетъ Г. Погодина меня очень опечалили. Я для перевода изслѣдованія о Кириллѣ и Меѳодіѣ предпочелъ его потому, что въ Москвѣ утверждали съ нѣкоторою о немъ хвалою, что онъ занимается переводомъ Добровскаго Славянской Грамматики и признаюсь, что прельщался нѣкоторыми статьями, помѣщенными въ Вѣстникѣ Европы.

Польскія двѣ книжки я получилъ и къ Г. Суровецкому писать буду.

Вы льете въ меня радость душевную, предсказывая мнѣ успѣхъ предпринятаго вами изданія древняго Сборника 1073 года. Открытіе вами сдѣланное на счетъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ придастъ сему изданію новую цѣну, поелику обнаружитъ ясно, что въ XI вѣкѣ въ угодность нашихъ великихъ князей переводились Греческія сочиненія, которыя вѣроятно на другихъ языкахъ переложены были гораздо позже. То Ингольштадтское изданіе Анастасія, которое вы желаете имѣть, я такъ усердно хочу вамъ доставить, что уже писалъ въ Германію, дабы оное для меня непремѣнно купили и въ Петербургъ прислали.

По тяжелой почтѣ вы получите 25-й томъ Горнмайерова журнала. Передайте его пожалуйте на время Г. Кеппену, котораго я прошу выписать для меня упомянутыя въ семъ журналѣ нѣкоторыя книги, именно же Правила церковныя или Кормчую Угровлахскую, напечатанную въ Торговищѣ 1652 г. Взгляните пожалуйте на описаніе оной въ вышеупомянутомъ журналѣ на стр. 159. Она впредь годится и для того знаменитаго труда, коимъ заняться вы намѣрены, окончивъ изданіе древняго Сборника.

Готовясь подписать сіе письмо получилъ я то, коимъ удо-

стоить меня изволили 21-го Февраля и премногую благодарность свидѣтельствую вамъ за тѣ различныя выписки о Кириллѣ и Меѳодіѣ, каковыми меня для Г. Погодина снабдить сбираетесь.

Я радуюсь, что вы такъ довольны тою рукописью XV вѣка, которую пріобрѣлъ для моей библіотеки Г. Калайдовичь. Но еще важнѣе сдѣлалъ онъ для нее пріобрѣтеніе, купивъ у Зарайскаго купца Аверина пергаминное Евангеліе 1270 г. Я его по сегоднишней тяжелой почтѣ къ вамъ отправляю, присовокупивъ къ нему ученое о ней замѣчаніе о. Протоіерея Григоровича.

Прикажите купить для моей библіотеки и даже выписать, если въ Петербургѣ не найдете, книгу, напечатанную въ Вѣнѣ, въ листъ, 1665—1679, 8 час. подъ заглавіемъ Commentarii de Augustissima bibliotheca Caesarea Vindobonensi. Но прежде справьтесь по моему каталогу, не имѣю ли уже я сей книги.

Я въ Москвѣ купилъ новое и прелюбопытное изданіе древнихъ Французскихъ Хроникъ, надъ коими трудится Г. Гизотъ. Я для того къ вамъ не отправляю полученные уже томы, что перваго отыскать между ними не могу. Пожалуйте дайте мнѣ знать, не былъ ли уже онъ отправленъ къ вамъ изъ Москвы.

Примѣтьте пожалуйте, что въ углу на изображеніи въ краскахъ Евангелиста Марка оставленъ въ бѣлѣ паралелограммъ, на которомъ кажется существовала надпись, также у нѣкоторыхъ первыхъ листовъ сряду сего Евангелія, есть кажется признаки, что вытерты надписи. Не попытаетесь ли вы, Милостивый Государь мой, ихъ возобновить.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

114. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 17 марта 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Сегодня отправляю подводу въ Петербугъ для того, что туда кучера своего посылаю и ему поручилъ отдать превеликой ящикъ съ рукописями и книгами, кои вы получить изволите для помѣщенія въ моей библіотекѣ отъ домоправителя Разинскаго. Изъ приложеннаго здѣсь имъ реэстра вы усмотрѣть изволите, что

въ сей присылкѣ много очень древнихъ манускриптовъ, которые конечно умножатъ достоинство моей библіотеки. Кромѣ нѣсколькихъ кормчихъ и одной изъ нихъ, писанной на пергаменѣ во XII вѣкѣ, я прошу вниманіе ваше обратить на рукопись, называемую *Просвѣтитель* временъ В. К. Ивана Васильевича. Вы въ ней найдете прелюбопытныя грамоты Московскихъ Митрополитовъ, данныя Псковскому Духовенству и гражданамъ. Онѣ много неизвѣстнаго открываютъ и Преосвященный Евгеній ихъ прежде не видывалъ. Препровождаю при семъ же крестъ, найденный въ Гомельскомъ имѣніи моемъ при разрытіи кургана. Я впроч. означу урочище, гдѣ онъ найденъ; а вы, Милостивый Государь мой, не можете ли, по какимъ-либо признакамъ опредѣлить съ довольною правдоподобностію къ какому вѣку крестъ сей принадлежитъ?

Въ Библіографическихъ листахъ Г. Кеппена, я нахожу не впервые роспись очень древнимъ изданіямъ въ разныхъ городахъ Славянскихъ книгъ. Не льзя ли ему будетъ, по порученію вашему, изъ числа таковыхъ, выписать для моей библіотеки постепенно самыя примѣчательныя. Я готовъ отдѣлить на это единственно для перваго опыта въ таковой покупкѣ 300 руб. ассиг., а когда опытъ сей удастся, стану продолжать далѣе. Я буду, Милостивый Государь мой, отъ васъ ожидать объ этомъ вашего отзыва.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

115. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 17 марта 1825 г.

М. Г. К. Ѳ.

Препровожденную вами ко мнѣ рукопись 1419 г. для Библіотеки Канцлера, я давно уже получилъ, такъ какъ и доставленную мнѣ отъ вашего имени П. И. Кеппеномъ 2-ю часть Трудовъ Общества Исторіи и Древностей, — за которую приношу вамъ мою чувствительнѣйшую благодарность. Увѣдомленіе же о полученіи мною сихъ книгъ откладывалъ я до настоящаго случая, чтобъ вмѣстѣ отвѣчать и на новое письмо ваше, ожиданное мною со дня на день, изъ коего я желалъ узнать ваше мнѣніе, о сообщенномъ мною вамъ планѣ каталога.

За ваши наставительныя замѣчанія по сему предмету я вамъ премного обязанъ. Признаю также неудобства, находимыя вами въ принятомъ мною планѣ; но думаю, что они могутъ устранены быть наблюденіемъ слѣдующихъ правилъ:

Сборниками называть такія рукописи, въ коихъ содержатся не два или три только сочиненія разныхъ авторовъ, но множество мѣлкихъ статей разнаго содержанія между собою перемѣшанныхъ.

Такія же, въ коихъ содержатся напр. Апостолъ, а за онымъ Евангеліе; или Апостолъ и Помянникъ; или подобныя нѣсколькимъ спискамъ Іоанна Лѣствичника Библіотеки Канцлерской, гдѣ послѣ Лѣствицы, занимающей половину рукописи, помѣщены сочиненія другихъ авторовъ: Григорія Синаита, Филоѳея, Исихія и пр. — вносить въ каталогъ подъ именемъ того автора, или той книги, коими начинается рукопись.

Ежели она начинается одною или нѣсколькими мѣлкими статьями, а потомъ слѣдуетъ бо́льшое сочиненіе другаго автора, или другаго содержанія, занимающее всю остальную или большую часть книги: то естественно должно дать преимущество заглавію сего послѣдняго сочиненія, и по оному назвать рукопись, при чемъ сказать только, что сему сочиненію предшествуютъ такія-то статьи.

Что касается до трудности въ отысканіи желаемой статьи при большомъ количествѣ сборниковъ, то оное по моему мнѣнію не превышаетъ трудности приискиванія, подъ разными формами книгъ одного автора или одного содержанія. Въ обоихъ случаяхъ помогаетъ Алфавитный указатель, при концѣ помѣщенный.

Когда послѣ напечатанія каталога поступятъ новыя рукописи въ Библіотеку, тогда надобно составить *прибавленіе къ каталогу*, азбучнымъ же порядкомъ, съ указаніемъ на номера каталога, послѣ коихъ надлежитъ включить вновь поступившія рукописи, напр. ежели послѣднепомѣщенное въ каталогѣ Евангеліе XIV в. стоитъ подъ №-50, то вновь поступившія того же вѣка Евангелія

можно показать въ прибавленіи къ катологу подъ № 50 же, съ присовокупленіемъ литеръ *b*, *c*, *d*. и т. далѣе.

Считаю полезнымъ для Исторіи языка, показывать различіе въ правописаніи рукописей, а потому и удерживаю всѣ особенности и ошибки старинныхъ писцовъ. Сочинитель каталога такой Библіотеки, какова напр. Канцлерская или Синодальная, пишетъ для ученыхъ, которые должны умѣть читать старинныя рукописи безъ нашихъ поправокъ. И почему знать, можетъ быть другой найдетъ правильнымъ, по свойству древняго языка или по свойству особеннаго какого нарѣчія — то, что я считалъ ошибкою?

Въ опредѣленіи, какому народу принадлежитъ какое правописаніе, стараюсь по возможности приблизиться къ истинѣ, утверждаясь на такихъ признакахъ, которыя по сличенію многихъ примѣровъ покажутся мнѣ не случайными только, а постоянными. Впрочемъ представляю о томъ мои догадки; онѣ не помѣшаютъ читателю дѣлать собственныя свои заключенія о семъ предметѣ.

Примите снисходительно, почтеннѣйшій Константинъ Ѳедоровичь, сіи небольшія возраженія мои, и не оставьте сообщить мнѣ противъ оныхъ ваши замѣчанія. Я бы просилъ также васъ покорнѣйше прислать мнѣ для примѣра нѣсколько описаній рпсямъ Синодальной Библіотеки, по плану, какимъ вы руководствуетесь при составленіи каталога. Ежели и нельзя будетъ намъ, по разности мнѣній а отчасти и по мѣстнымъ препятствіямъ, согласить во всемъ нашихъ плановъ, то по крайней мѣрѣ не худо знать объ оныхъ въ подробности, и заимствовать одному у другаго все, что можно.

Я вамъ весьма благодаренъ за свѣдѣнія, сообщенныя мнѣ о расположеніи Ев-ія 1144 г. Теперь нахожу правдоподобнымъ мнѣніе Добровскаго, что Кириллъ переложилъ 4-хъ Ев-стовъ въ томъ порядкѣ и въ томъ видѣ, въ какомъ они сохранились въ сей любопытной рпси. Здѣсь предисловіе Евсевіево, а не Ѳеофилакта Болгарскаго, который жилъ въ XI в. Но желательно бы было мнѣ знать, то ли самое предисловіе и въ Четверевангеліи Б-ки Графа

Толстова, писанномъ при В. Кн. Вас. Дмитріевичѣ, или уже тамъ Θеофилактовы предисловія предъ каждымъ Евангелистомъ? И съ котораго времени вошли въ Россію списки 4-хъ Ев-ій съ предисловіями Θеофилакта Болгарскаго? Всѣ таковые списки XV в. мнѣ встрѣчавшіеся носятъ признаки поздняго Болгарскаго или Молдавскаго правописанія, мѣняющаго ѫ на ѧ, употребляющаго ъ вм. ъ·ра и пр. Я сужу по этому, что первоначальныя списки Четвероев-ій, снабженныхъ предисловіями Θеофилакта, составились у Болгаръ въ XIII или въ XIV в. Сіи то Ев-ія отличаются и новѣйшими чтеніями отъ древнихъ списковъ Ев-ій, расположенныхъ по днямъ. Напр. въ нихъ уже читается *Въ началѣ* бѣ слово вмѣсто *искони*; *пѣтелѫ* или *пателѫ възгласи*, вмѣсто *коуръ*.

116. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 25 мар. 1825 г.

На почтеннѣйшія письма В. С-ва отъ 17-го Февраля и 3-го Марта симъ честь имѣю отвѣтствовать. При первомъ изъ сихъ писемъ В. С-во изволили прислать ко мнѣ книжку Сѣвернаго Архива, гдѣ помѣщена ссылка Г. Лелевеля на 6 и 7 томы Сульцеровой Theorie der schönen Künste, — съ тѣмъ, чтобы я отыскалъ въ двухъ прибавленіяхъ къ Сульцерову сочиненію мѣста, на которыя Лелевель ссылается. Во исполненіе порученія Вашего пересмотрѣлъ я оба Прибавленія, но не нашелъ въ нихъ поименованныхъ Лелевелемъ статей: справившись же съ каталогами узналъ я, что сочиненіе имѣющее заглавіемъ Nachträge zu Sulzers Theorie der sch. K. состоитъ изъ 8-ми томовъ, а въ Б-кѣ В. С-ва имѣется только 5 томовъ онаго. Я освѣдомился въ книжныхъ лавкахъ о статьяхъ, какія помѣщены въ трехъ послѣднихъ томахъ сего сочиненія, коихъ не было въ Б-кѣ Вашей, и дѣйствительно нашелъ въ 6 и 7 томѣ тѣ статьи, на которыя Лелевель ссылается. Тогда рѣшился я купить для Б-ки В. С. сіи недостающіе томы, основываясь на данномъ уже мнѣ В. С-вомъ въ одномъ изъ прежнихъ писемъ приказаніи, чтобъ я купилъ для Васъ полнѣйшее изданіе Сульцерова творенія. Но такъ какъ трехъ послѣднихъ томовъ отдѣльно не продавали, то я принужденъ былъ взять всѣ

восемь томовъ съ прибавленіями Nachträge zu Sulzers Theorie, за которыя заплатилъ 63 руб. въ переплетѣ. Отправляю нынѣ же къ В. С-ву 6-й и 7-й томы, въ коихъ помѣщены упомянутыя Лелевелемъ статьи.

Сердечно сожалѣю, ежели замѣчанія мои о переводѣ Г. Погодина уменьшили доброе мнѣніе, какое В. С-во имѣли о семъ молодомъ человѣкѣ, въ коемъ судя по статьямъ его, помѣщеннымъ въ Вѣстникѣ Европы, нельзя не примѣтить отличной способности къ историческимъ изслѣдованіямъ. Изъ перевода его видно только, что онъ слабъ въ Нѣмецкомъ языкѣ. Можетъ быть онъ лучше знаетъ Латинскій языкъ, и слѣдовательно удачнѣе переведетъ грамматику Institutiones linguae Slavicae Добровскаго, нежели Нѣмецк. его книжку о Кириллѣ и Меѳодіи. Впрочемъ переводъ его, послѣ сдѣланныхъ въ немъ поправокъ можетъ напечатанъ быть, особливо, ежели просмотрѣнъ будетъ какимъ нибудь опытнымъ Литераторомъ, напр. Г. Каченовскимъ или Калайдовичемъ, который бы потрудился сгладить неровности въ слогѣ, произшедшія отъ поправокъ. Я отдавалъ списать по приказанію В. Латинскія житія Кирилла и Меѳодія, со всѣми учеными къ онымъ примѣчаніями изъ сочиненія Болландистовъ, и нынѣ же отправляю списокъ сей къ А. Ѳ. Малиновскому, какъ Ваше С-во мнѣ приказывать изволили. Если бъ посчастливилось достать гдѣ нибудь Ингольштадтское изданіе 1617 г. Анастасія Синаита, то В. С-во сдѣлаете симъ пріобрѣтеніе и для предполагаемаго изданія Сборника весьма полезное, да и весьма рѣдкое; потому что въ 1750 году уже въ каталогѣ Давида Клемана сія самая книга Anastasii Sinaitae quaestiones et responsiones Ingolstadii 1617 отмѣчена словами: *fort-rare*. При таковой рѣдкости сего изданія мы услужимъ и иностраннымъ ученымъ, если припечатаемъ Греческій подлинникъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ при Словенскомъ переводѣ оныхъ, помѣщенномъ въ Сборникѣ 1073 года. Но въ случаѣ, если не отыщется нигдѣ Ингольштадтское изданіе, или если будутъ требовать за оное непомѣрную цѣну, обойдемся мы, можетъ быть, и безъ онаго: я нашелъ по Матееву каталогу Греческихъ рп̃сей

въ Московской Библіотекѣ нѣсколько списковъ сего самаго сочиненія.

Разсмотрѣвъ пристально оставленный въ бѣлѣ паралелограммъ внизу у изображенія Евангелиста Марка, нашелъ я, что тутъ нѣтъ никакой надписи, а сквозятъ только буквы, писанныя на оборотѣ листа.

117. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 2 ап. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодаря Васъ за пріятнѣйшее письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 17-го Марта, честь имѣю сообщить по требованію Вашему расположеніе четвероевангелія библіотеки Графа Толстого.

ѥ́же ѿть (описка) матѳеа̀ ста҃го ѥуⷣа главы. — ѥ́всевь карпиа́ну възлюбленному брату ѡ́ гдѣ̀ радоватис̑ — ѡ ѥа̑уа̑нг҃листѣхъ — тетра ѥ̀ау̀а̀нг҃лиѐ ѥ̀же ѿ матфѣа сто҃ѥ блг҃овѣстованьѐ — главы ѥ́уангл҃ьѥмь (Марка). — ѥ́же ѿ мар́ка сто҃ѥ блг҃овѣ́стіе (написано на приклеенной бумагѣ). — ѥ̑же ѿ луки с҃таго еуа̑лиа́ главы ꙗвлены. — ѥже ѿ лукы с҃тоѐ благовѣстованиѥ — ѥже ѿ иоа҃на с҃тго еуа̑. главы ꙗвлены. — ѥ́же ѿ иѡа҃на с҃тоѥ благовѣстованиѥ. За Іоанномъ мѣсяцесловъ и указаніе чтенія Евангелій; а на послѣднемъ листѣ таковая одной руки приписка: сиӓ книгы глемыӓ тетравангело (описка). написана быша вградѣ переӓславли. при великомъ кн҃зи василиѣ дмитриѥвичи. повелѣниѥмь прб҃наго ѡ҃ца нашего и гн҃а и́гумена савы. манастыра с҃тыӓ бц҃и введениӓ. а̀ писалъ послѣдний в грѣшьницѣхъ дїаконїшко зїновиїшко. Въ семъ четвероевангеліи читается въ началѣ бѣ слово, вм. искони; пателъ, вм. коуръ.

Изъ препровожденнаго Вамъ чрезъ посредство книгопродавца Смирдина Каталога Графа Толстова, который прошу принять благосклонно, Вы изволите усмотрѣть тотъ планъ, какимъ я руководствуюсь при описаніи рукописей. Не отступая и теперь отъ онаго, пополняю только сохраненіемъ современныхъ приписокъ писца и другихъ важнѣйшихъ; — въ тѣхъ сочиненіяхъ, въ коихъ нѣтъ опредѣленнаго заглавія (напр. слово, поученіе и т. п.) и не

видно имени Автора, выписываю первыя строки, дабы не смѣшать съ другими; — присоединяю по приличію, объяснительныя примѣчанія, историческія и библіографическія; — не отрекаюсь и отъ опредѣленія, какому народу принадлежитъ правописаніе и даже почеркъ, если могу сказать объ этомъ что-либо утвердительное, основываясь на показаніяхъ писцовъ или сравнивая съ другими рукописями (но какъ опредѣлить правописаніе Изборника 1073 г., не смотря что оный написанъ въ Россіи, — Евангелія 1144 г. и многихъ другихъ?)

Слѣдовательно я смѣю не соглашаться съ Вами, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, только въ двухъ обстоятельствахъ: въ распредѣленіи рукописей по алфавитному порядку, находя оное сбивчивымъ и неудобнымъ, что Вы и сами усмотрите: ибо можно ли въ рукописяхъ, содержащихъ два или три сочиненія давать преимущество первому только потому, что онымъ начинается манускриптъ. Какъ же отыщетъ читатель слѣдующія за тѣмъ статьи? Скажете: по алфавитному указателю, — симъ оправдаете мое мнѣніе, что одинъ только сей указатель, составленный съ возможнымъ тщаніемъ, можетъ служить единственною системою и надежнымъ ключемъ для пріисканія всѣхъ содержащихся предметовъ въ рукописяхъ. Я не удерживаю также всѣхъ особенностей и ошибокъ старинныхъ писцовъ, какъ Вы поступать изволите: ибо разнообразность правописанія даже и въ тѣхъ рукописяхъ, кои написаны однимъ писцомъ, ставитъ неодолимыя препоны къ составленію изъ такихъ выписокъ чего-либо опредѣленнаго. Въ заглавіяхъ и припискахъ у меня нынѣшнее правописаніе, исключая буквъ числительныхъ.

Дай Богъ и въ такомъ видѣ оправдать съ честію ожиданія Канцлера при описаніи 954 рукописей и многихъ грамотъ въ теченіи трехъ, для меня опредѣленныхъ лѣтъ! Иное дѣло составить подробный и ученый каталогъ рукописямъ, который долженъ освѣщать неприкосновенныя доселѣ книгохранилища вѣрнымъ указаніемъ всего въ нихъ содержащагося; со всѣмъ другое дать душу симъ тлѣющимъ памятникамъ и оживить ихъ, подобно какъ

оживленъ Вами древнѣйшій переводъ творенія св. Григорія Богослова.

Если и за симъ угодно будетъ Вамъ потребовать нѣсколько описаній рукописей Синодальныхъ, съ удовольствіемъ воля ваша будетъ мною исполнена.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

118. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 7 апр. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Письмо, каковымъ меня удостоить изволили 25-го Марта цѣлымъ своимъ содержаніемъ принесло мнѣ большое удовольствіе. Примите здѣсь свидѣтельство моей за то признательности.

Вы очень хорошо сдѣлать изволили, что полное изданіе Сульцерова сочиненія объ изящныхъ искуствахъ купить изволили для моей библіотеки и ко мнѣ сюда 2 части (прислали). Потребуйте отъ моего домоправителя Разинскаго возвратно издержанныя вами на сію покупку деньги.

Изъ приложенной здѣсь выписки изъ полученнаго мною письма отъ Г. Погодина усмотрѣть изволите, съ какою благодарностію онъ принялъ замѣчанія ваши на его переводъ Добровскаго сочиненія. Онъ издалъ диссертацію для полученія Магистерскаго достоинства, которую вамъ отъ меня въ подарокъ пришлетъ Г. Калайдовичь.

Вы меня одолжите, Милостивый Государь мой, ежели выпишете изъ Вѣны недостающихъ у меня томовъ Ламбеціева сочиненія.

Благодарю за поданное мнѣ объясненіе объ имѣющихся у меня томахъ Гизотова собранія.

Пергаминное Евангеліе 1270 г. послужитъ къ украшенію моей библіотеки.

Я неусыпное приложу стараніе доставить вамъ печатное изданіе Ингольштадтское Анастасія Синаита; но дабы не останавливать изданіе древняго Сборника, не угодно ли вамъ обратиться къ А. Ѳ. Малиновскому, прося его, чтобы онъ въ Москвѣ въ

Синодальной Библіотекѣ мнѣ въ одолженіе поручилъ какому либо ученому въ Греческомъ языкѣ съ помянутыхъ статей снять вѣрный списокъ въ рукописи X вѣка, а изъ прочихъ списковъ выписать только варіанты и пополненія. Я самъ объ этомъ Сенатору Малиновскому писать буду; но вы, Милостивый Государь мой, объяснитесь съ нимъ подробнѣе: что и какъ вы желаете получить.

Митрополитъ Евгеній проситъ меня доставлять ему иностранные журналы. Прошу васъ препроводить къ нему послѣднія тетрадки Парижскаго Journal des Savans, которыя по тяжелой почтѣ препровождаю къ вамъ и Малте-Брюновы Annales, также Нѣмецкій журналъ Jahrbücher der Litteratur; вы получите послѣдній его томъ чрезъ Г. Погодина, къ которому я послалъ его, потому что въ немъ находится ученая рецензія Добровскаго сочиненія.

Изъ приложеннаго перевода письма отъ Г. Профессора Даниловича вы усмотрите, что онъ готовъ принять на себя трудъ быть въ Харьковѣ издателемъ Казиміровыхъ Русскихъ законовъ. Но справедливо желаетъ онъ для усовершенствованія таковаго изданія имѣть очень вѣрный списокъ съ подобнаго манускрипта на Латинскомъ языкѣ, который находится въ Императорской библіотекѣ. Увѣдомьте меня, Милостивый Государь мой, можно ли получить отъ Алексѣя Николаевича позволеніе на снятіе копіи съ сего Латинскаго экземпляра и скажите мнѣ во сколько таковая копія станетъ. Для полнаго вашего свѣдѣнія также препровождаю въ переводѣ выписку изъ моего по сему предмету отвѣта.

А. Ѳ. Гомзяковъ очень давно, по моему препорученію писалъ къ Г. Плисову взять справку, имѣю ли я въ своей библіотекѣ книги на Польскомъ языкѣ, коимъ здѣсь препровождаю къ вамъ записку. Но къ крайнему моему сожалѣнію Г. Плисовъ оставилъ просьбу мою безъ всякаго вниманія. И такъ я обращаюсь къ вамъ, Милостивый Государь мой, съ покорною просьбою дать мнѣ знать изъ числа означенныхъ въ запискѣ книгъ, не имѣю ли я нѣкоторыхъ и увѣдомить меня, что мнѣ дать можно за № 1, 3, 4 и 7, особливо за сочиненіе Чацкаго о правахъ Польскихъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Списокъ съ письма Г. Погодина къ Государственному Канцлеру отъ 16 марта 1825 г.

Переводъ мой книги Добровскаго я имѣлъ честь получить вмѣстѣ съ замѣчаніями Г. Востокова, которыми не премину воспользоваться. Приношу Вашему Сіятельству усердную благодарность за доставленіе мнѣ случая видѣть трудъ мой разсмотрѣннымъ отъ такого Литератора, каковъ Г. Востоковъ. Очень радъ, что поправки его относятся только къ слогу, и что касательно вѣрности, на которую я обращалъ большое вниманіе, не найдено еще мною доселѣ погрѣшностей по замѣчаніямъ. Въ оправданіе мое предъ Вашимъ Сіятельствомъ и въ первомъ отношеніи долженъ сказать, что намѣренъ былъ выправить слогъ при печатаніи, и отмѣтилъ мѣста у себя, на которыя по сему должно было обратить вниманіе, о чемъ говорилъ и Его Превосходительству А. Ѳ. Малиновскому.— Кончивъ теперь въ Университетѣ дѣла свои по защищенію публичному диссертаціи, о коей съ нетерпѣніемъ ожидаю отзыва Вашего Сіятельства, я займусь исключительно исправленіемъ перевода по указаніямъ Г. Востокова, и по окончаніи доставлю къ Его Превосходительству А. Ѳ. Малиновскому.

Переводъ письма Г. Профессора Даниловича къ Государственному Канцлеру отъ 21-го Марта 1825 года.

Я не нахожу словъ для выраженія всей моей благодарности за милость, которою В. С. меня почтили, открывъ мнѣ свободный входъ въ богатую свою Петербургскую библіотеку. Она чрезвычайно распространила литературныя мои познанія. При всемъ недостаткѣ времени я нашелъ тамъ: 1. Почти полный экземпляръ перваго изданія Литовскаго Статута на Русскомъ языкѣ, напечатанный въ Вильнѣ 1588 года у Мамонича; онъ полнѣе всѣхъ мнѣ извѣстныхъ экземпляровъ сего изданія, полнѣе даже принадлежащаго Г. Линде, ибо не достаетъ въ немъ только заглавнаго листа и двухъ страницъ на концѣ; 2. два экземпляра другаго изданія того же Статута, которые будучи одного между собою

времени и заключая въ себѣ равное число страницъ, различаются очевидно буквами и неодинаковыми сокращеніями. Они также мало повреждены. 3. Но самая рѣдкая изъ печатныхъ книгъ есть первое изданіе Литовскаго Статута на Польскомъ языкѣ 1614 года въ Вильнѣ, у Мамонича. Она совершенно полна, хотя какой-то несвѣдущій, имѣя ее въ рукахъ своихъ и желая выдать ее за Польское изданіе 1588 г., никогда не существовавшее, отрѣзалъ у нея отъ заглавнаго листа годъ печатанія, и выскоблилъ въ предисловіи показаніе времени. Экземпляръ сего изданія весьма испорченный, находится въ библіотекѣ князя Чарторыжскаго въ Пулавѣ. 4. В. С. обладаете также весьма рѣдкою и драгоцѣнною рукописью на Русскомъ языкѣ, совершенно сбереженною, содержащую въ себѣ Статутъ Волынскій 1566 г. который никогда еще не былъ напечатанъ. Въ Вильнѣ я приготовилъ было его къ изданію, но не могъ выполнить своего намѣренія, лишившись тамъ мѣста. Рукопись Вашего Сіятельства есть третій экземпляръ, который мнѣ извѣстенъ. Будущему издателю Волынскаго Статута непремѣнно нужно взять его въ соображеніе.

Надѣюсь, Вашему Сіятельству не будетъ сомнительно увѣреніе мое, что постоянно желая приносить пользу Престолу и Государству, я очень живо постигаю цѣну того благоволенія, коимъ Вы удостоиваете меня, поручая мнѣ изданіе Статута Казиміра великаго. Сей единственный памятникъ Польскаго законодательства на языкѣ Русскомъ, заслуживаетъ тѣмъ болѣе появленія въ свѣтъ, что ученый Лелевель издалъ недавно многіе Польскіе переводы онаго и онъ заключаетъ въ себѣ даже нѣкоторые первоначальные Литовскіе законы, данные при Казимирѣ Ягеллонѣ и неизвѣстные никому изъ Польскихъ ученыхъ, ниже безсмертному Чацкому. Я съ величайшимъ удовольствіемъ приступилъ бы къ изданію сей рукописи въ Петербургѣ, гдѣ гораздо удобнѣе получать всѣ литературныя пособія; но я не могъ сего сдѣлать, будучи обязанъ по волѣ Е. И. В. оставить столицу. Помѣщенный нынѣ помимо Е. В. Г. Министра Н. Пр. на мѣсто Ординар. Профессоромъ въ Харьковскій университетъ, я ожидаю приказаній

Вашего Сіятельства и двухъ списковъ, кои мнѣ показывалъ Г. Востоковъ. Но въ нихъ встрѣчается множество словъ безжалостно искаженныхъ несвѣдущими переписчиками, или весьма дурно написанныхъ и пропущенныхъ. Для этого нужно, чтобъ Ваше Сіят. исходатайствовали на время изъ Имп. Библіотеки подлинную Латинскую рукопись помянутыхъ законовъ, дабы напечатать и ее рядомъ и тѣмъ дополнить выпуски. Тогда подкрѣплены были бы мои замѣчанія и объясненія, которыя я составилъ бы по Латынѣ.

Что касается до Литовско-Русскаго лѣтописца, открытаго мною и недавно напечатаннаго Латинскими буквами; то кажется, что онъ не имѣетъ для Русскихъ такой важности, что бы заслуживалъ быть перепечатанъ. А я не могу того сдѣлать, ибо подлинную рукопись возвратилъ по принадлежности.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Профессору Даниловичу отъ 10 (1?) Апрѣля 1825 г.

Отзывъ, сдѣланный вами о Петербургской моей библіотекѣ доставилъ мнѣ большое удовольствіе. Благодарю васъ за изъявленное вами желаніе принять на себя трудъ изданія Русскихъ законовъ Казиміра великаго. Я нынѣ же пишу къ Г. Востокову, чтобы онъ отъ имени моего употребилъ ходатайство въ Импер. Библіотекѣ о дозволеніи снять копію съ Латинскаго въ ней находящагося манускрипта сихъ законовъ. И ежели Александръ Христофоровичь успѣетъ въ этомъ, то онъ присоединитъ и мои два русскіе экземпляра. Тогда уже я буду просить васъ, М. Г. м., издать сіи законы такъ чтобы латинскій и русскій текстъ были рядомъ.

119. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 10 апр. 1825 г.

М. Г. К. Ѳ. Чувствительнѣйше благодарю васъ во 1-хъ за драгоцѣнный подарокъ, которымъ я обязанъ вашей ко мнѣ благосклонности и именно за экземпляръ описанія Славянороссійскихъ р҃сей Гр. Ѳ. А. Толстова съ Палеографическими таблицами, по-

лученный мною вчера изъ книжнаго магазина Смирдина, во 2-хъ, за пріятнѣйшее письмо ваше отъ 2-го Апрѣля, и за сообщенную въ оном выписку о расположеніи Переяславскаго Четвероевангелія, описаннаго въ Кат. Отд. 1-го № 262. Съ большою для себя пользою прочелъ я любопытное и ученое предисловіе ваше къ Каталогу, пробѣжалъ азбучную роспись и самый каталогъ: сколько помощи и облегченія тутъ для меня къ составленію Канцлерскаго каталога. Тѣ два пункта, въ коихъ мы съ вами согласиться не можемъ, и именно: распредѣленіе каталога по азбучному порядку и сохраненіе ошибокъ писцовыхъ,— не сдѣлаютъ существенной разности въ достоинствѣ каталоговъ, а потому будемъ уже продолжать такъ какъ мы начали.

Торопясь кончить письмо сіе, оставляю до другаго времени подробнѣйшія разсужденія о семъ предметѣ обоихъ насъ занимающемъ, и возьму себѣ смѣлость сообщать вамъ также разныя замѣчанія и сомнѣнія, какія при внимательномъ прочтеніи Описанія рꙋкописей Г. Т. вспадутъ мнѣ на мысль.

Примите увѣреніе и пр.

120. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 15 апр. 1825 г.

На сихъ дняхъ получены здѣсь съ подводою изъ Гомеля рукописи объ отправленіи коихъ В. С-во изволили извѣщать меня почтеннѣйшимъ письмомъ Вашимъ отъ 17 Марта. Я еще не имѣлъ времени разсмотрѣть ихъ подробно, но проглядывая мѣлькомъ нашелъ уже много любопытнаго. Сперва принялся я за древнѣйшую изъ нихъ, кормчую на пергаменѣ; по языку въ ней, исполненному архаизмами, можно бы дѣйствительно отнести ее къ XII вѣку, но почеркъ не старѣе XIII или даже начала XIV вѣка; за всѣмъ тѣмъ кормчая сія есть драгоцѣнность между рꙋкописями Словенскими, потому что доселѣ извѣстны только двѣ кромѣ ея пергаменныя кормчія, одна въ Синодальной Б-кѣ, а другая 1284 г. Гр. Толстова.

Я разсматривалъ вмѣстѣ съ А. И. Ермолаевымъ найденный въ Гомелѣ, при разрытіи кургана крестъ, который вмѣстѣ съ

книгами В. С-ва сюда прислать изволили. Крестъ сей по видимому отлитъ съ формы, на которой надписи были вырѣзаны такъ какъ ихъ читать должно, а на отлитомъ крестѣ вышли онѣ на оборотъ. Такимъ образомъ на одной сторонѣ ея распятіе съ надписью около головы Хв҃ой: сх ɔі читать должно іс҃ х҃с (Іисусъ Христосъ), надъ головою Христа еще двѣ буквы, которыхъ разобрать нельзя было. По сторонамъ распятія въ поперечной полосѣ креста, двѣ головы, съ надписями. Ихъ должно читать на оборотъ: ıн ѳѵ — мнтнр ѳеоѵ, ıоı — ıѡаннє. На другой сторонѣ креста по срединѣ стоячая фигура съ сіяніемъ вокругъ головы, держащая въ одной рукѣ державу (шаръ съ крестомъ), а въ другой длинный скипетръ или жезлъ, оканчивающійся крестомъ же. По сторонамъ сей фигуры также надъ головой ея и въ подножіи образа помѣщены образа святыхъ, при коихъ были какъ кажется надписи, но совершенно изгладились, такъ какъ и самыя черты лицъ. Только надъ верхнимъ образомъ примѣтны еще нѣкоторыя буквы, изъ коихъ можно вывести имя Николая Чудотворца. Крестъ сей долженъ быть Византійской работы. Но къ какому времени относится, того едва ли опредѣлить можно, потому что изображенія и надписи слишкомъ стерлись.

121. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 21 апр. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Ежеминутно ожидая почту, которая можетъ отъ васъ принесть мнѣ письмо, я войду однако въ бесѣдованіе съ вами объ особомъ предметѣ.

Изъ приложенной здѣсь выписки изъ письма полученнаго отъ Г. Лобойки вы усмотрѣть изволите, какой важный для меня подарокъ дѣлаетъ Г. Пашкевичь, собранными имъ Литовскими и Самогитскими древностями, коимъ я здѣсь же прилагаю реэстръ, равно какъ выписку изъ моего отвѣта Г. Лобойкѣ, откуда вы увидите, Милостивый Государь мой, что я прошу Г. Лобойко переслать сіи древности на вашъ адресъ, дабы вы по полученіи вскрывъ ящикъ и тщательно его осмотрѣвъ берегли бы до воз-

вращенія моего въ Петербургъ. А теперь прошу васъ объ этихъ древностяхъ сказать мнѣ ваше заключеніе. Г. Лобойко проситъ моего ходатайства у Д. И. Языкова, чтобы онъ своимъ стараніемъ у Министра Просвѣщенія выходилъ утвержденіе въ Кандидаты въ Москвѣ находящагося отличнаго студента Тустановскаго, о которомъ уже съ годъ времени сдѣлано представленіе Министру Просвѣщенія. Ежели этотъ Г. Языковъ, какъ вѣроятно, тотъ самый, который переводилъ Шлецерово сочиненіе о сводныхъ Несторовыхъ лѣтописяхъ, то онъ мнѣ лично довольно знакомъ, и прошу васъ, Милостивый Государь мой, при свидѣтельствованіи ему моего почтенія, отъ имени моего, сильно у него о томъ домогаться, чтобы помянутому Г. Тустановскому, согласно съ представленіемъ, о немъ сдѣланнымъ, воспослѣдовало утвержденіе въ Кандидаты.

Препровождаю также списокъ съ цѣлаго письма, мною полученнаго отъ Архангельскаго Преосвященнаго Неофита, и съ моего ему отвѣта. Подлинникъ грамоты Скиригайла я чрезвычайно желаю пріобрѣсть. Таковая грамота мою библіотеку довольно бы украсила.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Лобойки къ Государственному Канцлеру отъ 29 Марта 1825 г.

Опись выкопанныхъ изъ Самогитскихъ могилъ вещей, назначенныхъ Пашкевичемъ въ даръ Вашему Сіятельству при семъ препровождаю. Могилы, изъ которыхъ онѣ добываются извѣстны въ Самогиціи подъ названіемъ Mylžynîu karau, т. е. рыцарскіе или богатырскіе гробы. Устроеніе ихъ бываетъ такое: Избирается въ полѣ ровное мѣсто для погребенія и окружается небольшими камнями, какъ кажется съ тѣмъ намѣреніемъ только, чтобы предохранять оное отъ плуга: ибо черезъ сіи камни удобно перешагнуть можно. Погребенные остатки закопаны не глубоко. Оныя могилы или паче огражденія имѣютъ форму овала, коего большой діаметръ до 15 аршинъ. Такихъ могилъ въ Самогиціи мо-

жно найти и теперь до 200; не смотря на то, что многія изгладились. Устроеніе сихъ могилъ весьма сходно съ Скандинавскими, какъ-то можно видѣть изъ сочиненій Major-a, Arnkiel-a, Ch. D. Rode, Cammerer-a, Krysing-a, но всего болѣе изъ Westphalen monumenta etc. При сочиненіяхъ Arnkiel-a, Cammerer-a и Westphalen-a находится множество рисунковъ, изображающихъ выкопанныя вещи, а потому весьма любопытно собраніе Пашкевича для сравненія съ оными. Выкапываемыя оружія, браслеты, збруя, пряжки и пр. не только добываются въ могилахъ подобнымъ образомъ устроенныхъ въ Скандинавіи, но даже въ Голштиніи, Мекленбургѣ, Франціи и Польшѣ. Что касается до могилъ въ Скандинавіи: то всѣ онѣ по большей части запаханы и разрыты поселянами: въ Самогиціи онѣ по большей части остаются неприкосновенными.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Лобойкѣ отъ 14-го Апрѣля 1825 г.

Свидѣтельствуйте пожалуйте Г. Пашкевичу мою благодарность за прелюбопытный сдѣланный мнѣ подарокъ собранныхъ имъ Литовскихъ древностей, и примите на себя трудъ переслать ихъ на мой счетъ въ Петербургъ на адресъ Александра Христофоровича Востокова, прося его по моему порученію, чтобы онъ ихъ вскрылъ, осмотрѣлъ и тщательно берегъ до моего въ Петербургъ возвращенія, что не прежде воспослѣдуетъ, какъ въ самыхъ послѣднихъ дняхъ Іюля мѣсяца. Предварите о томъ Г. Пашкевича, дабы онъ не подивился, что до тѣхъ поръ отъ меня не получитъ непосредственнаго отзыва.

122. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 22 апр. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодаря Васъ за пріятнѣйшее письмо Ваше, отъ 10 Апрѣля, поспѣшаю препроводить, по назначенію Канцлера, Сборникъ XVI вѣка, духовнаго содержанія, подобный Скитскому Патерику

и три экземпляра разсужденія г. Погодина о происхожденіи Руси. Графъ проситъ Васъ принять одинъ экземпляръ книги, какъ гостинецъ, для собственной Вашей библіотеки, другой отъ имени его препроводить г. Кругу, а третій, вмѣстѣ съ рукописью, присоединить къ Библіотекѣ Его Сіятельства.

Въ Сборникѣ я нахожу любопытнымъ только послѣдній листъ по извлеченію объ игуменѣ Высоцкаго Серпуховскаго монастыря Аѳанасіѣ, который, оставя свою обитель, отшелъ на безмолвіе въ Константинополь 1392 года. Писецъ рукописи встрѣтивъ оное извѣстіе въ подлинникѣ, списалъ точь въ точь и въ своей копіи. Сіе показаніе разрушаетъ вымышленную повѣсть о возведеніи игумена Аѳанасія въ Патріархи Константинопольскіе, въ чемъ усумнился сочинитель Исторіи Россійской Іерархіи (III. 632); оно же исправляетъ и слова Историографа, который, повѣствуя о семъ преподобномъ отцѣ, написалъ, что Аѳанасій навсегда выѣхалъ изъ Отечества, недовольный изгнаніемъ Митрополита Кипріана (V. 110). Ученикъ Аѳанасія, въ припискѣ, свидѣтельствуетъ противное: «много моляшеть его митрополитъ Кипріанъ, дабы по«шелъ на Руси воспріяти честная, и не восхотѣ, и рече: келія си «ми лутче тѣхъ честныхъ».

Прося Васъ покорнѣйше почтить меня увѣдомленіемъ о полученіи посылки, съ чувствомъ совершеннаго почтенія и пр.

123. ВОСТОКОВЪ А. Ѳ. МАЛИНОВСКОМУ. 27 апр. 1825 г.

М. Г. А. Ѳ. Госуд. Канцлеру угодно было поручить мнѣ изданіе Святославова изборника 1073 г. по списку, сдѣланному для Е. С. г. Ратшинымъ. Приступивъ къ надлежашимъ приготовленіямъ для таковаго изданія, я долженъ былъ прежде всего пріискать Греч. подлинники тѣхъ статей, кои помѣщены въ Изборникѣ, чтобъ свѣрить съ оными древній Словенскій переводъ и вывести изъ таковаго сличенія настоящій смыслъ употребленныхъ въ семъ переводѣ словъ. Я нашелъ, что большая часть Изборника (отъ 27 л. первой половины до 250 л. втор. пол.) занята сочиненіемъ Анастасія Синаита: Анастасиєви ответи противоу на-

несенныимъ имоу отъвѣтомъ нѣ отъ какыихъ правовѣрьныихъ о различьныихъ главизнахъ. Греч. подлинникъ сихъ отвѣтовъ съ Лат. переводомъ іезуита Гретсера напечатанъ 1617 г. въ Ингольштадтѣ подъ слѣд. заглавіемъ: S. Anastasii Sinaitae patriarchae Antiochiae quaestiones et responsiones de variis argumentis CLIV nunc primum Grece et Latine editae cura Iacobi Gretseri etc. Ingolstadii 1617. in 4-to. — Хотя Графъ Ник. П. по представленію моему изъявилъ готовность выписать изъ чужихъ краевъ сію книгу, которую здѣсь нигдѣ нельзя достать; но поелику она уже за 75 лѣтъ предъ симъ считалась весьма рѣдкою (въ Bibliotheque curieuse hist. et crit. ou catalogue raisonné de livres difficiles à trouver par Dav. Clement. t. I. Gött. 1750. названа сія книга fort rare), то легко быть можетъ, что ее и въ чужихъ краяхъ не отыщутъ. Между тѣмъ извѣстно, по Мат. Катал. Греч. рп̄сей Моск. Синод. Б-ки, что въ числѣ оныхъ есть списки Анаст. отвѣтовъ, а именно: въ перг. рп̄си X в., показанной на 163 стр. I-го тома Кат. Мат. подъ № CCLII, съ 243 до 299 л. содержатся Anastasii responsiones. Тоже въ рп̄си XVII в. на бум. подъ № CCCLVII. съ л. 11 до 43. Ἀναστασίου τ. σ. ἐρωτήσεις. И кромѣ того нѣсколько отдѣльн. отвѣтовъ Анаст. разсѣяно по раз. номерамъ Каталога. Е. С-во Г. К. желая видѣть скорѣйшее появленіе въ свѣтъ Избор. Св. дозволилъ мнѣ обратиться къ В. П. съ всепокорнѣйшею просьбою, дабы Вы, М. Г., употребили посредство Ваше къ порученію кому нибудь въ Москвѣ, знающему хорошо Греч. языкъ списать для Канцлера помянутое сочиненіе Ан. С. изъ Греч. рп̄си X в. присоединивъ къ тому изъ другихъ рп̄сей только варіанты и пополненія.

124. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 27 апр. 1825 г.

М. Г. А. Х.

По желанію Государственнаго Канцлера честь имѣю препроводить Вамъ, въ подарокъ отъ Его Сіятельства, изъ числа пяти таблицъ, предположенныхъ къ помѣщенію при IV части грамотъ,

первую, на коей выгравированы почерки XIII столѣтія. Слѣдующія за нею Вы также, по времени, получить изволите.

При семъ случаѣ Его Превосходительство Алексѣй Ѳедоровичь поручилъ мнѣ благодарить Васъ за письмо, каковымъ его почтить изволили и увѣдомить объ исправномъ имъ полученіи посланной Вами рукописи.

Исполняя симъ волю Начальства, съ чувствами совершеннаго къ Вамъ почтенія и душевной преданности честь имѣю и пр.

125. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 29 апр. 1825 г.

Сіят. Гр. М. Г.

Въ отвѣтъ на почтеннѣйшее письмо В. С. отъ 7-го Апрѣля сего года честь имѣю донести во первыхъ, что я по приказанію В. С-ва писалъ къ Сенатору Малиновскому, изъясняя ему надобность имѣть списокъ съ Греч. подлинника Вопросовъ Анастасія Синаита, которые находятся въ рп҃сяхъ Синод. Б-ки. Присланные сюда В. С-вомъ иностранные журналы я доставилъ Преосвященному Евгенію. А. Н. Оленинъ безъ всякаго затрудненія позволилъ списать для В. С-ва съ Латинской ркп҃си Казимировыхъ законовъ въ Имп. Пуб. Б-кѣ. Главное затрудненіе найти писца, который бы съумѣлъ справиться съ этою работою. Рп҃сь сію, въ 1449 г., писанную Готическимъ нечеткимъ письмомъ съ многими сокращеніями, весьма трудно разбирать.

Ежели у Г. Д-ча въ Харьковѣ нѣтъ печатнаго изданія, то ему конечно нужно будетъ имѣть списокъ. Можно будетъ поручить снятіе списковъ сихъ одному и тому же писцу, который будетъ копировать съ рп҃си 1449 года. По сличеніи съ печатнымъ ему легче будетъ разобрать старинное письмо рп҃си. Я снесусь предварительно съ Г. Даниловичемъ, чтобъ узнать, нужно ли ему имѣть списокъ съ печатнаго Статута Казимірова? Впрочемъ существуютъ печатныя изданія статута Казимирова не во всемъ сходные съ симъ старинным списком, и гораздо полнѣе онаго 1449 г. и именно въ книгѣ Ласскаго, а потомъ перепечатанъ этотъ статутъ въ I томѣ Собранія Законовъ Польскихъ: Leges etc. 1732.

Изъ книгъ означенныхъ въ запискѣ, при письмѣ В. С-ва приложенной, одна находится въ Б-кѣ Вашей, и именно № 3. Prawo pospolite Królewstwa Polskiego въ 2 частяхъ 1761 года въ Краковѣ въ 8-ю д. Что касается до прочихъ трехъ сочиненій, № 1. Пулавскаго о сеймахъ, № 4. Чацкаго о правахъ Лит. и № 7. Нарамовскаго Facies rerum sarmaticarum, не могу судить о ихъ достоинствѣ не будучи знатокомъ Польской литературы. № 4. Сочиненіе Чацкаго всѣми похваляется и конечно заслуживаетъ быть въ б-кѣ В. О сочиненіяхъ подъ № 1 и подъ № 7 я ничего не отыскалъ въ Библіографіяхъ, съ коими справлялся, и также тщетно искалъ свѣдѣній о нихъ въ каталогахъ. Такъ какъ сочиненія сіи давно изданы, одно въ 1740, другое въ 1724 г. то они безъ сомнѣнія сдѣлались рѣдкими и по сему одному уже цѣнными.

126. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 1 мая 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Письма, мною отъ васъ полученныя, всегда приносятъ мнѣ душевное услажденіе и таковое дѣйствіе имѣло то, каковымъ меня вы удостоили 15 апрѣля. Я чрезвычайно порадованъ былъ, что тотъ древній манускриптъ Кормчей на пергаменѣ, которымъ я давно дорожилъ, заслужилъ особое ваше вниманіе.

Пріобрѣтеніе древнихъ на пергаменѣ книгъ къ сожалѣнію моему новыхъ успѣховъ не имѣетъ. Благодарю васъ, Милостивый Государь мой, и Александра Ивановича за общее ваше разсмотрѣніе, найденнаго въ курганѣ въ Гомельскомъ имѣніи древняго креста.

Благодарю за то, что сообщить изволили Г. Кеппену мое желаніе скупать въ Австрійскихъ владѣніяхъ на Славянскомъ языкѣ древне печатныя книги въ разныхъ областяхъ. Но паче всего, Милостивый Государь мой, свидѣтельствую вамъ премногую благодарность за доставленныя мнѣ разныя выписки изъ многихъ старопечатныхъ и рукописныхъ книгъ, касательно Кирилла и Меѳодія. Пользуясь дозволеніемъ вашимъ, я ихъ пере-

дамъ Г. Калайдовичу въ ожиданіи, что Г. Погодинъ ими отлично обогатитъ переводъ свой сочиненія Г. Добровскаго.

О. Протоіерей Григоровичь, который, какъ вамъ извѣстно, занимается нынѣ здѣсь собраніемъ 2-й части Бѣлорусскаго Архива, желаетъ въ ней помѣстить двѣ грамоты Папы Льва X. къ в. к. Василью Дмитріевичу 1518 Іюня 4 и къ Нунцію его Николаю де Шонбергу того же года Октября 1-го, также и списокъ договора Короля Сигизмунда 1-го съ Ханомъ Шагибъ-Гиреемъ. Г. Григоровичь всѣ сіи бумаги видѣлъ у меня и почитаетъ даже, что при нихъ находятся и переводы. Покорно васъ прошу отыскавъ всѣ сіи грамоты въ моей Библіотекѣ, сюда ко мнѣ препроводить, каковы онѣ есть; а я здѣсь списавъ ихъ къ вамъ возвращу.

Я завидую жребію вашему, что часто бесѣдуете съ Митрополитомъ Евгеніемъ. Сему въ столь многихъ отношеніяхъ почтенному мужу цѣны право нѣтъ.

Окончивъ чтеніе изданнаго каталога манускриптовъ, принадлежащихъ Графу Толстому, я сознаю охотно, что сей трудъ Г. Строева принесетъ пользу. Но трудъ сей, не думаю, чтобы въ полной мѣрѣ удовлетворилъ то нетерпѣніе приличное, съ каковымъ его ожидали знатоки въ древностяхъ нашихъ. Начертанія почти всѣ поверхностны и настоящихъ замѣчаній не содержатъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

127. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 5 мая 1825 г.

М. Г. К. Ѳ. Препровожденныя Вами ко мнѣ книги: рп̃сный Сборникъ XVI в. и три экземпляра разсужденія Г. Погодина о происхожденіи Руси я имѣлъ удовольствіе получить при письмѣ Вашемъ отъ 22-го Апрѣля, и не умедлю исполнить объявленную мнѣ волю Г. Канцлера касательно доставленія одного изъ сихъ экземпляровъ Академику Кругу. Я еще не имѣлъ времени прочесть разсужденія Г. Погодина, но сколько могъ замѣтить, пробѣгая оное мѣлькомъ, сочиненіе сіе писано со здравою историческою критикою, со всѣмъ не такъ, какъ нѣкоторыя статьи, обезо-

браживающія вторую часть трудовъ нашего Общества Исторіи и Древностей. Рпсный Сборникъ, нынѣ присланный вами, хотя самъ по себѣ не важенъ, получаетъ не малую цѣну отъ любопытнаго извѣстія объ игуменѣ Аѳанасіѣ, находящагося на послѣднемъ листѣ. Жаль, что конца не достаетъ.

Продолжая описаніе рпсей Канцлерскихъ, нашелъ я между ими въ одной рпси на бум. въ 4-ку XV в. *Анастасіевы отвѣты* — то самое сочиненіе, которое занимаетъ большую часть Изборника 1073 года, и тотъ самый переводъ, съ сохраненіемъ всѣхъ древнихъ Болгарскихъ словъ, только съ перемѣною правописанія на Русское XV в.; списокъ сей тѣмъ важнѣе, что въ немъ есть нѣкоторыя утраченныя въ Изборникѣ статьи, коихъ заглавія показаны въ оглавленіи помѣщенномъ передъ второю половиною Изборника. Рпсь эта весьма пригодится мнѣ при порученномъ мнѣ изданіи Святославова Изборника. Я просилъ уже Канцлера достать на сей конецъ и Греческій подлинникъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ, который напечатанъ съ Латинскимъ переводомъ въ Ингольштадтѣ 1716 г. и съ коего есть также списки между Греческими рпсями Московской Синодальной Б-ки, какъ видно по Матееву каталогу. Съ позволенія Его С-ва писалъ я къ А. Ѳ. Малиновскому, о порученіи кому нибудь знающему хорошо Греческій языкъ, снять копію съ того Греческаго списка Анастасіевыхъ отвѣтовъ, который по свидѣтельству Матея принадлежитъ къ X вѣку.

Желаю вамъ, почтеннѣйшій К. Ѳ. успѣха въ трудахъ вашихъ, имѣя честь и пр.

128. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 6 мая 1825 г.

С. Г. М. Г. Письмо, коимъ В. С. удостоить меня изволили отъ 21го Апрѣля, я имѣлъ честь получить вмѣстѣ съ приложенными къ оному выписками, содержащими переписку В. С. съ Преосвященнымъ Неофитомъ и съ Профессоромъ Лобойко. Собранныя Г. Пашкевичемъ Литовскія древности, судя по описи оныхъ, заключаютъ въ себѣ довольно любопытныхъ вещей. Когда вещи сіи здѣсь полу-

чены будутъ, тогда постараюсь, по совѣту съ здѣшними учеными, вѣрнѣе опредѣлить, къ какому времени онѣ относятся, и на какое употребленіе служили. Я просилъ Дм. Ив. Языкова, именемъ В. С-ва постараться объ исходатайствованіи утвержденія въ Кандидаты студенту Тустановскому, о коемъ предстательствуетъ Г. Лобойко. Дм. Ив-чь сообщилъ мнѣ взятую по сему дѣлу справку, изъ которой явствуетъ, что представленіе о Тустановскомъ, послѣдовавшее еще въ Іюнѣ 1824 г., по приказанію Министра отдано для доклада въ Ученомъ Комитетѣ, но въ ономъ доселѣ не доложено. Мнѣ обѣщали узнать о положеніи сего дѣла.

Къ снятію копіи для Г. Даниловича съ Латинской рпси Казиміровыхъ законовъ въ Им. Пуб. Б-кѣ, я еще не отыскалъ способнаго писца, однако надѣюсь чрезъ посредство Ѳ. П. Аделунга достать таковаго. Только надобно будетъ заплатить ему подороже, нежели сколько платится за обыкновенныя копіи, по уваженію трудности списыванія готическихъ письменъ. Думаю, что довольно будетъ по $2\frac{1}{2}$ руб. съ листа, что составитъ за 29 листовъ, которыя надобно списывать 72 руб. 50 коп. За другія копіи я платилъ по 1 руб. съ листа. Можетъ быть Г. Даниловичу понадобится также списокъ съ печатнаго Латинскаго изданія Казиміровыхъ законовъ, которое не во всемъ согласно съ рукописнымъ, и полнѣе онаго, ежели у него нѣтъ въ Харьковѣ книгъ, въ которыхъ помѣщены законы сіи, и именно многотомнаго собранія подъ заглавіемъ: Leges statuta constitutiones privilegiae Regni Poloniae Magni Ducatus Littuaniae omniumque Provinciarum annexarum. Varsaviae. 1732 г. Въ первомъ томѣ Казиміровы законы перепечатаны отъ слова до слова съ древнѣйшаго Краковскаго изданія 1566 г. (имѣющаго заглавіемъ: Laski commune incliti Regni Polonie privilegium).

По нынѣшней почтѣ пишу я къ Г. Даниловичу, чтобъ узнать отъ него, имѣетъ ли онъ у себя печатный Казиміровъ Статутъ и нуженъ ли ему съ онаго списокъ для предполагаемаго имъ изданія Русскихъ законовъ Казиміровыхъ. Если нуженъ, то можно бу-

детъ за одинъ разъ уже изготовить для него всѣ потребные списки и отправить къ нему оные вмѣстѣ съ Русскою рукописью.

По полученіи отъ него на сіе отзыва, который попрошу его сообщить и В. С-ву, буду ожидать, въ слѣдствіе онаго, Вашихъ С. Графъ приказаній.

Съ глуб. высокопоч. и соверш. пред. и пр.

129. ВОСТОКОВЪ И. Н. ДАНИЛОВИЧУ. 6 мая 1825 г.

По желанію Г. Канцлера Графъ Н. П. Румянцова испрошено позволеніе отъ начальства И. Пуб. Б-ки снять копію съ Лат. XV вѣка рп̄си Казимировыхъ законовъ, которую вы изволили видѣть, въ бытность свою въ П-гѣ, и копія сія, немедленно по изготовленіи оной будетъ къ вамъ отправлена вмѣстѣ съ Русскимъ спискомъ тѣхъ же законовъ, находящихся въ Б-кѣ Канцлера. Но такъ какъ существуютъ печатныя изданія Латинскаго подлинника законовъ Казимировыхъ и именно въ сочиненіи Ласкаго: C. incl. и въ собраніи законовъ названномъ Leges. statuta constitutiones privilegiae Regni Poloniae M. Ds L. ae. omniumque•Pr-um annexarum t. I. Varsav. 1732, то и счелъ я за нужное снестися съ вами М. Г., не понадобится ли вамъ также копія съ печатнаго изданія сихъ. законовъ, буде вы не имѣете у себѣ въ Харьковѣ означенныхъ книгъ?

Покорнѣйше прошу меня о семъ въ непродолжительномъ времени увѣдомить, чтобы можно было въ случаѣ надобности наискорѣе приступить къ снятію копіи. Примите увѣреніе и пр.

130. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 8 мая 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Препровождаю къ вамъ отвѣтъ мой къ Барону Розенкампфу за открытою печатью, дабы вы прочтя его могли дѣйствовать согласно съ содержаніемъ его, въ отношеніи къ принадлежащимъ мнѣ кормчимъ. Ежели онъ станетъ настоять, чтобы передать ихъ ему на домъ, то на волю вашу оставляю сіе исполнить; но со всевозможною осторожностію и снабдивъ себя роспис憂 отъ

него въ каждой книгѣ. По прочтеніи моего къ нему отвѣта, припечатайте его и поручите моимъ именемъ домоправителю моему доставить оный по адресу.

Когда вы получите извѣстныя вамъ Литовскія и Жмудскія древности, пожалуйте представьте ихъ или всѣ, или частію, на разсмотрѣніе Митрополиту Евгенію. Онъ ко мнѣ о посѣщеніяхъ вашихъ отзывался съ явнымъ удовольствіемъ. Я за то его благодарилъ, что усмотрѣть изволите изъ приложеннаго здѣсь извлеченія изъ моего къ нему письма. Когда Митрополитъ Евгеній, или вы сами, Милостивый Государь мой, выпросите у А. Н. Оленина позволеніе велѣть списать для меня Латинскую рукопись, содержащую законы Короля Казиміра, существующую въ Имп. Пуб. Библіотекѣ; то покорно васъ прошу приказать безъ отлагательства приступить къ снятію таковаго списка. А что будетъ слѣдовать заплатить за то денегъ, вы можете ихъ Милостивый Государь мой, потребовать отъ домоправителя моего Разинскаго, которому я уже и далъ о томъ повелѣніе.

Сей часъ получилъ я письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 29 апрѣля. Поблагодарите пожалуйте Алексѣя Николаевича за данное позволеніе снять копію съ Латинской рукописи Казиміровыхъ законовъ. Поручите сіе исполнить съ большею точностію и безошибочно, а когда списокъ готовъ будетъ, то его и подобнаго же содержанія русскую рукопись пожалуйте ко мнѣ пришлите.

Мнѣ непремѣнно знать должно, во сколько обыкновенно цѣнятся всѣ тѣ книги, печатанныя на Польскомъ языкѣ, о которыхъ я къ вамъ препроводилъ записку. Я ихъ получилъ въ подарокъ и мнѣ непремѣнно нужно знать, въ какую цѣну ихъ отдарить слѣдуетъ, именно о Литовскихъ и Польскихъ правахъ сочиненія Чацкаго. Самъ Преосвященный Митрополитъ Евгеній можетъ статься ихъ оцѣнитъ легко. Впрочемъ Г. Анастасевича можно о томъ спросить.

Я чрезвычайно вамъ благодаренъ, что такъ скоро дали мнѣ знать о двухъ самыхъ древнихъ памятникахъ Славянской письмен-

ности, открытыхъ ксендзомъ Г. Бобровскимъ. Сдѣлайте мнѣ, Милостивый Государь мой, одолженіе, поручите Г. Кеппену, или кому иному, не теряя ни мало времени, навѣдаться у Г. Бобровскаго, не могу ли я куплею пріобрѣсть обѣ сіи столь древнія рукописи, и за какую цѣну.

Препровождаю къ вамъ полученный мною снимокъ съ двухъ надгробныхъ камней, найденныхъ въ Лепелевскомъ повѣтѣ. Наставьте меня, какъ надписи сіи читать и показавъ Митрополиту Евгенію, храните ихъ въ числѣ моихъ бумагъ.

Препровождаю къ вамъ по тяжелой почтѣ экземпляръ печатнаго каталога Библіотеки Графа Толстова. Ежели ни самъ Графъ Толстой, ни Г. Калайдовичь васъ сею книгою не подарили, то пожалуйте примите ее отъ меня себѣ въ подарокъ; а ежели вы уже ее имѣете, то причислите сей экземпляръ къ моей Библіотекѣ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Евгенію Митрополиту Кіевскому и Галицкому, отъ 5-го Мая 1825 г.

Г. Востоковъ, который конечно большой хвалы достоинъ, съ восхищеніемъ меня извѣщаетъ, что имѣетъ до Вашего Высокопреосвященства свободный доступъ. И я васъ, Милостивый Государь, за то благодарю. Прикажите ему вамъ показать, какое-то собраніе Жмудскихъ изъ земли выкопанныхъ древностей, которыми меня даритъ одинъ тамошній помѣщикъ. Я ихъ не видалъ: онѣ препровождаются прямо въ Петербургъ. А здѣсь я имъ прилагаю роспись.

131. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 9 мая 1825 г.

Спѣшу исполнить объявленную мнѣ Ѳ. П. Аделунгомъ волю В. С. объ отсылкѣ къ Вамъ слѣдующихъ книгъ изъ Б-ки Вашей.

Я получилъ чрезъ К. Ѳ. Калайдовича именемъ В. С. два подарка, за которыя приношу Вамъ С. Гр. усерднѣйшую мою благодарность, именно за книжку Г. Погодина о произхожденіи Руси и за таблицы почерковъ XIII вѣка, которая имѣетъ быть прило-

жена при IV части собранія Госуд. Грамотъ. Диссертацію Г. Погодина нахожу я очень хорошо написанною, и удовлетворительно объясняющею предметъ.

Проф. Фатеръ прислалъ въ даръ В. С-ву экземпляръ Сербской книжки Вука Стефановича съ Латинскимъ предисловіемъ Фатера. Сербское заглавіе оной: *Огледи светога писма на српском језику.* (Образцы перевода свящ. писанія на Сербскій языкъ), а Латинское: Versionis novi Testamenti Serbicae Specimina auctore Wuk Stephanide Karadschitsch. Philosoph. doctore. Praefatus est I. S. Vater. Theol. Dr. et Prof. Halensis. 1824 (24 стр. въ 12 долю). Книжка сія доставлена ко мнѣ чрезъ Ѳ. П. Аделунга, и я внесъ ее въ Б-ку В. С.

Съ ист. высокопоч. и пр.

132. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 14 мая 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю Васъ за письмо отъ 5 мая и поспѣшаю извѣстить, что еще до полученія онаго я, по желанію Его Превосходительства Алексѣя Ѳедоровича, старался отыскать для Васъ Ингольштадтское изданіе 1617 г. Анастасіевыхъ отвѣтовъ; — но тщетно: ни въ Библіотекѣ Типографской, изобилующей старопечатными иностранными книгами духовнаго содержанія, ни въ другихъ, извѣстныхъ мнѣ мѣстахъ, вовсе нѣтъ помянутаго сочиненія. Алексѣй Ѳедоровичь уже обратился съ требованіемъ въ Синодальную контору о выдачѣ изъ Библіотеки рукописи X вѣка, въ которой содержатся отвѣты Синаита, означенной въ Маттеевомъ каталогѣ подъ № CCLII, а въ Синодальной росписи подъ № 265-мъ. Вы можете быть увѣрены въ точности списка, ибо сей трудъ поручается надежному, хорошо знающему Греческій языкъ. За присоединеніе разнорѣчій и дополненій изъ другихъ рукописей къ тексту X вѣка, онъ однакожъ никакъ не берется, и Алексѣй Ѳедоровичь, не зная никакого другаго и опытомъ удостовѣренный, какъ трудно съ дипломатическою точностію передать чтеніе руко-

писи, не рѣшился сообщить вамъ своднаго списка, въ коемъ могли бы легко случиться недосмотры и пропуски, важные для васъ, но вовсе незамѣтные для посторонняго.

Мнѣ остается поздравить васъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь съ симъ новымъ трудомъ, который вашему отличному имени придастъ новую славу; а для насъ, страстныхъ любителей отечественныхъ древностей, послужитъ назидательною бесѣдою, изъ которой мы многому можемъ научиться.

Я бы просилъ васъ, на досугѣ, указать на библіографическую систему, которую вы признаете лучшею для расположенія по оной печатныхъ книгъ.

Желая вамъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, полнаго успѣха въ ученыхъ вашихъ трудахъ и добраго здоровья, въ которомъ Провидѣніе мнѣ отказало, честь имѣю быть и пр.

133. МАЛИНОВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 15 мая 1825 г.

М. Г. м. А. Х.

Я имѣлъ удовольствіе получить письмо Ваше отъ 27 Апрѣля и душевно порадовался тому важному труду, какой вы предпринимаете въ изданіи Святославова Изборника.

Согласно съ желаніемъ Государственнаго Канцлера, изъясненнымъ въ вашемъ ко мнѣ письмѣ, я употребилъ уже отъ меня зависящія средства къ полученію изъ Синодальной Библіотеки той Греческой рукописи X вѣка, въ которой содержатся отвѣты Анастасія Синаита. Одинъ изъ моихъ Чиновниковъ, хорошо знающій Греческій языкъ, спишетъ вамъ оныя съ совершенною точностію; что же касается до варіантовъ, которые Вы желали имѣть изъ другихъ рукописей, то Г. Калайдовичь, по моему порученію, объяснитъ Вамъ тѣ причины, по коимъ невозможно того предпринять.

При пожеланіи вамъ совершеннаго успѣха въ ученыхъ трудахъ вашихъ и пр.

134. М. П. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 15 мая 1825 г.

По препорученію Его Превосходительства Алексѣя Ѳедоровича Малиновскаго честь имѣю препроводить къ Вамъ оттискъ молитвы Отче нашъ изъ Остромирова Евангелія, приложенный къ книгѣ Г. Добровскаго о Св. Кириллѣ и Меѳодіи, и просить объ исправленіи корректуры, если въ оной окажется какая либо неисправность при сравненіи съ подлинникомъ.

Очень радъ, что долженъ въ первомъ письмѣ моемъ къ Вамъ изъявить искреннюю мою благодарность за тѣ замѣчанія, которыя Вамъ угодно было сдѣлать на переводъ мой книги Г. Добровскаго, хотя признаюсь откровенно, мнѣ было и очень больно въ первую минуту получить отъ Графа Румянцова тетрадь свою въ такомъ пестромъ видѣ. — Желавъ поскорѣе исполнить порученіе Его Сіятельства, и занимавшись въ то время другими дѣлами, я позабылъ было мудрое правило festina lente и предполагалъ исправить переводъ свой предъ печатаніемъ. —

[Вы простите меня, Милостивый Государь, за мою откровенность: мнѣ хотѣлось при первомъ случаѣ высказать все, что было у меня на сердцѣ, дабы дать просторъ тѣмъ чувствованіямъ, кои питаю я къ Вамъ съ давняго времени. Любя науки и въ особенности нашу родную Исторію со всею пылкостію молодаго человѣка, я съ чувствомъ горячаго Патріота радуюсь, что и у насъ на Руси начинаютъ дѣлать дѣло просвѣщенія, что и у насъ есть люди, которымъ Несторы Европейскаго ученаго свѣта отдаютъ полную справедливость, а Востоковъ давно уже стоитъ въ почтенномъ кругу ихъ. — Могу ли же я питать къ такому человѣку что либо кромѣ отличнаго уваженія!]

Осмѣливаюсь спросить еще у Васъ, могу ли я при переводѣ помѣстить свои замѣчанія, которыя Вамъ, кажется, уже извѣстны чрезъ Графа Румянцова. — Я писалъ уже объ этомъ къ Его Сіятельству, но ваше неодобреніе послужитъ для меня равно какъ и для Графа достаточною причиною отложить ихъ въ сторону.

Также: какіе документы, думаете вы, полезно будетъ приложить къ переводу?

Сводъ вашъ изъ Прологовъ я имѣлъ удовольствіе получить, и очень радъ, что Русское изданіе съ такимъ прибавленіемъ будетъ имѣть свою собственную цѣну. Прося Васъ объ удостоеніи меня вашею благосклонностью, съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

135. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 19 мая 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Я съ большимъ удовольствіемъ получилъ письмо, каковымъ меня удостоить изволили, отъ 6-го Мая, и очень охотно соглашаюсь, чтобы вы вмѣстѣ съ Г. Аделунгомъ отыскать изволили писца, дабы снять копію съ Латинской рукописи Казиміровыхъ законовъ. 72 руб. и даже болѣе я готовъ за то заплатить. Вы меня премного одолжите, ежели согласно съ собственнымъ вашимъ намѣреніемъ и списавшись съ Г. Даниловичемъ, доставите ему отъ меня и на мой счетъ всѣ пособія къ благоуспѣшному окончанію того труда, который онъ предпринимаетъ мнѣ въ одолженіе.

Прочтите пожалуйте здѣсь приложенное прелюбопытное письмо, писанное изъ Кенигсберга къ Г. Аделунгу и ему потомъ доставьте оное, попросивъ, чтобы онъ выписалъ для меня всѣ историческія сочиненія Г. Фогта, относящіяся до Пруссіи и Литвы. Само по себѣ разумѣется съ исключеніемъ тѣхъ, кои я статься можетъ уже въ Библіотекѣ своей имѣю, что повѣрить прошу особенно объ изданіи Линдеблата и непремѣнно подписаться за меня на ту Прусскую Исторію, къ сочиненію которой Г. Фохтъ теперь приступилъ.

Препровождаю къ вамъ, Милостивый Государь мой, рисунокъ съ креста, высѣченнаго изъ дикаго камня съ надписью, поставленнаго не въ очень давнихъ временахъ на рѣкѣ Альтѣ въ 3-хъ верстахъ отъ Переяславля. Покажите пожалуйте сей рисунокъ Высокопреосвященному Евгенію, Г. Академику Кругу и съ ними двумя скажите мнѣ общее ваше заключеніе, тамъ ли крестъ сей воздвигнутъ, гдѣ по лѣтописямъ самымъ древнимъ вѣроподобно убитъ былъ страстотерпецъ Борисъ.

Вы меня одолжить изволили, доставивъ свѣдѣнія о давно сдѣ-

ланномъ представленіи о Тустановскомъ и прошу Васъ чрезъ кого слѣдуетъ домогаться именемъ моимъ, чтобы таковое представленіе доведено было до совершеннаго успѣха.

Препровождаю къ Вамъ, Милостивый Государь мой, выписку изъ полученнаго отъ нашего Министра въ Гамбургѣ письма и выписку того, что я писалъ къ А. Ѳ. Малиновскому о томъ же предметѣ.

Дошедшая теперь почта доставила мнѣ письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 9-го Мая; а по тяжелой почтѣ получилъ я и тѣ книги, кои Вы ко мнѣ отправить изволили. На досугѣ молвьте мнѣ слово о Латинскомъ предисловіи Фатера къ образцамъ Св. Писанія на Сербскомъ языкѣ.

Съ соверш. почт. и пр.

Extrait d'une lettre de M. de Struve au Chancelier en date du 3 Mai 1825 г.

Je me suis empressé de chercher ici chez tous nos antiquaires et bouquinistes l'ouvrage d'Anastasius (Questiones et Respons. par Gretser) que V. E. desire obtenir, mais il ne se trouve dans aucun de nos magazins; peut-être serois-je plus heureux à le deterrer à Leipzig, à Nuremberg ou à Francfort, où j'ai fait écrire pour en faire immédiatement l'acquisition. Je me feliciterais, Mgr, si j'étais en état d'éxécuter au moins cette commission à Votre entière satisfaction.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Сенатору Малиновскому отъ 8 Мая 1825.

«Г. Востокову, по данному отъ меня препорученію надобно имѣть списокъ съ Греческаго подлинника вопросовъ Анастасія Синаита, находящагося между рукописями Синодальной Библіотеки. Онъ о доставленіи ему таковаго списка утруждалъ Ваше Превосходительство по моему предписанію. Пожалуйте, Милостивый Государь мой, доставьте ему оный.

136. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 20 мая 1825 г.

Ваше С-во отъ (1-го) сего мца изволили поручить мнѣ, отыскать въ Б-кѣ Вашей и прислать къ Вамъ двѣ грамоты Папы Льва X къ В. К. Василію Ив-чу и къ Нунцію Николаю Шонбергу, а также списокъ съ договора Польскаго Короля Сигизмунда 1 съ Ханомъ Шагинъ-Гиреемъ, которыя бумаги О. Пр. Гр. видѣлъ у Вашего С-ва, и желаетъ напечатать ихъ во 2-й части, издаваемаго имъ Бѣлорусскаго Архива. Но означенныхъ двухъ грамотъ и договора я не отыскалъ нигдѣ въ Б-кѣ Вашего С-ва, ни между Русскими, ни между иностранными рукописями. Послѣднимъ сдѣланъ полный каталогъ еще прежними Библіотекарями и въ каталогѣ этомъ не показано ни одной изъ сихъ грамотъ Льва X требуемыхъ О. Григоровичемъ.

137. И. Н. ДАНИЛОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 24 мая 1825 г. Харьковъ.

М. Г. А. Х.

Безконечно обязанъ за письмо которымъ Вы меня сего мая 6 удостоить изволили. Всепокорнѣйше прошу извиненія за труды, которыи я Вамъ М. Г. причинилъ хлопотаніемъ объ снятію копіи съ рукописи Латинской Казиміровыхъ законовъ. Зная Вашую любовь къ наукамъ, и неутомимую преданность для общаго блага, увѣренъ я что Вы изволили такого отискать писца, который со всякою возможною точностію сдѣлаетъ это порученіе, произведетъ дѣло ученымъ порядкомъ, доставитъ даже полную библіографическую опись подлинника, когда онъ самъ не можетъ быть мнѣ повѣренъ. Гдѣ нельзя разобрать старыннаго почерку, я бы желалъ чтобъ онъ чертилъ такъ буквы, какъ ему въ подлинникѣ покажутся. Печатное изданіе Ласкаго можетъ послужить писцу до скорѣишаго вычитанія, хоть не надобно давать ему полную вѣру. Въ мѣстѣ нарочно перепорченнаго изданія Ласкаго, и ошибочнаго перепечатанія съ оногожъ въ собранію извѣстномъ подъ названіемъ *Volumina Legum* 1732 полезна для меня была бы копія съ самаго древнѣишего и перваго изданія сихже законовъ въ осміорку напе-

чатаннаго готическими буквами, безъ выраженія мѣста и года (1492?) которое я видилъ въ бытность мою въ Петербургѣ 1818 года въ Импер. публич. библіотекѣ.

Въ рукописи XV вѣка находится еще какой то Лѣтописецъ, а на концѣ копія Summae Raymundi напечатаннои въ Ласкомъ. Снятыя съ сихъ копіи могли бы не одно объяснить мѣсто Казимировыхъ законовъ.

По изготовленію Латинской копіи, покорнѣише прошу прислать мнѣ оба рускіе списки съ библіотеки Канцлера.

Прося извиненія за многочисленныя противъ рускаго языка неисправности, съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

138. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 25 мая 1825 г.

М. Г. К. Ѳ. При письмѣ Вашемъ отъ 27 апрѣля я исправно получилъ таблицу почерковъ XIII столѣтія, которая будетъ помѣщена при IV ч. Грамотъ, и за сію посылку приношу вамъ усерднѣйшую мою благодарность. Неменѣе благодарю васъ за письмо ваше отъ 14-го мая, и за труды, какіе вы на себя принимали въ отыскиваніи для меня Ингольштадтскаго изданія 1617 г. Анастасіевыхъ отвѣтовъ. Если уже нигдѣ не достану печатнаго Греческаго подлинника (а Латин. переводъ напеч. въ Bibliotheca patrum я имѣю), то утѣшаюсь надеждою, что лишеніе сего пособія вознаградится достаточно спискомъ съ рукописи X вѣка, который получу чрезъ посредство Его Превосходительства Алексѣя Ѳедоровича. Прошу васъ засвидѣтельствовать Его Превосходительству мою всенижайшую благодарность за употребленныя имъ по сему дѣлу старанія. О присоединеніи разнорѣчій и дополненій изъ другихъ рукописей къ тексту X вѣка, совершенно убѣждаюсь причинами, какія Е. Пр. имѣлъ не рѣшиться на сообщеніе мнѣ своднаго списка, и думаю что безъ сихъ дополненій обойтись можно будетъ тѣмъ болѣе что другія рукописи въ которыхъ помѣщены отрывками вопросы и отвѣты Анастасіевы, сколько мнѣ помнится, всѣ принадлежатъ къ позднѣйшимъ временамъ, и слѣ-

довательно едва ли содержатъ въ себѣ какія либо уважительныя поправки древняго текста.

Вы требуете, почтеннѣйшій К. Ѳ. чтобъ я вамъ указалъ на Библіогр. систему, которую признаю лучшею для расположенія по оной печ. книгъ. Извѣстенъ ли вамъ опытъ нов. Б. порядка для С.п.б. Имп. Б—ки, сочиненной А. Н. Оленинымъ, и напечатанной 1809 г. въ С.П.бургѣ. Въ этомъ опытѣ изложены разныя Б. системы, и избранный А. Н. порядокъ кажется мнѣ довольно удобнымъ,—разумѣется для большой Библіотеки, какова есть Публичная. Чѣмъ многочисленнѣе книгохранилище, тѣмъ простѣе конечно можетъ быть и порядокъ расположенія книгъ.

139. ВОСТОКОВЪ ПОГОДИНУ. 25 мая 1825 г.

М. Г. м. М. П.

Радуюсь случаю съ вами познакомиться, и засвидѣтельствовать вамъ, съ какимъ удовольствіемъ я читалъ вашу прекр. диссертацію о произхожденіи Руси, такъ какъ и прежнія сочиненія ваши по части исторической критики, кои помѣщаемы были въ Вѣстникѣ Европы. Что касается до переправокъ и замѣчаній, какими я осмѣлился испестрить тетрадь вашего перевода книжки о Кириллѣ и Меѳодіи, — усерднѣйше прошу васъ простить мнѣ непріятность, какую я вамъ причинить могъ симъ поступкомъ, при коемъ единственными побужденіями моими были искреннее желаніе вамъ добра и любовь къ истинѣ. Лестныя похвалы, коими вамъ угодно осыпать меня, приводятъ меня въ смущеніе и заставляютъ чувствовать, сколь мало я еще ихъ заслуживаю.

Присланный вами оттискъ молитвы Отче нашъ при семъ возвращаю. Я отмѣтилъ на немъ карандашемъ нѣкоторыя черты, кои слѣдовало бы сдѣлать потолще или попрямѣе; впрочемъ эти незамѣтныя разности могутъ остаться и безъ перемѣны; довольно того, что общая форма буквъ соблюдена, а совершенной точности не было и въ томъ fac simile, который я сообщилъ Добровскому. Я приписалъ на поляхъ, съ котораго листа и столбца, и

отъ которой строки идетъ снимокъ. Можно выставить на оттискѣ сіи указанія, если найдете нужнымъ.

Замѣчанія ваши на изслѣдованіе Добровскаго кажутся мнѣ заслуживающими уваженія, и я съ моей стороны одобряю припечатаніе ихъ при переводѣ вашемъ. Вы конечно воспользуетесь также статьями Г. Кешпена, помѣщенными въ 8 и 10 номерахъ Б. листовъ и рецензіями на кн. Д., кои напечатаны въ Wiener Jahrbücher d. L. Изъ всего того можно извлечь кое-что къ поясненію предмета вашего.

Слѣдующіе документы по моему мнѣнію было бы полезно приложить при переводѣ вашемъ.

1. Лат. легенды, собранныя Болландистами, съ коихъ доставленъ къ вамъ списокъ.

2. Письма Анастасія Б-ря, въ коихъ упоминается о Кириллѣ.

3. Житіе Архіепископа Климента, писанное на Греческомъ, изъ коего Добр. сдѣлалъ въ своей книгѣ извлеченіе, если только можно достать печатное Греческое изданіе; если же нѣтъ, то надобно уже будетъ довольствоваться извлеченіемъ, которое сдѣлано Добровскимъ.

4. Свѣдѣнія и преданія, какія сохранились о Кир. и Меѳодіи, у Славянъ Грековосточн. церкви. Здѣсь могутъ имѣть мѣсто всѣ помѣщенныя К. Ѳ. Кал. въ Іо. Ексархѣ о Сл. апостолахъ, какъ то: Житія изъ Сербскаго пролога XIII в., а потомъ сообщенный мною вамъ сводъ изъ прологовъ, который не худо бы было свѣрить съ рпсн. Прологами Синод. Б-ки, и если можно пополнить изъ оныхъ. Кстати сообщу вамъ здѣсь еще изъ одной рп̃си подревнѣе и поисправнѣе отвѣтъ Кир. Ф. Логоѳету, на вопросъ его о философіи.

140. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 27 мая 1825 г.

Во исполненіе порученія В. С. я спрашивалъ у Г. Анастасевича, не знаетъ ли онъ, во сколько обыкновенно цѣнятся тѣ полученныя Вами въ подарокъ книги на Польскомъ языкѣ, о которыхъ Вы изволили препроводить ко мнѣ записку. Онъ отвѣчалъ

мнѣ слѣдующее: книги сіи всѣ очень рѣдки. Съ мнѣніемъ Г. Анастасевича согласенъ и Преосвящ. Евгеній. Я показывалъ также Преосвященному снимки съ надгробн. па. найденныхъ въ Лепелевскомъ погостѣ. Надписи на оныхъ разобрать трудно, частію отъ того мож. б. что нѣкоторыя б. въ камнѣ выкрошились, частію же, что и невѣрно списаны. Такъ напр. на камнѣ неправильной фигуры подъ гербомъ Польскимъ остоя ɔ†с надпись: паме҃ *олеы* бо҃ѧ Ѳедора вотковое року ха҃ преставила. Подчеркнутыя здѣсь слова надлежитъ читать безъ сомнѣнія рабы, но списыватель вмѣсто р прочелъ о, вмѣсто а — л, вмѣсто б — е. Полная надпись будетъ: память рабы божія Ѳедоры Вотковой (Вотковое) — року хо҃ (670, т. е. 1670 г.) преставилася. Слѣдовательно древность сего памятника недалеко простирается, до 155 лѣтъ, что подтверждаетъ и форма буквъ.

Другой камень имѣетъ видъ креста; формы буквъ нѣсколько постарѣе, но за неясностью и ненадежностью снимка никакихъ опредѣлительныхъ заключеній объ ономъ сдѣлать нельзя. На немъ прочесть можно только іс҃ х҃ъ ц҃рь славъ: (Іисусъ Христосъ царь славы).

Литовскія и Жмудскія древности отъ Г. Лобойки еще сюда не присланы.

Письмо В. С. Барону Розенкампфу доставлено по адресу, и я ожидаю, когда вамъ угодно будетъ прислать ко мнѣ за Кормчими принадл. В. С. Я не имѣлъ случая видѣться съ Барономъ и отъ него не было еще ко мнѣ никакого отзыва.

Ѳ. Ѳ. Аделунгъ хотѣлъ адресовать ко мнѣ человѣка, который могъ бы списать стар. Лат. рп҃сь Казим. з. въ П. Б-кѣ, но за отъѣздомъ А. на лѣто въ Павловскъ дѣло сіе задлилось, и писецъ ко мнѣ еще не являлся.

141. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 2 іюня. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 20-го Мая. Всѣ письма ваши отмѣнно меня занимаютъ. О. Про—

тоіерей Григоровичь твердо увѣряетъ, что въ моей Библіотекѣ находятся тѣ двѣ грамоты, кои онъ получить желаетъ для помѣщенія во 2-й части Бѣлорусскаго Архива и сказаніе свое тѣмъ подтверждаетъ, что для меня онъ самъ переводилъ. Онъ будетъ къ вамъ объ этомъ писать особое письмо, которое я надѣюсь включить подъ кувертомъ сего моего къ вамъ письма.

Ежели до Петербурга дойдетъ Супрасльская рукопись, то постарайтесь пожалуйте съ нею познакомиться и скажите мнѣ, не имѣетъ ли она какихъ особыхъ достоинствъ, по коимъ вы судили бы, что нужно ее издать въ свѣтъ. Я съ нетерпѣніемъ ожидаю тѣ листы журнала Г. Кеппена, въ которыхъ помѣстятся ваши замѣчанія на отысканную въ Барберинской Библіотекѣ въ Римѣ древнюю Славянскую рп̃сь.

Прочтя весь каталогъ Библіотеки Графа Толстова и нашедъ въ немъ поименованнаго какого-то Епифанія премудрѣйшаго, сочинителя Житія Сергія Чудотворца, въ Лаврѣ коего онъ жилъ, я полюбопытствовалъ знать, почему онъ таковою хвалою превознесенъ, и обратился на тотъ конецъ къ Г. Калайдовичу; но малое получилъ я отъ него удовлетвореніе, какъ усмотрѣть изволите изъ приложеннаго здѣсь списка съ даннаго имъ мнѣ отвѣта чрезъ А. Ѳ. Малиновскаго. Второе мое любопытство меня болѣе занимало, а объясненія кажется получены мною и тѣхъ поплоше. Въ каталогѣ Графа Толстова стоитъ повѣсть откровенія, сдѣланнаго Преподобному отцу нашему Архіепископу поломонарю во всеславномъ храмѣ Архангела Михаила иже въ Хонѣхъ. Особенное мое заключеніе, пало на сіе обозначеніе; но Г. Калайдовичь то и другое уничтожаетъ теперь, сказавъ, что редакторы каталога по ошибкѣ напечатали Архіепископа, а слѣдовало чигать и печатать Архипъ пономарь. Я съ этимъ отнюдь не соглашаюсь. Почему же бы надъ именемъ Архипа столько поставлено титловъ и титлы не всегда ли обозначали въ древнемъ правописаніи сокращенія слова? Скажите мнѣ искренно и строго ваше сужденіе о моемъ возраженіи. Вы для меня, какъ Французы говорятъ, la loi et les prophetes. Кой-часъ я удержу, что тутъ обозначенъ Ар-

хіепископъ; то зависѣть будетъ отъ меня не покидать такъ скоро моего заключенія о томъ, что значитъ поломонарь. Я вновь писалъ объ этомъ къ Алексѣю Ѳедоровичу и вы найдете здѣсь для полнаго вашего свѣдѣнія мои къ нему о томъ новыя докуки. Прошу васъ развѣдывать также ученыхъ Греческихъ въ Петербургѣ особъ, какой точно санъ занималъ тотъ, коему было откровеніе въ Хонѣхъ, какъ сіе событіе въ Греческихъ сочиненіяхъ и именно въ Минеяхъ ихъ описано? да и вы сами, Милостивый Государь мой, пересмотрите пожалуйте, не найдете ли въ самыхъ древнихъ рукописныхъ нашихъ Прологахъ на пергаминѣ въ описаніяхъ Праздника Чуда Архистратига Михаила въ Хонѣхъ, чего-либо служащаго къ объясненію моихъ вопросовъ. А дабы вы полное имѣли извѣстіе, препровождаю къ вамъ чрезъ Розинскаго списокъ съ той рукописной статьи о чудесѣ въ Хонѣхъ, которая хранится въ Библіотекѣ Графа Толстова.

По сегоднишней почтѣ дошелъ до меня тотъ листокъ Г. Кеппена журнала, въ которомъ я къ крайнему своему удовольствію прочелъ ученую и прелюбопытную рецензію Супрасльскаго манускрипта. Донынѣ у насъ древностямъ языка нашего подобныхъ поясненій не давали и дать было до васъ не кому.

Въ томъ же журналѣ прочелъ я статью о трудахъ Общества поощренія Художниковъ и замѣтилъ, что по заказу Министерства Внутреннихъ дѣлъ выгравированы уже или гравируются изображенія 80 церквей. Дайте пожалуйте мнѣ знать, что эта коллекція стоитъ и можно ли отдѣльно получить, за деньги однакожь, одно изъ изображеній сихъ церквей.

Я точно знаю, что въ Библіотекѣ моей существовала малоизвѣстная французская книга подъ заглавіемъ: la boussole du commerçant, которая впрочемъ не безъполезна. Пожалуйте отыщите ее и ко мнѣ пришлите.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Списокъ съ письма Г. Калайдовича къ Г. Сенатору Малиновскому отъ 7 мая 1825 г.

На вопросъ Его Сіятельства Государственнаго Канцлера: почему сочинитель жизни Сергія Радонежскаго, Іеромонахъ (въ Словарѣ Духов. писат. Іеродіаконъ) Епифаній, называется *премудрѣйшимъ* (въ словарѣ *премудрымъ*) и естьли другія его сочиненія, кромѣ упомянутаго? честь имѣю отвѣтствовать Вашему Превосходительству слѣдующее:

Священноинокъ Епифаній, одинъ изъ учениковъ и сожителей Сергія, написалъ только, какъ извѣстно, житіе сего святаго мужа (печатн. издан. въ Москвѣ 1647 г. и въ каталогѣ Гр. Толстаго отд. I, № 304 и отд. II, № 245) и похвальное ему слово (изд. 1657 г. и въ каталогѣ тѣ же два номера). Нѣкоторыя изъ чудесъ описаны Епифаніемъ, другія неизвѣстными, кромѣ трехъ: *чудо о инокинѣ Маріаміи*, бывшее въ 1468 году, писалъ *таха* Іеромонахъ Пахомій (Логоѳетъ), заставшій въ живыхъ Епифанія; *о чудесномъ зачатіи и о рожденіи В. К. Василія Ивановича* приписано Митрополиту Іосафу; Троицкій инокъ Симеонъ, подъ 1639 годомъ описалъ чудо преподобнаго *о истопшемъ, како спасеся*. Означенныя три статьи помѣщены въ печатномъ изданіи въ главахъ: 53, 54 и 78-й.

Сочинитель Словаря Духовныхъ Россійскихъ писателей и Сопиковъ утверждаютъ, что Епифаній, кромѣ Сергіева житія, описанія нѣкоторыхъ чудесъ и похвальнаго слова, какъ я упомянулъ, сочинилъ еще ему службу, равно и преемнику его Никону, котораго описалъ жизнь и чудеса. Но въ печатномъ изданіи 1647 г. сочинители означенныхъ твореній не показаны: только канонъ Никону приписанъ *Пахомію* (Логоѳету) *іеромонаху, иже отъ святыя горы*, родомъ Сербу, жившему въ Россіи во второй половинѣ XV вѣка, тому самому, о коемъ выше замѣчено.

Названіе *премудрѣйшаго* дано Епифанію, вѣроятно, по общему уваженію къ нему братій Троицкой обители, которые изумлялись его рѣшительности описать житіе Сергіево и тому труду, надъ коимъ, какъ самъ говоритъ въ предисловіи, провелъ онъ болѣе

20 лѣтъ, собирая свѣдѣнія отъ старцевъ современниковъ. Житіе появилось чрезъ 20 лѣтъ по кончинѣ праведника: оно написано съ чувствомъ, особливо похвальное слово, и содержитъ много историческихъ свѣдѣній.

Исполнивъ и другое порученіе Канцлера, препровождаю Вашему Превосходительству *повѣсть откровенія* (Сент. 6) *преподобнаго отца нашего Архипа, пустынножителя, и пономаря всеславнаго и честнаго храма Архангела Михаила, иже въ Хонѣхъ*, вѣрно списанную изъ одной рукописи, принадлежащей Графу Толстому (отд. V, № 292). Въ Каталогѣ по ошибкѣ напечатано *Архіепископа* вмѣсто А̀рхѝппа;—*паломонарь* (отъ Греч. паромонарь) тоже, что *пономарь*. Въ пергаминномъ Новгородскомъ лѣтописцѣ, подъ 1230 годомъ, Тимоѳей, сочинитель или писецъ, называетъ себя *пономаремъ*.

Списокъ съ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Сенатору Малиновскому отъ 20 мая 1825 года.

Объясненія Г. Калайдовича: почему Епифаній Сергіевъ ученикъ почитался *премудрѣйшимъ* и объясненіе, о сдѣланной будто бы ошибкѣ, при составленіи каталога Графа Толстова въ томъ, что Гг. редакторы приняли Архиппа за Архіепископа и пономаря за какого-то поломонаря не кажутся мнѣ удовлетворительными, и я даже васъ, М. Г. м., покорно прошу прислать ко мнѣ fac-simile съ слова паломонарь, точно такъ, какъ оно въ древней рукописи существуетъ и еще прошу васъ мнѣ и то одолженіе показать, чтобы навѣдаться у Духовныхъ Греческихъ по роду Особъ и именно въ Московскомъ Греческомъ Николаевскомъ монастырѣ, не имѣютъ ли они какого у себя описанія о подобномъ откровеніи въ славномъ храмѣ въ Хонѣхъ и кому въ ихъ манускриптахъ или Минеяхъ приписывается таковое откровеніе.

142. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 5 іюня 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю васъ за пріятнѣйшее письмо ваше отъ 25-го Мая и за указаніе на библіографическую систему А. Н. Оленина.

Греческая рукопись X вѣка только недавно получена изъ Синодальной Библіотеки. Ученый Грекъ, которому поручена переписка Анастасіевыхъ отвѣтовъ, рѣшается удержать въ своемъ трудѣ новую орѳографію; а посему Алексѣй Ѳедоровичъ поручилъ мнѣ спросить васъ: согласно ли это съ вашимъ желаніемъ?

Письмо ваше къ Г. Погодину мною отправлено. Онъ теперь въ деревнѣ.

Примите увѣреніе и пр.

143. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 9 іюня 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Благодарю васъ за письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 27-го Мая и за показаніе цѣнъ нѣкоторымъ полученнымъ мною изъ Полоцка книгамъ.

Пожалуйте велите отыскать въ моей Библіотекѣ не очень давно напечатанную Французскую книгу: Исторію Ересей XVII вѣка, соч. извѣстнаго во время революціи Аббата Грегуара. Предложите ее прочесть Преосвященному Митрополиту Евгенію. При тѣхъ занятіяхъ, коими его нынѣ обременяютъ, сіе чтеніе будетъ не лишнее, и свидѣтельствуйте ему мое совершенное почтеніе и душевную преданность.

Справьтесь имѣю ли я въ библіотекѣ своей нѣмецкое изданіе 1789 г. Баргебреуса, Сирійскаго Писателя XIII вѣка. Ежели есть у меня сіе изданіе, то доставьте пожалуйте оное сюда, ежели же нѣтъ его въ моей библіотекѣ; то купите для нее и сюда ко мнѣ доставьте.

Препровождаю къ вамъ выписку изъ письма А. Ѳ. Малиновскаго о той Греческой рукописи, которую Вы имѣть желали, и выписку съ моего на то отвѣта.

Препровождаю къ вамъ древніе кресты, деревянные, изъ которыхъ одинъ обдѣланъ въ серебрѣ. Не можете ли вы опредѣлить, по существующимъ на нихъ надписямъ, къ какому онъ вѣку принадлежитъ; да при немъ три креста деревянныхъ, безъ всякой оправки, самой несовершенной работы, но вѣроятно очень ста-

ринной, потому что они три, и тотъ, который въ серебрѣ обдѣланъ, мнѣ достались послѣ покойной моей тетки Гофмейстерины Нарышкиной; а надобно вамъ о ней сказать, что она сама не прилагала старанія никакихъ пріобрѣтать подобныхъ святынь, но чрезвычайно берегла и почитала всѣ тѣ древнія святыни, которыя были въ чести рода Нарышкиныхъ и рода Милославскихъ, потому что мать ея была Милославская. Пожалуйте покажите сіи всѣ кресты Митрополиту Евгенію, я желаю знать его объ нихъ заключеніе. Кресты сіи вы получите чрезъ Розинскаго.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Сенатора Малиновскаго къ Государственному Канцлеру отъ 28 Мая 1825 года.

По отношенію ко мнѣ Г. Востокова я вытребовалъ уже изъ Синодальной Библіотеки Греческій подлинникъ вопросовъ Анастасія Синаита и едва во всей Москвѣ нашелъ одного ученаго Грека, который взялся списать съ сей древней рукописи. За 57 листовъ никакъ не согласился взять менѣе 200 руб.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Сенатору Малиновскому отъ 5-го Іюня 1825 года.

Ваше Превосходительство меня одолжить изволили тѣмъ, что окончательно нашли ученаго Грека для списанія Анастасія Синаита. Мнѣ ни мало не жаль употребить на это 200 руб., только бы списокъ былъ очень вѣренъ.

144. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 11 іюня 1825 г.

М. Г. К. Ѳ. Съ удовольствіемъ узналъ я, изъ письма вашего, отъ 5-го сего мц̃а, что Греческая рп̃сь X вѣка, въ коей помѣщены Анастасіевы отвѣты изъ Синодальной Б-ки получена для переписки. Если ученый Грекъ, который будетъ заниматься симъ трудомъ, рѣшается удержать новую орѳографію, то я не имѣю противъ сего никакихъ возраженій, и согласенъ, чтобъ онъ употребилъ ту орѳографію, какую считаетъ правильнѣйшею или удобнѣйшею. Я желалъ бы только, чтобъ онъ соблюлъ слѣдующія

предосторожности: когда ему встрѣтятся слова, непонятныя для него, или обезображенныя, по его мнѣнію, описками, то онъ списывалъ бы сіи слова такъ какъ они есть, а поправку свою или догадку о настоящемъ значеніи слова присовокупилъ бы въ скобкахъ или въ выноскѣ. Когда спишется копія, тогда я буду всепокорнѣйше просить Его Прев-во Алексѣя Ѳедоровича приказать снять одну страницу fac simile съ Греческой рукописи X вѣка. Можно бы было приложить сей снимокъ къ изданію Святославова Изборника, чтобъ читателю онаго дать понятіе какъ о почеркѣ такъ и о настоящемъ правописаніи рп҃си Греческой.

Вы меня чрезмѣрно обяжете, если изъясните Его Прев-ву сіи желанія мои.

Съ чувствомъ совершеннаго почтенія и пр.

145. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 17 іюня 1825 г.

На письмо, коимъ Ваше Сіятельство отъ 2 Іюня удостоить меня изволили, симъ честь имѣю отвѣтствовать.

По желанію В. С. справлялся я въ рукописяхъ и въ печатныхъ книгахъ объ имени и званіи того преподобнаго, коему было откровеніе въ храмѣ Архистратига Михаила въ Хонѣхъ, и нашелъ, что онъ вездѣ названъ *Архиппомъ*. Такъ напр. въ сочиненіи Болландистовъ подъ 29 числомъ сентября, въ Словенскихъ Четь-минеяхъ и въ Прологахъ подъ 6 ч. Сентября, о званіи *Парамонаря* (въ рп҃си Гр. Толстова испорчено *поломонаря)*, которое придается сему Архиппу, отыскалъ я слѣдующее:

1. Въ ц. Словарѣ П. Алексѣева *Понамарь* — — Въ сочиненіи Болландистовъ подъ 29 числомъ Сентября помѣщена Греческая Легенда, о чудеси архангела Михаила въ Хонѣхъ. Тамъ названъ именно *Архиппъ*, жившій подлѣ храма Архистратигова, коему явился Михаилъ, vir quidam pius ac timens Deum, nomine Archippus, habitabat apud eum locum, ипр.

2. У Ассеманія Kalendaria Ecclesiae universae, tom. 5. pag. 225 въ статьѣ: Miraculum archangeli Michaelis упоминается de Archippo Eremita ac Paramonario. Тамъ сказано, что на

Каппоніанскихъ таблицахъ св. Архиппъ изображенъ, какъ пресвитеръ съ сіяніемъ вокругъ главы, стоящій предъ церковью св. Михаила. Non solum in Papebrochianis sed etiam in nostris capponianis Tabulis, s. Archippus depingitur ut Presbyter cum nimbo capiti circumducto, ante s. Michaelis Ecclesiam assistens.

Ducange въ своемъ Glossarium толкуетъ Греч. слово παραμοναριος *Mansionarius custos Ecclesiae.* Далѣе приводитъ онъ примѣры, гдѣ слово сіе значитъ Concellaneus. И ссылаясь именно на Архиппа *парамонаря* говоритъ: Nescio an Archippus Eremita, qui et παραμονάριος indigitatur et cujus laudatur narratio de Miraculo s. Michaëlis in Chonis, id muneris egerit in Monasterio, ut Hegumeni forte, aut alterius fuerit concellaneus, an verò aedis sacrae mansionarius, quod tamen Eremitae minùs convenit.

Теперь только дошло до меня письмо В. С-ва отъ 19 Мая, которое вѣроятно залежалось на почтѣ, по какому нибудь случаю, при коемъ изволили препроводить ко мнѣ, копіи съ писемъ: Г. Штруве къ В. С-ву и Вашего къ А. О. Малиновскому, по предмету Анастасія Синаита, а также письмо Кенигсбергскаго ученаго Фохта къ Г. Аделунгу и чертежъ креста воздвигнутаго въ память страстотерпцу князю Борису на рѣкѣ Альтѣ.

Съ живѣйшимъ чувствомъ признательности къ В. С-ву и съ большою надеждою ожидаю счастливаго успѣха отъ великодушныхъ стараній Вашихъ къ доставленію мнѣ книги Анастасіа Синаита, которая нужна для предполагаемаго изданія Сборника Святославова. Письмо Г. Фохта я переслалъ къ Ѳ. П. Аделунгу въ Ц. село, съ просьбою, чтобъ онъ выписалъ для В. С-ва всѣ сочиненія Г. Ф., относящіяся до Пруссіи и Литвы, изъ коихъ ни одного нѣтъ въ Библіотекѣ Вашей, въ томъ числѣ и Линденблатова изданія.

Рисунокъ креста сего дни же покажу Преосвящ. Евгенію, а потомъ и Г. Кругу.

146. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. въ концѣ іюня 1825 г.

Во исполненіе порученій, данныхъ мнѣ В. С-вомъ въ письмѣ Вашемъ отъ 9 іюня сего года, я представилъ Митрополиту Евгенію для прочтенія Французскую книгу изъ Библіотеки Вашей: Histoire des sectes religieuses. соч. аббата Грегуара, и Преосвященный съ отмѣнчымъ удовольствіемъ и любопытствомъ принялся за чтеніе сей книги, обѣщая дѣлать и примѣчанія на оную. В. С-ву угодно было, чтобъ я справился, не имѣется ли въ Б-кѣ Вашей Нѣмецкое изданіе 1789 г. Баргебреуса Сирійскаго писателя XIII вѣка, и буде нѣтъ, то купилъ бы сію книгу и доставилъ къ В. С-ву.—Я нашелъ въ Библіотекѣ Вашей Лейпцигское 1789 года изданіе Баргебреуса (или Абулфараджа), но сіе изданіе не съ Нѣмецкимъ, а съ Латинскимъ переводомъ, а другаго изданія 1789 года не показано въ Библіографическихъ словаряхъ. Есть въ Б-кѣ В. С-ва Нѣмецкій переводъ сего сочиненія 1785 г., а потому я счелъ не за излишее отправить къ В. С-ву обѣ книги: 1. подлинникъ съ Латинскимъ переводомъ: Gregorii Abulpharagii. 2. Нѣмецкій переводъ.

Баронъ Розенкампфъ вѣроятно уже писалъ къ В. С-ву о рѣдкомъ достоинствѣ, принадлежащей Вамъ пергаменной кормчей. Это по его открытію, Кормчая Іоанна Схоластика, собирателя церковныхъ законовъ, предшествовавшаго Зонарѣ и Фотію. Словенскій переводъ, по замѣчанію Г. Р. долженъ быть сдѣланъ Болгарами, въ то время когда они уже обратились къ Римской церкви. Я еще не просматривалъ подробно рѫсь сію, потому и не могъ сдѣлать полныхъ заключеній о языкѣ и правописаніи ея. Только по ея почерку судилъ я, что рѫсь принадлежитъ XIII или началу XIV вѣка. Ежели она и не старѣ сихъ временъ, то легко станется, что она есть копія съ древнѣйшей Болгарской рѫси. такъ, какъ въ ней сохранены многіе архаизмы, о чемъ я уже въ одномъ изъ прежнихъ писемъ моихъ имѣлъ честь доносить В. С-ву.

О крестѣ, воздвигнутомъ на Альтѣ въ память страстотерпца

Бориса, равно какъ и о деревянныхъ крестахъ, доставшихся В. С-ву отъ Гофмейстерины Нарышкиной, которые сегодня вѣроятно прибудутъ сюда по тяжелой почтѣ, въ слѣдующемъ письмѣ моемъ донесу В. С-ву подробнѣе.

147. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 26 іюня 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Письмо каковымъ вы меня удостоить изволили 17 іюня, меня премного порадовало. Въ немъ полнымъ образомъ и пространно учеными свѣдѣніями вашими рѣшили то недоумѣніе, въ которое меня ввели сочинители Каталога рукописей Графа Толстова. Г. Строевъ, мнѣ кажется, часто обличаетъ больше самонадѣянность на себя, нежели какія-либо нужныя ученыя свѣдѣнія.

Г. Калайдовичь купилъ для меня рукописное Евангеліе XVI вѣка и печатное Добавленіе каталога рукописей Графа Толстова. Помѣстите сіи книги, по полученіи, въ библіотеку.

Препровождаю къ вамъ два экземпляра начатаго изданія Славянскихъ древнихъ вещей, хранящихся въ Музеумѣ Герцога Мекленбургскаго. Одинъ экземпляръ сихъ первоначальныхъ тетрадей внесите въ мою библіотеку; а другой при свидѣтельствованіи моего душевнаго почтенія принесите въ даръ Преосвященному Митрополиту Евгенію и доложите ему, что продолженіе таковыхъ тетрадей буду ему доставлять. Покажите Его Высокопреосвященству Польскій древній Лексиконъ съ Кашубскимъ нарѣчіемъ, полученный отъ Г. Мронговіуса, его ко мнѣ письмо и копію съ моего на то отвѣта, и для свѣдѣнія вашего съ Польскаго таковаго письма препровождаю къ вамъ Русскій переводъ. Потомъ храните всѣ сіи бумаги у дѣлъ при библіотекѣ; а ко мнѣ пожалуйте пришлите сей лексиконъ на время и дайте мнѣ теперь знать, не посвященъ ли онъ мнѣ.

Доставьте пожалуйте мнѣ всю коллекцію печатныхъ изображеній 80-ти церквей при Министерствѣ внутреннихъ дѣлъ и нужныя на то деньги 100 руб. ассиг. получить изволите отъ моего домоправителя.

Препровождаю къ вамъ за открытою моею печатью, мой отвѣтъ къ Барону Розенкампфу и прошу васъ его прочесть и снять списки не съ него, а съ приложенныхъ двухъ русскихъ бумагъ и именно съ давняго моего письма къ Митрополиту Евгенію о принадлежащей мнѣ рукописной на пергаменѣ Кормчей, на счетъ коей сдѣлалъ мнѣ Баронъ Розенкампфъ свои замѣчанія; потомъ припечатавъ мое письмо къ Барону Розенкампфу, препроводите его къ нему. Въ добавокъ къ сему посылаю также я вамъ замѣчанія на ту же рукопись О. Протоіерея Григоровича. Прочтите ихъ сами и покажите Митрополиту Евгенію.

Благодарю за присланную книгу: Boussole des spéculateurs; это точно та, которую я получить желалъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. При подписаніи сего письма я рѣшился здѣсь снять копіи съ приложенныхъ къ письму Барона Розенкампфа бумагъ и къ вамъ ихъ особо для прочтенія и храненія препроводить.

148. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 10 іюля 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Препровождаю къ вамъ полученный мною неожиданнымъ образомъ изъ Сѣверной Америки дипломъ, коимъ извѣстное Философское Общество въ Филадельфіи нарекло меня своимъ Почетнымъ Членомъ. Храните его въ моей Библіотекѣ; а въ свободный случай покажите его Митрополиту Евгенію. Также представьте ему на разсмотрѣніе приложенную здѣсь древнюю русскую монету, а когда Преосвященный положитъ о ней свое заключеніе и когда добавите и свою о ней мысль, тогда передайте немедля ее Г-ну Кругу и оставьте у него до моего возвращенія. Вы меня премного обязать изволите, ежели всевозможное употребите попеченіе, дабы сія монета безъ сомнѣнія дошла окончательно до рукъ Г. Круга.

Препровождаю еще выписку изъ письма профессора Даниловича и съ моего на оное отвѣта копію. Прошу васъ покорно уважить всѣ его требованія.

Препровождаю къ вамъ еще выписку изъ моего письма къ Г. Министру Народнаго Просвѣщенія, которая относится до Г. Кеппена. Пожалуйте прочтите ее ему, но ни подъ какимъ видомъ ни ему, ни иному кому не давайте списка. Я даже желаю, чтобы опричь Г. Кеппена вы о таковомъ моемъ отношеніи никому откровенности не дѣлали.

Съ совершеннымъ почтеніемъ имѣю честь быть и пр.

P. S. По тяжелой почтѣ я къ вамъ отправляю нѣсколько тетрадей Journal des Savans и одну книжку Нѣмецкаго журнала Jahrbücher der Litteratur. По полученіи прошу вручить ихъ Митрополиту Евгенію для прочтенія. Честь имѣю быть

ut in litteris Графъ Н. Румянцовъ.

EXTRAIT D'UNE LITTRE DE M. DANILOVITCH AU CHANCELIER DE L'EMPIRE EN DATE DE CHARKOFF, LE 10 JUIN 1825.

«Mr. de Wostokoff me mande l'heureux succès des sollicitations faites de la part de V. E. à la bibliothèque Impériale pour la permission de copier le texte latin des dits Statuts. Je ne saurois dissimuler à Votre Excellence que toutes les éditions, basées sur des copies ordinairement fautives, ne peuvent atteindre l'exactitude nécessaire, pour remedier à ce defaut autant que possible, j'osois prier M. de Wostokoff qu'il veuille trouver un habile copiste, capable de déchiffrer l'écriture assez difficile. Au surplus je le sollicite qu'il daigne ordonner de tirer copie: 1. d'un exemplaire latin bien rare imprimé en 1492 des dits Statuts; 2. d'une chronique contemporaine à ces loix, inserée dans le même manuscrit, laquelle pourrait donner quelques renseignemens nécessaires.»

COPIE DE LA RÉPONSE DU CHANCELIER À M. LE PROF. DANILOVITCH EN DATE DU 3 JUILLET.

«Je vous remecie de la léttre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire le 10 juin et des bonnes dispositions, que vous voulez bien montrer à vous occuper de l'édition du Statut du

Casimir le Grand. Vous pouvez en toute sureté vous adresser á M. de Vostokoff pour obtenir en livres imprimés ou en copies très-éxactes de livres écrits á la main tout ce dont vous croirez avoir besoin pour achever l'entreprise dont j'ai pris la liberté de vous charger. M. de Wostokoff a non seulement beaucoup de lumières, mais c'est un homme de beaucoup d'ordre et d'une grande régularité de travail.»

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Министру Народнаго Просвѣщенія отъ 3-го Іюля 1825 года.

«Позвольте мнѣ, М. Г. м. обратиться къ вамъ съ покорною моею просьбою. Защитите пожалуйте преполезные Библіографическіе листы, издаваемые Г. Кеппеномъ, отъ того гоненія, которое поднялъ на нихъ Г. Магницкій. Ежели онъ въ своемъ представленіи успѣетъ, какому же осужденію подвергнемся мы непремѣнно за границей, когда ученые свѣдаютъ, что у насъ сочиненіе Г. Добровскаго о Кириллѣ и Меѳодіѣ подъ запрещеніемъ единственно потому, что сей ученый и почтенный мужъ, повѣствуетъ обстоятельства жизни ихъ не такъ, какъ описаны онѣ въ нашей Минеи-четьи. Охраните насъ отъ такого стыда!

149. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 11 іюля 1825 г.

Показывавши Преосв. Евгенію рисунокъ креста воздвигнутаго въ память страстотерпца Бориса на Альтѣ, равно какъ и деревянные крестики, кои В-мъ С-мъ ко мнѣ присланы, я долженъ нынѣ дать отчетъ В. С. о сихъ предметахъ согласно съ мнѣніемъ объ оныхъ Митрополита Евгенія.

В-у С-у угодно было знать на томъ ли самомъ мѣстѣ воздвигнутъ высѣченный изъ дикаго камня крестъ, гдѣ по лѣтописямъ вѣроподобно убитъ Борисъ. Въ лѣтописяхъ сказано только, что Борисъ возвращаясь въ Кіевъ съ похода противъ Печенѣговъ сталъ шатрами на рѣкѣ Альтѣ, но на какомъ именно мѣстѣ и на которомъ берегу Альты, не означено. Но поелику крестъ поставленъ близъ сельца Борисова, названнаго вѣроятно по церкви

или часовнѣ св. Бориса: то и можно думать, что выбрано было для построенія церкви или часовни то самое мѣсто, гдѣ по преданіямъ или по догадкамъ послѣдовала мученическая кончина Борисова.

Что касается до деревянныхъ крестиковъ, Митроп. Евгеній полагаетъ, что они всѣ Кіевской работы; сіе заключить можно по именамъ Печерскихъ угодниковъ ісаки^{я} затво^{р} симо^{н} сѡжда^{я} григо^{р} иконопи^{с}ца нїкон^{а} мнік^{а}, кои вырѣзаны на бокахъ серебреной оправы большаго крестика, заключавшаго въ себѣ частицы мощей сихъ угодниковъ. На одной сторонѣ сего же креста изображена Божія матерь съ мечемъ, вонзеннымъ въ перси ея, — каковое изображеніе, по замѣчанію преосвященнаго Евг. не употреблялось русскими иконописцами, а заимствовано Кіевскимъ рѣщикомъ съ Римско-католическихъ образовъ.

150. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 15 іюля 1825 г.

М. Г. А. Х.

Послѣ тяжкой моей болѣзни едва могу написать къ вамъ нѣсколько строкъ, передавая рукописное Евангеліе 1544 года для присоединенія онаго къ Канцлерской Библіотекѣ по волѣ Его Сіятельства.

На письмо Ваше отъ 11-го Іюня я и теперь еще не могу отвѣчать удовлетворительно, не получивъ разрѣшенія отъ моего начальства. Знаю только, что Анастасіевы отвѣты списываются съ тѣми самыми предосторожностями, какія вы изложить изволили въ помянутомъ письмѣ.

Прося почтить меня отвѣтомъ о полученіи рукописи съ чувствомъ совершеннаго почтенія и пр.

151. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 25 іюля 1825 г.

На почтеннѣйшія письма В. С-ва отъ 3 и отъ 10 іюля, симъ честь имѣю отвѣтствовать. При первомъ изъ сихъ писемъ В. С-во изволили препроводить ко мнѣ доставленное къ Вамъ отъ

Англичанина Сиръ Филиппа fac simile со списка лѣтописи, снятаго въ 1738 году въ Сенатскомъ Архивѣ. Ошибки сдѣланныя Г. Филиппсомъ при списаніи неизвѣстныхъ ему Русскихъ литтеръ, состоятъ въ томъ, что онъ вмѣсто ѧ пишетъ к, не досмотрѣвъ поперечныхъ черточекъ въ сей буквѣ; также и въ другихъ нѣкоторыхъ буквахъ у него не доведены черты, что однако не затмѣваетъ нигдѣ смысла сообщаемой имъ любопытной приписки. По оной значится, что списокъ снятъ въ 1738 г. съ книги, которая написана $\frac{6953}{1444}$ года. Митрополитъ Евгеній, коему я показывалъ снимокъ сей, объявилъ мнѣ, что въ Сенатскомъ Архивѣ находился какой-то лѣтописецъ, но гдѣ онъ теперь находится, ему неизвѣстно. А. И. Ермолаеву такъ какъ и мнѣ не случалось нигдѣ ни читать ни слышать о существованіи такого лѣтописца. Если бы по несчастію подлинникъ и утраченъ былъ теперь, то весьма драгоцѣненъ будетъ списокъ въ 1738 г. снятый. Замѣчательно впрочемъ что и на спискѣ Новгор. лѣтописи Іоанна Попа, напечатанномъ во 2 ч. Пр. Др. Рос. Вив. находится точно такая же приписка въ 1444 же году.

Доставивъ къ Митроп. Евгенію вновь присланныя В. С. тетради Journal des savans и книжку Нѣмецкаго журнала Jahrbücher der Litteratur, я показывалъ также Его Высокопреосв-ву старинную монету, которая приложена была при письмѣ В. С. отъ 10 іюля. Эта монета должна быть пуло Тверское. Въ верхнемъ ряду ясно прочесть можно ло окончаніе слова пѫло въ среднемъ ѣар повидимому описка вмѣсто твер: ибо неизвѣстно никакого города или области, въ названіи коихъ встрѣчались бы буквы ѣар. Такъ думаетъ и Преосвящ. Евгеній. Теперь жду надежнаго случая къ доставленію сей монеты въ руки Г. Кругу, проживающему лѣто въ Павловскѣ съ Аделунгомъ. Снятіе копіи съ Латинской рк̃си Казимір. З. для Г. Даниловича замедлилось доселѣ за неотысканіемъ способнаго къ тому писца. По возвращеніи Г. Аделунга изъ Павловска дѣло сіе приметъ можетъ быть успѣшнѣйшій ходъ. К. Ѳ. Калайдовичь прислалъ ко мнѣ рк̃сное Ев. 1544 года, купленное имъ для В. С-ва. Теперь Б-ка В. С.

особенно богата списками Ев-лій и числомъ оныхъ неуступитъ знатнѣйшимъ Монастырскимъ Библіотекамъ.

152. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 25 іюля 1825 г.

М. Г. К. Ѳ. Съ сердечнымъ соболѣзнованіемъ узналъ я изъ письма Вашего отъ 15 Іюля, что тяжкая болѣзнь, коею Вы были одержимы едва вамъ позволила приняться за него. Здоровье ваше, почтеннѣйшій К. Ѳ. драгоцѣнно для всякаго Русскаго Патріота и Литератора.

Благодарю васъ за участіе, какое изволите принимать въ успѣхѣ дѣла, о списываніи для меня Анастасіевыхъ отвѣтовъ. Я совершенно спокоенъ на счетъ того, что трудъ сей подъ смотрѣніемъ Его Прев. А. Ѳ. выполненъ будетъ съ надлежащею исправностію.

Присланное вами рпсное Ев-іе 1544 года внесено мною въ Библіотеку Канцлера. Мы ожидаемъ сюда Гр. Н. П. къ 1-му числу Сентября.

153. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 30 іюля 1825 г.

М. Г. А. Х.

Примите изъявленіе усердной моей благодарности за письмо ваше отъ 25 Мая, которымъ Вы меня удостоить изволили.

Честь имѣю увѣдомить Васъ, что книга Г. Добровскаго печатаніемъ кончается, и я съ нетерпѣніемъ ожидаю обѣщаннаго вами дополненія къ сводному изъ Прологовъ житію Св. Кирилла и Меѳодія для приложенія къ оной. Книга сія представится въ слѣдующемъ видѣ;

1. Изслѣдованіе Г. Добровскаго
2. Вашъ сводной текстъ съ ожидаемымъ отрывкомъ изъ Хронографа
3. Замѣчанія Г. Блумбергера изъ Вѣнскихъ лѣтописей Литературы (не отвѣчалъ ли уже на оныя Г. Добровскій?)
4. Мои исправленныя замѣчанія
5. Нѣкоторыя объяснительныя и пр. замѣчанія Г. Кеппена изъ библіографическихъ листовъ

6. Хронологическое извѣстіе о дѣйствующихъ лицахъ, упоминаемыхъ въ изслѣдованіи.

Къ сожалѣнію моему Графъ Н. П. Румянцовъ отказался отъ вызова Г. Добровскаго на сочиненіе Ландкарты того времени, почитая сіе для себя неприличнымъ.

Легенды же нѣкоторыя напечатаны у Шлецера; о другихъ самъ Г. Добровскій отозвался, что онѣ требуютъ изданія по лучшимъ рукописямъ, третьи не заключаютъ въ себѣ важныхъ извѣстій; — и потому я рѣшился не прилагать оныхъ къ книгѣ. — Жалѣю только, что нигдѣ не могу достать Біографіи Климентовой и свидѣтельствъ Анастасія Библіотекаря. Я хотѣлъ было отнестись къ Г. Кеппену, но не получая отъ него отвѣта на посланное три мѣсяца тому назадъ письмо съ книгою, не смѣю рѣшиться на то.

Теперь занимаюсь я собраніемъ нашихъ извѣстій о крещеніи Руссовъ Кирилломъ и намѣреваюсь свести оныя съ Арабскими и Византійскими извѣстіями того времени .... можетъ быть здѣсь выйдетъ что нибудь не нелѣпое: ибо крещеніе Козаръ, какъ Козаръ, Кирилломъ, признаюсь, для меня очень сомнительно... Нѣтъ ли въ Библіотекахъ, Вамъ ввѣренныхъ, чего либо сюда относящагося? Вы крайне обяжете меня указаніемъ на такія извѣстія.

Честь имѣю препроводить къ вамъ въ знакъ моего почтенія екземпляръ древней Географіи Нича переведенной мною съ Нѣмецкаго. Вашъ и пр.

154. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 4 авг. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Хотя собираюсь выѣхать на дняхъ и отправиться въ С. Петербургъ, я однако, Милостивый Государь мой, въ пріятную себѣ обязанность ставлю благодарить васъ за письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 11-го Іюля и которое до меня дошло только на дняхъ. Благодарю за помѣщенныя въ немъ объясненія мѣста Альты, гдѣ былъ убитъ страстотерпецъ Борисъ и за объясненіе многихъ мною къ вамъ посланныхъ старинныхъ крестовъ.

Примите искреннюю мою признательность, что съ такимъ неутомимымъ трудомъ занимаетесь ученымъ описаніемъ мнѣ принадлежащихъ Славено-русскихъ рукописей. Что же касается до столь большаго числа найденныхъ вами дублетовъ многихъ даже рѣдкихъ изданій въ моей Библіотекѣ, я предоставляю себѣ лично съ вами бесѣдовать, какое сдѣлать изъ нихъ употребленіе, такъ чтобы въ замѣнъ ихъ для Библіотеки моей мнѣ получить что либо *важное*.

Я къ вамъ привезу при объясненіи на Польскомъ языкѣ напечатанное изображеніе многихъ самыхъ древнихъ Польскихъ монетъ, вовсе донынѣ неизвѣстныхъ, найденныхъ въ Мазовіи; а разсматривалъ и объяснялъ ихъ Г. Лелевель.

Свидѣтельствуйте пожалуйте мое совершенное почтеніе и приверженность Митрополиту Евгенію и предъувѣдомьте Его Высокопреосвященство о скоромъ моемъ въ Петербургъ возвращеніи.

Препровождаю къ вамъ особенно 4-ю книжку Азіятскаго Вѣстника, прося васъ покорно по возвращеніи моемъ, когда обоимъ намъ очень обдосужится, мнѣ его предложить на разсмотрѣніе съ вами. Я истинно много радуюсь, что вскорѣ съ вами увижусь и лично буду пользоваться вашими важными наставленіями.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

155. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 1 сент. 1825 г.

М. Г. А. Х.

По волѣ Государственнаго Канцлера Графа Николая Петровича Румянцова и по опредѣленію Г. Управляющаго Коммиссіею печатанія Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ честь имѣю препроводить вамъ, по приложенному при семъ реестру, для присоединенія къ библіотекѣ Его Сіятельства изданіе Бандке о Мартинѣ Галлѣ, съ присовокупленіемъ двадцати двухъ печатныхъ Академическихъ упражненій, присланныхъ Коммисіи Королевскимъ Варшавскимъ Университетомъ, прося покорнѣйше почтить меня увѣдомленіемъ о полученіи означенныхъ книгъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

156. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 10 сент. 1825 г.

М. Г. К. Ѳ.

Препровожденныя вами ко мнѣ, по опредѣленію Г. Управляющаго Коммисіею печатанія Государственныхъ грамотъ и договоровъ, книги для внесенія въ Б-ку Его С-ва Государственнаго Канцлера, и именно: изданіе Бандтке Мартина Галла и 22 Академическихъ упражненія Варшав. Ун-та, при письмѣ Вашемъ отъ 1-го Сентября мною исправно получены, о чемъ увѣдомляя Васъ, пользуюсь случаемъ къ засвидѣтельствованію Вамъ совершеннаго почтенія и преданности, съ каковыми имѣю честь быть вашимъ

P. S. Канцлеръ показывалъ мнѣ письмо Ваше къ нему въ коемъ извѣщаете его о сдѣланныхъ вами во время поѣздки вашей находкахъ, какъ то: о Ев-іи XIII в., о Номоканонѣ 1309 года, и о другихъ рукописяхъ. Жаль, что первыя двѣ рп҃си не продаются, а ихъ-то желательнѣе бы было имѣть, особливо Номоканонъ. Не списали ли вы по крайней мѣрѣ для себя оглавленія статей въ оном҃ъ содержащихся, и не можете ли сказать, къ какому разряду Кормчихъ принадлежитъ этотъ Номоканонъ, къ Болгарскому или къ Русскому?

157. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 28 сент. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю васъ за письмо, каковымъ меня почтили отъ 10-го нын҃ѣшняго мц҃а.

Номоканона, къ сожалѣнію я не видѣлъ; но употреблю всевозможное стараніе оный пріобрѣсть. Я уже началъ по сему предмету переписку.

Вы вѣрно изволили получить списокъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ; скоро доставится вамъ и образецъ почерка, снятый весьма искусно съ полной начальной страницы. Греческая рукопись хранится теперь, по новому раздѣленію библіотеки, подъ № 265-мъ;

Анастасіевы отвѣты начинаются съ оборота 242 листа и оканчиваются оборотомъ 299-го листа.

Петру Ивановичу Кеппену, при свиданіи, покорнѣйше прошу передать мое почтеніе.

Примите увѣреніе и пр.

158. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. окт. 1825 г.

Благодарю васъ чувствительнѣйше за сообщенныя мнѣ въ письмѣ Вашемъ отъ (28 сент.) библіографическія свѣдѣнія о Греческой рукописи X вѣка, изъ коей доставленъ мнѣ списокъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ. Нынѣ получилъ я и fac simile первой страницы Греч. подлинника сихъ отвѣтовъ. Какъ fac simile такъ и весь списокъ сдѣланы со всею исправностью, какую только желать можно. Одно, въ чемъ бы я желалъ еще получить наставленіе, есть слѣдующее: изъ какой рп̃си взяты варіанты, означенныя внизу страницъ подъ знакомъ *, напр. на 1-й стр. въ текстѣ παῦών * στελλομενα, въ выноскѣ: * ις ἀναστελλομενα, и что собственно разумѣть должно подъ сими двумя буквами ις.

Впрочемъ списокъ сей только отчасти можетъ пригодиться при изданіи Святославова Изборника, ибо въ немъ не помѣщено многихъ статей, кои находятся въ Изборникѣ и въ Гретсеровомъ изданіи Анастасія Синаита (56-ти отвѣтовъ недостаетъ). Въ спискѣ Синодальной Б-ки отвѣты расположены совсѣмъ не въ томъ порядкѣ, въ какомъ у Гретсера и въ Изборникѣ.

159. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 4 нояб. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Честь имѣю препроводить къ Вамъ листы, заключающіе въ себѣ отрывки о Кириллѣ и Меѳодіѣ, Вами мнѣ доставленные. Недостатокъ буквъ въ Типографіи причиною, что не во всемъ соблюдена точность: нѣкоторыя слова на первыхъ страницахъ отпечатаны съ сокращеніями, а на послѣднихъ складомъ. Уронъ впрочемъ, кажется, не большой, потому что и въ подлинникѣ одно и тоже такаго рода слово на одной строкѣ бываетъ иногда на-

писано обоими образами. — Если Вамъ угодно будетъ сдѣлать поправки касательно знаковъ препинанія и пр. также приложить какія либо примѣчанія, то прошу Васъ прислать оныя для помѣщенія въ концѣ книги, которая печатаніемъ совсѣмъ оканчивается на сихъ дняхъ.

Ободренный Вашею благосклонностью, я обращаюсь къ вамъ съ покорнѣйшею просьбою: мнѣ думается издать альманахъ на 1826 годъ, въ коемъ всѣ здѣшніе литераторы принимаютъ участіе. Не украсите ли вы оной какою нибудь вашею піесою?

Съ чувствомъ искренняго почтенія и пр.

160. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 1 дек. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Согласно съ волею Государственнаго Канцлера честь имѣю препроводить Вамъ къ прежде-полученному уже Вами оттиску съ I-й таблицы таковыя же снимки съ таблицъ II-й и III-й, присоединяемымъ къ Государственнымъ грамотамъ, пользуясь симъ случаемъ для удостовѣренія Васъ и пр.

161. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 9 дек. 1825 г.

Verehrtester Herr Hofrath! Schon lange hätte ich Ihnen geschrieben, um Ihnen nochmals meinen Dank für alle die Gefälligkeiten auszudrücken, womit Sie mich während meines Petersburger Aufenthalts überschüttet haben, wenn ich nicht die Nachricht von Ihrer Promotion hätte abwarten wollen. Diese ist nun eingetroffen. Die philosophische Facultät in Tübingen macht sich eine wahre Ehre daraus, Sie und Hr. v. Köppen zu Doctoren der Philosophie zu ernennen, und wird mir die Diplome übersenden, die ich sofort Ihnen schicken werde. Ich freue mich ausserordentlich, Ihnen auf diese Weise meinen Dank bezeugen zu können; denn ich werde es nie vergessen, mit welcher persönlichen Aufopferung, weder Zeit noch Mühe scheuend, Sie mir für meine Zwecke förderlich zu seyn gesucht haben. In der Beilage zum Ostseeprovinzenblatt n. 42. von 20 Oct. 1825 habe ich einige Hand-

schriften Ihrer Bibl. angeführt, und mich dabey einer wahren Pflicht der Dankbarkeit entledigt, die ausgezeichnete Humanität und Liberalität, deren ich gewürdigt worden, öffentlich zu rühmen. Heute schick' ich auch Herrn Geheimenrath v. Olenin 3 meiner eigenen Schriften, mit der Bitte, ihnen eine Stelle in der Bibliothek zu gönnen.

Herrn v. Hermalajeff — den Namen schreibe ich gewiss unrichtig — bitte ich mich ebenfalls zu empfehlen und ihn zu versichern wie ich seinen liebenswürdigen Umgang immer vermissen werde, und auch an ihn stets mit Gefühlen der innigsten Dankbarkeit und Verehrung zurückdenke. Ich schicke ihm hier die verlangten Recepte der chemischen Mittel und des Essigs, die ich damals bey mir hatte.

Wie oft sehne ich mich nach Ihnen und Ihrer Bibliothek zurück! aber der Himmel weiss, wenn mir die Umstände erlauben, wieder nach Petersburg zu kommen. Erhalten Sie mir indessen Ihr mir unschätzbares Wohlwollen und seyn Sie meiner innigsten Dankbarkeit und Hochachtung versichert.

Ihr ergebenster Clossius.

Der Professor der Chemie, Gann, schickte mir statt der Recepte nur die Namen, indem sie in jeder guten Apotheke unter diesen Aufschriften gemacht werden könnten:

Liquor Kali borussici.
Liquor ammonii hydrouthionici (sulphas ammonii).
Tinctura Gallorum.
Schwefelige Kali Auflösung.
Acidum muriaticum dilutum (Essig). Man ka . . . . .
noch mehr verdünnen damit es nicht gleich zu stark wirkt.

162. ВОСТОКОВЪ КЛОССІУСУ. послѣ 8 дек. 1825 г.

Почтеннѣйшій Г-нъ Профессоръ!

Душевно благодарю васъ за пріятное письмо ваше отъ 9-го Декабря, изъ коего узналъ я о наименованіи меня по вашему дружескому ходатайству Докторомъ Философіи. Таковую честь, от-

нюдь не заслуживаемую мною, считаю я уже слишкомъ большою наградою за готовность мою услуживать всякому ученому, который, съ таковыми какъ вы познаніями и любовью къ наукамъ, приходитъ пользоваться сокровищами Библіотеки нашей. Услуживать имъ есть моя обязанность.

При семъ имѣю честь препроводить къ вамъ по экземпляру печатныхъ сочиненій моихъ, съ покорнѣйшею просьбою, чтобъ вы взяли на себя трудъ переслать оныя отъ меня при удобномъ случаѣ въ даръ Тюбингенскому Университету.

Г-нъ Ермолаевъ поручилъ мнѣ засвидѣтельствовать вамъ чувствительнѣйшую благодарность его за ваше объ немъ воспоминаніе и за сообщенный ему рецептъ.

Примите увѣреніе и пр.

Hochwohlgeborner Herr Hofrath!

Genehmigen Sie meinen innigsten Dank für Ihr geneigtes Schreiben vom 9 December, durch welches Sie mir anzeigen, dass die Philosophische Facultät zu Tübingen mir das Ehrendiplom eines Doctors zugedacht hat. Diese Auszeichnung ist mir um so überraschender, je weniger ich mich zu Ansprüchen an eine Auszeichnung dieser Art berechtigt fühle. Ich muss diese mir wiederfahrende Ehre bloss Ihren freundschaftlichen Gesinnungen gegen mich zuschreiben, und doch habe ich während Ihres Hierseyn's nur meine Pflicht gethan. Was könnte auch wohl in meinen Verhältnissen angenehmer seyn als solche, unsere Bibliothek leider nur so sparsam besuchende Gäste zu bedienen.

Ihrem Wunsche gemäss werde ich Exemplare meiner bisher edirten Schriften durch Buchhändlergelegenheit nach Tübingen gelangen lassen und werde zugleich auch an Prof. Schott den Senior der Philosophischen Facultät ein schuldiges Danksagungsschreiben beylegen.

Beauftragt von Hrn. v. Jermolajew, statte ich Denselben dessen verbindlichsten Dank ab für die Erinnerung an ihn, gleich wie auch für die ihm gemachte Mittheilung. Mich selbst aber dankbarst

Ihrem fernern freundschaftlichen Wohlwollen empfehlend, habe ich die Ehre и пр.

163. ВОСТОКОВЪ ШОТТУ. послѣ 9 дек. 1825 г.

Hochw. H. Professor!

Die an mich, durch Hrn. Hofrath v. Clossius gelangte Nachricht, dass ich zum Dr. der Tübinger Universität ernannt sey, bewegt mich Ew. Hochwohlgebor. meine angenehme Ueberraschung und schuldige Danksagung an den Tag zu legen. Sehr angenehm würde mir diese unerwartete Auszeichnung seyn, müsste ich nicht befürchten, dass ich solche bloss der Nachsicht und besonders dem Wohlwollen solcher Männer von anerkanntem Verdienste wie Ew. Hochwohlgeb. und Hr. Hofr. v. Clossius in Dorpat sind, zu verdanken habe. Wohl erfreue ich mich bis jetzt einer gütigen Aufnahme meiner unbedeutenden litterärischen Arbeiten sowohl hier zu Lande als in der Fremde; doch ich bin weit entfernt diese vorsichtlich lohnenden Urtheile über meine Bestrebungen für mehr als blosse Nachsicht als blosses Zusammentreffen günstiger Umstände anzusehen. Wie dies aber auch sey, so freue ich mich ungemein der Ehre von der Philosophischen Facultät in Tübingen berücksichtigt worden zu seyn, und ersuche Ew. Hochw. derselben im meinem Namen dafür meinen verbindlichsten Dank abzustatten. Auch bitte ich Sie derselben anzuzeigen, dass ich im nächsten Frühjahre so frey seyn werde, ihr meine bisher erschienenen Schriften zuzusenden.

Genehmigen Ew. Hochwohlgeb. bei dieser Gelegenheit auch in eigener Person meine innige Danksagung für ihre gütige Theilnahme in dieser Angelegenheit und zugleich die Versicherungen der ausgezeichneten Hochachtung mit welcher и пр.

164. ГРАФЪ С. П. РУМЯНЦЕВЪ ВОСТОКОВУ. 15 янв. 1826 г.

Извѣстно мнѣ, что покойный братъ мой Государственный Канцлеръ Графъ Николай Петровичъ, обязался въ продолженіи трехъ лѣтъ, съ 1-го Мая 1824 года, производить вамъ отъ себя

по три тысячи руб. въ годъ Государственными ассигнаціями, въ замѣну жалованья, котораго вы лишились, оставивъ въ томъ году два казенныя мѣста, — съ тѣмъ, чтобъ заниматься:

1-е. Составленіемъ каталога Славено-рускихъ рукописей Его Библіотеки.

2-е. Изданіемъ Сборника, писаннаго въ 1073 году для Великаго Князя Святослава, по списку, который для покойнаго Графа снятъ былъ Г. Ратшинымъ, и,

3-е. Составленіемъ Славеноруской Палеографіи.

По окончаніи положеннаго трехъ-лѣтняго срока, Графъ предоставлялъ себѣ на благоусмотрѣніе, слѣдуетъ ли продолжать ему установленную вамъ годовую плату, которая долженствовала быть токмо воздаяніемъ за труды ваши; до истеченія же трехъ лѣтъ обѣщался не дѣлать въ положеніи семъ никакой отмѣны, къ чему въ случаѣ своей смерти, обязывалъ и наслѣдниковъ своихъ.

Я, съ моей стороны, вмѣняя себѣ въ особенное удовольствіе и въ обязанность сохранить всѣ распоряженія, учиненныя покойнымъ братомъ моимъ въ пользу Наукъ и Просвѣщенія, охотно принимаю на себя исполненіе вышеизъясненнаго условія его съ вами, Милостивый Государь мой, и вмѣстѣ съ симъ отдамъ Управляющему здѣсь имѣніемъ моимъ Коллежскому Ассессору Юкину приказаніе, о произвожденіи вамъ по прежнему, чрезъ каждые два мѣсяца по пяти сотъ рублей до условленнаго срока, т. е. по 1-е Мая 1827 года.

По возвращеніи своемъ взойду я съ вами, Милостивый Государь мой, въ дальнее объясненіе; а между тѣмъ приношу вамъ увѣреніе той преданности искренной, съ коею имѣю честь быть,

Милостивый Государь мой,

Вашъ покорнѣйшій слуга

Гр. Сергій Румянцовъ.

165. КЕШЕНЪ ВОСТОКОВУ. 20 янв. 1826 г. Симферополь.

Свидѣтельствуя отличное почтеніе свое Его Высокоблагородію Александру Христофоровичу, Кешенъ имѣетъ честь препроводить

при семъ двѣ статьи и оглавленіе къ 1-й книгѣ Словенскихъ Памятниковъ, извѣщая притомъ, что съ слѣдующею тяжелою почтою будутъ доставлены нѣкоторыя печатныя книги и бумаги, нужныя для соображеній при чтеніи корректуры сихъ статей.

166. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. въ концѣ янв. 1826.

М. Г. почтеннѣйшій другъ А. Х.

Спѣшу увѣдомить Васъ о полученіи письма Вашего отъ 25 Окт. пр. года. Я получилъ оное вчера только, вмѣстѣ съ книгами и другими предметами, переданными для доставленія ко мнѣ подрядчику.

Въ полной мѣрѣ чувствую одолженіе Ваше мнѣ оказываемое изданіемъ Слов. Памятниковъ, или лучше сказать Вашего собственнаго сочиненія, котораго я получилъ нынѣ 14 листовъ. Если успѣю, то доставлю къ Вамъ еще нѣсколько строкъ для объясненія снимковъ находящихся на 9-мъ листѣ (Statuta Synodalia Wratislaviensia и Четвероевангелія 1492 г.) Впрочемъ прошу не дожидаться сего текста, — можно, въ случаѣ нужды, сказать въ концѣ, что поясненія сіи будутъ напечатаны во 2-й кн., — буде удастся издать оную.

О статьѣ касательно Вячеслава я самъ стану просить Г. Погодина. Буде онъ забылъ оттиснуть нѣсколько особыхъ экземпляровъ, то вина его; — пусть набираетъ вторично.

Ужели Вы думаете, что Графъ С. П. поскупится издать Каталогъ Вами составленный. Грѣхъ и Вамъ, если Вы не понудите его къ отпуску нужной на сей предметъ суммы! За письмо и программу Г-на Шотта благодарю покорнѣйше. Каково же великодушіе добрыхъ Тюбингенцевъ, которые возвысили насъ до звѣздъ (Влад. 2-й степени!)

Въ скоромъ времени надѣюсь опять писать къ Вамъ. Теперь простите, и засвидѣтельствуйте, прошу Васъ, истинное мое почтеніе Милостивой Государынѣ Супругѣ Вашей.

Поздравляя Д. Н. Блудова съ Новымъ годомъ, я не могъ

скрыть желанія видѣть Васъ въ теченіи сего года облеченнымъ въ званіе отечественнаго Библіографа.

Душевно Вамъ преданный и пр.

Не сообщалъ ли Г. *Малиновскій*, для доставленія ко мнѣ, замѣчаній къ Біографіи Герберштейна. Не худо бы передать замѣчанія сіи Моск. Историч. Обществу, которое нынѣ приступаетъ къ изданію Путешествій по Россіи. — Отъ Н. И. Греча не получаю никакого отзыва. Не имѣю ни одного оттиска сообщенной ему статьи. — Въ чужихъ краяхъ мнѣ за такой трудъ заплатили бы до 500 р., а тутъ — о Варвары! — не дали даже тѣхъ №№ Сына Отеч. въ коихъ помѣщено извлеченіе изъ соч. Тирша.

167. КРУГЪ ВОСТОКОВУ. нояб. 1826 г.

Eu. Hochwohlgeb.

erhalten hiebei 2. Exemplare von Jungmanns Geschichte der Böhmischen Literatur, wovon eins für die Bibliothek des Kanzlers, und das andere, nach seinem Willen, für Sie bestimmt ist. — Ferner ein Buch von Sjöburg, welches Herr Sjögren aus der Bibliothek geliehen hatte, und wofür ich mir gelegentl. dessen Empfangsschein zurück erbitte, im Fall ein solcher ehemals von ihm ausgestellt worden ist. — Herr Sjögren ersucht mich auch, um für die Zukunft gesichert zu sein, ihm einen Zeddel zurückzusenden, den er in der Bibliothek zurückgelassen hat, enthaltend ein Verzeichniss von dupletten Büchern und Karten, die er mit auf die Reise nahm und die ihm später der verstorbene Kanzler geschenkt hat, da er so guten Gebrauch davon machte.

Empfangen Sie die Versicherung и пр.

168. ШОТТЪ ВОСТОКОВУ. 30 марта 1827 г.

Hochwohlgeb. Hochverehrter H. Hofrath!

Sie werden aus der gedruckten Anlage S. 41-42 ersehen, dass die philosophische Facultät mir im vorigen Monath den Auftrag gegeben hat, ihnen für die ihr gemachten werthvolle litera-

rische Geschenke ihren ehrerbietigen Dank und ihre grosse Verehrung öffentlich zu bezeugen.

Wie sehr bedaure ich aber, dasz meine Unkunde der Ruszischen Sprache mich verhindert, ihre Werke zu lesen, da ich schon von Jugend an für ausländische alterthümliche Poesie und für schöne Literatur habe so viele Vorliebe empfunden, und diese durch einige gedruckte Schriften, nämlich einen Versuch über das Studieren Homers in niedern und höhern Schulen, und späterhin durch eine Theorie der schönen Wissenschaften und des Geschmacks in II Bden ausgedruckt habe. Indessen hoffe ich doch, dasz einige hiesigen Gelehrten, die sich auf die Russische Sprache und Literatur legen, für mich die Gefälligkeit haben werden, mir wenigstens durch Uebersetzung mit einigen Theilen Ihrer Schriften bekannt zu machen.

ich habe die Ehre etc.

169. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 1-го мая 1827.

С. Гр. М. Г.

Съ нынѣшнимъ днемъ оканчивается трехълѣтній срокъ условію, сдѣланному покойнымъ Канцлеромъ, о произвожденіи мнѣ по 3 т. руб. въ годъ; каковое распоряженіе В. С-во изволили утвердить письмомъ ко мнѣ отъ 15 Генваря 1826 года, которое при семъ честь имѣю представить на усмотрѣніе Вашего С-ва.

Въ продолженіи сихъ трехъ лѣтъ занимался я непрерывно составленіемъ подробнаго каталога (catalogue raisonné) Русскихъ рп̃сей К-ской Б-ки числомъ 418. которыя всѣ кромѣ 26 мною описаны. Описаніе сіе успѣлъ я изготовить только въ чернѣ. Мнѣ надлежитъ еще, когда довершу опись остальныхъ 26 рукописей, также собранія грамотъ и снимковъ хранящихся въ Б-кѣ, составить ко всему этому алфавитный реестръ (table des matieres) и вмѣстѣ сообразить и исправить въ чемъ нужно многочисленныя статьи сего каталога, а потомъ переписать оный на бѣло, что я никому другому поручить не могу, а долженъ самъ исполнить. На довершеніе труда сего потребуется можетъ быть еще полгода

или болѣе времени. Къ другимъ занятіямъ, какія поручалъ мнѣ К. и именно изданіе Сборника и составленіе Палеографіи намѣренъ я былъ приступить не прежде какъ по изданіи каталога.

Совершеніе всѣхъ сихъ ученыхъ предпріятій зависитъ теперь отъ продолженія ко мнѣ щедротъ В. С-ва и Вамъ, какъ достойному брату Мецената нашего принадлежать будетъ слава и благодарность ученаго свѣта. Я съ моей стороны употреблю и впредь, какъ доселѣ употреблялъ всѣ усилія чтобы не даромъ пользоваться милостями В. С-ва и брать жалованье мое, ежели В. С-ву благоугодно будетъ приказать продолжать мнѣ оное хотя только до окончанія каталога. В. С-ву небезъизвѣстно, что за сію плату вмѣстѣ съ составленіемъ каталога рпсей поручено мнѣ было сверхъ условія и завѣдываніе всей Б-кой Канцлерской, за которое я особой платы не получаю. Приведеніе въ порядокъ дубле-товъ сей Б-ки въ третьемъ годѣ много отняло у меня времени, а предъстоящее нынѣ перемѣщеніе Б-ки съ верхняго этажа въ средній и размѣщеніе книгъ въ новыя шкафы задлитъ еще на нѣсколько времени работу мою надъ каталогомъ. Не имѣя по сему предмету никакихъ приказаній я желалъ бы исправлять порученіе сіе до того времени, пока послѣдуетъ оно, чтобы сдать въ исправности Б-ку тѣмъ чиновникамъ, коимъ оная отъ В-го С-ва поручена будетъ.

170. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 3 іюля 1827 г.

М. Г. А. Х.

Надѣясь на благосклонность вашу, я рѣшаюсь прибѣгнуть къ Вамъ съ покорнѣйшею просьбою — не благоугодно ли вамъ будетъ написать критическій разборъ книги изданной П. И. Кеп-пеномъ: Собраніе Слов. памятниковъ, находящихся внѣ Россіи? — Не имѣя достаточныхъ познаній о Слов. палеографіи и письменной Литературѣ, я не смѣю приняться самъ за сочиненіе онаго. — Притомъ Московскій Вѣстникъ до сихъ поръ не былъ еще украшенъ Вашимъ именемъ.

Много одолжили бы вы меня также, если бы доставили хоть

одну Сербскую пѣсню въ Уранію, которую намѣренъ я издать на будущій 1828 годъ.

Повторяю, что только въ надеждѣ на благосклонность вашу я рѣшился обезпокоить Васъ сими моими просьбами.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

PS. Смѣю напомнить также объ обѣщаніи вашемъ доставить мнѣ выписки (подлинныя слова) *о родѣ и происхожденіи* Вел. Кн. Ольги изъ рукописей, хранящихся въ Публичной библіотекѣ и у покойнаго Графа Н. П. Румянцова.

171. Ф. АДЕЛУНГЪ ВОСТОКОВУ. 18 іюля 1827 г.

Eu. Hochwohlgeb.

Anfrage wegen der handschriftlichen Chronik von Liefland sehe ich mich auszer Stande, genügend zu beantworten, da ich von diesem Manuscripte durchaus keine Kenntniss habe. Auch H. von Krug, dem ich Ihren Brief mitgetheilt habe, erinnert sich nicht, diese Chronik je gesehen zu haben.

Nach Ihrem Briefe sehe ich wohl, dasz diese Antwort für H. v. Strandmann zu spät kommt; ich habe aber nicht unterlassen wollen sie Ihnen mitzutheilen und benutze mit Vergnügen diese Gelegenheit, Ihnen die Versicherung der ausgezeichneten Hochschätzung zu wiederholen, mit welcher ich die Ehre habe etc.

172. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 18 іюля 1827 г.

М. Г. А. Х.

Братъ мой родной Иванъ Ѳедоровичъ Калайдовичъ пріѣхавши въ С. Петербургъ по своимъ надобностямъ, желаетъ съ Вами познакомиться. Не откажите, Милостивый Государь, ему въ томъ же благорасположеніи, каковымъ я всегда пользовался.

Симъ новымъ одолженіемъ Вы умножите во мнѣ чувства и пр.

173. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 2 авг. 1827 г.

М. Г. А. Х.

Приношу усердную мою благодарность за дорогіе подарки Ваши Мос. Вѣстнику и очень радуюсь, что Вашимъ именемъ на-

конецъ онъ украсится. Сего будетъ ждать и надѣяться и меньшая сестра его Уранія.

Объ Ольгѣ я прошу Васъ только выписать по три-четыре строки, относящіяся собственно до ея рода изъ нѣкоторыхъ древнѣйшихъ прологовъ или особенныхъ житій ея.

Какъ обрадовались наши Московскіе любители языка и Педагогики, что вамъ поручено писать Грамматику Русскую для училищъ. Кто болѣе имѣетъ права на сочиненіе оной?

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Я твердо надѣюсь, увѣренный въ Вашей благосклонности, что Вы, по совершеніи настоящихъ трудовъ своихъ, не оставите Моск. Вѣстника Вашимъ лестнымъ участіемъ.

174. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 7 сент. 1827 г.

Hochg. H. Hofrath! Ich habe von der philosophischen Facultät in Tübingen beifolgende 2 Briefe *offen* und 2 Programme erhalten, die ich mich Ihnen zu übersenden beeile. Den gegenwärtigen Aufenthalt des H. v. Köppen kenne ich nicht, daher ich Sie ersuche, ihm Beydes bei Gelegenheit zukommen zu lassen.

Ich habe mich diesen Sommer 12 Wochen zur Untersuchung der Synodalbibl. und der Clöster in Moscau anfgehalten, und manches Interessante gefunden. Aber einen so freundlichen, gefälligen Bibliothecker fand ich nicht, wie Sie, obgleich ich Ursache habe mit den Geistlichen vollkommen zufrieden zu seyn.

Unvergeszlich ist mir ihr Andenken, mein lieber Herr Hofrath, und ich hätte sehr gewünscht, den Weg über Petersburg zu nehmen um Sie wieder zu sehen, wenn es meine Zeit erlaubt hätte. Behalten Sie mich in Ihrem freundlichen Andenken und seyen Sie von der aufrichtigsten Ergebenheit versichert ete.

H. v. Jermolajew bitte ich mich vielmals zu empfehlen.

175. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. окт. 1827 г. Симферополь.

Почтеннѣйшій Другъ А. Х.

Давно уже, почтеннѣйшій другъ, поджидаю отъ Васъ извѣстія объ успѣхѣ общаго нашего дѣла. Не получая онаго нако-

нецъ рѣшаюсь обратиться къ Вамъ съ прозьбою увѣдомить меня о томъ, что дѣлается въ нашу пользу факторомъ Штейнеке. Писалъ бы къ Вамъ и ранѣе, но хотѣлось дать Вамъ отдохнуть послѣ многочисленныхъ хлопотъ, которыя я причинилъ Вамъ въ бытность свою въ С. Петербургѣ.

При полученіи письма сего Вы *Норманны*, конечно уже расхаживаете въ шубахъ, а я теперь только отправляюсь (вторично) на южный берегъ, гдѣ, по дѣламъ службы, долженъ буду прожить до конца Октября мѣсяца.

Прилагаемое при семъ письмо къ Н. И. Гречу покорнѣйше прошу доставить къ нему чрезъ Г. Штейнеке или какъ угодно.

Сдѣлайте одолженіе не скупитесь отвѣтствовать на мои письма. Да помните и то, что Ваша Таврическая Корреспонденція должна оживлять литературнаго Вашего сослуживца, который нынѣ выписавшись изъ дѣйствующей арміи, сдѣлался кордоннымъ стражемъ. До нашего брата инвалида извѣстія доходятъ плохо.

Что творится въ Вашемъ Комитетѣ Учебныхъ пособій? А уставы низшихъ училищъ скоро ли будутъ публикованы? Скажите хотя то, что знаете по слухамъ. Для меня и это будетъ утѣшительно.

Каталогъ Вашъ довершенъ ли? И будетъ ли напечатанъ и какъ скоро?

Молчу только для того, чтобы показать Вамъ, что и мы здѣсь честь знаемъ. — а радъ бы еще много кой о чемъ съ Вами побесѣдовать; — но прошу на то Вашего дозволенія.

Между тѣмъ поручаю себя и пр.

176. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 17 окт. 1827 г.

М. Г. А. Х.

Глубокая скорбь посѣтившая меня по кончинѣ Благодѣтеля и Покровителя, лишила мѣня средствъ и крѣпости духа къ продолженію моихъ любимыхъ занятій. Въ это время получено послѣднее письмо Ваше, на которое я тотчасъ бы долженъ отвѣчать, внимая отношеніямъ пріязни и дружбы, столь утѣшительнымъ для

моего сердца; но я не далъ отвѣта, и въ томъ прошу великодушно извинить меня.

Вы спрашивали меня о Сербскомъ спискѣ Кормчей 1305 года, который открылъ я въ Коломнѣ въ рукахъ одного старообрядца. Мои домогательства не совсѣмъ были успѣшны, я получилъ только копію съ послѣсловія, которую здѣсь имѣю честь Вамъ препроводить, а самой рукописи я не видалъ.

Теперь позвольте къ Вамъ обратиться со всепокорнѣйшею моею просьбою. Мнѣ желательно имѣть вѣрнѣйшій противень съ поученія Владиміра Мономаха, внесеннаго въ Лаврентьевскій списокъ Нестора. Не откажите, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, въ моемъ убѣдительнѣйшемъ прошеніи, если на это имѣете время и досугъ, и не платите за молчаніе молчаніемъ тому, который съ чувствомъ совершеннаго почтенія и преданности искренней и пр.

«Смиренный Епископъ Раш'ки҃ григорін вторын. емꙋ же оч҃е-
«ство гробъ. мати же землѧ. а богатство греси҃.
«сіе стыи и божественыи книги. глаголемый законьникъ написа-
«ше во дьни благочестиваго неветороднаго сына кра҃ ꙋроша. тогда
«свѣтительства держащꙋ правило Евстафію второмꙋ. написа же
«ѥпископъ раш'ки григоріе вторыи в дому светыхъ а҃постолъ лета
«же бе ҂з. ѿ. г҃і ·:·
свершисе. Богови. на славу намъ. аминь.

«Сіе взято изъ отрывка одной рукописи, называемой Корм-
«чей, писанной на пергаменѣ въ четверть. На оставшихся 20 ли-
«стахъ, на оборотѣ послѣдняго имѣется сіе послѣсловіе».
— иеве такъ; но что такое — не знаю.

177. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ. 24 окт. 1827 г.

Посылаю къ Вамъ, любезнѣйшій и почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, . . . газеты . . . Сверхъ того увѣдомляю Васъ, что я привезъ сегодня въ Б-ку *Сборникъ Святославовъ*; когда Богъ дастъ Вамъ доброе здоровье, чего я отъ души желаю, тогда Вы найдете эту ркп. въ шкапу, въ которомъ Вы обыкновенно

кладете приносимыя Вами для справокъ, и прочаго, книги. Затѣмъ прошу засвидѣтельствовать мое истинное почтеніе Супругѣ Вашей, и поклониться Карлу Ивановичу, да быть увѣреннымъ, что я за удовольствіе почитаю быть навсегда Вамъ душевнопреданнымъ.

178. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 5 дек. 1827 г.

М. Г. А. Х.

Приношу Вамъ усердную благодарность за присланную Вами статью, заключающую возраженія Вашему Р-у, рѣшительныя и вѣрныя какъ $2 \times 2 = 4$. Вотъ что значитъ неспроситься броду! — Статья уже напечатана и выйдетъ послѣ завтра. — Засвидѣтельствовавъ Вамъ мое глубокое почтеніе и попросивъ поспѣшить, если то будетъ угодно Вамъ, выпискою *о родѣ* Ольги (статейка уже печатается въ Трудахъ Общ.), имѣю честь пребыть и пр.

179. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. въ концѣ дек. 1827 г.

М. Г. К. Ѳ.

По полученіи письма Вашего отъ Октября 17-го я цѣлыя три недѣли долженъ былъ просидѣть дома, лѣчившись отъ жестокаго судорожнаго кашля, который еще и теперь не совсѣмъ меня оставилъ. Коль скоро я могъ выходить со двора, поспѣшилъ я списать для Васъ въ Публичной Библіотекѣ Поученіе Мономахово со всевозможною точностью; описки, какія Вы найдете въ копіи моей, всѣ принадлежатъ Лаврентію мниху; а чтобъ Вы не имѣли о томъ никакого сомнѣнія, я изчислю ихъ здѣсь по порядку, подавши Вамъ сперва нѣкоторыя общія объясненія о копіи моей.

Я писалъ изъ страницы въ страницу, и изъ строки въ строку, означивъ счетъ листовъ, по коему Вы усмотрите, что поученіе начинается на первомъ столбцѣ 78 листа и оканчивается на 1-мъ столбцѣ 85 листа. Предшествующія и послѣдующія поученію строки 78 и 85-го листа выписалъ я, чтобъ показать, въ какомъ

мѣстѣ лѣтописца вставлено поученіе. Подчеркнутыя мною буквы писаны киноварью.

Слова въ подлинникѣ писаны по большей части безъ разстановокъ. Я разстанавливалъ ихъ по своему разумѣнію. Ежели въ чемъ ошибся, прошу меня поправить.

л. 78 столб. 1. строка 11. *блг҃внымъ* должно кажется читать *благословленымъ*, а не *благовласнымъ*, какъ у Гр. Пушкина; такъ и на оборотѣ л. въ столб. 2. стр. 4 блг҃влно знач. благословлено.

стр. 13. василии.

Вамъ извѣстна безъ сомнѣнія причина по коей Г. А. И. не смѣлъ разобрать здѣсь имени весьма ясно написаннаго и поставилъ вм. Василія: Ѳеодоръ. Онъ не хотѣлъ противурѣчить Екатеринѣ, которая въ своихъ Запискахъ назвала В. М. Ѳеодоромъ.

л. 78 столб. 1 строк. 16. недописана; и потомъ оставленъ пробѣлъ на 4 строки.

» » 2. строк. 17. *гнѣвате*. такъ, вм. гнѣваете.

» » 2. » 14. *бурющися* — вм. борющися.

л. 79. » 1. » 27. 28. *оуслѣти*. такъ!

» об. » 2. 18. *наши руцѣ*. такъ я раздѣлилъ; но сомнѣваюсь, не должно ли читать: *на широцѣ*, т. е. на широкомъ мѣстѣ. Смыслъ здѣсь теменъ.

л. 80. об. столб. 2. строк. 2. *оунаина* составляетъ кажется два слова, а не одно, какъ напечатано у Болтина, который толкуетъ *оунеина* — хозяина? Здѣсь смыслъ ясенъ: напойте, накормите лучше другаго, и болѣе чтите гостя.

л. 81. столб. 1. строк. 8. *ѡчи мо*. вм. мои.

» об. столб. 2. стр. 29. ц҃ *половець*. Сія числительная буква значитъ 400, а не 900, какъ читалъ Гр. П. Въ полууставномъ почеркѣ, коимъ писано сіе мѣсто лѣтописи, буква у имѣетъ въ словахъ слѣдующее начер-

таніе ⋎, а буква ц пишется Ц, но въ числахъ я нашелъ *у* точно такъ начертаннымъ какъ въ приведенномъ здѣсь мѣстѣ, и именно:

Въ лѣ҃ ѕ҃ ѵ҃ ч҃ на л. 42.

л. 82. столб. 2. строк. 14. *и на бъ҃ идохо*ᵐ. Не понимаю, что здѣсь значитъ бъ҃. у Гр. Пушкина на Бокъ! Было ли какое урочище сего имени.

» об. » 1. » 7. *съ а̀пою*. Такъ написано вм. съ *аёпою*.

» » » 2. » 27. *въ пуша*ˣ и 28 *порови*. не понимаю. Первое у Гр. П. можетъ быть и вѣрно угадано, въ пущахъ. Но что знач. порови.

л. 83. столб. 1. строк. 20. *ємь* вм. есмь.

» об. » 1. » 6. *сваживажива* описка вм. сважива.

» » » » 11. *ствой*. вм. твои.

л. 84. » 1. » 7. *в пѣ̂нии мѣ̂* безъ сомнѣнія читать должно: въ пѣсній мѣсто, а не такъ какъ напечатано: въ пѣсни и мѣсне.

» » » » 25. *десятьꙗ* вѣроятно описка вм. десятью.

» » 2. » 4. *п̂па* вѣроятно: *пискупа*, а не *попа*. Сіе послѣднее слово писали безъ сокращенія.

» » » » 32. *милкусяюча?* не понимаю.

л. 84. об. » 2. » 27. *ѿ всяко плѣненьꙗ*, вм. ѿ всякого.

л. 85. » 1. » 11. *не ѡсуди ме* вм. мене или мя.

180. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 27 янв. 1828 г. Симферополь.

Почтеннѣйшій другъ А. Х.

Съ прошедшею почтою препроводилъ я къ Вамъ, въ пакетѣ за № 4-мъ двѣ дополнительныя статьи и оглавленіе къ Слов. Памятникамъ. Поступите съ оными какъ за благо разсудите. Исправляйте, дополняйте, опускайте все что нужно и угодно; спорить и прекословить не буду.

Примѣчанія, которыя у меня писаны въ концѣ, думаю нужно

будетъ набрать подъ текстомъ въ своихъ мѣстахъ. — Не худо бы отлить и новыя буквы ѡ и ф (NB если согласитесь напечатать статью о Декалогѣ — Г. Хлендовскаго). Для справокъ прилагаю у сего и подлинники: — первые списки, которые прошу покорнѣйше возвратить, по минованіи въ оныхъ надобности. —

Двѣ книги у сего посылаемыя покорнѣйше прошу, по отпечатаніи Памятниковъ, запечатавъ отдать В. Г. Анастасевичу съ прозьбою объ отсылкѣ къ Г-ну Ректору Линде въ Варшаву. Теперь же покорнѣйше прошу переслать къ нему, симъ же путемъ, весьма благонадежнымъ, препровождаемое у сего письмо.

Не сердитесь, что прилагаю у сего и письмо къ Ѳ. П. Аделунгу, отъ коего на дняхъ я получилъ Майерберга.

Съ чувствомъ душевной преданности и пр.

181. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 22 февр. 1828 г.

Почтеннѣйшій другъ А Х.

Вчера получилъ я безцѣнный для меня памятникъ Вашей дружбы: — допечатанное I^е^ отдѣленіе Собр. Иноз. Слов. Памятниковъ. Пусть современные ученые, со всѣми будущими любителями Словенской литературы, чтутъ глубокое языкознаніе Ваше,— во мнѣ же чувство признательности превозмогаетъ самое уваженіе къ безпрѣдѣльному Вашему трудолюбію. Еще чужестранные ученые не читали русскихъ работъ сего рода: послушаемъ какъ они отзовутся! Алфавитный указатель, во всякомъ случаѣ, послужитъ превосходнымъ основаніемъ порядочнаго Словенскаго Словаря.

Довершите, прошу Васъ, дѣлаемое мнѣ одолженіе наблюденіемъ за разсылкою допечатанныхъ листовъ. На сей конецъ прилагаю у сего списокъ кому именно слѣдуетъ доставить текстъ сего отдѣленія: ибо предисловіе, выписки изъ Остр. Ев., гравированныя таблицы, заглавные листы и обертки уже мною были доставлены. Экземпляры, слѣдующіе лицамъ, которыя находятся въ С. Петербургѣ, и вообще въ Россіи, прошу запечатать въ особые куверты, приказавъ купить нужное количество картузной бумаги. На кувертахъ, подъ адресомъ, прошу приказать отмѣ-

тить: *отъ Кеппена*. Особенное вниманіе прошу обратить на экземпляры, посылаемые въ чужіе краи. Теперь можно будетъ отправить оные съ первыми кораблями. — Разборку (сортировку) экземпляровъ и запечатаніе оныхъ въ куверты, обѣщался принять на себя Г. Штейнеке. За трудъ сей не худо бы оставить въ его пользу $^1/_2$ стопы нотной веленевой бумаги (каковой отпущено 2 стопы, а употреблено думаю не болѣе $1^1/_2$). Безъ сомнѣнія и ему изданіе сіе надѣлало много хлопотъ. Не забудьте, прошу Васъ, потребовать отъ него и по нѣсколько литеръ Словенской азбуки, съ заплатою за свинецъ.

Виноватъ, что не доставилъ къ Вамъ ранѣе, описаніе снимковъ гравированныхъ на IX Таб. — Дѣлайте въ семъ отношеніи что сами за благо разсудите. Возвратите оныя ко мнѣ или же перепечатайте послѣдній полулистъ, — какъ угодно. Спорить не буду. За сюрпризъ, сдѣланный мнѣ присовокупленіемъ въ концѣ вашихъ статей *Обозр. Грамматич. формъ*, я очень Вамъ благодаренъ. —

Не нужно ли Вамъ будетъ болѣе 20 экз. сего изданія? сдѣлайте *одолженіе* располагайте ими какъ угодно; прошу только меня увѣдомить сколько экз. сдадутся Г. Ниппа для храненія.

Прилагаемое письмо прошу доставить къ Г-ну Штейнеке.

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

Пертцово Путешествіе по Италіи, также Хорутанскіе журналы *П. Амброга*, *Д-ра Кумпфа* и *Майера* прошу отдать Г. Ниппа, запечатавъ оныя для пересылки ко мнѣ въ Симферополь. Къ нимъ прошу приложить и письма Гг. *Гримма*, *Пертца* и *Коппа*, и нѣкоторые снимки съ Фрейзинг. рпси. — Если рѣшитесь припечатать еще и двѣ статьи запоздалыя, то не худо бы въ концѣ оныхъ поставить число: (ad libitum . . . .) . . . 1828 г.

182. ГРАФЪ ХВОСТОВЪ ВОСТОКОВУ. 7 апр. 1828 г.

М. Г. м. А. Х.

Приложенная при сего копія съ письма моего къ Его Сіятельству Графу Сергѣю Петровичу Румянцову объ ,ясннть и мою

покорнѣйшею прозьбу къ вамъ и согласіе Графа Сергѣя Петровича. Я письмо мое въ ручилъ ему лично, и онъ мнѣ обѣщая испольнить мое справедливое желаніе, и сказалъ что бы я Патту Суворовскаго камня дѣланнаго препроводилъ къ вамъ для испольненія, почему я васъ покорнѣйшее прошу здѣлать мнѣ милость если угодно снова о томъ переговоря съ Его Сіятельства употрѣбить по моему желанію и его воли въ число вещей Румянцовскаго музей.

Я недавно былъ на Гѣриконѣ и посылаю вамъ несколько экземпляровъ моего хора употребя оной какъ угодно прошу удѣлить одинъ листочикъ баснописцу Крылову, другой переводчику Федору Лобанову для него и для переводчика Гомера.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

КОПІЯ СЪ ПИСЬМА ХВОСТОВА РУМЯНЦОВУ. 2 апр. 1828 г.

Графу Сергѣю Петровичу Румянцову. Румянцевъскій музей! Волею покойнаго Государственнаго Канцлера предполагаемый; попеченіемъ трудами и великодушіемъ Вашего Сіятельства нынѣ открытой, подаетъ мнѣ пріятный случай поздравить Васъ съ симъ знаменитымъ дѣломъ для славы отечества собственно вашей, какъ исполнителя великаго намѣренія покойнаго Графа Николая Петровича. Подобно вдовицѣ Евангельской, я осмѣливаюсь принести малую *лепту* въ Румянцовскій музей и посылаю вамъ *патту* съ изображеніемъ общаго нашего родственника Суворова. Вы удостоили похвалою въ Академіи Художествъ камень, дѣланный знаменитымъ нашимъ Артистомъ Доброхотовымъ. Сей камень мною поднесенъ Его ИмператорскомуВеличеству и по Высочайшей Его волѣ находится въ Эрмитажѣ въ коллекціи камней. Патта, которую вамъ посылаю, съ того самого камня искусно обдѣлано на Императорскомъ фарфоровомъ заводѣ на голубомъ полѣ.

Герой Суворовъ до послѣдней минуту жизни сохранилъ высокое и особливое почтеніе къ побѣдителю при Кагулѣ, покойному родителю Вашему. Я священнымъ долгомъ себѣ поставляю просить васъ принять сей малый знакъ моего усердія и удостоить

изображеніе Суворова сохранить въ безсмертномъ Румянцовскомъ Музеѣ основанномъ сыновьями великаго вождя Задунайскаго. 2 Апрѣля 1827 года.

Сіе письмо подписано собственной рукой Графа Дмитрія Ивановича Хвостова и съ подлиннымъ вѣрно.

183. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 28 іюн. 1828 г.

Mein bester Herr Hofrath! Ich hoffe, dasz sie das Tübinger Programm, welches ich Ihnen schon im vorigen Jahre geschickt habe, und worin Ihrer und Köppens ehrenvoll erwähnt ist, mit der Post erhalten haben werden; ein anderes Programm, welches ich selbst zur Feyer des 25jährigen Jubelfestes unserer Universität geschrieben habe, schickte ich zu Anfang dieses Jahres an Herrn v. Frähn, mit der Bitte, es Ihnen zuzustellen. Dieses leztze gibt mir Veranlassung, mich mit einer Bitte an Sie zu wenden, voll Vertrauen auf die gütige Gesinnungen die Sie mir früher erzeigt haben.

Ich habe gegenwärtig ein grösseres Werk unter der Arbeit worin die Entdeckungen bekannt gemacht werden, die ich im vorigen Sommer auf der Synodalbibl. zu Moscau gemacht habe. In diesem Buche wird von den russischen Bibliotheken überhaupt die Rede seyn, und so würden Sie mich daher zu unendlichem Danke verpflichten, wenn Sie mir nähere Nachrichten über die öffentliche Kaiserl. Bibl. mitzutheilen die Güte hätten.

1) aus wie viel Bänden besteht die Bibl.?

2) in welchen Fächern ist sie besonders gut besetzt?

3) wie viel sind Manuscripte auf Papier da? (die Manuscripte auf Pergamen kenne ich selbst).

4) Wie ist die Bibl. entstanden?

5) Es sind verschiedene Schriften über diese Bibl. bey der Jahresfeyer erschienen. Könnte ich dieselbe nicht irgendwoher, gegen Bezahlung erhalten?

6) Für die Herausgabe meiner Moscauer Handschriften ist mir ganz unentbehrlich das *griechische* Manuscript *in folio* Ihrer

Bibliothek. Wäre es gar nicht möglich, dasselbe auf einige Monate nach Dorpat zu erhalten? Ich bitte Sie aufs dringendste bey H. v. Olenin Ihr gutes Wort einzulegen, dasz er meine Bitte genehmige; ich würde auch selbst an ihm schreiben, wenn Sie es für zweckmässig halten. Vor einigen Monaten habe ich auch ein Manuscript von der Academie erhalten ganz einfach dadurch, dasz der Curator die Besorgung desselben übernahm.

Sie würden mir den allergröszten Gefallen erzeigen, bester Herr Hofrath, wenn Sie mir hierin behilflich wären. Auch H. v. Jermolaev, der sich gegen mich ebenfalls so freundlich und gefällig bewiesen hat, hat vielleicht die Güte sich für mich zu verwenden. Ich verlasse mich ganz auf Sie und H. v. Jermolaev.

Bey dieser Gelegenheit würden Sie mich sehr verbinden, mich auch zu benachrichtigen, welche Einrichtung jetzt mit Rumjanzows Bibl. getroffen ist. Ich weiss davon nur, was in den Zeitungen stand, dasz seine Sammlungen jetzt öffentlich sind unter dem Namen des Rumjanzov'schen Museums.

Ich mache Ihnen viele Mühe, aber ich rechne ganz auf Ihre unvergleichliche Güte, von der ich vor 3 Jahren unvergeszliche Proben erhalten habe. Erhalten Sie mir Ihr freundschaftliches Wohlwollen und seyn Sie der aufrichtigsten Ergebenheit versichert etc.

184. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. послѣ 10 іюля 1828 г.

М. Г. А. Х.

Чтя память людей достойныхъ, я очень желалъ бы имѣть у себя въ журналѣ нѣсколько строкъ объ А. И. Ермолаевѣ, его трудахъ, оставшихся бумагахъ и пр. — Не соблаговолите ли вы написать ихъ?

Еще—Покорнѣйше прошу Васъ сказать мнѣ свое мнѣніе о моей шескѣ: о Слов. языкѣ. — Ваше мнѣніе — окончательное, и я желалъ бы услышать его въ этомъ общемъ дѣлѣ.

Съ искреннимъ уваженіемъ и пр.

185. ВОСТОКОВЪ КЛОССІУСУ. 20 іюля 1828 г.

Hochgeehr. H. Hofrath!

Die beyden Programme, sowohl das Tübinger als das, zur Feyer des Dorpatischen 25jährigen Jubelfestes, von ihnen geschriebenes, in welchem Sie auch meiner so schmeichelhaft erwähnen, habe ich richtig erhalten, und erstatte Ihnen für die Uebersendung derselben meinen innigsten Dank.

Ich bedaure sehr dass ich nicht im Stande bin die in Ihrem Schreiben von 28 Juni an mir gerichteten Fragen über die öffentliche K. B. genau zu beantworten. Aber aus beyfolgenden Büchern: 1) Essai sur un nouvel ordre bibliographique de S. Petersbourg 1809. 2) Отчетъ въ управленіи И. П. Библ. Rechenschaft über die Verwaltung der Kaiserl. öff. Bibl. für die Jahre 1808—1812, — können Sie einige Notizen über die Entstehung der Bibliothek und über den Bestand derselben ziemlich genau ersehen. Zu der Zahl der Bücher, die sich daraus ergeben wird, können Sie noch ungefähr 30,000 Bände neuhinzugekommener Druckschriften von 1818—1828 mitrechnen. Die Manuscripten hat die Bibliothek in diesem Zeitraume nicht mehr als dreiszig oder vierzig durch Kauf oder Schenkungen erworben und besitzt demnach noch immer nicht die volle Zahl von 12,000 Manuscript., wenn man davon abrechnet 29 Slavonische, 466 Lat. Fr. und drg. und 15 griechische.

Was Ihren Wunsch anbelangt, das griechische Manuscript in folio. aus der Bibliothek auf einige Monathe nach Dorpat zu erhalten, so ist es leider unmöglich solchen zu erfüllen, denn es darf ja selbst H. Olenin, der Director, nicht ein Manuscript aus dem Gebäude hinausbringen. Dazu ist schlechterdings ein Kaiserl. Befehl erforderlich.

H. Jermolaew ist den 10ten dieses Monaths an einer Brustkrankheit gestorben zum grösszten Leidwesen aller die ihn kannten. Das Rumianzowsche Museum ist Kronseigenthum geworden, aber hat seine völlige Einrichtung noch nicht erhalten und ist

noch nicht eröffnet. Beydes wird wohl nächsten Herbst geschehen. Bis dahin bin ich der alleinige Custos über dieses Museum.

186. БАРОНЪ РОЗЕНКАМПФЪ ВОСТОКОВУ. іюль 1828 г.

Cher et estimable A. X.

Toujours allité et hors d'état de m'occuper comme je le désirerois, je me borne à revoir quelques feuilles de correcture que je reçois de tems en tems de Moscou. Approchant de la fin je voudrois bien couronner mon petit ouvrage par l'article sur la *Сводная Кормчая* que j'ai pris la liberté de vous demander et que vous avez eu l'extrême bonté de m'accorder. Dans la quinzaine je dois envoyer à la Société la *dernière* feuille à laquelle il ne me reste à ajouter que cet article qui sans contredit imprimera à tout mon travail le cachêt de la perfection.

C'est pour cette raison et pour un motif si pardonnable à un auteur vieux et infirme qui voudrait un peu ranimer son dernier enfant, que je me suis permis de demander votre secours et je n'ai pas besoin de vous dire combien je vous seroi obligé pour cette preuve de votre amitié pour moi. Veuillez agréer etc.

Д. И. Языковъ m'a dit que vous êtes le chef de la bibliothèque et que vous consentez à placer le bon jeune homme qui est porteur de ce billet. Vous ne regretterez pas de l'avoir accepté car il a tout pour devenir un sujet distingué.

187. ВОСТОКОВЪ БАРОНУ РОЗЕНКАМПФУ.

Monsieur le Baron!

La lettre dont vous m'avez honoré le 5-me Juillet à l'hotel Romanzoff, ne m'est parvenue qu'hier le 11-me après midi, à mon arrivée de la campagne, et j'ai regretté beaucoup de n'avoir pu plutôt me trouver à la Bibl-que du Chancelier, pour y être à vos commandements. Aujourd'hui mardi j'y resterai depuis 9 heures du matin jusqu'à 12 heures. De même après demain, Jeudi, et si ce temps vous convient, je serais charmé de vous recevoir dans cette Bibl-que, qui vous doit, Monsieur, tant de documents pré-

cieux, fruits savants de votre séjour en Italie. Ayant appris il y a un mois par mon beau frère le sculpteur Halberg à Rome, votre départ pour la Russie, j'attendais l'occasion de vous voir quelque jour, et j'espérais avoir l'honneur de faire votre connoissance pour vous temoigner personnellement l'estime parfaite et la considération distinguée, avec lesquels j'ai l'honneur d'être etc.

188. В. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 3 авг. 1828 г.

Hochverehrter Herr Fach- und Amts-College!
(i. e. Bibliothekär und Philolog).

Ausser dem Zutrauen, das gleiche Beschäftigungen natürlich erzeugen, lies mir auch der St.R. B. v. Rosenkampf durch Dr. Biener v. Berlin melden, dass er mich bei Ihnen zur Correspondenz in Slavicis et Russicis, nach Köppen's Abreise, empfohlen habe. Ich profitire von diesem Glück, und hoffe, dass S. Exc. St.R. *Adelung* Ihnen die nämlichen Begünstigungen, wie Köppen (dat.) werde angedeihen lassen, um mir manchmal welches Paquet slavischer Novitäten durch Couriergelegenheit zukommen zu lassen. Für grössere, beträchtlichere Sendungen, überlasse ich es ganz Ihrem gütigen Ermessen durch welche Buchhandlung in Leipzig anpast wir uns unseren literarischen Bedarf sollen mittheilen können. Was die Zahlung betrifft, bin ich immer a vista Zahler.

Meine letzten Sendungen habe ich von Köppen bis Mai 1827 erhalten. Was seit jener Zeit erschienen ist in den Fächern die mich von Petersburg aus interessiren, nämlich *russ.* u. *slavische Sprache* und *Geschichte*, und was sonst in anderen Fächern für Europa überhaupt Bedeutung haben kann, muss ich bisher entbehren, so gut wie die *Hofbibliothek*, deren Einkunft ich grösstentheils zu besorgen habe. So fehlt uns die 2te Aufl. von Eugenij's Lexicon, so Ihre Grammatik (si jam prodiit) so alles andre. Auch wäre mir noch ein Exemplar von Peninski's 2ter Auflage willkommen, da ich das vom Autor erhaltene einem владыка православный aus Freundschaft abtreten musste. Item ein

Exemplar des serbischen N. Testaments v. Стоиковићъ. Item ein Exemplar des russ. Psalters, und überhaupt was mit Köppens Abreise in *unserem Fache* bei Ihnen (in Piter und Moskva) erschienen ist. Befehlen Sie entgegen auch mir was Sie von hier brauchen, und vor allem berechnen Sie mir das etwa übersandte und disponiren a vista mit dem Betrage. Staatsrath v. Graefe, der mich persönlich kennt, wird mir ein gutes Zeugniss nicht versagen. Sonst könnte ich mich auch auf Herrn Ritter v. Busse berufen, der aber jetzt in Warschau sein wird; doch dürfte der griechische Prälat *Oekonom* der mich auch kennt, noch in Piter seyn? Wollen Ev. Hochwohlgeboren ihn von mir auf schönstens grüssen! Ist denn keine Hoffnung, dasz wieder ein Rumjanzoff sich unter Ihnen erhebt, oder dasz wenigstens der Ostromir aus seinem Nachlasse gedruckt wird!

Genehmigen Ew. Hochwohlgeboren die Gesinnungen der collegialischen Ergebenheit mit der ich zu seyn wünsche.

Ihr gehorsamster Diener B. Kopitar, Custos an der Hofbibliothek.

PS. Gibt es keinen russischen Buchhändler-Catalog von neuen Sachen und altem Sortiment oder Verlag?

Könnte man eine Ostroger Bibel, ganz rein und jungfreulich im *ersten* Einband mit *Goldschnitt* um 10—12 Ducaten haben?

PS. 2. Ich bitte Sie dem Herrn Gneditsch meinen Dank für sein Geschenk der Griechenlieder gelegentlich auszurichten!

189. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 5 авг. 1828 г. Кіевъ.

М. Г. м. А. Х.

Въ надеждѣ на Ваше ко мнѣ благорасположеніе обращаюсь къ Вамъ съ покорнѣйшею моею просьбою.

Я розыскиваю о св. великомученицѣ Варварѣ, коей мощи у насъ почитаются въ Златоверхомихайловскомъ монастырѣ. Но католики утверждаютъ, что они въ Венеціи. У насъ нѣтъ Болландистскихъ жизнеописаній святыхъ, а въ Канцлерской Библіотекѣ они есть. Покорнѣйше прошу справиться, упоминается ли въ житіи

Варвары, что мощи ея въ Кіевѣ? и увѣдомьте меня. Загляните и въ Кіевское изданіе службы и житія Варвары. Тутъ кажется много напутано и придумано.

Еще другая покорнѣйшая просьба. Я въ Кіевѣ не нашелъ Кіевской лѣтописи, на кою ссылаются Татищевъ и Карамзинъ: а въ Канцлерской Библіотекѣ, помню, она есть. Покорно прошу прислать мнѣ ее для списанія. Скоро возвращу.

И такъ умеръ и Ермолаевъ, коего бумаги вамъ достались. Увѣдомьте, нашлось ли въ нихъ что нибудь цѣлое и достопамятное?

Поручая себя продолженію Вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь всегда и пр.

190. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 14 сент. 1828 г. Кіевъ.

М. Г. м. А. Х.

Искреннюю свидѣтельствую вамъ мою благодарность за отвѣтъ на мои вопросы о Кіевской лѣтописи и о св. Варварѣ. При всѣхъ вашихъ многотрудныхъ занятіяхъ ваша неутомимость пожертвовала мнѣ довольнымъ временемъ для удовлетворенія меня. Я ошибся искавши Кіевской лѣтописи въ Канцлерской Библіотекѣ: но за то имѣю достаточное ваше описаніе другой мнѣ неизвѣстной сборной лѣтописи. Когда то явится вашь полный каталогъ рукописей, могущій озарить великимъ свѣтомъ нашу древнюю словесность? Всѣ нетерпѣливо ожидаютъ его, въ томъ числѣ и я.

Много благодарю и за выписку о св. Варварѣ изъ Бълье. Мощами ея и Кіевъ хвалится и въ Четіихъ Минеяхъ напечатано житіе ея Метафрастово. Но прибавлено на концѣ и сказаніе о принесеніи сихъ мощей въ Кіевъ и много напутано. Мнѣ изъ Болландистовъ хотѣлось имѣть свѣдѣніе о сей святой не для публики, но единственно для себя. Жаль, что покойный Канцлеръ не успѣлъ достать окончанія сей книги. А она издана уже полная и очень рѣдка и дорога. Ее нѣтъ ни въ Невской, ни въ Кіевской Академіи.

Хотя трудъ возложенный на васъ сочинить классическія грамматики и отвлекаетъ васъ отъ другихъ важныхъ занятій: но честь и слава быть для всего Русскаго юношества и для иностранцевъ класическимъ авторомъ, есть довольная награда. Будемъ ждать отъ вашихъ способностей и свѣдѣній наилучшей книги.

Покойный Ермолаевъ весьма способенъ былъ съ перваго взгляда замѣчать и хорошо соображать, но лѣнивъ писать. Вы дадите ему славу въ словесности изъ его бумагъ.

И такъ намѣреніе покойнаго Канцлера сдѣлать свою Библіотеку особою публичною не исполнилось, а подъ вѣдомомъ Министерства она будетъ не славна.

Поручаю себя продолженію вашей ко мнѣ дружбы и пр.

191. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 24 окт. 1828 г.

E. H.

verzeihen mir, dass ich Ihnen schon wieder mit einer Anfrage beschwerlich falle.

Die hiesige Univers. Bibl., die im vorigen Jahr eine ausserordentliche Summe erhalten hat, erhielt aus dem Auslande folgende Werke doppelt, von denen sie nun ein Exemplar wieder losschlagen möchte.

1) Die Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio von *Mansi*, Florent. et Venet. 1759—1798. 31 folianten in Pappband. Es ist die neueste und vollständigste Conciliensammlung, weit vollständiger, als die gewöhnliche Conciliensammlungen, die man auf Bibliotheken sieht, von Cossart, Hardouin etc., und nicht nur für Kirchenrecht und Kirchengeschichte überhaupt, sondern für Untersuchungen über die Kormtschaja Kniga insbesondere unentbehrlich. Der Preis, den Transport bis Dorpat eingerechnet, beträgt 500 Lire, oder ein Paar Lire darüber, was ich im Augenblicke nicht ganz genau weiss.

2) Tractatus universi juris (gewöhnlich Tractatus Tractatuum genannt) Venet. 1584, 28 folianten in Schweinsleder Einband. Es

sind *715* verschiedene juristische Abhandlungen des 15 und 16 Jahrhunderts, die einzeln sehr selten sind, zusammengedruckt, und ersetzen somit eine halbe Bibliothek. Der Preis dieses Werks, den Transport bis Dorpat ebenfalls eingerechnet, beträgt 300 Lire (= Rub. aa) oder eine Kleinigkeit darüber, was ich im Augenblick nicht genau angeben kann.

Würde nicht H. v. Olenin das eine oder andere dieser Werke oder beyde für die öffentliche Bibl. anschaffen? In diesem Fall haben Sie die Güte mich davon zu benachrichtigen, wo dann die Bücher sorgfältig eingepackt und durch Fuhrmannsgelegenheit an die Adresse, die Sie bestimmen werden, geschickt werden sollen. Können Sie die Bücher nicht gebrauchen, so bemühen Sie sich mit keiner Antwort.

Mit vollkommenster Hochachtung etc.

192. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 27 окт. 1828 г.

М. Г. м. А. Х.

Доброхотливымъ Вашимъ объясненіемъ мнѣ исторіи о великомученицѣ Варварѣ вы обязали меня и заохотили еще поучиться отъ васъ о слѣдующихъ вопросахъ:

1) По нашимъ мѣсяцесловамъ Октября 1-го празднуется покровъ Богородицы. Въ Греческихъ мѣсяцесловахъ сего праздника нѣтъ и въ нашей Четьи Минеи не сказано, когда и кѣмъ оный уставленъ, а тѣмъ менѣе, когда введенъ онъ въ Россійскую церковь. Кулчинскій пріурочиваетъ къ 911 году, но Ассеманъ in Calendariis опровергаетъ его и догадывается, что праздникъ есть собственно Русскій, уставленный при Владимірѣ великомъ. Пожалуйте справьтесь и увѣдомьте меня, есть ли сей праздникъ въ мѣсяцесловѣ Остромирова Евангелія и въ другихъ древнихъ мѣсяцесловахъ нашихъ и Задунайскихъ?

2) По нашимъ мѣсяцесловамъ 23-го мая положена память Евфросиніи, игуменіи Полоцкія, скончавшейся въ Іерусалимѣ: но мощи ея показываются въ Кіевскихъ пещерахъ. Стебельскій доказываетъ, что она погребена въ Анконѣ или Акрѣ Палестин-

ской. Не найдете ли вы и о семъ извѣстія иностраннаго? Находящееся въ Степенной книгѣ и въ Чети Минеи мнѣ извѣстно.

Въ ожиданіи вашего удовлетворительнаго отвѣта, при искреннемъ моемъ къ вамъ почтеніи и пр.

Еще спрашиваю, есть ли въ Канцлерской Библіотекѣ Флеріева Церковная Исторія на Французскомъ языкѣ.

193. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 30 окт. 1828 г.

М. Г. А. Х.

Постигнуть не могу, почему я такъ давно не получаю отъ Васъ никакого извѣстія, отвѣта на мое письмо. Прошу Васъ покорнѣйше успокоить меня хоть одного строкою, дабы я увидѣлъ, что благосклонность Ваша ко мнѣ продолжается. — Прошу Васъ принять Геца въ знакъ моего почтенія, съ коимъ имѣю честь и пр.

194. АДЕЛУНГЪ ВОСТОКОВУ. 31 окт. 1828 г.

E. H.

habe ich die Ehre, einen Brief von Hrn. v. Kopitar in Wien zu übersenden, den ich in einem Pakete erhalten habe das von Wien in das Hauptquartier S. M. des Kaisers geschickt und in der Quarantaine geöffnet und durchräuchert worden ist, woher Sie sich das alte Datum und die Durchlöcherung des Briefes werden erklären können.

Ich sende bey dieser Gelegenheit mit vielem Danke ein persisches Manuscript zurück, welches ich vor geraumer Zeit zum Behuf der Orientalischen Anstalt aus der Rumänzoffschen Bibliothek entlehnt habe.

Mit vorzüglicher Hochschätzung etc.

195. ВОСТОКОВЪ ЕВГЕНІЮ. ноябрь 1828 г.

Болландисты помѣстили св. Евфросинію Полоцкую 23 Мая между Praetermissi et in alios dies rejecti, сообщая о ней слѣдующія свѣдѣнія, почерпнутыя изъ Кояловича:

S. Euphrosyna Virgo, Wseslai Ducis Polocensis filia inscio

parente habitum monasticum suscepit Polociae. Mansit multo tempore ad ecclesiam Cathedralem S. Sophiae ex manuum suarum labore, ac praesertim librorum transcriptione, egenis necessaria tribuendo. Divino dein monitu extra civitatem Salvatoris ecclesiam atque monasterium extruxit. Exactis ibi pluribus annis religiose Hierosolymitanam peregrinationem suscepit. Mortua est Hierosolymis vigesima tertia Maji, sepulta in monasterio Deiparae, vulgo Russo dicto, Vixit circa annum millesimum centesimum-septuagesimum tertium. Haec P. Wiiuk Koialowicz in Miscellaneis Lithuanicis, ubi ait ex ritu Graeco fuisse. Est Polocia seu Polotska urbis ibidem ampla, olim Ducatus nunc Palatinatus caput: sed non satis constat istic seculo XII fuisse religionem christianam cum Ecclesia Cathedrali. Hinc nos optaremus de hac Sancta certiora monumenta.

Флеріева Ц. Исторія есть какъ во Французскомъ подлинникѣ такъ и въ Нѣмецкомъ переводѣ.

Покрова Пресв. Бцы нѣтъ въ древнѣйшихъ мѣсяцесловахъ XI, XII, XIII вѣка а также и XIV вѣка.

Въ Ев-іи 1393 г. пис. Спиридономъ Дьякономъ при Митропол. Кипріанѣ показанъ сей праздникъ, также въ Прологѣ 1432 г. включено сказаніе объ ономъ, помѣщаемое и въ новопечатныхъ Прологахъ.

Въ Сербскихъ и Болгарскихъ мѣсяцесловахъ нѣтъ онаго.

Въ Обиходѣ Ц. XIII в. есть.

Въ Ев. конца XIV в.

Въ Ев. конца XIII или нач. XIV вѣка.

196. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 27 янв. 1829 г.

Почтеннѣйшій другъ А. Х.

Наконецъ получилъ я (18-го Янв.) и письмо Ваше отъ 12-го Іюня минувшаго года, съ приложеніемъ текста къ 1-й книгѣ Собр. Слов. Памятниковъ, Путешествія Пертца и пр. и пр. Судя по тому, что прикуплены были 3 стопы любской бумаги, я долженъ полагать, что Вы къ полученнымъ 100 рублямъ, добавили еще отъ

себя нѣкоторую сумму. Если такъ, то прошу Васъ покорнѣйше меня о семъ увѣдомить; — я и въ нравственномъ смыслѣ столько обременялъ Васъ, что грѣшно бы дѣлать еще и физическія нападенія. Но отнынѣ прошу Васъ писать по почтѣ, ибо досадно мнѣ получать письмо тогда, когда изъ Америки можно бы уже получить на оныя отвѣты. Понынѣ Вы писали ко мнѣ одинъ разъ въ году, не пора ли хотя удвоить милостивое объ насъ воспоминаніе. Грѣхъ Вамъ, Доброму Пріятелю!

Сожалѣю, что я обезпокоилъ Васъ перепечатаніемъ послѣдняго листа. Теперь Ганка увѣдомляетъ меня, что ему случилось открыть какъ отрывокъ старѣйшаго перевода Чешской Библіи, такъ и Statuta Synodalia Wratisl. которыя должны быть изданы около 1470 года (понынѣ изданіе 1512 г. почиталось древнѣйшимъ).

Душевно, сердечно и искренно радуюсь, что Канцлерская Библіотека осталась въ Вашемъ вѣдѣніи. Я увѣренъ, что новое жалованье Ваше будетъ не менѣе прежняго. Увѣдомляйте меня, прошу Васъ, по временамъ и о томъ, что дѣлается по сей части. Имѣете ли надежду издать каталогъ свой? Валанданье конечно не послужитъ во вредъ Вашей грамматикѣ, — думаю, что рѣчь идетъ о Россійской? — Много ли всѣхъ вообще Грамотъ въ Б-кѣ Графа Н. П.

Если случится Вамъ видѣть Александра Семеновича, то прошу Васъ доложить ему, что экземпляръ Словаря Росс. Академіи, пожалованный Проф. Юнгману въ Прагѣ, погибъ вмѣстѣ съ моими книгами въ Балтійскомъ морѣ. Если бы Его Высокопрев-ву угодно было подарить Юнгмана новымъ экземпляромъ, то я просилъ бы Васъ взять таковый къ себѣ, для сохраненія до времени. — — Говоря о Словаряхъ, прошу Васъ меня увѣдомить, печатается ли ручной Росс. Словарь, составляемый П. И. Соколовымъ для училищъ?

Новый Цензурный уставъ по истинѣ меня порадовалъ. О томъ, что въ 1828 году сдѣлано для народнаго просвѣщенія въ Россіи, я послалъ къ изд. Моск. Тел. особую статью.

Ужели и по сіе время Вы не знаете о трудолюбивомъ Библіографѣ, который такъ внезапно изчезъ изъ глазъ Вашихъ?

Если угодно будетъ Мин. нар. просв., то я, по возвращеніи съ Кавказа (думаю быть за Тифлисомъ, въ Астрахани, а можетъ быть и въ Саратовѣ), могъ бы пріѣхать на зиму въ Спб. для изданія первыхъ статей, относящихся до Историч. и Статистич. обозрѣнія учебныхъ заведеній.

Съ чувствомъ душевной преданности и пр.

197. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 27 февр. 1829 г. Кіевъ.

М. Г. и. А. Х. Примите чувствительную мою благодарность за объясненіе мнѣ о праздникѣ Покрова Богородицы. Мнѣ сіе нужно было для диссертаціи о праздникахъ церковныхъ, сочиняемой въ Кіевской Академіи. Равно благодарю и за выписку изъ Болландистовъ о Евфросинѣ Полотской.

Я спрашивалъ васъ, есть ли въ Канцлерской библіотекѣ Флеріева Церковная исторія, — вотъ для чего. У меня есть оныя екземпляръ Парижскаго изданія 1777 — 1779. въ 4 листа на французскомъ въ 36 томахъ. При переплетѣ сей книги у меня оказалось, что въ V томѣ отъ страницы 240 до 249-й нѣтъ листа H. Естьли такой екземпляръ есть въ библіотекѣ, то сдѣлайте милость наймите на мой щетъ переписать его для вписанья въ мой екземпляръ, а естьли у васъ другое изданіе, то пріищите livre XXIII статью XLVIII Concile de Carthage du premier Mai 418 an. a capit. словъ: Quiconque dira que les Saints disent dans l'Oraison dominicale etc. Въ сей статьѣ отъ словъ il n'a pas voulu dire nos péchés, mais il . . . . до словъ: — més de cette masse que Dieu a justement condamné pour le péché d'un seul.... Здѣсь ни у кого нѣтъ сей исторіи, а потому вы чувствительнѣйше меня обяжете дополненіемъ моего екземпляра.

Съ искреннимъ почитаніемъ и пр.

198. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 5 марта 1829 г.

М. Г. А. Х. Честь имѣю препроводить къ Вамъ для вашихъ дѣтей Риттеровы карты физико-географическія, мною изданныя.

Между тѣмъ обращаюсь къ Вамъ съ покорною просьбою: Департаментъ Нар. просвѣщенія согласился напечатать переводъ мой Слов. Грамматики Добровскаго. Я въ надеждѣ переѣхать скоро въ Петербургъ, удерживалъ у себя до сихъ поръ свой оригиналъ съ тою цѣлію, чтобъ самому смотрѣть за печатаніемъ. — Надежда эта, Богъ знаетъ почему, теперь слабѣетъ, и я рѣшаюсь послать книгу въ Типографію. Не угодно ли Вамъ будетъ принять на себя прочтеніе послѣдней корректуры до тѣхъ поръ какъ я самъ смогу это сдѣлать, т. е. какъ пріѣду въ Петербургъ, Вы одолжили бы меня чрезвычайно много и я готовъ служить Вамъ за сей трудъ чѣмъ Вамъ угодно. Убѣдительно прошу Васъ о семъ М. Г. А. Х. именемъ Славянскаго языка и народа, которому у меня теперь готовится прекрасный подарокъ: я, въ укоризну всѣмъ Русскимъ пустымъ Меценатамъ, печатаю на свой счетъ Изысканія о Болгарахъ однаго нашего студента Венелина. Зная Ваше участіе въ этомъ дѣлѣ я буду присылать Вамъ книгу листами.

Наконецъ Московскій Вѣстникъ, забытый Вами въ прошломъ году, проситъ Васъ о статьѣ въ науки (4 часть), напр. обозрѣніе трудовъ Добровскаго, или что либо о Слов. языкѣ. Ему остается одно утѣшеніе — вниманіе такихъ людей какъ Вы, — и онъ съ нетерпѣніемъ будетъ ожидать знака онаго.

Податель этого письма — нашъ кандидатъ Пельтъ. Я рекомендую его въ ваше благорасположеніе. Онъ знаетъ многіе языки и любитъ работать. Если бы вамъ понадобилось что препоручить ему подъ силу, то онъ исполнитъ съ большимъ удовольствіемъ.

Съ искрен. почт. и пр.

Что скажете о преніи по дѣлу Г-на Арцыбашева? Третья часть М. Вѣст. будетъ вся состоять изъ Исторіи и собрано уже много пороха. Я рѣшился стоять на своемъ и обличать все по

моему мнѣнію несправедливое, кто бы ни сказалъ оное, по этому дѣлу. — Это, кажется, имѣетъ свою пользу.

199. В. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 7 марта 1829 г.

Ваше Высокоблагородіе М. Г.

Королевское чешское Общество наукъ издавши собраніе Лѣтописей на отечественномъ языкѣ просило меня чтобъ я, когда Добровскаго уже нѣтъ, стараться нѣсколько экземпляровъ сбыть съ рукъ въ россійскія библіотеки. Книга эта, передъ симъ еще непечатана содержаетъ очень важныя вещи для исторіи нашего народа, и въ сравненіи съ иностранными цѣна ея, такъ какъ всехъ чешскихъ книгъ, очень сходна. До 30 листовъ въ больш. 8^{ю} на хорошей бумагѣ стоитъ экземпляръ 3 флорена конвенціональней монеты. Извините меня, Милостивый Государь, что я такъ навязчиво въ предметѣ семъ къ вамъ обращаюсь, и дерзаю при семъ къ вашему высокоблагородію десять такихъ экземпляровъ препровождать. При семъ приложенъ и экземпляръ Кроники чешской Вячеслава Гайка на велиновой бумагѣ для Императорской библіотеки, за которую я бы просилъ, возможно ли будетъ, получить Исторію Госуд. росс. Карамзина.

Другая моя прозьба есть, чтобъ вы милостиво изволили дать переписать (безъ всякаго снимку, бо снимокъ вами здѣланный для Добровскаго у меня) для меня изъ Остромирскаго Евангелія главу XII и XIII до 10-го стиха и главы XVI отъ 28 до XVII 7-го стиха, и гл. XVIII 13—23 стиха, на мой счетъ, которое прошу прислать ко мнѣ черезъ Импер. росс. Посольство Дрезденское или Віенское.

3-я прозьба во имя всехъ Словенъ, чтобъ вы хотѣли подаровать намъ полное изданіе того Евангелія Остромирскаго, бо симъ сдѣлать можете всемъ словянскимъ филологамъ чрезвычайную радость, и когда уже письмо или шрифтъ въ типографіи (думаю какъ въ Памятникахъ Г. Кеппена) то вы уже къ тому въ половинѣ пути.

Въ честь покойнаго Добровскаго даетъ здѣшніе Общество

наукъ монету, въ субскрибцый платится впередъ на серебренную 2 фл. и на мѣдн. 1 флоренъ, при полученіи же такихъ за серебреную еще 6 флор. и мѣд. еще 3 фл.

Покорно прошу о ваши благосклонность ко мнѣ и будьте увѣрены что я буду стараться заслужить оныя и съ моимъ почтеніемъ доказать вамъ и пр.

200. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 6 апр. 1829 г. Кіевъ.

М. Г. А. Х.

Премного обязали Вы меня доставленіемъ выписки изъ Флеріевой Исторіи недостающихъ въ моемъ екземплярѣ листовъ. Примите отъ меня за сіе искреннюю благодарность и возложите на меня что нибудь къ услугѣ Вашей.

Но Вы повадили меня спрашиваться у Васъ. Мнѣ нужно знать, естьли въ Остромировѣ Евангеліи и въ другихъ древнихъ мѣсяцесловахъ праздники Успенія Богородицы Августа 15 и рождества Богородицы Сентября 8? Нѣкоторые утверждаютъ, что праздники уставлены у Грековъ уже въ XII вѣкѣ. Прошу покорно увѣдомить меня.

Теперь въ Кіевѣ у насъ гоститъ К. Ѳ. Калайдовичь и у меня часто бываетъ. Онъ отнюдь не сошелъ съ ума, какъ въ Москвѣ славили его: а только ипохондрически раздраженъ гоненіями.

Поручая себя продолженію Вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь всегда съ искреннимъ почтеніемъ и преданностію и пр.

201. ВОСТОКОВЪ ЕВГЕНІЮ. 26 апр. 1829 г.

Высокопреосвященнѣйшій Владыю
М. Г. и Архипастырь!

Праздники: Успенія Богородицы Августа 15-го и Рождества Богородицы Сентября 8-го во всѣхъ извѣстныхъ мнѣ древнихъ мѣсяцословахъ Словенскихъ означены. Въ Остромировѣ Евангеліи упомянуто объ нихъ слѣдующими словами:

На листѣ 216. и҃ мц҃а. того҃ (Сентяб. 8) на рожьство ст҃ѣи б҃ци. заоутра се же гл҃и. и въ прочаѩ праздьникы кѩ

прⷪ҇ гл҃а. д҃. Съказа г҃ъ сп҃сен. ст҃и. Въспоит ⁘ —
Ева҃ отъ Лⷪ҇у. гла҃ г҃. ⁘ —
Въ дьни оны въставъши Мариꙗ иде въ горьницѫ
съ тщаниѥмь въ градъ Июдовъ и т. д.
А се на литоург҃ии ⁘ —Ева҃. отъ Лоу҃. гла҃ рк҃в ⁘ —
Въ врѣмѧ оно вънидe и҃с въ вьсь етерѫ жена же
етера приѩтъ и въ домъ свои и т. д.

На листѣ 286. Въ тъ҃ дьнь (Август. 14). навечерие прѣст҃ыѧ бц҃ѧ.
є҃і. Мц҃а то҃. преставлѐние ст҃ѣи бц҃и. Ева҃. отъ Лоу҃:
Въ врѣ҃ оно. вниде Иі҃с въ вьсь. пи҃. и҃ септя҃. ⁘

Оба праздника сіи безъ сомнѣнія уже существовали въ Греческой церкви во время перевода церковныхъ книгъ на Словенскій языкъ, почему и не могли быть пропущены ни въ одномъ Словенскомъ мѣсяцословѣ. А что они уставлены прежде XII вѣка и даже прежде XI^го^, сіе доказывается Мѣсяцословомъ Греческимъ, писаннымъ до 984 г. при Василіи Порфирородномъ и напечатаннымъ въ Урбинѣ 1727 года (Menologium Graecorum jussu Basilii Imperatoris graece olim editum etc. Urbini. 1727. fol.). Тамъ помѣщены сіи праздники:

Том. I. стр. 24. τὸ γενέσιον τῆς ὑπεραγίας etc.

Том. III. стр. 203. ἡ κοίμησις τῆς ὑπερενδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου.

Прилагаю при семъ еще для Вашего Высокопреосвященства выписку изъ Годескардовыхъ житій святыхъ о времени установленія праздниковъ Рождества и Успенія Богородицы въ Латинской и въ Греческой церкви. Я не выписалъ одного мѣста изъ этой же книги, гдѣ сказано, что въ Сиріи, въ Египтѣ и въ нѣкоторыхъ западныхъ церквахъ день Успенія Богородицы полагаемъ былъ 18-го Генваря, и что въ послѣдствіи уже перенесли сей праздникъ на 15-е Августа. Можетъ быть все это извѣстно уже Вашему Высокопреосвященству?

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

Vie des pères, des martyrs et autres principaux saints etc. ouvrage traduit de l'anglais de m. Alban Butler par l'abbé Godes-

card. Paris 1785. tome VII. pag. 303. La fête de l'Assomption se célèbroit avec une grande solemnité avant le sixième siècle dans l'Église latine et dans l'Église grèque, ce qui se prouve par les anciens sacramentaires, qui existent avec des Calendiers complets avant le temps du pape Serge, comme le Pontifical en fait foi; et avant le règne de l'Empereur Maurice, comme on le montre par l'autorité de Nicéphore *l. 17. c. 28.* Voyez Baronius *Annot. in Martyr.* Mabillon, *in Liturg. gallic. l. 2. p. 118.* Pagi, in *Brev. gest. rom. pontif. in Sergio, n. 26.* Martene, *de antiq. Eccles. disciplina in div. offic. celebr. c. 33. n. 25.* Thomassin etc.

pag. 304. Nicéphore Calixte dit, *l. 7. c. 28.* qu'en 602, l'Empereur Maurice ordonna de célèbrer le 15 d'août, *le Repos* de la Sainte Vierge. — Les Capitulaires redigés à Aix la chapelle, en 817, sous le Débonnaire, fixent *l. 1. c. 186.* cette fête au 18, avant les calendes de Septembre, c'est à dire, au 15 d'août.

tome VIII. p. 361. Il y a plus de mille ans que la fête de la Nativité se célèbre dans l' Église avec beaucoup de solemnité. Il est parlé dans *l'ordre Romain* des Homélies et de la Litanie qu'on y devait lire, suivant ce qui avait été decidé par le pape Serge en 688, ainsi que d'une procession qui s'y faisait, de l'Église de Saint Adrien à la Basilique Liberienne, connue aujourd' hui sous le nom de sainte Marie Majeure. —— Les grecs (comme on le voit par l'édit de l'Empereur Emmanuel Comnene) les Coptes d'Egypte et tous les chrétiens de l'Orient la célèbroient encore avec une grande solemnité.

pag. 362. Voyez sur l'histoire de cette fête, Florentinius et Fronteau dans leurs Notes sur les anciens calendiers qu'ils ont publiés; Martene, *l. de antiq. Eccles. discipl. in div. officiis c. 34. n. 1.* Tillemont, note 4 sur la vie de la sainte Vierge; Baillet, *Histoire de cette fête;* Pagi, *Brev. gest. rom. pontif. in rita Innoc. IV. n. 18.* Thomassin, *Tr. des fêtes l. 2. c. 20* et surtout le card. Prosper Lambertini, *part. 2. de festis B. M. Vierg. c. 131....136.*

Schmidius, *Prolus. marian.* objecte inutilement qu'il n'est

point parlé de cette fête dans les Capitulaires de Charlemagne, puisqu'on la célèbroit en Italie longtemps avant ce prince. Qu'on ne dise pas non plus que, suivant Thomassin, Falbert de Chartres est le premier qui en ait fait mention en 1000. Elle est expressément marquée au 8 de Septembre dans le célèbre Calendier manuscrit qui se garde au Trésor de la cathédrale de Florence, et qui est de l'an 813 (Voyez Léonard Ximénès *del gnomene Fiorentino*, imprimé à Florence en 1757). Walter ou Gauthier, évêque d'Orléans, parle de la fête de la Nativité de la Sainte Vierge, comme établie en France en 871. *Conc. Labb. t. VIII. p. 648.*

202. ВОСТОКОВЪ КОПИТАРУ. апр. 1829 г..

Hochw. Hochv. H. Amts-College!

In der Voraussetzung, dass Sie das Russisch geschriebene eben so gut, als jede andre Slavische Schrift lesen und verstehen können, erbitte ich mir hiemit die Erlaubniss, mich mit Ihnen auf Russisch zu unterhalten — in einer Sprache, die mir am geläufigsten ist, wie Ihnen die deutsche Sprache.

Считаю невозможнымъ, а потому и излишнимъ извиняться предъ Вами въ продолжительномъ молчаніи моемъ и въ неотвѣтствованіи на письмо ваше отъ 3 Авг. н. стиля 1828 г., полученное мною 31-го Окт. т. года, слѣдовательно за пять мѣсяцевъ предъ симъ. Общій нашъ пріятель Кеппенъ, чрезъ котораго посылаю къ вамъ эти строки, можетъ засвидѣтельствовать предъ вами, что молчаніе мое происходило отнюдь не отъ небреженія или лѣности. Я такъ во все это время занятъ былъ по устройству Румянцовскаго музеума и по другимъ казеннымъ порученіямъ, что едва имѣлъ нѣсколько минутъ свободныхъ. На сихъ дняхъ только представилъ я сокращенную Грамматику, которую мнѣ поручено было составить для низшихъ учебныхъ заведеній. Теперь занимаюсь переписываніемъ на бѣло пространной Русской Грамматики, составленной мною для Гимназій. Сей трудъ займетъ меня еще мѣсяца два. Когда управлюсь съ онымъ, тогда примусь

опять за каталогъ рукописей Р. М. оставшійся недоконченнымъ, а потомъ возвращусь къ давнишней своей работѣ, коею я всегда занимался con amore — къ Словенской Грамматикѣ и Лексикографіи.

При семъ письмѣ получите вы:

1. Второе изданіе Евгеніева словаря о духовн. писателяхъ.

2. и 3. Псалтирь на Росс. языкѣ 1823 г. Два экземпляра 1-й книжки Собранія Сл. Памятниковъ Кеппена. Изъ коихъ одинъ экз. для васъ собственно, другой для Вѣнской Придворной Б-ки.

4. 5. 6. 7. Четыре экземпляра изданной мною Легенды о св. Вячеславѣ Чешскомъ. Сія статья помѣщена была въ М. Вѣстникѣ 1827 г. Г. Погодина, и для меня оттиснуто нѣсколько особыхъ экземпляровъ. Прошу васъ два экземпляра сей легенды переслать къ Г. Ганкѣ или къ другимъ ученымъ въ Прагу; не извлекутъ ли они какого либо поясненія для Отечественной ихъ Исторіи?

8. Третье изданіе Сл. Грамматики Пенинскаго 1827 г.

9. Его же Славянская Христоматія.

203. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 2 мая 1829 г. Прага.

Не сомнѣваясь, что Ваше Высокоблагородіе чрезъ Его Высокопр. Г. Балугянскаго письмо мое получили, не пишу сегодня, но прошу ласково принять сія приложеныя мѣлкости, и ежели бы вы благосклонно хотѣли меня какою нибудь коммиссіею почтить, прошу одтать такую у Его Сіят. Князя Лобковица при австрискомъ посольствѣ.

Съ совершеннымъ высокопочитаніемъ и пр.

204. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 25 мая 1829 г.

М. Г. А. Х.

Мѣсяца два тому назадъ просилъ я Васъ письмомъ, посланнымъ съ Г. Пельтомъ, принять на себя трудъ — просматривать послѣднюю корректуру Грамматики Добровскаго, — и до сихъ поръ не имѣю отвѣта. Повторяя мою просьбу, ожидаю съ нетерпѣніемъ

Вашего отвѣта, какого нибудь: желаннаго положительнаго или отрицательнаго, потому что времени ушло уже слишкомъ много.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

205. РОЗЕНКАМПФЪ ВОСТОКОВУ. іюнь 1829 г.

Cher A. X—ь!

Agréez très estimable Ami ce volume ensemble avec tous mes remerciments pour la part que vous avez bien voulu prendre à mon travail, et veuillez aussi agréer les instances que je n'hesite pas de vous adresser avec la plus grande confiance, de me conserver vos secours littéraires et critiques et de ne pas me refuser vos observations et corrections dont j'ai besoin pour tout l'ouvrage et principalement depuis la page 203 jusqu'à 268.

Lorsque vous aurez le tems accordez moi de grace un quart d'heure d'entretien pour fixer votre attentions sur les principaux недостатки. C'est avec la consideration et la reconnoissance la plus parfaite que j'ai l'honneur d'ètre и пр.

206. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 7 окт. 1829 г.

М. Г. А. Х.

Честь имѣю представить вамъ два экз. введенія въ Исторію Шлецера для Вашихъ дѣтей, и экз. книги о Болгарахъ Г. Венелина, мною напечатанной. Прошу Васъ принять ихъ въ знакъ всегдашняго моего почитанія.

Слав. Грам. Добровск. вскорѣ должна препроводиться отъ Министра въ Типографію. Прошу принять ее подъ Ваше покровительство, въ полное ваше распоряженіе, увѣренный, что послѣ послѣдней корректуры вашей она выйдетъ несравненно въ лучшемъ видѣ, нежели въ какомъ вышла бы послѣ моей. Именемъ ея безсмертнаго Автора — Васъ, какъ достойнаго преемника трудовъ его, я осмѣлился утрудить своею просьбою, не обманулся въ своемъ ожиданіи, и теперь совершенно покоенъ; тѣнь Добровскаго будетъ довольна.

Между тѣмъ я имѣю еще просьбу къ вамъ: скажите мнѣ свое

мнѣніе о книгѣ Г. Венелина. Я безмолвно дивился прежде, что Славяне въ 6 стол. вдругъ заняли всю средн. Европу отъ Балт. моря до Сред. и теперь обрадовался мысли, что они прежде могли скрываться подъ другими именами. Ожидая съ нетерпѣніемъ вашего письма, имѣю честь и пр.

207. ВОСТОКОВЪ ЯЗЫКОВУ. 16 апр. 1830.

М. Г. Дм. Ив.

Отъ 11-го Апрѣля сего года за № 2782 Ваше Прев-во изволили отнестись ко мнѣ по поводу встрѣченныхъ Департаментомъ Н. Просв. затрудненій въ удовлетвореніи меня суммою, требованною мною за сочиненіе Сокращенной Русской Грамматики, назначаемой для училищъ.

Мнѣ крайне прискорбно, что я, по незнанію всѣхъ изъясненныхъ Вашимъ Прев-вомъ обстоятельствъ, ввелъ Департаментъ въ затрудненіе непомѣрностью запрошенной мною цѣны, по 10 коп. съ печатнаго листа. Я разсчитывалъ, что Грамматика моя составитъ въ печати не болѣе 10-ти листовъ, въ 8-ку (а не 16 листовъ, какъ меня увѣряютъ), и полагалъ, что первое изданіе, за которое я и требовалъ деньги, будетъ простираться до пяти тысячъ экземпляровъ (а не до 25 тысячъ, какъ я теперь слышу), потому и надѣялся получить за трудъ *пять тысячъ рублей*. За сію сумму соглашаюсь я уступить сочиненіе мое въ полную собственность Департамента, съ тѣмъ, чтобъ мнѣ предоставлено было держать, какъ теперь такъ и впредь, корректуру сей Грамматики, и дѣлать при каждомъ новомъ изданіи въ оной поправки или перемѣны, какія окажутся нужными, но съ особою мнѣ за корректуру платою отъ Департамента по 50 рублей съ печатнаго листа.

Долгомъ поставляю присовокупить, что я при корректурѣ Сокращенной Грамматики, намѣренъ, согласно съ замѣчаніями, сообщенными мнѣ въ Комитетѣ разсмотрѣнія учебныхъ пособій, сократить оную еще болѣе въ нѣкоторыхъ статьяхъ, сколько для облегченія учащихся, столько же и для уменьшенія Департаменту издержекъ печатанія. Все то, что выпущено будетъ изъ сокра-

щенной Грамматики, помѣстится въ пространной, которая должна служить пополненіемъ сокращенной Грамматикѣ и пособіемъ для учителей, преподающихъ по сей послѣдней. Сія пространная Грамматика, составляющая до 20 листовъ печатныхъ черезъ мѣсяцъ будетъ готова и я намѣренъ печатать ее на свой счетъ, въ числѣ 1200 экземпляровъ, ежели Департаментъ не сочтетъ нужнымъ пріобрѣсть оную отъ меня въ рукописи, для печатанія на казенный счетъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

208. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 30 апр. 1830 г. Вѣна.

P. S. Video me esse oblitum tibi literas *Germanicas* non esse quotidianas videoque Te vix lecturum manum meam neglectam. Da legendum ipsi Adelungio aut alii amico Germano.

Vielen und herzlichen Dank, mein verehrtester Herr College sowohl in den Pflicht als den Favoritstudien, für Ihre Novitäten, aber auch für Ihre gütigen Zeilen. Einen Ihrigen Brief an unsern seligen Altmeister Dobrovsky verdanke ich seiner letzten Anvesenheit in Wien, so wie sein mit reichen Marginalien versehenes Exemplar seiner Institutiones es einer zweiten Ausgabe. Sehr interessant war mir der Umstand, dasz im Ostromirischen Evangelium St. Silvester am letzten Dec. angesetzt ist. Sie sehen, wie unsre Meinung, Altslawisch sey die Sprache der pannonischen Diözese Methods, auch durch diesen Pannonismus neue Kraft erhält. Noch heute sind post tot discrimina rerum, die pannonischen Slawen d. i. die Slawen des windischen Dialektes (slovenski) in Krain, Kärnten, Steyermark, Westungarn vom Plattensee an bis Ödenburg, und in Provinzial-Kroatien über $1\frac{1}{2}$ Millionen Seelen stark: einst aber reichten sie bis nach Tyrol und Bayern hinein und berührten sich bei Linz an der Donau mit den Böhmen am linken Donau-Ufer. Sie und die bulgarischen Slawen halte ich für einen Stamm, der über 200 Jahre nach seiner von der Geschichte unbemerkten Ansiedlung im Süden der Donau von den Kolonien der Serben und Croaten in der Mitte durchtheilt war

(*cuneum egerunt* per medios Slavos novi advenae Serbi et Croatae). Schon jetzt während man vom bulgarischen kaum so viel kennt um es für verschieden zu halten vom Serbischen, ist seine nähere Verwandtschaft zum Krainischen sichtbar: z. b. im Leake's Researches in Greece: stori für stvori, Krainisch sturi für stóri. — S. 385 bárat quaerunt Krainisch baram ich frage.

389 orei Nüsse » » orehi
401 zaitzi Hasen » зайци serbisch зеци
dann pat für пѣть; » pot
маж » мѣж » мож
голаб » голѣб » golob Kr. et caetera talia.

Sie selbst wissen unsere alten Schätze zu würdigen, wie *кры, ендно*. Ich werde indessen meine Landsleute *treiben*, dasz Sie endlich einmal unsern Sprachschatz inventiren, und Ihnen und A. ein echteres Lexicon liefern als der gute Шишков an dem verschrobenen St. Marcus hatte. — Zu Ihrer Frage (in Dobrovsky's Cyrill p. 127) kann ich Ihnen gleich aus unsern Dialekten sagen dasz wir ebenso sprechen: prav si odgovoril (recte respondisti). Nächstens erhalte ich aus Krain Slavische Novitäten die ich Ihnen übermachen will: zu einigem ἀντίδωρον für Ihre schönen Sachen. Aber wem bin ich den Betrag dafür schuldig? Sagen Sie gelegentlich dem Gelehrten P. Constantin. Oeconomides, dasz ich ihm für den überschickten Кіевскій Соборъ, so wie früher Margella» ruminisch-russ. Grammatik sehr danke und den Betrag beider Werke mit F. 25 WW. dankbar an den jungen v. Adelung abgeführt habe. So wünsche ich, lieber und verehrter Herr College, auch mit Ihnen zu stehen: merkantile Sachen müssen merkantil d. h. baar und richtig bezahlt werden. Ich bleibe dabei noch immer ihr Schuldner dasz Sie an mich gedacht, das Werk für mich gekauft und zu St.R. v. Adelung werden geschickt haben, damit dieser es expediren wolle. Sehr erwünscht wird mir alles aus Ihrer Feder seyn; dann besonders russ. Volkslieder und — Volkscomödien, besonders was in Rücksicht auf Sprache erzrussisch wäre; dann russ. Dialektologie z. B. Kleinrussische Werke. Eini-

ges früher habe ich bereits in diesem Fache. — Haben Sie in Ihrer Lectüre (altsl. codicum) nirgends unser каи für что (quid). oder пе́ляти führen (=веду́, вожю) angetroffen? Dadurch unterscheiden wir uns von allen andern Slawen, пеляти ist doch nicht deutschen Ursprungs? Ihre Einschlüsse nach Prag sind sogleich besorgt word. versteht sich. Gegen Hanka's Fragment von Johannes Evangelio musste ich, ex promisso an den seligen Dobrovsky, dessen Protestation als gegen eine Impostur einlegen. Es ist traurig, dass man aus Vaterlandsliebe auch mit Betrug umgeht: — *une fraude pieuse.* Non ego! — Wäre Ostromir ganz gedruckt (und nun, da die Typen da sind, sollte man auch dazu verwenden wie die Engländer zum Codex Alexandrinus, Bedae etc.) so kämen vielleicht noch mehr Idiotismen wie прав отвѣща zu Tage! Prof. Kucharski ist doch gar zu unkritisch und auch mitunter niais; denn er verlangt, dasz man ihm auf sein Wort glauben soll; da er keine Beweise beibringt. So ist auch der gute Palacky von Prag. Sie kommen doch auch zu Baron Rosenkampf? Er hatte die ausgezeichnete Güte mir ein Ex. seiner Untersuchungen über die Kormczaia durch unsere Gesandtschaft zu übermachen. Wollen Sie ihm damit meinen ergebensten Dank ausrichten und meinen Wunsch, dasz die Fortsetzung bald erscheinen möge. Aber der гоугнивый Петръ ist doch nur mein Petrus lombardus (Petro Lo Bardo = гугнивый).

Von Eugenij's Slovar habe ich bereits die 2te Aufl. durch Adelung's Güte seit 2 Jahren, und habe Sie sogar im 45-ten Bande der Jahrbücher angezeigt. Köppen will mir vielleicht eine 3-te schicken? Sollte sie schon heraus seyn? Smirdin's Katalog ist im Ganzen recht brav und mir sehr erwünscht gekommen. Stoikovich's N. Test. ist, wie ich höre, unterdrückt worden: aber selbst in solchen Fällen lassen wir hier den Bibliotheken, die ohnehin alles haben, wenn auch nicht alles hergeben dürfen, auch solche prohibita zukommen. Ich kenne in Oesterreich 2 Exemplare von Stoikovich serbischen N. T. und möchte doch auch der Hofbibliothek eines verschaffen.

Vale et fave et scribe *sansfaçonissime*, ut ego tibi, tuissimo Kopitario.

P. S. Sobald ich Zeit gewinne, will ich Köppen's Памѧтники anzeigen.

Ich lege heute 1) Шаffarik über altsl. Drucke in Venedig etc. 2) (Kopitar) über albanische, walachische und bulgarische Sprache.

209. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 26 сент. 1830 г. Вѣна.

Alexandro Bartholomeus S. P.

Ihre inneren und äuszeren Hülfsmittel werden hiemit vertrauensvoll reclamirt (purius: in Anspruch genommen), zur näheren Beleuchtung eines *glagolitischen* Codex aufs Pergament, der unser Ostromir zu werden alle Mienen hat. Er hat das Supinum in — тъ, schreibt immer ъı oder vielmehr ъ̣и, verwechselt nie ѫ mit оу, ist in den Vocalen mit einem Worte ebenso vollständig wie Ihr Ostromir; das ь schreibt er ѥ, das ъ aber ѥ, wie sie aufs Dobrovsky's 4ter Tafel. am Ende, aus einem Cod. Vatic. beigebracht worden, aber ohne Erklärung in den Institut. selbst.

Ich habe mich erboten, ihn auf meine Kosten zu ediren; und bereite mich zuerst vor (falls man mich beim Wort nehmen wollte), mittels Ihres Beistandes, qui cum ipse sis rei peritissimus, tum in medio sedes codicum rarissimorum et librorum, nobis hic summâ utriusque rei penuria laborantibus, die Quelle des Glagoliten zu erforschen, die alle Anzeichen auf einen alten bulgarischen Codex hinleiten. —

1) Der Codex ist ein Bruchstück von 12 Blätt. in fo. min. wovon wenigstens 10 einen fortlaufenden Text darstellen. Auf dem ersten Blatt kommt die Zahl ѿѿ (= 62), ungewisz, ob sie den Quaternien oder die Blakseite des einmaligen Ganzen bedeuten soll.

2) Der Inhalt sind Predigten in der Charwoche; der Anfang der 2ten oder dritten (der Anfang der vorhergehenden fehlt hier) lautet so: свѧтаго оц҃а нашего. Иѡ҃а. чьтенье въ великѫѭ парас-

кевьн ⁝⁝⁝ = велика оубо есть тварь н҃бо отъ небъитьѣ въ бъитье Бм҃ь призъвана etc.

Diese Homilie findet sieh griechisch unter denen des h. Anastasius; welches ich Ihnen hier zum Überflusse anzeige, damit Sie unter Ihren Schätzen sie vielleicht um so eher herausfinden mögen. Wer soll der S. Отец Іωанъ seyn dem sie der Glagolite hier, und wohl auch seine bulgarische Quelle zuschreibt? Doch nicht златоѹстый, den man noch mehr ausgezeichnet hätte, sey's als Erzbischof v. Цариград, sey's als златоѹстъ.

3) Die letzte, wovon aber nur etwa $^1/_5$ hier ist, ist überschrieben: свѧтааго Епифаниа архиепископа кѵпръскаго Nѵ = ѳ
о погребении тѣла гн҃ѣ и ба҃ нашего ис҃ѵ х҃а и о И
осифѣ иже отъ ариматѣѩ и никодимѣ и о съ (sic) videtur deesse
ніи (sic) г҃и нашего гробнѣмь по спаснѣи мѫцѣ дивъ aliquid
но бъившю.
Чъто се дьнесь безъмлъвье etc.

Auch aus dem Original in S. Epiphanii Werken erhellt, dasz diese Überschrift hier zwischen der 3ten & 4ten Zeile eine Lücke hat.

4) Mein Wunsch nun wäre, dasz Ew. Hochwohlgeboren den ältesten Text wo nicht *aller*, doch der kleinsten dieser 3—4 Reden, die hier ganz ist (№ 2 dieses Briefes, св. оц҃а нашего Иоа̂, въ великѫѭ параскевн.) unter Ihren Schätzen ausfindig machen, und unter Ihrer Controlle, versteht sich gegen honette Bezahlung des Copisten, für mich abschreiben lieszen. Ich würde dann Ihren Cyrillianer, meinem Glagoliten gegenüber, drücken lassen, und so auch Euch ein schönes Denkmal stiften können.

Vale et fave vesterrimo Kopitario. Dabam die 26 Sept. 1830 Viennâ.

210. ВОСТОКОВЪ КОПИТАРУ. 14 дек. 1830.

Поздравляю васъ почтеннѣйшій сотрудникъ въ изслѣдованіи Словенскихъ древностей, съ драгоцѣнною находкою вашею — глаголитическою рпсью, въ которой сохранено правописаніе

Остромирова Ев-ія. Жалѣю только, что не могу на сей разъ удовлетворить желанія вашего, доставленіемъ вамъ тѣхъ же статей изъ какого нибудь *древняго* Кирилловскаго списка. Первая статья, Св. Аѳанасія, приписанная Іоанну Златоустому, *Велика убо тварь небо.* и пр. найдена мною только въ печатномъ *Соборникѣ*, коего я имѣлъ передъ собою послѣднее изданіе 1804 года. Можетъ быть у васъ есть въ Вѣнской Библіотекѣ и давнѣйшія изданія Соборника, показанныя у Сопикова подъ № 1388 и 89 или же перепечатанныя съ оныхъ старообрядцами (Сопик. № 1391 и 92.), гдѣ найдете текстъ, ближайшій къ вашему Глаголитическому кодексу. Вторая статья, слово Св. Епифанія Кипрскаго, помѣщена также въ печатномъ Соборникѣ, вслѣдъ за первою статьею, и найдена мною во многихъ рпсяхъ, изъ которыхъ древнѣйшая принадлежитъ къ XV вѣку. Изъ нея то выписалъ я начало сей статьи, сколько помѣстилось на полуторѣ страницы. Ежели еще не достаетъ въ моей копіи сколькихъ нибудь строкъ или страницъ до того мѣста, на которомъ прерывается вашъ глаголит. отрывокъ, то отпишите мнѣ о томъ, означивъ послѣднія слова отрывка: я вамъ пришлю дополненіе. Впрочемъ вы можете получить отъ каноника Бобровскаго изъ Вильны копію съ сей проповѣди Св. Епифанія по древнѣйшему списку XI вѣка, именно изъ Супрасльской рпси, описанной мною въ Библіогр. листахъ Кеппена, № 14. Тамъ оно помѣщено подъ заглавіемъ: слово ста҃аго епифаниꙗ архиепископа купръска о погребении тѣле҃ г҃и нашего ісѳу х҃а і ѡ іѡсифѣ иже отъ аримаѳея и о никодимѣ и о сьнитии г҃и нашего гробьнѣꙗмь. Въ глаголит. спискѣ *сьніи* есть конечно недописка вмѣсто *сънитіи.* — Сообщите мнѣ начало и конецъ первой статьи вашего отрывка, предшествующей поученію св. Аѳанасія (или Іоанна Злат.): можетъ быть и сіе мѣсто отыщется у насъ въ Кирилловскихъ спискахъ. Въ печатномъ Соборникѣ, изъ коего я выписалъ означенное поученіе: *Велика оубо тварь небо,* и пр. предшествуетъ оному слово Іо. Злат. отъ сказанія Евангельскаго еже отъ Матѳея и пр. — то самое, которое помѣщено и въ Супрасльской рпси (Библіогр. л. стр. 194, 195). Не эта ли

статья составляетъ начало глаголит. отрывка? Она оканчивается словами:

Въ Супрасл. рпси	*Въ печ. Соборникѣ*
Ничтоже нѣ того горе	Ничтó же есть тогѡ́ гóрши.
горчайши бо лютаꙗ си	горчáйши бо лютаꙗ сія и
работа бываа̑тъ. ѥгда	работы бывáетъ. егда
кто и работаѧ радоуѥтъ	кто работая рáдꙋет
сѧ. Къгда бо ꙗкоже ѥстъ	ся, когдá бо ꙗкоже есть
подоба. поспѣшито на	подобаетъ поспѣшити на
доуховьноѥ дѣло. Къгда	дх҃овное дѣло: когда
же ли посмѣѥтъ сѧ	же ли посмѣется
ꙗкоже ѥстъ лѣпо жи	ꙗкоже есть лѣпо жи
тїйскъıмъ потрѣбамъ.	тейскимъ потребамъ,
ꙗкоже мнитъ радости	ꙗкѡ никогда же мнитъ
достоинна ѥже зла	радости достойно, еже
томъ вѧзатисѧ ни	златомъ связатися,
колиже. нъ молѫ̑ то	но лютость ѿложив
отъложивъшѧ милость	ше, потщимся ѡб
приóбрѧштамъı въво	рѣсти мл҃ть вво
дѧштаѧ въ цѣсарь̓ство	дящꙋю въ цр҃твіе
небес̓ьноѥ̓. ѥгоже бѫди	н҃бное. еже бꙋди
вьсѣмъ намъ полоучити	всѣмъ намъ полꙋчити
благодѣтиѭ и чловѣко	бл҃годатію и чл҃ко
любиимъ г҃а нашего ї̓соуса	любіемъ гд҃а нашего іис҃а
хс҃а ѥмоуже слава вь̓ вѣкъı	хр҃та. емꙋже слава нынѣ
вѣкомъ. а̑мин·:·	и присно и во вѣки вѣковъ
	аминь.

Съ живѣйшимъ любопытствомъ ожидаю появленія въ свѣтъ вашего *Глаголитическаго Остромира*, который, какъ я надѣюсь, пояснитъ намъ многое по части Словенскихъ древностей и особенно пополнитъ свѣдѣнія наши о Глаголитическихъ письменахъ, и о связи оныхъ съ Кирилловскими. Желая и съ моей стороны способствовать приведенію въ ясность сего предмета, прилагаю при семъ снимокъ (fac simile) нѣсколькихъ строкъ изъ Кириллов-

скихъ рпсей *XI вѣка*, въ коихъ употреблены начальныя буквы (Initial-Buchstaben) *глаголитическія!* Симъ открытіемъ опровергается предположеніе покойнаго Добровскаго, что глаголитическія письмена изобрѣтены не прежде XIII вѣка. Рпси, изъ коихъ сняты буквы сіи, безспорно старѣе XIII вѣка, и я по всѣмъ признакамъ, отношу ихъ къ XI вѣку. Первыя три фигурныя буквы ⰲ (в) ⰳ (оу) и ⰲ (и) находятся въ отрывкѣ псалтыри, принадлежащемъ Митрополиту Евгенію, о коемъ см. Списокъ Руск. памятниковъ П. Кеппена № 19. Четвертая буква ⰵ (с) въ Григоріи Богословѣ, принадлежащемъ здѣшней Публичной Б-кѣ, (о коемъ см. Библіогр. листы Кеппена № 7). Помѣщенныя тутъ слова *ⰵеже и ти страждѫтъ не хытрѣ* соотвѣтствуютъ словамъ Греч. подлинника: τοῦτο καὶ αὐτοὶ πάσχουσιν ἀτέχνως. (Greg. Naz. T. I. p. 327. Colon. 1690. fol.) хотя форма буквъ сихъ несовсѣмъ сходна съ общепринятымъ начертаніемъ глаголитическихъ ⰲ, ⰳ, ⰲ, ⰵ, но нельзя не признать ихъ за тѣже буквы: онѣ не имѣютъ никакого сходства съ Кирилловскими начальными буквами Ѣ, Оу, И, С. Когда я въ 1821 году имѣлъ въ рукахъ отрывокъ Псалтыри, принадлежащій Евгенію, (всего 10 листовъ пергаменныхъ, изъ коихъ одинъ подаренъ Кеппену), тогда я снялъ для себя fac simile между прочимъ и съ сихъ трехъ фигурныхъ буквъ ⰲ, ⰳ, ⰲ, единственно для странности ихъ, отнюдь не подозрѣвая, чтобы это были глаголитическія буквы: ибо я въ то время глаголитическою письменностью не занимался. По той же причинѣ я сначала пропустилъ безъ вниманія и букву ⰵ въ Григоріи Назіанзинѣ. Профессоръ Кухарскій, посѣщавшій Б-ку нашу прошлаго лѣта, призналъ сію букву ⰵ глаголитическою ⰵ, и обратилъ на оную мое вниманіе. Нынѣ же когда письмо ваше отъ $^{14}/_{26}$ Сентября сего года побудило меня особенно заняться разборомъ Глаголитическихъ буквъ, вспомнилъ я о снимкахъ изъ псалтыри Евгеніевой и взглянувъ на оные, нашелъ къ удивленію моему въ нихъ глаголитическія буквы! Что должно заключить изъ этого? — что глаголитическое письмо внесено было и къ Болгарамъ Папскими Миссіонерами, — въ XI а мож. б. и въ X вѣкѣ, — но что оно въ

общее употребленіе не вошло, а извѣстно было нѣкоторымъ только писцамъ употреблявшимъ оное для *игры* въ фигурныхъ начальныхъ буквахъ и тому под.

211. ГАНКА ВОСТОКОВУ. янв. 1831 г. Прага.

М. Г. А. Х.

Вы мнѣ присланіемъ легенды о св. Вячеславѣ великую радость здѣлали, она мной переведена на ческой языкъ съ примѣчаніями по большей части изъ легенды Лаврентьевой, сохраняемой въ Монтекассино въ хартѣйной рукописи XI столѣтія и напечатанна въ Časopise Společnosti wlastenkého Museum съ великимъ удовольствіемъ принята была. Прошу извольте смотрить не находитлися въ вашей рукописи и Легенда о св. Людмилѣ, котора бы прежнюю твердо объяснить могла. О когда бъ возможно было древнѣйшей рукописи открыть! Я уже нѣсколько мѣсяцевъ ищу случая мой экземпляръ къ вамъ прислать, который какъ скоро возможно будетъ надойдетъ, и который прошу милостиво принять. Имѣю честь быть и пр.

212. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 7 мая 1831 г.

Verehrter Freund!

Ihr in jeder Rücksicht mir theueres Schreiben vom $^{14}/_{26}$ Dec. 1830 hat mich krank getroffen, und auch in dieser Hinsicht aufgerichtet. Seit dem Eintritt des Frühlings bin ich hoffentlich *radical* geheilt, und wäre, sobald ich meine Glagolitica solid untersuchen konnte, nun bald über ihre Originalien im Klaren. Es sind: 1 Stück ganz, nämlich die Predigt des Златоустый: велика оубо тварь, deren Vergleichung ich bereits durch Ihre Güte, (für die ich *lubens merito* öffentlich danken werde) besitze. Voran gehen zwar Fragmente: a) von der Rede am Palmzweigtage, im *Suprasler Codex*: отъ чоудесъ къ чоудесемъ vide Л. Листы S. 193. — b) von der Rede am Chardonnerstag: о прѣданіи Іюды и о пастѣ etc. S. 194 im Suprasler Codex: мала ноужда — . — Dann kommt Златоустъ's Rede am Chardonnerstag und endlich Epi-

phanij's Rede aufs Christi Begräbniss (s. Ihren Artikel über den Suprasler Codex, Л. листы S. 195): что се дьньсь мълчаніе много. — Also der Suprasler Codex enthält gerade alle die drey Reden ganz, von denen ich hier nur Fragmente habe; aber glagolitische Fragmente, die Ihre Hypothese vom sprachlichen Unterschiede zwischen ѫ und оу etc. frappant zu Statten kommen.

Sie wissen, dasz auch die Vaticana eine Art glagolitischen Ostromir's hat. Ich habe die Einleitung getroffen, daraus das *Alphabet*, ein *facsimile* und getreue Abschrift der von Ihnen mitgetheilten Pericopen Ostromir's zu erhalten, in der Absicht, dies alles für Illustrirung meiner Fragmente mitzudrucken. Sie können sich denken, wie sehr ich dazu auch die Abschrift (NB.=getreu, wie Sie Л. листы S. 533 und sonst wohl bemerken) der drey oben erwähnten *Predigten* St. Chrisostomi aus dem Suprasler Codex wünschen muss! An X. Bobrowski schrieb ich wohl schon vor drey Monaten; aber ich wusste damals die nahe Verwandschaft der 2 Codd. noch nicht; auch nicht die Verfasser der Fragmente, wie jetzt; schrieb ihm daher auch unbestimmt und erwarte daher im besten Fall kaum Antwort von ihm, wenn er meinen Brief auch erhalten hätte. Auf jeden Fall ersuche ich hiemit Sie, verehrter Herr Amts- und Fach-College! mir, wo möglich, die drey fraglichen Predigten aus dem Suprasler Codex, *philologisch getreu* abschreiben zu lassen. Die Unkosten werde ich, versteht sich von selbst, sobald ich den Betrag weiss, anweisen. — Sehr lieb wäre es mir, wenn Ew. Hochw. die Güte hätten, mir mit umgehender Post (oder allerfalls durch S. Ex. St.R. v. Adelung) vorläufig einen Wink zukommen lieszen, *ob* und bis *wann* Sie Aussicht und Hoffnung haben, diese Abschriften (Auszüge) aus dem Suprasler Codex, (sey er nun bei Bobrovski in Wilna, oder wieder zu Hause in Suprasl oder gar in der Kais. öffentl. Bibliothek der Hauptstadt) — brauchbar besorgen lassen zu können. Sie sehen, ich sündige getrost auf Ihre Güte, aber diesz nur darum, weil ich im ähnlichen Falle nicht einmal warten würde, bis Sie mich um Ähnliches bäten. Abes heu nimium diu, heiszt es

im Horaz; ich setze longe für diu, um meine Sehnsucht nach Ihren Briefen mit seinen Versen zu schildern. Vale et favere perge tuissimo collegae B. Kopitario.

213. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 9 мая 1831 г. Вѣна.

Verehrtester Herr College!

In der Besorgnisz, dasz Eu. Hochwohlgeboren ein vorgestern zu Post über Berlin von mir an dieselben expedirtes Schreiben später, oder bei der Unsicherheit der Wege gar nicht, erhalten könnten, bin ich so frey, hiemit viâ aliâ eine Secunda meines Anliegens an Eu. Hochwohlgeboren abzusenden. Es versteht sich, dasz Sie die von mir verschuldeten Unkosten mir berechnen sollen; um so mehr, da ich ohnehin für bereits empfangene Bücher noch Ihr Schuldner bin, und die Schuld noch zu vermehren wünsche, wie Sie gleich sehen werden, aber zugleich wünsche, sie je eher, je lieber *ganz abzutragen*. Sie dürfen deshalb nur auf mich trassiren oder noch kürzer, gegen Vorweisung dieser Zeilen und Ihrer Quittung, bei St. R. v. *Adelung* oder Prälat *Ökonom* das Geld erheben; denn ich schmeichle mir bei jedem der genannten zwey Herrn den nöthigen Credit zu haben.

Nach dieser ordentlichen *Spannung* des *nervus* rerum gerendarum erlauben Sie mir mein Anliegen vorzutragen.

Ihr verehrtes und lehrreiches Schreiben vom $^{14}/_{26}$ Dec. 1830. traf mich noch krank an. Seit jener Zeit bin ich, hoffentlich radical, curirt, und habe meine glagolitischen Fragmente gründlich erforschen können, wenigstens in Ansehung ihrer *Originalien;* denn quoad linguam, musz ich auch noch Ihren Beistand ansprechen.

Auszer der ganzen Rede St. Chrysostomi, die ich bereits in Ihrer Vergleichung besitze, enthalten meine Blätter auch noch Bruchstücke

a) der Rede Chrysostomi на врѣбница, *Anfang*: отъ чюдесъ къ чюдесемъ.

b) do. = въ с. *четвертокъ*, о прѣдани Іюды и о пасцѣ etc. *Anfang:* мала ноужда.
c) kommt oben erwähnte ganze Rede:
d) Epiphanii — о погребеніи тѣлесе Г. Н. І. Х. *Anfang*, что се днесь млъчаніе много.
Sie sehen, dasz der Suprasler Codex auch die hier sub a), b) und d) erwähnten Predigten enthält, (vide Köppen's л. листы, p. 193—195), und wie sehr ich wünschen musz, daraus ihre genauen Abschriften zu besitzen. Vielleicht sind Ihr Codex und meine Fragmente aus einer Quelle!

Aufs jeden Fall sind Sie in der Lage, und am ersten, ja wohl allein im Stande, mir zu diesen Abschriften zu verhelfen, sey's dasz der Codex noch in Suprasl, oder bei Bobrovski, oder vielleicht gar in Ihrer Hauptstadt selbst und in Ihren Händen ist?

Wie gesagt, lassen Sie den Abschreiber honett bezahlen, aber auch einen suchen auf dessen Treue man bauen könne. Sie wissen selbst, wie nöthig und wichtig sie in solchen Arbeiten ist.

Ist Ihnen das adj. *соулье*; oder *потыпѣга* (auch подъпѣга) für ἀπολελυμένη oder endlich сатъ für φησί je vorgekommen? Das letzte hat mich am meisten frappirt! — Vale et favere perge Ihrem ergebensten Amts- und Fach-Collegen B. Kopitar.

214. ВОСТОКОВЪ М. БОБРОВСКОМУ. май 1831 г.

М. Г. Мих. Кир.

Вамъ извѣстно можетъ быть уже, что Г. Копитаръ, ученый Словенскій филологъ въ Вѣнѣ открылъ недавно Глаголитическую рукопись, замѣчательную по древности языка и по правописанію ея, которое согласно съ правописаніемъ Остромирова Евангелія и Вашей Супрасльской рукописи. Г. Копитаръ желаетъ издать въ свѣтъ свою находку съ надлежащими учеными поясненіями и на сей конецъ просилъ меня сообщить ему изъ древнѣйшихъ Кирилловскихъ рукописей вѣрныя копіи тѣхъ самыхъ статей, отрывки которыхъ помѣщены въ его Глаголит.

кодексѣ. Статьи сіи суть 4 Поучительныя слова І. Златоустаго и другихъ на страстную седмицу, и къ счастію три изъ оныхъ находятся въ вашей Супрасльской рукописи, какъ видно по оглавленію ея, напечатанному въ Библіогр. Листахъ Г. Кеппена, стр. 193, а именно:

1. Іо. Златоуста слово на врьбъницѫ.

Начин. Отъ чоудесъ къ чоудесемъ господьнемъ ходимъ братиꙗ.

2. Его же слово въ свѧтыи четвръткъ о предани їюды и о пастѣ и о ськазании свѧтыи҃хъ таинъ.

Нач. Мала ноужда дънесь къ вашей любьви съвѣштати.

3. Слово св. Епифаниꙗ архиепископа Купръска о погребении теле҃ ги нашего ісоу ха҃ ї ѡ їѡсифѣ иже отъ аримаѳея и о никодимѣ и о сьнитии г҃и нашего гробьнѣемь.

Нач. Что се дьнесь мльчаниѥ много

Поелику въ извѣстныхъ мнѣ Петербургскихъ рукописяхъ нѣтъ ни одного столь древняго списка сихъ поучительныхъ словъ, каковъ находится въ Супрасльской рпси, то Вы М. Г. оказали бы величайшую услугу Г. Копитару и всѣмъ любителямъ Словенскаго языка, если бы сообщили ему копїю съ показанныхъ выше трехъ статей Супрасльской рукописи. Г. Копитаръ обѣщаетъ заплатить перепищику сколько потребуется за труды его съ тѣмъ только, чтобъ въ копіи было соблюдено со всею точностью древнее правописаніе, такъ какъ Вы изволили уже показать прекрасный примѣръ тому въ спискахъ, доставленныхъ вами Г. Кеппену. Если Вамъ можно исполнить желаніе Г. Копитара, то покорнѣйше прошу Васъ отослать къ нему копїю прямо въ Вѣну или же прислать ее ко мнѣ для отсылки. Во всякомъ случаѣ прошу Васъ почтить меня нѣсколькими строками отвѣта на сіе письмо, дабы я могъ въ непродолжительномъ времени увѣдомить Г. К. объ успѣхѣ моей просьбы.

Поручаю себя и пр.

215. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 16 авг. 1831 г.

М. Г. А. Х.

Усерднѣйше поздравляю Васъ съ полученіемъ награды академической. Желаю искренно получать ежегодно.

Вы вѣрно сѣтуете уже на меня за неприсылку рукописи — виноватъ: женидьба и многія другія хлопоты отвлекли было меня на нѣсколько времени отъ занятій. Я переписалъ повѣсть о Борисѣ и снабдилъ примѣчаніями. Не могу ли я напечатать ее въ Университетс. Журналѣ подъ заглавіемъ: списано съ рукописи, принадлежавшей А. И. Ермолаеву и нынѣ хранящейся etc. — Я думаю — заднимъ числомъ можно? Жду вашего благосклоннаго рѣшенія. — Оригиналъ доставлю немедленно при вѣрной оказіи.

Что же Грамматика? Готовы ли доски? Прошу васъ покорно приказать прислать мнѣ вновь отпечатанные листы изъ 2 части.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

216. В. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 1 окт. 1831 г.

Eu. Hochwohlgeboren

bat ich unterm 7 et 9 May d. J. um gütige Besorgung einer genauen Abschrift dreyer Stücke aus dem Suprasler-Codex. Das Handelshaus Klein bestellt das Schreiben von 9 May, und schickt mir Ihr recepisse darüber. Der Aufruhr mag Sie bisher verhindert haben, mir diesen grossen Gefallen zu thun. Ich bin so frey, meine Bitte nun, nach dem Siege, zu erneuern. Es ist für unser altslawisches Fach gar zu wichtig, den Suprasler Codex mit meinen Glagoliten zu vergleichen, der ihm *sehr*, *sehr* ähnlich ist. Ich werde nur noch auf Ihre Antwort, und dann den mir aus Italien zugeschickten Cod. glagolit. zu ediren. Damit Sie meiner alten Briefen nicht wieder hervorzusuchen brauchen, so setze ich Ihnen den Casus noch einmal hieher.

In Köppen's bibliographischen Blättern S. 189 seg. wird ein altsl. Codex beschrieben; aus demselben wünscht Kopitar in Wien nur genaue Abschriften:

1) der Predigt St. Chrysostomi на врьбница: От чоудесъ къ чоудесемъ.
2) » » » Chrysostomi въ св. четвъртькъ о прѣдани Іюдъ: мала ноужда днесь
3) » » S. Epiphanii о погребени тѣлесе І. Х.: что се днесь млъчаніе много на земи.

Das Haus Klein ist zugleich ersucht, falls Staatsrath Adelung verhindert wäre, Eu. Hochwohlgeboren die Auslagen zu vergüten und die Expedition des Paketts nach Wien zu übernehmen. In Erwartung gefälliger Antwort geharre ich mit gewohnter Hochachtung etc.

217. ВОСТОКОВЪ КОПИТАРУ. октябрь 1831 г.

Почтенный другъ и сотрудникъ!

Изъ послѣдняго письма вашего отъ 1-го Окт. я съ сердечнымъ удовольствіемъ узналъ, что посреди Вѣнской холеры вы живы и здоровы и продолжаете заниматься изданіемъ драгоцѣннаго Глаголитич. в. кодекса. Я съ своей стороны по полученіи Вашихъ писемъ отъ 7 и отъ 9-го Маія, писалъ къ ксендзу Бобровскому въ Вильну и просилъ его доставить къ вамъ или прислать прямо ко мнѣ для доставки вамъ, вѣрный списокъ требуемыхъ вами статей изъ Супрасльской рпси; но я не получилъ отъ Г. Бобровскаго доселѣ никакого отвѣта. Ожидая отъ него отвѣта, я между тѣмъ со дня на день откладывалъ писать къ вамъ, ибо не имѣлъ чѣмъ обрадовать васъ, и долженъ наконецъ думать, что письмо мое къ нему не дошло. Сегодня опять пишу къ нему о вашемъ дѣлѣ и буду ожидать отвѣта. Еслибы Супр. р. была здѣсь въ П. то вы давно бы уже имѣли списокъ съ оной. Въ письмѣ вашемъ отъ 9-го Маія спрашиваете вы, встрѣчались ли мнѣ слова: соулѣе, потыпѣга (ἀπολελυμένη) и сатъ (φησί)? Послѣдняго слова я не встрѣчалъ нигдѣ, первыя же два есть въ Остром. Ев. и другихъ спискахъ Ев-ій.

въпрашааше же годины отъ нихъ
въ кыи часъ соулѣк имоу бысть. Іо. IV. 52. (κομψότερον)

мънозѣхъ пьтицъ соулѣйше кєсте вы. Лук. XII. 7. (διαφέρετε)
иже потьбѣгѫ поиметь. Мат. V. 32. въ Ев. 1164. иже подьбѣгоу
поємлеть.
женаися потъбѣгоѭ. Мат. XIX. 9.
подъбѣгою

218. ВОСТОКОВЪ М. БОБРОВСКОМУ. октябрь 1831 г

М. Г. М. К.

Въ Маіѣ мѣсяцѣ сего года писалъ я къ вамъ, покорнѣйше прося васъ сообщить мнѣ нѣкоторыя выписки изъ Супр. рп҃си. Не получивъ донынѣ отвѣта на письмо мое, полагаю, что оное къ вамъ не дошло, и потому осмѣливаюсь вторично обратиться къ вамъ съ тою же просьбою. Означенныя выписки нужны не мнѣ собственно а Г. Копитару въ Вѣнѣ, для приготовляемаго имъ изданія одной древней глаголитической рп҃си имъ открытой, въ коей помѣщены три статьи, находящіяся и въ Супрасльской рп҃си, какъ видно по оглавленію ея, напечатанному въ Б. Листахъ Г. Кеппена на стр. 193 и именно:

Іо. Зл. сл. — —

Г. Копитару нуженъ вѣрный снимокъ сихъ трехъ статей изъ Супр. рпси, съ наблюденіемъ въ точности древняго правописанія.

Если бы вы, М. Г. ежели Супр. р. еще у васъ въ рукахъ, приняли на себя трудъ списать изъ оной сіи статьи и прислать ко мнѣ въ Петербургъ для отправленія къ Копитару, то чрезвычайно бы одолжили тѣмъ всѣхъ любителей Словенскаго язвика. Es ist für unser altslavisches Fach gar zu wichtig, пишетъ ко мнѣ Копитаръ — den Suprasler Codex mit meinen Glagoliten zu vergleichen, der ihm *sehr*, *sehr* ähnlich ist. Переписщику за труды будетъ заплачено сколько потребуется, и Г. Копитаръ ассигновалъ уже мнѣ на сей предметъ сумму, а потому Вамъ лучше всего будетъ прислать ко мнѣ, а равно и на пересылку пакета употребленныя вами деньги будутъ вамъ возвращены, коль скоро адресуете ко мнѣ по первой почтѣ. Убѣдительнѣйше васъ прошу

не оставить меня отвѣтомъ на сіе письмо и извинить мою смѣлость, съ каковою обращаюсь къ вамъ, какъ бы къ знакомому. Съ чувствованіемъ истиннаго почтенія и пр.

219. БОБРОВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 5 нояб. 1831 г. Вильна.

Alexandro Vostokovio

Michaël Bobrovski S. D.

Duas epistolas a Te, Clarissime Vir, missas unius fere mensis spatio accepi, priorem elapso mense, posteriorem inchoante novembre. Temporum iniuria hoc factum puta, ut vix hodie et responsum dare possim, et desiderata doctissimi Viri consuetudine uti. Idem negotium, quod mihi in utraque epistola iniungis, iam vel ab ipso Kopitario per literas, mense Januario ad me datas, commissum habui: sed pervetustus ille codex manuscriptus Suprasliensis non erat mihi ad manus, neque ferox seditio sinebat, ut eum cito haberem. Tandem cessante ea tempestate, quum ante paucos dies codicem Slovenicum ex monasterio Suprasliensi obtinuissem; statim animum apposui indicatas tres homilias describendi propria manu. Nemo enim Vilnae, sit venia dicto, ubi quidem in scholis antiqua Slavorum lingua docetur, par est, qui codicem tantae vetustatis, uncialibus literis exaratum, aut rite legere, aut recte describere possit. Verumtamen curam adhibebo, ut et Kopitarii, cuius grata consuetudine ante decennium Vindobonae usus fueram, expectationi, et Tuae, Vir Optime, sollicitudini, quantum potuero, citissime respondeam, desideratas homilias missurus Petropolin: unde commodior fortasse via patebit easdem remittendi Vindobonam.

Interea Tu Ipse vale quam optime nobisque fave et saluta ornatissimum Golbergium.

Scribebam Vilnae ad ecclesiam Ruthenorum S. Nicolai die V Novembris an. c|ↄ|ↄccccxxxi.

220. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 5 нояб. 1831 г.

М. Г. А. Х.

Честь имѣю возвратить при семъ къ Вамъ, Милостивый Государь, двѣ книги коими я, по благорасположенію вашему, пользовался изъ Библіотеки Румянцовскаго музея. Бакмейстерово описаніе Библіотеки я успѣлъ для себя купить, а статья о Словенскихъ нарѣчіяхъ изъ Вѣнской Литерат. Газеты для меня переписана, почему и остается мнѣ только благодарить Васъ усерднѣйше за сообщеніе возвращаемыхъ книгъ.

Пользуясь симъ случаемъ я осмѣливаюсь просить Вашего благосклоннаго и дружескаго содѣйствія по предмету сношеній моихъ съ И. Россійскою Академіею. Если Вы, какъ одинъ изъ почтеннѣйшихъ Членовъ Академіи не успѣете заставить П. И. Соколова отвѣчать мнѣ, то посовѣтуйте покрайней мѣрѣ что дѣлать. Мое собраніе (въ томъ числѣ и Ваши снимки) переданы въ Академію, а я не имѣю даже росписки въ полученіи оныхъ Соколовымъ. Я просилъ сообщить мнѣ выписку изъ журнала того засѣданія, въ коемъ разсуждаемо было о покупкѣ моей коллекціи,— но — не получилъ отвѣта. Возобновите прошу Васъ мое требованіе словесно и буде только возможно доставьте копію съ журнала того засѣданія, въ коемъ рѣчь шла о собр. Словено-Русскихъ Памятниковъ (въ Іюнѣ или Іюлѣ мѣс. 1830 г.) Утруждаю Васъ сею прозьбою въ полномъ увѣреніи, что Вы, Милостивый Государь, *откровенно* изложете мнѣ свое мнѣніе. Повѣрьте, что я не обижусь тѣмъ, если *Вы* скажете, что мое собраніе не заслуживаетъ мѣста въ (мнимой) Библіотекѣ И. Р. Ак. — или скажете что она не стоитъ 3 т. рублей. Но Вамъ извѣстны всѣ затрудненія сопряженныя съ собираніемъ древнихъ памятниковъ въ разныхъ мѣстахъ Россіи; — говорить нечего: стану ждать благосклоннаго Вашего отвѣта, который, если угодно, можете вручить Ѳ. П. Аделунгу для пересылки ко мнѣ въ Симферополь.

Судьбѣ угодно было продержать меня въ бездѣйствіи въ теченіи всего минувшаго лѣта. Въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ я лишился лѣ-

ваго глаза (при надзорѣ за исправленіемъ береговой дороги) и теперь только начинаю опять приниматься за работу.

Пріймите, почтеннѣйшій, искренно мною любимый и уважаемый Александръ Христофоровичь, увѣреніе въ безпредѣльной преданности съ каковою и пр.

Милостивой Государынѣ Супругѣ вашей прошу засвидѣтельствовать мое почтеніе.

221. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 19 дек. 1831 г.

Hochwohlgeborener Herr Collegienrath und Ritter!

Erlauben Sie mir, dasz ich im dankbaren Andenken an die vielen Beweise von Wohlwollen, welche Sie mir schon erzeigt haben, mir die Freyheit nehmen, Ihnen meinen Collegen, den Herrn Hofrath und Prof. der Provinzialrechte Bunge, zu empfehlen, und Sie ersuche, ihm den Intritt zu der Kaiserl. Bibliothek zu verschaffen. Sie werden mich dadurch äuszerst verbinden und meine Gefühle von Hochachtung und Dankbarkeit vermehren, welche ich so gern Ihnen zolle. Ich würde Anstand genommen haben, dem Wunsche des Herrn Hofraths zu entsprechen, wenn ich nicht Ihren grossen wissenschaftlichen Eifer kennte und wüsste, wie gemeinnützig Sie die Ihnen anvertraute Bibliothek zu machen von jeher sich bestrebten.

Vor 2 Jahren machte ich eine Reise in den Crimm; ich habe aber sehr bedauert, unsern freund, Köppen, nicht gesprochen zu haben, welcher damals abwesend war. Ich werde mich sehr freuen, wenn ich bey dieser Gelegenheit angenehme Nachrichten von Ihnen vernehme, und bitte ich, von den ungeheuchelten Hochachtung versichert zu seyn, womit etc.

222. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 21 дек. 1831 г.

М. Г. А. Х.

Статья Ваша набрана и нынѣ ко мнѣ принесена корректура.— Въ 22 №. — Издатель благодаритъ васъ покорнѣйше. — Прошу васъ принять отъ меня мою трагедію, посланную чрезъ Г. Смир-

дина, въ знакъ моего усерднѣйшаго почтенія и благодарности, съ коими имѣю честь пребыть и пр.

223. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 7 февр. 1832 г. Кіевъ.

М. Г. м. А. Х.

Письмо Ваше отъ 13 Генваря и два экземпляра Грамматики получилъ я 23 Генваря и покорно благодарю за оныя. Вы много одолжили наше юношество, хотя завистливые Московскіе школьники и старались унизить сей Вашъ трудъ. Но я читалъ отвѣтъ Вашъ, обличившій ихъ невѣжество.

Нетерпѣливо жду я изданія Вашей рецензіи рукописей Румянцевской Библіотеки. Я съ великимъ удовольствіемъ и уваженіемъ къ Вамъ нѣкогда прочитывалъ оную. Хорошо естьли также опишете и рукописи Публичной Библіотеки. Кромѣ Васъ нѣкому познакомить насъ съ древнею нашею словесностью. Трудъ Строева и Калайдовича надъ рукописями Библіотеки Толстова очень недостаточенъ. Они многое пропустили.

Будемъ ждать нетерпѣливо и Славянской Вашей Грамматики. Основательныя Ваши познанія всѣхъ діалектовъ Славянскихъ обѣщаютъ намъ полное удовлетвореніе.

За Грамматику Вашу взаимно посылаю Вамъ недавно въ Кіевѣ отпечатанное Псковское сочиненіе. Примите благосклонно.

Съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію и пр.

224. ВОСТОКОВЪ А. Н. ОЛЕНИНУ. 21 мар. 1832 г.

Имѣю честь сообщить Вашему Высокопревосходительству всѣ свѣдѣнія, какія я могъ собрать о словѣ *Клейнодъ*, о коемъ Вы изволили меня спрашивать. Въ Словенскомъ переводѣ Священнаго писанія не встрѣчалось мнѣ нигдѣ это слово: можетъ быть Ваше Высокопревосходительство нашли оное въ переводахъ Скорины. Помнится также, что оно употребляется и Польскорусскими Церковными писателями XVII вѣка, только гдѣ, — не могу теперь приискать.

Слово это безъ сомнѣнія Нѣмецкое. Аделунгъ производитъ

оное отъ Klein, малый, и говоритъ, что 1-е значеніе онаго есть: ein kleines zartes Ding.

2-е In engerer Bedeutung: Kleiner Hausrath, kleines häuszliches Werkzeug.

3-е In noch engerer Bedeutung: ein jedes kostbares kleines Stück dieser Art, sofern es zum Schmucke oder Putze dient.

4-е In der engsten Bedeutung werden Edelsteine und aus Edelsteinen oder edlen Metallen verfertigte und zum Schmucke dienende Dinge *das Geschmeide*, *Kleinode* und im gemeinen Leben Kleinodien genannt.

Слово сіе перешло изъ Нѣмецкаго въ средній Латинскій, clenodium; въ средній Греческій κλεινωδιον; въ Богемскій, klenot; въ Польскій, kleynot, kleynocik.

Первое значеніе сего слова въ Польскомъ (по словарю Линде) есть: драгоцѣнная вещь, и пр. ein Kleinod.

2-е, Печать на камнѣ, съ гербомъ. ein Petschierring, ein Edelstein mit dem darauf eingegrabenen Wappen.

3-е Гербъ, das Wappen.

Въ Польскомъ произведенъ отъ того и глаголъ: kleinocić się, употреблять гербъ какой либо.

225. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 23 авг. 1832 г.

М. Г. А. Х.

Усерднѣйше благодарю Васъ за вашъ трудъ, который Вамъ угодно было принять на себя при изданіи Добровскаго. Счастливымъ себя почту если смогу оказать Вамъ когда нибудь какую либо услугу. — Продолженіе посылаю. Отдѣленіе о глаголѣ переведено было Шевыревымъ. Я не нашелъ времени свѣрить оное самъ, а только прочелъ; кажется вѣрно. Обратите на него ваше вниманіе; особенно на переводъ разныхъ техническихъ словъ, который въ предыдущих листах, т. е. у меня, можетъ быть сдѣланъ иначе, на пр. глаг. учащательные или повторительные и т. п. Также въ знакахъ препинанія при предл. примѣровъ.

Прошу васъ принять мою повѣсть въ знакъ усерднѣйшаго моего почитанія и преданности съ коими и пр.

Получили ли вы мою Посадницу?

Я думаю — первую часть Грамматики до глагола можно будетъ выдать отдѣльно?

А что вашъ Каталогъ?

226. Н. И. ГРЕЧЬ ВОСТОКОВУ. 31 окт. 1832 г.

Почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь!

Позвольте мнѣ, по авторскому собратству и старинной дружбѣ, попенять вамъ, что вы не представляете своей Русской Грамматики въ Академію Наукъ, для полученія Демидовскаго приза. Я знаю отъ нѣкоторыхъ Гг. Академиковъ, что они ждутъ ея съ нетерпѣніемъ. Награда слѣдуетъ вамъ по всѣмъ правамъ, и вы ее непремѣнно получите, къ чести Академіи и вашей. Извините, что я вмѣшиваюсь не въ свое дѣло, но мнѣ право прискорбно будетъ если и въ нынѣшній разъ ни одна *Русская* книга не получитъ награды. Если бъ я издалъ что либо въ *нынѣшнемъ* году, то вѣрно не подарилъ бы 5000 р. Академіи. Кланяюсь вамъ усердно.

227. ВОСТОКОВЪ ГРЕЧУ. 1 нояб. 1832 г.

М. Г. Н. И.

Благодарю васъ за ваше доброе мнѣніе о моей Русской Грамматикѣ, которую вы совѣтуете мнѣ представить въ Академію Наукъ для полученія Демидовскаго приза, и обнадеживаете меня, что я получу оный. Но я прошлой зимою уже представилъ въ Академію Наукъ два экземпляра этой книги, одинъ для Академической Библіотеки, другой въ подарокъ Секретарю, Г. Фусу; и я слышалъ послѣ того стороною, что книга моя была и въ конкурсѣ для Демидовскаго приза, но неудостоена награды. Впрочемъ, можетъ быть этотъ слухъ былъ ложенъ, ежели нѣкоторые Гг. Академики и теперь, какъ вы говорите, ждутъ книги моей съ нетер-

пѣніемъ. Какъ бы то ни было, я послушаюсь совѣта вашего, и пущу Грамматику мою въ конкурсъ.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

228. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 1 февр. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Не получая такъ давно отъ васъ извѣстія о судьбѣ моей Словенс. Грамматики, я рѣшаюсь прибѣгнуть къ вамъ съ вопросомъ: что задержало окончаніе первой части, когда уже за четыре мѣсяца, кажется, напечатано было 17 листовъ и оставалось не болѣе пяти. Сдѣлайте милость — разрѣшите мое сомнѣніе, — также не пора ли присылать конецъ. Прикажите также прислать экземпляровъ пять, по отпечатаніи. —

Разумѣется, только надѣясь на вашу благосклонность, я осмѣливаюсь утруждать васъ своими просьбами. Кстати — вотъ и еще одна: что сдѣлалось съ рукописями Г. Ермолаева. По примѣчаніямъ къ исторіи Карамзина видно, что у него было много документовъ для исторіи Бориса и Самозванца. Гдѣ они? Нельзя ли достать ихъ хоть на двѣ недѣли. — У меня сочиненіе о Борисѣ, и мнѣ необходимо справиться съ ними.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Если вы будете печатать снимки къ каталогу, то нельзя ли вамъ будетъ прислать мнѣ оттисковъ пятокъ?

229. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 9 мар. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Спѣшу засвидѣтельствовать Вамъ искреннѣйшую и усерднѣйшую благодарность за Ваши труды по изданію Слав. Грамматики, которую я на дняхъ получилъ. Наконецъ чрезъ девять лѣтъ, прошедъ всякія мытарства, является она на свѣтъ, благодаря Вашему благосклонному пособію. Основываясь на величинѣ книги, я рѣшился издать первую часть особо. Вторая часть, перевода Г. Шевырева, пришлется въ типографію на дняхъ. Счетъ страницъ пойдетъ новый. — И такъ прошу Васъ покорнѣйше прика-

зать въ типографіи, чтобъ они отпечатывали 33-й листъ, какъ онъ есть, т. есть какъ присланъ мнѣ въ корректурѣ. На одной изъ двухъ остальныхъ бѣлыхъ страницъ пусть напечатаютъ они слѣдующее: *примѣчаніе для переплетчика.* Предисловія Сочинителя и Переводчика, которыя выйдутъ при второй части, должно переплетать въ началѣ сей первой, послѣ заглавнаго листа.

Корректуру заглавнаго листа я прочелъ и при семъ прилагаю. — Не заблагоразсудите ли вы сдѣлать какія либо перемѣны въ оном? Прочаго я не читалъ.

Досокъ у меня нѣтъ. Мое дѣло было доставить только рукопись, а изданіе (слѣдовательно и гравированіе досокъ) принялъ на себя Департаментъ Нар. просвѣщенія. И потому прошу васъ покорнѣйше сказать, чтобъ типографія или кому это дѣло надлежитъ отдали выгравировать таблицы какъ онѣ находятся въ Лат. оригиналѣ, у нея находящемся. — Если въ сихъ таблицахъ есть что перевести (я уже позабылъ ихъ), то благоволите принять сей трудъ на себя. — Я боюсь, чтобъ гравированіе не замедлило публикаціи, хотя кажется это можно бъ сдѣлать и скоро. Радъ бы былъ, если бы къ Свѣтлой недѣлѣ могъ похристосоваться симъ краснымъ яичкомъ съ Любителями Славянскаго языка.

Съ глубочайшимъ почитаніемъ и пр.

230. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 1 апр. 1833 г.

Eu. Hochwohlgeboren

verzeihen mir, wenn ich in dankbarer Erinnerung der vielen von Ihnen erhaltenen Beweise von Wohlwollen, abermals Ihre Güte in Anspruch zu nehmen wage. Für die von mir beabsichtigte Herausgabe eines iter rossicum (ähnlich von Blume's iter italicum, Halle $\frac{1824}{30}$ 3 Bde. 8.) machte mich der Metropolit Eugen auf einen Aufsaz von Kalaidowitsch in dessen Europäischen Verkündiger 1822. № 6. über Cyrill von Turow aufmerksam, in welchem die Beweise der Verpflanzung griechischer Litteratur

nach Russl. zusammengestellt sind. S. 93 sind ins besondere 2 Handschriften erwähnt, die eine aus der Bibl. des Fürsten Scherbatow, und jetzt in der öffl. Kaiserl. Bibl. befindlich; die andere von Kalaidowitsch im Woskresenskischen Closter gefunden; wo sie sich aber jetzt befindet? ist nicht angegeben. Die Stelle, welche ich meine, habe ich mir folgendermassen übersezen lassen:

«Die Sammlung geschrieben unter dem Enkel Wladimirs des «Grossen, Swätoslaw, ist aus vielen fürstlichen Büchern gesam- «melt worden (sie gehört dem Historiographen Fürst Scherbatow, «jezt in der Kaiserl. öffl. Bibl. befindlich). An einer anderen «Stelle (in einem ähnlichen Werke, welches für denselben Für- «sten aus der heiligen Schrift und den Kirchenvätern gesammelt «worden) wird Swätoslaw ein neuer Ptolomäus wegen der Samm- «lung vieler andächtiger, gottesfürchtiger Bücher, mit welchen «er seinen Pallast angefühlt hatte, verglichen.

Ich kann Ihnen nun nicht ausdrücken, mein verehrtester Herr Collegienrath, zu welchem aufrichtigen Dank Sie mich verpflichten würden, wenn Sie mir eine genauere Beschreibung des Inhalts der Handschriften mittheilen möchten, *woraus hervorgeht, dasz griechische Litteratur nach Russland gekommen ist*, namentlich 1) was will das sagen: «aus vielen fürstlichen Büchern gesammelt worden» 2) wo ist jezt die Handschrift, die Kal. im Voskresenskischen Closter fand? 3) Könnte ich nicht die Stelle abgeschrieben bekommen, wo Swätoslaw ein neuer Ptolomäus genannt wird. Eine zweyte Bitte betrifft die Rumjänzovsche Bibl., die ich einmal durch Ihre Güte gesehen habe. Ich wünschte nehmlich zu erfahren 1) eine kurze Geschichte ihrer Entstehung, der Sammlungen, die ihr einverleibt worden etc. 2) Wie viele Bände sie ungefähr zählt; 3) in welchen Fächern sie besonders besezt ist; 4) Wie viele Handschriften sie besizt, und in welchen Sprachen hauptsächlich. Und was Sie sonst endlich noch zum Ruhme des Museums anführen können.

Was werden Sie von mir denken, hochgeehrtester Herr Collegienrath, dasz ich meine Unverschämtheit so weit treibe? Gewisz,

nur Ihnen, der ich Ihr natürliches Wohlwollen und Ihr Interesse kenne, wage ich es, solche Ansinnen zu machen, welche bey jedem Andern nur Unwillen erregen würden. Aber Sie haben mich durch frühere Vorfälle nun einmal schon so verwöhnt, dasz ich auch jezt vertrauensvoll einer gütigen Gewährung entgegensehe.

Was macht denn unser trefflicher Freund Köppen? Vorigen Sommer schrieb er mir, dasz er vielleicht bald in den Fall kommen dürfte, sein paradisisches Karabach zu verlassen und nach St. Petersb. zurückzukehren, allein indessen habe ich nichts mehr von ihm gehört.

Möchte ich bald so glücklich seyn, Beweise Ihrer gütigen Verzeihung zu erhalten, und bitte ich von der ausgezeichneten Hochachtung etc.

231. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 6 апр. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Какъ васъ благодарить — не нахожу словъ. Такаго краснаго яичка во всю жизнь свою я не получалъ къ Свѣтлому празднику. Кланяюсь вамъ въ ноги паки и паки. Возвращу немедленно рукопись. Мнѣ хочется переписать для своего пользованія изъ нея повѣсть.

Продолженіе Грамматики Слав. посылаю — это уже трудъ Г. Шевырева.

Лишь только выгравируются доски — желаю по прежнему выпустить книгу. Она переплетена будетъ безъ предисловій, а при второмъ переплетѣ уже отъ второй части отнимутся предисловія и приложатся къ первой. Слѣдовательно примѣчанія назначаются не для перваго а для втораго переплетчика. — Впрочемъ я можетъ быть успѣю прислать и предисловія къ тому времени, когда приготовятся доски. Но это мимоходомъ.

Я просилъ прежде въ типографіи отпечатать мнѣ сверхъ шести сотъ экз. еще двѣсти и препоручилъ Г. Смирдину доставить для того бумагу, но вѣрно этого не исполнилось. — Прошу васъ покор-

нѣйше о приказаніи прислать мнѣ два экз. 1 части на простой бумагѣ безъ таблицъ пока.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Г. Венелинъ послалъ большое собраніе Грамотъ Болгар. съ снимками и примѣчаніями въ Рос. Академ. — Христа ради обратите вниманіе на это сочиненіе и похлопочите, чтобъ оно не опустилось въ подземелье Академическое.

232. ДРЪ Ф. Г. БУНГЕ ВОСТОКОВУ. 2 авг. 1833 г. Дерптъ.

Ew. Hochwohlgeboren

stattet die Redaction der Dorpater Jahrbücher für Litteratur, Statistik und Kunst für die geneigte Zusicherung Ihrer Theilnahme an gedachter Zeitschrift als Mitarbeiter den verbindlichsten Dank ab, und ersucht Sie in Folge dessen und in Beziehung auf § 7 des Ihnen übersandten Programmes um gewogentliche Uebernahme einer kurzen critischen Uebersicht der Russischen Journalistik in diesem Jahre, wo möglich in ihrem ganzen Umfange, für die Zeitschrift. Ew. Hochwohlgeboren würden die Redaction doppelt verbinden, wenn Sie es möglich machen könnten, diese Arbeit bis zum Januar 1834 der Redaction zukommen zu lassen. Indem die Redaction einer baldigen gewährenden Antwort entgegensieht, bittet sie zugleich um die Benachrichtigung, ob Sie die zu beurtheilenden Werke besitzen oder nicht. Im letzteren Falle wird die Redaction Ihnen unter der Bedingung zukommen lassen, dasz Sie entweder binnen vier Monaten zurückstellen, oder gegen Erlegung des anzusetzenden Buchhändlerpreises mit Rabbat behalten.

Da Ew. Hochwohlgeboren die zur Beurtheilung erforderliche Werke in der Kaiserlichen Bibliothek zur Hand haben, so fällt natürlich der letzte Passus obigen Circulärs für Sie hinweg.

Dr. Bunge.

233. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 4 сент. 1833 г. Прага.

Hochwohlgeborner Herr!

Der ausnehmenden Güte Sr. Excellenz des Herrn Geheimen-Raths von Baludjansky verdanke ich das Glück, das ich diese Paar Zeilen an Sie richten kann. Schon lange wünschte ich an Sie zu schreiben, allein manche Umstände und Rücksichten hielten mich bis jetzt immer davon ab. Auch hatte ich vor einigen Jahren die angenehme Hoffnung, die Ehre persönlicher Bekanntschaft in St. Petersburg haben zu können. Da nun diese Hoffnung leider vereitelt ist, so will ich auch das Schreiben nicht länger verschieben, und benutze die sich mir so eben darbietende beste Gelegenheit dazu. Das Bedürfniss gegenseitiger Mittheilungen bei Männern, die sich mit denselben Fächern des Wissens beschäftigen, ist so natürlich, dass ich mir schmeichle, Ihnen mit diesem meinen Schreiben nicht lästig zu fallen.

Schon aus der Überschrift dieses Briefes ersehen Sie, dass ich mich in Prag befinde. Ich habe meine Professur in Neusatz, die mir sehr lästig war, und wo ich den Leuten sehr wenig nützen konnte, wo überdies das Klima meiner Gesundheit nicht zusagte, freiwillig aufgegeben, und mich nach Prag zurückgezogen, wo ich seit dem 4 Mai d. J. als Privatmann lebe und fortan zu bleiben gedenke.

Meine geringe Leistungen im Fache der Slawischen Literatur werden Ihnen zur Genüge bekannt seyn. Ich weiss aber nicht, ob Sie auch schon meine in diesem Fache gedruckte Abhandlung: Serbische Lesekörner—gesehen haben. Deshalb schliesze ich ein Ex. davon für Sie diesem Briefe bei, im Falle es Sr. Excellenz dem Herrn von Baludjansky möglich seyn wird, dasselbe mitzunehmen, was ich freilich im Augenblicke des Briefschreibens noch nicht weiss. Gern hätte ich auch noch zwei andere, in den Wiener Jahrbüchern gedruckte Aufsätze über altserbische Handschriften und Druckwerke (1829 Bd. 47, 1831 Bd. 53) beigefügt; allein ich getrauete mir nicht S^ne^ Excellenz damit zu be-

schweren. Alles das sind freilich für Sie, der im literarischen Überflusse lebt und schwelgt, nur Kleinigkeiten: indess der Arme gibt was er kann und was er hat.

Auf die Abhandlung über den altserbischen Dialekt sollte eine über den altbulgarischen, den ich mit den Kirchenslawischen für identisch halte, folgen: ich weiss aber noch nicht, ob und wann ich zur Abfassung einer solchen werde schreiten können. Meine Verhältnisse sind allzusehr ungünstig, und bei dem besten Willen, vermag ich nichts zu leisten. All mein Leben habe ich mit Vorbereitungen zugebracht, mit Studien, im Fache der slawischen Sprachkunde: jetzt, wo ich vielleicht etwas Besseres leisten könnte, bin ich ohne Amt, ordentliches Auskommen und ohne Aussicht in die Zukunft.

Sollten Sie sich dazu entschliessen können, mit mir alljährlich ein Paar Briefe zu wechseln, so hoffe ich, würde unsere Correspondenz, bei unseren Studien, für beide Theile nur erspriesslich seyn. Schätze, wie Sie besitzen, kann ich Ihnen freilich nicht zum Ersatz bieten, indess ist das Wenige, was wir hier besitzen, auch nicht zu verachten. Sollten Sie demnach über etwas eine nähere Auskunft zu erhalten wünschen, oder sonst in literarischer Hinsicht irgend einen Wunsch haben, den zu erfüllen wir im Stande wären, so bitte ich nur mit mir zu befehlen, ich werde stets zu Ihren Diensten seyn. Ich bitte nur immer directe mit der ordinären Briefpost zu schreiben, weshalb ich unten auch meine Adresse beisetze.

Von der russischen Literatur sind wir hier leider ganz getrennt, und wissen von Ihrem Fortgange gar nichts. Ich musste staunen, als ich fand, dass meine hiesigen Freunde nicht einmal ein russisches Journal lesen! Erst jetzt denken wir daran, uns eins zu bestellen: aber wir wissen nicht einmal *welches!* So schlecht stehen hier unsere Sachen.

Im Fache der Slawischen Literatur und besonders der Sprachkunde erscheint hier wenig, was für Sie ein Interesse hätte. Das wichtigste Werk wird wohl *Jungmann's* Böhmisches Wörterbuch

werden, welches schon in der Handschrift fertig ist, und dessen Druck hoffentlich im künftigen Jahr beginnen wird. *Jarnik's* Etymologisches Wörterb. der windischen Mundart (1832) und *Murko's* Grammatik und Wörterbuch derselben Mundart (1832) werden Sie wohl schon kennen. Beides äusserst schwache Producte, —doch immer schätzbar dort, wo man nichts Besseres hat.

Von *Wuk's* (Караджић) Serbischen Volksliedern ist so eben der 4te Band in Wien erschienen. Die Sammlung Galicischer Volkslieder in russinischer und polnischer Mundart von Waclaw z Oleska (Lemberg 1833. 8°) werden Sie schon kennen. Eine *reichhaltige* Sammlung *Slowakischer* Volkslieder, auch in *sprachlicher* Hinsicht interessant, gibt diesen nächsten Winter mein Freund Joh. *Kollár* in Pest heraus. Von demselben ist das Gedicht: *Slawy dcera* neu bearbeitet, in 2 Bänden erschienen: allein es wird nicht öffentlich verkauft, und ich kenne keinen Weg Ihnen ein Ex. zuzumitteln. Es ist das *schönste Dichtwerk der Slawen* und *dasjenige, welches das einste sicher die slawischen Nationen überleben wird.*

Sollten wir in der Folge irgend einen Weg zu literärischen Mittheilungen zwischen S. Petersburg und Prag ausfindig machen etwa durch Gräffe in S. P. und Hemmende und Schwetschke in Halle? — so würde ich Ihnen mit diesen und ähnlichen Süd-Producten gern dienen.

Mit Sehnsucht und Ungeduld werde ich Ihr Schreiben erwarten. Ist Ihr Catalog der Rumjancowschen Hschrftn. gedruckt? könnten Sie mir nicht in der Kürze anzeigen, welche *älteste bulgarische* Handschr. sich in S. P. oder sonst in Russland befinden? (Meine ältesten Bulgarica gehen nicht über 1186 hinauf. Einen Apostol habe ich aus dem Ende des XII oder Anfang des XIII Jahrh.). Auch wäre mir eine gedrängte Auskunft über die slawischen Sprachdialekte *in Russland* sehr wünschenswerth. Ihre russische Grammatik hat und kennt hier Niemand! Ich habe Hrn. Geh. Rath von Baludjansky gebeten, mir ein Ex. zuzumitteln.

Entschuldigen Sie die Eile und Unordnung dieses Briefes

und genehmigen Sie die innige, aufrichtige, unbegränzte Hochachtung mit der etc.

234. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 21 сент. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Посылаю Вамъ окончаніе первой части. Я такъ и думалъ ее окончить, подразумѣвая остальныя краткія главы. Предисловіе Автора и мое можно послѣ выдать съ второю частію. При окончаніи 1 части не нужно выставлять: конецъ первой части, и во второй счетъ страницъ продолжать а не начинать опять. Это одна книга. Переплетчикъ послѣ уладитъ и предисловія на мѣсто. — Я пользуюсь теперь нечаяннымъ случаемъ писать къ Вамъ и потому — извините.

Съ истиннымъ почтеніемъ и совершенною преданностію и благодарностію и пр.

Прошу Васъ приказать въ типографіи прислать мнѣ отпечатанные листы.

235. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 28 сент. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Академія предоставила вамъ разсмотрѣніе Сочиненія Г. Венелина. Во имя науки и Славянскаго языка сугубо вамъ роднаго, прошу Васъ принять оное подъ свое покровительство и содѣйствовать къ вознагражденію, вещественному и невещественному сего человѣка, которой, жертвуя своею жизнію, трудился для Академіи, среди холеры, чумы и варваровъ, и которой два года теперь занимается обработаніемъ матеріаловъ, не получая ни копѣйки на свое содержаніе. Потребуйте, прошу васъ, оффиціально отъ секретаря, (ему лично враждебнаго за &), всѣ его письма, въ которыхъ онъ просилъ себѣ какаго нибудь жалованья, и помогите.— Болгарская Грамматика его уже готова: ему остается переписать только листовъ пять, и онъ немедленно доставитъ ее. Христа ради постарайтесь! Вы трудитесь сами и знаете цѣну труда лучше какаго нибудь N, или Z или У. — Г. Венелина непремѣнно должно

представить за такое блестящее исполненіе порученія къ ордену, нужному для него по разнымъ отношеніямъ, кромѣ денежнаго вознагражденія за прошедшіе два года. — Не нужно ли попросить еще кого?

Я кажется писалъ къ вамъ, что ваше молчаніе о повѣсти Борис. сочту за позволеніе ее напечатать, — я начинаю въ Учен. Запискахъ.

Конецъ Слав. Грам. я послалъ въ Типографію чрезъ Г. Смирдина. Будьте къ нему такъ милостивы какъ были къ началу, и увѣрены въ моей всегдашней благодарности и пр.

Извините маранье — ей Богу я пишу письма уже усталой.

236. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 25 нояб. 1833 г.

Ew. Hochwohlgeboren

geehrtes Schreiben vom 17 May d. J. hat mich mit der gröszten Freude erfüllt, nicht nur wegen seines gewünschten Inhalts, sondern vornehmlich, weil ich daraus ersehen, dasz Sie mich noch nicht ganz vergessen haben. Herr Staatsrath Morgenstern hat mir einen Grusz von Ihnen überbracht, welches mir ein erneuertes, erfreuliches Zeichen Ihrer fortdauernden wohlwollenden Gesinnungen gegen mich war. Die Einrichtung des Rumjänzovschen Museums hat Morgenstern äusserst gefallen, und habe ich an der Beschreibung von Neuem die Meisterschaft erkannt, die den Director desselben auszeichnet.

Aber schon wieder stehe ich als supplex vor Ihrer Thüre! Verzeihung! die ich mich durch die Versicherung erkaufen will, dasz Sie von mir für die Zukunft nicht mehr belästigt werden sollen.

Von Morgenstern, und auch schon früher, erfuhr ich, dasz die öffentliche Bibl. so wie die Academie der Wissenschaften aus Polen bedeutende Bereicherungen an Kupferstichen, Münzen, Büchern und Handschriften gemacht hätten. Meine ganz ergebenste Bitte an Sie, mein hochverehrter Gönner, ist: dasz Sie die grosse Güte für mich hätten, mir zu bezeichnen, was genannte

Bibliotheken erhalten haben. Versteht sich nicht im Einzelnen, sondern nur in Massen, z. B. so und so viel Bände Bücher, Handschriften etc. Nur was die Handschriften betrifft, wünschte ich wo möglich etwas Genaueres, was das für Handschriften sind, ob auf Pergamen etc. Im Jahre 1828 meldete mir Linde, dasz die National-Bibl. in Warschau 130,000 Bücher (Bände oder Werke?) und 1780 Handschriften besitze. Unter den letzteren zeichnete er aus: Valerius Maximus, Seneca, Cicero, Terentius, Virgil, Isidorus Hispalensis, Boethius, latein. Uebersezungen von Aristoteles etc. Ist davon Etwas nach Petersb. gekommen? Ist in Warschau keine Bibl. mehr? Haben Sie auch Etwas von Pulawÿ erhalten?

Die Bibl. der Academie geht zwar Sie zunächst nichts an; allein gewisz haben Sie im Allgemeinen erfahren, was dorthin kam, und theilen mir, wenn ich überhaupt einer Antwort gewürdigt werde, dann gefälligst auch mit, was Sie davon wissen.

Morgenstern ist jezt emerit geworden, aber die Bibliotheck hat er beibehalten. Sein Nachfolger ist noch nicht ernannt. Seit 1830 ist, mirabile dictu! in Ruszland selbst, der hiesige Lehrstuhl der russ. Sprache und Litteratur vacant. Wissen Sie uns keinen convenabeln successor von Perewostschikow?

Doch ich miszbrauche Ihre Geduld. Möchte ich mit einer Antwort erfreut werden, die mir den Beweis der Fortdauer Ihrer Theilnahme für mich gäbe, der ich mit alter bekannter Hochachtung etc.

Diesen Sommer machte ich eine interessante Reise nach Finland bis zu den Lappen.

237. БУНГЕ ВОСТОКОВУ. 4 апр. 1834 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Mit dem erkenntlichsten Danke für die von Ew. Hochwohlgeboren für die Dorpater Jahrbücher verfaszte Uebersicht der Russischen Journalistik ermangelt die Redaction dieser Zeitschrift nicht, Ihnen hierbei zwei Exemplare dieses Artikels zukommen

zu lassen. Zugleich sieht sich dieselbe veranlaszt, Sie von einer Mittheilung der Redaction der Russischen Commerzzeitung in Kenntnisz zu setzen, welche einige angebliche Berichtigungen in Ihrer Anzeige dieser Zeitung in die Jahrbücher aufgenommen zu sehen wünscht. Den aus diesem Schreiben gemachten Auszug, wie er sich für die Jahrbücher eignen dürfte, fügt die Redaction gleichfalls mit der Bitte hierbei, dieselbe baldmöglichst davon in Kenntnisz zu setzen, ǫb und was Sie sowohl gegen die Sache an Sich, als gegen die Fassung etwa zu bemerken haben, indem nach den von der Redaction angenommenen Grundsätzen diese angeblichen Berichtigungen nur mit Ihrer Genehmigung und etwaniger Widerlegung aufgenommen werden dürfen.

Ew. Hochwohlgeboren dieser Redaction zugesandte Russische Sprachlehre hat dieselbe schon längst einem Mitarbeiter zur Beurtheilung übertragen, der jedoch mehrfacher Mahnung ungeachtet bis jetzt die versprochene Arbeit leider noch nicht eingesandt hat, und die Redaction wohl nöthigen wird, in der Sache anderweitig zu verfügen.

Einer baldigen Antwort entgegensehend etc.

Die Redaction bittet um geneigte Zurückstellung des im Original beigelegten Schreibens der Redaction der Commerz-Zeitung.

Dr. Bge.

238. БУНГЕ ВОСТОКОВУ. 7 іюля 1834 г.

Ew. Hochwohlgeboren

erlaubt sich die unterzeichnete Redaction wieder mit einem Gesuche um einen Beitrag für ihre Jahrbücher ergebenst anzugehen. Nur von Ihnen können wir eine gründliche kritische Anzeige der in neuester Zeit über die Slawische und Russische Sprache erschienenen lexicographischen Werke erwarten, da anerkannt Niemand wie Sie so gründliche und gediegene Studien auf diese Sprache verwendet hat. Der Redaction sind von den in diesem Jahre erschienenen, dahin gehörigen Werken bekannt geworden:

1) Опытъ словопроизводнаго словаря, содержащій въ себѣ дерево, состоящее на корнѣ МР. Съ означеніемъ 24-хъ колѣнъ и 920 вѣтвей. Сочиненіе *А. Ш.* Санктпетербургъ, 1833. 4.

2) Общій Церковно-Славяно-Россійскій Словарь, составленный *П. С.* Часть 1-я и 2-я. Санктпетербургъ, 1834 г. 8.

3) Нѣмецко-Русскій словарь, составленный по лучшимъ и новѣйшимъ источникамъ, съ присовокупленіемъ списка употребительнѣйшихъ именъ мужскихъ и женскихъ, Географическаго словаря и пространной таблицы неправильныхъ Нѣмецкихъ глаголовъ, составленный обществомъ любителей обоихъ языковъ. Часть первая, А—К. С. Петербургъ, 1834. 16.

4) Методическій Словарь Французско-Нѣмецко-Русскій, содержащій въ себѣ слова всѣхъ частей рѣчи, наиболѣе употребительныя, расположенныя по предметамъ съ примѣчательнѣйшими ихъ производными словами, и образцы фразъ, или методическій рядъ примѣровъ сочиненія и проч. для употребленія въ Павловскомъ Кадетскомъ Корпусѣ. С. Петербургъ, 1834. 8.

So erwünscht es uns wäre, von allen diesen und etwanigen andern uns etwa nicht bekannt gewordenen Werken der Art aus Ihrer Feder eine vergleichende kritische Uebersicht zu erhalten, so würden wir uns doch schon für glücklich schätzen, wenn Sie uns mit der Anzeige eines oder zweier der wichtigsten von diesen Schriften erfreuen wollten. Ew. Hochwohlgeboren so oft bewährter und auch uns schon durch die That bewiesener theilnehmender Eifer für alle wissenschaftliche Unternehmungen läszt uns hoffen, keine Fehlbitte gethan zu haben, und wir sehen mit Verlangen einer gewährenden Antwort entgegen. Hochachtungsvoll verharren wir etc.

239. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 1 сент. 1834 г.

Hochwohlgeb. Herr!

Bereits vor einem Jahre, nämlich im September 1833, habe ich ein Schreiben nebst einer Abhandlung über den altserb. Dialekt an Ew. Hochwohlgeb. durch den Herrn Staatsrath von Balu-

djansky abgesendet: allein nach langem Harren habe ich bis heute keine Gewissheit darüber, ob Sie diese Sendung auch richtig erhalten? Ich möchte es beinahe bezweifeln. — Unter so miszlichen Umständen schreibe ich diesen zweiten kurzen Brief, ungewiss, ob ich in demselben das schon geschriebene wiederhohlen soll, und fast befürchtend, dass er ebenso erfolglos bleiben wird. In meinem vorigen Schreiben betraf eine der Hauptbitten die *altbulgarischen Handschriften*, worüber ich Sie um nähere Auskunft bat, da ich voraussetze, dass in der Kaiserlichen und Rumanzowschen Bibl. sich mehrere befinden. Ich wiederhohle diese Bitte um so mehr, als ich über diesen Gegenstand eine Abhandlung, ähnlich der über das Altserbische, herausgeben will.

Wäre es nicht möglich, für mich eine Abschrift der Biographie der hh. Symeon und Sawa von Dometian in Sanct-Petersburg verfertigen zu lassen? Ich habe eine alte sehr defecte Handschrift, deren Lücken ich gern ausfüllen möchte.

Hr. Staatsrath von Baludjansky versprach mir einige russische Büchlein zu besorgen, deren Verzeichniss ich ihm übergab: allein ich habe bis jetzt keine Zeile davon.

Von Jungmann's Böhm. Wörterbuche wird der 15te Bogen gedruckt. Ich bereite für den Druck: Slowanské Starožitnosti — was vielleicht im nächsten Jahre erscheinen wird — enthaltend die Gesch. der alten Slawen &c.

Muss man denn alle Hoffnung aufgeben, irgend einen literarischen Wechsel zwischen S. Petersburg und Prag zu Stande zu bringen? Die Herren Buchhändler *Graff in S. P.* und *Leop. Voss in Leipzig* würden gern alles besorgen, wenn mich Ew. Hochwohlgeb. mit einer Antwort &c. beehren wollten.

Mit vorzüglicher Hochachtung etc.

240. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 18 окт. 1834 г.

М. Г. А. Х.

Истощая долготерпѣніе ваше препровожу я вамъ съ искреннѣйшею благодарностію извѣстную рукопись съ слѣд. почтою. Въ оправданіе свое могу сказать только, что я воспользовался ею,

Грамматика моя вѣрно теперь на концѣ. Я отправилъ давно уже и послѣсловіе. Раздѣлите ее, какъ вамъ угодно. Вотъ заглавіе

Грам. &
Часть I
Перевелъ съ Латинскаго
М. Погодинъ.

Для второй части точно также, кромѣ

Часть II
Пер. съ Лат.
С. Шевыревъ.

Прося Васъ объ окончаніи Вашего покровительства двѣнадцатилѣтнему дѣтищу, такимъ, какое было и начало, съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

241. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 8 сент. 1835 г.

Hochwohlgeborner Herr!

In der, wie ich glaube, gegründeten Voraussetzung, dass meine frühere zwei Schreiben, das erste versendet im Herbst 1833, das zweite im Frühjahr 1834 (jenes durch den Staatsrath Baludjansky, dieses durch den Leipziger Buchhändler Voss), Ew. Hochwohlgeboren nicht zugekommen sind, wage ich es, diese wenigen Zeilen, enthaltend eine dringende literarische Bitte, an Sie abrufenden, voll Hoffnung, dass Sie diese meine Zudringlichkeit nicht ungefällig aufnehmen werden?

Bereits in meinen früheren Schreiben habe ich Ihnen mein Anliegen umständlich eröffnet, dass ich nemlich mit der Abfassung um Herausgabe einer Abhandlung über den Altbulgarischen Dialekt, ähnlich jener über den Altserbischen: Serbische Lesekörner Ofen 1833. 8°, beschäftigt bin, und zugleich die Bitte hinzugefügt, dass Sie mir durch Zumittelung kurzer Sprachproben aus einem oder ein Paar der ältesten Ihnen bekannten in Bulgarien geschriebenen slawischen Hauptschriften eine wichtige Hilfe leisten würden, die ich abwarten und dankbar benutzen wollte. Ich

habe seit dem aus Hrn. Pogodins mündlicher Mittheilung erfahren, dass Wenelin Abschriften mehrerer Bulgarischer Diplome bei der russ. Akademie deponirt hat. Indem ich nun meine obige Bitte wegen der Abschriften oder lieber Sprachproben aus Handschriften wiederhohle, füge ich noch diese neue hinzu, Sie möchten die Güte haben, sich bei Hrn. Secretär von Jazykow für mich zu verwenden, damit ich genaue Abschriften von zwei oder drei jener ältesten bulgarischen Diplome erhalte. Ich hoffe die Akademie wird mir die Gewährung dieser Bitte nicht versagen, da es sich hier bloss um Förderung wichtiger wissenschaftlicher Zwecke handelt. Ich werde sowohl Ihnen, als Hrn. Jazykow, für die mir durch Ihre Güte gewordene literarische Unterstützung vom Herzen dankbar seyn, und nichts so sehnlich wünschen, als Ihnen irgend einen Gegendienst erweisen zu können. Meine Quellen für das Altbulgarische fliessen nicht so reichhaltig und rein, als jene für das Altserbische; deshalb wünschte ich sie zu vermehren, um den fraglichen Gegenstand besser ins Licht setzen zu können.

Ich habe unter heutigem Dato zugleich an Herrn v. Köppen ein Schreiben gerichtet, und ihm unter anderm auch dieses mein Anliegen ans Herz gelegt. Vielleicht wird er darüber mündlich das Weitere mit Ihnen besprechen. Ich wünschte dass mir die erbetenen Abschriften wo möglich mit der Post zugemittelt werden.

Meine sonstigen Wünsche, Vorsätze, Arbeiten dürfte Ihnen Hr. v. Köppen mittheilen, da ich mich darüber umständlicher in dem an ihn gerichteten Briefe geäussert habe. Gern würde ich zu einer regeren literarischen Verbindung mit den S. Petersburger Gelehrten die Hand reichen, die für beide Theile nicht anders als fruchtbringend seyn würde.

Aus Hrn. Pogodins mündlichem Berichte habe ich mit Freuden erfahren, dass Ihr Katalog der Rumiancow. und Kais. Bibl. in der Hs. schon vollendet ist, und dass auch die Bearbeitung des Slaw. WBuchs rasch vorwärts schreitet.

Genehmigen Sie die Hochachung etc.

242. БЫСТРОВЪ ВОСТОКОВУ. 8 окт. 1835 г.

М. Г. А. Х.

Покорнѣйше прошу благосклонно принять брошурку, подъ названіемъ: *Краткое свѣдѣніе о мѣстѣ погребенія Ляпунова.*

Доселѣ мы не знаемъ могилы Героя-Патріота. Вопросъ объ этомъ предметѣ *нѣсколько* поясняется Владиміровою подписью по листамъ *Церковнаго Устава.* Полное жъ рѣшеніе этого вопроса зависитъ отъ изслѣдованія; a) точно ль существовалъ въ Ст. Рязани монастырь Саоболотчитской?[1]) b) Гдѣ теперь эти синодики, куда вписаны были имена родителей Владиміра Ляпунова? c) Въ Рязанской губерніи есть помѣщики Ляпуновы: не сохранилось ли въ родѣ ихъ хотя темнаго преданія о мѣстѣ погребенія достославнаго предка ихъ?

Честь имѣю быть и пр.

[1]) Есть монастырь Солодчинскій въ 15 верстахъ отъ губерн. города Рязани. Но Владиміръ далъ Уставъ въ Старо-Рязанскій монастырь.

243. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 27 нояб. 1835 г.

Ew. Hochwohlgeboren

sehen mich schon wieder vor Ihrer Thüre als Bittender stehen und Ihr altes Wohlwollen in Anspruch nehmen.

Sie erinnern sich vielleicht eines Aufsazes von mir in dem Journal des Ministeriums des öffentl. Unterrichts, Juniheft 1834 über eine alte Zarenbibliotheck, über welche ich gelegentliche Bemerkungen von Ihnen mit grösster Dankbarkeit entgegen sehen würde. Inzwischen bin ich zufällig wieder auf einige nähre Aufklärungen gekommen, bedarf aber dazu durchaus die genauere Einsicht in eine der zahlreich vorhandenen handschriftlichen Biographien des Griechen Maxim. Solche gibt es in der Troitzkischen Lawra und in der Sophiencathedrale zu Novgorod, aber wie sie daher bekommen!! Näher liegt mir ein Leben Maxims in der Tolstovischen Bibl. also jetzt in der K. öffentl. Bibl. (S. Stroew & Kalaidowitsch Beschreib. d. Tolst. Handschriften Abtheil. 3 Nro 74. p. 609 sub Nro 26). Da nun, wie ich weisz, Handschrif-

ten nicht ausgeliehen werden, diese Biographie aber nur 9 Blätter umfaszt, so wage ich an Ew. Hochwohlgeboren die ganz ergebenstdringende Bitte, sie auf meine Kosten abschreiben zu lassen, und die Abschrift, wenigstens im Anfang und Ende, gefl. controlliren zu wollen. Die Auslagen werde ich Ihnen sogleich dankbarst übersenden. Da indessen (nach Eugen's Slowar) sich in vielen Handschriften der «Reden und Abhandlungen» Maxims im lezten Capitel eine Lebensgeschichte M. befindet, so wäre es möglich, dasz sich ausser der von mir bezeichneten Handschr. noch andere Biographien M. in der öffl. Bibl. oder im Rumjänz. Museum befinden, und in diesem Fall bitte ich, dasz Sie diejenige Handschrift zur Abschrift auswählen mögen, welche Sie für die vollständigste und richtigste halten. Auch möchte ich wohl wissen, ob alle diese «Leben» Maxims im Ganzen von einem Verfasser herrühren, oder verschiedene Personen zu Verfassern haben.

Dasz die Jahrbücher eingehen, wissen Sie. Köhler sezte nur 35 Exempl. ab, Frantzen nur 25, d. h. im Ausland. Jezt will Bunge eine Wochenschrift: «das Inland» herausgeben, blos auf die Provinzen berechnet, hat aber noch nicht die Erlaubniss. Unsere hiesige Schriftstellerei liegt im Argen. Das Ausland hat gegen unsre Scripturen, wie Köhler schreibt, ein Misztrauen, und das Inland, wenn es ja liest, zieht ausländ. (deutsche) Litteratur vor. Wer soll also unser bedrucktes Papier kaufen? — Die Prof. der russ. Litter. seit 1830 vacant, ist endlich durch Prof. Roszberg in Odessa besezt. Er wird Ende d. J. hier erwartet; da er aber noch nicht Dr. ist, so ist er nur provisorisch.

Zürnen Sie mir nicht, mein hochverehrter Gönner, erhalten Sie mir Ihr Wohlwollen und sein Sie der aufrichtigsten Dankbarkeit und Hochachtung versichert etc.

244. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 2 дек. 1835 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Die Bekanntschaft, welche ich diesen Herbst mit Hrn. Prof. Pogodin hier in Prag machte, und welche ich zu den glücklichsten

und theuersten meines Lebens zähle, veranlasste mich, diese Paar Zeilen durch ihn an Sie abzusenden. Denn auch Sie, Hochgeachteter Herr, waren natürlicherweise oft der Gegenstand unserer Gespräche. Ohne diesen Umstand würde ich es nicht wagen, Sie mehr mit meinen Schreibereien zu belästigen. Denn ich habe bereits zwei oder gar drei Briefe auf anderen Wegen an Sie abgesendet, ohne dass mir das Glück zu Theil geworden wäre, eine Antwort von Ihnen zu erhalten. Ich musz daher voraussetzen, dass jene Briefe Ihnen nicht zugekommen sind. Vielleicht wird doch dieser sein Ziel erreichen!

Kopitar's Buch, ich meine seinen Glagolita Glozianus, Vindob. 1836. fol., werden Sie gewiss schon in Händen haben. Über dieses Buch möchte ich hieher Ihr — eines competenten Richters — Urtheil hören, als dass ich Ihnen das Meinige sagen soll. Eins jedoch will und muss ich bemerken. Die Behauptung Kopitar's, dass ich den jetzigen neubulgarischen Dialect für älter halte als dass Zeitalter Cyrills und Methods ist (seine Worte sind p. XXXIII Nec male quis dicat cum Schaffarikio, hunc linguae bulgaricae statum vix non ipso Cyrillo antiquiorem videri, und p. XLVIII Lingua bulgarica hodierna Schaffarikio judice antiquior S. Methodio) beruht auf einem mir unbegreiflichen Missverständnisse: indem meine Überzeugung gerade das Gegentheil davon ist. Ich war und bin immer der Meinung, dass sich das jetzige od. Neubulgarische erst seit dem schrecklichen Verfall des bulgarischen Reichs (nach 1019) anfing zu bilden, und erst viel später, vollends seit der türkischen Invasion, ausgebildet hat..— Bei mir war altbulgarisch und cyrillisch stets identisch. — Ich kann Ihnen nicht genug sagen, wie sehr mir dieser Umstand Verdruss macht.

Doch ich komme auf meine Bitte zurück. Ich hatte Sie höflichst gebeten, mir ein paar Stellen aus einer oder ein paar alten Bulgarischen Handschriften zu schicken, solchen nämlich, die Sie aus linguistischen Gründen nach Bulgarien versetzen, oder die sich durch ausdrückliche Unterschrift als solche ausweisen. Diese meine Bitte wiederhohle ich auch jetzt. Ich möchte nämlich die

Zahl der Quellen für meine Abhandlung über den Cyrillischen oder Altbulgarischen Dialect gern vermehren. Wenn Sie mir, wie ich denn hoffe, meine Bitte gewähren, so können Sie mir die Abschrift entweder durch Hrn. Prof. Pogodin, oder auch directe mit der Post zumitteln.

Ich bitte mich Hrn. Collegienr. und Ritter P. v. Köppen bestens zu empfehlen.

Meine Geschichte der alten Slawen wird mit Anfang Mai 1836 in die Druckerei wandern. Die Pränumerationsankündigung erscheint den 1 Februar n. J.

In Erwartung der Gewährung meiner Bitte habe ich die Ehre etc.

245. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 13 дек. 1835 г.

М. Г. А. Х.

Посылаю къ вамъ письмо отъ Шаффарика, которое вчера получилъ я, въ дополненіе къ поклону присланному лично со мною. Нужно ли повторять его просьбу? Въ глаза и за глаза я говорю объ васъ, что въ ученой сообщительности и готовности къ одолженіямъ, я не знаю человѣка вамъ подобнаго. Исполненіе Шаф-ой просьбы можете присылать на мое имя, а я перешлю. Шаффарикъ — человѣкъ превосходный, кромѣ его первоклассной учености. Васъ онъ чтитъ какъ законодателя. Гр. Строгоновъ зоветъ его въ Москву. — Вѣрно вы не получали его прежнихъ писемъ къ вамъ. Ганка перевелъ ваше извѣстіе о Вячеславѣ Чешскомъ, и также не получилъ отъ васъ отвѣта на два свои письма, изъ коихъ въ одномъ онъ спрашиваетъ васъ, не попадалось ли вамъ Житіе Св. Людмилы, въ pendant къ Вячеславову, для нихъ очень важному.

Если у васъ нѣтъ Копитарова сочиненія, то я ссужу васъ своимъ, которое должно получиться скоро. Также есть ли у васъ Serbische Lesekörner Шаф? — Сочиненія Коляра? Словарь Юнгмана?

Я досталъ въ Галиціи Слова Ефрема Сирина, въ пергам. рукоп.

на 374 листахъ, XIII вѣка (при Владимирѣ Васильевичѣ). Описаніе его пришлю въ Журналъ Министерства.

Книги изданныя мною въ послѣднее время я послалъ къ вамъ на имя Г. Смирдина, но не знаю, дойдутъ ли онѣ до васъ, или до него. Прошу васъ увѣдомить меня, имѣете ли вы

Мою Рус. Исторію (на которую прошу замѣчанія)
Самозванца
Лекціи?

Также сочиненіе Черткова о монетахъ и Муханова Рукопись Жолкевскаго.

Я издалъ теперь вполнѣ свои разсужденія о Нестор. Лѣтописи. Не имѣете ли вы сказать чего противъ нихъ или за нихъ, или при нихъ, то есть нѣтъ ли у васъ прибавленій какихъ. Я былъ бы весьма вамъ благодаренъ и вставилъ бы ихъ по мѣстамъ, или напечаталъ въ видѣ особаго письма, какъ вамъ угодно.

Еще хочу я напечатать Матеріалы для біографіи наш. писателей XVIII столѣтія, ибо случай доставилъ мнѣ въ руки около 50 разныхъ писемъ Ломонос., Сумарок., Богдановича и т. п. — Нѣтъ ли у васъ чего?

Листы Толков. Псалтири я выпросилъ у Митрополита Евгенія, но не знаю еще, гдѣ помѣстить ихъ.

Скоро ли выйдетъ вашъ каталогъ Румянцовской библіотеки и Публичной. Что за странныя *открытія* въ нихъ дѣлаются?

Я попросилъ бы васъ вотъ еще объ чемъ, отъ имени друзей старины — доставлять по временамъ fac simile съ древнѣйшихъ рукописей въ Журналъ Министерства просвѣщенія. Журналъ этотъ богатъ, слѣдовательно можетъ гравировать ихъ, а этимъ бы умножилось число матеріаловъ для будущей Палеографіи. Я пишу и въ Редакцію, чтобъ она обратила на то вниманіе, и попросила васъ и еще кто можетъ сдѣлать это.

Примите и пр.

246. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 2 янв. 1836 г.

М. Г. А. Х.

Поручаю Вашему покровительству и благорасположенію нашего кандидата Коркунова, который намѣревается издать Паломникъ Даніила, сличенный имъ уже по пяти спискамъ. Ваши совѣты и наставленія будутъ для него законами. Онъ человѣкъ работящій, знаетъ нѣсколько восточные языки, и радъ будетъ служить вамъ чѣмъ можетъ.

Я слышалъ, что возникаютъ какіе то сомнѣнія объ Остромировомъ Евангеліи. — Что за дьявольщина! Прошу васъ покорнѣйше увѣдомить меня хоть одною строкою.

Также — получили ль вы мои книги и послѣднее письмо?

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Еще слышалъ я, что каталогъ вашъ останавливается скупостью недостойнаго брата. — Если это правда, я радъ бы пристыдить его публично. — Но, нѣтъ, это не правда!

247. ВОСТОКОВЪ ШАФАРИКУ. 12 янв. 1836 г.

Euer Hochwohlgeboren.

Drey Briefe, den ersten vom 4 Sept. 1833, den zweiten vom 1 Sept. 1834 und den dritten vom 8 Sept. 1835 habe ich alle erhalten, aber ich bin durch veschiedene Umstände verhindert gewesen die ersten zwey zu beantworten. Doch da Sie in ihrem zweiten Brief den Wunsch äusserten, eine Abschrift der Biographie des h. Sawa zu bekommen, so beeilte ich mich eine solche aus einem Mscpt. der K. öffentl. Bibliothek für Sie abzunehmen. Ich wurde aber durch andere dringende Geschäfte in dieser Arbeit gestört und muszte sie liegen lassen. Was ich abgeschrieben habe, schicke ich ihnen hiebey zu, damit meine Arbeit nicht ver-

loren gehe. Vielleicht finden Sie darin etwas zur Ausfüllung der Lücken ihrer defecten Handschrift. Wo nicht, so bezeichnen Sie mir die defecten Stellen, und ich werde sie gerne ausschreiben. Denn das ganze Manuscript abzuschreiben, würde mich zu viel Zeit und Mühe kosten, da es ein Buch von 262 Blätter in 4^0 ausmacht. Ihrem Wunsche gemäsz schicke ich Ihnen auch aus der Wenelin'schen Sammlung der Bulgarischen oder eigentlich Walachischen Diplomen die zwey ältesten Urkunden von 1342 und 1382 in einer von mir gemachten Abschrift. Sie werden daraus ersehen, dasz die Sprache jener Slaven in XIV Säculo schon ziemlich ausgeartet ist, und sich dem Neubulgarischen nähert. Ältere Sprachproben des Bulgarischen Dialects werden Sie finden gedruckt in Kalaidowitsch's Іоаннъ Ексархъ Болгарскій. Москва 1824. Haben Sie aber das Buch in Prag? Ich würde Ihnen gerne ein Exemplar schicken, wenn Sie keines haben, da ich derer zwey besitze. Unterdessen bitte ich Sie gefälligst anzunehmen ein Ex. der beifolgenden zweyten Auflage meiner Russ. Grammatik.

Mit ausgezeichneter Hochachtung etc.

248. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 21 февр. 1836 г.

Hochw. Hr.

Empfangen Sie meinen herzlichen Dank für die mir gütigst gesendete Russische Grammatik, so wie für die Abschriften der zwei Diplome und der Biographie des heil. Sawa, welche ich, sammt Ihrem werthen Schreiben vom 12 Jan. l. J. neuen St. über Wien richtig erhalten habe. Ich wünsche nichts so sehnlich, als Ihnen irgend einen angenehmen Gegendienst zu erweisen, und bitte Sie recht sehr, mir dazu bald Gelegenheit zu verschaffen. Es ist mir leid, dass Sie sich selbst dem Copiren der Biographie des heil. Sawa unterzogen haben: meine Meinung war, dieselbe durch irgend einen Schreiber gegen Honorat copiren zu lassen. Ich danke Ihnen für die eingesandte Probe: für jetzt habe ich davon genug, ein andermal werde ich Ihnen mehr davon schreiben. Ihr Codex enthält eine etwas verschiedene Recension von

dem Meinigen, zu welchem ich das Duplicat zehn Jahre lang in der Türkei, Serbien, Illyrien etc. vergeblich herumsuchte und suchen liess. Es könnten demnach die Lücken des Meinigen nur der *Sache* nach, nicht dem *Styl* und *Sprache* nach ergänzt werden, und überdies schwerlich alle. Mein Codex, um 1350 J., wie es scheint aus dem Original, abgeschrieben, ist ein unschätzbares Kleinod, doch so verstümmelt, zerhackt, zerfetzt, lückenhaft, dass an eine Ergänzung ohne unmittelbare Vergleichung ganzer, vollständiger Abschriften gar nicht zu denken ist. Enthält übrigens auch die Biographie des heil. Symeon.

Kalaidowič's Joann Exarch besitze ich durch die Munificenz des Grafen v. Rumjancow und die Güte des Hrn. v. Köppen. Ich danke Ihnen für das gütige Anerbieten Ihres Doppelexemplars. Dürfte ich Sie, ohne zudringlich und lästig zu seyn, um eine Gunstbezeigung bitten, so würde es seyn, mir eine Abschrift derjenigen Sprachproben aus dem (nun verschollenen!) Suprasler Codex, enthaltend Leben der Heiligen und Homilien des Jo. Chrysostomus, zuschicken, welche weder in den Bibliogr. Blättern, noch sonst wo gedruckt sind. Sie bedienen sich nämlich in den Bibliogr. Blättern S. 533 des Ausdrucks «Ксензъ Бобровскій .... сообщилъ намъ еще *нѣкоторыя выписки* изъ оной etc., was ich so verstehe, dass es *andere* Proben sind, als die oben in den Bibl. Blätt. gedruckten. Ist diese meine Voraussetzung richtig, so bitte ich Sie, mich mit einer Copie zu beschenken, es versteht sich, zu einer Ihnen gelegenen Zeit. Dieser Codex ist für meine Untersuchungen dadurch so wichtig geworden, weil ich überzeugt bin, dass er in *Süddonauischen* Ländern geschrieben wurde.

Kopitar's Glagolita Glozianus ist im Buchhandel noch nicht ausgegeben: er hatte bis jetzt bloss Hrn. v. Pogodin und mich mit einem Ex. privilegirt. Doch vielleicht schon auch Sie und andere Freunde. — Seinen Hypothesen, dass das glagolit. Alphabet älter od. so alt als das Cyrill. sey, und dass Method erst *nach dem Tode* Cyrills, mit Hilfe von lateinischen Mönchen, in Karantanien das Cyrill. Alphabet zusammengestoppelt und die liturg.

Bücher in Karantanischer Mundart übersetzt habe, werde ich nie beypflichten, so lange ich gesunden Menschenverstand habe und was Geschichte sey verstehe. Das glag. Alphabet mag immerhin um die Mitte des XI Jh. in Dalmatien nachdem man das Cyrill. auf *drei* verschiedenen Concilien zu *Salona* verdammt hatte, erfunden worden seyn; aber von da bis zum Cyrill 855 ist noch ein weiter Sprung. Kopitar's, dessen Talent und Kenntnisse ich übrigens hochschätze und in dieser Hinsicht mich demüthig vor ihm beuge, Rechthaberei, Sophisterei, gänzlicher Mangel an Wahrheitssinn betrübt mich in hohem Grad: ich mag aber mit ihm nicht streiten. Opinionum commenta delet dies.

Meine *Slaw. Alterthümer* werden im Sommer dieses Jahres zum Drucke kommen. Eine Ankündigung werden Sie nächstens auf einem andern Weg erhalten: dieses Blatt sende ich vorläufig durch die Güte und Vermittlung des Hrn. v. Pogodin. Hrn. v. Köppen werde ich sobald möglich auf dem mir angezeigten Wege schreiben. Empfehlen Sie mich demselben gütigst, wenn Sie ihn sprechen sollten.

Es ist ärgerlich, dass sich die russ. Academie mit solchen Windbeuteln und Betrügern einläszt, als der Buchhändler-Commis in Wien — Dunder — ist, der keine Zeile in irgend einem Slaw. Dialekte schreiben kann. Hier schimpft und spuckt alles darüber. Dunder brüstet sich in allen Zeitungen — als von der Ak. gekrönter Literator, als Betrauter, Correspondent der Akademie! — Es ist fürwahr keine Ehre mehr von der Akad. Denkmünzen zu erhalten, und unserm Vater *Jungmann* hat man sie zu der ungelegensten *Zeit* geschickt und ihn auch dadurch gekränkt, dass man ihn zum Библіотекарь *благороднаго* Музеума gemacht hat (das Museum ist eine *Reichs*anstalt) also mit Hanka verwechselt, während sein Titel im Wörterbuche auf dem ersten Blatte steht. Vale & fave.

249. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 22 іюля 1836 г.

Ew. Hochwohlgeboren!

In der Voraussetzung, dass Ihnen Hr. v. Köppen meinen Brief, worin ich ihm über den Zustand und Fortgang unserer Literatur ausführlicher berichtet habe, mittheilen wird, fasse ich mich hier so kurz als möglich. Zwar muss ich auch so befürchten, dass Sie meine Briefe langweilen werden, indem sie gewöhnlich nichts anderes als Anfragen und Bitten enthalten. So muss ich denn auch jetzt nicht nur meine frühere Bitte wegen der Sprachproben aus bulgarischen Handschriften wiederhohlen, sondern auch eine neue hinzufügen. Meine früheren Zeilen, worin ich Sie um weitere Proben aus der verschollenen Suprasler Handschrift gebeten habe, im Falle Sie nämlich, wie ich aus den Ausdrücken in Библіогр. лист. voraussetze, etwas dort (in den Bibl. Bl.) nicht gedrucktes, seyen es auch nur ein Paar Perioden, zwischen Ihren Papieren besässen, sind Ihnen gewiss längst zugekommen. Ich erfuhr später aus der Zuschrift des Hrn. v. Köppen, dass Sie mit der Durchsicht einiger Manuscripte — worunter *Bulgarische* und Serbische aus dem XIII Jh. — beschäftigt wären, die ein russ. Reisender aus Palestina mitgebracht hat. Ich bin nun sehr begierig zu erfahren, ob sich dabei nicht etwas gefunden, woraus Sie mir für meinen Zweck kurze Proben mittheilen könnten. Da mir der Inhalt gleichgültig ist, und ich bloss Orthographie und Grammatik zu beachten habe, so wären mir Sprachproben aus jedweder bulgarisch-orthografirten Handschrift, besonders aber aus Handschriften bis zum XIV Jh. herab, höchst willkommen. Ist es Ihnen möglich, mir ohne grosse Mühe und Beschwerden die erwünschten Sprachproben zu besorgen, so bitte ich Sie darum inständigst. Sie könnten ja dazu vielleicht irgend einen Abschreiber unter Ihrer Aufsicht verwenden? Denn zur Last fallen möcht' ich Ihnen fürwahr nicht, indem ich wohl weiss, dass Sie Wichtigeres und Dringenderes zu thun haben als für mich Excerpte zu machen.

In der (Augsburger) Allgemeinen Zeitung las ich die Nachricht, dass im Sommer 1835 der Kais. russische Diplomat Hr. v. Dawidow sammt dem Kais. russ. Gesandtschafts-Dolmetscher Hrn. v. Frähn einen Besuch in Athos gemacht und dort *fünf* kostbare Slawische (ohne Zweifel bulgarische und serbische) Handschriften aquirirt haben. Allg. Zeit. 1836 (20 Febr.) Ausserord. Beilage № 80. — Sind diese Handschriften seit dem nicht nach S. Petersburg gekommen?

Bei uns bereiten sich grosse Dinge vor. — Hrn. Kopitar's neueste Ansicht geht, sicherem Vernehmen nach, dahin, dass die glagolitische Schrift unmittelbar aus dem altslawischen heidnischen Runenalphabet entstanden ist. —Doch dieses habe ich schon in meinem Briefe an Hrn. v. Köppen berührt.

Ich empfehle Sie Gottes allmächtigem Schutze, mich aber Ihrem ferneren Wohlwollen!

250. В. МАЦЕЁВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 12 нояб. 1836 г. Варшава.

Hochwohlgeborner Herr!
Hochzuverehrender Herr Hofrath!

Als ich im Sommer d. J. in Prag, meiner wiszenschaftlichen Forschungen wegen mich aufhielt, und nach der von Ihnen entdeckten, und von H. v. Hanka in's böhmische übersetzten Legende v. heil. Wenzel, mich näher erkundigte; erfuhr ich von H. Schaffarik, dasz Ew. Hochwohlgeboren eine ältere Handschrift dieser Legende kürzlich entdeckt haben, welche die bis jetzt bekannte, an Wichtigkeit weit übertreffen soll. Dieses hat mich sehr angenehm überrascht, da ich mit einer Arbeit über den griechischen ritus bei den Slawen beschäftigt bin, wofür, was Böhmen anbelangt, die Legende vom heil. Wenzel, den Hauptbeweis dafür giebt. Ich habe schon im III-ten Bande meiner historya prawodawstw słowianskich, darauf aufmerksam gemacht, und diesz, in Verbindung mit der böhmischen Übersetzung v. H. v. Hanka ist alles, was über diesen äuszerst wichtigen Fund das Publicum erfahren hat. Zwar hat der böhmische Geschichtsfor-

scher H. Palacky eine eigene Abhandlung über die Legende geschrieben, aber die Censur hat diese Arbeit unterdrückt.

Von den böhmischen Gelehrten darum ersucht, will ich mich in der neueren Ausgabe meiner historya prawodawstw słowianskich näher über diese Legende erklären, auch im Beytrage einen neuen Abdruck von ihr besorgen, wenn Ew. Hochw. nichts dagegen haben, und wenn Dieselben Ihren neuen Fund mir gütigst überlassen wollen. Nur auf diese Art kann diese höchst wichtige Legende zur Kenntnisz der übrigen Slawen gelangen, was sehr zu wünschen wäre, der geschichtlichen Wahrheit, welche sie enthält, wegen.

Geruhen Ew. Hochw. mir durch den Überbringer dieses, den H. Hofrath v. Mitkiewicz zu antworten, und verzeihen es gütigst, dasz ich es wagte mit meinem Schreiben Dieselben zu belästigen.

251. ВОСТОКОВЪ МАЦЕЁВСКОМУ. послѣ 12 нояб. 1836 г.

Hochwohlgeborner Herr

Hochzuverehrender Herr Tribunalrath und Professor!

Die Ihnen von H. Schaffarik mitgetheilte Nachricht, dasz ich eine ältere Handschrift der Legende des heil. Wenzel entdeckt habe, beruht auf einem Irrthum. Ich kenne keine ältere und überhaupt keine andere Abschrift davon, als die aus dem Ende des XV Jahrhunderts die ich herausgab, und die H. Hanka ins Böhmische übertrug. Ich schicke Ihnen hiebey einen Abdruck meines Russischen Aufsatzes, falls sie solchen nicht besitzen, und ermächtige Sie den beliebigen Gebrauch daraus zu machen.

252. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 24 нояб. 1836 г.

Честь имѣю представить Вамъ, М. Г. А. Х. Сборникъ Муханова, каталогъ изданныхъ имъ Памятниковъ и Древнюю Исторію Герена. Прошу принять все въ знакъ искренняго моего почитанія и всегдашней благодарности за Ваши одолженія. Вмѣстѣ съ симъ посылаю каталогъ книгъ, изданныхъ мною и прошу Васъ отмѣтить, какихъ у Васъ недостаетъ. Также есть ли у Васъ Ру-

копись Жолкевскаго и Подлинныя свидѣтельства объ отношеніяхъ Польши къ Россіи.

Псковская Лѣтопись, издаваемая мною, скоро выйдетъ въ свѣтъ.

Я желалъ бы приняться теперь за Кіевскую.

Слав. Древности Шафарика печатаются въ Рус. переводѣ.

Когда выйдетъ Вашъ каталогъ?

Примите и пр.

253. КРУГЪ ВОСТОКОВУ. 16 дек. 1836 г.

Ew. Hochwohlgeboren

habe ich das Vergnügen zu benachrichtigen, dass in dem heutigen Protocoll unserer Akademie mein Vorschlag als einstimmig angenommen verzeichnet ist: «Sie zur Herausgabe des Ostromirschen Evangeliarium aufzufordern, und Ihnen dagegen die Auszahlung der von dem Oberst Tschertkov deponirten 2500 Rbl. B. A. nebst den Zinsen dieser Summe zuzusichern, sobald jenes MS. gedruckt sein wird, und Sie uns Zehn Exemplare Ihrer Ausgabe überliefern». Indem ich Ihnen dieses im Auftrag und Namen der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften melde, verbleibe ich etc.

254. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 2 апр. 1837 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Täuscht mich mein Gedächtniss nicht, so habe ich Ihnen für die Abschrift der Sprachprobe aus der Suprasler Handschrift noch nicht gedankt? Und doch bin ich Ihnen so grossen, innigen, herzlichen Dank für dieses schätzbares Geschenk schuldig! Entschuldigen Sie gütigst diese Nachlässigkeit. Häusliches Ungemach drückte diesen Winter auf mich schwerer als je — langwierige Krankheiten in meiner Familie — und noch ist nicht alles überstanden! — Nach allem, was ich von bulgarischer Schrift und Orthographie kenne, und ich kann doch die Phasen derselben bis gegen Ende des XI Jh. hinauf und zurück ziemlich genau verfolgen, muss ich die Suprasler Handschrift für alt, sehr alt

halten. In meinem Werk über die Slaw. Alterthümer war ich bemüht die älteste Geschichte und Geographie der Bulgaren aufzuhellen — der Abschnitt über die bulgarischen Slawen im 4 Heft wurde so eben zu Ende gedruckt — später werde ich versuchen, die Natur der Schicksale der bulgarischen Mundart ins Licht zu stellen. Der Druck meiner Slaw. Alterthümer wird im Laufe des beforstehenden Sommers mit dem 6ten Hefte geschlossen; ich werde dann von der langwierigen und ermüdenden Arbeit ein wenig ausruhen, und den Druck meiner Bulgarica vornehmen. Wir haben endlich auch hier in Prag eine cyrillische Schrift: auf mein Betrieb fand sich ein Unternehmer dafür. Ist die Schrift nicht vollkommen und durchweg gelungen zu nennen; so ist sie doch zum mindestens erträglich, und es wird fortwährend daran geändert und gebessert. So, wenn auch langsam, schreiten wir dennoch vorwärts. Über Konstantin und Method, und über die Natur und das Vaterland der kirchenslawischen Mundart habe ich meine Gedanken schon in den Slaw. Alterthümern, in dem Abschn. Über Grossmähren — welcher im V^ten^ Hefte erscheinen wird — vorläufig niedergelegt und aus Quellen belegt. Sie sind von denen Kopitar's von Grund aus verschieden. Ich hoffe, kein Unparteiischer wird fortan zweifeln, dass Konstantin und Method für die Slawen im grossen Bulgarenreiche, bevor sie nach *Böhmen* und Mähren gingen, die Ev., den Apost. und die liturg. Bücher übersetzt haben. Beiläufig bemerke ich, dass der mährische Historiograph, Prof. Ant. Boček, so eben ganz neue, wichtige Documente über den Aufenthalt des Konst. und Method in *Böhmen* und Mähren bei der Bisch. Kirche in Litomyšl entdeckt hat, welche noch nicht alle in seinem Diplomatarium enthalten sind.

Der arme Dobrovsky! Nicht ein einziges Resultat seiner krit. Versuche üb. d. ält. böhm. Gsch. zeigt sich — nach Boček und Palacký — haltbar *) Opinionum commenta delet dies. —

*) Dobr. hat, gegen alle geschichtl. Zeugnisse, stets hartnäckig geläugnet, dass Konstantin und Method je Böhmen betreten haben!

Um auf die Suprasler Handschrift zurückzukommen, so wäre ich geneigt, sie in die erste Hälfte des XI Jh. zu setzen, wo, nach dem Falle des Reichs durch die Schläge der Griechen 1019, der Verfall der Sprache und Orthographie sich noch kaum zu entwickeln begann und nicht entschieden war. Denn die wenigen unbedeutenden Abweichungen von der *organischen* Orthographie Konstantins und Methods, die darin vorkommen, lassen sich sehr gut als Provincialismen erklären, welche nicht nur zu Anfange des XI Jh., sondern auch schon viel früher statt gefunden haben mögen.

Bei dem grossen Werth, welchen ich auf die Suprasler Handschrift lege, und bei so vielen Beweisen von Güte und Gewogenheit gegen mich, mit denen Sie mich erfreut haben, werden Sie es mir, ich bin dessen gewiss, nicht übel nehmen, wenn ich nochmals Ihre Mitwirkung zur Förderung meiner Bulgarica in Anspruch nehme und Sie um folgende Stücke bitte:

1) Um ein Facsimile von der Suprasler Handschrift, welches Sie nach den Bibliogr. Blättern besitzen.

2) Um ein Facsimile von dem Fragmente über den heil. Kodrat od. Kondrat, sammt Abschrift des Textes der anderen Seite des Fragments, welche auf dem Facsimile nicht enthalten ist.

Diese zwei Facsimile wünschte ich meiner Abhandlung beizufügen. Sie werden so ziemlich das älteste seyn, was sich bis jetzt von bulg. Handschriften erhalten hat oder wenigstens bekannt geworden ist. Unser böhm. Historiograph Palacký ist jetzt in Rom: durch ihn hoffe ich Sprachproben aus einigen bulg. Hsf. aus der Vaticana zu erhalten, z. B. aus Manasses Chronik, u. a. welche wenn gleich nicht sehr alt, doch von bestimmten Zeitalter ist. Ihren Bericht über die Norowschen Hss. habe ich mit grossem Vergnügen gelesen. Wäre ich in S. Pet. oder doch näher dabei, so müsste ich eine Sprachprobe von 1 Quartblatt aus der interessanten Handschrift № 3 mir verschaffen: so aber bin ich auch dessen froh und dankbar, was Sie darüber in Ihrem Aufsatze berichten.

Pogodin deutet an, dass wir von Ihnen die Herausgabe des Ostrom. Ev. zu gewärtigen haben. Gott segne das Unternehmen, und führe es glücklich zum Ziele! Dies wünscht Ihr hochachtungsvoll ergebener etc.

NACHSCHRIFT VOM 3 APRIL N. ST.

Nachdem bereits obige Zeilen geschrieben waren, erhielt ich das Facsimile der Schrift des Kondrats ЖИТИЄ. Ich danke Ihnen recht sehr dafür. Ich war durch den Anblick dieser Schrift sehr überrascht. Einzelne Buchstaben ähneln den Charakteren griechischer Handschriften aus dem *neunten* Jahrhundert, namentlich das ꙁ mit dem fast perpendiculären Schattenstrich, dann das ꝑ u. s. w. Darnach wäre ich fast versucht, die Schrift in das *zehnte* Jahrh. hinauf zu setzen. Nachdem ich das Alphabet gesehen, ist mein Verlangen nach dem Ganzen nur noch lebhafter geworden. Ich hatte deshalb schon früher an Hrn. Pogodin nach Moscau geschrieben: wahrscheinlich hat dieser bereits das Fragment von Sr. Eminenz dem Metropoliten Eugenij erhalten (dass er ihm die Psalterblätter zur Herausgabe anvertraut hat, wissen Sie) und wird mir nun ein Facsimile sammt Abschrift besorgen. Allein ich fürchte, es wird nicht genau und richtig ausfallen. Fast zweifle ich, dass man in Moscau so etwas, wie sich's gehört, machen kann. Denn das Facsimile von Eugenij's Psalter, was mir Pogodin zufällig gesendet, ist eine Sudelei, kein Facsimile. Ich verglich es hier mit dem Facsimile, welches Hanka davon besitzt (wahrsch. von Hrn. Köppen od. von Ihnen — aus Dobrowsky's Papieren): da würde kaum Jemand erkennen, dass es dieselbe Hsf. ist, wenn nicht zufällig dieselben Zeilen wären! Desswegen wünschte ich, dass Pogodin das Fragment nach S. Petersburg schickt, wo dann unter Ihren od. des. Hrn. v. Köppen kritisch-genauen Augen ein treues Facsimile sammt Abschrift für mich gemacht werden könnte. Denn ich wünschte sehr mit diesem alten Stück meine Bulgarica zu schmücken, welche die hiesige Kön. Gesellschaft der Wiss. herausgeben wird, sobald sie vollendet sind.

255. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 31 іюля 1837 г.

М. Г. А. Х.

Честь имѣю представить Вамъ экземпляръ Псковской Лѣтописи изданной мною отъ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

при семъ прилагаются также VII и VIII ч. Труд. Общ. и Новогород. Лѣт.

Прошу Васъ покорнѣйше, какъ великаго нашего Учителя, сказать мнѣ свое мнѣніе объ этомъ изданіи. Буду ждать его съ нетерпѣніемъ.

Знаете ли, что въ Болгаріи выходитъ Лексиконъ и вышла Грамматика.

Когда мы дождемся Вашего каталога, который долженъ быть краеугольнымъ камнемъ Исторіи древней Литературы.

Я случайно прочелъ вашу переписку съ пок. Калайд. и поклонился Вамъ мысленно.

За то съ какимъ негодованіемъ увидѣлъ я, что Вашъ трудъ отданъ на разсмотрѣніе! . . . O tempora, o mores!

Жду съ нетерпѣніемъ извѣстія отъ васъ и о прочихъ вашихъ трудахъ!

Посылаю вамъ Слав. Древ. Шаф. — Хлопочите въ Академіи о помощи этому великому писателю и изслѣдователю.

256. К. ГРОСГЕЙНРИХЪ ВОСТОКОВУ. 20 авг. 1837 г.

М. Г. А. Х.

Въ теченіе двѣнадцати лѣтъ похвалы необыкновенному таланту Елисаветы Кульманъ, не только не уменьшились, но со дня въ день умножаются. Еще при жизни своей она получила лестное одобреніе знаменитыхъ Гёте, Жанъ-Пола и Фосса; посредствомъ изданія ея Нѣмецкихъ сочиненій, имя ея теперь уже начинаетъ дѣлаться извѣстнымъ и въ нѣкоторыхъ краяхъ Германіи. Но одни Піитическіе Опыты этой столь рѣдкимъ поэтиче-

скимъ талантомъ одаренной дѣвицы не могутъ дать свѣту полнаго понятія объ ея достоинствахъ и о чрезвычайной гибкости и многостороности ея Генія. Мы въ нихъ, ежели я могу такъ выразиться, лишь только видимъ соперницу Греческихъ пѣвцевъ; дабы узнать ее вполнѣ, надобно познакомиться и съ ея Сказками, раздѣленными на Заморскія и Западныя, Русскія и Восточныя. Въ нихъ видно ясно, сколь она умѣла принаравляться къ потребностямъ разныхъ странъ и разныхъ народовъ, гдѣ поставлена сцена сихъ фантастическихъ произведеній; въ нихъ мы видимъ ее, идущую смѣлою стопою по симъ новымъ путямъ; въ нихъ видимъ то важность и таинственность сказокъ западныхъ, то роскошь восточныхъ, то веселость, причудливость и удальство русскихъ.

Императорская Россійская Академія была первая, которая сему юному Генію, слишкомъ ранно для собственной своей и отечественной славы исчезшему, отдала дань похвалъ, извѣщая литературный свѣтъ о существованіи Стихотвореній сей дѣвицы. Сія благосклонность почтеннѣйшаго ученаго Общества внушила мнѣ довѣренность, что Оно не отвергнетъ покорнѣйшей моей просьбы: Удостоить напечатать въ своей типографіи и остальныя творенія Елисаветы Кульманъ, то есть Сказки ея и Піитическіе Опыты на Итальянскомъ языкѣ, которымъ она владѣла едва ли не больше еще нежели всѣми другими ей извѣстными.

Я, по порученію Е. В. П. Александра Семеновича Шишкова перевелъ нынѣ и Вторый Томъ Сравнительнаго Словаря и другое Сочиненіе Его Высокопревосходительства подъ заглавіемъ: Разговоры Старца съ юною дѣвицею. Я почелъ бы себя счастливымъ, ежели бы Императорская Россійская Академія вмѣсто обѣщанной мнѣ денежной суммы въ награду трудовъ моихъ, согласилась на покорнѣйшую мою просьбу: напечатать сіи Остальныя Сочиненія бывшей моей ученицы. Меня къ сему поступку побуждаютъ не какіе либо корыстолюбивые виды; сколько ни было бы ограничено число экземпляровъ сего Изданія, мое желаніе было бы исполнено: ибо мнѣ грустно было бы лишь то, что сіи произведенія юнаго таланта, дѣлавшаго честь Русскому Имени,

остались бы въ забвеніи: ибо я самъ не въ состояніи издать ихъ собственнымъ иждивеніемъ.

Осмѣливаюсь при семъ случаѣ просить Васъ укрѣпить просьбу мою сильными своими словами. Я прибѣгаю къ Вамъ съ довѣренностію еще бо́льшею, что Вы были одинъ изъ тѣхъ трехъ Членовъ, которымъ припоручено было разсмотреніе Піитическихъ Опытовъ Елисаветы Кульманъ. Осмѣливаюсь также поднести Вамъ переводъ Фантазіи Г. Тимофеева, носящей ея имя. Переводъ сдѣланъ мною, но напечатанъ не моимъ иждивеніемъ.

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

257. К. БУРМЕЙСТЕРЪ ВОСТОКОВУ. 20 сент. 1837 г. Висмаръ.

Domino Alexandro Wostokoff B. C. H.

Burmeister Dr: phil: S: P: D:

Ingenti linguae Slavicae amore incensus per tres annos et quod excedit totum fere tempus quod a juventute recte instituenda apte revocare possem studiis linguae Slavicae dedicavi. Quum vero bibliotheca academiae Rostochiensis exceptis nonnullis tenuis momenti libellis nihil suppeditaret meis sumptibus quae ad finem ducere videbantur comparavi. Grammaticae omnium fere dialectorum, Serborum, Sorborum, Slovenorum, Polonorum et denique Russorum in mea manu sunt; lexica quae nondum comparaveram Societas historica Sverinensis mihi suppeditavit ut Slavicae linguae cognitione imbutus historiae antiquae Magnopolensi lumen afferrem. Hoc ut fieri possit, etiam bibliotheca Magni Ducis Magnopolensis Serenissimi principis ad usum concessa est. Quum enim constet duas partes omnium pagorum terrae Magnopolensis slavicis nominibus appellari Societas Sverinensis mihi mandavit ut nomina quae Slavicae sint originis colligerem cum aliis nominibus compararem et interpretatione brevi instruerem (Jahrbücher des Vereins für meklenburgische Geschichte und Alterthumskunde Schwerin 1837, Jahresbericht S. 163.). Hoc ut recte absolverem, quum in Codice glagolitico ed. Copitar Vindobonae 1836 p. XII et p. 51 et publicis Diariis (Blätter für literarische

Unterhaltung. Leipzig 1837 S. 680) cognovissem te his studiis valde delectari ad Te litteras dare non dubitavi — viri docti enim toto terrarum orbe litterarum veritatisque vinculo mihi conjuncti esse videntur.

Peto igitur abs Te, ut si possis mihi catalogum librorum qui de Slavica lingua nostra aetate scripti sint, addito pretio ad ducatos Hollandos reducto, communices, quorum pretium si aliter fieri nequeat, Consuli ut ita dicam Russorum mercatorum qui residet Wismariae vel Lubecae repraesentarem. Quodsi nimii pretii fuerint, Tua opera sperarem fore ut mihi contingent ut iis per aliquot menses utarer; quibus elapsis Tibi remitterem.

Praesertim his libris delectarer:

1) Tua grammatica fusiore Copitar p. 51.
2) Collectione locorum antiquae Russiae (seculi XII[i]).
3) Collectione diplomatum Sec. XII e XIII et XIV.
4) Supraslskaja Rukopis historiam Novogorodi et Kievae continens Moskwa 1836.

Antiquae linguae Slavicae cognitionem optime ad explicanda locorum nomina valent. (Copitar ex animi mei sententia scripsit (Cod. Glagolit. Clozianus p. 64). Acciditque non raro ut quod periit Russis aut Polonis vigeat superstes apud Lusatos aut Carniolos.

Testantur hoc nomina locorum:

Smakentin a smok смокъ draco — locus ubi angues inveniuntur, a смоква ficus non quadraret quum ficus in nostra terra non proveniant.

Turow a tur Тоуръ, urus, locus ubi uri reperiuntur.

Studia haec linguarum Slavicarum certissime testantur regnum Slavorum ante decem secula vel prius non minus quam nostro tempore floruisse, quamquam monumenta plane deficiant. Nunc historiae defectum aliis documentis explere est virorum doctorum.

Quodsi Tua opera adjutus fuero de lingua Venedorum aliquid proferre adjecta comparatione cum aliis dialectis studebo.

Quum Russice scribere non auderem lingua latina quae lingua

doctorum habenda est—scripsi. Quodsi praeferas linguam Franco-Gallorum, et ego consentio.

Sis persuasus me in extremo sinu Baltici maris non minus gaudere profectu Slavicarum litterarum et aliquid conferre paratissimum esse. Vale.

258. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 6 янв. 1838 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Ungeachtet ich über die Rückkunft des Hrn. v. Köppen nach S. Pet. nichts Gewisses weiss, schicke ich doch diese Paar Zeilen als Einschluss durch ihn an Sie ab, in der Hoffnung, dass Sie dieselben durch seine gütige Vermittelung früher oder später, doch jedenfalls sicher, erhalten werden.

Bei der Betrachtung und Benutzung des Auszugs aus der Suprasler Handschrift, den ich Ihrer Gefälligkeit verdanke, kann ich den Wunsch nach einem Facsimile einiger Zeilen oder wenigstens des Alphabets nicht unterdrücken. Ich bin nämlich der Meinung, dass die Handschrift jedenfalls der ersten Hälfte des XI Jh. (nicht weit vom Falle des bulgarischen Reichs im J. 1019, wo die Literatur bis ungefähr 1186 in Stockung gerieth) angehört. Um hierüber mit etwas mehr Sicherheit urtheilen zu können, bitte ich Sie inständigst um gütige Mittheilung eines Facsim. aus dieser höchst merkwürdigen Handschrift. Dass Sie ein solches von Bobrowsky erhalten haben, weiss ich aus Köppen's Библ. листы.

Ich wende mich gleichzeitig mit diesem Briefe bittschriftlich an die Kais. russ. Akademie um Copien der von Wenelin gesammelten Ugrowalachischen Diplome in slaw. Sprache, die ich gern meinem Diplomatarium einverleiben möchte. Ich bitte Sie, unterstützen Sie dieses mein Gesuch mündlich bei der Akademie.

Wohin sind die Ugrowalachischen Diplome in slaw. Sprache hingekommen, die Karamsin besass, und von denen er in s. Istor. IV nota 389 spricht? Copien davon für mein Serbisch-bulgarisches Diplomatarium wären mir ebenfalls sehr erwünscht.

Unter den von mir im Monat April und Nov. v. J. an Hrn. v. Köppen geschickten Büchern befanden sich einige, welche ich für Sie bestimmt hatte. Ich zweifle nicht, dass Sie dieselben entweder schon erhalten haben, oder bestimmt erhalten werden.

Ich empfehle mich Ihrem ferneren Wohlwollen etc.

259. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 4/16 апр. 1838 г.

Ew. Hochwohlgeboren!

Lange ist es schon, sehr lange, dass ich weder von Ihnen, noch von Hrn. Köppen, irgend eine Kunde oder Nachricht erhalten habe, ungeachtet ich an Sie beide seit dem vorigen Sommer mehrere Male geschrieben. Ich weiss nicht einmal, wo sich Hr. Köppen dermalen befindet, ob noch in Taurien oder schon in Petersburg.

Sind Ihnen wohl meine letzten Schreiben zugekommen, in denen ich Sie unter anderem, um ein Facsimile von der Suprasler Handschrift gebeten habe? Beinahe möchte ich es bezweifeln.

Die Kais. Russ. Akademie hatte die Gnade, mir ein Ex. der lithographirten wlachobulgarischen Diplome zu schicken. Allein diese enthalten nur Bruchstücke, und keinen vollständigen Text. Ich habe deshalb an S-ne Excellenz den Hrn. Secretär aufs neue geschrieben, und bitte auch Sie, meine Bitte zu unterstützen und mitzuwirken.

Der durch die Zeitungen ausgesprengte Handschriftfund von Montenegro ist wahrscheinlich eine reine Erdichtung. Ich weiss aus reiner Quelle nichts davon.

Mit meinen Arbeiten geht es langsam vorwärts. So eben habe ich die Redaction der Zeitschrift des böhmischen Museums übernommen?

Hochachtungsvoll verharrend etc.

260. М. БАЛУГЬЯНСКІЙ ВОСТОКОВУ. 11 іюня 1838 г.

М. Г. А. Х.

Дошло до моего свѣденія, что въ Императорской Публичной Библіотеки находится рукопись подъ названіемъ: Juris Feudalis Livonici Libri tres. Сверхъ того усмотрѣно мною изъ Актовъ Польскаго Короля Сигизмунда Августа, что при покоренія Ливоніи Польскому владычеству древнія грамоты ордена Папъ и Гермейстеровъ отданы были Магистромъ Готгардомъ Кетлеромъ упомянутому Королю.

II Отдѣленіе Собственной Его Императорскаго Величества Канцеляріи занимаясь нынѣ по Высочайшему повелѣнію составленіемъ Исторіи Законодательства Остзейскихъ губерній имѣетъ необходимость въ соображеніи означенныхъ актовъ.

По сему я имѣю честь покорнѣйше просить Васъ, М. Г. принять на себя трудъ доставить мнѣ краткое свѣденіе: какіе изъ вышеупомянутыхъ актовъ находятся въ Императорской Публичной Библіотекѣ, по полученіи коего я отнесся бы къ Его Высокопревосходительству Алексѣю Николаевичу о доставленіи ихъ во II Отдѣленіе.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

261. Д. КЕСЛЕРЪ ВОСТОКОВУ. 23 авг. 1838 г.

М. Г. А. Х.

Уже нѣсколько лѣтъ занимаюсь я переложеніемъ на Россійскій языкъ, по Высочайшему повелѣнію, англійской Рукописи, заключающей въ себѣ журналъ находившагося съ 1661 по 1699 годъ въ нашей службѣ Генерала Гордона. Въ манускриптѣ семъ недостаетъ многихъ листовъ и встрѣчаются пробѣлы, отъ чего нерѣдко потемняется смыслъ текста и прерывается нить разсказа о политическихъ и важныхъ военныхъ событіяхъ. Какъ мнѣ поручено составить пополненія и поясненія журнала или Дневника Генерала Гордона, то я имѣю честь покорнѣйше просить Васъ, М. Г. о пріисканіи въ Публичной Библіотекѣ тѣхъ рукописей въ

которыхъ можно найдти свѣденія, въ прилагаемой вѣдомости означенныя. Извѣстная готовность Ваша споспѣшествовать трудамъ, предпринимаемымъ на поприщѣ литературы и изысканій по части отечественной исторіи, подаетъ мнѣ надежду, что Вы не откажете мнѣ въ моей просьбѣ.

Съ истиннымъ уваженіемъ и пр.

Свѣденія, необходимыя для пополненія IV-го Тома Дневника Генерала Гордона, въ которомъ упоминается о событіяхъ съ 1684-го по 1689-й годъ.

1684.

О политическихъ извѣстіяхъ и событіяхъ въ Мартѣ мѣсяцѣ.
О примѣч. » » въ Кіевѣ съ 12 Авг. по 25 Сент.

1685.

О примѣч. событіяхъ въ Кіевѣ съ 1-го по 20-е Сентября.
» » » 22-го Октября по 16 Ноября.
» » » въ Декабрѣ мѣсяцѣ.

1686.

О примѣч. извѣстіяхъ и событіяхъ въ Москвѣ съ 16 по 24-е Окт.

1687.

О событіяхъ Крымскаго похода съ 28-го Іюня по 8-е Іюля.
О политич. извѣстіяхъ и примѣчательныхъ событіяхъ въ Москвѣ съ 7 Сентября по 2-е Октября.

1689.

О событіяхъ Крымскаго похода съ 10-го Апрѣля по 7-е Майя, съ 15-го по 25-е Майя и съ 29-го Майя по 13-е Іюня.
О примѣчательныхъ извѣстіяхъ и событіяхъ въ Москвѣ и Троиц. монастырѣ съ 14-го по 22-е Іюля.
О важнѣйшихъ событіяхъ въ Москвѣ съ 18-го Августа по 1-е Сентября.
О политич. извѣстіяхъ и главнѣйшимъ событіяхъ въ Москвѣ съ 23-го Сентября по 23-е Ноября.

262. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 9 дек. 1838 г.

М. Г. А. Х.

Честь имѣю представить Вамъ два тома нашего Сборника. Примите ихъ съ моей стороны какъ знакъ всегдашняго моего почтенія. А вы обижаете меня вашимъ молчаніемъ о своихъ трудахъ. Скоро надѣюсь увидѣться съ вами.

Не отберете ли вы на будущее время чего либо изъ бумагъ покойнаго А. И. Ермолаева въ нашъ сборникъ: всякіе отрывки, начала, концы, средины, могутъ найдти въ немъ мѣсто. Точно такъ я поступаю теперь съ бумагами оставшимися Ходаковскаго.

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

Чрезъ недѣлю пришлю Вамъ моего Нестора.

263. С. ЛИНДЕ ВОСТОКОВУ. 24 янв. 1839 г. Варшава.

Ew. Hochwohlgeboren

haben vor mehr als zwölf Jahren sprechende Beweise Ihres Interesse für meine literarischen Bemühungen zu geben die Güte gehabt; dies läszt mich hoffen, dasz Sie auch die Beschäftigungen meines Alters nicht unbeachtet lassen, und mein, Herrn Jasikoff zugesandtes, Manuscript einer prüfenden Durchsicht würdigen werden; wobei ich aber vor allen Dingen die von mir deutsch verfaszten beiliegenden Bemerkungen vorher zu lesen ganz ergebenst bitten musz. Werden Sie ja nicht böse auf mich, wenn meine so schlechte und unleserliche Handschrift Ihre Augen ermüdet, Ihre theuere Zeit zersplittert, und ein Prüfstein Ihrer Geduld wird.

Geben Sie mir einen neuen Beweis Ihrer dauernden Gewogenheit für mich, indem Sie mich recht bald mit einer wenigstens vorläufigen Antwort erfreuen.

Mit wahrer Hochachtung etc.

264. И. ПАВЛОВСКІЙ ВОСТОКОВУ. мартъ 1839 г. Дерптъ.

М. Г. А. Х.

На дняхъ сообщено мнѣ чрезъ Петра Ивановича Прейсса, что Вы желаете видѣть сочиненную мною Русскую Грамматику для Нѣмцевъ. Цѣня въ полной мѣрѣ вниманіе Ваше къ трудамъ моимъ, я не замедлилъ тотчасъ представить Вамъ экземпляръ той книги, и при этомъ случаѣ осмѣливаюсь и считаю долгомъ изъясниться въ нѣсколькихъ строкахъ въ отношеніе сего предмета.

Занимаясь первыя 16 лѣтъ службы моей преподаваніемъ Русскаго языка въ Нѣмецкихъ учебныхъ заведеніяхъ, я руководствовался разными учебными книгами, писанными по сему предмету для Нѣмцевъ, и, смѣю сказать откровенно, находилъ въ нихъ большіе недостатки, которые, съ возрастающими требованіями времени, болѣе дѣлались чувствительными. — Я уже не говорю о томъ неудобствѣ, что часто въ одномъ и томъ же учебномъ заведеніи употреблялись какъ Грамматики, такъ и Хрестоматіи разныхъ сочинителей, — не говорю и о томъ, сколько времени терялось при диктованіи разныхъ правилъ или примѣровъ, не находящихся въ употребляемыхъ учебныхъ книгахъ и прч. — Чтобы устранить таковые недостатки и удовлетворить главнѣйшей потребности для иностранцевъ, рѣшился я испытать силы свои, стараясь составить Русскую Грамматику для Нѣмцевъ какъ можно полнѣе и соотвѣтственно требованіямъ нынѣшняго времени, при чемъ я преимущественно пользовался Вашею Грамматикою, какъ и Грамматикою Г. Статскаго Совѣтника Греча.

Лестное мнѣніе Комитета въ С. Петербургѣ, разсматривавшаго книгу мою, служитъ мнѣ достаточнымъ вознагражденіемъ за мои труды; что же относится до его отзыва, что *положенія мои я не выводилъ изъ началъ, болѣе философскихъ*, то я, при составленіи сей книги, именно имѣлъ въ виду: 1) избѣгать подобныхъ выводовъ и такихъ объясненій, которыя должны уже предполагаться у Нѣмцевъ, учащихся Русскому языку въ учебныхъ заведеніяхъ, — отчего только по меньшему объему учебная книга

эта могла сдѣлаться гораздо доступнѣе каждому бѣдному, 2) полагалъ я принести гораздо болѣе пользы учащимся Нѣмцамъ составленіемъ сей книги на ихъ природномъ языкѣ, потому что изученіе какого либо языка ничуть не состоитъ въ изученіи грамматическихъ правилъ на томъ же языкѣ, — а такимъ образомъ я былъ болѣе въ состояніи изъяснить правила Русскаго языка, гдѣ только можно приспособляясь къ Нѣмецкому и сравнивая оба языка, видя на опытѣ, что сравнительное преподаваніе приноситъ значительную пользу, даже болѣе пріохочиваетъ и невольно увлекаетъ вниманіе учащагося; сверхъ того было бы гораздо затруднительнѣе выставить нѣкоторыя, для Нѣмцевъ необходимыя правила, особенно заключающіяся въ §§ 154 до 214. — Впрочемъ сознаюсь, что какъ въ каждомъ дѣлѣ человѣческихъ рукъ, такъ и тѣмъ болѣе въ сей учебной книгѣ найдутся разные недостатки, но я надѣюсь, что сей многолѣтній и усердный трудъ охотно примется благонамѣренными и опытными преподавателями, а добросовѣстныя замѣчанія ученыхъ конечно поощрятъ меня къ устраненію недостатковъ и къ пополненію при первомъ возможномъ случаѣ.

Болѣе распространяться объ этомъ предметѣ, я не нахожу нужнымъ, представляя Вамъ мою книгу. — И такъ если уже мои труды удостоились чести, заслужить вниманіе лица, столь извѣстнаго въ ученомъ свѣтѣ, то я и осмѣливаюсь льстить себя надеждою, что Вы не оставите почтить меня Вашимъ отзывомъ о моей книгѣ. Каждое строгое и справедливое сужденіе и мнѣніе Ваше будутъ приняты мною съ величайшею благодарностію, и послужатъ къ немалому поощренію, усугубить мои труды, чтобы при первомъ удобномъ случаѣ устранить всѣ недостатки въ моей учебной книгѣ, и, по возможности, пополнить ее.

Повторяя покорнѣйшую мою просьбу, почтить меня отзывомъ Вашимъ о моей грамматикѣ, имѣю я честь, съ истиннымъ высокопочтеніемъ и пр.

265. И. СРЕЗНЕВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 8 марта 1839 г. Харьковъ.

М. Г. А. Х.

Съ невольною робостію берусь за перо, которымъ долженъ писать это письмо и отсылать съ нимъ мой первый опытъ по части отечественной старины и народной словесности — къ Вамъ, къ Главѣ нашихъ Русскихъ филологовъ: опытъ мой слабъ, а уваженіе мое къ Вамъ, сознаніе Вашихъ заслугъ и знаній велико. Не могу однако разстаться съ мыслію надежды, что, можетъ быть, мой опытъ заслужитъ Ваше вниманіе и одобреніе, осчастливится отъ Васъ замѣчаніями, тѣмъ болѣе для меня полезными, чѣмъ будутъ онѣ строже; осмѣливаюсь надѣяться, и пишу. . . . И робость моя утѣшается увѣренностію, что человѣкъ тѣмъ снисходительнѣе чѣмъ выше. Счастливъ буду, если моя Старина будетъ Вами найдена стоющею наградить меня тѣмъ, что для меня столь же драгоцѣнно, сколько глубокоискренне мое чувство уваженія къ Вамъ, — если Вы удостоите меня замѣчаніями и совѣтами, которые должны руководить меня въ будущихъ трудахъ, какъ путеводная звѣзда.

Позвольте мнѣ повѣрить себя Вашему благорасположенію, заслужить которое было всегда однимъ изъ лучшихъ желаній Вашего, М. Г. покорнѣйшаго и пр.

266. В. АНАСТАСЕВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 26 февр. 1840 г.

М. Г. А. Х.

Прилагаемое при семъ Сочиненіе покойнаго Барона Розенкампфа «*Обозрѣніе Кормчей книги въ историческомъ видѣ*» содержитъ въ себѣ также свидѣтельство, что Сочинитель пользовался, при составленіи сей книги, рукописями и другими свѣденіями изъ Румянцовскаго Музеума; а равно участіемъ вашимъ въ семъ трудѣ. Я, въ продолженіе нѣсколькихъ лѣтъ, раздѣлялъ етотъ трудъ съ симъ незабвеннымъ другомъ моимъ, какъ для 1-го тисненія въ 1829, такъ и для послѣдняго, начатаго самымъ сочинителемъ, только во сту оттискахъ, для помѣщенія въ извѣст-

нѣйшихъ книгохранилищахъ ученыхъ сословій и любителей сего предмета; и мнѣ суждено было, по смерти автора, окончить сіе изданіе на испрошенное у покойнаго Кіевскаго Митрополита Евгенія денежное пособіе.

Исполняя намѣреніе Сочинителя, препровождаю при семъ къ вамъ два екземпляра сей книги, одинъ для васъ, а другой покорнѣйше прошу внести для храненія въ Румянцовскій музей и почтить меня вашимъ увѣдомленіемъ о полученіи.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

267. ВОСТОКОВЪ АНАСТАСЕВИЧУ. послѣ 26 февр. 1840 г.

М. Г. Вас. Гр.

Я имѣлъ честь получить препровожденные вами ко мнѣ два экземпляра сочиненія Барона Розенкампфа *Обозрѣніе Кормчей книги въ историческомъ видѣ*, которое вами докончено вторымъ изданіемъ, и приношу вамъ чувствительнѣйшую благодарность отъ моего имени за экземпляръ мнѣ назначенный и отъ имени Р. М. за экземпляръ, подаренный оному. Имя ваше вмѣстѣ съ именемъ Б. Розенкампфа и Митрополита Евгенія, содѣйствовавшаго къ совершенію сего полезнаго труда, будетъ съ признательностію произносимо всѣми учеными, которые симъ сочиненіемъ будутъ пользоваться.

268. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 18 іюн. 1840 г.

М. Г. А. Х.

Приношу Вамъ усерднѣйшую мою благодарность за листы каталога. Скажу вамъ безъ преувеличенія — это былъ одинъ изъ пріятнѣйшихъ дней въ моей жизни, и я чувствую, что юношескій жаръ мой не остылъ. Когда я перебралъ эти листы, когда я увидѣлъ все и сообразилъ всю точность, количество и важность этой работы, я пришелъ въ умиленіе, какъ будто выходя изъ духовнаго концерта, или прочитавъ высокую оду. Честь и слава знаменитому труженику науки!

Рекомендую Вамъ купца Большакова, хорошо знающаго нашу древность. Благоволите показать ему всѣ достопримѣчательности Библіотеки и Музея.

Вообразите — въ Библіот. Троиц. Академіи есть списокъ недревній Пророковъ точно съ тою же припискою Попа Упыря Лихаго. Я пришлю вамъ ее если хотите. Свидѣтельствуя усердное почтеніе и пр.

269. ВОСТОКОВЪ ПОГОДИНУ. послѣ 18 іюня 1840 г.

М. Г. М. П.

Письмо ваше отъ 18 Іюня с. г. я получилъ чрезъ Тих. Ѳед. Большакова, который отдалъ мнѣ и пробные листы вашихъ снимковъ. Усерднѣйше благодарю васъ за то и за другое. Снимки очень хороши. Вы ими положите начало нашей Палеографіи. Прологъ Лобкова, 1282 г. долженъ быть любопытенъ. Это древнѣйшій извѣстный мнѣ списокъ пролога. Странно, что въ лѣтопоказаніи этого пролога: $\overline{\text{г}}\,\overline{\text{ѱ}}\,\overline{\text{с}}$, число 90 изображено какъ 200 $\overline{\text{с}}$? Не пропущена ли въ снимкѣ отвѣсная черта внизъ $\overline{\text{ҁ}}$, какъ писали 90. Въ томъ же снимкѣ поставлено въ одномъ мѣстѣ п, вмѣсто н: грѣхъї ихъ. Не ошибка ли списывавшаго? Вы меня крайне обяжете, если пришлете мнѣ копію съ приписки Попа Упыря Лихаго изъ рукописи Пророковъ, принадлежащей Троицкой Академіи, и если означите притомъ къ какому вѣку принадлежитъ эта рукопись судя по почерку, и какое въ ней правописаніе. Послѣднее лучше всего бы было видѣть изъ нѣсколькихъ выписанныхъ строкъ, кромѣ приписки. Посылаю вамъ чрезъ Тихона Ѳедоровича продолженіе Каталога моего, сколько вышло доселѣ листовъ.

Примите увѣреніе и пр.

Большаковъ накупилъ вамъ здѣсь въ Петербургѣ много рѣдкостей, и между прочими, прекраснѣйшій списокъ Псалтыря съ извѣстнымъ толкованіемъ приписываемымъ Аѳанасію Александрійскому, тѣмъ самымъ, которое находится въ листахъ принадлежавшихъ преосв. Евгенію. Судя по почерку этотъ списокъ принадлежитъ къ XII в. если не къ XI-му, а по правописанію онъ дол-

*

женъ быть Болгарскій. Въ немъ часто уже встрѣчается употребленіе ѫ вмѣсто ѧ, ѭ вмѣсто ѩ и обратно ѧ вмѣсто ѫ, ѩ вмѣсто ѭ. Но нигдѣ не видать смѣшенія сихъ носовыхъ буквъ съ чистыми гласными оу, ѹ и пр. какое находимъ въ Русскихъ и Сербскихъ спискахъ. Замѣчательно въ немъ также употребленіе ъ вмѣсто ь и ь вмѣсто ъ, которое находится и въ Болонскомъ псалтырѣ, писанномъ въ Болгаріи между 1185 и 1195 г. какъ извѣстно изъ Копитарова Hesychii glossographi discipulus. 1840. Вашъ псалтырь отличается отъ Болонскаго тѣмъ, что въ немъ только разъ употреблено ы, а то вездѣ ы. Но это не есть знакъ позднихъ временъ, ибо и въ Сборникѣ 1073 ы встрѣчается. Южнословенскій языкъ видѣнъ изъ слѣдующихъ словъ: нѫ вмѣсто нъ, *братръ* вмѣсто братъ, *земь*, *земи* вм. земѩ, земли. Часто употреблены сокращенныя окончанія глаголовъ — ъ вм. — охъ, ѫ вм. ошѧ, также — *пьсъ* и *пьша* вмѣсто *охъ ошѧ*.

270. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 24 іюля 1840 г.

М. Г. А. Х.

Проѣзжая чрезъ Болонію, я увидѣлъ въ Музеѣ Древностей древній складень изъ 8 деревянныхъ дощечекъ съ руническими подписями подъ изображеніями, тоже очень примѣчательными. Смотритель не могъ сказать мнѣ о немъ ни слова. Изъ Рима я написалъ письмо къ Директору и просилъ его о вѣрномъ снимкѣ, которой онъ мнѣ теперь и прислалъ. Отлитографировавъ оный для Трудовъ Истор. Общества посылаю вамъ — не розберете ли вы что нибудь, при вашихъ богатыхъ пособіяхъ, въ дополненіе къ моимъ объясненіямъ. Съ нетерпѣніемъ ожидая вашего извѣстія и пр.

Я посылаю оттиски и къ прочимъ нашимъ любителямъ.

271. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 29 апр. 1841 г.

Vehrehrter Freund und College!

Sie müssen nolens volens mir den Dobrovsky ersetzen; und ich denke, gut wie Sie sind, und im Besitze mehrerer Hilfsmit-

tel in unserm Fache, als wir alle zusammen haben, werden mir ihn mehr als ersetzen. Mein Schüler und vieljähriger Correspondent Шаф. ist jetzt unter der Protection des unstudierten aber meisterhaft bis zum Genie intriganten Пал** Meister von Dobrovsky's Stuhl in Prag. P. ist aber durch Ш.'s Schuld mein unversöhnlicher Feind. Daher werden Sie in allen Zeitungen, ja Conversationslexicis nur von Ш. П. und Kollár als slavischen Sprach- und Geschichtforschern lesen. Sed men' moveat cimex Pantilius? — Ich stehe allein. Après tant de revers que vous reste-t-il? Moi. Ich schreibe unmittelbar an Ew. Hvg. da ich nicht einmal weiss, ob St.R. v. Köppen in S. Pet. ist; aber auch um unmittelbar von Ihnen einige Zeilen zu erhalten. Sie können vielleicht gar per Post schreiben, was mir als das schnellste am liebsten wäre. Mir kommt ein Brief aus Ruszland, und dahin auch die bagatelle von 14 X^r C. M. zu stehen. Ew. Hwg., wohl anders? daher berühre ich diesen Punkt nur, Ew. Hwg. alles Ja und Nein anheimstellend.

Vor allem danke ich für Hrn. Preusz'ens Bekanntschaft, und durch ihn geschickte Glag. Er sagt mir, derselbe Codex habe die hübschesten cyrill. Lettern! Es handelt sich hier darum Kirchenschriften zu schneiden und zu gieszen: wollen Sie nicht der Stifter einer solchen Suite seyn, dadurch dasz Sie uns ein nach Ihrem Geschmacke aus den schönsten Codicibus oder Codice; car souvent un seul en vaut une centaine. — von einem guten Zeichner besorgen lieszen! Die Unkosten schicke ich durch die Ambassáde sobald Sie mir den Betrag anzuzeigen die Güte haben werden. — Lebt Bobrowski noch?

So eben erhalte ich über Klagenfurt einen Einschlusz von Srezniewski mit dem cataloghetto von сл.-русскія рукописи von Zacharow. Wenn Sie ihn kennen, oder sonst durch Bekannte bitte ich ihm meinen Dank zu bezeugen. Ich gehe immer damit um, ein Journal blosz für Slawica, wie der Slawie ist, zu schreiben und da soll das alles besprochen werden ex aequo & justo. S. 14 in Zacharow kommt мутьянскаи neben Moldau & Walachey

vor. Was ist das für ein Land? Siebenburg? oder die мунтьяне an Siebenburg?

Wie erklären Sie sich das î für ô in Rîm, Jakîn, Skradîn, Nîn &. von Roma, Scardona, Ancona, Nona &. NB dazu. Alles *männlich!* Mit dem ruthenischen кинь ist's nichts, weil da das o wiederkehrt, in Rîm aber vocal & genus constant bleibt.

Adde *nunc* nusquam fieri tale quid; ergo quorum Slavorum fuit hoc lubido?

Vale & fave & rescribe veteri cultori tuo & perpetuo

Kopitario.

P. S. Ego nomen meum scribo Kopítar, quia per i pronunciatur quod nos solum retinuimus, relicto ы, quod Poloni quidem *signant* y vocali, sed etiam pro simplici vocali pronunciant. Vos autem *non sic;* quare miror mihi narrari Te improbare quod ego pro diphtongo declararim, *simili* gall. ui in br*uit*. Iterum vale faveque.

272. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 9/21 нояб. 1841 г.

Извините почтеннѣйшій Александеръ Христофоровичь что я Васъ опять симъ письмомъ безпокою. Я жду и жду изданія Остромирской Рукописи, но дождаться не могу, и потому обращаюсь къ добротѣ Вашей чтобъ изволили приказать выписать для меня слѣдующія мѣста и (съ) мѣсяцословными надписами: Еван. ѿ Маѳея VIII. 26 — 29 съ послѣдующими надписами мѣсяца Окт. ꙁк҃ и л҃ изъ Еванг. ѿ Маѳея X. 1—10. ѿ Марка IX. 30—40. и ѿ Луки II. 1—30. Издержки за писаніе и почтпорты извольте означить, которыя я съ благодарностію ворочу черезъ Г. Губе.

Услышимли скоро наименованіе Ваше въ Президенты Императорской Россійской Академіи? Жаль что это заведеніе при такихъ средствахъ такъ мало здѣлало.

Мнѣ бы очень пріятно было если бъ я могъ Вашему Высокоблагородію взаимно чѣмъ нибудь служить.

Будьте здоровы, благополучны и незабывайте искренно Васъ уважающаго и пр.

273. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 18 апр. 1842 г.

М. Г. А. Х.

Извольте милостиво принять сличеніе Реймской рукописи съ Остромировой, которое мнѣ возможно было сдѣлать только при Вашемъ услужливомъ содѣйствіи. Посылая нѣсколько экземпляровъ сей книжки Его Высокопревосходительству Господину Министру Народнаго Просвѣщенія я спросилъ у него: нельзя ли бы было получить съ снимка поднесеннаго Сильвестромъ Его Величеству Государю Императору копію, которая бы была здѣлана подъ Вашимъ надзоромъ. Франція запрещаетъ каждому иностранцу доступъ къ подлиннику, какъ сказано въ напечатанномъ при выпискахъ письмѣ. А между тѣмъ такое ясное доказательство нужно для опроверженія тѣхъ, которые оспориваютъ бывшее у насъ Православіе.

Какъ Вамъ нравятся наши церковныя буквы, нѣкоторыя еще нужно поправить. Прошу Васъ сказать намъ которыми Вы будете недовольны, и какъ бы желали ихъ имѣть? — Я не могъ дождаться новыхъ изъ Петербургскихъ матрицъ литыхъ гражданскихъ буквъ, и долженъ былъ пользоваться въ этой книжкѣ еще старыми, онѣ теперь готовы. Жаль что неблагопріятныя обстоятельства на долгое время лишатъ словянскую Литературу Вашихъ трудовъ при изданіи Остромирова Евангелія. Можетъ быть Вамъ будетъ легче получить «печатать позволяется» съ тѣмъ, чтобъ печаталось за границей. Ежели бы Вы на это согласились, то я бы съ удовольствіемъ напечаталъ здѣсь эту драгоцѣнность Вашимъ именемъ. Издержки могла бы покрыть Демидовская премія. Поговорите объ этомъ съ Его Высокопревосходительствомъ Сергіемъ Семеновичемъ: такое изданіе и у западныхъ Словянъ принесло бы самую большую пользу и возбудило бы приверженность къ словянскому Православію. Нѣсколько экземпляровъ прошу отдать при засвидѣтельствованіи моего почтенія Петру Ивановичу. Имѣю честь быть и пр.

При встрѣчѣ ошибокъ прошу подумать почтеннѣйшій Алек-

сандеръ Христофоровичъ, что наборщикъ видѣлъ первый разъ церковныя буквы, чтобъ и онъ поправился въ другой разъ.

Прилагаю при семъ отпечатки найденной здѣсь монеты золотой, кажется что она имѣетъ характеръ русскій и что на ней можно читать шiк кн'п извольте спросить Г. Френа и Г. Рейхля куда они ее относятъ? При семъ прошу спросить Г. Рейхля есть ли у него монета съ надписью Grossi Pragenses R. Sigismundus Primus Boemiae Rex, и ежели есть я бы желалъ имѣть съ ней гальванопластическій снимокъ.

274. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 23 сент. 1842 г. (?)

М. Г. А. Х.

Давно не имѣю я никакого извѣстія отъ васъ. Что Остромиръ? Что каталогъ? Прошу Васъ прислать мнѣ остальные листы. Если онъ отпечатанъ, или близко къ отпечатанію, то благоволите прислать еще два экз. для Шаф. и для Зубр. въ Львовѣ. Нужды нѣтъ, если и будетъ недоставать послѣднихъ листовъ или приложеній. Маленькую посылку переслать можно послѣ. Шаф. умоляетъ о каталогѣ. Академія пошлетъ ему другой экз. послѣ. Тамъ охотниковъ много.

А Москвитянина не украсили еще вашимъ именемъ. Нѣтъ ли у васъ какихъ нибудь документовъ любопытныхъ?

Не напишете ли рецензіи на издан. вами Собраніе Турген. актовъ. Кому извѣстнѣе вашего его содержаніе и кто лучше оцѣнитъ ихъ по достоинству?

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Съ нетерпѣніемъ жду каталога; послѣдній листъ у меня кажется 84.

275. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 8 дек. 1842 г.

Hochw. Verehrt. Herr!

Unser Freund, Pogodin, hat während seines Hierseins in Marienbad im September l. J. ein unvollständiges Ex. Ihres Опис. русск. и слов. Ркп. Рум. Мус. in Aushängbogen mitgehabt. Da

wir mittlerweile aus den Zeitungen erfuhren, dass das Werk ganz erschienen ist, so musste er mir sein Ex. hier lassen. Es sind die Bogen ▶—103 inclus., dann 105—106 inclus., es fehlen mithin, ausser den Vorstücken, die Bogen 104, 107 und die ff. bis Ende. Dürfte ich Sie um die gütige Complettirung dieses Ex., sei es directe über Wien (durch Hrn. Serbinowič), sei es durch Hrn. Pogodin, bitten? Was ich mir beim ersten flüchtigen (weil aus Wissbegierde ungeduldig hastigen) Durchlesen (an ein zweites, statarisches, excerpirendes will ich mich so eben machen) angemerkt habe, will ich hier kurz berühren.

Pag. 3. col. 1. *Konstantin Filosof.* — Mir ist ein späterer serbischer Constantin zubenannt Philosoph bekannt, aber das Jahr 1343 stimmt nicht: es müsste 1443 sein. Dieser serbische Constantin Philosoph schrieb auf Befehl der serbischen Synode das Leben und die Thaten des serbischen Despoten Stephan, Lazar's Sohn, welcher seit 1389 regierte und am 19 Juni 1427 starb. Das Leben selbst habe ich nicht, aber das Zeugnisz ist gleichzeitig und unverdächtig.

Pag. 451. col. 2. *Prěpodobny otec Ioakim Osogowsky.* Wird auch in dem gedruckten Crnogorischen oder Cetinjer Psalter von Makarye 1495. 4to erwähnt, und zwar fol. 263: ѕг҃ авгоуста..... вь тьжде днь..... и прѣподѡбнаго ѡц҃а нашего іѡакїма сарандапорскаго, иже вь горѣ ѡсоговсцѣи постившаго сє. Ein Sarandapori kenne ich in Thessalien: es mag aber mehrere geben. Osogowa oder Osogowica ist ein Gebirg im südostlichen Theile von Hercegowina hart an Montenegro, unweit des Städtchens Kolašin. Auf den Karten entstellt Vissagora statt Osogowa, Osogova. Das Gebirg wird auch genannt in dem Gebetbuch von Jacob von Kamenarěka, gedruckt Venedig 1566. 8°, in der Schlussrede: Jakow rodom bech (sic) iže w podkryti welikije gori *Osogowcej* *) bliz Kolasiskago grada ot mesta naricajema Kamenareka. Der Heilige oder Beatus war also aus Sarandapori gebürtig und lebte in der

*) ѡсогов'цеи.

Osogower Einöde. Unter den bulgarischen Heiligen fand ich ihn sonst nicht. Kommt er in den Menäen unter dem 16 August nicht vor? — Ich hoffe, ja. (Sie wissen sicher, dass die Canonen der bulgarischen Heiligen *griechisch* unt. J. 1772 in Moschopoli in Albanien gedruckt werden? Ich habe das Buch noch nicht gesehen: es sollen darin vorkommen ausser Constantin, Method, Klemens, Naum von Deaboli (Děwol), Angelar, Sawa und Gorasd auch Sw. Petka, Ioan Rylsky, car Petr, car Ioan Wladimir, Erasm, und Nikodim Bělgradsky. Ich habe eine uralte Biographie Cyrills aus einem Serb. Cod. die voll geschichtlicher Daten ist, und auch über die norm. Russen und Gothen in Taurien viel Licht verbreitet. Davon mehr — ein andermal).

Pag. 418 col. 2. Petr Ricciardi — kenne ich nicht: aber Bernardin Ricciardi, wahrsch. aus derselben Familie, lebte zwischen 1680—1716 in Ragusa, nach Appendini Notizie II. 148.

Pag. 166 oben: Grad Smolensk — ist in Macedonien, unweit von Drama und dem Flusse Nestus, jetzt Mesta, wo der Einsiedler Philipp im J. 1105 seine Dioptra verfasste, wie ich bereits (Wiener) Jahrb. der Lit. 1831. Bd. 53. Anzeigebl. pag. 30 (?) № 85 nachgewiesen. Auf den Übersetzer ist das nicht zu beziehen, wie Ewgeny und Kalaidowič gethan. Die Bysantiner kennen dieses (bulgarische) Smolensk sehr gut, z. B. Nicetas Chron. bei Stritter II. 702, 705 u. a.

Meine Aufsätze 1) Über die ältesten cyrillischen Druckwerke bei den Serben, Bulg. oder Südslawen — (Wien.) Jahrb. d. Lit. 1829. Bd. 48. Anz. Bl. 2) Üb. die südsl. cyrill. Codices, Jb. 1831. Bd. 53. Anz. Blatt, scheinen in Russland wenig bekannt zu seyn. Leider habe ich seitdem mehr als das doppelte gesammelt. — Sie wissen, wie sehr uns Rybay, Durich und Dobrowsky — mit dem Evangelium am Ханьть Бѣгнерь in Брашевь circa 1490—1500 (!) geräuscht? Es ist vom Jahre 1562! — Dafür habe ich ein Evang. aus dem (zerstörten) Kloster Rujani in Serbien vom J. 1537 Fol. gefunden, ein typographisches Räthsel. Fast jede Ternion ist mit anders geformten, grossen, rohen beweglichen

Lettern gedruckt. Niemand weiss es zu erklären. Wahrscheinlich Lettern aus Holz, von verschiedenen Mönchen und Djaken geschnitzelt.

Sollten Sie circa Serbica, Bulgarica &c. irgend einen Wunsch hegen oder Anfragen haben, so bitte ich nur zu befehlen, ich stehe Ihnen zu Diensten und meine Sammlungen sind sehr reichhaltig.

Und nur noch meinerseits eine Bitte! Ich nahm einmal, bei meinen geogr.-antiqu. Excursionen und Wanderungen die Imena gorodom russkim mit, commentirte sie und verfertigte ein Kärtchen dazu. Den Text nahm ich aus Schlözer & Woskr. Lět., wo arge Fehler, die Wörter falsch getrennt &c. Bevor ich meine Arbeit dem Publikum übergebe, wünschte ich wenigstens eine Abschrift noch zu vergleichen. Da nach Ihrem Опис. pag. 350. col. 2. № CCXLIX in dem Rumjanc. Mus. eine Abschrift existirt, da auch Chodakowski von dem Nowgor. Codex lobpreisend spricht (Rusk. Istor. Sbornik. Moskwa 1838. Tom I. Knížka 3. pag. 99): so muss ich Sie schon bitten, die Güte zu haben, mich mit einer correcten Abschrift dieser geogr. Curiosität aus Ihrem Exemplar zu beglücken. Sie können sich nicht denken, wie sehr ich mich bis jetzt um eine Copie von Ihrer Copie — durch Pogodin, Nadejdin &c — bemüht habe: alles umsonst! Wenn Sie mich nicht helfen: so gebe ich hienieden die Hoffnung auf eine Copie auf. So ungern ich daher Ihre theure Zeit mit solchen Robotten in Anspruch nehme, so muss ich mich doch an Sie festklammern, als an meinen besten Hoffnungsanker.

Entschuldigen Sie die Offenheit und Unordnung dieses Schreibens. Occupatissimis vix licet alias.

Ist mein Danksagungsschreiben bei der Akademie angelangt?

Die erbetene Copie erwarte ich directe mit der Post.

Ihrer geneigten Antwort mit Ungeduld entgegenharrend verbleibe etc.

276. ФИЛАРЕТЪ ЕПИСКОПЪ РИЖСКІЙ ВОСТОКОВУ. 1843 г. (?)

М. Г. А. Х.

Приношу Вамъ искреннюю мою благодарность за такой дорогой даръ, каковъ Ваше описаніе Румянцевскаго Музеума. Я съ наслажденіемъ читалъ Ваши замѣчанія, столько разнообразныя, о рукописяхъ. Кому дорога Русь святая, кому дорого все отечественное; тотъ не можетъ не сказать Вамъ отъ души — спасибогъ. Замѣчанія Ваши вводятъ и въ таинства языка и въ бытъ древній. Какое богатство свѣденій для историка и особенно церковнаго историка! Одна изъ странностей нашей древней письменности открывается и по Вашему описанію: это — охота прикрывать свои сочиненія именами древнихъ Греческихъ учителей.

Я не могъ доселѣ писать Вамъ потому что былъ болѣнъ, лѣжалъ въ постелѣ двѣ недѣли, да и теперь еще не совсѣмъ поправился въ здоровьѣ.

Примите мое искреннее увѣреніе и пр.

277. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 5 Февр. 1843 г.

Hochwohlgeborner, Verehrtester Herr!

Ungeachtet ich Schicklichkeit halber erst Ihre Antwort auf mein Schreiben vom 8 Dec. v. J. worin ich Sie um eine Abschrift des russ. Städte-Catalogs (Imena gorod. russk.) aus Ihrer Handschrift bat, abwarten sollte; so entchloss ich mich doch, diese Zeilen als Einschluss durch Hrn. Pogodin an Sie abzusenden, um Ihnen zu melden, dass ich so eben von Freund Pogodin die fehlenden Bogen Ihrer vortrefflichen Beschreibung der Bibl. des Rumjanz. Mus. erhalten habe, und dass ich nunmehr durch Ihre und des Hrn. Pogodins Güte im vollständ. Besitze dieses herrlichen und lehrreichen Werkes bin. Gott wolle Ihnen Leben, Gesundheit, Kraft und Muth erhalten, damit Sie nun auch manchen Schatz aus dieser und der Kais. Bibl. an's Licht fördern könnten! Wer würde nach dem Durchlesen des Catalogs nicht darnach lüstern werden? Leider ist seit Kalajd. Ioann Exarch nichts

für die *Kirchenmundart* Redarten des im Norden ans Licht gefördert worden. Wir hören, dass jetzt Ostromir's Ev. durch Sie aus den Banden erlöst wird, und freuen und schon im Voraus darauf.

Nachträglich zu meinem vorigen Schreiben bemerke ich berichtigend, dass die Akoluthien der bulg. Heiligen nicht 1771 (wie ich irrig schrieb), sondern 1741 erschienen sein sollen, worüber Sie näheres von Hrn. Nadeždin, der jetzt in S. Pet. sein soll, erfahren können. Auch schrieb ich irrig Sarandapori statt Sarantap*oros* od. Sarandaporos in Thessalien, und den Wohnort des heil. Ioakim von Osogowa suche ich jetzt in *Ober-Macedonien* zwischen Kumanowa und Morawa (Gölhan) wo auf Charten Olàssina. Mich führte der Name Kolašin irre: allein er ist in jenen Gegenden so häufig, wie Kratowo und ähnliche.

Mit der Zeit gedenke ich Ihnen die Liste serb. und bulg. Nationalheiligen zu schicken, wie ich sie zusammengestellt. Es ist eine hübsche Schaar.

Sind Ihnen die Duale Pron. I pers. Nom. & Acc. на statt ва, вѣ, je vorgekommen? Ich habe sie *viermal* gefunden. Zuerst im bulg. Apost. sec. XII ex Act. 14, 15: и на подоб҃на ксвѣ человѣка. Dann zweimal im serb. Evangel. im kl. Šišatowac sec. XIII Matth. 9, 27, u. 20, 30, 31: помилуи на. Endlich in einem Paris. Codex serb. a. d. XIII Jh. любещеи на. Halten Sie nicht mit mir dafür, dass diese Duale besser zum griech. νὼ und zum Plur. ны so wie auch ва zu σφὼ und вы, stimmen?

Hochachtungsvoll verharrend etc.

Noch etwas über den späteren Konstantin den Philosophen.

Opis. pag. 3.

In einer papiernen Handschrift des Klosters Wrdnik in Sirmien (Slawonien) a. d. XVII Jahrh. fand ich folgendes: сїа словѣса в҃ кратце избран҃на ѿ книгы *костантина философа костен҃скаго* бившаго оучителя срьбскаго вь дн҃и благочьстиваго Стефана Деспота господина срьблѥмь. *Sechzehn* Bll. in 4⁰ über Buchsta-

beń, Accente u. s. w. Hier eine Probe: Бльгарскиже ѥзыкь пространеиши ѥсть срьбскаго сими глаголы и письмены ѫ ѧ. понѥже множае глаголь ꙗвлꙗють. сїа же писмена два ѫ ѧ. ꙗкоже некое брѣме срьблѥмь ꙗви се вь бльгарѣх же начелствующе соуть и сьверьшителна и послушнаа еже се ѧже ѫже или еѧже и подобна симь.

Das Vaterland oder richtiger Geburtsland des Philosophen scheint das Gebirge *Castagna* bei den Reisenden des XVI Jahrh. Belonius u. A. zu sein, wo nach Hadshi-Chalfa die Gerichtsbarkeit Kostendže, slawisch wahrscheinlich *Kosten*, denn auf Charten und bei Neuern fehlt der Name. Es ist eins der Gebirge, die das Becken von Nestus (jetzt Mesta) einschliessen, nördlich von Drama, Kawaja, Zichna u. s. w. Belonius besuchte die dasigen *vier* Klöster.

In einem Cod. miscell. serb. bei mir, aus dem XVI Jahrh. wird bei dem Todesjahr des Despoten *Stefan Lazarevič* (1427) bemerkt: житїе же все по редоу написоуѥт се *Константинь Философомь* по мнозе оумолѥнїи синклитоу &c. Der Despot Stefan Lazarewič regierte 1389—1427. Jun. 19, in diese Periode gehört also das Leben und die schriftstellerische Thätigkeit unseres Constantin Philosoph Kostensky. Die Lebensbeschreibung selbst gelang es mir nicht aufzufindeń.

278. ВОСТОКОВЪ ШАФАРИКУ. $^{1}/_{20}$ февр. 1843 г.

Euer Hochwohlgeboren

werthestes Schreiben vom 8 December vorigen Jahrs habe ich bis jetzt nicht beantworten können, da ich die Abschrift der Имена городомъ Русскимъ aus dem Rumäntzowschen Exemplar beifügen wollte, und es lange nicht zurückerhalten konnte von Jemand, an dem das Exemplar ausgeliehen war.

Ich schicke Ihnen hiebey zwey Abschriften, die eine, aus dem Rumäntzowschen Exemplar, in dem aber die Orthographie neu ist und die andere, aus einer ziemlich alten Handschrift, des XVI Saeculi die ich genau abgeschrieben habe. Sie werden darin

vielleicht bessere Lesarten finden. Ich danke herzlich für Ihre schätzbaren Mittheilungen circa Slavica, Bulgarica &c. die in ihrem Briefe enthalten sind. Ich habe an Pogodin geschrieben, dass er Ihnen die fehlenden Bogen meiner Описаніе Р. и Сл. рукописей Р. М. zuschicken möge. Ausserdem aber werden Sie noch ein vollständiges Exemplar dieses Buches von unserer Akademie bekommen. Der Druck des Ostromirschen Evangeliums schreitet schnell vorwärts. Es sind schon davon 72 Bogen fertig, und ich hoffe das ganze Werk ungefähr 120 Bogen in 4to — zum Anfange des Sommers herausgeben zu können.

Ich verbleibe etc.

279. СРЕЗНЕВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 28 февр. 1843 г. Харьковъ.

М. Г. А. Х.

Бывши за три года передъ симъ въ Петербургѣ, я лишенъ былъ счастія засвидѣтельствовать Вамъ лично глубокоискреннее мое почтеніе и благодарность, которою обязанъ передъ Вами всякій, кто въ наше время занимался и занимается Славянской Филологіей. Занятія мои во время путешествія по Славянскимъ землямъ и разговоры съ Петромъ Ивановичемъ Прейсомъ заставили меня еще болѣе цѣнить Ваши великія заслуги, изучать каждое выраженіе Ваше какъ законъ, дорожить каждымъ Вашимъ словомъ, какъ только можетъ имъ дорожить внимательный ученикъ. И теперь, посвящая свои занятія Славянству по самому долгу службы, я не могу не желать поступать въ своихъ занятіяхъ такъ, чтобы Вы могли одобрить ихъ хоть сколько нибудь.

Вотъ почему, написавши по желанію Петра Ивановича статью о новомъ сочиненіи незабвеннаго Павла Павловича Шафарика, и прося его распорядиться съ нею какъ со своею собственностью, не могу не осмѣлиться прибѣгнуть и къ Вамъ съ моею покорнѣйшею просьбою — просмотрѣть ее хоть мелькомъ. Если Вы не найдете ее достойною печатанія, то ей и не должно быть въ печати.

Простите великодушно, что я беспокою Васъ такою мелочью:

до сихъ поръ еще не готовъ предстать на судъ Вашъ съ чѣмъ нибудь болѣе достойнымъ Вашего вниманія.

При семъ честь имѣю препроводить къ Вамъ мои Малороссійскіе опыты.

Поручая себя Вашему благосклонному вниманію, честь имѣю и пр.

280. КНЯЗЬ М. А. ОБОЛЕНСКІЙ ВОСТОКОВУ. 15 марта 1843 г. Москва.

М. Г. А. Х.

Пріятное письмо Ваше отъ 23 Февраля, я имѣлъ удовольствіе получить 1-го Марта текущаго года. Благодарю Васъ за то, что вывели меня изъ сомнѣнія касательно доставленнаго мною Вамъ перечня актовъ по сношеніямъ Польши съ Козаками, Татарами, Турціею, Россіею и Швеціею. Нельзя не радоваться со всѣми любителями Исторіи о полномъ изданіи Догелева Дипломатическаго Кодекса. По моему мнѣнію при изданіи перваго тома не худо бы помѣстить возможно полную біографію Догеля, а второй томъ дополнить подлинными пергаминными грамотами, нѣкогда хранившимися въ Краковскомъ замкѣ, между бумагъ Литовской Секретной Метрики, а въ 1808 году взятыхъ Г. Дубровскимъ изъ Сената въ Императорскую Публичную Библіотеку. Догель, при составленіи 2-го тома потому ими не воспользовался, что онъ не зналъ Славянской азбуки и не понималъ Русскаго языка. Славянскій языкъ актовъ Валахіи онъ считалъ Волошскимъ, откровенно сознаваясь, что въ Краковскомъ Архивѣ никто не зналъ его, посему и помѣстилъ онъ въ своемъ Кодексѣ только перечень изъ реестра, писаннаго на Латинскомъ языкѣ. (Cod. Diplom. Dog. t. I, pag. 597). Вамъ предстоитъ, М. Г. пополнить этотъ важный недостатокъ, къ пользѣ и славѣ Россіи. Средства у Васъ подъ руками, а въ Вашемъ усердіи и трудолюбіи никогда никто не могъ сомнѣваться. Дай Богъ, чтобъ это изданіе, которое предпринималъ еще незабвенный Графъ Н. П. Румянцовъ, начатое Вами, благополучно окончилось; тогда первая благодарность будетъ Вамъ, а вторая Археографической Коммиссіи.

И наше Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ зани-

мается изданіемъ своего Сборника, второй части Русскихъ достопамятностей и печатаетъ два тома Посольскихъ книгъ Великаго Княжества Литовскаго. Редакторами перваго тома сихъ книгъ Г. Даниловичь и я. Печатаніе текста давно уже окончено, теперь печатается предисловіе къ оному, въ которомъ излагается исторія Метрикъ Коронной и В. К. Литовскаго, ихъ раздѣленіе и составъ, а равно и переходъ изъ одного мѣста въ другое. Ко всему этому будетъ нѣсколько пояснительныхъ приложеній; — за что можетъ быть, не одинъ любитель исторіи скажетъ Русское спасибо.

Прошу принять увѣреніе и пр.

281. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 16 апр. 1843 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Vor allem sage ich Ihnen meinen innigen Dank für die Abschriften des alten Stadtnamen-Verzeichnisses. So ausgerüstet hoffe ich über die Pièce befriedigender commentiren zu können.

Heute schreibe ich Ihnen über einen nicht uninteressanten Gegenstand — wenn sich meine Vermuthung bestätigt. Die Sache ist diese:

Die drei Sermones panegyrici des *Kliment* Episkup, die Sie in Opis. rp. Rumj. verzeichnen (1) S. 668[a],683[a], 694[a]; 2)S. 692[b]; 3) S. 679[b], 704[a]), und von denen zweie auch in Kalajd. u. Strojew Opis. rp. Tolst. vorkommen (1) S. 189, № 292, 2) S. 191, № 292; ausserdem noch ein anderes Słowo: S. 164, № 256, und eine mir dem Inhalt nach unbekannte Pièce S. 550, № 415), können unmöglich Homilien des Papstes Clemens, wofür sie Kalajd. und Strojew ausgeben, sondern müssen Erzeugnisse des Schülers und Gehilfen von Method in Pannonien und nachmaligen Bischofs von Welica (Велица) in Bulgarien, *Kliment*, sein, jenes Kliment, welcher nach Methods Tode mit Gorasd u. A. aus Mähren und Pannonien ausgetrieben, vom Fürsten Boris freundlich aufgenommen, als Bischof von Welica (in Ober-Macedonien) im J. 916 starb, und dessen Name schon in dem ältesten glagolitischen

Evangel. Codex in Rom im Kalender unter 27 Juli steht. Hier sind meine Gründe:

1) Clemens Bischof von Rom schrieb keine solche Sermones panegyricos. Erst ist nur sein Brief an die Korinthier; die sogenannten Clementina, bestehend aus 3 Prologen und 19 Homilien, sind im Grunde keine Homilien, am wenigsten Sermones panegyrici, sondern das theosophisch-ascetische System der spätern Ebioniten, — ein opus spurium, subdititium.

2) Von Clemens III Papa († 1191) führt zwar Montfaucon Bibl. bibl. (II. 899, col. 2 B.) «Sermones in membranis antiquis» an, aber diese sind meines Wissens ungedruckt, und ich glaube nicht, dass ein Papst aus dem Ende des XII Jh. in Cyrillischen Handschriften als Episkup Kliment aufgeführt würde.

3) Es ist in dem ganzen Mittelalter kein anderer Episkup Kliment aufzufinden, dem diese panegyrici mit einiger Wahrscheinlichkeit zugeschrieben werden könnten.

4) Vom Bischof Kliment von Welica sagt sein Biograph (der sein Schüler war) — ich citire deutsch, da mir leider das griechische Original nicht zu Gebote steht: «Da das Volk gar keine Schrift verstand, und die Priester, meist *Bulgaren*, nicht griechisch kannten, so verfasste er gute Reden auf alle Festtage die auch den einfältigsten Bulgaren verständlich gewesen. In diesen Reden auf Christus und seine Heilige kann man die Glaubenslehren sich bekannt machen. Für die Gedächtnisstage der reinsten Gottesgebärerin verfertigte er Lobreden und Berichte ihrer Wunderwerke. Auch den Täufer liess er nicht ungepriesen. Selbst der Propheten und Apostel Lebensgeschichte verfasste er, beschrieb die Kämpfe der Martyrer und die untadelige Lebensart der heiligen Väter, dies alles in *bulgarischer Sprache. Alle diese Schriften sind durch die Fürsorge emsiger Männer noch vorhanden*, nämlich was er von den Heiligen geschrieben, die Gebete und Lobsagungen auf die unbefleckte Mutter Gottes, kurz alles, was zur Kirche gehört, womit die Festtage Gottes und seiner Heiligen gefeiert werden. Solcherlei hinterliess er auch seinem Klo-

ster Achrida, das er schon zu Boris Zeiten erbaut, ehe er das Welitzer Bisthum erhalten. (Vita S. Climentis Ep̄pi Bulg. S. l. (Vindob.) 1802, 8. pag. 132. (Gleichlautend in dem Slawischen Auszug: Повѣсть о Кириллѣ и Меѳ. Въ Будимѣ 1823. 8° pag. 43—44).

Urtheilen Sie selbst, ob dies nicht zusammenstimmt? — Ich bitte Sie nun, jene sermones panegyricos Ep̄pa Klimenta in Ihren Handschriften von Seiten des Inhalts, der Sprache &c., genau zu prüfen, und mir dann mit zwei oder drei Worten das Resultat Ihrer Prüfung bekannt zu machen, d. i. «bestätigt sich, oder es bestätigt sich nicht.»

Zugleich bitte ich Sie, Ihre Aufmerksamkeit auf die Werke Methods zu richten, die in Russland vorkommen müssen. Ich bin denselben auf der Spur, muss aber diese Spur erst weiter verfolgen. Es sind polemische Homilien, Disputationen oder so etwas (vielleicht mit Juden und Kozaren od. Chazaren), wahrsch. ursprünglich von Cyrill griechisch verfasst, von Method aber übersetzt: es sind *acht Reden* (осмь словесъ). Sie müssen noch vorhanden sein. Die Quelle der Bruchstücke über Cyrill in Ihren Handschriften (Chronographen &c.), habe ich schon entdeckt. Auch die Erklärung der hebräischen Inschrift auf der Schaale Salomonis (Opis. Rp. Rumj. pag 421[b] und 538. a. b.) ist von Konstantin sonst Kyrill genannt.

Wie wenig stichhaltig Dobrowsky's Hardouinsche Kritik in Betreff der Übs. der alttestamentlichen Schriften ist, erhellt mit jedem Tage mehr. Auch ich kenne eine alte Handschrift des Pentateuchus oder richtiger Octateuchus, und anderer ältest. Bücher, die Dobr. Muthmassungen über das Alter und das Vaterland der Übs. umwirft.

Ungern vermisse ich bei der Abfassung meines Grundrisses der Slaw. Literaturgeschichte einige Kataloge von Handschriften, namentlich die Kataloge der Synod. Bibl., der Troick. Laura, der Sofijsk. Bibl., der Kirillowsk. &c. &c. Wenn es in Russland, namentlich in Petersb. und Moskau, um gute Abschreiber besser

stünde, wenn sie leichter zu haben wären, so würde ich um Copien jener Verzeichnisse bei Ihnen und Hrn. Pogodin bitten; so aber will ich Sie damit nicht belästigen. Mir wäre schon mit summarischen Excepten aus jenen Verzeichnissen gedient, besonders über die Opera patrum & similia — denn an den gewöhnlichen Büchern, wenn sie nicht gerade sehr alt sind, liegt mir für meinen Zweck weniger.

Der Aufsatz: O *knigach istinnych i ložnych i o sujevěrijach* hatte schon längst einen gründlichen Commentar verdient. Die Zahl der bulg. und serb. Nationalheil. wächst noch immer. Seitdem habe ich viele entdeckt.

Mit vorzüglicher Hochachtung etc.

282. И. БУТЫРСКІЙ ВОСТОКОВУ. 31 мая 1843 г. Опочка.

М. Г. А. Х.

Хотя я почти и не сомнѣваюсь, что въ богатѣйшей Императорской С. Петербургской Публичной Библіотекѣ находится посылаемая мною при семъ Львовская Греко-Славянская Грамматика XVI столѣтія, подъ заглавіемъ:

«Грамматûка слóженна отъ различныхъ грамматûкъ, спудеína иже въ лвовской школѣ. Въ 12 д. 180 лист. несчит.»

но тѣмъ не менѣе, по рѣдкости своей, она заслуживаетъ имѣть мѣсто въ числѣ рѣдкихъ дублетовъ, по крайней мѣрѣ, для перемѣны на другую какую нибудь рѣдкую книгу.

Грамматика эта, по моему мнѣнію, есть *первая*, въ которой, по крайней мѣрѣ, *печатно*, переведены на Славянскій языкъ Грамматическіе термины. Не знаю, почему ей даютъ заглавіе: «Грамматика доброгласнаго Еллино-Славенскаго языка»? (Ж. Мин. Нар. Просв. 1843, Февр. Отд. IV, стр. 62, и Соп. Част. I, № 255). Въ моемъ экземплярѣ этого нѣтъ. Развѣ еще былъ другой заглавный листокъ; но судя по переплету, и этого допустить нельзя. Ибо и первая тетрадь, какъ и двѣ слѣдующія, содержитъ въ себѣ четыре листика или $^4/_{12}$ листа. Г. Срезневскій это заглавіе, вѣроятно, взялъ изъ Сопикова, а сей послѣдній спи-

салъ изъ какого нибудь рукописнаго Каталога, не видавъ этой Грамматики: въ противномъ случаѣ не сказалъ бы, что она написана въ 8 д. вмѣсто 12.

Другая посылаемая мною книга содержитъ въ себѣ двѣ брошюрки: 1) Schenckelius detectus, seu Memoria Artificialis, hactenus occultata, etc. Lugduni, 1617. 2) Ars Memoriae. et caet. per Franciscum Martinum Ravellin. Francof. 1617. Въ 12.

Не изъ этихъ ли книжекъ Гг. Язвинскій и В. А. Жуковскій почерпнули свои методы Хронологіи и Исторіи?

Третія брошюрка есть Слово моего родителя, напечатанное по приказанію Преосвящен. Иннокентія, не болѣе какъ въ 30 экз. слѣд. какъ рѣдкость Библіографическая. Одинъ экз. отосланъ мною къ А. Ф. Смирдину, и потому попалъ онъ въ Прибавленіе къ его росписи, а другой подаренъ Г. Бередникову, въ бытность его въ Опочкѣ во время Археографическаго путешествія.

Книги мои, покорнѣйше Васъ прошу, М. Г. если можно, замѣнить мнѣ, нужными для меня, по причинѣ занятія мною составленіемъ Греческой Грамматики для Духовныхъ Училищъ, слѣдующими книгами:

1. Азбука Греко-Россійская, изд. братьями Зосимами М. 1820.

2. Полная Греческая Грамматика, составленная по руководству Бредера, Священникомъ П-вымъ, и изданная Зосимами, въ Москвѣ, между 1815—1820 год. Въ 4 или 5 небольшихъ книжкахъ.

3. Синтаксисъ Греческаго языка, изданный въ 1833 году, С. М. Ивашковскимъ, по руководству Вегерлина.

4. Еще Синтаксисъ Греческаго языка, не упомню кѣмъ и когда, кажется, въ Харьковѣ, изданный, около этого же времени.

Первыя двѣ книги, безъ всякаго сомнѣнія, находятся въ Императорской Публичной Библіотекѣ въ двухъ экземпл. Не знаю о послѣднихъ. Но все таки покорнѣйше Васъ прошу прислать мнѣ ихъ *хотя на время*, потому что мнѣ нигдѣ не встрѣчалось читать ни о цѣнѣ этихъ книгъ, ни о мѣстѣ продажи ихъ.

У меня есть еще Тріодіонъ, си есть Трипѣснецъ Святой Ве-

ликой Пятьдесятницы, печатанный въ Кіевѣ 1621 г. при Петрѣ Могилѣ, и ΛΙΘΟΣ albo kamien z procy prawdy cerkwie Paskiey, przez Eusebia Pimina. Въ Кіевѣ, 1644 г. in 4-to. Посвященъ Максимиліану Brzozowskiemu.

Если этихъ книгъ, по какому нибудь случаю, нѣтъ въ Императорской Публичной Библіотекѣ, то я согласенъ промѣнять ихъ на какія нибудь новѣйшія.

Покорнѣйше прося В. В-ie извинить меня, что я осмѣлился обезпокоить Васъ такою, можетъ быть, новою и странною для Васъ, отъ человѣка неизвѣстнаго, прозьбою, съ глубочайшимъ моимъ высокопочитаніемъ и пр.

283. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 22 мая 1843 г.

Hochwohlgeborner, Hochverehrter Herr!

Heute schrieb ich einige Zeilen an Freund *Preis*, und bat ihn, er möchte für mich aus *Nikon's* Taktikon, und zwar aus der ältesten Handschrift der Kais. Bibliothek vom J. 1397 (Tolst. I. № 312. pag. 701.), oder einer andern gleich guten, das 13-te Capitel, worin von den *apocryphischen u. a. Büchern* die Rede, abschreiben oder abschreiben lassen, da mir der Aufsatz für die Gesch. der Liter. wichtig ist, und die Abdrücke bei Kalajdowič und Rosenkampf aus jungen Handschriften geschlossen sind. Ich ersuche sie inständigst, die Gefälligkeit zu haben, Hrn. Preis im Aufsuchen des Aufsatzes behilflich zu sein, und das Abschreiben zu gestatten.

In meinen Untersuchungen über die älteste Kirchenslawische Literatur bin ich auf unerwartete *Entdeckungen* gekommen (si dicere fas est). Da ich jedoch erst mitten in der Arbeit bin, so kann ich Ihnen die Resultate erst später mittheilen. Vieles wird aufgehellt werden, woran man fast verzweifelt hat. Einige Andeutungen sind in meinen heutigen Zeilen an Hrn. Preis. Wollen Sie doch Hrn. Preis *väterlich* ermahnen, dass er mir schreibt, und zwar öfters schreibt: ich glaube doch auf seine Theilnahme

an meinen literarischen Bestrebungen wenigstens ein unvollkommenes Anrecht zu haben.

Gott wolle Ihnen Kraft und Gesundheit schenken, um uns noch mit Recht vielen solchen Schätzen zu beglücken, wie Ihr Opis. rkp. Rum. Mus. ist. Ich empfehle mich Ihrem Wohlwollen etc.

284. ГРАФЪ С. Г. СТРОГОНОВЪ ВОСТОКОВУ. 15 сент. 1843 г.

М. Г. А. Х.

Съ благодарностью возвращаю Вамъ рукопись стиховъ. Давно собирался я поговорить съ Вами о дѣлѣ, которое, вѣроятно, столько же занимательно для Васъ, какъ и для меня. Сужденія членовъ Академіи о Грамматикѣ Половцова и Вашей были мнѣ поводомъ откровенно высказать Вамъ мое мнѣніе, почему я такъ настоятельно отстраняю Ваше руководство отъ уѣздныхъ училищъ Московскаго округа. Хотя я убѣжденъ, что Вы въ этомъ случаѣ давно уже поняли меня лучше защитниковъ Вашей Грамматики, однако почитаю не лишнимъ объясниться съ Вами во избѣжаніе всякаго недоразумѣнія. Я увѣренъ, Вы не думаете, что бы книгою Половцева я былъ совершенно удовлетворенъ и не ожидалъ ничего лучшаго: и на четвертое и на послѣднее шестое изданіе ея принужденъ я былъ разсылать по учителямъ замѣчанія, соображаясь съ которыми, они должны въ преподаваніи исправлять недостатки руководства. Можете себѣ представить, пріятны ли мнѣ подобныя хлопоты. Всегда съ нетерпѣніемъ ждалъ и жду отъ Васъ новаго передѣланнаго изданія Вашей краткой Грамматики, будучи въ полной увѣренности, что съ Вашимъ учебникомъ я остался бы совершенно покоенъ касательно преподаванія Русскаго языка въ училищахъ. Но покамѣстъ, не находя ничего лучшаго, я долженъ пробавляться книгою Половцова, не смотря на всѣ ея несовершенства въ сравненіи съ Вашимъ глубоко обдуманнымъ сочиненіемъ. Мнѣ нужно для училищъ легкое и удобопонятное руководство, примѣнительное къ смыслу малыхъ дѣтей, къ ихъ самой ограниченной потребности въ знаніи; руко-

водство, ведущее прямо къ практикѣ, къ умѣнью читать и писать — не болѣе. Частію нахожу это въ книгѣ Половцова. — Согласитесь, что научный видъ Вашей Грамматики, теоретическое изложеніе, филологическія замѣчанія — вовсе не соотвѣтствуютъ моимъ требованіямъ. Она не доступна не только ученикамъ уѣздныхъ училищъ, но даже и самымъ учителямъ ихъ. Мнѣ жалко было смотрѣть, какъ злоупотребляется Вашъ достойный трудъ въ уѣздныхъ училищахъ, и я рѣшительно устранилъ изъ нихъ Вашу книгу, постоянно удерживая ее однако въ Гимназіяхъ, гдѣ учителя Русскаго языка пользуются большимъ отъ меня довѣріемъ, и гдѣ требованія науки должны быть выше. Мнѣ досадно было не замѣтить въ сужденіи Академиковъ ни одного намека на педагогическую цѣль учебника Половцова, въ которой и заключается все достоинство онаго; а еще болѣе удивился я, какъ вздумалось имъ вести параллель между Вашей Грамматикой и руководствомъ Половцова: тогда какъ я никакъ не могу сравнить между собою двухъ книгъ, совершенно различныхъ и по цѣли, и по назначенію, и по способу изложенія, наконецъ даже по объему и содержанію.

Посылаю Вамъ двѣ тетради замѣчаній: изъ нихъ частію Вы увидите, чего мнѣ желательно отъ руководства для уѣздныхъ училищъ. Дайте мнѣ знать, позволятъ ли Вамъ Ваши филологическіе труды удѣлить нѣсколько времени на составленіе педагогическаго руководства. Въ противномъ случаѣ мнѣ ничего не останется болѣе, какъ препоручить оное кому нибудь изъ здѣшнихъ педагоговъ: Рукопись сообщится Вамъ, и съ Вашего одобренія будетъ напечатана и введена въ школахъ Московскаго округа. Въ начальной Грамматикѣ настоитъ у насъ крайняя нужда, не терпящая отлагательства.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

285. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 15 нояб. 1843 г. (?)

Прошу покорнѣйше, М. Г. А. Х. прислать въ Контору Москвитянина двадцать экз. Остром. Евангелія. Меня просили уже

не менѣе 20 человѣкъ любителей, которымъ я обѣщался доставить эту книгу, жданную нами съ нетерпѣніемъ! Москвитянинъ готовъ купить и все изданіе. Какую цѣну вы положите?

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Чѣмъ теперь вы займетесь?

Благоволите увѣдомить.

286. ФИЛАРЕТЪ ЕПИСКОПЪ РИЖСКІЙ ВОСТОКОВУ. 15 февр. 1844 г. Рига.

А. Х.! Приношу глубокую душевную мою благодарность за даръ Вашъ — Остромирово Евангеліе. Принимаю сей даръ не иначе какъ за даръ безкорыстнаго служенія Вашего вѣрѣ и народности. Господь воздастъ Вамъ за служеніе Ваше. Хвалить трудъ Вашъ — не по моимъ силамъ; это требуетъ подобныхъ Вамъ, а у насъ не видно ихъ. Хотѣлъ было сказать что нибудь о древнемъ Славянскомъ текстѣ и отношеніи къ подлиннику; хотѣлъ сказать о мѣсяцесловѣ. Но — не знаю, достанетъ ли времени, достанетъ ли здоровья, которымъ не богатъ.

Во всякомъ случаѣ Ваше имя будетъ предъ Господомъ на олтарѣ Его.

Съ искреннимъ уваженіемъ и пр.

287. ФИЛАРЕТЪ ВОСТОКОВУ. 27 марта 1844 г. Рига

Христосъ воскресе, добрый труженикъ Церкви и отечества нашего, любезный Ал. Хр.!

Примите съ любовью прилагаемую при семъ брошюрку. Это пустой знакъ сердечнаго уваженія моего къ Вамъ: но пусть по крайней мѣрѣ хотя что нибудь напомнитъ меня Вамъ.

Душевно уважающій и пр.

P. S. Какъ жалѣю я, что тогда какъ по добротѣ Вашей сообщали мнѣ Памятники Словесности XII в. съ Вашими дополненіями къ тексту, не воспользовался я ими для будущаго времени. Теперь новое возложено на меня порученіе и для исполненія его мнѣ слишкомъ были бы полезны и нужны дополненія Ваши и особенно къ тексту правилъ св. Нифонта Епископа. Понятно, что

въ Ригѣ не мѣсто рукописямъ Русскимъ; здѣсь съ трудомъ отыщешь добрую печатную книгу Русскихъ. Не смѣю просить, объявляю только скорбь свою объ ошибкѣ. Примите еще глубочайшую мою благодарность за Ваше описаніе Музея. Въ настоящемъ моемъ положеніи я едвали не болѣе всѣхъ душею моею обязанъ благодарить Васъ и каждый день благодарю. Господь да наградитъ Васъ въ вѣчности!

288. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 28 іюня 1844 г. Вѣна.
=Баденъ.

Die beiden Pakette über Leipzig sind seit mehr als 6 Wochen in meinen Händen; und ich habe seit dem meine ganze Musze sowohl in Wien, als hier, wohin mich die Medici jagten, und ich nur Ihr Buch mitnahm, mit Ostromir sehr angenehm zugebracht. Vier Bogen Notaten, worüber ich wohl ein andersmal mit Ihnen sprechen möchte, sind die Frucht der *ersten* cursorischen Durchlesung aller drey Abtheilungen. Für heute nur diesz, wie erklären Sie sich die beiden Formen — сцѣи und стѣи in einem und demselben Codex?

Aber nun von Geschäften. Was mag es mit der Sendung über Brody für ein Bewandtnisz haben, dasz sie nirgends zum Vorschein kommt? Sollte ich Sie falsch verstanden haben, dasz ich Ihnen den Betrag durch einen Wechsel nach Pets. übermachen soll, versteht sich nach unsrem Handelsbrauch nach empfangner Waare. Wollen Sie aber den Betrag ins *Voraus*, so haben Sie bei mir wohl den Credit dasz Sie dann für hieher Beförderung sorgen wollen — etwa mittels unsers edlen Zubrycki in Lemberg — und Sie brauchen nur ein Wort zu sagen, so bringt Ihnen meine nächste Antwort den Wechsel, vor empfangener Waare.

Mit voller Hochachtung etc.

289. А. ТЕРЕЩЕНКО ВОСТОКОВУ. 9 авг. 1844 г. Царевъ.

Ваше П-ство А. Х.

Письмо Ваше такую навело на меня грусть, что я доселѣ не могу опомниться. Крайне больно, что такъ поступили съ Вами, и

я думаю, нѣтъ ли сдѣсь интригъ? Иначе нельзя было такъ горячо приняться ревизовать музеумъ. Сколько я не сокрушаюсь, что несправедливо напали на Васъ; столько же и утѣшаюсь, что самые враги Ваши будутъ соболѣзновать о опрометчивомъ донесеніи, и сами увидятъ въ послѣдствіи, чего лишились въ Васъ.

Читалъ реэстръ старопечатнымъ книгамъ и рукописямъ, и никакъ не могу припомнить: въ чіихъ бы рукахъ теперь, и гдѣ бы отыскать ихъ можно? — Не подсмотрѣть ли секретно между книгами Анастасевича, Сахарова, Языкова, Кеппена и др.? Можетъ быть они и сами не знаютъ, что валяется между ихъ книгами, особенно у Анастасевича и Сахарова, — послѣдній очень очень много бралъ у Сенъ Томье, Джаксона и Сенъ-Жюльена, но что именно бралъ и возвращалъ ли? Не знаю. — Не мѣшало бы посмотрѣть между книгами Онацевича, — о, этотъ! — Вотъ все, что я могу припомнить. По возвращеніи же моемъ въ Петербургъ, полагаю не ближе къ концу сентября или къ началу октября; я самъ постараюсь разыскивать и развѣдывать, а теперь не знаю на кого указать? Я даже сомнѣваюсь вѣрить тѣмъ, которые могли уже указать, что у нихъ нѣтъ никакихъ книгъ изъ Музеума. — Прискорбно, очень прискорбно, — лучше бы я забылъ читать на тотъ разъ, когда получилъ отъ Васъ письмо.

Пишите, что недостаетъ еще монетъ, медалей и минеральныхъ камней, — не понимаю, кто бы ихъ расхитилъ? Не могу припомнить, на кого бы указать, и не могу придумать: какія бы принять средства къ пополненію ихъ. — Если утрата изъ монетъ сдѣлана, по татарскимъ монетамъ; то я могу пополнить тѣмъ собраніемъ, которое я нынѣ пріобрѣтаю покупкою въ Царевѣ.

Розысканіе мое по Золотой Ордѣ идетъ весьма успѣшно. Въ нынѣшнемъ году вырыто, по нынѣшнее время, болѣе 3000 монетъ, весьма важныхъ къ подтвержденію Золотой Орды на этомъ мѣстѣ.

Я заваленъ дѣлами и занятіями — зиму я провелъ въ Саратовѣ, но не даромъ: занимался ревизіею губернскаго правленія, вмѣстѣ съ ревизоромъ нашего Министерства, которое назначило

его губернаторомъ въ Вятку. Послѣ, Министру моему угодно было поручить мнѣ, снова ѣхать на развалины Делетъ-Кипчака и тамъ углубиться въ землянную глубину премудрости, — что я въ точности выполняю: рою и разрываю.

Мое глубокое почтеніе Аннѣ Ивановнѣ, Ивану Ивановичу и милой его супругѣ.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

290. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 3 мар. 1845 г.

М. Г. А. Х.

Вы изволили прислать ко мнѣ черезъ Его Превосходительство Авраама Сергеевича полный экземпляръ Вашего прекраснаго изданія Остромирова Евангелія, и Вы не повѣрите какъ Вы меня тѣмъ обязали. Я ждалъ уже съ отчаяніемъ, ибо Ваше предисловіе мнѣ было нужно, чтобъ и я могъ нѣчто сказать въ предисловіи моемъ о сей драгоцѣнной рукописи; и тутъ оно явилось. — Но у меня есть еще неполный экземпляръ 99 листовъ, который я имѣлъ счастіе получить изъ рукъ Его Высокопревосходительства Сергія Семеновича. Невозможно ли изъ дефектовъ дополнить его? Недостаетъ еще 5 листовъ, они удобнѣе для посылки, и могли бы быть для Г. Шафарика.

Изъ перваго напечатаннаго листа Сазаво-Эмаузскаго Евангелія, который имѣю честь предложить Вамъ Вы увидите, что мы такъ легко неупустимъ, какъ Копытарь думалъ безъ всякихъ доказательствъ, послѣдняго остатка Православія въ Чехахъ. Представляя предъ глазами текстъ нашего сокровища въ полномъ сравненіи съ текстомъ Остромировой рукописи, я вручу приговоръ рѣшенія нынѣшнимъ и будущимъ ученымъ Словянамъ. Правописаніе не составляетъ еще древности языка: извольте только несмотря на ортографію сравнить языкъ сихъ двухъ памятниковъ по одинакимъ выраженіямъ и по синтаксисѣ.

Копытарь былъ ученый человѣкъ то правда, но онъ былъ лукавый Мефистофель словянской Литературы, полный пристрастія и что хуже того, политическо-религіозный сплетникъ. Онъ по-

сеѣлъ много плевелъ на благонадежной нивѣ. Я убѣжденъ, что онъ самъ невѣрилъ такимъ парадоксамъ, а посмѣвался надъ словянскимъ ученымъ миромъ какъ врагъ всего словянскаго.

Прощайте и будьте здоровы. Я съ совершеннымъ моимъ почтеніемъ имѣю честь и пр.

Прилагаемыя при семъ извѣстія покорнѣйше прошу раздать и незабыть Его Превосход. Графа Николая Александровича Протасова и Петра Ивановича Кеппена съ моимъ почтеніемъ.

291. г. СПАССКІЙ ВОСТОКОВУ. 10 мар. 1845 г.

М. Г. А. Х.

Примите чувствительнѣйшую благодарность мою за почтеннѣйшее письмо Вашего Превосходительства отъ 1 текущаго Марта, отправленіе моихъ книгъ и вниманіе Ваше къ моему изслѣдованію Тмутораканскаго камня. Вмѣсто пересылки употребленныхъ за книги денегъ, не прикажете ли что нибудь на нихъ купить и при случаѣ Вамъ доставить? На замѣчанія же Ваши, позвольте мнѣ сдѣлать и свои: 1) Facsimile А. И. Оленина въ числительныхъ буквахъ, очевидно приноровлено къ его мнѣнію. Вотъ что на камнѣ по двумъ спискамъ:

Л҃ Н· Д҃· ОѦ ЖЕ Но эта мѣра, какъ и всѣ прочія, не годится, потому что отъ мѣста, гдѣ водворяютъ Фанагорію, до Керчи болѣе 50, а отъ Темрюка около 30 верстъ, если считать, какъ и слѣдуетъ, чрезъ заливы и проливъ. 2) Въ употребленіи слова сажень, а не сяжень, опору П. Г. Буткова на Путешествіи игумена Даніила не могу признать достаточною, такъ какъ по словамъ издателя, всѣ списки его, подновленные, переправленные и наполненные ошибками, не старѣе XV вѣка. Можно ли надѣяться, что при такомъ переиначеніи стариннаго слога, не была измѣнена и самая мѣра, на болѣе употребительную и понятную? 3) Въ замѣчаніи моемъ на слово: Въ лѣто, я основался болѣе на Лѣтописи изданной Тимковскимъ и писанной въ половинѣ XIV вѣка, гдѣ сначала, вѣроятно, въ уставномъ письмѣ: Въ лѣто, далѣе же вездѣ: В лѣто. Здѣсь В, полагаю, отдѣлено издателями. Впро-

чемъ малограмотная старина, могла ли быть въ этомъ и разборчивою, когда нынѣ видимъ столько уклоненій отъ правилъ даже у великихъ грамотѣевъ? 4) Если Константинъ Багрянородный, въ X вѣкѣ говоритъ еще о «Воспорѣ» что «Главный городъ Европейскихъ Воспорцевъ Пантикапеонъ, а Азіятскихъ Фанагореонъ, то откуда бы взяться тамъ въ половинѣ VIII вѣка какой то Карчемѣ, Карчмѣ или Крчевѣ? Почему же не исправить въ Прологѣ слова *Карчемскаго*, вмѣсто *Корчевскаго* на *Козарскаго?* Тогда будетъ: *Козарскаю царя дщи*, что кажется, было бъ ближе къ истинѣ. 5) Что касается до св. Мартина, то Сестренцевичь-Богушъ полагаетъ, что онъ заточенъ былъ въ Херсони не Таврической, а Ѳракійской (Ист. Тавріи I, 319). Какъ бы то ни было; но если Сборникъ Вашъ не старѣе XIII вѣка, то въ немъ могло быть свѣдѣніе о Керчи и Судакѣ, потому что оба эти мѣста появляются уже съ 1277 года и въ лѣтописяхъ Генуэзскихъ: одно подъ именемъ Солдаіи, другое Черко (Cerco) (Giustiniani t. III, 103). Послѣднее до 1333 г. принадлежало еще Черкесскимъ князьямъ.

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

292. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 12 апр. 1845 г.

Ew. Excellenz!

Nachdem ich in einer Unterredung mit Hrn. Hanka zufällig erfahren, dass derselbe die ihm fehlenden Bogen des Ostromir'schen Ev. von Ew. Exc. mit dem Beisatze verlangt habe, das Ex. würde dann für mich sein; so fühle ich mich gedrungen, Ew. Exc. davon in die Kenntniss zu setzen, dass jene Äusserung über die Bestimmung des Ex. ganz auf Rechnung Hrn. Hanka's kommt, indem ich bereits im Besitze von 2 Exx. des schätzbaren Werkes bin, davon mir eins durch die Güte des Hrn. Pogodin, das andere durch die Munificenz des Fürsten Šichmatow-Širinsky od. der Kais. archäogr. Commission zugekommen, und von denen ich das erste der hiesigen Kön. öff. Bibliothek schenken will, wie ich es bereits mit Ihrem Опис. Рум. Музеума gethan habe. Ich

freue mich, im Besitze dieses wichtigen, lehrreichen Werkes zu sein.

An meiner altböhmischen Grammatik wird langsam gedruckt: ich hoffe Ew. Exc. und Hrn. Preis im künftigen Juni mit Exx. dienen zu können. Das Altböhm. erscheint für die Gesch. unserer Sprache sehr wichtig.

Hr. Hanka druckt den 3ten Bogen des Rheimser Evangeliums.

Mit vorzüglicher Hochachtung etc.

293. КАТКОВЪ ВОСТОКОВУ. 16 іюн. 1845 г. Москва.

М. Г. А. Х.

Считаю важнѣйшимъ и пріятнѣйшимъ долгомъ своимъ представить Вамъ первый опытъ мой на томъ поприщѣ, гдѣ Вы полный хозяинъ. Примите эту книгу какъ малый знакъ того глубокаго уваженія, какимъ авторъ ея всегда былъ исполненъ къ Вамъ и къ неоцѣненнымъ заслугамъ, оказаннымъ Вами наукѣ нашего языка. Я былъ бы совершенно вознагражденъ, если бы Вы нашли въ моей книгѣ что либо не вовсе недостойное Вашего вниманія. Лестное одобреніе, съ какимъ она принята была въ Факультетѣ, не скрываетъ отъ меня ея недостатковъ, можетъ быть нѣсколько извиняемыхъ и трудностію предмета, и самою срочностью работы. Позвольте просить Васъ о равной снисходительности и къ наружному, собственно типографскому виду книги, потому не совсѣмъ опрятному, что для напечатанія авторъ имѣлъ въ своемъ распоряженіи только три недѣли.

Поручая какъ себя, такъ и книгу свою Вашей благосклонности и пр.

294. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 2 ноябр. 1845 г.

Посылаю Вамъ, М. Г. А. Х. образчикъ изданія Псалтири Вамъ извѣстной, какое предполагаетъ Г. Дубенскій. Издержки приметъ можетъ быть одинъ купецъ. Благоволите подать изда-

телю ваши совѣты благіе. Кому же какъ не Вамъ учить недоумѣвающихъ? Давно не имѣлъ я отъ васъ извѣстія. Усердно благодарю за замѣчанія. Каталога была у васъ одна 10 доля. Всякой день пріобрѣтаю сокровища, и не знаю какъ благодарить Бога. Вчера попалась значительная часть Библіи на лощен. бумагѣ кажется 1545 г. писанной у Южн. Славянъ. Кланяюсь.

295. И. ВАГИЛЕВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 28 дек. 1845 г. Львовъ.

В. В-іе М. Г.

Издавъ Грамматику Малорусскаго языка я долгомъ считалъ себѣ Вамъ М. Г. поклонить ее, какъ первенствующему Словенскому Филологу; ибо Вы одинъ только мой трудъ можете справедливо оцѣнить. И это здѣлалъ я еще мѣсяца сентября, отдавъ ее Г. Мацеёвскому, но не давно писалъ онъ ко мнѣ, что книгокупецъ Малиновскій еще не прислалъ книгъ (между которыми есть и для Васъ призначенная) изо Львова. И такъ Вы ее получити позднѣе. Или пригодится до чего моя Грамматика, или нѣтъ, объ этомъ мнѣ не толковать, но и теперь признаюсь въ нѣсколько ошибкахъ. Такъ де говорю вообще о южнорусскомъ языкѣ, замѣчая что то о древнемъ нарѣчіи, я не имѣлъ яснаго понятія объ усѣченіи вида неопредѣленнаго. Въ таблицы же буквъ я назвалъ *и* і а *і* иже, но должно быть противно, какъ явствуетъ зъ названія *ы* (ер*и*). На послѣди при первомъ спряженіи число 21—28 належитъ между неправильнные глаголы. Но это есть только пріуготовляющимъ сочиненіемъ до «Статтій о Южнорусскомъ языкѣ» коими я занимаюсь отъ 1841 г. Одна статья «О Нарѣчіяхъ» въ сокращеніи напечатана мѣсто предисловія въ Грамматикѣ. При чемъ я очень худо расписался о Кіевскомъ нарѣчіи, слѣдуя извѣстіямъ полученнымъ мною отъ Г. П. Лукашевича издателя Малороссійскихъ и Червонорусскихъ пѣсенъ и думъ, и вынимая что то и самъ зъ сочиненій Малоруссовъ. При томъ въ статіи «Сравненіе съ сродными языками» желаю что то сказать о языкѣ Сѣверноруссномъ древнемъ и нынѣшнемъ, какъ о прочихъ Словенскихъ.

Я узналъ отъ Г. Лукашевича что въ Кіевскомъ нарѣчіи есть рознорѣчія Сѣверское, Курское, Овруцкое и Черноморское, равно какъ зъ Сахарова, Шафарика и прочихъ о Сѣверноруссскихъ нарѣчіяхъ и рознорѣчіяхъ. Г. Мацеёвскій обѣщалъ объ этомъ развѣдать у Русскихъ Литераторовъ въ Варшавѣ, но они ничего ему несказали; послѣ чего, за его совѣтомъ, М. Г. осмѣлился я просить Васъ объ изъясненіи въ этомъ предметѣ. Ибо я надѣюсь, что мое сочиненіе будетъ полезнымъ для Русскихъ вообще, особенно когда Вы удостоите меня отвѣтомъ.

Примите М. Г. мое прошеніе, какъ отъ своего ученика, который, хотя внѣ Руси обитаетъ, но труды его литераторскіе суть посвящены Русскимъ.

Имѣю честь быть съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

296. О. М. БОДЯНСКІЙ ВОСТОКОВУ. 10 янв. 1846 г.

М. Г. А. Х.

Вѣроятно Вамъ уже извѣстно намѣреніе Императорскаго Общества исторіи и древностей Россійскихъ издать, по предложенію моему, Изборникъ Святославовъ 1073 года. Въ засѣданіи своемъ 27-го октября прошлаго года, Общество опредѣлило приступить мнѣ къ етому труду. Вытребовавъ Изборникъ изъ Библіотеки Синодальной, я увидѣлъ, что первые *два листа* подлинника, съ самаго начала (за исключеніемъ предувѣдомленія отъ лица писца), теперь до того истерлись, что рѣшительно никакъ нельзя, даже при пособіи искуственныхъ средствъ, прочесть написаннаго на нихъ безошибочно: такъ буквы отъ времени изгладились, а если гдѣ и остались, то чрезвычайно поблѣднѣли и сдѣлались, большею частью, нечеткими! Зная изъ превосходнаго Описанія Румянцевскаго музея, сдѣланнаго Вами, что въ немъ имѣется списокъ этому Изборнику, составленный, по порученію незабвеннаго Канцлера Николая Петровича, г. Ратшинымъ въ 1829-мъ году, я обращаюсь къ Вамъ, М. Г., какъ сочлену по Обществу, и прошу покорнѣйше Васъ, нельзя ли будетъ Вамъ доставить въ Общество списка съ упомянутыхъ двухъ началь-

ныхъ листовъ Изборника? Вѣрно въ то время, когда г. Ратшинъ дѣлалъ свой списокъ съ подлинника, можно было еще не внятное разобрать на етѣхъ листахъ и списать. Списанное тогда выведетъ насъ теперь изъ бѣды, и мы получимъ весь Изборникъ такъ, какъ онъ былъ, когда то, въ своемъ настоящемъ видѣ. Очень досадно будетъ, если и Г. Ратшинъ не могъ прочесть въ свое время и, такимъ образомъ, упомянутые листы явятся въ свѣтъ съ большими пробѣлами. Етою услугою Вы чувствительно обяжете наше Историческое Общество и меня, какъ исполнителя его опредѣленія, равно какъ и всѣхъ вообще любителей и знатоковъ древней письменности Славянъ. Думаю, Вамъ ето довольно легко можно будетъ сдѣлать, какъ бывшему прежде главному начальнику Румянцевскаго музея.

Въ заключеніе письма позвольте мнѣ попросить у Васъ еще одного совѣта въ слѣдующемъ. Въ Описаніи Румянцевскаго музея Вы замѣтили на стр. 9, говоря о сочиненіи Анастасія Синаита, что оно «особенно полезно для сличенія съ Изборникомъ, и тѣмъ драгоцѣннѣе, что въ немъ сохранились многія мѣста, которыхъ въ Изборникѣ, за утратою листовъ, недостаетъ». Мнѣ бы весьма хотѣлось сдѣлать ето сличеніе съ Святославовымъ Изборникомъ при самомъ изданіи его, что, разумѣется, можетъ навести на многое и многое, вѣроятно, довольно любопытное и полезное для Славянской филологіи. Но какъ воспользоваться Анастасіевыми отвѣтами, хранящимися въ Румянцевскомъ музеѣ? Сдѣлайте милость надоумте наше Общество, куда и какъ оно должно обратиться по етому дѣлу, чтобы только доставить возможность своему издателю воспользоваться упомянутымъ сочиненіемъ? Можетъ ли Музей, по своимъ правиламъ, отпускать, на извѣстное время, рукописи свои подобнымъ мѣстамъ, какъ Историческое общество, подъ отвѣтственность етого послѣдняго, и къ кому о томъ съ просьбою слѣдуетъ обратиться ему? Или же нужно будетъ поручить кому либо въ Петербургѣ списать для Общества Анастасіево твореніе, и кому именно, по Вашему мнѣнію, можно бы, лучше и успѣшнѣе всего, сдѣлать такое порученіе?

Ваши прежнія и нынѣшнія отношенія къ Музею позволяютъ Вамъ разрѣшить етѣ пытливые вопросы, и тѣмъ указать нашему Обществу лучшій и ближайшій путь къ желанному и искомому. Увѣренъ, что Вы не откажете, по своей добротѣ и вниманію къ людямъ, прибѣгающимъ къ Вамъ въ подобныхъ случаяхъ съ нижайшей своей просьбой, и нашему Обществу, и позволите ему воспользоваться въ етомъ дѣлѣ, Вашею опытностью и снисхожденіемъ.

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

297. СПАССКІЙ ВОСТОКОВУ. 18 февр. 1846 г. Москва.

М. Г. А. Х.

Вотъ и Книга Большой чертежъ, такъ давно мною задуманная, и напутствованная при самомъ началѣ дружескимъ Вашимъ содѣйствіемъ. Я сдѣлалъ все что могъ при моихъ средствахъ, если всего этого не достаточно, то уже не моя вина. Сличеніе рукописей много темнаго сдѣлало яснымъ и нелѣпаго понятнымъ. Теперь остаются дальнѣйшія мѣстныя повѣрки, а тамъ можно будетъ приступить и къ составленію карты. Но все это предоставляю другимъ. На мой пай и того что сдѣлано довольно.

Наконецъ достигаю берега и своего «Босфора Киммерійскаго». Для нѣкоторыхъ соображеній въ этомъ трудѣ, необходимы бы мнѣ сочиненія покойнаго Кёлера:

Dissertation sur le monument de la Reine Comosarye. S. Petersburg. 1805.

Description d'une médaille de Spartocus. S. Pet. 1824.

Если же ихъ достать уже нельзя, то не будетъ ли возможности, по крайней мѣрѣ снять рисунки лицевой и оборотной стороны монетъ, тамъ между прочимъ изображенныхъ и находящихся въ Румянцевскомъ Музеумѣ: 1) Двѣ мѣдныя Левконовы, съ надписью ΒΑΣΙΛ . . . ΛΕΥΚΩ etc. 2) Одна золотая Перисадова, съ надписью ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΠΑΙΡΙΣΑΔΩΥ, и 3) Одна серебряная Спартока съ надписью: ΒΑΣΙΛΕΩΣ . . . . ΠΑΡΤΟΚΟΥ.

Всѣмъ этимъ В. П-ство несказанно меня обяжете.

Вы такъ всегда были ко мнѣ добры и снисходительны, что не откажете мнѣ и еще въ одномъ, именно: попросить почтеннѣйшаго И. А. Иванова, сдѣлать перспективный рисунокъ на полистѣ, хрустальной кровати, посланной нѣкогда Персидскому шаху съ возможнымъ соблюденіемъ и размѣровъ. Вѣроятно у него остается еще рисунокъ, съ котораго онъ внесъ эту кровать въ мой альбомъ. Онъ очень хорошъ, но такъ миніатюренъ, что нельзя вѣрно увеличить. Исполненіемъ этого И. А. много одолжитъ меня, и въ особенности одну особу, которая ему будетъ очень благодарна.

Прилагаю рубль серебромъ, которымъ Вамъ задолжалъ, при возвращеніи Сибир. Вѣст., назначеннаго жиду Шнитцлеру.

Въ заключеніе, по засвидѣтельствованіи и пр.

298. БОДЯНСКІЙ ВОСТОКОВУ. 4 марта 1846 г.

М. Г. А. Х.

Больше мѣсяца тому назадъ, какъ я имѣлъ удовольствіе получить Ваше письмо и при немъ списокъ двухъ первыхъ листовъ Святославова Изборника со списка г. Ратшина въ Румянцевскомъ музеѣ; но хлопоты по изданію 1-й книжки (посылаемой при семъ къ Вамъ) «Чтеній» въ нашемъ историческомъ Обществѣ по сю пору не позволяли мнѣ принесть Вамъ мою душевную благодарность за ту услугу, которою Вы, съ рѣдкимъ радушіемъ и скоростью, оказали мнѣ присылкой упомянутаго списка. Я теперь очень покоенъ тѣмъ, что въ изданіи моемъ почти ничего не будетъ пропущено въ текстѣ, потому что, имѣя Вашъ списокъ двухъ листовъ, я пополню промежутокъ въ своемъ; да и то, что остается не разобраннымъ и самымъ нашимъ краснописцемъ, надѣюсь, нѣкоторымъ образомъ, пополнить изъ другаго списка етого Изборника, принадлежащаго той же самой Патріаршей Библіотекѣ, только гораздо позднѣйшаго времени, кажется XV-го вѣка. На дняхъ я узналъ о томъ случайно и сейчасъ вытребую его къ себѣ. Будьте увѣрены, что я употреблю все, что только знаю и могу,

чтобы только сдѣлать изданіе Изборника какъ можно удовлетворительнѣе. Съ етою цѣлью я обращался, по Вашему указанію, къ Г. Директору Публичной Петербургской Библіотеки и Румянцевскаго музея, Дмитрію Петровичу Бутурлину, черезъ Предсѣдателя нашего Общества, съ просьбой выслать мнѣ сюда Анастасія Синаита отвѣты на вопросы, и онъ, дней тому пять назадъ, прислалъ извѣстіе о готовности ссудить меня просимымъ.

Съ другой стороны, Предсѣдатель Общества еще въ началѣ Февраля послалъ въ Парижъ къ г. Газе о снятіи списка съ Греческаго подлинника, съ котораго переведенъ нашь Изборникъ, и хранящагося въ тамошней Королевской Библіотекѣ. Надѣюсь, что и ето удастся мнѣ получить, по крайности къ осени. Тогда примусь тотчасъ за сличеніе, подведу его подъ соотвѣтственныя мѣста перевода и подѣлюсь всѣми выводами изъ такого сличенія съ своими читателями. Словарь Славянскимъ реченіямъ съ ихъ Греческимъ переводомъ, равно какъ и грамматика етого памятника, заключатъ самый текстъ его. Въ особомъ Приложеніи помѣщу сличеніе текста по списку XI-го вѣка съ текстомъ по списку XV и съ отвѣтами Анастасіевыми. Словомъ, сдѣлаю все, что только придумаю необходимаго и хорошаго для такого памятника Славянской письменности. Кромѣ того приложу *нѣсколько* Facsimile какъ съ письма, такъ и другихъ изображеній.

Общество наше, кажется, не шутя сбирается совсѣмъ иначе зажить. Дай-то ему Богъ, больше всего, стойкости и умѣнья!

Каждой мѣсяцъ, кромѣ вакаціоннаго времени (съ іюня по сентябрь), оно, какъ Вы прочтете въ его Объявленіи, будетъ *непремѣнно* издавать по книжкѣ своихъ трудовъ, въ видѣ повременнаго изданія. Матерьяловъ у него очень много накопилось. Нужно только умѣть выбирать и руководить всѣмъ дѣломъ. Надѣюсь, оно не ударитъ лицемъ въ грязь. Дай то, повторяю еще разъ, ему Богъ больше всего стойкости и умѣнья!

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

299. С. П. ШЕВЫРЕВЪ ВОСТОКОВУ. 1 апр. 1846 г.

М. Г. А. Х.

Давно уже я желалъ выразить хотя чѣмъ нибудь Вашему Превосходительству чувства моего глубочайшаго почтенія и всегдашней, душевной признательности за тѣ драгоцѣнныя археологическія и филологическія пособія, которыя Вы издали въ свѣтъ и безъ которыхъ я не могъ бы трудиться. Пользуюсь изданіемъ въ свѣтъ перваго выпуска моихъ лекцій объ Исторіи Русской Словесности, преимущественно древней, чтобы хотя скудно изъявить чувства, которыя къ Вамъ питаю. Осмѣливаюсь препроводить къ Вамъ мою книгу и просить Васъ покорнѣйше о томъ, чтобъ Вы обратили на нее Ваше драгоцѣнное для меня вниманіе. Ваше ободреніе будетъ мнѣ великою наградою за трудъ мой.

Съ чувствомъ совершеннаго почтенія, глубокой признательности и душевной преданности имѣю честь и пр.

300. Н. Д. Г. МЮЛЬБЕРГЪ ВОСТОКОВУ. 13 сент. 1846 г. Дерптъ.

Hochgeehrter Herr Akademiker,

Vergeben Sie mir, dasz ich, obgleich ich Ihnen völlig unbekannt bin, mir die Freiheit nehme, Sie mit einer Bitte um den näheren Aufschlusz folgender Gegenstände, deren ich zu einer wissenschaftlichen Arbeit bedarf, zu belästigen. Ihr freundlich wohlwollendes Herz und die Freude, mit der Sie jeden wissenschaftlichen Gegenstand gern befördert sehen, gibt mir die Gewiszheit dasz Sie mir nicht zürnen werden, wenn ich Sie hiedurch bei der Kürze Ihrer eigenen Zeit gestört haben sollte. Ich war auf einer kleinen wissenschaftlichen Reise im vergangenen Maimonate in St. Petersburg, wollte Sie namentlich wegen der «kleinen Slawonischen Grammatik für Deutsche» von J. Pawlowski, sprechen, um derentwillen ich den Minister Uwarow und den Grafen Protassow hinsichtlich des Drucks gesprochen hatte, den der Verfasser als Haupt einer zahlreichen Familie aus eigenen Mitteln nicht ausführen lassen kann; ich wollte Sie nament-

lich um Ihr Gutachten, Ihre Meinung über dieselbe befragen, weil es mir sehr daran lag, dasz dieses Buch herausgegeben würde, da es, soviel ich dieses weisz, das einzige Schriftchen der Art für Deutsch ist. Ich war aber nicht so glücklich, Sie in St. Petersburg zu finden, indem Sie aufs Land gefahren waren. Bei dem Minister fand sich aber bei dem erwähnten Manuscripte ein von Ihnen beigelegter Bogen mit Berichtigungen und Bemerkungen von Ihnen, die mir sogleich in Abschrift auf Befehl des Ministers mitgetheilt wurden. Ich überreichte sie dem Herrn Pawlowski, der sie mit aufrichtigem Danke annahm und benutzte. Der Minister konnte keine Summe zum Drucke dieser Schrift anweisen. Da sprach ich denn den Staatsrath Karassewski, Director im Synode. Er interessirte sich für das Werkchen und will es auf seine Kosten drucken lassen. Da Sie bei Ihren Bemerkungen über dasselbe nicht gesagt hatten, ob es gut, oder schlecht ist, so möchte ich Sie jetzt darum bitten, mit einigen Worten wenigstens mir zu sagen, was Ihre Meinung über dasselbe ist. Erzeigen Sie mir diese freundliche Güte. Dann möchte ich Sie noch über Nachfolgendes um Belehrung bitten, welches mir, der ich mich wenig mit Gegenständen dieses Faches beschäftigt habe, nicht besonders bekannt ist.

1) Man behauptet, dasz in den Namen des Russischen Alphabets As, Buki, Wedi u. s. w. ein Sinn liege. Ist das Ihnen vielleicht bekannt, welcher Sinn? oder, läszt sich da wenigstens ein Sinn hineinbringen, ein theologischer, mystischer oder historischer? Weisz dieses vielleicht Jemand von den höheren, gelehrteren Geistlichen? Die Araber haben ihr Alphabet allerdings, um es leichter zu behalten, in Wörter gesetzt, nur möchte ich Sie bitten, den Hrn. Frähn zu fragen, ob diese Wörter irgend einen Sinn haben, oder nicht. Mir ist dieses nicht bekannt.

2) Sollte es wohl bekannt sein, wie die alten Slawonen ihre Kinder lesen gelehrt haben mögen, ob sie dieselben die Buchstaben mit Namen nennen lieszen, oder ob sie dieses anders thaten. Lieszen

sie z. B. das Wort Богъ so buchstabiren: Буки отъ глаголъ еръ— Богъ, oder: бе о ге еръ — Богъ?

Wie lehren die jetzigen Russen, namentlich die ungebildeten Stände derselben das Lesen, mit Angebung der Namen der Buchstaben oder ohne?

3) Wer arbeitete die jetzigen Russischen Buchstaben aus den Slawänischen heraus? Einige sagen, ein Buchdrucker in Amsterdam, ich glaube, Копьевичъ, — Andere — Peter der Grosse im Jahre 1704. Welche Meinung ist die richtigere?

4) Wann sollte die erste Russische Arithmetik gedruckt worden sein, und wer war ihr Verfasser? Die erste Mathematik? etc.

5) Seit wann existirt das Russische Rechnenbret (счеты), wer hat es erfunden?

6) Wann sind die sogenannten Arabischen Ziffern 0, 1, 2, 3, 4, 5 etc. zum ersten Mal in Ruszland aufgekommen? In Deutschland verbreiteten sie sich im 10ten Jahrhundert. — — —

Hätten Sie mir irgend eine kurze alte Inschrift in Slawonischen und eine andere in Russischen Buchstaben, die beide erklärt wären, zuschicken? Ich glaube bei den Solowetskischen Inseln im Weiszen Meere fand man eine Inschrift über Peter den Groszen, ich weisz aber nicht, wo sich diese abgedruckt und erklärt findet. Die Inschriften können ganz kurz sein, auch von Münzen, oder Medaillen.

Diese herzliche Bitte hatte ich an Sie, innigst geschätzter Herr von Wostokow, würdigen Sie mich einer Antwort hierauf, — wenn es sein kann recht bald.

Ich bin mit wahrer, inniger Hochachtung etc.

301. ВОСТОКОВЪ МЮЛЬБЕРГУ. послѣ 13 сент. 1846 г.

Geehrtester Herr Mühlberg!

Ihr Schreiben von 13 September habe ich die Ehre hiemit zu beantworten:

1. Ich erinnere mich jezt nicht mehr von dem Inhalte der Slawonischen Grammatik für Deutsche von J. Pawlowsky, so wie

auch von meinen Bemerkungen darüber, die ich vor mehreren Jahren schrieb, folglich kann ich Ihnen jezt keinen Bescheid thun über den Werth jener Grammatik.

2. Man legt freylich einen Sinn den Benennungen der slawischen Buchstaben bey, aus welchem aber nichts vollständiges herauskommt. Kopitar in seinem Glagolita Clozianus deutet die Benennungen der Slawischen Buchstaben folgendermaszen: азъ, ego, букы, fagus, вѣди scito, глаголь verbum, добро bonum, есть est, живѣте, vivite, зѣло, valde, земля, terra, иже, qui, i, et, како quomodo, люди, homines, мыслѣте, cogitate, нашь, noster, онъ, ille, покой, pax, рьци, dic, слово, sermo, твердо, firmum, оукъ, doctrina, фертъ, fert, хѣръ, fama, ѡтъ, abs, ща, цы, червь, vermis, ша, еръ, еры, ерь, ять, ю, ѩ eos ambos, ѥ id, ѧ, ѩ eos, ѫ jus, ѭ eam.

3. Die Russen lehren grösztentheils ihre Kinder noch heut zu Tage lesen, indem sie die Namen der Buchstaben aussprechen, z. B. буки, онъ, глаголь, еръ = богъ, obschon man in den Kronsanstalten seit 1781 angefangen hat а, б, ве, ге etc. zu buchstabiren.

4. Die jetzigen Russischen Buchstaben sind unter Anleitung Peters des Groszen geformt.

5. Die erste R. Arithmetik ist anno 1703 in Moskau gedruckt. Der Verfasser, oder vielmehr der Uebersetzer hiesz Leontius Magnizki. Аріѳметика сирѣчь наука числительная съ разныхъ діалектовъ на Славенскій языкъ преведеная и воедино собрана, и на двѣ части раздѣлена. Im nemlichen Jahre 1703 erschienen zu Moskau Tabellen der Logarithmen etc. Таблицы логариѳмовъ, синусовъ, тангенсовъ и сѣкансовъ. Und im J. 1708 eine Geometrie. Геометріа славенски Землемѣріе.

6. Seit wann in Ruszland das Rechnenbrett existirt, und wer es erfunden hat, ist mir unbekannt.

7. Die Arabischen Ziffern sind erst in der letzten Hälfte des XVII Jahrhundert in Ruszland aufgekommen.

8. Die älteste Inschrift in Slawonischer Sprache vom Jahre 1068 befindet sich auf der Insel Taman am Schwarzen Meer

auf dem sogenannten Tmutarakanischen Stein. Sie lautet also: въ лѣто ,ѕ҃ ф҃ѳ҃і н҃ѯ ѕ҃ глѣбъ кнѧзь мѣрилъ м° по ледꙋ ѿ тъмꙋ-тороканѧ до кърчева /ї҃ и /д҃. сѧже: Das heiszt: Im Jahr 6576 den 6ten Indikt Gleb der Fürst masz das Meer auf dem Eise von Tmutorokan bis Krtschew 10000 und 4000 Faden. Herr v. Olenin hat darüber J. 1806 eine gelehrte Abhandlung gedruckt: Письмо къ Графу Алексѣю Ивановичу Мусину-Пушкину о камнѣ Тмутороканскомъ, найденномъ на островѣ Таманѣ въ 1792 году.

Ueber den Sinn der arabischen Buchstabenbenennungen kann ich ihnen keine Auskunft geben, da ich davon mit Herrn Frähn nicht Gelegenheit gehabt habe zu sprechen. Sie werden wohl in Dorpat Jemand haben, der arabisch versteht.

Vielleicht finden Sie das Buch in der Universitätsbibliothek zu Dorpat.

Ich verbleibe etc.

302. П. ХАВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 17 окт. 1846 г.

М. Г. А. Х.

Покойный Иванъ Андреевичъ Крыловъ рекомендовалъ Вашему Превосходительству меня, видавши еще у родственника моего Григорія Ивановича Спасскаго, постояннаго моего друга, теперешняго жителя Москвы. Думаю вспомните меня, и по любви науки не оставите всепокорнѣйшей моей просьбы защитить Хронологическія таблицы, представленныя въ Академію Наукъ, чрезъ Его П-во Павла Николаевича Фусса въ началѣ текущаго мѣсяца.

Примите листки моихъ трудовъ и подарите знакомымъ Вашимъ эту бездѣлицу.

Какъ помогло мнѣ Ваше Остромирово Евангеліе, въ которомъ годъ начинается Сентябремъ, а не Мартомъ тысячу разъ благодарилъ Васъ отъ души уважающаго, М. Г. и пр.

303. ВОСТОКОВЪ И. С. ПЕНИНСКОМУ. 26 окт. 1846 г.

М. Г. Ив. Степ.

Замѣчанія ваши на книжку Г. Ганки я нахожу вообще справедливыми; только по 1-му и 2-му пункту этихъ замѣчаній я не

совсѣмъ согласенъ съ вами въ томъ, что безполезно знакомить Русскихъ учениковъ съ письменами другихъ Славянскихъ нарѣчій. Въ Русскихъ Университетахъ полагается же преподаваніе Исторіи и Литературы Славянскихъ нарѣчій, а потому и въ Грамматикѣ Славянской, предназначенной для нашихъ учебныхъ заведеній, не излишнее будетъ сказать нѣсколько словъ о раздѣленіи Славенскихъ племенъ по нарѣчіямъ и о различныхъ письменахъ, ими употребляемыхъ.

Впрочемъ книжка Г. Ганки отнюдь не можетъ служить для преподаванія въ нашихъ училищахъ Славенской грамматики. Кромѣ замѣченныхъ вами въ ней недостатковъ, я нашелъ въ ней нѣсколько существенныхъ ошибокъ. Напр. на стр. 15, онъ, не извѣстно на какомъ основаніи утверждаетъ, что ж, ш, ц, ч, щ заключаютъ уже въ себѣ мягкое і или ь..? — На стр. 16, родит. и мѣстн. пад. двойств. ч. существительныхъ *око*, *оухо*, Ганка полагаетъ *очю*, *оушю* вмѣсто оч*ію* оуш*ію*, а на стр. 17, тѣ же падежи существительнаго *кость*, онъ пишетъ кост*ю* вмѣсто кост*ію*.

Остаюсь готовый къ вашимъ услугамъ и пр.

304. ХАВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 30 янв. 1848 г.

М. Г. А. Х.

Позвольте представить Вашему Превосходительству экземпляры трудовъ моихъ по предмету хронологіи, въ которой я пользовался важнымъ пособіемъ Остромирова Евангелія.

Съ глубочайшимъ почитаніемъ и пр.

305. П. Н. ФУССЪ ВОСТОКОВУ. 17 апр. 1848 г.

М. Г. А. Х.

При составленіи Протокола о присужденіи Демидовскихъ наградъ, я нахожу, что совершенное молчаніе Ваше по поводу возраженія Давыдова составляетъ странный и необъяснимый пробѣлъ, который можно бы выполнить, еслибъ Вы дозволили мнѣ прибавить, что «по выслушаніи Записки Давыдова Вы объявили Собранію, что не находите въ ней ни единаго возраженія, кото-

рое могло бы заставить Васъ отказаться отъ какого либо слова Вашей рецензіи, или измѣнить въ чемъ бы то ни было заключеніе оной, и что потому Вы предоставляете Коммиссіи рѣшить дѣло по своему убѣжденію».

Послѣ такого объявленія съ Вашей стороны, будетъ вкратцѣ упомянуто о запискѣ Куника, а за симъ уже изложено о послѣдствіи баллотировки. Могу прибавить, что при докладѣ Графу Уварову о нынѣшнемъ присужденіи, Его Сіятельство не сдѣлалъ мнѣ ни малѣйшаго замѣчанія, хотя конечно Д. не преминулъ предубѣдить его противъ Билярскаго и заключенія Коммиссіи. Спорный вопросъ между Горловымъ и Талызинымъ Президентъ рѣшилъ въ пользу перваго. Совершенно справедливо!

Посылаю Вамъ какъ собственную Вашу рецензію, такъ и записку Давыдова и прошу Васъ, если Вы на предложеніе мое согласны, сдѣлать къ первой (т. е. къ Вашей рецензіи) приписку отъ 7 апрѣля въ выше изложенномъ смыслѣ, и обѣ бумаги возвратить мнѣ, буде можно сегодня же.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

306. ФИЛАРЕТЪ ВОСТОКОВУ. 1848 г.

Достопочтеннѣйшій А. Х.

Позвольте обезпокоить Васъ просбою, по надеждѣ на доброе Христіанское сердце Ваше. Позвольте подателю сихъ строкъ сдѣлать для меня нѣсколько справокъ и выписокъ изъ рукописей, именно изъ списковъ съ сочиненіями Максима Грека. Мнѣ бы нужно было имѣть заглавія сочиненіямъ Максима, по тому списку К. Царскаго, гдѣ всѣхъ статей (по печатному Описанію) показано около 140. Довольно видѣлъ списковъ, но съ такимъ числомъ статей — не случилось видѣть. Рукописи Царскаго, кажется, поступили также въ Ваше завѣдываніе. Во всякомъ случаѣ, покажите по кр. мѣрѣ списокъ изъ рукописей Толстова, гдѣ бы можно было увидать свѣденіе Максима о происшествіяхъ изъ жизни Александ. Патріарха Іоакима.

Съ душевнымъ уваженіемъ и пр.

307. ФИЛАРЕТЪ ВОСТОКОВУ. 1848 г.

А. Х.

Я такъ много обязанъ любви Вашей, что и радуюсь и благодарю Господа за доброту души Вашей. Списокъ сочиненій Максима мнѣ былъ полезенъ во многомъ.

Если бы можно было прислать мнѣ Печерскій Патерикъ № 196 въ листъ изъ рукописей Толстова, или если сего неудобно сдѣлать по чему либо, то по крайней мѣрѣ Кормчую Румянцева № 9-й (Розенкампфъ въ прим. 252 стр.) я бы очень былъ благодаренъ. Мнѣ особенно нуженъ Патерикъ и между прочимъ статья пр. Ѳеодосія: *о вирѣ Варяжской*.

Хотѣлось бы также разсмотрѣть ркп. Сборникъ Румянцева (по вашему каталогу № 406), гдѣ поученія Пр. *Ѳеодосія* Печ. Можетъ быть случилось бы дознать сличеніемъ съ сочиненіями Ѳеодора Студ. и то что имянно принадлежитъ Пр. Ѳеодору, и что Пр. Ѳеодосію? Сочиненія Пр. Ѳеодосія Отца иноковъ Россійскихъ конечно заслуживаютъ все вниманіе. Спасетъ Васъ Господь молитвами Преподобнаго, что Вы открыли драгоцѣнный трудъ великаго подвижника.

Въ ожиданіи Вашъ покорный слуга и пр.

308. ИГУМЕНЪ ДАМАСКИНЪ ВОСТОКОВУ. 20 апр. 1850 г.

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Глубокія Ваши познанія въ русскихъ древностяхъ и извѣстная готовность служить своею ученостію къ разкрытію историческихъ истиннъ осмѣливаютъ меня утруждать Ваше П-ство почтительнѣйшею просьбою показать, сколько возможно, встрѣчавшіяся Вамъ при розысканіяхъ Вашихъ, сказанія относительно ввѣреннаго моему настоятельству Валаамскаго монастыря и нетлѣнно почіющихъ въ немъ Угодниковъ Божіихъ Сергія и Германа, коихъ житія, Божіимъ попущеніемъ, къ скорби монашествующихъ, въ обители нашей не имѣется — одни только немногія, темныя преданія замѣняютъ исторію Валаама!

Изъ составленной Вашимъ П-ствомъ Описи Румянцевскаго Музея видно, что предметъ этотъ Вамъ не чуждъ. Подъ многими номерами встрѣчаются имена подвизавшихся въ нашей обители Святыхъ: Авраамія Ростовскаго, Савватія Соловецкаго, Арсенія Коневскаго, Александра Свирскаго. (№№ CLVI, CLX, CCCXCVII, CCCCXXXIV, CCCCXLVII, CLIV, CLVIII, XXXV и др.)

Часто упоминается объ Іоаннѣ архіепископѣ Новогородскомъ, при которомъ Св. мощи Валаамскихъ чудотворцевъ были въ Новѣгородѣ и симъ Святителемъ возвращены на Валаамъ (№№ CLX, CCCXCVII, CLIV, CLVIII и др.)

Много говорится о временахъ браней Шведовъ съ Русскими— тогда издавались разныя постановленія относительно Православнаго духовенства и Святыхъ обителей (№№ CCCXIV, XLVI, XLIV, CCL, CCXLVIII и др.)

Описывается путь Андрея Первозваннаго для проповѣдыванія Христа Спасителя «отъ моря Евксинскаго даже до Балтійскаго» (CLXXVII и др.)

Титулярный Совѣтникъ Александръ Ивановичъ Сулакадзевъ, трудившійся много лѣтъ надъ составленіемъ исторіи Валаама, приводитъ, въ рукописи хранящейся въ нашемъ монастырѣ, слѣдующее, заимствованное имъ изъ рукописной «оповѣди» — стр. 12.

. . . Ондри отерслима пребредеголиди
к соуги родени скеѳи скиѳи
и словени и рели соумежни
Бреде насмленсе пакси скоѳи
словенсти влики адлгу вланде
Боури хринславе окроужси нево
и наваламо измъисли сюду и
союду иже и први хрсті пстави
камени и моужа камени содела.

Такъ какъ эта книга Вамъ очень знакома, что видно изъ описи Публичной Библіотеки, то всепокорнѣйше прошу сообщить свое мнѣніе: сколь вѣроятно это сказаніе и находится ли оно въ печатномъ изданіи.

Всякое Ваше замѣчаніе или указаніе на какой либо источникъ къ исторіи монастыря или къ открытію житія Преподобныхъ Сергія и Германа приняты будутъ съ величайшею признательностію (№№ XXII, XXIV, CLXXI, CCXX, CCXXI, CCXXII, CCXXIII? —)

309. ВОСТОКОВЪ ИГУМЕНУ ДАМАСКИНУ. 3 мая 1850 г.

Высокопреподобный отецъ Игуменъ!

Къ сожалѣнію моему не могу служить вамъ никакими свѣдѣніями о древностяхъ вашего монастыря, потому что мнѣ нигдѣ не встрѣчались таковыя. Въ рпси Р. Муз. подъ № XXII. (Бѣляева зерцало Росс. М-рей, ч. I.) написано вотъ что о Валаамскомъ м-рѣ: —

Не помню, есть ли въ Исторіи Р. Іерархіи Амвросія какія нибудь подробнѣйшія и древнѣйшія этихъ свѣдѣнія о М-рѣ Вал. У меня теперь нѣтъ этой книги. Въ Географ. Словарѣ Рос. Г-ва, Щекатова 1805 г. въ статьѣ Валаамскій Статный Мужескій М-рь. между прочимъ сказано, что возлѣ М-ря находится цѣлая кленовая рощица, въ которой показываютъ пустынники могилу нѣкотораго Шведскаго Государя. Могила сія не имѣетъ никакого надгробнаго камня, и слѣдовательно никакой надписи, а лежитъ на ней тонкая большая плита, которая по небреженію жителей раздавлена лошадью. По сказкамъ монаховъ, погребенный тамъ нѣкогда Государь занесенъ былъ на Валаамъ сильною бурею, и потерявъ у сего острова свое судно, остался на немъ до конца своей жизни. — Здѣсь рѣчь идетъ о Магнусѣ Королѣ Шведскомъ, жившемъ въ половинѣ XIV в. коего такъ называемое рукописаніе помѣщено въ нашихъ лѣтописяхъ (см. Карамз. И. Г. Р. IV. примѣч. 347.) Хотя пребываніе его на Валаамѣ почитается выдумкою, однакоже такъ какъ сказка объ немъ сочинена современникомъ, который въ ней упоминаетъ о Валаамской спасской обители, то и видно изъ этого, что М-рь Вал. существовалъ уже въ половинѣ XIV в.

Что касается до приведенной вами въ письмѣ вашемъ выпи-

ски изъ сочиненія Сулакадзева, то она не заслуживаетъ никакого вѣроятія: покойный Сулакадзевъ, котораго я зналъ лично, имѣлъ страсть собирать древнія рпси, и вмѣстѣ съ тѣмъ портить ихъ своими приписками и поддѣлками, чтобъ придать имъ большую древность; и эта, такъ названная имъ «оповѣдь», есть такого же роду собственное его сочиненіе, исполненное небывалыхъ словъ, непонятныхъ словосокращеній, безсмыслицы, чтобъ казалось древнѣе.

Заключаю письмо изъявленіемъ сожалѣнія, что не могу вамъ сообщить никакого указанія къ открытію житія преподобныхъ Сергія и Германа, и препоручая себя молитвамъ вашимъ имѣю честь и пр.

310. ИГУМЕНЪ ДАМАСКИНЪ ВОСТОКОВУ. 18 мая 1850 г.

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Обязательное письмо Ваше отъ 3-го мая сего года, я имѣлъ удовольствіе получить и приношу чувствительную мою благодарность за сообщенныя въ немъ мнѣнія Ваши. Позвольте мнѣ ласкать себя надеждою, что и впредь, если Господь благословитъ Вамъ открыть какія либо свѣденія, относительно Валаамской обители, Вы возмете на себя трудъ передать ихъ мнѣ: — всякое Ваше замѣчаніе или совѣтъ будутъ всегда приняты съ признательностію. Съ своей стороны не перестану молить Преподобныхъ Сергія и Германа да предстательствуютъ у Престола Божія о Вашемъ благоденствіи и успѣхѣ въ столь полезныхъ отечеству трудахъ Вашихъ.

311. К. М. ОБОЛЕНСКІЙ ВОСТОКОВУ. 17 іюля 1851 г.

М. Г. А. Х.

Зная Вашу любовь къ отечественной исторіи и высоко цѣня Ваши превосходные ученые труды, препровождаю при семъ, экземпляръ недавно изданнаго мною «Лѣтописца Переяславля Суздальскаго», замѣчательнаго по своему древнему составу и по находящимся здѣсь варіантамъ къ тексту Несторова временника.

Надѣюсь, что Ваше П-ство примете означенный памятникъ съ свойственнымъ Вамъ благосклоннымъ вниманіемъ.

Примите увѣреніе и пр.

312. И. ПАВЛОВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 22 окт. 1852 г.

Ваше П-ство!

Въ Іюлѣ с. г. Академія Наукъ препроводила ко мнѣ засвидѣтельствованную копію съ донесенія Вашего П-ства о представленныхъ мною въ Демидовскій конкурсъ 1851 года четырехъ первыхъ буквахъ Нѣмецко-Русскаго словаря.

Принося искреннюю мою благодарность за указанія Вашего П-ства относительно моего словаря, я не премину устранить по онымъ всѣ вкравшіеся недосмотры (болѣе или менѣе неизбѣжные при самой добросовѣстной обработкѣ подобныхъ сочиненій), какъ и слова, найденныя Вами излишними.

За симъ, на основаніи утвержденнаго со стороны Академіи заключенія рецензіи Вашего П-ства, я представилъ въ Академію слѣдующія шесть буквъ, составляющія вторую половину первой части оконченнаго уже въ черновой рукописи словаря моего, и почту себя счастливымъ, если и эта часть онаго заслужитъ Ваше одобреніе, отъ котораго единственно зависитъ теперь участь осьмилѣтняго труда моего.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

313. М. А. КОРКУНОВЪ ВОСТОКОВУ. 25 февр. 1853 г.

М. Г. А. Х.

Дѣйствительная Статская Совѣтница Карамзина доставила, въ 1838 году, въ Археографическую Коммиссію принадлежащія ей рукописи историческаго содержанія на Русскомъ и иностранныхъ языкахъ, и изъ числа сихъ послѣднихъ Коммиссія препроводила къ Вашему П-ству, въ Январѣ 1840 года, для соображеній при изданіи иностранныхъ актовъ, слѣдующіе документы:

1) Verzeichniss von 103 in beglaubigter Abschrift sie bei anliegendem die Mittlere Geschichte Auslands betreffenden Ac-

tenstücken aus dem Grossherzoglich Meklenburgschen Haupt-Archiv zu Schwerin, aus den Jahren 1493, 1558 bis 1580 und 1625 nebst einer Schilderung Iwans 2 Czars und Grossfürsten von Russland, von zwey in seinen Diensten gewesenen ihm abtrünnig gewordenen Rathen und Statthaltern in Liefland aus dem Jahre 1572.

и 2) Продолженіе бумагъ, полученныхъ изъ Англіи въ 1817 году, въ листъ, отъ 141 до 201.

Имѣя въ настоящее время надобность въ означенныхъ бумагахъ, обращаюсь къ Вашему П-ству съ покорнѣйшею просьбою о возвращеніи ихъ въ Археографическую Коммиссію, а въ случаѣ ихъ передачи, о сообщеніи положительныхъ о томъ свѣдѣній.

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

314. ВОСТОКОВЪ КОРКУНОВУ. послѣ 25 фев. 1853 г.

М. Г. Мих. Андр.

На письмо ваше отъ 25 Февраля сего года за № 25, имѣю честь отвѣтствовать, что въ 1844 году я передалъ Василію Дм. Комовскому всѣ находившіяся у меня рукописи Археографической Коммиссіи, но расписки отъ него въ принятіи сказ. рпсей не получилъ, и не помню, были ли въ числѣ ихъ тѣ двѣ рпси, о которыхъ вы пишете. Во всякомъ случаѣ онѣ должны находиться въ Археогр. К. ибо у меня ничего не осталось.

315. Н. И. ГРЕЧЬ ВОСТОКОВУ. 17 дек. 1854 г.

Почтеннѣйшій А. Х.

Препровождая при семъ билетъ на мой юбилей, всепокорнѣйше прошу васъ не лишить меня удовольствія видѣть васъ въ кругу моихъ друзей. Вы ободрили мои первые опыты; вы не оставляли меня своими совѣтами; вы всегда поступали въ отношеніи ко мнѣ честно и благородно. Вамъ извѣстно, какъ ревностно я старался о вашемъ юбилеѣ, къ несчастію, втунѣ. Теперь выпью за ваше здоровье, и провозглашу ваше имя отъ всего моего сердца.

Искренно и неизмѣнно вамъ преданный и пр.

316. Ѳ. И. БУСЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ. 2 окт. 1855 г.

Ваше П-ство, А. Х.

Иванъ Алексѣевичъ Бирюлевъ увѣдомилъ меня о лестномъ отзывѣ, котораго Вы удостоили 2-ю часть моей Грамматики. Приношу Вамъ глубочайшую мою благодарность за это снисходительное одобреніе моимъ трудамъ, которое считаю самою высшею для себя наградою. Оно ободряетъ меня, даетъ новыя силы работать на томъ поприщѣ, на которомъ Вы, М. Г., первый и самый надежный нашъ руководитель. Въ настоящее время, оканчивая утомительную работу надъ Христоматіею Церковно-Славянскаго и Древне-Русскаго языковъ, я ожилъ вновь и бодро стремлюсь впередъ, предчувствуя, что, можетъ быть, доставлю Вамъ нѣсколько занимательныхъ страницъ изъ рукописей на томъ языкѣ, котораго изученіе ведетъ у насъ свое начало съ 1820 г., когда въ Разсужденіи о Славянскомъ языкѣ обнародованы были Ваши драгоцѣнныя открытія, касающіяся звуковъ и буквъ этого языка.

Съ глубочайшимъ уваженіемъ и пр.

317. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 21 нояб. 1856 г.

Ваше П-ство незабвенный А. Х.

Осмѣливаюсь послать Вамъ второе изданіе моихъ Началъ Русскаго языка съ покорнѣйшею просьбой принять оныя благосклонно, чтобъ Вы по крайней мѣрѣ узнали, что и въ Прагѣ по-русски печатаютъ и учатся. Въ отношеніи моихъ земляковъ, знающихъ грамматически свой отечественный языкъ, Начала мои достаточны, такъ что слушатели мои послѣ изученія сей маленькой книжки способны читать и понимать каждое новое русское сочиненіе, и это такъ моя охота.

Желая Вамъ, хотяжъ опоздалъ къ Вашему юбилею, добраго здоровья и всякаго благополучія имѣю честь быть и пр.

318. А. БѢЛЕВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 8 мая 1857 г. Львовъ.

Czcigodny Panie!

Wyczytawszy w pięknem dziele pańskiem: Описаніе русскихъ и словенскихъ рукописей Румянцовскаго Музеума. Санктпетербургъ 1842., że w Chronographie № CCCCLIX. na karcie 474 znajduje się rzecz «*О архіепископе Вендлаве что в Кракове*» zanoszę do Pana Dobrodzieja usilną prozbę w imieniu nauk i oświaty, abyś raczył sporządzić pod swojem okiem wierny odpis całej tej legendy, i mnie łaskawie w liście przysłać, jéstli to być może, z faksimilem kilkowierszowem pisma, na przezroczystem papierze czyli na kalce zrobionem. Koszta wszelkie, za wskazaniem mi ich, z wdzięcznością pokryję, i gotow jestem na wzajem do każdej uslugi literackiej czy to osobiście dla Pana Dobrodzieja, którego z pism jego wysoko cenię, czy też dla któregokolwiek z uczonych ziomków pańskich i Towarzystw które ogłaszaniem źródeł dziejowych tak wielką dla wszystkich Slowian czynią przysługę.

Muszę jeszcze przeprosić że piszę w języku który może nie łatwo jest Panu Dobrodziejowi zrozumiały. Nie umiem po rossyjsku dotyla iżbym sam potrafił w nim napisać; wszakże odpowiedź pańska, jesli mię nią zaszczycisz, będzie w rossyjskim języku zupełnie dla mnie zrozumiała. Proszę przyjąc wyrazy wysokiego poważania z którem zostaję etc.

Czy legendy «о пустынникѣ иванѣ» nie ma więcej nadto co wydrukowano tamże?

319. І. КОВАЛЕВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 6 дек. 1859 г.

М. Г. А. Х.

По истеченіи цѣлой четверти столѣтія, Ваше П-ство едвали вспомнить изволите человѣка, который, въ 1833 году, возвратившись изъ Китая, имѣлъ честь Вамъ представиться въ Публичной библіотекѣ и удостоиться Вашего лестнаго вниманія. Сохраняя свято въ глубинѣ души моей эти дорогія для меня минуты,

теперь осмѣливаюсь рекомендовать Вамъ, М. Г., нашего казанскаго натуралиста, Г. Балліона, который предпринялъ, между прочимъ, составить словарь для своей страстно-любимой науки и для этой цѣли обращается за совѣтами и ко всѣмъ филологамъ. Безъ всякаго сомнѣнія, горячее сердце Вашего П-ства окажетъ участіе въ ученыхъ трудахъ Г. Балліона, а я, пользуясь настоящимъ случаемъ, имѣю честь покорнѣйше просить Васъ принять увѣреніе и пр.

320. К. И. НЕВОСТРУЕВЪ ВОСТОКОВУ. 2 марта 1860 г.

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Въ чувствѣ всегдашняго глубочайшаго уваженія къ ученымъ трудамъ Вашимъ, постоянно служащимъ для насъ руководствомъ, имѣю честь поднести Вашему П-ству, почтеннѣйшему Вождю Славянской библіографіи, какъ должную дань, вновь отпечатанную третію книгу нашего Описанія Синод. рукописей. Въ ней содержатся догматическія и духовно-нравственныя творенія Отцевъ Церкви, изъ коихъ многія представляются въ весьма древнемъ переводѣ и спискахъ. — Благоволите, Ваше П-ство, къ сему посильному труду нашему явить милостивое Ваше и благосклонное вниманіе.

Съ глубочайшимъ къ Вамъ почтеніемъ и пр.

321. КНЯЗЬ В. Ѳ. ОДОЕВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 6 іюня 1861 г.

М. Г. А. Х.

Въ слѣдствіе нашего изустнаго соглашенія (на юбилеѣ Князя Вяземскаго) имѣю честь препроводить при семъ къ Вашему П-ству составленный трудами Библіотекарей Румянцевскаго Музеума Алфавитный Указатель къ Вашему знаменитому «Описанію русскихъ и словенскихъ рукописей Румянцевскаго Музеума». — Для Вашего удобства въ немъ отмѣчены карандашными крестами тѣ статьи, которыя по связи предметовъ, а иногда и по ошибкѣ, вошли изъ Вашего печатнаго Алфавитнаго Указателя при «Описаніи». *Нашъ* Алфавитный Указатель былъ, по моему распоряженію, со-

ставленъ въ Музеумѣ съ цѣлію облегчить собственно приходящимъ читателямъ изысканія по Вашему печатному «Описанію». Десятилѣтній опытъ доказалъ, что такое пособіе было не безполезно для изыскателей; теперь же я имѣю въ виду испросить разрѣшеніе Директора Императорской Публичной Библіотеки посвятить сей Указатель Вашему имени, если Вы одобрите этотъ трудъ и Вамъ угодно будетъ изъявить на то свое согласіе, ибо кому какъ не Вамъ можетъ быть посвященъ этотъ трудъ почерпнутый изъ Вашихъ же достославныхъ трудовъ?

Позвольте мнѣ надѣяться, что Ваше П-ство не откажете Румянцевскому Музеуму исполнить въ отношеніи къ Вамъ, *хотя чемъ либо*, долгъ признательности.

Не спѣшите возвращеніемъ ко мнѣ экземпляра къ Вамъ препровождаемаго, ибо онъ — *копія, для Васъ нарочно сдѣланная;* для употребленія же читателей Музеума у насъ остается подлинникъ. Ваше П-ство несказанно меня обяжете, если хотя лишь къ 1-му Октября сего года потрудитесь сообщить мнѣ Ваше мнѣніе о семъ трудѣ вообще, и замѣтки или исправленія какія Вы найдете нужными сдѣлать въ семъ Указателѣ.

Осмѣливаюсь прибавить, что въ случаѣ Вашего одобренія, я намѣренъ напечатать сей «Указатель» въ пользу Чиновниковъ Музеума, которые, можетъ быть, останутся безъ мѣста за предполагаемою реформою.

Позвольте мнѣ, М. Г., воспользоваться симъ случаемъ для изъявленія Вашему П-ству моего глубочайшаго уваженія и пр.

322. А. А. КУНИКЪ ВОСТОКОВУ. 12 янв. 1863 г.

Hochgeschätzter Hr. College

Ich erlaube mir Sie schriftlich zu benachrichtigen, dass das, was ich Ihnen gestern mündlich auf Ihre Frage mittheilte, allerdings noch nähere Nachforschungen verlangt. Einstweilen einige Bemerkungen.

Da der litoslawische Stamm mit dem germanischen am nächsten verwandt ist, so muss er auch eine Menge analoger Per-

sonennamen haben. Aber in jener Zeit, wo bedeutsame Ausdrücke, wie КЪНАЗЬ, ВИТАЗЬ u. s. w. in Folge eines politischen Einflusses eindrangen, können auch leicht einige germanische Personennamen bei den Prûssen, Litauern und Slawen Eingang gefunden haben. Dies erscheint auch der Fall gewesen zu sein und möglicher Weise könnten gerade die mit munt zuzammengesetzten dazu gehören. Muntimir kommt bei den Südslawen und im westlichen Russland vor. Algimunt u. s. w. im Auslaute bei Litauern.

Das germanische mund, auch munt bisweilen geschrieben, kommt bei sämmtlichen germanischen Stämmen in Eigennamen vor und wird gewöhnlich durch *Schutz* gedeutet, allein einzelne möchte sich wohl auf jenes Adjectivum zurückführen lassen, dass sich in munt- er oder мудрый erhalten hat.

Förstemann (Altdeutscher Namensbuch I, 939) führt mehr als 100 Namen an, die am Wortende vorkommen. Dagegen bemerkt er ausdrücklich, dass Mund *nur selten* im Anfange eines Namens auftritt, wie Mundo, Μουδιλας, Mundofaeda (fem:), Munthelm, Munderich, Monderich.

Hochachtungsvoll etc.

323. НЕВОСТРУЕВЪ ВОСТОКОВУ. 16 мая 1863 г.

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Имѣю честь принести Вамъ при семъ вновь отпечатанную книгу: Описаніе Синод. рукописей, отд. II ч. 3. — сборники богословскаго содержанія, и прошу удостоить ее Вашего просвѣщеннаго вниманія, къ недостаткамъ же явить милостивое Ваше снисхожденіе. — За тѣмъ вскорѣ будетъ печататься Отдѣлъ III-й о книгахъ богослужебныхъ, имѣющій состоять изъ двухъ частей.

Съ совершеннымъ къ Вамъ почтеніемъ и пр.

324. ПРОТОІЕРЕЙ М. Ѳ. РАЕВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 5 февр. 1864 г.

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Долгомъ моимъ почитаю принесть Вамъ мою чувствительную благодарность за воспоминаніе, которое и я заслужилъ отъ Васъ, болѣе извѣстный Вамъ можетъ быть моими намѣреніями чѣмъ дѣлами, потому что дѣла мои далеко не соотвѣтствуютъ моимъ желаніямъ относительно Славянства. Но таковъ путь, таковы обстоятельства, гдѣ не все то дѣлается, что хочется.

Часто мы здѣсь Васъ вспоминаемъ и особенно зимою, когда собираются въ Вѣну молодые Славяне, и мы принимаемся учиться по Вашей грамматикѣ. Преимущественно Словаки студенты занимаются Русскимъ языкомъ и настоящею зимою приходитъ ихъ ко мнѣ человѣкъ десять. Какъ жаль, что у насъ нѣтъ общесравнительной Славянской грамматики! Какъ жаль, что у насъ нѣтъ сравнительнаго Славянскаго лексикона, — по крайней мѣрѣ Старославянскаго, Русско-Польско-Чешско-Сербскаго нарѣчій. По всѣмъ этимъ нарѣчіямъ есть теперь прекрасные лексиконы. Много въ послѣднее время вижу я молодыхъ нашихъ ученыхъ, хорошо знающихъ, кто одно, кто и болѣе Славянскихъ нарѣчій. Положимъ первый опытъ будетъ не совершенный, останется опытомъ, — далѣе можно исправлять, прилагая и другія Славянскія нарѣчія, но въ настоящее время это насущный хлѣбъ для Славянства. Извините, что яица курицу думаютъ учить; я осмѣлился выразить предъ Вами, какъ патріархомъ Славянства ту вопіющую нужду, которая такъ сильно, преимущественно здѣсь въ Австріи, бросается въ глаза. Да благословитъ Васъ Богъ и продолжитъ въ здравіи многотрудной и дорогой для Славянства животъ Вашъ. Не откажите принять отъ меня таковой же знакъ воспоминанія, и отъ Господина Кукулевича, какимъ Вы и насъ почтили — эти фотографическія карточки.

Съ истиннымъ почтеніемъ и. пр.

ПРИМѢЧАНІЯ И ДОПОЛНЕНІЯ.

КЪ ПЕРЕПИСКѢ А. Х. ВОСТОКОВА.

1.

Востоковъ въ письмѣ своемъ къ пр. Евгенію, которымъ началась ихъ переписка, упоминая о древней рукописи, которой одинъ листъ былъ подаренъ Евгеніемъ Кеппену, имѣлъ въ виду такъ называемую Евгеніевскую псалтырь, книгу, отъ которой сохранилось только 20 листковъ — 18 въ Импер. Публ. библіотекѣ и 2 въ Академіи Наукъ: эти два перешли въ Академію покупкою отъ Кеппена, а тѣ 18 въ Публ. библіотеку покупкою отъ М. П. Погодина, къ которому перешли отъ митроп. Евгенія. Евгенію достались всѣ листы изъ «Новгородской архивы тлѣющихъ дѣлъ», какъ онъ выразился, т. е. изъ библіотеки Новгородскаго Юрьевскаго монастыря, вмѣстѣ съ другими листами древняго письма, которые какъ непригодные отрывки начальствомъ монастыря предположено было выбросить въ рѣку. Во второмъ письмѣ Востокова къ Евгенію (стр. 4—11) этотъ памятникъ внимательно разобранъ. Изданъ онъ весь въ полнѣ въ Древ. Памятникахъ Рус. письма и языка (стр. 154 — 164).

2.

Пр. Евгеній послалъ Востокову какъ пишетъ *девять* листовъ (Псалтыри), имѣя въ виду куски пергамена т. е. двойные листы, по 4 страницы = по 8 столбцовъ каждый. Востоковъ означилъ въ своемъ описаніи 10 листовъ, т. е. съ прибавленіемъ того двойнаго листа, который принадлежалъ Кеппену (см. ниже пис. 4).

3.

Изданіе сравнительныхъ словарей Россійской Академіею затѣяно было случайно и такъ же случайно оставлено. Востоковъ привлеченъ былъ къ этому, безъ сомнѣнія, какъ новый членъ, подававшій надежду

на участіе своими молодыми силами и любовью къ труду. См. впрочемъ примѣчанія къ письму 8-му.

Отвѣтъ акад. Аделунга Кеппену отъ 17 сентября на предложеніе Рос. Академіи, переданный Кеппену Востоковымъ любопытенъ самъ по себѣ.

Объяснивъ въ началѣ домашнія причины медленности, Аделунгъ написалъ:

— Die Nachricht, dasz die Kaiserl. Russische Academie sich mit einer Umarbeitung des grossen Vergleicheuden Wörterbuchs beschäftigt, war mir um so überraschender, da sie einmal einen sehr erfreulichen Beweis giebt, dasz dieselbe den Kreis ihrer linguistischen Beschäftigungen bedeutend erweitert hat, und zweitens, da ich selbst auf höhere Veranlassung seit einem Jahre den Plan zu einer solchen Umarbeitung entworfen habe. Die ehrenvolle Einladung der Russ. Akademie, durch Mittheilung meiner Materialien zur Beförderung ihrer grossen Unternehmung mitzuwirken, kann mir nicht anders als sehr schmeichelhaft seyn, und ich würde derselben sogleich mit der grössten Bereitwilligkeit entgegenkommen, wenn ich nicht erst die Entscheidung über den von mir eingeforderten Plan abwarten müsste. Erlaubt mir diese in der Folge, über meine reiche, handschriftliche Materialien-Sammlung zu verfügen, so bin ich sehr bereit, aus derselben die Arbeiten der Russ. Academie in allen den Fällen zu bereichern, wo dieselbe sich von ihr einigen Nutzen versprechen könnte; so wie mir überhaupt jede Gelegenheit, dieser berühmten gelehrten Vereinigung näher bekannt, und vielleicht nicht sogar einigermassen nützlich zu werden, stets wünschenswerth und ehrenvoll seyn wird. Späterhin werde ich mir die Freiheit nehmen, der Russische Akademie das Verzeichniss meiner linguistischen Materialien, besonders für die Sprachen Asiens mitzutheilen, wodürch es ihr dann leichter sein wird, der Grad meiner Nützlichkeit und Mitwitkung an ihrer grossen Unternehmung näher zu bestimmen.

4.

Изъ рукописныхъ отрывковъ, описанныхъ Востоковымъ для пр. Евгенія, въ письмѣ отъ 21 ноября 1821 г. особенно важны по древности, кромѣ выше означенной псалтыри, отрывокъ изъ житія св. в. м. Ѳеклы (стр. 11) и отрывокъ изъ житія в. м. Кодрата (стр. 12). Оба принадлежатъ къ числу памятниковъ XI вѣка; оба изданы въ Древ. памятникахъ Рус. письма и языка (стр. 169 — 171); снимки съ нихъ въ образцахъ Сл. Рус. древлеписанія (I, 1, 4).

Какъ принято было пр. Евгеніемъ это письмо Востокова отъ 21 ноября 1821 г. съ описаніемъ рукописныхъ отрывковъ, видно изъ письма его

къ графу Румянцову отъ 23 декабря. Тамъ находятся о Востоковѣ слѣдующія строки:

— «Не знаю, извѣстенъ ли В—му С—ву, одинъ и можетъ быть у насъ единственный, скромный знатокъ Русской палеографіи, занимающійся ею не такъ, какъ хвастуны, только проповѣдующіе себя знатоками, а ничего недѣлающіе. Это Востоковъ, служащій въ Импер. Публ. библіотекѣ. По скромности его я недавно узналъ въ немъ сіи глубокія свѣдѣнія, по случаю сообщенныхъ мною ему нѣсколькихъ харатейныхъ тетрадей. Я осмѣливаюсь приложить при семъ его письма ко мнѣ, доказывающія сіи его свѣдѣнія только прошу покорнѣйше возвратить оныя». (См. Переписку м. Евгенія съ Г. К. гр. Н. П. Румянцовымъ: стр. 53).

Графъ Румянцовъ отвѣчалъ на это 19 янв. 1822: — Вы меня преосв. Владыко чрезвычайно одолжить изволили сообщеніемъ двухъ прелюбопытныхъ и преученыхъ писемъ г. Востокова, я къ вамъ ихъ возвращаю, и не таю ни отъ васъ, ни отъ него, что прельщался ими до крайности; я съ нихъ снялъ списокъ. — Давно уже я стараюся, но безъ успѣха, сблизиться короткимъ знакомствомъ съ г. Востоковымъ; онъ отъ того отказывался всегда тѣмъ, что будучи страшный заика, очень страждетъ съ незнакомыми людьми, но далъ однако мнѣ обѣщаніе сдѣлать для меня изъ манускриптовъ бывшей Залуской библіотеки извлеченіе граммотъ нашихъ *вел. князей*, коихъ мы не имѣемъ, и напечачать ихъ на мое иждивеніе подъ его надзоромъ; но чтожъ? Болѣе года миновало, а я не получилъ, какъ о томъ домогался, имъ хотя и не совершенную роспись; тотъ же духъ, который не допускаетъ меня видѣть появленія изданія Лаврентьева лѣтописца, мнѣ и тутъ вредитъ. — Я въ самой большой цѣнѣ держу давно г. Востокова. Александръ Ив. Ермолаевъ и онъ конечно бы могли составить съ большимъ успѣхомъ Россійскую палеографію, а силы преусерднаго къ просвѣщенію г. Кеппена отнюдь къ тому недостаточны. (См. въ той же Перепискѣ. стр. 56).

Того же 19 янв. когда написано это письмо, посланъ былъ гр. Румянцовымъ Востокову списокъ книгъ, выписанныхъ изъ Вѣны, съ позволеніемъ Востокову пользоваться ими (письмо 8).

Упоминаніе Востокова объ А. И. Ермолаевѣ, который—по словамъ его—можетъ быть, всѣхъ способнѣе былъ бы издать палеографію Русскую, если бы «обстоятельства службы, непріязненныя для ученыхъ занятій» не отвлекали «его отъ любимыхъ сихъ трудовъ его къ величайшей потерѣ для науки отечественныхъ древностей» (стр. 22), важно для объясненія того, что Ермолаевъ, пользуясь при жизни уваженіемъ всѣхъ занимавшихся Русскими древностями, оставилъ по себѣ мало плодовъ своего знанія и дѣятельности. Отвѣтное письмо пр. Евгенія къ Востокову выражается

еще опредѣленіе: «сего знатока у нашей словесности можетъ быть на всегда отняли его должности» (стр. 23). Вотъ нѣсколько подтвердительныхъ свѣдѣній о Ермолаевѣ:

Окончивъ образованіе въ Академіи художествъ по архитектурному отдѣленію, Ермолаевъ на 20-мъ году жизни (род. 20 іюня 1780 г.), вышелъ «къ А. Н. Оленину»—какъ выразился Востоковъ въ своей лѣтописи (въ январѣ 1800 г.)—и опредѣлился въ канцеляріи Прав. Сената; не долго спустя (въ 1801 г.) при образованіи государственнаго совѣта вступилъ въ канцелярію его, служилъ въ ней до преобразованія ея въ государственную (въ 1870 г.), и прослужилъ въ этой преобразованной канцеляріи до самой смерти (10 іюля 1832 г.). Вмѣстѣ съ этимъ съ 1808 г. Олениннымъ опредѣленъ помощникомъ хранителя рукописей въ Императорской Публичной библіотекѣ, а по смерти Дубровскаго занялъ мѣсто хранителя, получивъ себѣ помощникомъ Востокова (съ декабря 1815 г.), и остался въ этой должности до смерти. Третья служба его была по Академіи художествъ, гдѣ онъ въ 1817 г. опредѣленъ членомъ и управляющимъ письмоводствомъ во временномъ правленіи, а съ 1818 г. секретаремъ конференціи. Исполненіе обязанностей по этимъ тремъ службамъ, безъ сомнѣнія, не могло оставлять ему времени для ученыхъ занятій, тѣмъ болѣе, что въ тоже время надобно было исполнять и порученія своихъ благодѣтелей: Оленина и Бороздина. На память о его трудахъ съ Бороздинымъ остались въ Импер. Публ. библіотекѣ четыре тома рисунковъ Путешествія по Россіи, 1809 г., важные для археолога. Рядъ работъ Ермолаева съ Олениннымъ начинается трудомъ надъ Тмутороканскимъ камнемъ, изданнымъ въ 1806 г. и продолжалося трудами по приготовленію разныхъ археологическихъ рисунковъ. Нельзя послѣ этого не удивляться, какъ еще достало ему время пріобрѣсти знанія древнихъ языковъ, заниматься своими собственными археолог. работами и собирать историческія свѣдѣнія для графа Румянцова, Карамзина и другихъ. О нѣкоторыхъ изъ трудовъ Ермолаева упоминается въ перепискѣ нынѣ издаваемой.

5.

Замѣчательно, что строгій приговоръ пр. Евгенія о Кеппенѣ «у котораго — какъ онъ выразился — больше охоты, нежели терпѣнія и свѣдѣній на сіе дѣло (палеографическихъ изслѣдованій)» былъ данъ имъ въ то самое время, когда Кеппенъ занимался палеографіей всего болѣе, когда у него уже былъ готовъ къ изданію и печатался его Списокъ Русскихъ памятниковъ, изданный въ 1822 г., при которомъ должны были выйдти и палеографическія приложенія. Списокъ этотъ былъ извѣстенъ пр. Евгенію и не могъ бы, кажется, не понравиться ему, какъ сборникъ

данныхъ любопытныхъ и новыхъ для него такъ же, какъ и для многихъ другихъ. Во всякомъ случаѣ не лживостью, а свѣтлымъ взглядомъ на дарованія Востокова, на его умѣнье проникать въ палеографическія тайны, оживлены его совѣты Востокову заняться Русской палеографіей: послѣдствія показали, что изъ людей того времени Востоковъ одинъ, если исключить Калайдовича, съ успѣхомъ занимался изслѣдованіями этого рода и оказалъ ими положительно важныя заслуги. Что же касается приговора пр. Евгенія о П. И. Кеппенѣ, то онъ былъ по крайней мѣрѣ поспѣшенъ. Кеппенъ въ продолженіе всей своей долгой жизни (19 февр. 1793—22 мая 1864 г.), изъ которой слишкомъ 50 лѣтъ прошло въ научныхъ работахъ, очень дѣятельныхъ, успѣлъ высказать рѣзко свой характеръ, сильный не только любознательностью, но и трудолюбіемъ и терпѣніемъ, а вмѣстѣ и порядкомъ во всемъ, что относилось къ его трудамъ. Можетъ быть въ 1821 г. онъ былъ и небольшимъ знатокомъ палеографіи, но и тогда понималъ ясно ея важность и въ послѣдствіи оказалъ немаловажныя услуги Русской наукѣ, между прочимъ и палеографіи. Вообще о трудахъ его см. въ книгѣ: Юбилей (службы) П. И. Кеппена (СПб. 1860), гдѣ между прочимъ приведено и мое небольшое слово (стр. 3).

Считаю нелишнимъ замѣтить, по своимъ семейнымъ воспоминаніямъ, что семейство Кеппена было не Русское—только по происхожденію, а не по быту и связямъ, и что П. И. Кеппенъ получилъ чисто Русское воспитаніе и образованіе.

Апокалипсисъ, о которомъ пр. Евгеній упоминаетъ въ этомъ-же письмѣ, есть та самая рукопись, которая отнесена Востоковымъ къ XIII—XIV в., и описана въ Опис. рукописей Рум. муз. подъ № VIII (стр. 11) Это одинъ изъ старѣйшихъ списковъ памятника. Мнѣ случилось видѣть только одинъ, болѣе древній, XIII вѣка въ рукахъ К. И. Невоструева (см. Древ. пам. Рус. п. и яз. стр. 59). Списокъ, принадлежащій графу А. С. Уварову (изъ рукописей Царскаго, № 2), очень неполонъ и писанъ въ концѣ XIV в. Всѣ другіе, сколько помню, значительно позже.

Евангеліе, тамъ же упоминаемое, есть такъ называемое Холмское, написанное уставомъ XIII в. и заключающее въ себѣ на первыхъ листахъ (начиная со стр. 4-й) отдѣльными строками вкладную князя Холмскаго Юрія Даниловича (Опис. Рум. муз. № CVI: стр. 175; Древ. пам. Рус. п. и я. стр. 78 и 109; палеограф. приложеніе п. 44).

6.

«Памятники Россійской словесности XII в., изданные граф. Румянцовымъ, приготовлены были къ изданію и напечатаны К. Ѳ. Калайдовичемъ

въ 1821 г. Это былъ одинъ изъ первыхъ счастливыхъ опытовъ изданія нашихъ древнихъ памятниковъ, съ полнымъ правомъ ставшій рядомъ съ трудомъ П. М. Строева, издавшаго такъ же на иждивеніи графа Румянцова Софійскій временникъ въ 1820 году. К. Ѳ. Калайдовичъ впрочемъ и ранѣе этого показалъ свое умѣнье пользоваться древними памятниками, какъ доказываетъ 1-я часть Русскихъ достопамятностей, къ изданію которой онъ приступилъ еще въ 1811 году (когда ему не было еще и 20 лѣтъ: онъ родился въ 1792 г.), и которая издана въ 1815 году: въ этой книгѣ представлены важныя извлеченія изъ Кормчей книги 1280-хъ годовъ съ разными объясненіями. — Имя Калайдовича въ перепискѣ Востокова встрѣчается часто, а потому часто оно должно быть вспомянуто и въ этихъ примѣчаніяхъ. Главнымъ пособіемъ для этого я употребляю прекрасный трудъ П. А. Безсонова, изданный въ Чтеніяхъ общества древностей. 1862: III, и отдѣльно подъ названіемъ: «Константинъ Ѳедоровичъ Калайдовичъ, матеріалы для жизнеописанія и особенно для изображенія ученой его дѣятельности».

7.

«Надпись на колоколѣ въ монастырѣ Саввы Сторожевскаго нынѣ разобрана» — пишетъ Востокову Ермолаевъ въ январѣ 1822 г. Нельзя не припомнить, что въ письмѣ къ Калайдовичу 17 дек. 1817 г. графъ Румянцовъ относительно этой написи написалъ: — «Я сличалъ съ Звенигородскою надписью буквы, которыя Вы выписать изволили изъ книги сошнаго письма, и гдѣ каждая изъ нихъ стоитъ принаровлена къ буквѣ Славянской азбуки, и точно нашелъ 12 литеръ таковыхъ, вошедшихъ въ составъ Звенигородской на колоколѣ надписи, изъ чего уже выходитъ, что надпись сія не цифирью была писана, какъ многіе заключали, а грамотою. Не худо бы потрудиться окончить цѣлое ея сличеніе и также дойти до извѣстности, что за азбука стоитъ въ сошномъ письмѣ приноровлено къ Славянской» (П. А. Безсонова К. О. Калайдовичъ: стр. 148).

О другихъ трудахъ по Сторожевской написи см. въ моей запискѣ о тайнописаніи (Сборникъ отдѣленія Рус. отд. Ак. наукъ. VIII: XXVI и слѣд.), гдѣ представленъ и разборъ ея, сдѣланный Ермолаевымъ и нѣсколько моихъ соображеній.

8.

Отвѣтъ Востокова на первое письмо графа Румянцова, которымъ начались болѣе близкія сношенія между этими двумя незабвенными дѣятелями, равно какъ и самое письмо графа свидѣтельствуютъ, какъ графъ Румянцовъ умѣлъ цѣнить людей и помогать имъ. Черезъ полъ-столѣтія послѣ начала этой переписки — между старымъ богатымъ вельможей и

молодымъ бѣднымъ труженикомъ—по неволѣ смотримъ на нее съ благоговѣніемъ. Чего то недостаетъ теперь, чтобъ было то, что было за 50 лѣтъ—или такихъ тружениковъ, или такихъ вельможъ.

Списокъ Сборника 1073 года, упоминаемый въ письмѣ Востокова, есть тотъ самый, по которому этотъ сборникъ описанъ Востоковымъ въ Опис. р. Рум. муз. подъ № CCCLVI (стр. 499—505). Есть и другое, болѣе подробное описаніе содержанія сборника, написанное рукою Востокова.

Бумажный списокъ Номоканона, находившійся въ рукахъ пр. Евгенія, долженъ быть, кажется, тотъ самый, которымъ пользовался бар. Розенкампфъ въ своемъ Обозрѣніи Кормчей книги и который теперь находится въ библіотекѣ СПбург. академіи, въ числѣ Новгородскихъ — Софійскихъ.

Румянцовскій харатейный списокъ Номоканона, вмѣстѣ съ нимъ упомянутый есть знаменитый Устюжскій, XIII вѣка, описанный Востоковымъ еще до 1829 (см. п. 146), т. е. до перваго изданія Обозрѣнія Кормчей книги, гдѣ это описаніе помѣщено въ полнѣ съ небольшими прибавками б. Розенкампфа (стр. 110 и слѣд.; во 2-мъ изд. стр. 88 и слѣд.). Тоже описаніе вошло и въ Описаніе р. Рум. муз. (№ CCXXX: стр. 273). Другой Румянцовскій списокъ Номоканона, бывшій тогда въ рукахъ Востокова, есть одинъ изъ нѣсколькихъ списковъ XVI вѣка, хранящихся въ Рум. музеѣ.

Не задолго до полученія Востоковымъ письма отъ графа Румянцова Рос. Академія поручила ему вмѣстѣ съ П. И. Соколовымъ составлять Сравнительный словарь всѣхъ Славянскихъ нарѣчій на подобіе Линдева словаря (Słownika języka Polskiego). Трудно сказать, въ какой степени приготовленъ былъ къ такому труду П. И. Соколовъ, занимавшійся и прежде и послѣ только Словаремъ Русскаго языка, который потомъ (1834 г.) и былъ изданъ. Что до Востокова, то онъ еще въ 1808 г. занимался обработкою своего этимологическаго словоросписанія, въ которомъ дано было мѣсто и разнымъ Славянскимъ нарѣчіямъ, и затѣмъ постоянно продолжалъ работать по Славянскимъ нарѣчіямъ.

Нельзя опустить изъ виду замѣчанія, высказаннаго Востоковымъ въ разсматриваемомъ письмѣ его, объ отношеніи Болгарскаго нарѣчія къ Старославянскому: «Болгарскій діалектъ—сказалъ онъ—сохранилъ большія сходства съ Церковно-Славянскимъ, что и подкрѣпляетъ догадку мою о тождествѣ Церковно-Славянскаго языка съ древнимъ Славяно-Болгарскимъ». Долго оставался онъ вѣренъ этой догадкѣ, какъ истинѣ (ср. п. 80), увлекъ за собою очень многихъ, и наконецъ если не совсѣмъ отвергъ ее, то по крайней мѣрѣ видоизмѣнилъ ее.

Не много позже отправленія письма къ гр. Румянцову, Востоковъ написалъ письмо къ Кешену: *)

М. Г. П. И. Приношу вамъ чувствительнѣйшую благодарность за подарки ваши, а именно, за *Сербскій Словарь* Вука Стефановича, за его же *Додатак к санктепетербурским сравнительним рјечницима*, и за *Народне Сербске Приповијетке*: Всѣ эти книги для меня весьма интересны. Словаремъ Вука Стефановича пользовался я доселѣ изъ Библіотеки А. П. Тургенева, а теперь у меня будетъ свой. Въ *додатк* своемъ В. Стефановичъ подаетъ намъ первый свѣденіе о Булгарскомъ нынѣшнемъ нарѣчіи, которое я давно хотѣлъ узнать. Вы обѣщаете мнѣ еще прислать Копитарову рецензію на Грамматику Добровскаго. Симъ меня крайне обяжете. А я исполнилъ порученія ваши,ославъ вмѣстѣ съ симъ къ К. Ѳ. Калайдовичу Facsimile съ азбуки Остромировской во всѣхъ видахъ оной, а къ Канонику Лавровскому въ Пржемышль снятую мною копію съ мѣсяцеслова при Остромировомъ Ев-и приложеннаго. Спѣшу кончить сіе письмо для доставленія онаго сегодня же Ив. Мих. Денисову, которому отдамъ и другія двѣ посылки; потомъ прямо поѣду въ Россійскую академію, а оттуда по окончаніи засѣданія къ Графу Николаю Петровичу Румянцову обѣдать. Онъ сегодня пригласилъ меня и А. И. Ермолаева къ себѣ на обѣдъ, и будетъ съ нами самъ третей обѣдать. Прощайте, любезнѣйшій Петръ Ивановичъ, пишите почаще и увѣдомляйте о своихъ открытіяхъ по части Палеографіи и пр.

Остаюсь съ истиннымъ почитаніемъ и преданностью Вашимъ покорнѣйшимъ слугою А. Востоковъ.

С. П.-бургъ 7-го Іюня 1822.

9.

Въ письмѣ Востокова къ Калайдовичу отъ 17 іюня 1822 г. находимъ извѣстіе о первомъ по времени снятіи снимковъ съ Остромирова евангелія и первое разсмотрѣніе правописанія этого памятника, дополнившее то, что Востоковымъ же сообщено въ его Разсужденіи. Позже вышедшая палеографическая таблица изъ Остромир. Ев., приложенная къ Собранію Слав. памятниковъ, собранныхъ за границею, сдѣлана такъ же Востоковымъ; она же повторена въ изданіи Остромирова евангелія. Большое собраніе снимковъ изъ Остромирова евангелія сообщено Востоковымъ аб. Добровскому (см. п. 59).

10.

Обозначая содержаніе своего изслѣдованія объ Іоаннѣ екзархѣ Болгарскомъ, писателѣ IX—X вѣка, имъ открытомъ, Калайдовичъ представ-

*) За сообщеніе этого письма я обязанъ А. А. Кунику.

ляетъ перечень древнихъ памятниковъ, которыми онъ особенно воспользовался въ этомъ изслѣдованіи. Главныя изъ нихъ отыскалъ онъ въ Московской Синодальной библіотекѣ. Таковы:

— *Іоанна Дамаскина* Слово о правѣй вѣрѣ въ спискѣ XII в. (I. Екз. 17 — 58, 129 — 137; Опис. рпсей Синод. б. II: 2. 288 — 307: 155).

— *Шестодневъ* Іоанна екзарха въ Сербкомъ спискѣ 1263 г. (I. Ен. стр. 60 и слѣд.; Опис. рпсей Синод. б. II: 1: 1—30: 54).

— Слова *Аѳанасія Александрійскаго противъ Аріанъ* въ спискѣ XV вѣка, но съ ясными указаніями, что первые списки были сдѣланы еще въ началѣ X вѣка (Іо. Екз. стр. 14 и слѣд.; Опис. рпсей Синод. б. II: 2: стр. 32—41: 111).

12.

Перемышльскій каноникъ Іоаннъ Лавровскій вошелъ въ сношенія съ Востоковымъ черезъ Кеппена (см. прим. 9 и п. 59: стр. 113). Упоминаемая имъ Грамматика Малорусскаго (Карпаторосскаго) нарѣчія, имъ составлявшаяся, не была кажется издана; по крайней мѣрѣ мнѣ не случилось прочитать о ней никакого извѣстія тамъ, гдѣ бы можно было надѣяться его найдти, напр. въ Малорусскихъ грамматикахъ М. Лучкая (M. Lutskay: Grammatica Slavo. Ruthena in montibus Carpathicis Parvo-Russicae linguae. Bud. 1830) и I. Левицкаго (I. Lewicki Grammatik der Ruthenischen oder Klein-Russischen Sprache in Galicien. Przemysl. 1834), которые въ своихъ предисловіяхъ упоминаютъ о трудахъ готовившихся. Къ стати замѣтить, что I. Левицкій свой трудъ посвятилъ тому самому Іоанну Лавровскому, который вошелъ въ переписку съ Востоковымъ и занимался тогда Малорусской грамматикой.

Просьбу Лавровскаго о Волынской лѣтописи (изданной вмѣстѣ съ Кіевскою подъ именемъ Ипатьевской въ 2-мъ томѣ Пол. Соб. Рус. Лѣт въ 1843 и перезданной подъ именемъ Лѣтописи по Ипатскому списку въ 1871), Востоковъ, конечно не могъ исполнить, зная ее самъ только по выпискамъ Карамзина.

13.

Списокъ Стихираря, отнесенный Калайдовичемъ къ XIII — XIV в., описанъ Востоковымъ въ Опис. рпсей Рум. м. подъ № CCCCXX (стр. 650) и отнесенъ къ XIV—XV в. (см. тамъ же и въ пис. 14).

Другой списокъ Стихираря, отмѣченный Калайдовичемъ, какъ памятникъ письма XI вѣка, позже отнесенный имъ къ XI — XII в. (см. Опис. рпсей гр. Толстова: № 1), нынѣ принадлежитъ Импер. Публ. библіотекѣ и описанъ П. А. Лавровскимъ въ его Описаніи семи рпсей (Чтенія, 1858. 17; 33—35). Принадлежа къ числу памятниковъ XII вѣка, онъ важенъ

для сравненія съ другими списками, но переплетенъ такъ, что листы очень перепутаны и многихъ не достаетъ. Такъ между прочимъ лл. 92—117 должны быть поставлены такъ: 92, 96, 95, 98, 97, 96, 99, 109 — 116, 93, 102, 101, 108, 107, 100, 103—106, 117. Найти этотъ порядокъ помогли мнѣ другіе древніе списки Стихираря мною сличенные.

Списокъ перевода Пандекта Антіоха XI в., отмѣченный Калайдовичемъ въ первый разъ, какъ видно изъ этого письма его Востокову, лѣтомъ 1822 г., оставался впрочемъ неописаннымъ до тѣхъ поръ, пока не занялся имъ архим. Амфилохій, бывшій настоятелемъ Ново-Іерусалимскаго Воскресенскаго монастыря, гдѣ онъ хранится (см. Извѣстія 2-го Отд. Академіи, IV: 41—47. и Матеріалы для словаря V: 161—190; см. еще въ Древ.. пам. Рус. п. и я. 173).

14.

Дополняя счетъ рукописей XI вѣка, отмѣченныхъ Калайдовичемъ, рядомъ съ Псалтырью Евгенія Востоковъ поставилъ и Румянц. списокъ бесѣдъ Іоанна Лѣствичника. Позже онъ перемѣнилъ свое мнѣніе и отнесъ эту рукопись къ XIII в. (см. п. 95 и Опис. рук. Рум. м. стр. 253: № CXCIX).

За исключеніемъ изъ числа памятниковъ XI вѣка этой рукописи и Толстовскаго Стихираря (см. п. 13), были тогда на виду слѣд. памятники XI вѣка: — Остромирово Евангеліе 1056 — 57 г., Изборникъ 1073 г., Сборникъ 1076 г., Пандектъ Антіоха, Евгеніевская псалтырь, Отрывокъ изъ житія п. м. Ѳеклы и Отрывокъ изъ житія м. Кондрата (см. п. 4). Два послѣдніе Калайдовичу не были извѣстны, а Востоковымъ почему то не припомянуты. Не припомянута была такъ же напись на Тмутараканскомъ камнѣ 1068 года. давшая поводъ превосходному изслѣдованію А. Н. Оленина въ письмѣ къ графу А. И. Мусину-Пушкину (СПб. 1806); но конечно потому, что дѣло шло только о книгахъ.

15.

Алфавитъ или толкованіе иностранныхъ рѣченій, на который, какъ видно, графъ Румянцовъ обратилъ вниманіе Востокова, занималъ его съ тѣхъ поръ довольно много: кромѣ разсмотрѣнія пяти списковъ Алфавита, выводы котораго вошли въ Описаніе ркпси Рум. музея (стр. 1—7 и 760), Востоковъ сдѣлалъ разсмотрѣніе нѣсколькихъ другихъ, принадлежащихъ Импер. Публ. библіотекѣ, и составилъ ихъ сравнительное обозрѣніе. О первыхъ его трудахъ по Алфавиту см. п. 16 и 20. Изданіе Алфавита подъ именемъ Азбуковника сдѣлано И. П. Сахаровымъ въ V-й книгѣ Сказаній Русскаго народа стр. 132 и слѣд. вмѣстѣ съ другими

старинными словарями; но нельзя не желать, чтобы сдѣлано было другое при пособіи многихъ списковъ.

16.

На Четвероевангеліе 1144 года (Синод. библіотеки), послѣ Карамзина, давшаго мѣсто замѣткѣ о немъ (I: стр. 529), вѣроятно по указанію Калайдовича и Востокова, познакомившагося съ нимъ такъ же при помощи Калайдовича (см. п. 17, 18, 106 и 112), обратили вниманіе многіе, какъ указано въ Древ. Пам. Рус. п. и я. (стр. 29 — 30 и 178). Замѣчателенъ вопросъ Востокова: «нѣтъ ли поддѣлки въ показаніи времени когда писано (это) Евангеліе?» Вопросъ этотъ отъ Востокова не можетъ казаться страннымъ, несовмѣстнымъ съ довѣрчивостью Востокова — въ то время, когда и у насъ нѣкоторые любители древностей не были прочь отъ поддѣлокъ, а другіе неосторожно увлекались ими. Поддѣлываемы были списки Слова о полку Игоревѣ, гимны Баяна, грамоты Льва Галицкаго и т. д. Позже заняло Востокова содержаніе этой евангельской книги: что это за книга, книга ли евангельскихъ чтеній или четвероевангеліе (п. 106). За этимъ послѣдовало предположеніе о переводѣ всего четвероевангелія Константиномъ философомъ (п. 115).

Подъ именемъ евангелія писаннаго до 1125 г. Алексою для кн. Мстислава, Востоковъ разумѣлъ т. н. *Мстиславово Евангеліе*, писанное до 1117 г. и заключающее въ себѣ сверхъ того запись тіуна Наслава (см. Древ. пам. Рус. п. и я. стр. 25—26, 27, и 175 — 177). Объ этомъ памятникѣ написано большое изслѣдованіе К. И. Невоструевымъ, удостоенное Академіей наукъ награды, и до сихъ поръ къ сожалѣнію неизданное. Только отрывки изъ него напечатаны въ Извѣстіяхъ 2-го отд. Академіи (IX: 65—80, X: 110—137).

17.

Октоихъ, о которомъ Калайдовичъ упоминаетъ въ письмѣ къ Востокову, есть тотъ самый, который описанъ Востоковымъ въ Опис. р. Рум. м. подъ №№ CCLXXXVII—CCLXXXVIII (стр. 408).

18.

Грамматики аб. Добровскаго (Institutiones linguae slavicae dialecti veteris, 1822), Востоковъ не хотѣлъ переводить, какъ ясно видно изъ письма его г. Калайдовичу; но она все таки не избѣжала глазъ и рукъ Востокова въ Русскомъ переводѣ — и даже не въ такомъ, какого онъ желалъ въ этомъ письмѣ, а просто перевода. Переводъ этотъ былъ приготовленъ М. П. Погодинымъ и С. П. Шевыревымъ, представленъ въ министерство народнаго просвѣщенія, имъ пріобрѣтенъ, напечатанъ на его счетъ, и Востоковъ волей неволей долженъ былъ взять на себя

исправленіе корректуръ (см. п. 198, 204, 206, 215, 225, 228, 229, 231, 234, 235, 240). Въ этомъ дѣлѣ выразился очень ярко характеръ Востокова, удивительно уступчивый и обязательный.

19.

О двухъ замѣчательнѣйшихъ изъ доселѣ открытыхъ списковъ Паремейника Матигорскомъ-Заволочскомъ 1271 года и Спасскомъ 1370 г. см. въ Древ. пам. Рус. п. и я. (стр. 67, 104—105, 235—236, 265), гдѣ указаны труды, до сихъ поръ сдѣланные по немъ, но по случайной ошибкѣ, опущено указаніе на описаніе втораго, вошедшее въ Опис. рпсей Румянц. м. (стр. 425 — 426), гдѣ описано и еще два списка Паремейника, одинъ XIV и одинъ XV в. Сравнительное извлеченіе изъ списковъ паремейника вошло въ записки Востокова «для Словаря».

Салакадзевъ, упоминаемый въ письмѣ Востокова къ графу Румянцову, издавна собиралъ рукописи, которыя еще и недавно были въ распродажѣ у ветошниковъ, и, какъ оказалось, многое поддѣлывалъ и въ нихъ, и отдѣльно. Въ поддѣлкахъ онъ употреблялъ неправильный языкъ по незнанію правильнаго, иногда очень дикій (см. пп. 308 и 309).

20

Лексисъ Лаврентія Зизанія изданъ Сахаровымъ въ V-й книгѣ Сказаній Рус. нар.: стр. 119 и слѣд., а передъ нимъ и Лексиконъ Памвы Берынды, котораго оба старинныя изданія, Кіевское 1627 г. и Кутеинское 1653 г., очень рѣдки.

21

Желаніе Калайдовича о сообщеніи выписки изъ списка Евангелія XIII в. было Востоковымъ исполнено (см. п. 24), — и въ изслѣдованіе объ Іоаннѣ екзархѣ вошло мѣсто изъ Евангельскихъ чтеній по десяти древнимъ спискамъ опредѣленнаго времени (XI — XIV в.): стр. 29—34.

22.

Какое именно Евангеліе на пергаменѣ разумѣлъ графъ Румянцовъ, называя рукопись древнею и важною, отгадать трудно: мало по малу Румянцовскій музей обогатился пятнадцатью древними списками Евангелія, и только о немногихъ изъ нихъ можно достовѣрно сказать, когда они пріобрѣтены. При томъ же нельзя думать, что упомянутый графомъ списокъ особенно важенъ, иначе бы Востоковъ не преминулъ дать о немъ отчетъ графу.

Выраженіе графа Румянцова: «выписка древнихъ словъ изъ извѣстнаго Вамъ Сборника» относится къ листку, заключающему три странички выписокъ изъ Изборника 1073 года, съ заголовкой: «Примѣчательныя слова въ древнемъ Сборникѣ» и съ припискою въ концѣ: «Сіе вы-

писано для меня г. Радшинымъ изъ сборника, составленнаго въ 1073 году повелѣніемъ велик. князя Святослава. А. Малиновскій». Этотъ Радшинъ, судя по почерку, тотъ самый, который сдѣлалъ для графа Румянцова списокъ со всего Изборника. Выписка всего болѣе любопытна какъ свидѣтельство о степени образованности Радшина. Въ ней онъ отмѣтилъ слѣдующія слова: оудоробь, ѣздить, въстлапить, оуто, васнь, вьсь (въ смыслѣ всякій). чьпагъ, доуплятица, ѣчьмыкъ, жяжель (со ссылкою на Вука Караджича), сетьнъи, родьство (въ смыслѣ адъ), порода (рай), оутръ = ѭтръ (внутри) прокоѥ, ти, тъ; кромѣ того обратилъ вниманіе на склоненіе слово Христосъ Христоса, и пр., и на цифру ,єѯҫ. Объ этой цифрѣ см. п. 31: стр. 64.

23.

Подъ именемъ Сборника, принадлежавшаго князю Щербатову Калайдовичъ понималъ, какъ и многіе въ то время и позже, Сборникъ 1076 года, нынѣ принадлежащій Импер. Публ. библіотекѣ.

24.

Выписка изъ письма Востокова отъ 17 мая 1823 г. приведена Калайдовичемъ въ прим. 69 (стр. 111) къ его изслѣдованію объ Іоаннѣ Екзархѣ, и въ ней на концѣ находимъ нѣсколько строкъ, недостающихъ въ сохранившемся черновомъ письмѣ, именно:— Хотя и не сказано, чтобъ книга писана была въ Новѣгородѣ, но языкъ писца (на пр. *ц* вм. *ч* и проч.); вмѣстѣ съ показанными выше обстоятельствами, дѣлаетъ ето вѣроятнымъ. Превращеніе предлога *при* въ *пре*, напр. *презъва*, *преимный*, преобрѣте (въ притчи о пяти талантахъ), принадлежитъ только помощнику Дъмки попа. Сей послѣдній всегда пишетъ *при* (см. пп. 26 и 27).

Что касается списка Евангелія, написаннаго Дъмкою попомъ повелѣніемъ Миляты Лукинича и принадлежащаго Импер. Публ. библіотекѣ то онъ, всего вѣроятнѣе, былъ написанъ въ 1215 г. (см. Древ. пам. Рус. п. и я. (стр. 44 и 220).

25.

Ѳедоръ Николаевичъ *Глинка*, о которомъ Кеппенъ говоритъ въ письмѣ 12 іюня 1823 г., былъ тогда и позже предсѣдателемъ Вольнаго общества любителей Рос. словесности; а подъ именемъ Соревнователей Кеппенъ разумѣетъ издателей Соревнователя, издававшагося обществомъ съ 1813 года. Востоковъ сдѣланъ былъ почетнымъ членомъ этого общества въ августѣ 1820 года.

26.

Востоковъ избралъ членомъ Моск. общества исторіи и древностей 14 іюня 1823 года; Калайдовичъ поздравилъ его съ этимъ на другой же день.

27.

Евангеліе 1164 г., описанное Востоковымъ позже въ Описаніи рк. Рум. муз. (№ CIII: стр. 171), называемое Добриловымъ по имени писца и Семеоновымъ по имени перваго владѣльца, до сихъ поръ еще мало разобрано (см. Древ. пам. Рус. п. и я. стр. 33 и 183). Самымъ важнымъ все таки остается то, что на первыхъ же порахъ сдѣлано Востоковымъ и внесено въ письмо къ Калайдовичу и въ изслѣдованіе Калайдовича объ Іоаннѣ екзархѣ Болгарскомъ (стр. 28, 31, 107, 110). Въ то время впрочемъ болѣе всего заняло возстановленіе въ немъ записи съ означеніемъ времени его написанія (см. п. 29, 36 и п. Калайдовича къ гр. Румянцову отъ 6 іюля 1823 въ очеркѣ П. А. Безсонова: стр. 178).

Средство для возстановленія слинявшихъ, смытыхъ или выскобленныхъ чернилъ описаны въ Göttingische gelehrte Anzeigen (202 и 203 et 19 dec. 1816) такимъ образомъ:

Nach wiederhohlten Versuchen hat Hr Prof. Stromeger gefunden, da wo die von Tinte auf Pergament gemachten Schriftzüge noch zu erkennen und nur durch Ausbleichung oder Gelbwerden unleserlich waren, reichte Galläpfel-Auszug volkommen hin. Waren sie aber durch Auswaschen und Auskratzen so weit verlöscht, dass man davon durchaus nichts mehr lesen und nur an einzelnen kaum merkbar erhaltenen Zügen erkennen konnte, das Pergament sey früher beschrieben gewesen, so war schwefel-wasserstoff-saures Ammoniak (hydrosulphure d'ammoniaque) das vorzüglichste Mittel, Galläpfel-Auszug half auch etwas, aber doch weit weniger; hingegen Blutlaugersalz (Prussiete triple de Potasse) so gut wie gar Nichts.

29.

Типографская библіотека до сихъ поръ остается почти такъ же мало извѣстна, какъ была въ 1823 г., хотя впрочемъ доступъ въ нее уже гораздо легче, чѣмъ былъ прежде и даже не очень давно. Калайдовичу извѣстенъ былъ Каталогъ рукописей этой библіотеки, составленный Скіадою, и его опредѣленія времени ихъ написанія, но онъ имъ не довѣрялъ, и не напрасно. Не знаю, къ какимъ наблюденіямъ пришелъ Калайдовичъ; но по моимъ личнымъ наблюденіямъ надъ рукописями типографской библіотеки, которыми я занимался въ 1865 году, очень немногія изъ нихъ могутъ считаться вѣрными.

Кормчая книга конца XIII в., упомянутая Калайдовичемъ въ этомъ же письмѣ, есть знаменитая Новгородская, писанная до 1283 или послѣ 1284 г. (Древ. пам. Рус. п. и я. стр. 69—70 и 237—238). По ней издано нѣсколько древн. Рус. памятниковъ въ 1 части Рус. Достопамятностей, 1815 г., и затѣмъ въ изслѣдованіи Калайдовича объ Іоаннѣ экзархѣ,

въ Истор. Христоматіи Ѳ. И. Буслаева и пр. Второй столбецъ первой страницы ея такъ загрязненъ разными попытками возстановить написанное, что едва ли есть уже возможность счистить эту грязь и прочесть то, что старались возстановить.

31.

Письмо Востокова къ Калайдовичу отъ 19 іюля 1823 г. важно какъ указаніе на то, что уже тогда Востоковъ принялся было за обработку матеріаловъ Слав. Грамматики. Можетъ быть, это было въ связи съ разсмотрѣніемъ тетради Русской Грамматики, представленной Гречемъ въ общество любителей Росс. словесности, и переданной на разсмотрѣніе Востокова (20 апр. 1823 г.). Другія работы принудили Востокова отложить въ сторону сводъ грамматическихъ наблюденій и продолжать ихъ накопленіе.

Что касается до статьи черноризца Храбра о письменахъ, то она издана Калайдовичемъ въ книгѣ объ Іоаннѣ Болгарскомъ (стр. 189) по списку XIV в., помѣщенному въ Болгарскомъ сборникѣ 1348 года, Моск. Синод. библіотеки (См. объ этомъ Сборникѣ въ Свѣд. и Зам. о малоизв. и неизв. памятникахъ: XXXVI). Съ тѣхъ поръ статья Храбра издана была нѣсколько разъ, между прочимъ и мною съ нѣкоторыми объясненіями и съ разночтеніями по нѣсколькимъ спискамъ въ Жур. мин. нар. просв. (1848 г.: т. LIX.).

32.

Рукописи, на которыя Калайдовичъ ссылается въ письмѣ къ Востокову отъ 1 авг. 1823 г. по поводу употребленія буквы ѧ въ значеніи цифры 900, и доселѣ малоизвѣстны:

— Тактиконъ Никона Черногорца 1397 г., рукопись Публ. библіотеки стоитъ вниманія, какъ древнѣйшій изъ списковъ этого произведенія, неизвѣстнаго въ Греч. подлинникѣ (см. Др. Пам. Рус. п. и я. стр. 129).

— Евангеліе 1399 г. — рукопись Публ. библіотеки (опущена въ Др. пам. Рус. п. и д.).

— Евангеліе 1401 г.—рукопись, принадлежавшая Зарайскому купцу К. И. Аверину (Іо. екз. стр. 112) и потомъ перешедшее въ музей графа Румянцова (Опис. рпсей Рум. муз. № CXVIII: стр. 182).

— Евангеліе 1409 г.—Синодальной библіотеки: № 71 (по нов. 27): (см. о немъ въ Описаніи рпсей Синод. б-ки. 1: I. 227.

— Минея мѣсячная за ноябрь и декабрь 1424 г. — Синодальной библіотеки: № 173 (по нов. предполож. 582): писана при Псков. кн. Ѳедорѣ Патрикѣевѣ, при посадникѣ Ѳедорѣ Тимоѳеевичѣ, а писалъ рабъ вжіи н̄ д̄ г̄ к̄ а̄ п̄ к ю̄.

— Трефолой 1424 г. — той же б-ки: № 897: написанъ для Углицкой церкви архистр. Михаила.

— Прологъ 1425 г. — той же б-ки: № 839: сентябрьская половина.

— Сборникъ 1446 г. — той же б-ки: № 872 (по нов. предпол. 616): Это собственно выборъ служебныхъ пѣснопѣній, трефологій.

Евангеліе 1270-го года было пріобрѣтено отъ купца Аверина при посредствѣ Калайдовича гр. Румянцовымъ (п. 108, 111, 113, 118) и описано Востоковымъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № CV (стр. 172). Срав. Библ. листы 173 и Древ. пам. Рус. п. и я. 66.

О Евангеліи 1393 г. см. ниже (п. 35).

33.

Гомельскій протоіерей Іоаннъ Григоровичъ есть тотъ самый, который въ послѣдствіи сдѣлался извѣстенъ какъ дѣятельный участникъ въ трудахъ графа Румянцова (онъ приготовилъ къ изданію 1 томъ Бѣлорусс. архива), Археографической Комиссіи (онъ былъ издателемъ Актовъ Западной Россіи) и 2-го отдѣленія Академіи Наукъ (ему поручено было составленіе Бѣлорусскаго словаря).—См. о немъ Странникъ 1861 г: № 6 и Переписку прот. Іоанна Григоровича съ граф. Н. П. Румянцовымъ въ Чтеніяхъ общества древностей: 1864: Кн. II:

Мѣсячная минея за мартъ и апрѣль, написанная въ 1539 г. и имъ описанная, есть та самая, которая, поступивъ потомъ къ графу Румянцову, внесена Востоковымъ въ его Описаніе рр. Рум. м. подъ № CCLXXIV: стр. 395.

35.

Евангеліе 1393 года, принадлежавшее до 1812 г. Калайдовичу и перешедшее въ Имп. Публ. библіотеку вмѣстѣ съ другими рукописями отъ П. К. Флорова, кажется, очень занимало Востокова: въ бумагахъ его сохранилось много выписокъ и изъ него и изъ другихъ Флоровскихъ списковъ Евангелія.

36.

Служебникъ XIV в., на который графъ Румянцевъ обратилъ вниманіе Востокова въ письмѣ 28 сент. 1823, и котораго время опредѣлено Востоковымъ немедленно и очень ловко (см. п. 39), описанъ Востоковымъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № CCCC (стр. 605).

37.

Палеографическая таблица, о которой Кеппенъ думалъ и до 1823 г. и вновь сталъ думать въ 1823 г., во время путешествія по Славянскимъ землямъ, издана имъ гораздо позже — въ 1847 г. въ Bulletin hist. de l'Academie. V: 33 — 42.

38.

Списокъ толковаго Апокалипсиса XIII — XIV в., о которомъ упомянулъ Востоковъ въ письмѣ къ Калайдовичу, описанъ имъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № VIII (стр. 11), и въ обоихъ мѣстахъ обратилъ вниманіе на сокращенное написаніе словъ, которое позволяло употреблять ч въ кружкѣ въ значеніи человѣкъ, а въ кружкѣ въ значеніи тьма и т. д. Въ XIV в. этотъ способъ сокращенія былъ довольно употребителенъ. О спискахъ этой книги см. выше: п. 5.

39.

О Служебникѣ, разсмотрѣнномъ Востоковымъ въ письмѣ отъ 18 окт. 1823 г., смотри выше: п. 36.

41.

Служебникъ XIV вѣка, описанный о. Іоанномъ Григоровичемъ (ср. п. 42), внесенъ въ Описаніе рр. Рум. м. подъ № CCCXCVIII (стр. 604).

42.

Два списка книгъ Ветхаго Завѣта, на которые обратилъ свое вниманіе Востоковъ въ библіотекѣ графа Румянцова, какъ писалъ ему въ письмѣ 17 дек. 1823 г., описаны имъ позже въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № XXVIII и XXXI (стр. 32 и 35). Много сравнительныхъ выписокъ изъ нихъ сдѣланы Востоковымъ въ его запискахъ «Для Словаря».

Письмо это важно, какъ положившее начало условіямъ между графомъ Румянцовымъ и Востоковымъ, окончившимся для Востокова принятіемъ на себя обязательныхъ работъ по рукописямъ гр. Румянцова за жалованье. Изъ прежнихъ писемъ видно, что Востоковъ пользовался нѣкоторыми изъ рукописей гр. Румянцова, что графъ и самъ ему посылалъ нѣкоторыя для разсмотрѣнія и сообщенія ему наблюденій, и что вообще доступъ къ сокровищамъ гр. Румянцова становился для Востокова все легче. Изъ письма графа отъ 16 мая 1823 г. видно, что Востоковъ получилъ право брать изъ библіотеки графа все, что ему было нужно. Счастливое возстановленіе записи 1164 года на Евангеліи XII в. было поводомъ къ просьбѣ графа, выраженной въ письмѣ его къ Калайдовичу отъ 21 іюля, чтобы Востоковъ попробовалъ возобновить письмена запропавшія и надъ другими его рукописями (см. п. 33; и въ очеркѣ П. А. Безсонова стр. 179), и Востоковъ въ виду этой просьбы занялся пересмотромъ пергаменныхъ рукописей графа (см. п. 39), а затѣмъ уже написалъ письмо 17 дек. 1823 г., на которое получилъ отъ графа отвѣтъ немедленно, 28 дек.

43.

Замѣчательно, что въ письмѣ 28 дек. 1823 г. графъ Румянцовъ отвѣтилъ Востокову не совсѣмъ на то, что написалъ ему Востоковъ: Востоковъ писалъ, что онъ расположитъ свое время такъ, чтобы по крайней мѣрѣ раза три въ недѣлю хотя на полъ часа заняться въ библіотекѣ графа разсмотрѣніемъ рукописей, выразилъ готовность составить опись имъ и вмѣстѣ желаніе посвятить половину времени на описаніе рукописей Румянцова, а другую половину для таковаго же труда по Имп. Публ. библіотекѣ; а графъ въ отвѣтѣ выразился, что онъ изъ этого письма «усмотрѣлъ съ большимъ удовольствіемъ, чего давно желалъ, чтобы Востоковъ, *сложа часть казенной службы*, имѣлъ время сдѣлать описаніе его рукописей и вмѣстѣ посвятить время на пользу общаго просвѣщенія». При этомъ графъ заговорилъ и о приличномъ возмездіи за жалованье, котораго бы Востоковъ лишился, оставивъ одно изъ занимаемыхъ имъ мѣстъ. Такой отвѣтъ заставляетъ предполагать, что графъ кромѣ письма Востокова получилъ и еще какое нибудь письмо, гдѣ сказано было болѣе, чѣмъ въ письмѣ Востокова, что можетъ быть велъ стороною переписку, имѣвшую цѣлію убѣдить Востокова *сложить часть казенной службы*.

Это подтверждается и другими данными.

43.

Въ слѣдъ за написаніемъ письма къ Востокову отъ 28 дек. 1823 г., графъ Румянцовъ писалъ митр. Евгенію о своихъ соглашеніяхъ съ Востоковымъ и получилъ отъ митр. Евгенія отвѣтныя замѣчанія. Вотъ то и другое:

1) *Изъ письма гр. Румянцова отъ 8 Генваря 1824 г. изъ Гомеля.*

Окончу сіе письмо, которое можетъ быть Вамъ уже и въ скуку, сообщеніемъ, — единственно для насъ двухъ, — что окончательно Г. Востоковъ будетъ просить, чтобы его уволили отъ той должности, которую онъ имѣетъ по Департаменту Духовныхъ Дѣлъ. Онъ потеряетъ довольно значительное жалованье, но я сіе замѣнить готовъ, въ надеждѣ, что онъ тотчасъ приступитъ къ ученому разбору мнѣ принадлежащихъ древнихъ рукописей и составитъ реэстръ. Дѣло сіе не можетъ его занять очень долго, и я собираюсь потомъ просить его заняться сочиненіемъ Россійской Палеографіи.—О, коль я счастливъ буду, ежели прежде смерти своей увижу появленіе хотя перваго тома сего сочиненія и свой успѣхъ къ достиженію той цѣли, о которой неусыпно домогался нѣсколько уже лѣтъ!

2) *Изъ письма Кіев. митроп. Евгенія отъ 20 Генваря 1824 г.*

Востоковъ дѣйствительно достоинъ быть пенсіонеромъ Вашего Сіятельства. Естьли онъ не замедлитъ составить ученое описаніе рукописей

библіотеки вашей и издастъ русскую Палеографію, то сдѣлаетъ намъ пользы больше, нежели своею службою въ департаментѣ. Графа Толстова каталогъ уже конченъ и прославитъ нашу древнюю словесность, какъ и сочинителя и хозяина библіотеки. Иностранцы давно имѣютъ у себя такіе каталоги.

3) *Изъ письма митроп. Евгенія къ графу Румянцову отъ 6 Февраля 1824 г.*

Востокова, не смотря на его отговорки, нужно побуждать къ скорѣйшему изданію хотя какихъ нибудь правилъ Словено-русской Палеографіи и къ описанію рукописей Вашего Сіятельства. Примѣръ Графа Толстова достоинъ подражанія.

4) *Изъ письма графа Румянцова отъ 23-го Февраля 1824 г. изъ Петербурга.*

Г. Востоковъ составляетъ описаніе моихъ рукописей. Онъ уже находитъ, что я богаче рукописями на пергаментѣ, нежели графъ Толстой. Каталогъ же его трудовъ будетъ лучше обработанъ, нежели Каталогъ Графа Толстаго, при томъ надобно Вамъ сказать, что онъ ничто иное, какъ подражаніе, нѣсколько уже лѣтъ составленному по моему приказанію и плану Каталогу рукописей, хранящихся по Монастырямъ около Москвы. Напечатаніе же сего Каталога за тѣмъ я пріостановилъ, что до сихъ поръ не могу добиться, что бы для пополненія его Г. Калайдовичь съѣздилъ въ Троицкую Лавру и описалъ тамошнія рукописи.

5) *Изъ письма митр. Евгенія къ графу Румянцову отъ 12 марта 1824 г.*

Естьли Востоковъ кончитъ описаніе рукописей библіотеки Вашего Сіятельства, то великую услугу окажетъ нашей древней словесности, а онъ и самъ до ней охотникъ и рѣдкій знатокъ.

Всѣ эти выписки доставлены мнѣ изъ Воронежа М. А. Веневитиновымъ, которому и приношу душевную признательность за эту услугу.

44.

Востоковъ Румянцову послѣ 7 января 1824 г. Время написанія этого письма было отмѣчено по догадкѣ. Теперь оно подтвердилось напечатаніемъ выписки изъ этого письма, сообщенной графомъ Румянцовымъ митр. Евгенію: письмо писано 14 января 1824 г.

Разница выписки отъ чернового Востоковскаго подлинника замѣчается только въ двухъ выраженіяхъ: въ чернов. подлинникѣ: «Лестный обо мнѣ отзывъ» и «названіе надежнаго знатока», а въ выпискѣ: «лестный для меня отзывъ» и «названіе знатока».

46.

Статья Вѣстника Европы, о которой глухо упоминается въ письмѣ Ермолаева къ Востокову 15 марта 1824 г., помѣщена въ этомъ повре-

менникѣ въ № 12-мъ 1816 г. (ч. LXXXVII): стр. 316, А. Воейковымъ, который приложилъ при ней и рисунокъ съ двухъ монетъ. Полное указаніе трудовъ, относящихся къ Владимировымъ монетамъ, находится въ изслѣдованіи А. А. Куника о Русско-Византійскихъ монетахъ Ярослава I (Спб. 1860): стр. 32 и слѣд.

47.

Описаніе Лаврентьевскаго списка Повѣсти временныхъ лѣтъ, сообщенное Калайдовичу въ письмѣ 18 марта 1824 г. внесено дословно въ предисловіе къ изданію листовъ этой лѣтописи, напечатанныхъ подъ надзоромъ и съ примѣчаніями Тимковскаго (см. п. 48 и 54). Не потеряло оно значенія и тогда, когда Лѣтопись Лаврентьевская издана была въ 1-мъ томѣ Пол. Собр. Рус. лѣт. въ 1846 г. Не безъ пользы можетъ быть перечитано и теперь, когда часть этой рукописи издана въ снимкѣ (Повѣсть врем. лѣтъ по Лавр. сп. 1872) и вся съ разночтеніями по друг. спискамъ и съ примѣчаніями (Лѣтопись по Лавр. т. 1872) издана А. Ѳ. Бычковымъ, усердно потрудившимся надъ этимъ важнымъ памятникомъ.

49. 50.

И въ письмѣ гр. Румянцова къ Востокову отъ 12 апр. 1824 г. есть кое что замѣчательное въ отношеніи къ ихъ взаимнымъ условіямъ. По полученіи письма Востокова отъ 14 янв. 1824 г. (п. 44), графъ Румянцовъ пріѣхалъ въ Петербургъ въ полной увѣренности, что Востоковъ будетъ трудиться на его жалованьи,—и вѣроятно не за долго до 12 апр. (см. п. 46) услышалъ отъ Востокова согласіе на его предложеніе. Въ отвѣтъ на это согласіе, высказанное словесно или можетъ быть письменно, графъ Румянцовъ написалъ между прочимъ: «я конечно о томъ не забылъ, что самъ Васъ къ сему неоднократно вызывалъ, и слѣдовательно почитаю себя въ обязанности замѣнить *только* то, что Вы изъ получаемаго Вами жалованья лишитесь» и пр., — и по этому назначилъ жалованья по 3,000 въ годъ на *три* года». Востокову при его умѣренной жизни этого было довольно, и потому онъ «охотно принялъ предложеніе» графа, о будущемъ же онъ мало заботился; а графъ объ этомъ не подумалъ, или лучше сказать подумалъ иначе: не предполагая сдѣлать для Востокова болѣе чѣмъ было необходимо, онъ предоставилъ себѣ право по окончаніи трехъ лѣтъ судить, слѣдуетъ ли продолжать жалованье Востокову, или же оставить его на беспутіи въ заботахъ о пріисканіи другой работы и другихъ средствъ для жизни (см. еще п. 53).

Къ стати здѣсь привести то письмо Востокова къ Румянцову, которое онъ начерналъ на запискѣ Ермолаева отъ 15-го марта (п. 46), и которое впрочемъ, можетъ быть, и не было послано графу, если у Востокова былъ случай объясниться съ графомъ лично:

«(Намѣреваясь оставить казенныя мѣста, о коихъ я говорилъ В. С. я долженъ буду отказаться при Деп. д. д. отъ 1500 жалованья, сверхъ ежегодныхъ денежныхъ награжденій, какія я получалъ доселѣ по Департ. д. д. при Комисіи сост. законовъ отъ 850 р. жалованья, что составитъ вмѣстѣ 2350 р. не считая награжденій =) *). Твердо полагаясь на милостивое обнадеженіе В. С. я долженъ въ маіѣ мѣсяцѣ просить себѣ вольненія отъ двухъ к. мѣ. при Д. д. д. и при К. с. з. Съ сими двумя мѣстами потеряю я до 3000 жалованьемъ и ежегодными награжденіями. Не сомнѣваюсь ни на минуту, что щедроты В. С. вознаградятъ мнѣ вполнѣ сію потерю, и потому готовъ бы былъ безъ всякихъ съ моей стороны условій (отказаться отъ каз. мѣстъ =) *) сдѣлать рѣшительный шагъ, который (освободитъ меня отъ уз=) *) (развяжетъ мнѣ руки=) **) дастъ мнѣ возможность совершенно посвятить себя ученымъ занятіямъ подъ эгидою В. С-ва. (Но такъ какъ послѣ шага который я сдѣлаю подавъ прошеніе объ увольненіи отъ каз. мѣстъ, могутъ встрѣтиться независящія отъ человѣческой воли внезапныя препятствія къ полученію мнѣ обѣщанной замѣны, и я останусь тогда въ затруднительномъ положеніи, *отставъ*—по пословицѣ—*отъ одного бѣрега, а не приставъ къ другому;* то для обезпеченія себя и домашнихъ моихъ я нахожусь принужденнымъ=) *). Однако же и опасаюсь быть въ тягость меценату моему излишествомъ требованій моихъ. И такъ, чтобъ не привести въ затрудненіе благодѣтеля моего я почелъ нужнымъ (прежде нежели сдѣлаю рѣшительный шагъ подачею про.-) *) прежде нежели подать просьбу объ увольненіи, просить В. С. (дабы Вы соблаговолили объ отнятіи всякихъ опасеній на сей счетъ благосклоннымъ удостовѣреніемъ Вашимъ, что теряемое мною казенное жалованье дѣйствительно вполнѣ вознаграждено будетъ, которое мнѣ не столько для себя, сколько для домашнихъ моихъ нужно, и что я по крайней мѣрѣ въ продолженіи *пяти лѣтъ* обезпеченъ буду въ способахъ пропитанія вѣрнымъ какимъ нибудь доходомъ=) *) да соблаговолите разрѣшить неизвѣстность мою на счетъ содержанія, какое именно вознагражденіе можетъ удѣлено быть отъ щедротъ В. С-ва, безъ отягощенія для Васъ С. Г., а также и на счетъ обязанностей, какія я долженъ буду нести, кромѣ составленія каталога рпсей. Требованія мои не простираются выше того, что я получаю въ двухъ каз. мѣстахъ мною оставляемыхъ (2350 р.) но ежели бы я сверхъ того получилъ квартиру въ домѣ В. С. дабы ничто не мѣшало мнѣ посвящать все остальное отъ должности при Б. время свое занятіямъ въ Вашей б-кѣ, то ученая работа моя значительно ускорилась бы,

*) Это зачеркнуто и вмѣсто этого написано.

**) Замѣнено кажется слѣдующимъ, но не зачеркнуто.

къ удовольствію В. С. думаю также къ удовольствію публики. Я надѣялся бы черезъ годъ если еще не ранѣе представить Вамъ обстоятельный каталогъ рисямъ Вашимъ, изготовленный для напечатанія».

Письмо гр. Румянцова къ Востокову отъ 12 апрѣля 1824 г. важно еще и потому, что въ числѣ трудовъ, возложенныхъ на Востокова, положено и «издать древній Сборникъ, написанный для в. к. Святослава», т. е. Изборникъ 1073 года. До того времени можно было ожидать, что изданіе Изборника будетъ исполнено Калайдевичемъ. Это видно изъ переписки Калайдовича: въ письмѣ къ графу Румянцову отъ 4 марта 1818 г. Калайдовичъ написалъ, что онъ занимается «подробнѣйшимъ описаніемъ этой рукописи»; въ письмѣ отъ 19 дек. 1821 г. графъ Румянцовъ просилъ Калайдовича приступить къ ея изданію; а въ письмѣ отъ 22 янв. 1822 г. обѣщалъ прислать изъ своей библіотеки списокъ Изборника въ помощь при изданіи (П. А. Безсонова очеркъ стр. 148, 168, 170). Списокъ этотъ остался впрочемъ, какъ кажется, въ Петербургѣ, — и затѣмъ неожиданно его изданіе поручается Востокову. Всѣхъ болѣе могъ этому удивиться Калайдовичъ, узнавъ объ этомъ отъ самаго графа Румянцова; тѣмъ не менѣе никакой тѣни досады не видно въ письмѣ Калайдовича, написанномъ къ Востокову послѣ полученія этого извѣстія (п. 65); а между тѣмъ и позже, къ концѣ 1824 г. проф. Лобойко писалъ къ гр. Румянцову, что Калайдовичъ по его мнѣнію послѣ изданія изслѣдованія объ Іоаннѣ Екзархѣ, «не найдетъ ничего достойнѣе нашихъ ожиданій, его талантовъ и покровительства В. С-а, какъ сей драгоцѣнный памятникъ». Востоковъ хотѣлъ заняться изданіемъ Изборника уже по окончаніи въ чернѣ каталога Румянцовскихъ рукописей (п. 70, 71); тѣмъ не менѣе занялся приготовительными работами по изданію почти немедленно и занимался по временамъ съ увлеченіемъ (см. п. 85, 110, 113, 123, 158, 164, 169, 177).

52. 53.

Окончивъ свои переговоры съ Востоковымъ (ср. письма 49 и 50) графъ Румянцовъ писалъ митр. Евгенію 10 мая 1824 г., между прочимъ, слѣдующее:

— Я кончилъ мои условія съ Г. Востоковымъ. Онъ покинулъ два казенныя мѣста, лишился 3000 рублей жалованья, что мною замѣнено, и будетъ теперь заниматься Славянскою палеографіей мнѣ въ одолженіе.

Митр. Евгеній отвѣтилъ на это, 28 мая изъ Черкаска:

— «Поздравляю В. С. съ пріобрѣтеніемъ Востокова. Въ службѣ при Васъ онъ болѣе пользы принесетъ нашей словесности. Но сверхъ обязательства о составленіи Русской палеографіи я бы желалъ, чтобы онъ прежде опи-

салъ всѣ рукописи Вашей библіотеки. Описывая ихъ онъ еще болѣе сдѣлаетъ замѣчаній и для палеографіи».

Въ отвѣтъ на это письмо 24 іюня, изъ Москвы графъ Румянцовъ написалъ митр. Евгенію: «Г. Востоковъ точно занятъ описаніемъ рукописей моей библіотеки: оно давно начато, скоро довершится, напечатано будетъ и первый экземпляръ къ Вамъ отправится».

Такъ надѣялся графъ Румянцевъ, такъ надѣялся можетъ быть и самъ Востоковъ; совѣстливыя работы Востокова надъ рукописями Графа Румянцова сами собою разрушили эти надежды для очевидной пользы дѣла.

За приведенныя выписки я обязанъ признательностію М. А. Веневитинову.

55.

Изданіе второй части Достопамятностей Русскихъ было поручено Калайдовичу въ іюнѣ 1823 г. (Труды и записки общества древностей, III: 2: стр. 14), и къ концу февраля 1824 г. было уже приготовлено имъ одинадцать статей (т. ж. стр. 55—56). Этою работою занимался онъ и позже, какъ видно изъ письма его къ Востокову. Тѣмъ не менѣе его книга не была издана. Уже гораздо позже, въ 1843 и 1844 гг., вышли въ свѣтъ 2-я и 3-я часть Рус. достопамятностей, но не со статьями, приготовленными Калайдовичемъ, а съ трудами Дубенскаго: во 2-й части помѣщенъ Мусинъ-Пушкинскій сборникъ XIV в. съ Русской Правдой и друг. юридическими статьями, а въ 3-й Слово о полку Игоревомъ.

56.

Въ письмѣ Востокова писанномъ послѣ 28 апр. 1824 г. въ выраженіи: «употребленіе ѭ *въ Соб.* 1499 г. вмѣсто *въ Соб.* надобно читать *въ Биб—ліи.*

О ѭ въ рукописяхъ XV и XVI в. есть нѣсколько замѣтокъ въ Опис. Рум. муз.

Только прихоти и раболѣпной подражательности писцовъ XV—XVI в. Востоковъ прежде приписывалъ «архаизмы» (правописанія) свойственныя вѣку XI-му. Уже въ послѣдствіи онъ согласился съ тѣмъ, что на эти, какъ онъ назвалъ, архаизмы Русскихъ писцовъ имѣли отчасти вліяніе и тѣ южные Славяне, преимущественно монахи, которые появились во множествѣ въ Россіи съ тѣхъ поръ, какъ Задунайскія земли подпали владычеству Турокъ.

58.

Письму Востокова къ князю А. И. Голицыну, министру духовныхъ дѣлъ и народнаго просвѣщенія, писанному послѣ 25 мая 1824 г. предшествовало увольненіе его изъ департамента духовныхъ дѣлъ и выдача аттес-

тата. Въ этомъ аттестатѣ, подписанномъ княземъ 30 апрѣля, сказано: «въ продолженіи службы по Департаменту исправлялъ возложенную на него должность съ примѣрнымъ усердіемъ и дѣятельностью, всегда обращая на себя вниманіе начальства отличными способностями, опытностью въ дѣлахъ и обширными свѣденіями». Вѣроятно, такой отзывъ князя Голицына, повторенный кому нибудь и устно, былъ причиною письма Востокова.

Не долго спустя, именно въ началѣ декабря, Востокову сдѣлано было предложеніе изъ департамента духов. дѣлъ о занятіи мѣста съ окладомъ 2500 р. и на условіяхъ повидимому очень выгодныхъ; но онъ отказался.

Вотъ письмо къ нему Гр. Ив. Карташевскаго по этому поводу:

— Департаментъ дух. дѣлъ потерялъ въ васъ сотрудника, котораго до нынѣ не могъ и не можетъ надѣяться замѣнить. Я слышу, что частныя обстоятельства принудили васъ оставить Департаментъ. Но польза службы заставляетъ меня узнать отъ васъ самихъ, не найдете ли вы для себя выгоднымъ принять опять мѣсто въ Департаментѣ. Е. В. П. Александръ Семеновичъ согласенъ предоставить вамъ окладъ начальника отдѣленія 2500 р. Ходъ дѣлъ у насъ теперь гораздо легче; не дѣлается переводовъ входящихъ и исходящихъ бумагъ, и записки приготовляютъ только по важнѣйшимъ дѣламъ. Будете облегчены, въ чемъ только возможно, и если вы имѣете въ виду для опредѣленія въ столоначальники на жалованье 1500 руб. съ знаніемъ Нѣмецкаго языка—чиновника, который былъ бы вамъ добрымъ помощникомъ, то онъ немедленно будетъ опредѣленъ.— Фонъ-Поль также остается.

Вы такъ давно уже служите; для чего же терять вамъ надежду получить хотя со временемъ вознагражденіе за службу, которое улучшило бы ваше положеніе съ семействомъ. Думаю, что въ семъ мѣстѣ, гдѣ вы теперь уже будете считаться на равнѣ съ Начальниками отдѣленій, гораздо болѣе видовъ на такое вознагражденіе, чѣмъ по другой вашей должности.

По крайней мѣрѣ таково мое искреннее вамъ желаніе, вмѣстѣ съ которымъ прошу васъ принять увѣреніе и пр.

За отвѣтомъ курьеръ пріѣдетъ когда вы назначите, а сами не безпокойтеся. Григорій Карташевскій.

4 декабря.

Востоковъ отвѣчалъ:

Весьма охотно принялъ бы я лестныя и выгодныя предложенія, которые Вы, М. Г. отъ имени Е. В. П. Александра Сем. мнѣ дѣлать изволите, если бы только обстоятельства мои мнѣ то позволяли; но я *заключилъ на три года условіе* съ Госуд. Канцлеромъ Графомъ Н. П. Румянцовымъ,

чтобъ заниматься для него нѣкоторыми учеными трудами, коимъ и посвящаю все время остающееся мнѣ отъ занятій по Имп. Публ. библіотекѣ. Казенная должность при Департаментѣ д. д. сколько бы ни была облегчена противъ прежняго, отниметъ у меня половину времени, и лишитъ меня возможности исполнять обязательства мои къ Канцлеру, которыя я никакъ не желалъ бы нарушить. Сверхъ того чувствую себя гораздо менѣе способнымъ къ службѣ по Департаменту, нежели къ тѣмъ занятіямъ, коимъ я теперь предался. Я увѣренъ, что найдется много способнѣйшихъ меня заступить мѣсто, предлагаемое мнѣ на столь выгодныхъ условіяхъ.—За симъ мнѣ остается чувствительнѣйше поблагодарить Васъ, М. Г., за ваше доброе мнѣніе обо мнѣ, и отказаться сколько мнѣ сіе ни прискорбно, отъ выгодъ, мнѣ предлагаемыхъ, кои признаю выше моихъ заслугъ.

Съ соверш. почтеніемъ и пр.

Александръ Семеновичь, тутъ упоминаемый, есть А. С. Шишковъ, съ 15 мая 1824 г. министръ народнаго просвѣщенія.

59.

Замѣчательное письмо Востокова къ І. Добровскому написано по предложенію графа Румянцова, какъ доказывается между прочимъ слѣдующимъ письмомъ графа къ Добровскому, хранящемся въ Чешскомъ музеѣ въ Прагѣ, за сообщеніе списка съ котораго я обязанъ признательностью Ник. Серг. Киселеву.

Милостивый Государь мой!

Съ особенною благодарностію я въ свое время получилъ письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 1 Генваря и ежели я отсрочилъ изъявленіе предъ Вами, той радости, какую оно мнѣ принесло, то сіе единственно произошло отъ желанія, которое я тотчасъ возимѣлъ дать моему отвѣту нѣкоторую для Васъ цѣну; замѣтивъ изъ письма Вашего, что Вы, Милостивый Государь мой соболѣзновали, что не имѣете нѣкоторыхъ подробныхъ свѣдѣній объ Остромировой Евангеліи, я поручилъ извѣстному Вамъ г. Востокову снять съ тѣхъ мѣстъ, о которыхъ особенно любопытствовали, точныя fac-simile и полной дать Вамъ отчетъ о его собственныхъ замѣчаніяхъ, на счетъ сей древней рукописи. Г. Востоковъ, какъ искренній Вашъ почитатель, препорученіе мое исполнилъ. Вы здѣсь, Милостивый Государь мой, найдете трудъ его и длинное отъ него письмо. Я счастливымъ себя почту коли все сіе будетъ Вамъ благоугодно. Вы безсомненія имѣете вездѣ почитателей, гдѣ только умѣютъ цѣнить глубокое просвѣщеніе и отличное дарованіе, но между сею толпою, замѣтьте пожалуйте меня, какъ искренняго приверженца Вашего; не щадите моихъ услугъ, мнѣ въ радость будетъ то, что буду дѣлать для Васъ.

Я точно получилъ чрезъ Адмирала Шишкова отъ Васъ неоцѣненный даръ, Вашу Славянскую Грамматику; Вы ею соорудили себѣ памятникъ вѣчной.

Помѣстите пожалуйте въ Библіотеку Вашу экземпляръ Археологическихъ изслѣдованій о нѣкоторыхъ древностяхъ Рязанской Губерніи; изданію сему я причиною. Со временемъ пришлю также къ Вамъ новое поясненія Игоревой Пѣсни, которому я хотя совершенно чуждъ, но для того, что оно кажется мнѣ по нѣкогорымъ своимъ частямъ заслужить можетъ Ваше вниманіе. Я надѣюсь, что Вы окончательно получить изволили Льва Дьякона; нѣтъ сомнѣнія, что въ немъ много преполезнаго и новой свѣтъ для тѣхъ, кто занимается Россійскою Исторіею и вообще ищетъ въ хорошихъ источникахъ свѣдѣній о Славянахъ. Г. Газѣ, въ письмѣ мною на сихъ дняхъ полученномъ подаетъ мнѣ надѣжду, что не замедлитъ изданіемъ Пцелюса; Вы также и сей экземпляръ отъ меня получить изволите.

Продолжайте Милостивый Государь мой ко мнѣ быть преблагосклоннымъ и будьте увѣрены въ томъ отличномъ почтеніи, съ каковымъ честь имѣю быть Ваш... Милостиваго Государя моего покорнѣйшимъ слугою

Графъ Николай Румянцевъ.

С.-П-бургъ. 28 апрѣля 1823.

Г. Аббату Іосифу Добровскому.

Основываясь на томъ, что это письмо писано еще въ апрѣлѣ 1823 г., и на томъ, что 7 (19) марта 1824 Кеппенъ, какъ увидимъ ниже, зналъ уже о полученіи Добровскимъ письма Востокова, не могу не считать ошибочною мою догадку, что письмо Востокова къ Добровскому писано въ концѣ мая 1824 г.; оно написано ранѣе.

Добровскій обрадовался этой посылкѣ. Это видно изъ письма къ нему Кеппена, отъ 7 (19) марта сообщенномъ мнѣ въ спискѣ Н. С. Киселевымъ.

..... Es freut mich, dass Sie endlich doch einige Fac-Simile aus dem Ostromirischen Evangelien durch unseren Wostokow erhalten haben. Dass das ѫ dem polnischen ą entsprechen haben mag scheint doch so manches für sich zu haben, da es dort wohl kein blosses y, oder ъ gewesen seyn kann (dem Laute nach). Doch ich darf hierin nicht mit sprechen. Auch in den Münchener Aufsätzen glaube ich Spuren von Rhenesmen entdeckt zu haben. Es ist indessen nicht wohl zu glauben dass jene Aufzätze aus dem 10 Jahrh. sind (obschon die schriftzüge nach dem Urtheile v. Pertz in jene Zeit gesetzt werden könnten); da unmittelbar darauf, auf der nämlichen seite, gleich wie auch von jenen Bruchstücken alles Lateinische mit Schriftzügen aus dem XI Jahrh. geschrieben ist. Aber aus dem

Anfange des XI Jahrh. möchten, wie Pertz meint, jene Handschrift doch wohl seyn. Also auch damals schon gab es verschiedene Dialekte der Slawischen Sprache!.....

Не смотря на радость Добровскаго, онъ не отвѣчалъ ни Востокову, ни даже графу Румянцову, такъ что и гр. Румянцовъ написалъ ему нѣчто въ родѣ упрека. Въ письмѣ его отъ 19 мая 1824 г. (сообщенномъ мнѣ въ спискѣ Н. С. Киселевымъ) читаемъ:

..... Il y a trés longtemps, Monsieur, que j'ai eu l'honneur de Vous envoyer les fac-simile que Vous désiriez avoir et que M-r de Vostokoff a recuelli et a accompagné d'une trés longue lettre qui n'est pas sans intérêt. Quoique Vous ne m'avez pas fait l'honneur de m'accuser la réception de cet envoi, je sais, Monsier, qu'il Vous est parvenu.....

Добровскій отвѣчалъ графу только въ іюлѣ и то коротенькимъ письмомъ, «въ которомъ—какъ увѣдомилъ Востокова самъ Графъ—Добровскій чрезвычайно хвалитъ присланныя къ нему разныя fac-simile». Отвѣчалъ графу, но не Востокову, которому даже не прислалъ своей книги о Кириллѣ и Меѳодіи, тогда только что явившейся (см. п. 72, 78, 81).

Коротенькое письмо Добровскаго въ копіи нашлось при письмѣ гр. Румянцова къ Востокову отъ 16 сентября (см. при п. 81).

Нельзя при всемъ этомъ не замѣтить, что Добровскій, оцѣня по достоинству снимки Востокова, какъ будто не вполнѣ оцѣнилъ самаго письма Востокова, которое для него должно было быть важнымъ не менѣе, если не болѣе снимковъ; это впрочемъ болѣе казалось такъ, чѣмъ было. Очень можетъ быть, что Добровскій не все и понялъ въ томъ, что написалъ ему Востоковъ; можетъ быть не совсѣмъ и хотѣлъ понять, не вполнѣ надѣясь на вѣрность соображеній Востокова для него слишкомъ новыхъ; тѣмъ не менѣе онъ привыкалъ все болѣе дорожить дѣйствительно дорогимъ подаркомъ Востокова. Письмо Востокова вмѣстѣ со снимками его лежало у него на письменномъ столѣ конечно, не случайно, какъ не случайно и помнилъ онъ, удаляясь изъ своего кабинета, гдѣ оно лежитъ. Такъ въ окт. 1828 года, бывши въ Худеницахъ на водахъ, онъ писалъ Ганкѣ: «Prosím vas, abyste de mého bytu došel a instit. l. Slavicae, též Wostokowa psaní, kteréž při facsimile z Ostromirkého rukopisu leží, i také Recenzí Kepenových listů, kterauž na stole najdete, sebou vzal a zaobalil a P. hrab. Černinovi před 5-tym toho měs. dodal (Čas. Čes. mus. 1870. стр. 338). Что Ганка исполнилъ его желаніе, свидѣтельствуетъ его письмо 9-го янв. 1829 (т. ж. стр. 244).— Добровскій помнилъ посьмо Востокова и позже: это видно изъ упоминанія Копитара въ письмѣ къ Востокову отъ 30 апр. 1830 (см. п. 208).

61.

Шесть подлинныхъ грамотъ, предложенныхъ графу Румянцову для покупки, недолго спустя были имъ куплены и разсмотрѣны Востоковымъ (п. 66). Въ Описаніи рпсей Рум. м. онѣ внесены подъ № LXVIII (стр. 110).

62.

Роспись книгъ церковной печати Румянцовской библіотеки, изготовленная и отправленная Востоковымъ гр. Румянцову при письмѣ отъ 30 іюня 1824, оказалась для графа очень важною, какъ справочное пособіе при покупкѣ книгъ церковныхъ (см. п. 63, 65).

63.

Открытіе древностей въ Кіевѣ, о чемъ гр. Румянцовъ увѣдомилъ Востокова въ первый разъ въ іюлѣ 1824 года, съ тѣхъ поръ постоянно его занимало. Это видно и изъ переписки его съ Востоковымъ, и изъ переписки съ пр. Евгеніемъ (см. въ перепискѣ ихъ стр. 107, 108, 112, 113, 117 и пр.), съ Калайдовичемъ (см. П. А. Безсонова Очеркъ, стр. 179, 180, 181, 182, и пр).

67.

Свой списокъ Шестоднева Іоанна екзарха Болгарскаго графъ Румянцовъ называлъ древнимъ, тогда какъ онъ—XVI вѣка: см. о немъ въ Описаніи рр. Рум. м. № LXCIV (стр. 244) и слѣд. письма (69, 70).

68.

Отъ извѣстнаго въ свое время книгопродавца и типографа С. І. Селивановскаго въ бумагахъ Востокова сохранилось только одно письмо отъ 22 іюля 1824 г., и ни одного отвѣта Востокова; а между тѣмъ и изъ этого письма и изъ письма Калайдовича отъ 8 сент. 1824 г. (п. 79) видно, что сношенія между ними были, и даже пріятельскія. Селивановскій, какъ видно, не разъ «обременялъ» Востокова «своими докуками», называя его «почтеннѣйшимъ другомъ», а Востоковъ не разъ писалъ ему о своемъ «начальникѣ», т. е. графѣ Румянцовѣ, между прочимъ и о его болѣзни.

Въ этихъ двухъ письмахъ упоминается объ участіи Востокова въ Энциклопедическомъ словарѣ, предпринятомъ С. І. Селивановскимъ.

«Его было отпечатано три тома; но они никогда не выходили въ свѣтъ, вѣроятно, уничтожены, и сдѣлались библіографическою рѣдкостью первой степени. Одинъ изъ уцѣлѣвшихъ оттисковъ принадлежитъ Императорской Публичной библіотекѣ, другой — библіотекѣ Соболевскаго. Въ первыхъ трехъ томахъ, на слишкомъ 140 печатныхъ листахъ, помѣстились статьи на буквы А — Б. Подробности содержанія см. въ Русскомъ Архивѣ 1870 г.: стр. 1938—1939.

71.

Статья Кирика діакона, озаглавленная Ученіе имъ же вѣдати человѣку числа всѣхъ лѣтъ, обратившая на себя вниманіе Востокова и Калайдовича (п. 71; 73, 76) издана въ Трудахъ общества древностей (IV: 123—129) и потомъ въ Чтеніяхъ общества древностей: 1847: № 6, IV в.: стр 25.

Смотри о ней еще въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № XXV (стр. 59). Изъ переписки Востокова съ Калайдовичемъ видно, что Востоковъ сомнѣвался въ ея достовѣрности; въ Описаніи объ этомъ нѣтъ уже ни слова, какъ нѣтъ ни слова и въ перепискѣ въ отвѣтъ на вопросъ Калайдовича, почему онъ сомнѣвается.

78.

Минея праздничная, о которой Востоковъ говоритъ въ письмѣ къ гр. Румянцову отъ 5 Сент. 1824 г„ есть та самая, которая внесена имъ въ Опис. рр. Рим. м. подъ № CCLXXVII (стр. 396).

80.

Изслѣдованіе Калайдовича объ Іоаннѣ екзархѣ (Іоаннъ, ексархъ Болгарскій. Изслѣдованіе, объясняющее исторію Словянскаго языка и литературы IX и X столѣтій и пр. М. 1864, въ л. 219 стр. и 14 лл. списковъ) принадлежитъ къ числу самыхъ важныхъ достояній Славянской науки, какъ понятно каждому занимающемуся, не разомъ было оцѣнено безпристрастно. Непосредственно послѣ появленія увидѣлъ и обозначилъ его достоинство и значеніе одинъ Востоковъ. Другіе, какъ видно и изъ сообщеній гр. Румянцова Востокову (п. 88, 109 и др.), будто бы руководясь безпристрастіемъ, останавливались съ бо́льшимъ удовольствіемъ на мелочныхъ ошибкахъ, болѣе даже мнимыхъ чѣмъ дѣйствительныхъ. Нѣсколько любопытныхъ данныхъ объ этомъ занесены въ очеркъ П. А. Безсонова (стр. 73—80).

81.

О спискѣ съ грамоты «какого-то» князя Ярослава Полотскаго, присланномъ графу Румянцову Нечаевымъ, Востоковъ отвѣчалъ графу 22 окт. 1824 (п. 85). Несомнѣваясь въ ея подложности, подобно Калайдовичу, Востоковъ сообщилъ однако грамоту по снимку въ Описаніи рр. Рум. м. (№ LXIX: стр. 116—117).

82.

Въ письмѣ отъ 16 сент. 1824 (п. 81) графъ Румянцовъ вызвалъ Востокова на замѣчанія о спискѣ и снятіи снимковъ съ Ватиканскаго списка Хроники Манассіи, представленныя въ письмѣ отъ 27 сент., и затѣмъ хотѣлъ исполнить все желаемое Востоковымъ (п. 83). Ранѣе этого

должна была быть получена первая часть списка этой хроники, дана была Востокову на разсмотрѣніе, и вызвала замѣчанія, сохранившіяся въ черновомъ подлинникѣ и въ спискѣ съ бѣловаго подлинника. Говорю: ранѣе, потому что въ замѣчаніяхъ говорится объ изслѣдованіи Калайдовича о Іоаннѣ екзархѣ, какъ о трудѣ продолжающемся, а вышеозначенныя письма писаны уже тогда, когда изслѣдованіе вышло въ свѣтъ (см. п. 76, 79, 80). Здѣсь сообщаются эти замѣчанія по списку со вставками въ скобкахъ особенностей черноваго подлинника.

По порученію Вашего Сіятельства разсмотрѣлъ я присланную Г. Штрандманомъ изъ Рима первую часть списка съ Болгарской рукописи 1350 г., хранящейся въ Ватиканѣ, и содержащей въ себѣ *лѣтопись Константина Манассія*, переведенную для Болгарскаго царя Іоанна Александра.

Сей любопытный памятникъ языка и письменности Дунайскихъ Славянъ, средины XIV столѣтія заслуживаетъ быть изданъ, въ дополненіе къ тѣмъ древнѣйшимъ памятникамъ, коихъ изданіемъ занимается Г. Калайдовичъ (въ своемъ Ексархѣ).

Жаль только, что Г. Штрандманъ, по видимому не довольно знакомый съ языкомъ и съ формою буквъ своего кодекса (и слѣд. недовольно внимательный къ разности начертаній), не употребилъ надлежащей точности въ списываніи онаго.

Надобно думать, что ему вовсе не извѣстно было существованіе гласной буквы ѫ въ Славянской азбукѣ: ибо онъ безпрестанно замѣняетъ ее согласною буквою ж; хотя въ приложенномъ имъ Fac simile ѫ имѣетъ нѣсколько отличную отъ ж форму. Первая буква написана: ѫ, въ словахъ: звѣздноѫ . . . дѡбротоѫ; вторая ж: ѡдежда. Разность между ими была бы еще большею, если бы сверхъ ѫ провести горизонтальную черту: ѫ, какъ обыкновенно ѫ пишутъ. Дѣйствительно ли въ рукописи не достаетъ сей черты, или г. Штрандманъ не доглядѣлъ оной? отъ того, можетъ быть, что черта сія тонко проведена и стерлась. Сіе (заключить можно=) вѣроятно потому, что и въ другихъ нѣкоторыхъ буквахъ поперечныя черты у него пропущены или поставлены превратно. Даже въ Fac simile встрѣчается ѣ вмѣсто в, ѳ вмѣсто ѣ, и вмѣсто и, а въ спискѣ весьма часто и почти сплошь ѳ употреблено вмѣсто в. Не рѣдко также и вмѣсто и, и обратно.

Всѣ сіи ошибки въ начертаніи буквъ я (поправилъ=) осмѣлился поправить карандашемъ, съ тѣмъ, что неблагоугодно ли будетъ Вашему Сіятельству послать къ г. Штрандману списокъ сей для тщательнѣйшей повѣрки его съ оригиналомъ. (Во всѣхъ мѣстахъ гдѣ *ж* употреблено вм. ѫ я провелъ надъ оннымъ черточку).

Сверхъ того отмѣтилъ я слѣдующія сомнительныя для меня мѣста:
стран. XXI строка 6 снизу: кѣло не вѣло ли?
» XXVII » 2 » перьѧихж. Сіе слово для меня не вразумительно. (Такъ ли оно написано?). Можетъ быть надобно читать (мало) перьѩ имѣхѫ.
» XXXVI въ 8 строкѣ: х҃ принадлежитъ къ слѣдующей 9 строкѣ и надписано подъ словомъ си҃, читай *сихъ*.
тоже стран. CIX въ 3 снизу строкѣ ж҃ есть собственно надстрочное х҃; надъ словомъ книга: читай книгахъ.
» XXXVIII. 3 и 2 строки снизу: живота ба ѿ слова не пропущено ли что передъ ба?

На LIX страницѣ начинается употребленіе ц вмѣсто ꙁ. Точно ли такъ въ рукописи? можетъ быть тамъ употреблено ꙁ съ пересѣчкой или со шпорой ꙁ· (или) ꙁ́ какъ особое начертаніе, соотвѣтствовавшее зѣлу, которое впрочемъ часто встрѣчается въ семъ спискѣ начертанное слѣдующимъ образомъ: ꙁ·? Если же въ самомъ дѣлѣ ц служило въ замѣну ꙁ, то это было бы нѣчто необыкновенное, ни въ какомъ Словенскомъ діалектѣ доселѣ не примѣченное. Желательно чтобъ Г. Штрандманъ снялъ Fac simile съ тѣхъ строкъ, гдѣ встрѣчается сіе начертаніе ц вмѣсто ꙁ.

Подписалъ: А. Востоковъ.

Обзоръ части хроники Манассіи по списку Страндмана представленъ Востоковымъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № CCLXIX (стр. 382 и слѣд.) Къ стати здѣсь вспомнить о трудахъ Черткова и Билярскаго. Трудъ А. Д. Черткова издалъ въ 1843 году, въ Русскомъ Историч. Сборникѣ общества исторіи и древностей, (томъ VI), и состоитъ изъ двухъ большихъ отдѣловъ: I. О переводѣ Манассіиной лѣтописи на Славянскій языкъ (стр. 1 — 183), II. Описаніе войны вел. кн. Святослава Игоревича противъ Болгаръ и Грековъ въ 967 — 971 годахъ (стр. 185 — 469). Въ этомъ замѣчательномъ трудѣ читатель найдетъ любопытныя свѣдѣнія объ обоихъ древнихъ спискахъ перевода Манассіиной лѣтописи, Ватиканскомъ и Синодальномъ (патріаршемъ), и выписки изъ нея касательно Славянъ и Русскихъ съ разными объясненіями. Трудъ П. А. Билярскаго — о средне-Болгарскомъ вокализмѣ по патріаршему списку Лѣтописи Манассія—изданъ въ 1847 г., въ Mémoires présentés à l'Academie Impériale de sciences de S. P. B. (томъ VI: стр. 99 — 140), и потомъ переизданъ съ дополненіями въ 1858 г. отдѣльною книжкой, гдѣ помѣщены и отрывки изъ перевода по Синодальному списку съ подлинникомъ по Боннскому изданію.

Синодальный списокъ лѣтописи Манассіи составляетъ часть сборника (№ 38: лл. 38 — 131), написаннаго въ 1345 году, и важенъ нетолько по обозначенію времени написанія, но и по полнотѣ.

Снимки съ Ватиканскаго списка помѣщены въ собраніи Серу d'Аженкура (въ нѣмец. изданіи А. Кваста, Sammlung der vorzüglichsten Denkmäler der Malerei: л. LXI) и въ приложеніи къ книгѣ Черткова; снимокъ съ Синодальнаго списка въ Палеограф. снимкахъ еп. Саввы л. X.

84.

Письмо А. Гомзякова. Адріанъ Ѳедор. Гомзяковъ — одинъ изъ письмоводителей Графа Румянцова, писавшій довольно часто его письма къ Востокову, какъ можно удостовѣриться по почерку. (См. еще пп. 101 и 118).

85.

Памятники Краинскаго языка, сохранившіеся во Фрейзингенской рукописи, извѣстные подъ названіемъ Три статьи Фрейзингенской рукописи и Фрейзингенскіе отрывки, были приготовлены Востоковымъ къ изданію по снимку, пріобрѣтенному Кеппеномъ, и изданы въ первой книгѣ «Собранія Слов. памятниковъ, находящихся внѣ Россіи» въ 1827 г. До того времени ни одинъ памятникъ Славянскій не былъ изданъ столь тщательно и учено; да и послѣ очень не многіе были подвергнуты такому разбору и не были объясняемы такъ внимательно. Этотъ трудъ Востокова переизданъ былъ мною въ Филол. наблюденіяхъ А. А. Востокова, въ 1865 г. въ IV отдѣленіи (стр. 1 — 74). Къ труду Востокова я позволилъ себѣ прибавить нѣсколько своихъ соображеній (стр. 75—89).

Пергаменный Григорій Богословъ XI в., — рукопись Имп. Публ. библіотеки, извѣстная болѣе подъ названіемъ: XIII словъ Григорія Назіанзина Этотъ важный памятникъ былъ описанъ Востоковымъ въ Библіографич. Листкахъ Кеппена (стр. 85—91) и затѣмъ по моему приглашенію г. Чернышевскимъ въ Извѣстіяхъ 2-го отд. Ак. (II: 247—255); тамъ же мною представленъ одно изъ словъ по рукописи буквально и въ чтеніи сравнительно съ Греч. подлинникомъ (III: 27—28, IV: 294—412); тамъ же и потомъ въ Древ. пам. Рус. п. и я. сообщено мною еще одно слово (стр. 171). Послѣдній трудъ по этому памятнику выполненъ г. Будиловичемъ, который, въ слѣдъ за изслѣдованіемъ о языкѣ перевода по этой рукописи, издаетъ теперь и самую рукопись — на иждивеніи и подъ наблюденіемъ 2-го Отдѣленія Академіи Наукъ.

86.

Рукопись XII вѣка, о пріобрѣтеніи которой графъ Румянцовъ увѣдомилъ Востокова въ письмѣ отъ 28 окт. 1824 г., есть списокъ Бесѣдъ Іоанна Лѣствичника: свое мнѣніе о ней высказалъ Востоковъ гр. Румянцову

въ письмѣ отъ 22 нояб. 1824 (п. 89), и затѣмъ въ письмѣ къ Калайдовичу отъ 19 дек. 1824, (п. 95) и въ письмѣ къ Румянцову отъ 20 дек. 1824 (п. 96), а позже въ Описаніи ркп. Рум. м. подъ № CXCVIII (стр. 253). Другой списокъ той же книги (№ CXCIX) Востоковъ считалъ было древнѣе (см. п. 14), но потомъ отказался отъ своего предположенія и откровенно высказался объ этомъ въ письмѣ къ Калайдовичу отъ 19 дек. (п. 95) и къ Румянцову (п. 96). Въ своихъ запискахъ «для словаря» Востоковъ сдѣлалъ для себя сличеніе обѣихъ рукописей. Очень важныя дополненія къ тому, что сдѣлано Востоковымъ относительно древняго перевода Лѣствицы, находятся въ Описаніи рпсей Синод. б-ки II: II: стр. 193—218.

87.

«Синодъ велѣлъ допустить г. Калайдовича составить ученый каталогъ всѣмъ рукописямъ Патріаршей Синодальной библіотеки». Это было въ 1821 г.

Уже за пять лѣтъ до того, въ письмѣ отъ 10 дек. 1816 г., Калайдовичъ заявилъ графу Румянцову: «Весьма важнымъ нахожу для нашей древней словесности и исторіи описаніе рукописей Московской библіотеки Синодальной и Патріаршей. Сіе описаніе откроетъ новый свѣтъ въ древней нашей литературѣ, покажетъ безпрерывный рядъ памятниковъ Славянскихъ съ самого IX вѣка (это есть найденный мною переводъ Іоанна Екзарха Болгарскаго книги Іоанна Дамаскина Небеса) до XVIII-го в. Греческія рукописи описаны уже А. Схіадою и проф. Маттеемъ: неужели нашимъ отечественнымъ памятникамъ суждено скрываться такъ долго во прахѣ». (См. П. А. Безсонова очеркъ о К. Ѳ. Калайдовичѣ. стр. 145). Въ отвѣтѣ на это письмо 13 мар. 1817 г. графъ изъявилъ желаніе и подалъ Калайдовичу надежду на описаніе Синод. библіотеки (тамъ же 146); но на этомъ пожеланіи дѣло и остановилось — на нѣсколько лѣтъ, до конца 1824 г., когда послѣдовало разрѣшеніе Синода. Въ слѣдъ за его полученіемъ графъ Румянцовъ въ началѣ 1825 г. поручилъ А. Ѳ. Малиновскому условиться съ Калайдовичемъ о сочиненіи ученаго и подробнаго каталога патріаршихъ и синодальныхъ рукописей (тамъ же стр. 183), и Калайдовичъ не медля приступилъ къ работѣ: съ начала 1825 г. онъ сталъ обдумывать планъ описанія и по этому предмету сносился съ Востоковымъ (см. п. 105, 106, 112, 115, 117); въ мартѣ 1825 г. онъ уже могъ увѣдомить графа, что «описалъ съ совершенною осмотрительностью 46 рукописей (тамъ же стр. 185), а въ маѣ, что имъ описано 58 рукописей (тамъ же стр. 137). Работа эта впрочемъ осталась неизданною.

88.

Письмо проф. Лобойки къ гр. Румянцову, сообщенное имъ Востокову въ спискѣ, замѣчательно какъ свидѣтельство, въ какой степени въ двадцатыхъ годахъ нашего столѣтія нѣкоторые, а можетъ быть и многіе изъ нашихъ образованныхъ людей готовы были уважать неизвѣстное чужое гораздо болѣе чѣмъ извѣстное свое. Проф. Лобойко не могъ или не хотѣлъ понять вполнѣ ни заслугу Калайдовича изданіемъ изслѣдованія объ Іоаннѣ Екзархѣ Болгарскомъ, ни того, что имъ сумѣютъ воспользоваться и наши домашніе труженики. Пророча, какъ послѣ оказалось, неудачно, что книга эта «подастъ поводъ къ бесчисленнымъ изысканіямъ и соображеніямъ особливо для Богемскихъ Славянослововъ», а не у насъ, онъ какъ будто и знать не хотѣлъ или не могъ, что тѣ же пособія, какими могли пользоваться на западѣ были и подъ руками Калайдовича, Востокова, Ермолаева, Кеппена, Языкова, Евгенія, Карамзина, Каченовскаго, Оленина, Румянцова и пр., и пр., и что въ то время, когда писалъ, изслѣдованія по Славянскимъ древностямъ занимали очень не многихъ на западѣ, Славянскомъ и не Славянскомъ, что такихъ изслѣдователей, какимъ былъ аб. Добровскій, не было кромѣ его ни одного. Что же касается до древняго Славянскаго языка и его измѣненій, то Лобойко, какъ по всему видно, былъ не въ числѣ тѣхъ, которые поняли значеніе новыхъ изслѣдованій о немъ, заявленныхъ ясно въ Разсужденіи Востокова, и едва ли даже читалъ это разсужденіе *).

90.

Кіевская лѣтопись дѣйствительно была въ библіотекѣ гр. Румянцова и отыскана Востоковымъ (п. 93). Въ Описаніи м. гр. Рум. она внесена подъ № CCLII (стр. 355).

*) Въ примѣчаніи къ своему письму онъ указалъ на объясненіе, данное Добровскимъ глагольному окончанію тъ, который сравнилъ его съ Лат. tum въ supinum, сказавъ при этомъ, что ни Калайдовичь ни Востоковъ «не знаютъ ничего рѣшительнаго сказать объ этомъ». Калайдовичь, дѣйствительно, не хорошо понималъ, что это такое (Іоаннъ экз. стр. 23), но Калайдовичь, а не Востоковъ, на котораго Разсужденіе и слѣдовало бы Лобойку сослаться, еслибъ онъ знакомъ былъ съ Разсужденіемъ. Востокову извѣстенъ былъ взглядъ Добровскаго еще до 1820 г. (по его Славину); но онъ «почелъ за нужное пріискать вмѣсто того (Латинскаго названія) Русское и болѣе значительное, а при томъ отличить и другой видъ неопредѣленнаго наклоненія приличнымъ терминомъ» (достигательнаго, какъ онъ назвалъ); а что Добровскій не пошелъ далѣе ожиданій времени во взглядѣ на названный имъ supinum, это доказываютъ его собственныя слова: «supinum vocalem и post т *resmat* atque adeo in т solidum (тъ) desinat (Instit. ling. Slav. 393).

Творенія Діонисія Ареопагита были у гр. Румянцова въ двухъ спискахъ: одинъ изъ нихъ XV в., другой — XVII в. (см. въ Опис. ркп. Рум. м. №№ XCIII и XCIV. стр. 161 и 165). Теперь они изданы Археографической Комиссіей (Великія минеи четіи. Октябрь. I. стр. 263—787)—къ сожалѣнію прямо по списку Макаріевскихъ миней безъ сличенія съ другими болѣе древними списками.

Свитокъ съ тяжебнымъ дѣломъ времени п. Михаила Ѳедоровича заключающій въ себѣ, какъ оказалось, дѣло князя Лыкова съ патріаршими крестьянами (сл. п. 99), сколько знаю, разсмотрѣнъ доселѣ не былъ.

90

Игнатій Николаевичъ Даниловичъ до 1824 г. былъ профессоромъ въ Виленскомъ университетѣ; а въ 1825 году получилъ каѳедру Русскаго права въ Харьковскомъ университетѣ, и оставался тамъ до 1830 г., когда былъ вызванъ на труды по Своду законовъ во 2-е Отдѣленіе Собственной Его Величества Канцеляріи; за тѣмъ былъ профессоромъ въ Кіевскомъ университетѣ и наконецъ въ Московскомъ до 1843 г., когда скончался (54-хъ лѣтъ). Въ Харьковѣ, гдѣ я имѣлъ счастіе быть его ученикомъ, онъ принадлежалъ къ числу преподавателей, одинаково уважаемыхъ и по учености, по ученому направленію изложенія чтеній, и по научной требовательности. Къ его урокамъ слушатели должны были приготовляться чтеніемъ источниковъ и объяснительныхъ пособій, указанныхъ въ выдававшемся имъ впередъ содержаніи курса, и на его вопросы пересказывать, что гдѣ ими было вычитано, заявляя, какъ понято. Такъ какъ въ числѣ объяснительныхъ пособій многія были на языкахъ Латинскомъ, Французскомъ и Нѣмецкомъ (частію и на Итальянскомъ, какъ на пр. сочиненія Филанджьери и Беккаріи), то слушатели по неволѣ должны были успѣвать и въ языкахъ. Къ испытанію онъ совѣтовалъ подготовлять исподоволь подробное но сжатое изложеніе содержанія курса, чтобы легче было приготовленіе къ испытанію. Необходимо было знать и главные источники и главнѣйшія объясненія. Книги онъ выдавалъ слушателямъ очень охотно изъ своей библіотеки и изъ университетской, гдѣ былъ главнымъ библіотекаремъ; руководилъ порядкомъ чтенія книгъ, и при возвращеніи всегда распрашивалъ, что прочитано и какъ понято. Невольно припоминается то, что замѣчено мною выше (въ примѣчаніи къ п. 88), по поводу мнѣнія Лобойка о разныхъ научныхъ пособіяхъ западныхъ ученыхъ. Энциклопедическое введеніе въ курсъ Даниловича было посвящено между прочимъ обозрѣнію и характеристикѣ такихъ пособій, не только чисто юридическихъ но и историческихъ и лингвистическихъ, и лучшіе слушатели должны были не только

знать ихъ по названіямъ и по значенію, отмѣченному преподавателемъ, но и лично съ ними познакомиться. Такъ мы узнали еще на студентской скамьѣ и труды обоихъ Годофредовъ, и словари Дюканжа, и собраніе дѣяній Соборовъ Гардуина, и многое другое. Если же все такое не было чуждо учащейся молодежи, то какъ же предполагать, что оно не было извѣстно нашимъ учителямъ и другимъ людямъ науки, если не всѣмъ, то по крайней мѣрѣ нѣкоторымъ. — Даниловичъ извѣстенъ многими трудами. Онъ издалъ и Русско-Литовскій лѣтописецъ, но только не Русскими буквами, какъ того желалъ гр. Румянцовъ, а Польско-Латинскими: Latopisiec Litwy i Kronika Ruska. Wilna. 1827. Литовская лѣтопись заняла въ этой книгѣ только 45 страницъ (27—71); гораздо болѣе мѣста заняли выписки изъ Софійскаго временника (76—325). Литовская лѣтопись по другому списку издана А. Н. Поповымъ въ Ученыхъ запискахъ 2-го отдѣленія Академіи: I: стр. 21—58. Объ отношеніяхъ Даниловича къ гр. Румянцову и трудахъ Даниловича см. ниже (пп. 93, 107, 118, 125, 128, 148, 280). Законы Казимира, объ изданіи которыхъ хлопоталъ гр. Румянцовъ, изданы Даниловичемъ въ книгѣ: Statut Kazimierza IV, pomnik XV wieku. Wiln. 1826.

91.

Вторая часть Бѣлорусскаго архива, какъ кажется, почти готовая къ изданію въ концѣ 1824 г., не была напечатана. Части ея содержанія вошли въ Акты Западной Россіи, изданные Археограф. Комиссіей подъ редакціей того же о. п. Іоанна Григоровича, который занимался составленіемъ, Бѣлорусскаго архива.

Сербскій Прологъ, о которомъ говорится въ томъ же письмѣ и потомъ еще въ письмахъ 96, 98, 111, есть тотъ самый, который описанъ Востоковымъ въ числѣ рукописей Румянц. музея подъ № CCCXIX (Оп. Р. м. 447 и слѣд.) и отнесенъ имъ къ XIII — XIV в. (Сличеніе этого списка Пролога съ другими подобными см. въ Свѣд. и зам. о малонзв. пам. III. Минологій Константина митрополита Мокійскаго: I. стр. 11). На эту замѣчательную рукопись прежде другихъ ученыхъ обратилъ вниманіе К. Ѳ. Калайдовичъ и описалъ ее довольно подробно въ письмахъ къ графу Румянцову отъ 27 февр. и 15 мар. 1819 г. въ то время, когда она продавалась у Московскаго ветошника А. С. Шульгина за 500 руб. (см. П. А. Безсонова очеркъ о К. Ѳ. Калайдовичѣ. стр. 150 — 151 и 151. 152). Графъ Румянцовъ купилъ его (тамъ же стр. 155). Подобный прологъ есть и въ библіотекѣ А. И. Хлудова (см. Описаніе рпсей и книгъ его библіотеки 189: стр. 378). Описаніе Бѣлградскаго списка такого же пролога сдѣлано: Я. Шафарикомъ въ Гласникѣ друштва Серб. (XVI:

33—41) и В. И. Ламанскимъ въ книжкѣ, изданной при Запискахъ Академіи наукъ (VI: прил. I) подъ названіемъ: о нѣкоторыхъ Славянскихъ рукописяхъ въ Бѣлградѣ, Загребѣ, Вѣнѣ и пр.: стр. 19 — 35.

94.

Тетрадка Шмидта о ярлыкахъ издана была, вѣроятно на щетъ гр. Румянцова.

Какое именно Нѣмецкое извлеченіе Френа изъ восточныхъ писателей и древнихъ Русскихъ и Казарахъ хотѣлъ имѣть гр. Румянцовъ въ концѣ 1824 г., трудно было бы сказать опредѣленно, если бы дѣло не объяснилось отвѣтомъ Востокова (п. 99): въ 1819 г. издана была Френомъ тетрадка «Ueber die Russen und Chazaren aus einem arabischen Manuscripte (которою воспользовался Карамзинъ въ своей Исторіи, въ прибавленіи къ VIII тому); въ 1821 г. извлеченіе о Хазарахъ, но только о Хазарахъ, и то на Латинскомъ; въ 1823 важная книга извлеченій изъ Ибнъ-Фодлана по Нѣмецки, но только о Русскихъ (Ibn Foszlan's und and. Araber Berichte über die Russen älterer Zeit). Изъ письма Востокова (п. 99) видно, что гр. Румянцову нужненъ былъ этотъ послѣдній трудъ.

97.

Списки грамотъ со снимками, о которыхъ упоминаетъ гр. Румянцевъ въ письмѣ къ Востокову отъ 20 дек. 1824 г. и Востоковъ въ своемъ отвѣтѣ отъ 3 янв. 1825 г., внесены въ Описаніе м. гр. Рум. подъ № LXVII (стр. 107).

Объ открытіи древней Десятинной церкви (въ Кіевѣ), оправдавшемъ догадку п. Евгенія, что позже построенная церковь на ея мѣстѣ занимала только небольшую часть ея поверхности, сообщено было почти немедленно нѣсколько извѣстій, какъ указано мною въ Воспоминаніи о научной дѣятельности Евгенія (Сборникъ 2-го Отд. Академіи. III 2.: стр. 32 — 36: сл. ниже п. 99).

100.

Списокъ XVI в. со сборника XIV вѣка съ записью ,S҃ц҃ (1392) г. о старцѣ Аѳанасіи, бывшемъ игуменѣ монастыря на Высокомъ, позже пріобрѣтенъ былъ графомъ Румянцовымъ, и описанъ Востоковымъ подъ № CCCLX (Оп. Р. м. стр. 515 — 517). Въ описаніи помѣщена и запись, вся какъ сохранилась, безъ утраченнаго конца, а равно и историческое объясненіе объ иг. Аѳанасіи. Можетъ быть тотъ же Аѳанасій упомянулъ о себѣ въ записи 6909 (1401) г. при Уставѣ церковномъ, переписанномъ въ 6936 (1428) г. (Оп. Р. м. стр. 710—711). О немъ см. и ниже (п. 122, 127).

Книга И. Лаптева: — Опытъ въ старинной Русской Дипломатикѣ, или способъ узнавать на бумагѣ время, въ которое писаны старинныя рукописи, съ приложеніемъ рисунковъ СПб. 1824. (11 стр. и 28 таблицъ): см. о ней Библіогр. Листы. 1825 г: № 10: стр. 133—136, и ниже письмо Востокова (п. 104).

104.

Что Востоковъ дѣйствительно занимался собираніемъ отливныхъ знаковъ бумаги старинной, это доказываетъ его собраніе, сохранившееся въ его бумагахъ, состоящее изъ клочковъ старинной бумаги со знаками и замѣтокъ къ какимъ годамъ относятся какіе знаки.

105.

Записка о планѣ описанія рукописей, представленная Востоковымъ, гр. Румянцеву, въ бумагахъ не сохранилась; впрочемъ планъ выясняется какъ перепискою (см. пп. 112 и 115), такъ и предисловіемъ къ Описанію, не говоря уже о самомъ Описаніи.

Два главные вопроса были въ виду у Востокова при обдумываніи плана: 1 какъ распредѣлить рукописи одну за другою, и 2 какъ описывать каждую рукопись отдѣльно.

Въ отвѣтѣ на первый вопросъ Востоковъ не въ полнѣ послѣдовалъ своему внутреннему желанію. Онъ бы готовъ былъ распредѣлить рукописи по содержанію, на отдѣленія — Богословія, Исторіи и т. д. (т. е. въ томъ родѣ какъ это сдѣлалъ Занетти въ описаніи рпсей Венеціянской библіотеки св. Марка или Бандини въ описаніи рпсей Флорентійской библіотеки Л. Медичи и др., если бы — какъ онъ сказалъ — «въ одной и той же рукописи не содержалось часто разнородныхъ частей, и къ Богословію и къ Исторіи и къ другимъ предметамъ относящихся». Нашедъ неудобнымъ для примѣненія этотъ порядокъ, онъ рѣшился слѣдовать порядку азбучному заглавій рукописей, и если въ рукописи были два три разныя сочиненія, то называть ее по имени перваго, а если много и нѣтъ ни одного особенно большого, то ставить въ число сборниковъ. Такой азбучный порядокъ считалъ онъ возможнымъ проводить не обращая при этомъ вниманія на форматъ, а только на относительную древность рукописей, т. е. изъ нѣсколькихъ рукописей одного заглавія прежде другихъ ставя старѣйшую.

Въ отвѣтѣ на второй вопросъ, Востоковъ рѣшилъ такъ: при каждой рпси надобно показывать форматъ, количество листовъ, почеркъ, вѣкъ или годъ, если онъ выставленъ, особенности правописанія (которыми опредѣляется, писана ли рукопись Русскимъ, Сербомъ или Болгариномъ)

и матеріалъ «ежели рпсь на пергаминѣ»; — вездѣ, гдѣ нужно, обозначать подробно содержаніе рукописи съ указаніемъ листовъ, на которыхъ что написано, останавливаясь особенно на томъ, что болѣе важно. При этомъ онъ поставилъ себѣ правиломъ — выписывать не только нѣкоторыя наиболѣе важныя мѣста, но и записи писцовъ и другія подобныя и всегда безъ всякихъ перемѣнъ подлинника, буквально вѣрно. Не могъ онъ поставить общимъ правиломъ, при описаніи всѣхъ рукописей безъ исключенія, но не могъ и считать лишнимъ объяснять посредствомъ разныхъ припоминаній и соображеній то, что было достойно особеннаго вниманія и требовало объясненія.

Для болѣе удобнаго пользованія Описаніемъ рукописей онъ считалъ важнымъ приложеніе указателя именъ и предметовъ, упомянутыхъ въ Описаніи.

Мнѣніе Калайдовича объ описаніи рукописей во многомъ отличалось отъ Востоковскаго, какъ ясно видно изъ переписки (см. п. 112, 117); впрочемъ Калайдовичъ кое чѣмъ и поступился, а Востоковъ со своей стороны не много спорилъ въ защиту того, что отстаивалъ (см. п. 115, 119).

106.

Четвероевангеліе 1144 г., о которомъ Востоковъ хотѣлъ получить достовѣрное свѣдѣніе, и въ отвѣтѣ Калайдовича на это письмо дѣйствительно получилъ (пп. 112 и 117), описано подробно въ Описаніи Синод. рпсей подъ № 20 (I: 208 — 215 247 — 249, 262).

108.

Рукопись 1419 г., о которой упоминаетъ Калайдовичъ въ письмѣ отъ 12 февр. 1825 г. есть Хожденіе св. Іоанна Богослова (О. Р. м. № CCCCLI: стр, 722 — 724), какъ видно изъ письма Востокова въ гр. Румянцову (п. 111), хотя въ ней и не 74 листа, какъ пишетъ Калайдовичъ, а 108 лл.

Книга Евангельскихъ чтеній 1270 г. описана Востоковымъ — въ Опис. р. Рум. м. № CV (стр. 172 — 173).

109.

Упоминаніе о библіотекарѣ к. Талейрана сдѣлано гр. Румянцовымъ можетъ быть въ слѣдствіе замѣчанія Востокова въ письмѣ утраченномъ, гдѣ между прочимъ говорилось и о немъ: ему, Янсену (Jansen), принадлежитъ первый томъ сочиненія: Essai sur l'origine de la gravure en bois. 1801). Во всякомъ случаѣ слѣдя за постепеннымъ измѣненіемъ положенія Востокова при графѣ Румянцовѣ, нельзя не видѣть, что онъ, сверхъ исполненія своихъ обязательныхъ занятій въ библіотекѣ графа, сдѣлался

мало по малу не только исполнителемъ разныхъ его научныхъ порученій, но и его библіотекаремъ.

109.

При письмѣ къ Востокову отъ 17 февр. 1825 г. гр. Румянцовъ приложилъ выписку изъ письма къ нему Академика Круга, извѣстнаго своимъ изысканіями по древней Русской исторіи. Эта выписка свидѣтельствуетъ, что и Кругъ могъ себѣ позволить неправильный приговоръ о трудѣ Калайдовича (объ Іоаннѣ экз. Болг.) на основаніи нѣсколькихъ опечатокъ и своего личнаго предположенія о значеніи одного слова.

Слово это — спанъ, спаныи, употребленное Ѳеодоромъ грамматикомъ въ послѣсловіи къ его списку Шестоднева въ выраженіяхъ: «мнѣ же спаноу соущоу пришедшю въ сто̄ую городу.... гонению въставьшю на спаныѥ ѿ прота и ѿ сто̄горьць и изгнаше многы ѿ стыѥ горы, и мене коупно с ними и изидохъ въ Солоуньскыи гра̑». Калайдовичъ, не умѣя себѣ объяснить значеніе этого слова, ограничился вопросомъ: «не происходитъ ли слово спаный отъ σπανὸς рѣдкій, нечастый? и не называли ли Греки симъ именемъ монашествующихъ евнуховъ отъ рѣдкой бороды, которая у скопцовъ едва пробивается»? (стр. 115) Кругъ, не объяснивъ невозможности подобнаго вопроса, рѣшилъ, что слово спанъ, спаный должно значить то же, что спаянный, verbunden, и относиться къ тому, что имѣетъ отношеніе къ уніи, conjunctio ecclesiarum. И на этомъ то онъ основалъ приговоръ о Калайдовичѣ: «que m. Kalaid. s'abstienne de faire imprimer tout ce que lui vient à l'ésprit, sans consulter quelqu'un, приговоръ, тяжело отозвавшійся на гр. Румянцовѣ, какъ видно изъ его письма, гдѣ онъ называетъ порядочнымъ заключеніе Круга «о скорости и рѣшимости, каковыми дѣйствуетъ иногда въ своихъ сочиненіяхъ г. Калайдовичъ». Что же вышло потомъ? Принять мнѣніе Круга конечно никто не могъ, какъ основанное на невѣрномъ производствѣ слова и не подходящее къ дѣлу. Востоковъ, кромѣ приведеннаго выше мѣста, отмѣтилъ еще одно въ книгѣ Житій святыхъ XVI в. (Павла же спанаго въ подписчияхъ соуща пр̄вѣхъ огню предастъ), близко подходящее къ значенію слова указанному Калайдовичемъ, но оставилъ вопросъ безъ рѣшенія. Вопросъ Калайдовича почти весь цѣликомъ принятъ для утвердительнаго отвѣта Миклошичемъ: спанъ σπανὸς barbam rarum habens и пр. (Lexicon 871). Имъ приведено еще одно мѣсто (отроча спано) изъ Серб. Кормчей XVI в. Мнѣ не удалось пока замѣтить ни одного новаго мѣста; но удалось найдти потвержденіе тому, что слово спанъи употреблялось тамъ, гдѣ въ Греческомъ стояло σπανὸς. Такъ отмѣтилъ уже старый нашъ Азбуковникъ: спанъ — пустобрадъ. Затѣмъ — выписка изъ книги Житій святыхъ, сдѣланная Востоковымъ, оказалась взятою изъ житія св. Артемія

(Толст. библ. I. 422: л. 51—88), а это житіе переводнымъ изъ Іоанна монаха, и въ немъ читается указанное мѣсто такъ: Εὐσέβιον μὲν τὸν πραιπόσιτον τῆς κεφαλῆς ἀφαιρεῖται.... Παῦλον δὲ τὸν σπανὸν (Павла же спѣнаго) εἰς τοὺς ὑπογραφέας τοῦ βασιλέως τελοῦντα (в подписчиняхъ соуща црвѣхъ) πυρί παραδίδωσιν (огню предастъ).(Spicilegium Romanum. IV: 356). О казни Евсевія говорятъ многіе историки въ дѣяніяхъ императора Юліана, между прочимъ Амміанъ Марцеллинъ, Сократъ, Созоменъ и др. О казни Павла говоритъ Амміанъ Марцеллинъ: Apodemium ex agente in rebus.... Paulum que notarium cognomento Catenam, cum multorum gemitu nominandum, vivos exustos, qui sperari debuit, oppressit eventus (XXII: 3). Объ этомъ Павлѣ говоритъ онъ и ранѣе, называя уроженцемъ Дакіи (natus in Dacia), и замѣчая, что онъ, возвысившись до сана нотарія), прославился ябедами и клеветами и пр. (XV: 3). И тутъ тоже вспоминаетъ онъ о его прозваніи Catena. Говоритъ Амміанъ М. о томъ же Павлѣ по прозвищу Catena и еще въ одномъ мѣстѣ (XIV: 5), и это мѣсто для разбираемаго дѣла очень важно: въ ряду льстецовъ (adulatorum) окружавшихъ императора Константія, говоритъ Амміанъ—Paulus eminebat notarius, ortus in hispania. glabro quidam sub vultu latens, odorandi vias periculorum occultas perquam sagax. И такъ и по Амміану Марцеллину Павелъ былъ glaber; былъ ortus in hispania, слѣдовательно то же σπάνος, если даже Амміанъ Марцеллинъ выраженіемъ ortus in hispania хотѣлъ и могъ дать знать о родинѣ предковъ Павла, и если оно не осмыслено по своему переписчиками. При этомъ позволю себѣ замѣтить, что выраженіе ortus in h. едва ли употреблено вмѣсто oriundus ex h., такъ какъ другое выраженіе о томъ же Павлѣ того же Амміана Марцеллина — natus in Dacia — дало знать, какъ видно изъ всего изложенія, что Амм. Марц. считалъ его родомъ изъ Дакіи: говоря о злодѣяхъ, окружавшихъ Константія, онъ выразился такъ о двухъ изъ нихъ: inter quos facile Paulus et Mercurius eminebant: hic origine Persa, ille natus in Dacia; notarius ille, hic ex ministro triclinii rationalis (XV: 3).

110.

Списокъ XV вѣка древняго Славянскаго перевода Анастасіевыхъ отвѣтовъ, который Востоковъ сличалъ съ спискомъ, помѣщеннымъ въ Изборникѣ 1073 г., описанъ Востоковымъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № 17 (стр. 9).

Печатное изданіе Греческаго подлинника Анастасіевыхъ отвѣтовъ, котораго доискивался Востоковъ для сличенія со Славянскимъ переводомъ есть Ингольштадское 1617 г. «Anastasii Sinaitae quaestiones et responsiones de variis argumentis, editae cura J. Graetseri. Не смотря на

участіе графа Румянцова въ поискахъ (п. 113) книга не была найдена, а потому надобно было обратиться къ рукописямъ; въ Синод. библіотекѣ нашелся древній списокъ Греч. подлинника, и онъ то былъ переписанъ для графа и доставленъ Востокову, какъ будетъ замѣчено ниже.

111.

Рукопись Хожденія Іоанна Богослова 1419 г. описана въ числѣ рп̄сей Румянц. муз. подъ ч. CCCCLI (ст. 722 и слѣд.).

114.

Кормчая книга, отнесенная гр. Румянцовымъ къ XII вѣку, есть та Устюжская, съ которою Востоковъ познакомился еще въ началѣ 1822 г (п. 8), и которую постоянно относилъ къ XIII вѣку и считалъ важною (ср. п. 120, 126).

Просвѣтитель и нѣкоторыя другія произведенія Іосифа Волоколамскаго были у гр. Румянцова въ нѣсколькихъ спискахъ (см. Описаніе рр. Рум. м. №№ CCIV — CCVIII: стр. 260 и слѣд).

116.

Востоковъ по Матееву каталогу Греческихъ рпсей Синодальной библіотеки отмѣтилъ нѣсколько списковъ Аѳанасіевыхъ отвѣтовъ, въ коихъ онъ нуждался для сравненія древняго Славянскаго перевода съ Греческимъ подлинникомъ, и получилъ это произведеніе въ переписи съ списка X вѣка (см. п. 118, 123, 125, 127, 132, 133, 135, 138, 142), того, который значится въ каталогѣ подъ № 265=252.

117. 119.

Подъ именемъ Каталога графа Толстова Калайдовичъ разумѣетъ свой трудъ, вышедшій (раннею весною 1825 г.) подъ названіемъ: Обстоятельное описаніе Славяно-Россійскихъ рукописей хранящихся въ Москвѣ въ б-кѣ гр. Ѳ. А. Толстова, съ тетрадью палеографическихъ снимковъ. Сотрудникомъ Калайдовича въ этомъ трудѣ былъ П. М. Строевъ, который позже (1825 и 1827) издалъ два прибавленія къ нему. Собраніе гр. Толстого перешло въ Императорскую публичную библіотеку, — и Описаніе его, сдѣланное Калайдовичемъ, стало служить указателемъ части богатствъ этой библіотеки. Нельзя не желать, чтобы хотя такое описаніе издано было и о всѣхъ Славянскихъ рукописяхъ ея.

122.

О Сборникѣ XIV в., переписанномъ въ XVI в., о которомъ Калайдовичъ писалъ Востокову 22 апр. 1825, см. и выше (п. 100) и ниже (п. 127).

124.

При IV-й части Собранія Государственныхъ грамотъ и договоровъ (М. 1828) приложено пять листовъ снимковъ съ грамотъ XIII-го, XIV-го, XV-го, XVI-го, XVII-го вѣковъ — на каждомъ листѣ по три образца для одного изъ нихъ; всѣ исполнены превосходно.— Этою четвертою частію окончилось Собраніе, предположенное къ изданію графомъ Румянцовымъ и начатое изданіемъ въ 1813 г.—Позже, подъ вліяніемъ бывшей Россійской Академіи, начато было печатаніе пятой части, отпечатано 47 листовъ (188 стр.) въ ту же величину, какъ и первыя четыре, — и, по неудовлетворительности исполненія, оставлено: въ отпечатанныхъ листахъ помѣщены 141 грамота (послѣдняя безъ конца) XV и XVI столѣтій: 1474—1584 гг.

130.

Самые древніе памятники Славянской письменности, открытые ксендзомъ Г. Бобровскимъ, за извѣстіе о которыхъ гр. Румянцовъ благодарилъ Востокова въ письмѣ отъ 8 мая 1825 г., суть: Супрасльская рукопись XI вѣка и Барберинскій палимпсестъ. О нихъ сообщилъ Востоковъ первыя свѣдѣнія въ Библіогр. листахъ (стр. 189 и 229); но извѣстіе о нихъ доставлено было Востоковымъ гр. Румянцову ранѣе напечатанія этихъ свѣдѣній—въ особенномъ ли письмѣ, или черезъ чье нибудь посредство. Графу Румянцову не удалось ни купить ихъ, ни издать. Востокову самому не удалось видѣть всей Супрасльской рукописи,—и все таки статья его о Супрасл. рукописи долгое время оставалась единственнымъ источникомъ, изъ котораго почерпали о ней свѣдѣнія (ср. п. 141). По его же старанію этотъ памятникъ доставленъ былъ позже Копитару, и тотъ всю рукопись переписалъ, а часть ея удержалъ у себя до смерти, такъ что послѣ смерти его она вмѣстѣ съ другими его рукописями перешла въ Люблянскую библіотеку. Другая часть возвращена была въ Россію и сдѣлалась собственностью одного помѣщика, который одну тетрадь уступилъ А. Ѳ. Бычкову. Весь этотъ памятникъ, заключающій въ себѣ почти полный минологій за мартъ мѣсяцъ, по списку Копитара изданъ проф. Миклошичемъ подъ названіемъ: Monumenta linguae Palaeoslovenicae e codice Suprasliensi. Части его по списку Востокова и по самому подлиннику изданы мною въ Древ. Слав. памятникахъ іюсоваго письма: стр. 174—186 и 225—240. Послѣднія извѣстія объ отысканіи пропадавшей части этой рукописи сообщены И. И. Паплонскимъ и П. А. Лавровскимъ въ Варшавскихъ Университ. Извѣстіяхъ, 1872, № 4, и мною въ Запискахъ Академіи наукъ: XXI: стр. 334 — 336.

134.

Подъ Сводомъ изъ прологовъ, о которомъ упоминаетъ М. П. Погодинъ въ письмѣ къ Востокову, 15 мая 1825 г., надо разумѣть Житія Кирилла и Меѳодія, помѣщенныя въпрологахъ, которыя были по нѣсколькимъ рукописямъ приготовлены Востоковымъ и изданы при Русскомъ переводѣ сочиненія І. Добровскаго: Кириллъ и Меѳодій (М. 1825): стр. 103—120.

137.

Даниловичь Востокову. Повторю ошибки противъ языка и правописанія, находящіяся въ этомъ письмѣ, чтобы удостовѣрить сомнѣвающагося читателя, что напечатано вѣрно съ подлинникомъ:

труды, которы*и*, — хлопотаніемъ объ снятію копіи, — зная Вашу любовь, — преданность для общаго блага, — разобратъ старыннаго почерку, — до скорѣишаго вычитанія, — въ мѣстѣ, — въ собранію, — въ осміорку. — безъ выраженія мѣста, — я видилъ, — оба рускіе списки съ библіотеки.

138.

На просьбу Калайдовича (п. 132) указать на лучшую библіографическую систему расположенія печатныхъ книгъ — Востоковъ отвѣчалъ указаніемъ на Опытъ библіограф. порядка, сочиненный А. П. Олениннымъ (Спб. 1809). Нельзя при этомъ не припомнить, что спустя девять лѣтъ послѣ выхода въ свѣтъ этого опыта, Олениннъ, какъ директоръ Импер. Публ. б—ки, предложилъ Востокову, какъ помощнику хранителя манускриптовъ, разные вопросы о составленіи каталоговъ книгъ и о формѣ каталоговъ (19 мая 1818 г.). Отвѣты Востокова, которые онъ долженъ былъ представить не позже какъ черезъ шесть дней (не позже 24 мая): сохранились въ черновомъ подлинникѣ руки самого Востокова. Вотъ они:

І. Составлять каталоги по систематическому порядку, принятому уже библіотекою, — вписывая въ каждомъ отдѣленіи или разрядѣ книги азбучнымъ порядкомъ именъ авторовъ, а за неизвѣстностью оныхъ вводя въ азбучный порядокъ заглавія книгъ. Но чтобъ облегчить читателю приисканіе книгъ въ каталогѣ можно расположить оный *по главнымъ только отдѣленіямъ* наукъ или искуствъ. Такъ напр. въ Богословской части каждое изъ 11-ти отдѣленій будетъ имѣть свой азбучный порядокъ; подраздѣленія же или разряды сихъ главныхъ отдѣленій могутъ быть отмѣчаемы при каждой книгѣ сокращенно въ особой графѣ для приисканія библіотекарю требуемой книги, если уже она у него поставлена по подробному систематическому разпредѣленію въособомъ шкафу или на особой полкѣ.

II. При раздѣленіи книгъ по матеріямъ, не нахожу я нужнымъ отдѣлять еще ихъ по языкамъ. Сіе послѣднее раздѣленіе кажется потому неудобнымъ, что иногда въ одной книгѣ помѣщены статьи на разныхъ языкахъ.

Только для тѣхъ языковъ нужны особые каталоги, кои имѣютъ особый алфавитъ, и именно для Русскаго, для Греческаго, для Еврейскаго и для прочихъ восточныхъ языковъ. Всѣ же Европейскіе языки употребляющіе Латинскую азбуку, могутъ войти въ одинъ каталогъ.

III. Для книгъ содержащихъ разные предметы, — ежели они относятся по одной части наукъ къ разнымъ только отдѣленіямъ, — можно при каждой таковой части имѣть особое отдѣленіе *смѣси* (miscellanea). Напр. если въ какой Богословской книгѣ помѣщена и Герменевтика и Догматика и Полемика, то сію книгу должно внести въ отдѣленіе богословской смѣси (miscellanea theologica). Но ежели въ одной книгѣ соединены разныя части наукъ, напр. Богословіе съ Правовѣденіемъ, или даже разныя раздѣлы познаній, напр. наукн съ искусствами, или искусства съ филологіей, то таковую книгу подобно энциклопедіи слѣдуетъ внести въ отдѣленіе *Полиграфіи*.

Записки ученыхъ обществъ (Memoires etc.) безъ сомнѣнія въ такомъ только случаѣ входятъ въ отдѣленіе Полиграфіи, когда онѣ заключаютъ въ себѣ разныя вѣтви познаній, на пр. въ одной и той же книгѣ Математику, Физику, Статистику, Археологію, Языкознаніе и пр. какъ сіе и бываетъ обыкновенно въ запискахъ Академій наукъ и другихъ подобныхъ обществъ. Тоже должно разумѣть о *смѣси* или *избранномъ чтеніи* (choix de lectures), которое тогда только принадлежитъ въ Полиграфію, когда соединяетъ въ себѣ предметы разнородные, напр. Исторію, Философію, Поэзію и пр.

Ежели записки какого либо ученаго общества ограничиваются одною какою нибудь частію наукъ, на пр. Медициною или Физикою; также если избранное чтеніе заключаетъ въ себѣ только словесныя науки; то таковыя книги слѣдуетъ вносить по ихъ части въ отдѣленіе *смѣси*, какъ сказано выше.

По части Филологіи можно бы принять только два отдѣленія: *Языкознаніе* и *Полиграфію*; *Критику* же раздѣлить по другимъ отдѣленіямъ и частямъ. Изъ отдѣленія Критики два подраздѣленія присоединилъ бы я къ Полиграфіи, а именно: журналы и ученыя вѣдомости (кромѣ тѣхъ, кои посвящены одной какой нибудь наукѣ). Слѣдующія же два, какъ то: общія разсужденія о критикѣ, сочиненія о Эстетикѣ, Сатиры, защищенія, похвальныя слова (къ этому прибавилъ бы я еще Біографіи художниковъ и авторовъ и исторію театра) принадлежатъ какъ мнѣ кажется,

къ словеснымъ искусствамъ, такъ какъ къ онымъ отнесены же риторики, піитики, панегирики актеровъ.

Наконецъ еще два подраздѣленія: Критики и Толкователи древніе и новые, Донесенія, Рецензіи — могутъ относиться къ разнымъ наукамъ, ибо всякая изъ нихъ имѣетъ своихъ критиковъ, толкователей и Рецензентовъ.

IV. Раздѣленіе по форматамъ не нужно въ каталогѣ.

V. Въ каталогъ вписывать должно всѣ примѣты, т. е. полное заглавіе, имя автора, и пр. годъ и мѣсто печатанія, форматъ, число томовъ и частей; во всемъ этомъ можно употреблять для изв. наим. и часто встрѣчающихся словъ сокращенія (аббревіатуры) извѣстныхъ наименованій.

VI. Въ особыхъ двухъ графахъ помѣщать:

въ 1-й узкой графѣ съ лѣвой стороны: валовую номерацію, которая бы шла чрезъ всѣ части каталога

во 2-й широкой графѣ съ правой стороны: подраздѣленіе и разрядъ библіографическій къ коему принадлежитъ книга.

VII. Для означенія же комнаты, шкафу и пр. каждому библіотекарю имѣть особое росписаніе тѣхъ только номеровъ каталога, кои принадлежатъ къ его отдѣленію; а противъ каждаго номера можетъ онъ выставлять вкратцѣ заглавіе книги, подраздѣленіе и разрядъ къ коему она принадлежитъ, комнату, шкафъ, отдѣленіе шкафа и полку, гдѣ она поставлена. При такомъ расположеніи не нужно даже наклеивать номеровъ на книги. Онѣ будутъ только въ каталогѣ заномерованы, и номерацію сію можно продолжать безпрерывно чрезъ всѣ прибавленія къ каталогу въ кои будутъ вноситься вновь входящія книги.

139.

Оттискъ молитвы *Отче нашъ*, о которомъ писалъ Востоковъ Погодину 25 мая 1825 г., сдѣланъ былъ по снимку съ Остромирова Евангелія и приложенъ къ переводу изслѣдованія аб. Добровскаго о Кириллѣ и Меѳодіи.

140.

Отвѣтъ на запросъ гр. Румянцова о цѣнности нѣкоторыхъ книгъ очень коротокъ. Есть въ бумагахъ Востокова и начало другого болѣе удовлетворительнаго, но только начало, переписанное на бѣло (на оборотѣ черноваго письма отъ 11 іюня).

«Долгомъ почитаю донести Вашему Сіятельству объ исполненіи порученій, которыя Вы изволили дать мнѣ въ почтеннѣйшемъ письмѣ Вашемъ отъ 8-го маія.

«Я спрашивалъ у Г. Анастасевича, не знаетъ ли онъ, во сколько обыкновенно цѣнятся тѣ, полученныя Вашимъ Сіятельствомъ въ подарокъ, книги на Польскомъ языкѣ, о коихъ записку Вы ко мнѣ препроводить изволили. Онъ отвѣчалъ мнѣ слѣдующее: Книги сіи всѣ очень рѣдки, и одного только Чешскаго сочиненіе о Литовскихъ и Польскихъ правахъ встрѣчается еще въ книжныхъ лавкахъ, но его цѣнятъ болѣе 50 р. на наши деньги. Прочимъ опредѣлить цѣны нельзя; она зависитъ отъ нужды искателя: но по 25 р. за каждую можно смѣло дать, а за Нарамовскаго Facies rerum Sarmaticarum, и 50 рублей».

Изъ отвѣта гр. Румянцова 9 іюля (п. 143) видно, что цѣны книгъ Востоковымъ были дѣйствительно обозначены.

146.

Кормчая, т. е. систематическое собраніе каноновъ въ 50-ти титлахъ Іоанна схоластика оказалась въ Устюжскомъ спискѣ Кормчей XIII в. (см. о ней п. 8). Другой списокъ того же Славянскаго перевода собранія Іоанна Схоластика находится въ рукописи Москов. Духовн. Академіи XVI—XVII в. (№ 54). О подлинникѣ см. въ Свѣд. и зам. о малоизв. памятн. XLVI: стр. 69 и слѣд. Самый подлинникъ, не говоря о стар. изданіи, помѣщенъ во 2-мъ томѣ собр. кард. I. Питры: Juris ecclesiastici Graecorum historia et monumenta: стр. 375 и слѣд., впрочемъ въ сокращенномъ видѣ.

147.

Имя Мронговіуса, соединенное съ Польскимъ словаремъ напоминаетъ о прекрасномъ трудѣ Хр. Кел. Мронговіуса, вышедшемъ въ Данцигѣ въ 1823 г. (4-⁰: VIII+712 стр.) подъ названіемъ Słownik-Niemiecko Polski, Deutsch-Polnisches Handwörterbuch, въ которомъ Мронговіусъ воспользовался между прочимъ и знаніемъ Кашубскаго нарѣчія, и Нѣмецко-Латинско-Польскимъ словаремъ составителя книги Flores trilingues (1702), остановившемся на началѣ и важномъ по Кашубскимъ словамъ. Мронговіусъ послалъ графу Румянцову, вмѣстѣ со своимъ словаремъ вѣроятно и списокъ съ этой тетради.

150.

Евангеліе 1544 г. описано Востоковымъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № CXVI стр. 181 (ср. п. 151, 152).

156.

Письмо Калайдовича къ гр. Румянцову, о которомъ упоминаетъ Востоковъ въ своемъ письмѣ къ Калайдовичу отъ 10 сент. 1825 г. писано Калайдовичемъ 31 авг. Въ немъ между прочимъ написано:

— «Въ недальномъ моемъ путешествіи я имѣлъ случай открыть четыре пергаминныхъ рукописи: два Евангелія въ славномъ селѣ Дѣдновѣ; одно, которое я видѣлъ у тамошняго раскольника, относится къ XIII в. и хозяинъ рукописи не хотѣлъ ни зачто съ нею растаться; жалѣю, что не видалъ другаго Евангелія. Третье, также пергаминное Евангеліе XIV в. показывали мнѣ въ Зарайскѣ, которое вмѣстѣ съ рукописнымъ на бумагѣ того же стол. Евангеліемъ и повѣстью Нестора о Борисѣ и Глѣбѣ написанною въ XVI в. приторговалъ я за 200 р. асс. Четвертая пергаминная рукопись, Номоканонъ 6813 г. (1305) года находится въ рукахъ одного раскольника, живущаго въ Коломнѣ; онъ не соглашается ее продать» (см. Безсонова, очеркъ стр. 193—194).

Номоканонъ, 1305 г.—или, какъ по ошибкѣ Востоковъ означилъ въ своемъ письмѣ, 1309 г., — есть, кажется тотъ самый Сербскій Номоканонъ, котораго нѣсколько листовъ съ записью перешло въ послѣдствіи въ собственность Ундольскаго и потомъ въ Московскій музей, а самая книга, за исключеніемъ этихъ листовъ, остается въ библіотекѣ Воскресенскаго Новоіерусалимскаго монастыря см. ниже п. 176.

161.

Проф. Дерптск. университета д-ръ Клоссіусъ или Клоссенъ былъ въ 1825 г. въ Петербургѣ, занимался въ Импер. Публ. библіотекѣ, и въ 1827 г. издалъ свое сочиненіе De nonnullis membranis in bibliothecis Rossicis. Въ слѣдствіе услугъ, ему оказанныхъ Востоковымъ, и заслугъ Востокова Славянской филологіи, по представленію Клоссіуса, Востоковъ возведенъ былъ Тюбингенскимъ университетомъ въ степень доктора философіи.

164.

Графъ Ник. Петр. Румянцовъ скончался въ Петербургѣ 3 янв. 1826 года, скоро послѣ возвращенія своего въ Петербургъ. За два мѣсяца съ половиной (17 окт. 1828) онъ еще писалъ митр. Евгенію, менѣе чѣмъ за полтора мѣсяца (27 ноября 1825) къ Калайдовичу — одному о Греч. словѣ ἕδρα, другому о рукописяхъ и монетахъ (см. Переписку Евг. стр. 125 и Безсонова очеркъ стр. 200), — и по выходѣ въ свѣтъ одного изъ изданій, въ которыхъ принималъ участіе, на смертномъ одрѣ велѣлъ оттискъ, для него лично приготовленный, переслать Добровскому, какъ видно изъ слѣдующаго письма.

Въ этомъ письмѣ Востокова Кеппену, хранящемся въ Чешскомъ музеѣ въ Прагѣ, въ перепискѣ Добровскаго, очевидно слѣдовательно посланномъ Добровскому въ подлинникѣ, дѣло идетъ кажется о Русскомъ переводѣ изслѣдованія Добровскаго о Кириллѣ и Меѳодіи.

«Ежели вы, Милостивый Государь Петръ Ивановичь, имѣете случай отправить къ Добровскому книгу, при семъ прилагаемую, то не возмете ли на себя трудъ написать къ нему и письмо отъ себя, въ которомъ сказать, что Графъ Николай Петровичь передъ смертью своею назначалъ послать къ нему три экземпляра: изъ коихъ одинъ для него, а другіе два для Богемскаго Національнаго Музея и для Іоганнеума: но по причинѣ отлучки наслѣдника его Графа Сергея Петровича, экземпляры сей книги изъ Москвы еще не доставлены сюда, а посылается теперь покамѣсть къ Добровскому, въ исполненіе воли покойнаго одинъ экземпляръ, собственно для покойнаго Графа переплетенный; Графъ, на смертномъ одрѣ своемъ, изъявилъ желаніе, чтобъ сей экземпляръ былъ посланъ отъ него въ даръ Добровскому». (Сообщено Н. С. Кіселевымъ).

175.

Отвѣтъ на письмо Кеппена Востоковымъ написанъ 25 окт 1827 г. Онъ сообщенъ былъ мнѣ въ подлинникѣ А. А. Куникомъ.

М. Г. П. И. Я давно собирался писать къ вамъ, но ожидалъ на передъ письма отъ васъ, чтобы знать вашъ адресъ, и имѣть вѣрное свѣдѣніе, пріѣхали ли вы на мѣсто. Мѣсяцъ назадъ уже слышалъ я чрезъ Штакеншнейдера, что отъ васъ есть письма; я удивлялся, что ко мнѣ не пишете.

Наконецъ обрадованъ сегодня письмомъ вашимъ отъ 1-го окт. которое принесъ ко мнѣ на домъ Г. Ниппа.

Изъ прилагаемыхъ при семъ 14-ти печатныхъ листовъ увидите вы успѣхъ печатанія текста къ вашимъ памятникамъ. Введеніе пополнилъ я еще статьею изъ Гольдаста. На 2 листѣ, которого корректуру держалъ я въ самый день отъѣзда вашего, проглядѣлъ я двѣ ошибки, на стран. 6. *Deo misericoro* вмѣсто Deus misericors! Вообразите мою досаду, когда я примѣтилъ это по отпечатаніи уже листа! Не найдете ли еще какихъ опечатокъ свѣжими глазами? Замѣтьте мнѣ ихъ. Если вы получаете Московскаго Вѣстника, то конечно читали въ 17 номерѣ онаго мою статью о Вячеславѣ Князѣ Чесскомъ. Я послалъ ее къ Погодину съ тѣмъ, чтобъ мнѣ оттиснули особыхъ экземпляровъ десять или двадцать, однако до сихъ поръ не получаю оныхъ: видно забыли оттиснуть. А я хотѣлъ разослать ихъ къ Добровскому, къ Ганкѣ, къ Копитару и пр. —Доканчиваю каталогъ свой Послѣднія статьи описывать осталось Кормчія, которыя были у Розенкампфа. Но ежели и кончу скоро, это все еще будетъ вчернѣ. Сколько времени пройдетъ надъ перепиской на бѣло, которую я не могу поручить другому. А будетъ ли напечатано? это вопросъ. Мое дѣло будетъ только кончить начатое, а тамъ что Богъ дастъ! О дѣя-

ніяхъ Комитета разсмотрѣнія учебныхъ пособій не могу вамъ сообщить ничего рѣшительнаго. Никакихъ уставовъ еще не публиковано. Продолжается чтеніе моей Грамматики, которая теперь уже доходитъ къ концу. Въ другомъ письмѣ можетъ быть найдется побольше новостей объявить вамъ. — Отъ 7-го сентября получилъ я отъ Клоссіуса прилагаемую при семъ посылку отъ Шотта. Онъ прислалъ ко мнѣ и къ вамъ по книжкѣ своей Программы, при письмахъ, которыя оба получены мною распечатанныя. Такъ онѣ пришли и къ Клоссіусу, который пишетъ ко мнѣ: Ich habe von der philosophischen Facultät in Tübingen beifolgende 2 Briefe *offen* und 2 Programme erhalten, die ich mich Ihnen zu übersenden beeile. Den gegenwärtigen Aufenthalt des H. v. Köppen kenne ich nicht, daher ich Sie ersuche ihm Beÿdes beÿ Gelegenheit zukommen zu lassen. — Ich habe mich diesen Sommer 12 Wochen zur Untersuchung der Sÿnodalbibl. und der Clöster in Moscau aufgehalten, und manches Interessante gefunden.—Изъ вашихъ ста рублей я еще не имѣлъ случая дѣлать какихъ либо выдачъ, и книгъ никакихъ для васъ не купилъ. Жена моя свидѣтельствуетъ вамъ свое почтеніе и благодаритъ, что вы объ ней вспомнили. Пишите почаще и побольше, а я не буду лѣниться отвѣчать, пребывая вамъ душевно преданнымъ п. с. А. В.

176.

Сообщая Востокову копію съ послѣсловія, находящагося при Кормчей 1305 года, Калайдовичь или переписалъ или же и имѣлъ въ спискѣ только конецъ его. Привожу здѣсь, какъ она есть въ книгѣ:

Вьзлюблѥнии господиѥ и҆ ѿци и҆ братиѥ и҆ чеда. г҃оу нашемоу І҃с Х҃оу вса прѣдрьжещоу и҆ владоущоу и҆ свѣдоущоу. гл҃ющоу мирь и҆ величиѥ на боѥщихсе ѥго. и҆ великимь ѥго промышлѥниѥмь произидоше на свѣть Словѣньскаго ѥзыка. б҃годьхновенныѥ сиѥ книгы, нарицаѥмыѥ Номоканонь. помрачени бо бѣхоу прѣж҃е сего ѡблакомь моудрости ѥлиньскаго ѥзыка. нн҃ѣ же ѿблисташе рекше истльковаы быше и҆ бл҃гтию б҃жиѥю ꙗсно сиꙗють. невѣ҃ниꙗ т҆моу ѿгоняще и҆ все просвѣщающе свѣтомь разоумнымь. и҆ ѿ грѣхь избавлѥюще. Всакь оу҆бо оу҆читель рекоу же ѥп҃пь или презвутерь или инъ кто оучительский сань прѣдрьже. а҆ще сихь книгь не вѣсть добрѣ. то ни сам себе знаѥть кто ѥсть. приникноу҆в же вь глоубиноу҆ б҃годьхновенныхь сихь книгь. ꙗко же вь зрьцалѣ самь се оу҆зрить каковь ѥсть. и҆ какомоу п҃обаѥть ѥмоу быти. и дроугыѥ познаѥть и҆ наоучить. и҆зиде же на свѣть нашего ѥзыка бж҃твноѥ се писаниѥ. потьщаниѥмь и҆ любовию многою и҆ желаниѥмь из млада ѡсвщ҃еннаго бг҃ѡчьстиваго и прѣѡсвященнаго и прьваго а҆рхиѥп҃па всеѥ Срьбьскыѥ землѥ курь Савы. сн҃а прѣп҃обнаго ѿца Симеѡна. прьваго наставь-

ника всѣй Срьбьсцѣй земли. Сь же блг҃очьстивый а̀рхиѥп҃пь и кралевьство ѡ̀бновий и̑ ѡ̀ст҃иі вь Србьсцѣй земли. Писаны же быше книгы сиѥ мною моужемь зѣло грѣшнѣмь. и̑же оубо ѡ̀бразомь мнихь а̑рхиѥрѣй саномь. ѥп҃пь Рашки Григориѥ вьторы̑ тогда живоущоу ми вь дому ст҃ыхь ап҃ль иже вь Расѣ. Написахь же ѥ домоу прѣст҃ые бц҃е Хилан̀дарьскиѥ и̑же вь ст҃ѣй горѣ. И молю васъ гд҃иѥ и̑ ѡ̀ц҃и и̑ братиѥ. по ѡ̀бещанию ст҃го сбора вашего и наставника вашего прѣж҃е бывшаго и̑гоумена Куриꙗка. ѝ паки настоѥщаго наставника вашего и̑гоумена 'Арсѣниꙗ. оу̀пишите ме оу помень. и̑ поменоуйте брата вашего и̑ сьслоужьбьника Григориꙗ. за то бо̀ и̑ потроудихсе ѡ̀ сихь книгахь. 'некли бихь ст҃ыми вашими мл҃твами ѡ̀ставлѥниѥ приѥль великихь грѣхь моихь. Молю же почитающеѥ и̑ прѣпісоующеѥ сь многомь вьниманиѥмь чтѣте и̑ прѣписоуите г҃а ради. не мозѣте ни оуѥти ни приложити. понѥже нѣ҃ ничтоже криво нь исравлено и̑ прѣправлен҃. дващи бо и̑ трищи пройдохь и̑ не ѿставихь ни ѥдиного слова ни строкы. Сиѥ бо книгы писаны быше и̑зь архиѥпп҃лихь книгь. и̑ самь азь грѣшны Григорий потроудихсе и̑ ис тѣхь книгь исправихь сиѥ книгы. да не соуть ничтоже криво. ѡ̀ци и̑ братиꙗ молюсе и̑ припа҃ю вьзьхнѣте̑ къ г҃оу ѡ̀ мнѣ грѣшнѣмь.

Смѣрены̑ ѥ҃ппь Рашкі Григирй вьторый. ѥмоу же ѡ̀ч҃ьство гробь. мт҃и же земла а̀ богатьство грѣси.

Сиѥ ст҃ыѥ и бж҃твеныѥ книгы гл҃емыѥ закон̀никь написашесе вь дни бг҃очьстиваго и ст҃ороднаго гн҃а кра҃ Оу̀роша. тог҃а ст҃льства дрьжещоу правило. ѥ̀вьстаѳию вьторомоу. написа же ѥ ѥ̀ппь Рашки Григориѥ вторый вь домоу ст҃ихь Ап҃ль. Лѣто же бѣ ,г. ѿ. г҃і. Сьврьшишесе. бг҃ви на славоу. нами. ӓминь.

Эта Кормчая занимательна для насъ тѣмъ, что она, такъ же какъ и Загребская Кормчая 1262 г., по содержанію совершенно одинакова съ нашей Рязанской кормчей 1284 г., а вмѣстѣ съ тѣмъ важна и для изученія печатной.

Содержаніе ея, съ указаніемъ источниковъ, изложено мною въ 1-й книгѣ Старинъ, издаваемыхъ Югославянской Академіей наукъ и пр. (III: стр. 189).

178.

Р-ъ, о которомъ говорится въ письмѣ М. П. Погодина къ Востокову отъ 5 дек. 1827 г. есть Степанъ Руссовъ, одинъ изъ любителей историческихъ занятій и полемическихъ выходокъ. Въ № 17 Московскаго Вѣстника 1827, Востоковъ помѣстилъ Сказаніе объ убіеніи св. Вячеслава съ разными своими примѣчаніями. Руссовъ нашелъ нужнымъ высказать о Сказаніи и о нѣкоторыхъ примѣчаніяхъ Востокова свои замѣчанія и

помѣстилъ ихъ въ Сѣвер. Архивѣ того же года, № 10. Они вызвали отвѣтъ Востокова, напечатанный въ № 23 Москов. Вѣстника.

179.

Примѣчанія Востокова къ списку Поученія Владиміра Мономаха, доставленному имъ Калайдовичу были бы важны и теперь; тѣмъ болѣе были они важны въ 1827 году, когда этотъ памятникъ былъ извѣстенъ только по изданію графа А. И. Мусина-Пушкина (1793 г.), о которомъ Востоковъ и упоминаетъ (у гр. Пушкина=Гр. П=Г. А. И.)

181.

Собраніе Слов. памятниковъ, находящихся внѣ Россіи, вышедшее въ 1827 году, было издано на счетъ Графа Н. П. Румянцова: въ ряду Румянцовскихъ предпріятій это было кажется по времени появленія въ свѣтъ послѣднимъ. Главное мѣсто въ этомъ Собраніи, котораго и вышла только одна первая книга, занимаетъ трудъ Востокова о Фрейзингенскихъ статьяхъ (см. выше п. 85). Изъ переписки Востокова видно, что и печатаніе всей книги было на рукахъ Востокова.

182.

Печатая письмо графа Дм. Ив. Хвостова вѣрно по подлиннику, считаю долгомъ замѣтить, что письмо это писано не самимъ графомъ Хвостовымъ, а вѣроятно подъ его диктовку, и имъ только подписано.

Румянцовскій музей по завѣщанію графа Н. П. Румянцова и по соизволенію Императора Николая былъ принятъ въ казенное вѣдомство въ 1827 году и открытъ въ общее пользованіе.

184.

А. И. Ермолаевъ умеръ 10 іюля 1828 г. (см. п. 185). Желаніе М. П. Погодина, чтобъ сообщены были свѣдѣнія о его трудахъ, объ оставшихся бумагахъ и пр. до сихъ поръ не исполнено. Само собою разумѣется, для этихъ свѣдѣній мало было нѣсколькихъ строкъ, какъ того желалъ М. П. Погодинъ.

186.

Трудъ барона Розенкампфа «Обозрѣніе Кормчей книги въ историческомъ видѣ» принятъ былъ для изданія Обществомъ исторіи и древностей Россійскихъ, началъ печататься съ половины 1827 г., допечатывался въ 1828 г. и изданъ въ 1829 г. Корректурные листы были изъ Москвы присылаемы барону Розенкампфу. Въ этомъ трудѣ, богатомъ сводами и выписками изъ разныхъ печатныхъ книгъ и рукописей, главныя свѣдѣнія и соображенія занимаютъ только 154 страницы, изъ которыхъ 19 заняло

введеніе, 23 (20—43)—первое отдѣленіе обозрѣнія («о греческихъ собраніяхъ, предшествовавшихъ первому Слав. собранію правилъ св. Отецъ»), 110 (44 — 154) — первые 7 §§ второго отдѣленія обозрѣнія («о переводахъ Греч. собраній правилъ св. отецъ на Слав. языкъ»). Затѣмъ слѣдуютъ объяснительныя примѣчанія особеннымъ счетомъ страницъ (1 — 149); далѣе «Индексъ или Оглавленіе важнѣйшихъ предметовъ, содержащихся въ сей книгѣ» такъ же со многими выписками и замѣчаніями (стр. 151—274). Вторая половина книги занята «Прибавленіями къ указателю» — особеннымъ счетомъ страницъ (317 стр.). Послѣднее прибавленіе (VII стр. 209 и слѣд.), занято подробнымъ изложеніемъ содержанія Сводной Кормчей. Изъ письма Розенкампфа Востокову видно, что Розенкампфъ надѣялся на помощь Востокова въ написаніи этого прибавленія; изъ отвѣтнаго письма Востокова (п. 187) нельзя вывести, что Востоковъ готовъ былъ взяться за этотъ трудъ; но, имѣя въ виду старость и слабость Розенкампфа въ это время, и всегдашнюю готовность Востокова услуживать другимъ, нельзя не предполагать, что если не самъ Востоковъ, то кто нибудь при его участіи составилъ для Розенкампфа обозрѣніе Сводной Кормчей.

196.

Письмо Востокова, на которое Кеппенъ отвѣчалъ 27 янв. 1829, сохранилось въ бумагахъ Кеппена и списано мною съ подлинника, сообщеннаго мнѣ А. А. Куникомъ: Вотъ оно:

Почтеннѣйшій другъ Петръ Ивановичъ

Со дня на день, съ недѣли на недѣлю, съ мѣсяца на мѣсяцъ откладывалъ я писать къ вамъ, дожидаясь отпечатанія послѣднихъ листовъ вашей книги, чтобъ уже вмѣстѣ съ недосланными листами отправить письмо мое и книги, вамъ принадлежащія. Печатаніе замедлилось главнѣйше за недостаткомъ любской бумаги, которая на 21-мъ листѣ вся вышла, и я, еще въ декабрѣ мѣсяцѣ, долженъ былъ прикупить стопу для 22-го листа, а потомъ въ мартѣ мѣсяцѣ отдалъ Г-ну Штейнеке еще, для прикупки 2-хъ стопъ, 50-руб.; но тутъ, по несчастію, не стало такой бумаги и въ лавкахъ, и мы должны были слишкомъ два мѣсяца дожидаться, пока получена была съ фабрики Кайданова точно такая бумага. Только на сихъ дняхъ могъ быть отпечатанъ послѣдній листъ, содержащій оглавленіе, вами присланное. Крайне жаль, что я не зналъ заранѣе о приготовляемомъ вами описаніи снимковъ гравированныхъ на IX таблицѣ: я полагалъ, что ничего болѣе не будетъ кромѣ того, что показано въ оглавленіи мною составленномъ (которое надобно теперь уничтожить) и въ такихъ мысляхъ мы съ Г. Штейнеке отпечатали 22-й листъ какъ послѣдній, переплели и отправили въ Цензуру, отъ которой и получили билетъ

на выпускъ изъ типографіи книги. Хорошо еще, что мы не успѣли воспользоваться позволеніемъ Цензуры, и ни одного экземпляра (кромѣ 7-ми отосланныхъ въ Цензуру) не выпустили въ то время, когда получены были мною послѣднія два описанія ваши и общее оглавленіе. Теперь Штейнеке отошлетъ и сіи три отпечатанные листа въ Цензуру, и завтра же вѣроятно получитъ на оные билетъ, и приступитъ къ разсортировкѣ и разсылкѣ экземпляровъ. По окончаніи сего дѣла возьму съ него счетъ, сколько имъ употреблено денегъ на переплетеніе экземпляровъ, въ Цензуру посланныхъ, и на покупку картузной бумаги для кувертовъ, и перешлю вамъ оный вмѣстѣ съ отчетомъ о сдѣланныхъ мною выдачахъ изъ оставленныхъ вами у меня ста рублей.

Теперь же препровождаю къ вамъ находившіяся у меня книги и бумаги ваши, а именно:

1. Italiänische Reise von Dr. G. H. Petz.

3. Beyträge zur Geschichte und Topographie des Herzogthums Kärnten, von P. Ambros Eichhorn, 1-ste und 2-te Sammlung.

3. Kärntnerische Zeitschrift, von Rumpf und Mayer. 1-tes bis 4-tes Bändchen.

4. Письма Перца, Коппа и Гримма; снимки съ Фрейзингенск. рпсп, и ваши замѣтки — всего 24 четверти листа.

5. Остальные листы собранія Словенскихъ памятниковъ, отъ 15-го до конца книги, къ прежденосланнымъ мною 14-ти листамъ, а какъ вы получили еще и другой экземпляръ изъ типографіи черезъ Г. Ниппу, до 22-го листа, то въ дополненіе къ оному посылаю особо 23 и остальные листы.

Вы спрашивали меня, не сообщалъ ли мнѣ Малиновскій какихъ нибудь замѣчаній къ Біографіи Герберштейна? Я уже давно съ нимъ не видался, и не знаю, въ Петербургѣ ли онъ еще. Онъ пересталъ ходить въ Б-ку, и даже оставилъ въ оной нѣсколько Библіографическихъ своихъ выписокъ, кои ему столько трудовъ стоили.

Постараюсь исполнить порученіе ваше касательно Як. Алексѣев. Золотарева, коль скоро увижу либо его самого, либо кого изъ Департаментскихъ.

Графъ С. П. Румянцевъ сдалъ уже домъ Румянцевскаго Музеума въ вѣденіе Департамента Нар. Просвѣщенія, но Библіотека еще не переведена въ средній этажъ, который впрочемъ совершенно отдѣланъ и перестроенъ. Мѣсто Библіотекаря при семъ заведеніи остается за мною, но штатъ еще не утвержденъ, и мнѣ неизвѣстно, сколько я буду получать жалованія, а отъ Графа Серг. Петр[ча] я уже не получаю онаго, съ протекшаго маія мѣсяца. Я ему и за то благодаренъ, что онъ продол-

жалъ мнѣ выдавать жалованіе цѣлый годъ по прошествіи условленнаго съ покойнымъ Канцлеромъ срока. Каталогъ мой еще не конченъ. Оканчиваю оный описаніемъ грамотъ и разныхъ выписокъ, какія были дѣланы для Канцлера изъ Библіотекъ и Архивовъ Монастырскихъ и пр. Эта часть Каталога не менѣе другихъ будетъ любопытна. Съ Грамматикой своей также я еще валандаюсь. Хорошо, что меня теперь не торопятъ, и я на досугѣ раздѣляю все время свое между Каталогомъ и Грамматикой.— Новый Цензурный уставъ долженъ васъ порадовать, такъ какъ и другія новости, о коихъ вамъ изъ газетъ извѣстно. Прощайте до будущаго письма и не забывайте душевно преданнаго вамъ п. в. с. А. В.

P. S. Жена моя вамъ кланяется и благодаритъ усерднѣйше за воспоминаніе объ ней. Мы нынѣшняго лѣта опять живемъ на Петербургской сторонѣ, наслаждаемся лѣтними днями, сколько можемъ, за неимѣніемъ вашего благословеннаго климата Таврическаго.

О своемъ открытіи старѣйшаго изданія Statuta synodalia Wratislaviensia Ганка заявилъ. въ Čas. Čes. Mus. 1840. стр. 93.

Канцлерская, т. е. Румянцовская библіотека оставалась въ вѣдѣніи Востокова постоянно и послѣ указа 22 марта 1828 г. объ учрежденіи Румянцовскаго музея. Востоковъ оставленъ при ней такъ же временно, какъ было и до того. Только уже съ 27 іюня 1831 г. онъ былъ опредѣленъ на службу по музею старшимъ библіотекаремъ.

Ко времени, когда Востоковъ оставался временнымъ хозяиномъ Румянцовской библіотеки относится предложеніе, данное ему министромъ народ. просвѣщенія кн. Ливеномъ отъ 21 іюля 1828 г.

«М. Г. м. А. Х. Графъ Сергій Петр. Румянцовъ въ отношеніи къ предмѣстнику моему о мѣрахъ касательно передачи въ министерство просвѣщенія Румянц. музеума, назначенія и устройства онаго, между прочимъ изъяснилъ мысль свою, что для пользы сего заведенія министерство можетъ употребить при ономъ Васъ, М. Г. м., съ приличнымъ жалованьемъ и помѣщеніемъ. Въ послѣдствіи Графъ С. П. увѣдомилъ меня, что Вы и управляющій его дѣлами Г. Юкинъ назначены отъ него быть при пріемѣ Музеума въ вѣденіе министерства. Для сего пріема назначены отъ меня: для рукописей и монетъ гг. Академики Кругъ, Келлеръ и Френъ; для Библіотеки Г. Дѣйств. Ст. Совѣтникъ Соколовъ; для минераловъ Профессоръ здѣшняго Университета Г. Соколовъ. Какъ при личномъ моемъ съ Вами объясненіи Вы изъявили согласіе служить при Румянц. музеумѣ, то я покорно прошу Васъ быть при сдачѣ Музеума, вмѣстѣ съ г. Юкинымъ — и потомъ всѣ сіи предметы принять въ Ваше вѣденіе, какъ чиновнику сего заведенія.... Вмѣстѣ съ симъ мнѣ жела-

тельно знать мысль Вашу относительно управленія и штата Румянц. музеума, почему я прошу Васъ, занявшись симъ дѣломъ, представить мнѣ проэктъ; но при семъ считаю нужнымъ поставить Вамъ на видъ, что сіе заведеніе, не имѣя достаточныхъ средствъ, должно имѣть штатъ умѣренный».

Въ слѣдствіе этого предложенія и другихъ подобныхъ Библіотека Румянцовская была осмотрѣна. Она была тогда расположена въ 10-ти комнатахъ верхняго этажа Румянцовскаго дома (на Англійской набережной, что нынѣ въ частной собственности, дома отличающагося отъ другихъ колоннадой, закрывающею весь передъ). Каждая комната означена была особой буквой (A, B, C, — K).

Книги расположены были въ нихъ въ 165 шкафахъ; между прочимъ въ 10 шкафахъ комнаты A помѣщались книги по исторіи литературы, библіографіи и т. п., въ 21 шк. комнаты B журналы и кромѣ того книги по богословію и правовѣдѣнію, въ 68 шк. ком. C, D, E книги историческія и географическія; въ 65 шк. ком. F, G, H книги по разнымъ наукамъ и искуствамъ, въ 11-ти шк. ком. I древняя классическая литература, въ 15 шк. ком. K рукописи, книги церковной печати и книги незанесенныя въ каталоги. Нѣкоторые изъ шкафовъ были открытые, безъ дверецъ. Всѣхъ книгъ оказалось до 28,200 томовъ, и рукописей до 710 томовъ, Всѣ онѣ по оцѣнкѣ Востокова, сдѣланной по случаю застрахованія, оцѣнены въ 300,000 р., книги въ 280,000, а рукописи въ 20,000. При осмотрѣ книгъ и рукописей повѣрки ихъ съ каталогами не было въ слѣдствіе особеннаго отзыва Востокова. «Востоковъ отозвался, что поелику онъ, послѣ прежнихъ покойнаго графа Библіотекарей, гг. Шегрена и Плисова вступилъ въ завѣдываніе сею библіотекою безъ повѣрки книгъ и доселѣ не имѣлъ времени заняться таковою повѣркою, занимавшись исключительно составленіемъ каталога рукописей, то и не можетъ на сей разъ дать отчета въ томъ, всѣ ли книги на лицо находятся; но когда книги будутъ перенесены съ верхняго этажа въ средній, тогда онъ, при размѣщеніи ихъ по новымъ шкафамъ, сдѣлаетъ и надлежащую повѣрку, и объ оказавшихся по оной недостаткамъ, не преминетъ донести Департаменту народ. просвѣщенія».

Предложеніе кн. Ливена о составленіи проэкта управленія и штата Румянц. музея было такъ же исполнено Востоковымъ. По мысли Востокова Музей долженъ былъ быть открытъ для желающихъ осматривать его разъ въ недѣлю, а для желающихъ заниматься въ немъ чтеніемъ и выписками ежедневно, кромѣ воскресныхъ и праздничныхъ дней; кромѣ того: ученыя и высшія учебныя заведенія могутъ пользоваться книгами и рукописями, получая ихъ подъ росписку. Главнымъ начальникомъ Музея

долженъ былъ быть директоръ, подчиненный министру народ. просвѣщенія, и имѣющій подъ своимъ вѣдѣніемъ библіотекаря, двухъ его помощниковъ, писца и смотрителя за домомъ. Библіотекарю предполагалось жалованья 1200 руб., помощникамъ по 900, писцу 400, смотрителю 600, кромѣ того на канцелярскіе расходы 230 и на 7 сторожей 2250, да на расходы по содержанію дома и на дрова 5570: всего 12,050.

Упоминаніе Кеппена о Грамматикѣ, составляемой Востоковымъ, причемъ слово «валанданье» повторено какъ употребленное самимъ Востоковымъ въ письмѣ къ Кеппену, относится къ Грамматикѣ Русской, которой составленіемъ занялся Востоковъ по порученію Комитета разсмотрѣнія учебныхъ пособій (ср. п. 202). Грамматики Востокова, и сокращенная и полнѣе изложенная явились въ 1831 г.

199.

Первое письмо В. В. Ганки къ Востокову отъ 7 марта 1829 г., уже тогда извѣстнаго въ Славянствѣ знатока не только древней Чешской словесности, но и Славянскихъ нарѣчій, замѣчательно какъ доказательство, что Ганка въ то время владѣлъ языкомъ Русскимъ еще очень слабо. Позже, стараясь пользоваться всѣми случаями, онъ успѣлъ въ Русскомъ языкѣ такъ, что могъ не только избѣгать ошибокъ, но и выбирать выраженія.

200.

Въ письмѣ митр. Евгенія къ Востокову отъ 6 апр. 1829 г. замѣчательно то, что говорится о Калайдовичѣ: «онъ отнюдь не сошелъ съ ума, какъ въ Москвѣ славили его, а только ипохондрически раздраженъ гоненіями». Такимъ онъ казался митр. Евгенію въ Кіевѣ въ 1829 г.; а за годъ передъ тѣмъ, 10 апр. 1828 г. онъ былъ форменно освидѣтельствованъ, найденъ помѣшаннымъ, и 21 апр. уволенъ отъ службы (подробности см. въ очеркѣ г. Безсонова: стр. 85 — 86).

202.

Въ отвѣтѣ Востокова В. Копитару въ апр. 1829 г. замѣчательна оговорка о причинѣ, по которой онъ пишетъ не по Нѣмецки а по Русски: это было ему легче. Хотя онъ первые годы жизни и провелъ среди Нѣмцевъ, но тогда уже, проводя часто время съ Русскимъ сержантомъ (Савеліемъ), который разсказывалъ ему басни и сказки, водилъ его гулять въ городъ, въ корабельную гавань, на солдатское ученье, овладѣлъ и Русскимъ языкомъ, а съ 8-го года, будучи перевезенъ въ Петербургъ въ Кадетскій корпусъ, сталъ говорить и писать только по Русски, и хотя

никогда совершенно не отставалъ отъ Нѣмецкаго языка, удерживая въ себѣ его знаніе чтеніемъ книгъ, но никогда не употреблялъ его на письмѣ. Вотъ почему и то письмо, которое онъ долженъ былъ написать проф. Клоссіусу въ дек. 1825 года, написалъ онъ по Русски, просилъ Кеппена перевести на Нѣмецкій и самъ только переписалъ этотъ переводъ.

205.

Книга, посланная бар. Розенкампфомъ Востокову при письмѣ въ іюнѣ 1829 г., была только что вышедшее тогда первое изданіе его Обозрѣнія Кормчей книги въ историческомъ видѣ. Письмо важно какъ свидѣтельство самого Розенкампфа о помощи оказанной ему Востоковымъ въ составленіи этой книги (см. выше п. 186).

207.

Письмо Востокова къ Д. И. Языкову отъ 16 апр. 1830 года было отвѣтомъ на отношеніе Языкова, какъ директора департамента народ. просвѣщенія, отъ 11 апр. 1830 г. изъ котораго видно, что Комитетъ устройства учеб. заведеній положилъ напечатать сокращенную Русскую грамматику Востокова на счетъ Департамента и выдать по 10 коп. за каж. печатный листъ (каждаго оттиска) точно такъ, какъ сіе сдѣлано было со Слав. грамматикою Пенинскаго, и что Департаментъ не можетъ этого исполнить, такъ какъ грамматика Востокова должна печататься на счетъ Департамента и въ очень большомъ числѣ оттисковъ. Условія предложенныя Востоковымъ такъ же найдены слишкомъ невыгодными и потому 24 апр. 1830 г. сдѣланъ былъ запросъ Востокову, не возметъ ли онъ гораздо дешевле. «На сіе честь имѣю отвѣтствовать—писалъ Востоковъ 28 апр. — что для удаленія всякихъ затрудненій къ скорѣйшему окончанію сего дѣла, я охотно соглашусь взять въ половину менѣе, то есть по 25 р. за печатный листъ. Предоставляю Департаменту сбавить и сію послѣднюю цѣну, если бы она еще показалась высокою». Не принято было и это: положено было выдать Востокову 5000 р. и объявить, что министръ не видитъ надобности чтобъ Востоковъ самъ держалъ корректуру, «поелику въ типографіи Департамента народ. просвѣщенія имѣются корректоры». Такъ и объявлено ему въ отношеніи 8 мая 1830 г.

208.

Аббатъ Іосифъ Добровскій умеръ 6-го января 1829 г. (нов. стиля). Письмо Востокова къ нему, о которомъ Копитаръ вспоминаетъ въ своемъ письмѣ 20 апр. 1830 г., есть безъ сомнѣнія то самое, которое Востоковъ написалъ Добровскому въ концѣ мая 1824 г. (п. 59), и на которое не получилъ отвѣта.

Мнѣніе Копитара о Хорутано-Словенской родинѣ церковно-Славянскаго языка, противопоставленное мнѣнію о его Болгарскомъ происхожденіи, по крайней мѣрѣ столько же могло быть защищаемо, какъ и это, и потому было принято нѣкоторыми изъ тѣхъ, которые сомнѣвались въ непосредственной родственной связи языка церковнаго и нарѣчія Болгарскаго. Копитару впрочемъ удалось только высказать мнѣніе, но не приискать лингвистическія доказательства его основательности.—Окончательное рѣшеніе вопроса, вызвавшаго и его на отвѣтъ, вѣроятно замедлится еще на долго.

209.

Извѣстіе Копитара о древ. глаголической рукописи относится къ памятнику, позже (1836 г.) имъ изданному подъ названіемъ Glagolita Clozianus по имени графа Клоца, въ библіотекѣ котораго она найдена. Еще позже (1860 г.) проф. Миклошичемъ найдены еще два листа изъ той же рукописи и изданы подъ названіемъ: Zum Glagolita Clozianus съ важными замѣчаніями. Все сохранившееся переиздано мною въ Древ. глагол. памятникахъ (стр. 163—206).

217.

Вопросъ Копитара о словахъ соулѣкъ, потьпѣга и сать, на которые Востоковъ отвѣчалъ ему въ письмѣ окт. 1831 г., задаваемъ былъ Копитаромъ всякому, отъ котораго онъ могъ ожидать отвѣта, не только въ 30-хъ годахъ, но и гораздо позже (такъ и мнѣ онъ задалъ его въ 1841 году), не смотря на то, что о двухъ первыхъ словахъ Востоковъ далъ ему, по видимому удовлетворительное указаніе. Третье слово, сать, обратившее на себя вниманіе Копитара въ Клоцевскомъ глаголич. сборникѣ, отмѣчено было позже Востоковымъ и въ Супрасльской рукописи и въ словѣ Аѳанасія Александрійскаго противъ Аріанъ по списку В. И. Григоровича (см. въ Словарѣ Церк. Сл. яз.). Еще позже оно замѣчено было въ Апостолѣ Струминцкомъ Шафарикомъ, въ переводѣ Пандекта Антіоха арх. Амфилохіемъ и въ Патерикѣ Михановича проф. Миклошичемъ.

233.

Къ заявленію Шафарика въ письмѣ его къ Востокову 4 сент. 1833 г. и за тѣмъ въ двухъ другихъ письмахъ, 8 сент. и 2 дек. 1835 г. (п. 241 и 244), объ отношеніи Старославянскаго языка къ Болгарскому — не лишне будетъ прибавить нѣсколько строкъ изъ его Geschichte der Slav. Sprache und Literatur, вышедшей въ 1826 году:

«Will man, nach dem jetzt bestehenden Unterschied der Bulgarischen und Serbischen Mundart, entscheiden, welche von beiden die gerade Dés-

cendentin von Kyrills erhabener Kirchen-Sprache sey; so dürfte vielleicht vor dem Endspruch die Bemerkung der Beachtung nicht unwerth scheinen, dass wol das Bulgarische und Serbische ursprünglich und noch zu Kyrills Zeiten nur eine Mundart gewesen sey (стр. 118).

Только уже позже, въ другомъ своемъ трудѣ, вышедшемъ въ 1833 г. подъ названіемъ: Serbische Lesekörner oder historisch-kritische Beleuchtung der Serbischen Mundart, Шафарикъ высказалъ мнѣніе болѣе опредѣленное, хотя то же не рѣзко отдѣляющее Старославянскій языкъ и Болгарское нарѣчіе отъ всѣхъ другихъ: Der Serbische Dialect bereits im Jahrhunderte Cyrills und Methods auf eigenem Wege war und alle die wesentlichen Kennzeichen der Selbständigkeit und des Unterschieds von dem Kirchenslawischen besass, die ihn heutzutage auszeichnen». Далѣе, выставивъ окончаніе га род. падежа муж. рода един. числа прилагательныхъ и смягченіе д въ ђ, а т въ ћ, какъ главные отличительные признаки Сербскаго нарѣчія, Шафарикъ замѣтилъ: «Diese zwei Kennzeichen sind zugleich die Gränzmale zwischen den zwei Idiomen des Slaw. Sprachordnung A, dem Illyrishen und Russisch-Bulgarischen. Zum Illyrischen Idiom gehören die Serbische, Chorwatische und Windische Mundart . . . Zum Russisch-Bulgarischen Idiom gehört die Kirchenslawische und ihre stark abgeartete Tochter die Neubulgarische, ferner die Russische und Russinische Mundart» (стр. 113 и 116).

244.

Подъ названіемъ «Geschichte der alten Slawen, Шафарикъ въ письмѣ 2 дек. 1835 года, разумѣлъ свой важный трудъ, вышедшій въ свѣтъ въ 1837 г., подъ названіемъ: Slowanské Starožitnosti. Oddíl dějepisný. (ср. п. 248).

245.

Пергаменная рукопись Словъ Ефрема Сирина XIII в. на 374 лл., добытая М. П. Погодинымъ, есть та самая, которая описана мною въ Свѣд. и Зам. о малоизв. пам. VI — VIII, и въ которой, кромѣ любопытныхъ особенностей языка, нашлось слово одного изъ иноковъ Зарубскаго монастыря.

247.

Каждому разсматривающему переписку Востокова должно броситься въ глаза, что не смотря на все видимое желаніе Шафарика войдти въ переписку съ Востоковымъ, Востоковъ отвѣчалъ ему уже получивши три письма отъ него, когда тотъ написалъ ему уже четвертое, и то не совсѣмъ привѣтливо. Позже продолжалось то же самое: Востоковъ сообщалъ Шафарику все имъ желаемое, на сколько могъ, но писалъ мало. Такъ же скупъ онъ былъ на письма и къ другимъ Западнославянскимъ

ученымъ. Причина этого не заключалась ли въ томъ, что ему не легко было вести переписку по Нѣмецки, чего они домогались, пиша ему по Нѣмецки? Или же вмѣстѣ съ этимъ и въ особенномъ взглядѣ на содержаніе этихъ писемъ, отвѣчать на которыя вполнѣ внимательно онъ опасался, остерегаясь быть замѣшаннымъ въ тѣ непріязненныя отношенія, которыя были тогда между Западнославянскими учеными?

248.

Въ 1836 году Шафарикъ былъ еще при полной увѣренности, что глаголица не только не древнѣе, но и не такъ древня какъ кириллица. Говоря о Копитарѣ онъ сказалъ: «Seinen Hypothesen, dass das glagolit Alphabet älter oder so alt als das Cyrill. sey und dass Method erst *nach dem Tode* Cyrills mit Hülfe von latein. Mönchen in Karantanien das Cypill. Alphabet zusammengestoppelt... habe werde ich nie beypflichten, solange ich gesunden Menschenverstand habe und was Geschichte sey verstehe (ср. п. 249). Позже черезъ 20 лѣтъ (въ 1855), онъ нашелъ однако, что Копитаръ не совсѣмъ не правъ (Památky hlahol. pisemnictwí: стр. VI), а еще позже черезъ 25 лѣтъ (въ 1858), уже доказывалъ почти тоже, что Копитаръ, т. е. что глаголицу изобрѣлъ Кириллъ, а кириллицу составилъ епископъ Климентъ (Ueber den Ursprung und die Heimath des Glagolitismus: стр. 6).

253.

Обстоятельства назначенія Демидовской премін, не взятой Чертковымъ за его увѣнчанный трудъ, для изданія Остромирова Евангелія объяснены самимъ Востоковымъ, въ Предисловіи къ изданію этого памятника.

254.

Востоковъ послалъ Шафарику снимокъ съ рпси Жит. Кондрата XI в. при слѣд. запискѣ:

Отрывокъ Житія мученика Кондрата, принадлежащій Митрополиту Евгенію, состоитъ изъ одного листка пергаменнаго, писаннаго въ два столбца, весьма древнимъ уставнымъ почеркомъ. Я не сохранилъ у себя копіи съ этого отрывка, а только снялъ fac simile буквъ, въ немъ употребленныхъ, которое при семъ прилагаю.

А. Востоковъ.

Записка эта хранится въ числѣ Lit. pozustalosti Šafařikowé въ Нар. Праж. Музеѣ, вмѣстѣ съ листкомъ снимковъ, на которомъ впрочемъ есть не только буквы, но и слова.

265.

Подъ названіемъ Запорожской старины я издалъ въ 1834 — 1836 г. шесть книжекъ Малорусскихъ былевыхъ думъ и пѣсенъ въ повременномъ

порядкѣ съ историческими объясненіями. Нѣкоторыя изъ этихъ пѣсенъ записаны самимъ мною со словъ пѣвцовъ, другія мнѣ доставлены пріятелями и благопріятелями.

266.

При письмѣ къ Востокову отъ 26 февр. 1840 г. Анастасевичъ послалъ ему второе изданіе сочиненія бар. Розенкампфа, изданное въ 1839 г. Это второе изданіе (въ 4-ку: 596 + 96 + 12 + 44 + 2 стр. и 2 листка снимковъ) отличается отъ перваго многими прибавленіями. Такъ въ самомъ изслѣдованіи, кромѣ частныхъ прибавленій въ 6-ти первыхъ §§-хъ, находимъ § 7-й совершенно въ иномъ видѣ и въ немъ разсмотрѣніе Русскихъ статей, вошедшихъ въ древнія кормчія. Изъ примѣчаній особенно отличны тѣ, которыя помѣщены въ 1-мъ изданіи на стр. 32 и слѣд., а во второмъ на стр. 232 и слѣд. Непосредственно за примѣчаніями въ новомъ изданіи (стр. 343—596) слѣдуютъ Приложенія, занимающія въ первомъ изданіи конецъ книги. Къ семи, и прежде изданнымъ, прибавлено новое, VIII-е (съ особеннымъ счетомъ страницъ: 1—96): паратитлы и новеллы по Гречески, Латински и Славянски; а за тѣмъ (съ особеннымъ счетомъ страницъ) описаніе Греческаго списка Кормчей XII в., изъ котораго взятъ Греческій текстъ: все это приложеніе есть трудъ В. С. Печерина. Послѣднія 44 страницы заняты указателемъ (помѣщеннымъ въ 1-мъ изданіи прежде приложеній, на стр. 151—274), изъ котораго выключено все, что могло быть помѣщено въ изслѣдованіи и въ примѣчаніяхъ.

268.

Письмо М. П. Погодина къ Востокову отъ 18 іюня 1840 г. свидѣтельствуетъ о томъ, что въ это время было уже отпечатано нѣсколько листовъ Описанія Слав. рукописей Румянц. музея, вышедшаго въ свѣтъ въ 1842 г.

269.

Извѣстіе о Прологѣ купца Лобкова (1282 г., какъ полагалъ Востоковъ вмѣстѣ съ М. П. Погодинымъ) было сообщено Снѣгиревымъ въ Истор. Сборникѣ Общества ист. и древ. (III. 293—296) съ приложеніемъ снимка, который повторенъ и въ Образцахъ древлеписанія, изд. М. П. Погодинымъ (I: 14). Мое мнѣніе объ этомъ памятникѣ, какъ рукописи 1262 г. см. въ Древн. Памятникахъ Рус. письма и языка (стр. 62). Болѣе обстоятельное свѣдѣніе о немъ см. въ Описаніи рукописей и книгъ библіотеки А. И. Хлудова, сост. А. Н. Поповымъ (р. 187, стр. 374).

Въ этомъ же письмѣ есть извѣстіе о древнемъ спискѣ Псалтыри, пріобрѣтенномъ черезъ Большакова въ Петербургѣ, и отнесенномъ Во-

стоковымъ къ XI — XII вѣку. Кажется нѣтъ сомнѣнія, что дѣло тутъ идетъ о той псалтыри, которая, принадлежа нынѣ Импер. Публ. библіотекѣ, подробно мною разсмотрѣна въ Памятникахъ юсоваго письма (стр. 52, 207, 244 и слѣд.), и ближайшимъ образомъ можетъ быть сравниваема съ псалтырью Болонскою (о которой см. тамъ же), какъ въ нѣкоторой степени позволяетъ думать и Востоковъ.

О Болонской псалтыри Востококъ зналъ по извѣстію о ней, напечатанному Копитаромъ въ Hesichii glossographi discipulus (стр. 34). Могъ онъ знать однако о ней и гораздо раньше по извѣстію, которое получено было Кеппеномъ отъ Березина, сообщено имъ Добровскому, а потомъ вѣроятно и Востокову. Вотъ къ стати отрывокъ изъ письма Кеппена къ Добровскому о трудѣ Березина, сообщенный мнѣ Н. С. Киселевымъ.

....Hr v. Beresin von dem ich mich in Wien trennte schickt mir vor einigen Tagen von Rom aus eine Notiz über den Psalter, welcher sich in Bologna befindet. Von den Dominikanern ist er nun an die öffentliche Bibliothek gekommen, wo Mezzofanti es ihm gestattete einige Facsimile davon za machen. Leider ist aber dessen, was er mir schickt nur sehr wenig. Sie erhalten hiebey ein treues Nachbild davon, welches wenigstens über die Form der Buchstaben entscheidet. Gern hätte ich mehr gehabt. Beresin versichert nur ъı (nirgends aber ы) gefunden zu haben *). Der Psalter ist 160 Quartblätter (320 Seiten) stark. Beresin sagt: «псалтырь сія состоитъ изъ трехъ почерковъ (имѣетъ три разряда буквъ) и послѣсловія нѣтъ». — Ein facsimile von diesem Psalter scheint noch nicht genommen zu seyn, da Mezzofanti sich sehr wunderte als H. v. Beresin mit dem Strohpapier sich an die Arbeit machte....

«Пробными листами снимковъ» Востоковъ назвалъ листы палеографическаго собранія, изданнаго М. П. Погодинымъ подъ названіемъ: Образцы Славяно-Русскаго древлеписанія. Первая тетрадь его вышла въ 1840, вторая въ 1841 году. Въ нихъ помѣщены цѣлыми страницами снимки съ 44-хъ памятниковъ XI — XVIII в., между прочимъ снимки: изъ Изборника 1073 г., изъ Лобковскаго пролога 1262 г., изъ Евангелія 1144 г., изъ Стихираря 1157 г., изъ толковаго Апостола 1220 г., изъ Варламова Служебника XII — XIII в., изъ Мстиславова Евангелія до 1125 г., изъ книги словъ Ефрема Сирина до 1288 г., изъ Пролога 1339 г., изъ хроники Манассіи 1345 г., изъ Апостола 1391 г., изъ Кипріянова Служебника XIV в., изъ Псковскаго стихираря 1422 г. изъ Устава 1445 г., изъ Евангелія 1463 г., изъ Сборника 1603 г., изъ толковаго Апостола 1603 г., изъ Судебника 1605 и пр.

*) Ueber die Identität des ъı und ы auch in meinem Списокъ № 22—26. S. 27 ff.

270.

«Проѣзжая черезъ *Болонію* я увидѣлъ въ музеѣ Древностей древній складень» и пр. писалъ М. П. Погодинъ къ Востокову о руническомъ календарѣ Болонскомъ въ іюлѣ 1846 г. и не много позже издалъ рисунокъ этого календаря и его описаніе въ Русскомъ Историческомъ сборникѣ общества древностей (IV: табл. 1-я и стр. 132 — 136). Рисунокъ оказался послѣ неудовлетворительнымъ. Гораздо вѣрнѣе его тотъ, который издалъ въ 1841 году Л. Фрати при книжкѣ Di un calendario runico della pontificia universita di Bologna. Первое извѣстіе о трудѣ Л. Фрати помѣщено въ томъ же Рус. Истор. Сборникѣ (стр. 455 — 456).

271.

Письмо Копитара къ Востокову отъ 29 апр. 1841 г. любопытно какъ признаніе и какъ одно изъ свидѣтельствъ о печальномъ разъединеніи западно-Славянскихъ ученыхъ, мѣшавшемъ ихъ научнымъ трудамъ и успѣхамъ. Копитаръ дѣйствительно остался въ Вѣнѣ одиночкою, оставленнымъ всѣми учеными Праги, гдѣ сосредоточивалась въ то время научно-литературная дѣятельность западныхъ Славянъ, былъ нетолько заподазриваемъ, но и обвиняемъ — въ отщепенствѣ, въ ультрамонтанствѣ, даже въ шпіонствѣ, и унижаемъ всячески такъ, что не было возможности сказать слова въ защиту Копитара — не только въ Прагѣ, но и въ другихъ мѣстахъ, гдѣ были люди, принимавшіе участіе въ литературѣ Славянской, даже въ самой Вѣнѣ (см. п. 290). Признательнымъ и вѣрнымъ доброжелателемъ Копитара въ Вѣнѣ оставался одинъ Вукъ Караджичъ; но и онъ былъ такъ же заподазриваемъ и обвиняемъ въ разныхъ прегрѣшеніяхъ, и при томъ, какъ нововводитель въ области Сербскаго языка и правописанія, возбуждалъ вражду всѣхъ Сербскихъ дѣятелей противъ себя, а вмѣстѣ и противъ Копитара, какъ противъ своего учителя. Дружбы съ Караджичемъ Копитару было слишкомъ мало, потому что Караджичъ, и по своей малой образованности и неприготовленности къ научныхъ задачамъ и заботамъ, и по всегдашнему ученическому отношенію къ Копитару, могъ только слушать и слушаться его, но не бесѣдовать съ нимъ какъ съ равнымъ. Какъ бы ни было, Копитаръ былъ гордъ по природѣ, гордъ и своими знаніями, дѣйствительно основательными и разнообразными, и строгостью научныхъ требованій, и прямотою, а вмѣстѣ и своенравенъ, насмѣшливъ и неразборчивъ въ выраженіяхъ о другихъ: одного этого было довольно для возбужденія вражды; а затѣмъ выборъ обвиненій могъ въ полнѣ зависѣть отъ пронзвола обвинявшихъ.

Прейсъ, о которомъ Копитаръ упомянулъ въ письмѣ къ Востокову отъ 29 апр. 1841 г. есть тотъ Петръ Ивановичъ Прейсъ, который въ 1843 — 1845 гг. былъ преподавателемъ исторіи и литературы Славянскихъ нарѣчій въ Петербургскомъ университетѣ, и весною 1846 г. скончался въ ту пору своей научной дѣятельности, когда отъ него можно было ожидать исполненія большихъ предпріятій, къ которымъ онъ издавна готовился.

Онъ окончилъ курсъ историко-филологическихъ наукъ въ Петерб. университетѣ въ 1828 г. въ одно время съ А. В. Никитенкомъ и А. И. Чивилевымъ, и за тѣмъ былъ учителемъ Русскаго языка въ Дерптской Гимназіи до 1838 г. По представленію тѣхъ изъ профессоровъ Петерб. университета, которые имѣли случай близко узнать научныя занятія П. И. Прейса, онъ былъ вызванъ университетомъ для приготовленій къ занятію въ немъ каѳедры Славянской филологіи, и годъ провелъ въ Петербургѣ подъ наблюденіями Востокова, а потомъ болѣе трехъ лѣтъ, въ 1839 — 1842 г., въ путешествіи по Славянскимъ землямъ.

Востоковъ былъ приглашенъ попечителемъ Петерб. учебнаго округа княземъ М. Дундуковымъ-Корсаковымъ, принять Прейса подъ свое наблюденіе слѣд. письмомъ 5-го іюля 1838 г.:

«Бывшій Старшій учитель Дерпт. гимназіи Прейсъ по разрѣшенію г. Министра Народ. Просв. предназначается для занятія при здѣшнемъ Университетѣ Каѳедры Исторіи и Литературы Славянскихъ нарѣчій, по пріобрѣтенію имъ нужныхъ для того свѣдѣній. Дабы доставить ему возможность усовершенствоваться въ избранномъ имъ предметѣ, Г. Министру угодно было, согласно съ представленіемъ моимъ, поручить его руководству Вашему, въ теченіи одного года, съ тѣмъ что если онъ заслужитъ одобреніе Ваше и выдержитъ экзаменъ на степень Магистра, то имѣетъ быть отправленъ для дальнѣйшаго изученія Слав. нарѣчій за границу. Зная любовь Вашу къ Русскому слову и готовность Вашу способствовать его успѣхамъ, я обращаюсь къ Вамъ, М. Г., съ покорнѣйшею просьбою принять Г. Прейса подъ особенное Ваше попеченіе и напутствовать его на избранномъ имъ поприщѣ просвѣщенными Вашими совѣтами, по истеченіи же года доставить мнѣ заключеніе Ваше о его занятіяхъ».

Подобное письмо, нѣсколько позже, получилъ Востоковъ и отъ тогдашняго ректора университета, И. П. Шульгина, какъ выраженіе желанія совѣта.

Подъ руководствомъ Востокова Прейсъ занимался преимущественно древними Славянскими рукописями, и такъ успѣлъ въ древнемъ Слав.

языкѣ, что изумлялъ своими знаніями первыхъ ученыхъ Западнославянскихъ, Копитара, Шафарика и др. Предположеннаго же испытанія на ученую степень онъ не держалъ, потому что, какъ оказалось, онъ долженъ былъ держать его не на степень магистра, а на степень кандидата, которой не имѣлъ и которой достиженіе могло быть только по испытанію изъ всѣхъ предметовъ историко-филологическаго факультета, къ чему онъ, конечно, и не могъ готовиться, будучи занятъ исключительно Славянствомъ. Такъ пришлось ему отправиться за границу безъ ученой степени.

Передъ отправленіемъ Прейса за границу составлена была записка о томъ, какъ его путешествіе должно быть расположено, и послана къ Востокову (29 апр. 1839 г.) на его заключеніе съ тѣмъ, чтобы онъ увѣдомилъ и объ успѣхахъ Прейса. На это требованіе Востоковъ отвѣчалъ Попечителю слѣд. письмомъ:

«На отношеніе Вашего Сіятельства отъ 29 апр. сего года за № 1125 честь имѣю отвѣтствовать. 1-я Записка о путешествіи по заграничнымъ Славянскимъ землямъ, мнѣ сообщенная и при семъ мною возвращаемая, кажется мнѣ очень основательно написанною и совершенно соотвѣтствующею своему назначенію. Срокъ, назначаемый путешественнику для объѣзда всѣхъ земель, которыя онъ долженъ будетъ посѣтить, и именно, годъ на путешествіе черезъ Пруссію, Бранденбургію, Силезію, Саксонію, Лузацію, Моравію и Богемію, и полтора года черезъ Иллирійскія земли, Галицію и Царство Польское, всего два года съ половиною, отнюдь не великъ, напротивъ того еще могъ бы и увеличенъ быть полугодомъ. 2-е Объ успѣхахъ занятій Г. Прейса я могу засвидѣтельствовать, что при порученіи Вашимъ Сіятельствомъ въ іюлѣ прошлаго 1838 года сего молодаго человѣка моему руководству, я нашелъ его весьма хорошо уже приготовленнымъ къ тому поприщу, которое онъ избралъ, и потому мнѣ легко было руководить его къ пріобрѣтенію дальнѣйшихъ познаній ему нужныхъ. Онъ прилѣжно занимался въ И. П. Б-кѣ и въ Р. Муз. по моему указанію чтеніемъ древнѣйшихъ Слов. рукописей и выписками изъ оныхъ, и надѣюсь, что въ сіи девять мѣсяцевъ онъ не мало пріумножилъ свой запасъ Славянскаго языкознанія, который ему теперь остается дополнить предстоящимъ ему путешествіемъ. Послѣ онаго Г. П. безъ сомнѣнія (будетъ) способнѣе всѣхъ занять каѳедру Исторіи и Литературы Славянскихъ при С.П.Б. университетѣ».

Свои путевыя труды Прейсъ началъ занятіями Литовскимъ языкомъ и Кашубскимъ нарѣчіемъ въ Кенигсбергѣ, Данцигѣ и Берлинѣ, потомъ переѣхалъ въ Прагу, далѣе въ Вѣну, затѣмъ путешествовалъ по Хорутанскимъ, Хорватскимъ и Сербскимъ землямъ, заболѣлъ, оправясь про-

должалъ путешествіе по Венгріи, опять заболѣлъ и больной возвратился въ Петербургъ въ концѣ 1842 года. Не могу вспоминать о времени этого путешествія безъ особеннаго сочувствія, такъ какъ мнѣ удалось значительную часть его провести вмѣстѣ съ Прейсомъ, именно въ Прагѣ, Тріестѣ и Загребѣ и въ странствіи по Истріи, Далмаціи, Черногоріи и Хорватской землѣ. Мы даже надѣялись представить одинъ общій отчетъ о нашемъ путешествіи по этимъ странамъ — съ тѣмъ что Прейсъ возьметъ на себя описаніе памятниковъ письма, нами открытыхъ, а я описаніе памятниковъ живой рѣчи, нами записанныхъ и отличій мѣстныхъ говоровъ. Болѣзнь его и занятія помѣшали намъ исполнить это предположеніе. У каждаго остались матеріалы, частію подготовленные для включенія въ отчетъ; но отчетъ ни весь ни частями не былъ представленъ. Что моего для этого отчета было у Прейса я получилъ уже долго спустя послѣ его кончены отъ М. С. Куторги. Не могу при этомъ не замѣтить, что кромѣ всего другаго, насъ взаимно сближало одинаково въ каждомъ изъ насъ глубокое уваженіе къ Востокову.

273.

При письмѣ 18 апр. 1842 г. Ганка прислалъ Востокову первый свой трудъ о Реимскомъ Евангеліи, вышедшій въ Abhandlungen der k. Böhm. ges. (209) подъ названіемъ: Výpiski z Remešského a Ostromirského evangelium.

При печатаніи этой статьи Ганка употребилъ церковно-Славянскій шрифтъ, имъ самимъ придуманный, едвали не самый лучшій изъ придуманныхъ въ новое время. Позже онъ сталъ его употреблять во всѣхъ своихъ изданіяхъ.

274.

Собраніе Тургеневскихъ актовъ издано Археографическою Комиссіей подъ названіемъ «Акты историческіе, относящіеся къ Россіи, извлеченные изъ иностранныхъ архивовъ и библіотекъ Д. Ст. Сов. А. И. Тургеневымъ» въ двухъ томахъ въ 4-ю долю въ 1841 — 1842 гг. Печатаніе обоихъ томовъ производилось подъ наблюденіемъ Востокова, какъ и сказано въ предисловіяхъ (I: XV, II: VII).

278.

Der Druck des Ostromirischen Evangeliums schreitet schnell vorwärts. Es sind shon davon 72 Bogen fertig — и пр. писалъ Востоковъ Шафарику въ февралѣ 1843 года. Въ перепискѣ Востокова это—первое

увѣдомленіе о томъ, что Остромирово Евангеліе, котораго изданія стали ожидать съ 1837 года (см. письмо 253), дѣйствительно печатается. Въ этомъ году Востоковъ принялъ предложеніе Академіи наукъ заняться приготовленіемъ къ изданію этого памятника, сталъ работать и въ ноябрѣ 1840 года представилъ уже оконченный трудъ оберъ-прокурору святѣйш. Синода съ просьбою объ исходатайствованіи разрѣшенія на его изданіе. Рукопись Востокова была разсмотрѣна Комитетомъ духовной цензуры, представлена обратно въ св. Синодъ при замѣчаніяхъ, передана на разсмотрѣніе вмѣстѣ съ замѣчаніями митрополиту Московскому Филарету, и вновь получена Синодомъ съ замѣчаніями архипастыря.

Эти замѣчанія, писанныя на имя оберъ-прокурора, какъ рѣшившія судьбу изданія, очень важны. Представляю ихъ по списку сообщенному мнѣ изъ канцеляріи оберъ-Прокурора:

«Отношеніемъ отъ 17 іюня № 4050 полученнымъ мною 25 дня, В. С. угодно было требовать моего мнѣнія по дѣлу о изданіи Остромировой рукописи Евангелія.

Для сего нужно разсмотрѣть замѣчанія сдѣланныя Цензурнымъ Комитетомъ:

Замѣчаніе 1. Между Словенскимъ текстомъ Остромировымъ и нынѣшнимъ есть несходство.

Отвѣтъ. И невозможно было ожидать, чтобы текстъ XI вѣка былъ буквально сходенъ съ текстомъ XVIII вѣка. Между рукописями и печатными изданіями, не столько раздѣленными временемъ, есть несходства. Много такихъ несходствъ опубликовано Св. Синодомъ въ предисловіи къ изданію Словенской Библіи. Слѣдственно не бѣда, естьли такія несходства явятся и въ изданіи Остромирова текста. Нельзя не обратить вниманія на нѣкоторыя частныя замѣчанія несходствъ, сдѣланныя Цензурнымъ Комитетомъ.

Въ рукописи листъ 142: *сребрьникъ*, въ нынѣшнемъ текстѣ: *пѣнязь*. Нельзя понять, какое тутъ находилъ Цензурный Комитетъ сомнѣніе, и чего опасался онъ сего разнорѣчія.

Цензурный Комитетъ замѣтилъ, что на листѣ 240, пропущены три стиха десятой главы Евангелія отъ Матѳея, именно 2, 3, 4.

Сіе замѣчаніе относится не къ предосужденію рукописи, но къ предосужденію составителя замѣчаній, обличая его въ незнаніи порядка церковныхъ чтеній. Раскройте церковное изданіе Евангелія. Тамъ увидите предъ стихомъ вторымъ: *Преступи святымъ врачемъ*, то есть: не читай слѣдующихъ стиховъ, когда читаешь, въ память святыхъ безмездныхъ врачей. А послѣ третьяго стиха сказано: *чти врачемъ*. Григорій

діаконъ писалъ Евангеліе для чтенія въ церкви въ день памяти безмездныхъ врачей Космы и Даміана. Для чего же было ему писать стихи, которыхъ по уставу не велѣно читать въ сей день въ Церкви?

Приведемъ примѣръ разнорѣчія иного рода. На листѣ 47 написано: *Прослави мя Отче славою, юже имѣхъ прежде даже не бысть миръ у тебе.* Это поврежденіе текста. Но опубликовать его печатаніемъ не только не вредно, но еще полезно. Писцу надлежало написать: *Прослави мя Отче славою юже имѣхъ у тебе, прежде даже не бысть миръ.* Слово: *у тебе* онъ пропустилъ—что дѣлать? не переписывать же цѣлый листъ. Онъ приписалъ сіе слово на концѣ: *не бысть миръ у тебе*; и повредилъ текстъ, частію даже и смыслъ. Но какъ происхожденіе описки очевидно: то такой примѣръ полезно указать любителямъ старины, чтобы не почитали всего стариннаго непогрѣшительнымъ безъ разбора, и чтобы могли понять надобность бывшаго исправленія книгъ.

Еще примѣръ. Листъ 54. *Не оу бѣ Дх̄ъ стый данъ.* Это такое разнорѣчіе съ обыкновеннымъ текстомъ, которое Богословъ съ радостію встрѣтитъ въ древнемъ текстѣ: потому что оно защищаетъ и объясняетъ одно изъ трудныхъ мѣстъ Евангелія отъ Іоанна.

Замѣчаніе 2. Греческій текстъ приложенный къ Остромирову не согласенъ съ общепринятымъ у насъ текстомъ.

Отвѣтъ. А какой Греческій текстъ замѣчатель признаетъ общепринятымъ? На Словенскомъ есть такой текстъ, именно, тотъ, котораго изданіе по изслѣдованіи утверждено Святѣйшимъ Синодомъ. Греческаго текста подобнымъ образомъ Православною Іерархіею изслѣдованнаго и окончательно для всеобщаго употребленія утвержденнаго нѣтъ. Чего же требуютъ отъ Издателя? Можно требовать отъ него только, чтобы онъ избралъ хорошее изданіе: онъ это и сдѣлалъ. Изданіе Приція изъ хорошихъ между старыми; изданіе Шольца (Римско-Католическое) изъ лучшихъ между новыми. Не очень удовлетворительно то, что онъ слѣдовалъ то тому, то другому, а иногда и варіантамъ и не означилъ гдѣ именно чему слѣдовалъ: но его цѣль была не та, чтобы издать лучшій Греческій текстъ, а та, чтобы посредствомъ Греческаго, сходнаго съ Славянскимъ, дать Остромирову тексту общевразумительность Европейскую. Цѣль, для учености полезная, и къ чести Словенства служащая; и средство для сего употреблено терпимое.

Замѣчаніе 3. Въ Церковномъ соборникѣ или мѣсяцословѣ многія числа мѣсяцовъ опущены.

Отвѣтъ. Нѣтъ никакой бѣды, и причина понятна. Остромировъ писецъ писалъ не полные святцы: а указывалъ дни тѣхъ святыхъ, которымъ положены особыя чтенія изъ Евангелія.

Замѣчатель не пропустилъ, что въ Остромировыхъ святцахъ не упомянуто 22 Октября о празднованіи Божіей Матери въ честь иконы Ея Казанскія. Удивительно! Развѣ писцу XI-го вѣка надлежало пророчествовать, что въ 1613 году установленъ будетъ сей праздникъ.

Замѣчаніе 4. Въ числѣ святыхъ Остромирова мѣсяцослова встрѣчаются нѣкоторые не въ тѣхъ дняхъ, въ которыхъ показаны въ обыкновенныхъ мѣсяцословахъ.

Отвѣтъ. И это не бѣда. Такая разность есть и въ другихъ мѣсяцословахъ. Св. Димитрій въ Четіей минеѣ иногда ее указываетъ.

Замѣчаніе 5. Въ Остромировыхъ святцахъ встрѣчаются святые, которыхъ нѣтъ въ обыкновенныхъ мѣсяцословахъ.

Отвѣтъ. Это не только не бѣда, но по сему Остромировы древніе святцы заслуживаютъ особенное вниманіе изслѣдователей Церковной древности.

Замѣчаніе 6. На изображеніи Св. Евангелиста Луки есть надпись: *симъ образомъ телчемъ Духъ Св. явися Луцѣ.*

Отвѣтъ. Надпись подлинно неразсудительная. Что же дѣлать? Опустить ее?—Какъ скоро примѣчено будетъ въ изданіи одно опущеніе, данъ будетъ случай сомнѣнію, не поврежденъ ли текстъ Остромира и въ другихъ мѣстахъ изданія. Это сдѣлало бы вредъ изданію. По сему надлежитъ, по моему мнѣнію, допустить и сію надпись къ изданію, а въ предисловіи или въ примѣчаніи упомянуть, что разсудительный читатель сіе мудрованіе иконописца XI вѣка, безъ сомнѣнія, не приметъ за ученіе церкви; и что оно въ семъ изданіи допущено, съ тѣмъ только, чтобы печатная книга во всѣхъ частяхъ была согласна съ рукописью, и чтобы любознательные могли разсматривать здѣсь и свѣтлую и туманную сторону древности.

Замѣчаніе 7. На изображеніи Св. Евангелиста Луки написано: *Отъ Луки святаго Евангелія чтеніе.* Подобно и на изображеніи Св. Марка.

Отвѣтъ. Эта несообразность безвредная, и потому не заслуживаетъ цензуры.

За симъ предлежатъ разсмотрѣнію требованія Цензурнаго Комитета.

Первое требованіе. Сдѣлать замѣчанія на всѣ мѣста Остромирова Евангелія, не сходныя съ обыкновеннымъ текстомъ.

Требованіе сіе неудобоисполнимо. Это требуетъ огромнаго труда. Трудъ сей, чтобы могъ быть удовлетворителенъ, требуетъ Богослова. Г. Востоковъ археологъ и литераторъ, обязанности Богослова на себя не приметъ. И на чемъ основано сіе требованіе? И какая въ немъ надобность?

Второе требованіе. Избрать Греческій текстъ болѣе сходный съ Остромировымъ.

Это издатель и сдѣлалъ по своему соображенію. А чтобы дать въ семъ отчетъ не только указаніями, но и замѣчаніями, сіе требованіе почти также неудобоисполнимо, какъ первое.

Третіе требованіе. Разности въ мѣсяцословѣ объяснить или оговорить въ примѣчаніяхъ.

Это опять дѣло, за которое удобнѣе взяться члену Духовной Академіи, нежели свѣтскому ученому. При томъ и нѣтъ въ немъ надобности, какъ показано выше въ отвѣтахъ на замѣчанія Цензурнаго Комитета 3, 4, 5.

По моему мнѣнію можно:

1) Сдѣлать дополненіе къ предисловію, гдѣ показать, что издатель представляетъ памятникъ древности какъ онъ есть, и объясняетъ оный только въ отношеніи къ языку; а объяснять оный въ отношеніи къ Богословію и Церковной исторіи предоставляетъ занимающимся сими предметами; что Греческій текстъ представляетъ онъ не какъ образцовый, но какъ служащій къ объясненію Словенскаго текста. Къ сему можно было бы присовокупить нѣкоторыя соображенія и примѣры, предложенныя выше, но притомъ, разумѣется изложить ихъ, какъ предупрежденіе читателя, а не какъ отвѣты на замѣчанія.

2) Подъ симъ условіемъ дозволить изданіе рукописи.

Впрочемъ предоставляю дѣло сіе дальнѣйшему усмотрѣнію Св. Синода.

Возвращая при семъ самую рукопись и приложенія и. ч. б. съ и п. и п.»

Мнѣніе митр. Филарета было принято, и по порученію оберъ-прокурора Синода, директоръ его канцеляріи К. С. Сербиновичъ возвратилъ рукопись Востокову при особомъ отношеніи отъ 29 янв. 1842 г., въ которомъ между прочимъ сказано:

«Сообразивъ отзывы Комитета и Митрополита Московскаго, и находя полезную цѣль въ предполагаемомъ Вами изданіи, Святѣйшій Синодъ положилъ разрѣшить Вамъ, М. Г. исполнить Ваше предположеніе, съ тѣмъ однакожъ, чтобы Вы сдѣлали по указаніямъ Преосв. Митр. Филарета дополненіе къ предисловію издаваемой рукописи, и чтобы дополненіе это было представлено на предварительное разсмотрѣніе Св. Синода. Препровождая выписку изъ мнѣнія Митр. Московскаго, сообразно которому должно быть сдѣлано дополненіе къ предисловію.... покорнѣйше прошу Васъ, М. Г., по надлежащемъ измѣненіи предисловія, не оставить возвратить ко мнѣ какъ рукопись Вашу съ дополненіемъ,

такъ и означенную выписку для дальнѣйшаго по просьбѣ Вашей распоряженія. При семъ, по порученію Е. С. Г. Оберъ-Прокурора Св. Синода, имѣю честь сообщить Вамъ, что сверхъ означеннаго измѣненія, слѣдуетъ вмѣсто сказаннаго о томъ, что Остромирово Евангеліе найдено было въ гардеробѣ Императрицы Екатерины II-й, сказать, что оно найдено въ Ея покояхъ».

Само собою разумѣется, что Востоковъ исполнилъ въ точности все, что требовалось. Получивъ окончательно утвержденную къ печати свою рукопись, онъ представилъ ее въ Академію наукъ, и обратно получилъ ее 18 мая 1842 г. при Выпискѣ изъ протокола общаго собранія Академіи 7 мая, гдѣ сказано:

«Общее собраніе положило: возвративъ Г. орд. Акад. Востокову рукопись его подъ заглавіемъ «Остромирово Евангеліе» и выдавъ ему нынѣ же премію Черткова съ наросшими на нее процентами, пригласить его приступить немедленно къ напечатанію Остромирова Евангелія и по напечатаніи представить трудъ сей на соисканіе Демидовской преміи».

Немедленно приступилъ Востоковъ къ изданію, избравъ для текста памятника и для всего, что было Старославянскаго въ книгѣ, шрифтъ, приготовленный для этой цѣли еще въ 1825 г. Печатаніе продолжалось слишкомъ годъ — такъ что книга была отпечатана только къ ноябрю 1843 года.

Первые экземпляры Остромирова Евангелія еще до выхода въ свѣтъ, были Востоковымъ доставлены Академіи наукъ и розданы членамъ историко-филологическаго отдѣленія, которое предположило внести трудъ Востокова на соисканіе Демидовской преміи.

«При семъ случаѣ нѣкоторые члены отдѣленія замѣтили въ предисловіи, по мнѣнію ихъ, довольно ощутительный пропускъ. Отдѣленіе желало, чтобы до выпуска экземпляровъ въ продажу къ предисловію прибавлено было нѣсколько свѣденій о литературѣ Остромирова Евангелія, именно же поясненія по слѣдующимъ вопросамъ:

1. Какое мѣсто между памятниками Словенской письменности занимаетъ Остромірово Евангеліе?

2. Какому языку и нарѣчію принадлежитъ эта рукопись?

3. Встрѣчаются ли въ рукописи грамматическія указанія на мѣсто или страну рожденія писца (Григорія Діакона), и какія именно?

4. Гдѣ напечатано первое свѣденіе объ Остромірovомъ Евангеліи?

5. Кто въ послѣдствіи говорилъ объ этой рукописи и какія донынѣ изъ нее представлены были отрывки или снимки?»

Вопросы эти были сообщены Востокову и вызвали кое какія прибав-

ки къ предисловію. Въ немъ находимъ: въ отвѣтъ на первый вопросъ припоминанія о глаголической рукописи графа Клоца (Glagolita Clozianus), Фрейзингенскихъ статьяхъ, о первой половинѣ Реймскаго Евангелія сравнительно съ Остромировымъ Евангеліемъ и замѣчаніе, что Остромирову Евангелію должно отдать первенство передъ этими памятниками, если не по древности, то по полнотѣ и правильности языка и по однообразному правописанію; — въ отвѣтъ на второй вопросъ — замѣчанія, что «языкъ сего Евангелія можно назвать по преимуществу Церковнославянскимъ, т. е. тѣмъ, который сохранился въ церковныхъ книгахъ Славянъ Грековосточной церкви, какому бы впрочемъ племени ни принадлежалъ этотъ языкъ, Болгарскому или Паннонскому»;—въ отвѣтъ на третій вопросъ—замѣчаніе объ «обмолвкахъ Русскаго нарѣчія» отца Григорія діакона;—въ отвѣтъ на четвертый и пятый вопросъ—указанія на упоминанія объ Остромировомъ Евангеліи въ Лицеѣ Мартынова (II: I: стр. 101), въ Исторіи Г. Р. Карамзина (II: стр. 114), въ Трудахъ общества Рос. сл. (XVII: въ Разсужденіи самого Востокова), въ книгѣ Добровскаго Cyrill und Method, въ Собраніи Слов. памятниковъ Кеппена, гдѣ представлены были выписки изъ Остромирова Евангелія и палеографическія снимки буквъ (сдѣланные для Кеппена самимъ же Востоковымъ). Странно, что въ ряду этихъ указаній нѣтъ ссылки на Списокъ Русскимъ памятникамъ Кеппена, гдѣ (стр. 20—21) сообщено свѣдѣніе, какіе снимки были у Кеппена изъ Остр. Евангелія въ 1822 г., и нѣсколько данныхъ о самомъ памятникѣ; вѣроятно, этого не пожелалъ самъ Кеппенъ.

Экземпляръ Остромирова Евангелія по ходатайству Академіи наукъ Министромъ Народнаго Просвѣщенія С. С. Уваровымъ былъ поднесенъ Государю Императору, благосклонно былъ, принятъ и въ слѣдствіе этого Востокову былъ пожалованъ (6 дек. 1843 г.) бриліантовый перстень.

279.

«Новое» сочиненіе Шафарика, о которомъ свою статью Срезневскій послалъ Прейсу съ просьбою къ Востокову просмотрѣть ее до напечатанія, было Slovenský naradopis (Praha 1842). Въ статьѣ объ этой книгѣ Срезневскій изложилъ свои тогдашнія понятія о Славянскихъ нарѣчіяхъ. Она напечатана въ Журналѣ мин. нар. просв. (XXXIII. № 4).

280.

Что касается Сборника, изд. Обществомъ исторіи и древностей, о которомъ упоминаетъ князь Оболенскій въ своемъ письмѣ къ Востокову отъ 15 марта 1843, то подъ этимъ онъ разумѣлъ Русскій историческій сборникъ, изданіемъ котораго замѣнено было изданіе Трудовъ и Записокъ общества съ тѣхъ поръ, какъ секретаремъ общества избранъ былъ М. П. Погодинъ.

289.

А. Терещенко, писавшій Востокову 9 авг. 1844 г. въ отвѣтъ на письмо Востокова, выступя передъ тѣмъ на литературное поприще особеннаго рода компиляціями, пріобрѣлъ себѣ милость нѣкоторыхъ значительныхъ лицъ и службу по Румянцовскому музею, гдѣ былъ помощникомъ Востокова, и потомъ промѣнялъ на службу по министерству внутр. дѣлъ. Между тѣмъ Востоковъ, старѣя лѣтами (ему уже минуло 63 года) и притомъ будучи очень занятъ по Академіи постоянными трудами, рѣшился освободиться отъ службы по Импер. Публ. библіотекѣ и по Рум. музею, гдѣ иногда терпѣлъ и непріятности. Въ мартѣ 1844 г. онъ получилъ увольненіе отъ должности хранителя рукописей въ библіотекѣ, а въ маѣ и отъ должности старшаго библіотекаря Румянц. музея, — и въ слѣдъ за этимъ долженъ былъ вынести рядъ непріятностей, какъ безъ вины виновный. Его довѣрчивость была причиной утраты книгъ и рукописей не многихъ изъ Публ. библіотеки и многихъ изъ Румянц. музея. Не зная, гдѣ искать утраченнаго, онъ по неволѣ долженъ былъ обратиться и къ прежнимъ своимъ сослуживцамъ. Отвѣтъ А. Терещенка самъ за себя говоритъ; другіе отвѣты не сохранились. Востоковъ долженъ былъ своими средствами дополнить часть недостающаго, что было возможно достать, а за упущенія по службѣ и за утрату 18 рукописей, 7 старопеч. книгъ и 8 монетъ подвергнуться законной отвѣтственности, если бы товарищъ министра народ. просвѣщенія князь И. А. Ширинскій-Шихматовъ не нашелъ возможнымъ подвести его подъ Всемилостивѣйшій манифестъ 16 апр. 1841 г., и еслибъ министръ нар. просв. С. С. Уваровъ не рѣшился донести объ этомъ Государю Императору, повергая на возрѣніе Его «свыше 40-лѣтнюю безпорочную и усердную службу его и значительную пользу, принесенную имъ Русскому языку и словесности». Въ послѣдствіи пропавшія книги, рукописи и монеты большею частію были возвращены въ музей тѣми, у которыхъ они были, такъ что Востоковъ освободился и отъ нравственной отвѣтственности; тѣмъ не менѣе въ служебномъ отношеніи долго еще онъ долженъ былъ оставаться въ ряду недостойныхъ награды.

290.

Въ письмѣ Ганки къ Востокову отъ 3 мар. 1845 г. всего любопытнѣе отзывъ его о Копитарѣ, передъ тѣмъ умершемъ. Простодушно, на прямикъ высказалъ онъ то, что другіе, болѣе осторожные, не высказывали сами (сл. п. 271).

291.

Г. И. Спасскій, извѣстный между прочимъ своимъ изданіемъ Книги Большого чертежа (въ 1838 г.), оспаривалъ мнѣніе Оленина о Тмуторроканскомъ камнѣ, изложенное въ знаменитомъ его письмѣ, изд. въ 1806 г.

293.

Первый филологическій опытъ М. Н. Каткова, въ послѣдствіи прославившагося изданіемъ Московскихъ вѣдомостей, былъ Разсужденіе объ элементахъ и формахъ Славяно-Русскаго языка (1846). Это—его диссертація на степень магистра. Не смотря на дальнѣйшіе успѣхи Славянской филологіи, это изслѣдованіе М. А. Каткова до селѣ не утратило значенія въ ряду очень немногихъ подобныхъ трудовъ того и послѣдовавшаго времени.

294.

Магистръ Дубенскій, оставившій по себѣ на память изданія Слова о Полку Игоревѣ и Русской правды по Пушкинскому списку, приготовлялъ къ изданію Псалтырь по тому списку XII вѣка, который отъ Большакова пріобрѣтенъ былъ М. П. Погодинымъ (см. п. 269); но остановился на началѣ.

295.

И. Вагилевичъ, Галичанинъ, одинъ изъ замѣчательнѣйшихъ дѣятелей Русскихъ въ Галиціи въ тридцатыхъ и сороковыхъ годахъ, издалъ свою Грамматику Южно-Русскаго языка въ 1845 году. Какъ онъ владѣлъ литературнымъ Русскимъ языкомъ, видно изъ его письма къ Востокову отъ 28 дек. 1845 г. Г. Лукашевичъ, о которомъ онъ упоминаетъ, есть тотъ самый (Плат. Аким.), который издалъ Малорусскія и Червонорусскія народныя думы и пѣсни (1836) и Чаромутіе (1846), когда то осмѣянное въ нашихъ повременникахъ.

296.

Послѣ неудавшихся приготовленій къ изданію Изборника 1073 г. Калайдовича и Востокова, можно было надѣяться, что О. М. Бодянскій, горячо было принявшійся за этотъ трудъ съ конца 1845 года (см. п. 298), при своемъ трудолюбіи и настойчивости будетъ счастливѣе. Не смотря впрочемъ на то, что прошло много лѣтъ съ тѣхъ поръ, какъ онъ началъ трудиться надъ Изборникомъ, надежды не пропали: много листовъ уже отпечатано; Богъ дастъ будутъ отпечатаны и остальные, — и Русская научная литература обогатится еще однимъ важнымъ пріобрѣтеніемъ.

299.

Исторія Русской Словесности С. П. Шевырева издана была три раза: первый разъ въ Москвитянинѣ 1845 году такъ, какъ представлена была въ публич. чтеніяхъ; вторично въ новомъ видѣ въ 1846; въ третій разъ новымъ изданіемъ съ продолженіемъ, въ четырехъ книгахъ, въ 1859—1860.

303.

Книжка Ганки, о которой дѣло идетъ въ письмѣ Пенинскаго къ Востокову отъ 26 октября 1846 года, есть его Начала священнаго языка Славянъ (1846). Замѣчанія на нее Востокова вызваны министерствомъ, въ которомъ явилась мысль принять ее въ число учебныхъ руководствъ — въ то время, когда Славянская грамматика Пенинскаго пользовалась исключительнымъ правомъ руководства. Востоковъ, хорошо понимая отсталость книги Пенинскаго, представилъ министерству въ даръ свое краткое начертаніе Церковнославянской грамматики. Всѣ три труда присланы были мнѣ для сравнительнаго разсмотрѣнія и оцѣненія и возвращены съ мнѣніемъ о превосходствѣ во всѣхъ отношеніяхъ труда Востокова; но грамматика Пенинскаго все таки осталась подъ исключительнымъ покровительствомъ, только въ нѣсколько подновленномъ видѣ.

305.

Письмо Непремѣннаго Секретаря Академіи наукъ П. Н. Фусса къ Востокову отъ 17 апр. 1848 года, было вызвано разногласіемъ членовъ Комиссіи присужденія Демидовскихъ наградъ — по поводу сочиненія П. Билярскаго «Судьбы Церковнославянскаго языка» (заключающаго въ себѣ двѣ статьи: 1. о Среднеболгарскомъ вокализмѣ по списку лѣтописи Манассіи и 2. о Кириловской части Реимскаго Евангелія). Мнѣніе Востокова было впрочемъ наконецъ принято комиссіей, и Билярскій получилъ премію. Разборъ труда его, сдѣланный Востоковымъ, напечатанъ въ книгѣ «Семнадцатое присужденіе учрежденныхъ П. Н. Демидовымъ наградъ» (1848: стр.103—106). Сочиненіе И. Я. Горлова, въ тоже время награжденное, было—Обозрѣніе экономической статистики Россіи.

311.

Лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго изданъ Кн. М. Оболенскимъ въ книгѣ девятой Временника общества исторіи и древностей и отдѣльно (1851), оба раза съ обширнымъ предисловіемъ, въ которомъ описана вся рукопись (хранящаяся въ Московскомъ главномъ архивѣ министерства иностранныхъ дѣлъ), гдѣ найденъ этотъ лѣтописецъ и гдѣ находится такъ же и древній переводъ лѣтописи Іоанна Малалы. Обозрѣніе Переяславскаго лѣтописца сравнительно съ другими лѣтописями, составленное Д. В. Полѣновымъ, помѣщено въ Учен. Запискахъ 2-го Отд. Акад. наукъ (I: 59 — 98).

312.

Полный Нѣмецко-Русскій словарь Ив. Павловскаго изданъ былъ въ Ригѣ въ 1856 г., въ двухъ частяхъ (704 + 564 стр. въ больш. 8-у) и

заслужилъ тогда Демидовскую награду по представленію Востокова (см. Двадцать пятое присужденіе Демидовскихъ наградъ, 1856: стр. 335).

315.

Выраженіе Греча, обращенное къ Востокову въ 1854 г. «вы одобрили мои первые опыты» относится къ 1810 году: «Не могу не упомянуть — написалъ Гречь въ 1864 г. — что онъ первый ободрилъ меня къ серьезному занятію Русскою грамматикою, разсмотрѣвъ въ 1810 году, по порученію общества любителей Рус. Словесности, мой Опытъ о Русскихъ спряженіяхъ, и поощривъ меня одобрительнымъ отзывомъ (Вѣсть, № 15: стр. 13). Въ 1823 году Гречь представилъ первую тетрадь своихъ Правилъ Русской грамматики въ Вольное общество любителей Рос. словесности, Общество опредѣлило, въ засѣданіи 16 апрѣля 1823 года просить Востокова, какъ своего почетнаго члена (съ 23 авг. 1820 г.), разсмотрѣть трудъ Греча въ корректурныхъ листахъ, и Востоковъ, отвѣчая на предложеніе общества, далъ и о немъ свой похвальный отзывъ. Этотъ трудъ Греча изданъ подъ заглавіемъ: Корректурные Листы Русской Грамматики (вышла только 1-я тетрадь. 1823: 62 стр.). За тѣмъ Пространная Русская грамматика Греча вышла уже въ 1827 г. и вновь въ 1830 г., а Практическая Русская грамматика въ 1827 и вновь въ 1834. Его Начальныя правила Русской грамматики вышли въ первый разъ въ 1828 г. и затѣмъ переиздаваемы были около 20 разъ, не говоря о другихъ его грамматическихъ книгахъ и книжкахъ. Къ чести Греча нельзя не вспомнить, что онъ всегда сохранялъ уваженіе къ Востокову, не смотря на соперничество съ нимъ по учебникамъ Русской грамматики (которые со стороны Востокова появились въ 1831 году и имѣли въ училищахъ успѣхъ не меньшій, а въ училищахъ министерства народ. просвѣщенія исключительный).

316.

Важный, въ своемъ родѣ первый, трудъ Ѳ. И. Буслаева «Опытъ исторической грамматики Русскаго языка», утвержденный Государемъ Наслѣдникомъ, нынѣ царствующимъ Императоромъ Александромъ Николаевичемъ, какъ главнымъ начальникомъ военно-учебныхъ заведеній, 20 окт. 1853 г., изъ печати вышелъ въ 1858 году (2 части: XL + 244 + X + 428). Второе изданіе, передѣланное, подъ названіемъ: «Историческая грамматика Рускаго языка, вышла въ 1863 г. такъ же въ двухъ частяхъ. Историческая Хрестоматія церковно.Славянскаго и древне-Русскаго языковъ, издана имъ въ 1861 г. (1632 стр. въ 2 столца). Въ переработанномъ видѣ она явилась, подъ названіемъ: Русская Христоматія. Памятники древне-Русской литературы и народной словесности» въ 1870 г. (425 стр.).

317.

— Początky Ruského jazyka s cwićenim a slownikem, изданы въ первый разъ въ 1850 г., а во второй — въ 1857 г. (какъ стоитъ на книгѣ) съ Русскимъ названіемъ: «Начала Русскаго языка». Грамматическаго въ этой книгѣ очень мало; гораздо болѣе упражненій для чтенія и перевода, для чего приложенъ и словарикъ.

319.

Э. Э. Балліонъ, занимаясь зоологіей, предпринялъ составить словарь Русскихъ названій животныхъ, водящихся въ предѣлахъ Россійской имперіи. Часть его обширнаго труда, посвященная названіемъ млекопитающихъ, напечатана въ Матеріалахъ для сравнит. и объяснит. словаря, издан. 2-мъ Отдѣленіемъ Академіи наукъ подъ моей редакціей (V: 273 — 360).

320.

Третья книга Описанія Славянскихъ рукописей Московской Синодальной библіотеки, котораго первая книга—(I-й отдѣлъ: книги священнаго писанія — вышла 1855 г., а вторая — I части II-го отдѣла: толкованія св. писанія — въ 1857 г.), заключая въ себѣ 2-ю часть II-го отдѣла, писанія догматическія и духовно-нравственныя, издана въ концѣ 1859 г. (см. п. 323).

321.

Алфавитный указатель къ Описанію рукописей Румянцовскаго музеума, въ копіи приготовленной нарочно для Востокова, былъ однако возвращенъ Востоковымъ князю В. Ѳ. Одоевскому — вѣроятно въ слѣдствіе выраженія, употребленнаго кн. Одоевскимъ: «не спѣшите возвращеніемъ», которое Востоковъ могъ понять, какъ намекъ на желаніе получить обратно, хотя и не спѣшно.

На письмо кн. Одоевскаго Востоковъ написалъ такой отвѣтъ:

«Препровожденный ко мнѣ при отношеніи В-го С-а отъ 6 іюня сего года алфавитный указатель рукописей Р. М. при семъ имѣю честь возвратить В-му С-ву со сдѣланными мною въ немъ карандашомъ замѣтками. Трудъ библіотекарей Р. М. при составленіи сего указателя былъ не малый и ежели онъ былъ полезенъ читателямъ Музеума, то главная заслуга въ этомъ принадлежитъ В-у С-у. Теперь, когда сокровища Р. М. отправлены въ Москву, надобно предоставить, кто будетъ ими тамъ завѣдывать, позаботиться о сохраненіи и употребленіи, и я не нахожу полезнымъ теперь печатать этотъ трудъ».

Отвѣтъ этотъ только теперь нашелся въ черновомъ подлинникѣ въ бумагахъ Востокова на заднемъ листкѣ какого-то счета.

323.

Четвертая книга Описанія Слав. рпсей Моск. Синод. б-ки, содержащая Описаніе списковъ разныхъ богословскихъ сочиненій, какъ 3-я часть II-го отдѣла, вышла въ концѣ 1862 г. Книга пятая—I-я часть III-го отдѣла: книги Богослужебныя—замедлила выходомъ на цѣлые шесть лѣтъ, и дала возможность Академіи Наукъ наградить это Описаніе первою изъ Ломоносовскихъ премій, учрежденныхъ при Академіи наукъ (см. Отчетъ о первомъ присужденіи Ломоновской преміи. 1868). На этой пятой книгѣ Описаніе и пріостановилось. К. И. Невоструевъ, главный труженикъ въ веденіи дѣла Описанія съ тѣхъ поръ, какъ А. В. Горскій, послѣ изданія четвертой книги, отклонился отъ участія въ немъ, скончался 29 ноября прошлаго 1872 г., кажется и не начавши печатанія шестой книги. Что будетъ далѣе съ Описаніемъ? Будетъ ли оно продолжаемо, или прекратится, какъ дѣло, не стоющее, по мнѣнію нѣкоторыхъ небезсильныхъ людей, затраты силъ и средствъ, хотя и очень важное по мнѣнію другихъ? Будемъ надѣятся, что побѣду одержитъ правда.

324.

Мих. Θед. Раевскій, съ давняго времени принимающій живое участіе во всемъ, что касается нравственнаго сближенія Русскихъ и западныхъ Славянъ, и многимъ помогавшій изученію Русскаго языка на западѣ и западно-Славянскихъ нарѣчій на Руси, въ письмѣ къ Востокову высказалъ мысль о надобности сравнительнаго Словаря Славянскихъ нарѣчій, которая не разъ и прежде занимала умы на Славянскомъ западѣ, — и ни разу не была выполнена, да едва ли при настоящемъ положеніи знанія Славянскихъ нарѣчій и можетъ быть выполнена. Мысль эта занимала и Востокова при самомъ началѣ его филологическихъ занятій, и брошена имъ. Не могла она его и вновь занять: онъ не могъ и прочесть письма М. Θ. Раевскаго: 8 февраля 1864 г. онъ скончался.

Мой другъ!

Смертельное безпокойство тревожитъ меня. Про тебя разсѣялись прискорбные сердцу моему слухи: пьянство до крайности доведенное, — шпага обнаженная на улицѣ, — атестатъ присланный въ академію и прочее. Я не знаю чему вѣрить, что думать, чего надѣяться и чего страшиться; нетерпеливо стану ждать отвѣта. Сколько я счастливъ буду естьли узнаю черезъ оный что ничего не бывало, и что ты по прежнему здоровъ и спокоенъ! Но я, до полученія онаго спокойнымъ быть не могу, принимая живейшее участіе во всемъ что до тебя касается.

Пиши ради дружества нашего, естьли оно для тебя еще священно. Пиши и опровергни разнесшіеся о тебѣ ужасные слухи, или подтверди ихъ — своимъ молчаніемъ!

Остаюсь сострадающій и любящій тебя искренно Остенекъ

30го Генваря
1801

Вы слыхали может быть или не слыхали что и Францу-
зам. Сей порок, со этаки секит увеличивающийся
здешних меня неловким, застенчивым; загорелым из
сего блестящее трас большого света, где язык есть
лучший проводник. Меня осталось только вести фамилии
кавалерскую и [стара... натура...] проворством пера непрово-
ство языка моего.

[illegible]

III.

Милостивый Государь
Михаилъ Трофимовичъ

Препровождая къ вамъ, ~~яко~~ какъ къ Секретарю Общества Любителей Р. Сл.^{ов} при Имп. Моск. Университетѣ Разсужденіе мое о славянскомъ языкѣ, ~~котор~~ покорнѣйше прошу васъ Милостивый Государь представить отъ меня оное почтенному сему Обществу, какъ слабый опытъ соучаствованія моего въ упражненіяхъ онаго. Я не осмѣливаюсь приносить извиненія предъ Обществомъ въ упущеніи моей обязанности къ присылкѣ ежегодно по крайней мѣрѣ одного сочиненія. Вотъ уже слишкомъ полтора года какъ я ношу одно только имя а не должность члена! Сіе произошло истинно не отъ лѣности. Уже за годъ передъ симъ это ~~[illegible]~~ сочиненіе было начато, и урывками продолжаемо, когда только время позволяло. Но какая нужда обществу знать объ этомъ! Можетъ быть оно изрекло уже мнѣ приговоръ исключенія за неисправность.

Вы изволили конечно видѣть изъ XV части трудовъ Московскаго Общества Любителей Росс. Словесности, въ моемъ разсужденіи о Славянскомъ языкѣ, мнѣніе, какое я имѣю о первоначальномъ употребленіи буквъ Ѫ, ѬѪ, Ѧ, ѬѦ въ Кирилловской азбукѣ, и о томъ что звуки, сими буквами изображаемые принадлежали языку Болгаровъ или Дунайскихъ Славянъ. Мнѣніе это основываю я на единообразномъ и правильномъ употребленіи означенныхъ буквъ въ Остромировомъ Евангеліи, древнѣйшемъ памятникѣ письменности Славенской, — употребленіи, каковаго я не находилъ досель ни въ какой другой рукописи.

Печ. въ Лит. П. Медвѣдева.

Милостивый Государь

Узнавъ отъ Его Сіятельства Господина Государственнаго Канцлера Графа Николая Петровича Румянцова о желаніи вашемъ имѣть вѣрные списки съ нѣкоторыхъ мѣстъ Остромирова Евангелія, и въ томъ числѣ нѣсколько снимковъ я Васъ люблю и уважаю какъ учителя и вождя своего на стезѣ грамматическихъ изслѣдованій, коими я занимаюсь. Ваши открытія пролили свѣтъ на древнее строеніе богатаго и правильнаго языка Словенскаго, подвергшагося въ продолженіи вѣковъ равной участи съ другими древними языками, то есть, обѣдненію въ формахъ и лишенію прежней правильности. Первобытнаго богатства и правильности сего языка надобно искать въ письменныхъ памятникахъ онаго, разсѣянныхъ по всѣмъ Словенскимъ краямъ.

Печ. въ Лит. Н. Медвѣдева

VI.

Милостивый Государь
Иванъ Степановичъ!

Замѣчанія ваши на книжку Ѳ. Ганки я нахожу вообще справедливыми; только по 1му и 2му пункту этихъ замѣчаній я несовѣстенъ согласенъ съ вами въ томъ, что безпокоѣзно знакомить Русскихъ учениковъ съ письменностію другихъ Славянскихъ партій. Въ Русскихъ Университетахъ показается преподаваніе исторіи и литературы Славянскихъ партій, а потому и въ Грамматикѣ Славянской, предназначенной для нашихъ учебныхъ заведеній, не излишнее будетъ сказать нѣсколько словъ о развѣтвленіи Славянскихъ наѣчій по партіямъ, и о различныхъ письменахъ, ими употребляемыхъ.

Впрочемъ книжка Ѳ. Ганки отнюдь не можетъ служить для преподаванія

Печ. въ Лит. И. Медвѣдева

VII.

О чемъ я въ юности мечталъ,
Ведомъ надеждою отрадной,
Что наконецъ и опытъ хладной
Иль опровергъ, иль оправдалъ,
Найдете здѣсь преображеннымъ
И возвратитесь вы со мной
Къ днямъ беззаботнымъ и бла-
женнымъ,
Когда мы зрѣли міръ иной.
Всегдаль умнѣе мы съ лѣтами?
Повѣрьте; мудрость любитъ [illegible]
И мефъ весенними цвѣтами;
И Муза мофетъ насъ дружить
Съ судьбой, столь часто къ намъ
фестокой,
И мофетъ истины высокой
Играючи, покровъ открыть.

А. Востоковъ

Печ. въ Лит. П. Медвѣдева.

Между учениками Академіи
Заволась игра въ Сандаты. Я не участвовалъ въ этой игрѣ. Мои забавы были ученыя
чтенія книгъ съ товарищами Ив. Ивановымъ и Александромъ Ермолаевымъ. Оба они были какъ и я, въ
архитектурномъ классѣ. Мы дѣлали также успѣхи и въ художествѣ Ивановъ и я получили
медали за архитектурные проекты. Ивановъ до выпуска изъ Академіи ангажировинъ былъ
къ Николаю Александровичу Львову, а Ермолаевъ къ Алексѣю Николаевичу Оленину. и оба эти
товарища такимъ образомъ разлучены были съ мною. Въ 1800 году при выпускѣ изъ Акаде-
міи я остановленъ былъ въ ней еще на три года пенсіонеромъ, и вскорѣ опредѣленъ былъ на
службу помощникомъ Библіотекаря Академіи Художествъ. Между тѣмъ я особенно пространствовалъ
къ стихотворству. (хотя я и получилъ двѣ серебрянныя и одну
золотую но призванія не имѣлъ къ архитектурѣ)

Печ. въ Лит. Н. Медвѣдева.

УКАЗАТЕЛЬ ПЕРЕПИСКИ.

Аделунгъ Ф.
Кеппену. 17 сент. 1821. 402.
В-у. 18 іюля 1827. 171.
В-у. 31 окт. 1828. 194.
Анастасевичъ.
В-у. 26 февр. 1840. 266.
В. А-у послѣ 26 февр. 1840. 267.

Балугьянскій.
В-у. 11 іюня 1838. 260.
Бобровскій.
В. Б-у. мая 1831. 214.
окт. 1831. 218.
В-у. 5 нояб. 1831. 219.
Бодянскій О. М.
В-у. 10 янв. 1846. 296.
4 мар. 1846. 298.
Бунге Ф. Г.
В-у. 2 авг. 1833. 232.
4 апр. 1834. 237.
7 іюля 1834. 238.
Бурмейстеръ.
В-у. 20 сент. 1837. 257.
Буслаевъ Ѳ. И.
В-у. 2 окт. 1855. 316.
Бутырскій.
В-у. 31 мая 1843. 282.
Быстровъ.
В-у. 3 окт. 1835. 242.
Бѣлевскій А.
В-у. 8 мая 1857. 318.

Вагилевичъ И.
В-у. 28 дек. 1845. 295.
Ганка В. В.
В-у. 7 март. 1829. 199.
янв. 1831. 201.
9 нояб. 1841. 272.
18 апр. 1842. 273.
8 март. 1845. 290.
21 нояб. 1856. 317.
Голицынъ князь А. И.
В. Г-у 25 мая 1824. 58.
Гомзяковъ А. Ѳ.
В-у. 7 окт. 1824. 84.
9 янв. 1825. 101.
Гречъ Н. И.
В-у. 31 окт. 1832. 226.
В. Г-у. 1 нояб. 1832. 227.
В-у. 17 дек. 1854. 315.
Гросгеинрихъ.
В-у. 20 авг. 1837. 256.
Дамаскинъ игум.
В-у. 20 апр. 1850. 308.
В. Д-у. 3 мая 1550. 309.
В-у. 18 мая 1850. 310.
Давыдовъ И. И.
В-у. 2 февр. 1820. XXXIII.
Даниловичъ И. Н.
гр. Румянцову. 21 март. 1825. 118*
В. Д-у. 6 мая 1825. 129.
В-у. 24 мая 1825. 137.
гр. Румянцову. 10 іюля 1825. 148.

Дмитріевъ И. И.
Д. Языкову Д. И. 1806. XII.
В. Д-у. до іюня 1806. XIX.
Д. В-у. 2 іюня 1806. XXIII.
23 дек. 1806. XXIII.
В. Д-у. апр. 1821. XXV.
Д. В-у. 31 апр. 1821. XXVI.
Дмитріевъ М. А.
9 мая 1821. XXVI.
Добровскій І.
В. Д-у. мая 1824. 59.
Кеппену. 9 іюня 1823. 63*
гр. Румянцову. — 1824. 81*
Дондуковъ-Корсаковъ К.
В-у. 5 іюля 1838. 465.
В. Д-у. послѣ 23 апр. 1839. 466.
Евгеній митр.
гр. Румянцову 23 дек. 1821. 403.
гр. Р. Е-ію. 19 янв. 1822. 403.
В. Е-ю. 23 авг. 1821. 1.
В-у. 2 сент. 1821. 2.
В. Е-ю. 21 нояб. 1821. 4.
В-у. 19 дек. 1821. 5.
гр. Румянцовъ Е-ю.
8 янв. 1824. 418.
Е. гр. Р-у. 20 янв. 1824. 418.
8 февр. 1824. 419.
гр. Р. Е-ію. 23 февр. 1824. 419.
Е. гр. Р-у. 12 март. 1824. 419.
Р. Е-ію. 10 мая 1824. 422.
Е. Р-у. 28 мая 1824. 422.
Р. Е-ію. 24 іюня 1824. 423.
5 мая 1825. 130.
В-у. 5 авг. 1828. 189.
14 сент. 1828. 190.
В-у. 27 окт. 1828. 192.
В. Е-ю. нояб. 1828. 195.
В-у. 27 февр. 1829. 197.
В. Е-ю. 6 апр. 1929. 200.
В. Е-ю. 26 апр. 1829. 201.
В-у. 7 февр. 1832. 223.
Ермолаевъ А. И.
В-у. 23 дек. 1798. I.
Ермолаевъ А. И.
16 іюня 1802. III.
11 іюля 1802. III.
26 янв. 1822. 7.
17 іюля 1822. 11.
15 март. 1824. 46.
16 март. 1824. 52.
24 окт. 1827. 177.
Желѣзниковъ П. С.
28 янв. 1808. XVII.
Ивановъ И. А.
В-у. 4 мая 1799. VI.
В-у до 24 авг. 1709. VII.
В-у. апр. 1800. IX.
В-у. 30 янв. 1801. XI.
Калайдовичъ К. Ѳ.
В. К-у 17 іюня 1822. 9.
В-у. 30 іюня 1822. 10.
18 сент. 1822. 13.
В. К-у. послѣ 18 сент. 1822. 14.
В-у. 28 нояб. 1822. 15.
В. К-у. 12 дек. 1822. 16.
В-у. 29 янв. 1823. 17.
В. К-у. послѣ 29 янв. 1823. 18.
послѣ 8 мая 1823. 20.
В-у. 10 мая 1823. 21.
17 мая 1823. 23.
В. К-у. 17 мая 1823. 24.
В-у. 15 іюня 1823. 26.
В. К-у. послѣ 15 іюня 1823. 27.
В-у. 9 іюля 1823. 29.
В. К-у. 19 іюля 1823. 31.
В-у. 1 авг. 1823. 32.
9 авг. 1823. 33.
27 сент. 1823. 34.
В. К-у. послѣ 14 авг. 1823. 35.
9 окт. 1823. 38.
В-у. 26 окт. 1823. 40.
6 март. 1824. 45
В. К-у. 18 март. 1824. 47
В-у. 10 апр. 1824. 4
В. К-у. 13 апр. 1824. 5
до 28 апр. 1824. 3

Калайдовичъ К. Ѳ.
В-у. 28 апр. 1824. 55.
В. К-у. послѣ 28 апр. 1824. 56.
В-у. 3 іюня 1824. 60.
В. К-у. до 14 іюля 1824. 64.
В-у. 14 іюля 1824. 65.
22 іюля 1824. 69.
В. К-у. послѣ 22 іюля 1824. 71.
В-у. 6 авг. 1824. 73.
В. К-у. послѣ 6 авг. 1824. 74.
В-у. 23 авг. 1824. 76.
В. К-у. 29 авг. 1824. 77.
В-у. 8 сент. 1824. 79.
В. К-у. послѣ 8 сент. 1824. 80.
В-у. 9 дек. 1824. 92.
В. К-у 19 дек. 1824. 95.
гр. Румянцову 29 дек. 1824. 100*
В. К-у. до 31 янв. 1825. 103.
В-у. 31 янв. 1825. 105.
В. К-у послѣ 31 янв. 1825. 106.
В-у. 12 февр. 1725. 108.
2 мар. 1825. 112.
В. К-у. 17 мар. 1825. 115.
В-у. 2 апр. 1825. 117.
В. К-у. 10 апр. 1825. 119.
В-у. 22 апр. 1825. 122.
27 апр. 1825. 124.
В. К-у. 5 мая 1825. 127.
В-у. 14 мая 1825. 132.
В. К-у 25 мая 1825. 138.
К. Малиновскому.
7 мая 1825. 141*
В-у. 5 іюня 1825. 142.
В. К-у. 11 іюня 1825. 144.
В-у. 15 іюня 1825. 150.
В. К-у. 25 іюня 1825. 152.
В-у. 1 сент. 1825. 155.
В. К-у. 10 сент. 1825. 156.
В-у. 28 сент. 1825. 157.
В. К-у. — окт. 1825. 158.
В-у. 1 дек. 1825. 160.
18 іюля 1827. 172.
17 окт. 1827. 176.
Калайдовичъ К. Ѳ.
В. К-у. кон. дек. 1827. 179.
Карташевскій Г. И.
В-у. 4 дек. 1824. 424.
В. К-у. дек. 1824. 424.
Катковъ М. Н. 16 іюня 1845. 293.
Качановскій М. Т.
В. К-у. до 22 янв. 1820. XXXI.
К. В-у. 22 янв. 1820. XXXII.
Кеппенъ П. И. 30 сент. 1821. 3.
В. К-ну. 7 іюня. 1822. 408.
В. Добровскому
19 мар. 1824. 427.
12 іюня 1823. 25.
1 окт. 1823. 37.
гр. Румянцеву 28 нояб. 1824. 94*
В. К-у послѣ 2 янв. 1826. 449.
В-у. 20 янв. 1826. 165.
кон. янв. 1826. 166.
окт. 1827. 175.
В. К-ну. 29 окт. 1827. 449.
27 янв. 1828. 180.
22 февр. 1828. 181.
27 янв. 1829. 196.
В. К-ну послѣ по 5 янв. 1829. 453.
5 нояб. 1831. 220.
Кесслеръ Д. 23 авг. 1838. 261.
Клоссенъ: Клоссіусъ
9 дек. 1825. 161.
В. К-у послѣ 9 дек. 1825. 162.
В-у. окт. 1827. 175.
28 іюня 1828. 183.
В. К-у 20 іюля 1828. 185.
В-у. 24 окт. 1828. 191.
19 дек. 1831. 221.
1 апр. 1833. 230.
25 нояб. 1833. 236.
27 нояб. 1835. 243.
Ковалевскій І. 6 дек. 1859. 319.
Копитаръ В. 3 авг. 1828. 188.
В. К-у. апр. 1829. 202.
В-у. 30 апр. 1830. 208.
26 сент. 1830. 209.

Копитаръ В.
В. К-у. 14 дек. 1830. 210.
В-у. 7 мая 1831. 212
9 мая 1831. 213.
1 окт. 1831. 216
В. К-у. окт. 1831. 217.
В-у. 29 апр. 1841. 271.
28 іюня 1844. 288.
Коркуновъ М. А.
25 февр. 1853. 313.
В. К. послѣ 25 февр. 1853. 314.
Кругъ
К. Румянцову 6 февр. 1825. 109*
В-у. нояб. 1826. 167.
16 дек. 1836. 253.
Куникъ А. А. 12 янв. 1863. 322.

Лавровскій Іоаннъ.
25 іюля 1822. 12.
Ливенъ кн.
В-у. 21 іюля 1828. 455.
Линде Б. 21 янв. 1839. 263.
Лобойко
гр. Румянцову 3 нояб. 1824. 88.
29 мар. 1825. 121.
Малиновскій А. Ѳ.
В. М-у. 27 апр. 1825. 123.
В-у. 15 мая 1825. 133.
Мацѣевскій В.
12 нояб. 1836. 250.
В. М-у. послѣ 12 нояб. 1836. 251.
Мюльбергъ Н. Д. Г.
13 сент. 1846. 300.
В. М-у. послѣ 13 сент. 1846. 301.
Невоструевъ К. И.
2 мар. 1860. 320.
16 мая 1863. 323.
Оболенскій князь М.
5 мар. 1843. 280.
17 іюля 1851. 311.
Одоевскій князь В. Ѳ.
6 іюня 1861. 321.
В. О-у. послѣ 6 іюня 1861. 478.

Оленинъ А. Н.
В. О-у. 21 мар. 1831. 224.
Павловскій. мар, 1839. 264.
22 окт. 1852. 312.
Пенинскій И. С.
26 окт. 1846. 303.
Писаревъ А. А. 4 іюля 1823. 28.
В. П-у. 19 іюля 1823. 30.
В-у 20 авг. 1824. 75.
Погодинъ М. П.
гр. Румянцеву 16 мар. 1825. 118*
В-у. 15 мая 1825. 134.
В. П-у. 25 мая 1825. 139.
В-у. 30 іюля 1825. 153.
4 нояб. 1825. 159.
3 іюля 1827. 170.
2 авг. 1827. 173.
5 дек. 1827. 178.
10 іюля 1828. 184.
30 окт. 1828. 193.
5 мар. 1829. 198.
25 мая 1829. 204.
7 окт. 1829. 206.
16 авг. 1831. 215.
21 дек. 1831. 222.
23 авг. 1832. 225.
1 февр. 1833. 228.
9 мар. 1833. 229.
6 апр. 1833. 231.
21 сент. 1833. 234.
28 сент. 1833. 235.
18 окт. 1834. 240.
13 дек. 1835. 245.
2 янв. 1836. 246.
24 нояб. 1836. 252.
31 іюля 1837. 255.
9 дек. 1838. 262.
18 іюня 1840. 268.
В. П-у. послѣ 18 іюня 1840. 269.
24 іюля 1840. 270
23 сент. 1842. 274.
15 нояб. 1843. 285.
2 нояб. 1845. 294.

Прокоповичъ-Антонскій А. А.
В. П-у А-у. 20 мая 1818. XXIX.*

Раевскій М. Ѳ. 5 февр. 1864. 324.
Репнинъ Ф. Ф.
1805. XII.
1809. XIII.
Розенкампфъ баронъ Б.
іюля 1828. 186.
В. Р-у іюля 1828. 187.
В-у. іюня 1829. 205.
Румянцовъ графъ Н. П.
Р. ак. Кругу. 19 іюня 1820. XXXIV.
19 янв. 1822. 6.
В. Р-у. 1 мая 1822. 8.
8 мая 1822. 9.
Р. Добровскому.
28 апр. 1823. 426.
19 мая 1824. 427.
Д. Р-у. іюня 1824. 138.
В-у. 16 мая 1823. 22.
26 сент. 1823. 36.
В. Р-у. 18 окт. 1823. 39.
В-у. 29 нояб. 1823. 41.
В. Р-у. 17 дек. 1823. 42.
В-у. 28 дек. 1823. 43.
В. Р-у. послѣ 7 янв. 1824. 44.
В. Р-у. послѣ 15 мар. 1824. 421.
В-у. 12 апр. 1824. 49.
В. Р-у. 13 апр. 1824. 50.
В-у. 16 апр. 1824. 53.
Р. Юкину. 17 мая 1824. 57.
В-у. 19 іюня 1824. 61.
В. Р-у. 30 іюня 1824. 62.
В-у. іюня 1824. 63.
В. Р-у. 16 іюля 1824. 66.
В-у. 21 іюля 1824. 67.
В. Р-у. 22 іюля 1824. 70.
В-у. 9 авг. 1824. 72.
В. Р-у. 5 сент. 1824. 78.
В-у. 16 сент. 1824. 81.
В. Р-у. 27 сент. 1824. 82.
до 7 окт. 1824. 430.
Румянцовъ гр. Н. П.
В-у. 7 окт. 1824. 83.
В. Р-у. 22 окт. 1824. 85.
В-у. 28 окт. 1824. 86.
7 нояб. 1824. 87.
18 нояб. 1824. 88.
В. Р-у. 22 нояб. 1824. 89.
В-у. 27 нояб. 1824. 90.
5 дек. 1824. 91.
В. Р-у. 10 дек. 1824. 93.
В-у. 18 дек. 1824. 94.
Р. Кеппену 14 дек. 1824. 94*
В. Р-у. 20 дек. 1824. 96.
В-у. 20 дек. 1824. 97.
28 дек. 1824. 98.
В. Р-у. 3 янв. 1825. 99.
В-у. 9 янв. 1825. 100.
13 янв. 1825. 102.
В. Р-у. 31 янв. 1825. 104.
В-у. 10 февр. 1825. 107.
17 февр. 1825. 109.
Б. Р-у. 18 февр. 1828. 110.
21 февр. 1825. 111.
В-у. 3 мар. 1825. 113.
17 мар. 1825. 114.
В. Р-у. 25 мар. 1825. 116.
В-у. 7 апр. 1825. 118.
Р. Даниловичу. 1 апр. 1825. 118*
В. Р-у. 15 апр. 1825. 120.
В-у. 21 апр. 1825. 121.
Р. Лобойку. 14 апр. 1825. 121*
В. Р-у. 29 апр. 1825. 125.
В-у. 1 мая 1825. 126.
В. Р-у. 6 мая 1825. 128.
В-у. 8 мая 1825. 130.
В. Р-у. 9 мая 1825. 131.
В-у. 19 мая 1825. 135.
Струве Р-у. 3 мая 1825. 135*
Р. Малиновскому.
8 мая 1825. 135*
В. Р-у, 20 мая 1825. 136.
2 іюня 1825. 140.
В-у. 2 іюня 1825. 141.

Румянцовъ гр. Н. П.
В-у. 9 іюня 1825. 143.
В. Р-у. послѣ 11 іюня 1825. 446.
17 іюня 1825. 145.
конецъ іюня 1825. 146.
В-у. 26 іюня 1825. 147.
10 іюля 1825. 148.
В. Даниловичу 3 іюля 1825. 148*
Р. Министру Н. П.
3 іюля 1825. 148*
В. Р-у. 11 іюля 1825. 149.
25 іюля 1825. 151.
В-у 4 авг. 1825. 154.
Румянцовъ графъ С. П.
15 янв. 1826. 164.
В. Р-у 1 мая 1827. 169.

Селивановскій І.
22 іюля 1824. 68.
Сербиновичъ К. С.
В-у. 29 янв. 1842. 471.
Спасскій Г. И. 10 мар. 1845. 291.
18 февр. 1846. 297.
Срезневскій И. И.
8 мар. 1839. 265.
28 февр. 1843. 279.
Строгановъ графъ С. М.
15 сент. 1843. 284.
Теребеневъ И. И.
4 іюня 1806. XIII.
9 іюля 1806. XIII.
В. о Т-ѣ. XVII.
Терещенко А. 9 авг. 1844. 289.
Филаретъ митр.
Гр. Протасову
послѣ 17 іюня 1841. 468.
Филаретъ еписк. 1843(?). 276.
15 февр. 1844. 286.
27 мар. 1844. 287.
1848. 306.
1848. 307.
Фуссъ П. Н. 17 апр. 1848. 305.
Хавскій П. И. 17 окт. 1846. 302.
30 янв. 1848. 304.
Хвостовъ графъ 7 апр. 1828. 182.
Х. Румянцову 2 апр. 1828. 182*
Шафарикъ П. П. 4 сент. 1833. 233.
1 сент. 1834 239.
8 сент. 1835. 241.
2 дек. 1835. 244.
В. Ш-у. 15 янв. 1836. 247.
В-у. 21 фев. 1836. 248.
22 іюля 1836. 249.
2 апр. 1837. 254.
6 янв. 1838. 258.
4 апр. 1838. 259.
8 дек. 1842. 275.
5 февр. 1843. 277.
В. Ш-у. 8 февр. 1843. 278.
16 апр. 1843. 281.
22 мая 1843. 283.
12 апр. 1845. 292.
Шевыревъ С. П. 1 апр. 1846. 299.
Шишковъ А. С.
В-у. 5 іюня 1820. XXXV.
В. Ш-у. 11 іюня 1820. XXXVI.
Шоттъ.
В. Ш-у. 9 дек. 1825. 163.
В-у. 30 мар. 1826. 168.
Языковъ Д. И.
В-у. 16 апр. 1830. 458.
В. Я-у. 16 апр. 1830. 207.

УКАЗАТЕЛЬ ЛИЦЪ И ПРЕДМЕТОВЪ.

Абраксасъ. **85**: 141.

Аверинъ. Зарайскій купецъ. **113**: 182.

Авраамъ Сергѣевичь Норовъ. **290**: 372.

Аделунгъ, Ѳедоръ Павловичь, академикъ. **3**: 5, 402, **86**: 143, **89**: 150, **94**: 154, **128**: 205, **131**: 208, 209, **134**: 212, **140**: 218, **145**: 226, **151**: 233, **180**: 255, **188**: 262, **208**: 280 — 282, **213**: 290, **220**: 297.

Азбука Русская. **300**: 383, **301**: 385,

Азбуковникъ: см. Алфавитъ.

А. И. Е = Ер = Алекс. Иван. Ермолаевъ. **19**: 49, **66**: 124.

Академія наукъ. **236**: 311 — 312, **278**: 472, **302**: 386, **305**: 476, **312**: 393, 476, **319**: 478, **323**: 479.

Академія Россійская. XXXV — XXXIX, **3**: 5, 401, **8**: 407, **76**: 131, **220**: 297, **231**: 306, **235**: 310, **241**: 317, **248**: 326, **255**: 334. **256**: 335, **258**: 338, **259**: 339, **272**: 350, **275**: 355.

Acta sanctorum, Боландистовъ. **107**: 172, **111**: 177, **139**: 217.

Александръ Александровичь Писаревъ. **32**: 65.

Александръ Ивановичь Ермолаевъ **126**: 202.

Александръ Семеновичь Шишковъ. **58**: 424, **196**: 269.

Алексѣева свящ. Церковный Словарь. **19**: 49.

Алексѣй Николаевичь Олениинъ. **107**: 173, **111**: 178, **130**: 207, **260**: 340.

Алексѣй Ѳедоровичь Малиновскій. **22**: 52, **141**: 220, **144**: 225, **145**: 226, **152**: 234.

Алфавитъ: азбуковникъ. **15**: 41, 410, **16**: 42, **18**: 47, **19**: 49, **20**: 50, **22**: 52, **37**: 75, **39**: 78, **51**: 93, **55**: 97, **76**: 131.

Амфилохій архимандритъ о Пандектѣ Антіоха по списку XI вѣка. **13**: 410.

Анастасевичь. **2**: 4, **13**: 207, **140**: 217—218, **180**: 225, **266**: 462, **289**: 371; — письма Р-у: **61**: 117, **62**: 118, **63**: 119, **66**: 124, **67**: 124.

Анастасія библіотекаря письмо о Кириллѣ. **139**: 217, **153**: 235.

Анастасія Синайскаго Отвѣты. **110**: 177, 441, **116**: 187, **118**: 190—191, **123**: 199 — 200, **125**: 201, **127**: 207, **132**: 209, **133**: 210, **135**: 213, **138**: 215, **141**: 223, **143**: 224, **144**: 222, **150**: 232, **152**: 234, **157**: 237, **158**: 238, **296**: 378.

Андрей Волод. Князь, внукъ Ольгерда: грамота 1446 г. **66**: 124.
Апокалипсисъ: списки его. **5**: 405.
*Апокалипсисъ Румянц. XIV в. **5**: 23, 405, **38**: 75, 417.
Апокрифы: о книгахъ истинныхъ и ложныхъ **281**: 361, **283**: 366.
*Апостолъ: книга апостольскихъ чтеній: рукопись XII — XIII в. **233**: 309; печатный 1577 г. **79**: 135, **80**: 136.
Ариѳметика руконисная старая. **64**: 122, **300**: 384, **301**: 385.
Архаизмы въ позднихъ рукописяхъ. **56**: 98, 423.
Архиппъ пономарь. **141**: 219, 222, **145**: 225 — 226.
*Аѳанасія Александрійскаго слова противъ Аріанъ. **10**: 33—34, 409.
Аѳанасій, игуменъ Серпуховской. **100**: 164—165, 437, **122**: 199.
Аѳонъ. **249**: 328.
Балліонъ. Э. Э. **319**: 397, 478.
Балугянскій. **203**: 277, **233**: 307, **239**: 314 — 315.
Бандтке о Мартинѣ Галлѣ. **155**: 236, **156**: 237.
Баребреусъ. **146**: 227.
Безсоновъ П. А. **6**: 406.
Безъюсные тексты. **59**: 106.
Бередниковъ Яковъ Ивановичъ. **282**: 365.
Берлинскій: письмо къ Р-у. **63**: 119.
Берынды Памвы Лексиконъ. **16**: 42, **19**: 49, **20**: 50 — 51, **56**: 98.
Библіографическая система. **132**: 210:—Оленина: **138**; 216, 444—446, **142**: 222.
Библіографическіе листы П. И. Кеппена **218**: 295.
Библіотека Публичная Императорская. **183**: 258, **185**: 260, **236**: 311, — Канцлера Румянцова. **48**: 89, **177**: 191. Синодальная. **87**: 145, 433, **320**: 478, **323**: 479.— Типографская. **29**: 61, 414. — Варшавская. **236**: 311—312.
Билярскій, Петръ Спиридоновичъ. **82**: 431, **305**: 388, 476.
Бирюлевъ Иванъ Алексѣевичъ. **316**: 395.
Біографіи писателей Русскихъ. **245**: 322.
Блудовъ Дмитрій Николаевичъ **166**: 244.
Блумбергера замѣчанія на книгу Іос. Добровскаго о Кириллѣ. **153**: 234.
Бобровскій, патеръ. **130**: 207 — 208, 443, **210**: 285, **212**: 289, **217**: 294, **218**: 295, **248**: 325, **271**: 349.
Боголебовъ секретарь Комиссіи составленія законовъ. **90**: 151, **93**: 154, **107**: 173.
Бодянскій Осипъ Максимовичъ. **296**: 475.
Болландисты: Acta sanctorum. **107**: 172, **190**: 264.
Болгаре: книга о Б-ахъ Венелина. **266**: 278; свѣдѣнія о нихъ Копитара: **208**: 280 — 281; грамматика и словарь Болгар. нарѣчія. **235**: 300, **255**: 334; Болгар. нарѣчіе новое и древнее. **8**: 29, 407, **59**: 107, **233**: 308, 460, **241**: 316 — 317, **244**: 320—321, **247**: 324, **248**: 327; Болгар. письмо и почеркъ: **254**: 330, **269**: 347—348; Болгар. рпси. **59**: 107, **233**: 309, **239**: 315, **241**: 316—317, **244**: 320, **249**: 327; Болгар. литература IX—X в. **10**: 33. Болгарская хроника = Манассіина.
Болонская псалтырь. **269**: 348.

Большаго чертежа книга. **297**: 379.
Большаковъ Тихонъ Ѳедоровичь, купецъ, знатокъ древностей. **268**: 347, **269**: 347.
Борисъ и Глѣбъ: повѣсть о нихъ. **215**: 293, **235**: 311.
Борисъ Ильичь Юкинъ. **61**: 117.
Борнъ: его труды по Русскому языку. XXVII.
Бороздинъ: **4**: 404.
Бочекъ. **254**: 331.
Брони желѣзная. **67**: 125, **86**: 142.
Будиловичь Н. П. **85** 432.
Буквы вмѣсто словъ: а = азъ, е = есть, з = земля, к = како, л = люди, н = нашь, п = покой, с = слово, (ч) = человѣкъ, (а) = тьма, (ъı) = тьмы. **83**: 75. — Усугубленіе буквъ: **18**: 47.
Бумажные знаки. **104**: 169, 438.
Булгаринъ Ѳаддей Венедиктовичь. **64**: 122.
Бунге профессоръ. **221**: 298.
Буслаевъ Ѳедоръ Ивановичь: его грамматика и хрестоматія. **316**: 395, 477—478.
Бутурлинъ Д. П., директоръ Публичной библіотеки. **298**: 381.
Бѣлорусскій архивъ, изд. Канц. Румянцова подъ смотрѣніемъ протоіерея Іоанна Григоровича. **39**: 78, **91**: 152, 436, **126**: 203, **141**: 219.
Ватилевичь И.: его Малорусская грамматика и другіе труды. **295**: 376, 475.
Валаамскій монастырь, **308**: 389 — 390, **309**: 391.
Варвара великомуч. **189**: 263.
Венелинъ Юрій Ивановичь; его книга о Болгарахъ, Болгарская грамматика, собраніе грамотъ. **206**: 278 — 279, **231**: 306, **235**: 310, **247**: 324, **258**: 338.
Ветхозавѣтныя книги, въ стар. спискахъ: важность ихъ для словаря и грамматики. **42**: 82, 417.
Владимира Мономаха поученіе. **176**: 251, **178**: 252, **179**: 452.
Владимирова монета. **46**: 85, 420.
Возстановленіе рукописей. **27**: 57 — 58, 414, **29**: 60 — 61, 415, **35**: 72, **36**: 73, **161**: 240.
Востоковъ Александръ Христофоровичь: его стихотворенія XVIII—XXVII; Разсужденіе о Славянскомъ языкѣ. **1**: 1, **2**: 3; Описаніе Евгеніевскихъ рукописей, **4**: 6 — 22; Палеографическія занятія; **2**: 5, **4**: 22, **5**: 23, **9**: 30 — 32, **14**: 38; описаніе Остромирова Евангелія: **9**: 30 — 32, **59**: 100 — 116; описаніе Румянцовскихъ рукописей: **42**: 81—82, **43**: 82, **47**: 88, **48**: 89—90, **50**: 91, **52**: 93 — 94, **53**: 94, **57**: 99, **58**: 99—100; **62**: 119, **268**: 462; система описанія рукописей **105**: 438—439; библіографическая система **138**: 444 — 446; Роспись церковно-печатныхъ книгъ. **62**: 118; **63**: 119, **65**: 122, каталогъ Русскихъ книгъ гражданской печати **70**: 126, **77**: 132, занятія Славянской грамматикой и словаремъ XXIX—XXX, **4**: 22, **8**: 27—28, **18**: 48, **19**: 49; **31**: 415; Русская грамматика. **196**: 269, 457; **207**: 458; **315**: 477; собраніе отливныхъ знаковъ на бумагѣ. **104**: 169, 438; занятія Кормчей книгой. **8**: 27 — 28; статьи для Энциклопедическаго словаря Селивановскаго. **79**: 135; участіе въ Дерптскихъ лѣтописяхъ. **232**: 306,

237: 312, 238: 313; статья о трудѣ П. С. Билярскаго. 305: 387 — 388; письмо къ аб. Іосифу Добровскому: 59: 100 — 116, 208: 280; его докторство. 161: 239, 162: 240—241, 163: 242; служба у графа Румянцова. 42: 81—82, 417, 43: 82, 318—419, 44: 83—84, 419, 49: 90, 50: 91, 420—422, 52: 93, 53: 94, 422—423, 109: 439; Мнѣнія и упоминанія о немъ. 4: 403—4, 81: 138, 88: 148, 118: 192, 194, 121: 198, 135: 213.

Враны въ счетѣ. 56: 98, 71: 127.

Вукъ Стефановичъ Караджичъ: его дополненіе къ Сравн. Словарю. 8. 29.

Вяземскій, князь Петръ Андреевичъ: его юбилей. 321: 397.

Вячеслава чешскаго князя житіе. 166: 244, 178: 451—452, 202: 277, 211: 288, 245: 321, 250: 328, 251: 329.

Г. А. П = Графъ Алекс. Иван. Мусинъ-Пушкинъ. 179: 253.

Газе, французскій академикъ. 298: 381.

Гальбергъ К. И. художникъ. 187: 262.

Ганка Вячеславъ Вячеславичъ. 25: 55: 196: 269, 455, 199: 272, 457, 202: 277, 245: 321, 248: 326, 250: 328, 273: 467, 292: 374, 303: 386 — 387, 476, 317: 395, 478.

Гемменде, Гальскій книгопродавецъ. 233: 309.

Гербершейна біографія. 166. 245.

Гизо: изданіе древ. Франц. хроникъ. 113: 182, 118: 190.

Гиппингъ завѣдовавшій библіотекой канцл. Румянцова. 6: 24, 8: 26.

*Гисторія и пр. о житіи св. Варлаама и пр. 1636. 77: 133.

Главы евангелій — Евсевіевы. 59: 115 — 116.

Глаголиты. 59: 111.

Глаголица. 210: 287, 248: 325, 326, 249: 328, 254: 330.

Глаголическія рукописи. 8: 27, 209: 283—284, 210: 284 — 287, 212: 289, 213: 290 — 291, 214: 291, 217: 294, 244: 320, 248: 461, 271: 349.

Гласныхъ буквъ усугубленіе. 4: 8, 95: 157, 96: 158.

Глинка Ѳедоръ Никол. XXXIX — XL, 25: 55, 413.

Гнѣдичъ Ник. 188: 263.

Говоровъ докторъ въ Полоцкѣ. 41: 81.

Голицынъ князь А. И. 58: 99, 423.

Гомель. 35: 70, 101: 166.

Гомзяковъ А. Ѳ., письмоводитель Канцл. Румянцова. 84: 140, 432, 101: 166, 118: 191.

Гордона журналъ. 261: 340—341.

Горловъ Иванъ Яковлевичъ, профессоръ: его трудъ на Демидов. премію. 305: 388.

Грамматика Русская Востокова. 173: 249, 190: 265, 196: 269, 202: 276, 215: 293.

Грамматика Славянская Лавр. Зизанія. 16: 23; 1648 г. 4: 21, 8: 27. Спудейская. 282: 364; Добровскаго. 8: 28 — 29, 18: 47 — 48, 411, 198: 271, Востокова. 47: 88.

Грамматика древ. Чешская Шафарика. 292: 375.

Грамматичество въ Алфавитѣ. 16: 42.

Грамоты: Мстислава. 4: 8, Новгородская XIII в. 4: 8, XIV в. 4:

8, 16, Смоленская 1229 г. **4**: 16, 17, Юрія Холмскаго: **5**: 405, Ярослава Цолоцкаго, подложная. **81**: 138, 429, **85**: 141. Московскихъ митрополитовъ. **114**: 183, стараго Москов. архива. **99**: 162, Болгарскія. **231**: 306, **235**: 310, папы Льва. X. **126**: 203, **136**: 214.

Грефе, Петербург. книгопродавецъ. **233**: 309, **239**: 315.

Гречь Николай Ивановичь. **84**: 141, **166**: 245, **175**: 256, **264**: 343, **315**: 394, 477.

*Григорія Богослова. Слова въ спискѣ XI в. **85**: 142, 432, **210**: 287.

Григорій II, епископъ Рашскій. 6813 = 1305 г., **176**: 251.

Григоровичь Іоаннъ, протоіерей: **39**: 78, **41**: 79, **43**: 82, **98**: 161, **127**: 203, **141**: 218—219, **147**: 229.

Гр. Н. П. = Графъ Николай Петровичь Румянцовъ. **152**: 234.

Гробы древнихъ князей. **99**: 163.

Губе **272**: 350.

Давидовъ. Русскій дипломатъ. **249**: 328.

Давыдовъ Иванъ Ивановичь. XXXIII — XXXIV, **305**: 387.

Даниловичь Игнатій Николаевичь, профессоръ. **90**: 150, 435—436, **93**: 154, **107**: 173, **111**: 178, **118**: 191—194, **128**: 205, **137**: 444, **148**: 229—230, **280**: 361.

*Данінла Паломника, странникъ. **246**: 323.

Декретъ польскаго короля о смерти Кунцевича. **87**: 145.

Денисовъ Иванъ Михановичь. **37**: 74.

Деритскія лѣтописи литературы. **243**: 319.

Десятинная церковь въ Кіевѣ. **97**: 160, 427, **99**: 163.

Десятки передъ единицами. **35**: 72—3, **37**: 75.

Джаксонъ, чиновникъ Румянц. музея. **289**: 371.

*Діонисія Ареопагита творенія въ рукописи. **90**: 151, 435, **96**: 158.

Дмитріевъ Иванъ Иван. XVIII—XXVII, XXXVII.

Дмитріевъ Мих. Александр. XXVI XXVII.

Дмитрій Ивановичь — Языковъ.

Добровскій Іосифъ, аббатъ. 8: 28—29, **18**: 47 — 48, **25**: 55, **59**: 100, 425—427, **63**: 119 — 120, **66**: 123, **72**: 128, **78**: 134, **81**: 137, **88**: 147—148, **99**: 163, **110**: 176, **113**: 181, **115**: 185, **134**: 444, **148**: 231, **164**: 448 — 449, **199**: 272, **208**: 280, 458, **210**: 287, **225**: 300, **229**: 302, **234**: 310, **240**: 316, **254**: 331, **270**: 346, **281**: 363.

Доброхотовъ художникъ. **182**: 257.

Договоръ Сигизмунда I Короля польскаго съ Шагинъ-гиреемъ. **126**: 203.

Дометіана житія Семеона и Саввы. **239**: 315.

Древнія Русскія стихотворенія. К. Д. 8: 26.

Древности Кіевскія. **63**: 109, 428; Литовскія. **121**: 196, **128**: 204, **130**: 207 — 208. **140**: 218; Мекленбургскія **147**: 228.

Дружининъ Яковъ Александровичь, директоръ Канцеляріи Мин. Фин., нашедшій Остромирово Евангеліе. **59**: 102.

Дубенскій — приготовлялъ изданіе псалтыри XII в. **294**: 375 — 376, 475.

Дубровскій—взялъ Литовскія гра-

моты изъ Сената въ Импер. Публичную библіотеку. **280**: 360.
Дундеръ, книгопродавецъ Вѣнскій: мнѣніе о немъ Шафарика. **248**: 326.
Духовная кн. Андрея Всеволодовича. **66**: 124.
Д-чь = Даниловичъ. **125**: 201.
*Евангеліе Мстиславово до 1125. **16**: 44, 411, **96**: 159.
*Евангеліе Остромирово.
*Евангеліе 1144 г. **16**: 44, **17**: 45, **18**: 46 — 47, **48**: 89, **106**: 171, **112**: 180.
*Евангеліе 1164 г. **27**: 57, 414, **39**: 77.
*Евангеліе 1215 г. Милятино. **24**: 54, 413, **26**: 56, **27**: 56, **48**: 89, **54**: 96.
*Евангеліе 1270 г. **32**: 66, 416, **108**: 173, 439, **111**: 178, **118**: 182, **118**: 190.
*Евангеліе XIII в. **156**: 237.
*Евангеліе Холмское XIV в. **5**: 22, 405.
*Евангеліе XIV в. **67**: 124.
*Евангеліе 1393 г.: **35**: 71, 416, **195**: 268.
*Евангеліе 1399 г.: **32**: 66, 415.
*Евангеліе 1401 г.: **32**: 66, 415.
*Евангеліе 1409 г.: **32**: 66, 415.
*Евангеліе XV в. два. **76**: 131.
*Евангеліе 1544 г. **150**: 232, 447, **151**: 233.
*Евангеліе 1549 г. **77**: 133.
*Евангеліе Чешско-Латинское. **208**: 282.
*Евгеніевская псалтырь XI в. **245**: 322, **254**: 333, **269**: 347.
Евгеній митрополитъ. **4**: 403, **5**: 24, **8**: 27, **43**: 83, **44**: 84, **81**: 138, **87**: 145, **88**: 145, **93**: 153, **97**: 160, **99**: 163, **102**: 168, **111**: 178, **118**: 191, **125**: 201, **126**: 203, **130**: 207, **135**: 212, **140**: 218, **141**: 221, **143**: 223 — 224, **145**: 226, **147**: 228—229, **148**: 229 — 230, **149**: 231 — 232, **151**: 233, **154**: 236, **156**: 448, **188**: 262, **202**: 277, **230**: 303, **266**: 346, **267**: 346, **275**: 354.
Евсевіево предисловіе къ Евангелію. **115**: 185.
Евфросинія княжна Полотская. **192**: 266, **195**: 267.
Единицы послѣ десятковъ. **35**: 72—73, **38**: 75, **39**: 78.
Экономидъ Константинъ. **188**: 263, **208**: 281, **213**: 290.
Енциклопедическій словарь С. Селивановскаго. **68**: 125, 128, **79**: 135.
Епифанія премудр. Житіе Сергія Чудотворца. **141**: 219, 221.
Ерикъ. **4**: 8.
Ермолаевъ Александръ Ивановичъ, I—VI, XXVIII, **4**: 22, 403—4, **5**: 23, **7**: 25, **19**: 48—49. **22**: 52, **31**: 64, **66**: 124, **86**: 141, **89**: 150, **107**: 173, **111**: 178, **120**: 195, **126**: 202, **151**: 233, **161**: 240, **162**: 241, **184**: 259, **185**: 260, **189**: 264, **190**: 265, **215**: 293, **228**: 302, **262**: 342.
*Ефрема Сирина Слово XIII в. **245**: 322, 460.
Желѣзниковъ П. С. XVI—XVIII.
*Житіе св. Кондрата, — св. Ѳеклы. **4**: 11—12, 402, **254**: 332, 461, св. Людмилы. **245**: 320, св. Кирилла и Меѳодія. **134**: 444.
Жугаевъ Василій. **63**: 120.
Залусскаго рукописи: **4**: 403.
Замбрій Жидовинъ. **111**: 178.
Записки, копіи, выписки въ Румянц. библіотекѣ. **70**: 126.

Запорожская старина, изд. И. Срезневскаго. **265**: 345, 461.
Заревъ = августъ. **59**: 112.
Зачала. **59**: 116.
Званцовъ Александръ Петровичъ. **87**: 140, **85**: 142.
Зизанія Лаврентія Грамматика и Лексисъ. **16**: 43. **20**: 50.
*Златоструй Симеоновъ. **10**: 34.
Золотая орда. **288**: 371.
Зубр.=Зубрицкій, Галицскій писатель. **274**: 352, **288**: 370.
Ивановъ, художникъ. **297**: 380.
Ивановъ Иванъ Алексѣевичъ. VI—XII, **7**: 25.
Икона Богоматери съ абраксасомъ. **85**: 141. — Икона мѣдная древняя **88**: 145. Икона рѣзная XV в. **93**: 153.
*Имена городамъ. **275**: 355, **277**: 356, **278**: 358, **281**: 361.
Имена собственныя Сербскія. XIV в. **39**: 76.
Изборникъ 1873 г. **8**: 27, **10**: 33, **13**: 37, **22**: 52, **49**: 90, **65**: 123, **70**: 127, **71**: 127, **85**: 142, **88**: 147, **110**: 177, **113**: 181, **123**: 199, **158**: 238, **164**: 243, **169**: 247, **177**: 251, **230**: 304, **296**: 377, **298**: 380—381.
Исторія Русской Словесности С. Шевырева. **299**: 382.
Исторія языка Славяно-Русскаго: сличеніе двухъ списковъ Лѣствицы, XII и XIII в. **86**: 146.
Италинскій А. Я., **81**: 138, **82**: 138, **83**: 140, **84**: 140.
Іоакимъ патріархъ Александрійскій, **306**: 388.
Іоакимъ Осоговскій преп. **275**: 353, **277**: 357.
Іоаннъ Григоровичъ протоіерей Гомельскій. **33**: 67, 416, **35**: 70.
Іоаннъ Дамаскинъ: его Богословіе и грамматика. **10**: 31, 35, 409.
Іоаннъ екзархъ Болгарскій: его труды. **10**: 33 — 36; о немъ въ Алфавитѣ. **16**: 42; **23**: 53, **37**: 75, **39**: 78. **51**: 93, **55**: 97, **56**: 97. Трудъ Калайдовича о немъ: **10**: 33, 408, **40**: 78, **45**: 85, **47**: 88, **48**: 89, **60**: 117, **71**: 127, **73**: 129, **76**: 131, **79**: 134, **80**: 135, 429, **85**: 141, **88**: 146—148, **277**: 356.
Іоаннъ Лавровскій, каноникъ: **12**: 35, 409, **59**: 113.
Іоаннъ Лѣствичникъ: см. Лѣствичникъ.
Іоаннъ Малала: его Хроника. **10**: 34. **311**: 476.
Іоаннъ Схоластикъ: его Кормчая. **146**: 447.
Ioms Wikings saga. **102**: 168.
Іосафатъ Кунцевичъ: его смерть. **87**: 145.
Іосифъ Волоколамскій. **114**: 442.
Кавычка. **4**: 8, 12, 13, 19, **13**: 37, **59**: 108.
Казимиръ Король Польскій: его Русскіе законы. **90**: 150 — 151, **91**: 152, **107**: 173, **111**: 178, **118**: 194, **125**: 201, **128**: 205, **129**: 206, **135**: 212, **137**: 214, **148**: 231, **151**: 233.
Калайдовичъ, Иван. Ѳедор. **172**: 248.
Калайдовичъ, Конст. Ѳедор. **6**, 495—6, **21**: 51, **22**: 52, **23**: 53, **39**: 77, **43**: 82, **60**: 117, **67**: 124: **70**: 126, **78**: 134, **81**: 138, 88, 147, **89**: 150, **98**: 162, **100**: 164: **102**: 167, **105**: 170, 439, **109**: 174 — 178, **116**: 187, **119**: 442, **126**: 203, **131**: 208, **133**: 210, **141**, 219, **147**: 228, **151**: 233,

156: 448, **200**: 273, 457, **230**: 304, **248**: 325, **255**: 334, **275**: 354, **277**: 356.
Календарь руническій Болонскій. 270: 464.
Канцлеръ Государ. графъ Н. П. Румянцовъ. 69: 126, **73**: 128—129, **76**: 131, **77**: 132.
Караджичь Вукъ Стефановичь. 131: 209, **271**: 464.
Карамзинъ Николай Михаиловичь. VII—X, **29**: 61, **86**: 144, **313**: 393—394, **314**: 394.
Карлъ Ивановичь Голбергъ. 177: 252.
Карташевскій Гр. Ив. 58: 424.
Каталогъ Русскихъ книгъ библіотеки Румянцова. 70: 126.
Катковъ, Мих. Ник. 293: 375, 475.
Качановскій, Мих. Троф. XXXI—XXXIII, **116**: 187.
Кашубское нарѣчіе. 147: 228.
Келлеръ академикъ. 196: 455.
Кеппенъ Петр. Иван. 1: 2 — 3, **4**: 22, **5**: 23, **5**: 404—5, **9**: 30, **10**: 32, **16**: 43, **16**: 44, **25**: 55, **59**: 426, **60**: 116, **63**: 119, **64**: 122, **76**: 131, **85**: 142, **88**: 147, **94**: 154, 156, **112**: 180, **113**: 181, **114**: 183, **126**: 202, **130**: 208, **139**: 217, **141**: 219, **148**: 230, 231, **153**: 234, **157**: 238, **174**: 249, **183**: 258, **188**: 262, **202**: 276, **208**: 282, **214**: 292, **221**: 298, **230**: 305, **241**: 317, **248**: 325, **249**: 327, **288**: 378—379, **259**: 359, **271**: 349, **273**: 351, **289**: 371.
Кетлеръ Готгардъ. 260: 340.
Кирикъ діаконъ: его ученіе о числахъ. **71**: 128, 429, **73**: 129, **76**: 130—131.
Кириллица. 248: 325, **254**: 330, 332.
Кириллъ Философъ и Меѳодій братья его. **14**: 39, **111**: 177, **115**: 135, **116**: 187, **126**: 202, **134**: 214, **139**: 217, **153**: 235, **159**: 248, **254**: 331, **275**: 354. Изслѣдованіе о нихъ Добровскаго. **72**: 128, **78**: 134, **81**: 137, **85**: 141, **153**: 234.
Кирилъ Туровскій еп. 230: 303.
Кириллъ (III) митрополитъ. 4: 16.
Киселевъ Ник. Серг. 58: 425, **59**: 426—427, **164**: 449, **269**: 463.
Кіевскія древности. 63: 119. **Кіевская лѣтопись. 90**: 150, **93**: 154, **102**: 167, **189**: 264, **190**: 264.
Клеинодъ. 224: 299 — 300.
Климентъ еп. 139: 217, **153**: 235, **281**: 361 — 363.
Клоссенъ = Клоссіусъ, Дерпт. проф. 94: 154, **99**: 162, **161**: 448, **163**: 242, **175**: 450.
Книги — письмена. 59: 112. **Книги Славянскія печатныя. 6**: 24, **8**: 26, **114**: 183, **126**: 202.
Коларъ Янъ. 271: 349.
Колоды въ счетѣ. 56: 98, **76**: 127.
Колоколъ Сторожев. мстр. 7: 25, 406.
Комиссія печатанія Государ. грамотъ. 155: 236.
Комитетъ учеб. пособ. 175; 250.
Коновскій Вас. Дм. 314: 394.
***Кондрата житіе. 4**: 11, **254**: 332.
Константинъ еп. 10: 34.
Константинъ философъ еп., см. Кириллъ.
Константинъ философъ Серб. 275: 353, **277**: 357 — 358.
Константинъ Ѳедоровичь Калайдовичь. 39: 77, **67**: 124, **70**: 126.
Копитаръ Вареол. 59: 107, **13**[illegible]: 443. **194**: 267, **202**: 457, **20**[illegible]: 459, **209**: 459, **217**: 459, **21**[illegible]: 291 — 292, **218**: 295, **219**: 29[illegible], **244**: 320, 321, **248**: 324—3[illegible]5

461, **259**: 348, **271**: 350, 464, **290**: 372, 474.
Коркуновъ Мих. Андр. **244**: 323.
*Кормчая книга. 8: 27—28, 407, **29**: 61, **113**: 181, **114**: 183, 442, **120**: 195, **126**: 202, **146**: 227, 447, **147**: 229, **156**: 237, **157**: 237, **176**: 251, 450—451, **186**: 261, **191**: 265, **266**: 345, 462, **307**: 389.
Кормчая сводная. **186**: 453.
Корректуры грамматики Добровскаго. **204**: 277.
Краинское нарѣчіе. **87**: 144.
Краль = король. **59**: 111.
Кресты древніе и старинные. **114**: 183. **120**: 195—196, **143**: 223, **135**: 212, **140**: 218, **146**: 227—228, **149**: 231, **154**: 235, **146**: 228, **149**: 232, **154**: 235.
Кругъ, академикъ. XXXIV, **104**: 169, **109**: 174, 176, 440, **127**: 202, **135**: 212, **148**: 229, **151**: 223, **196**: 455.
Крыловъ Иванъ Андр. **302**: 386.
Кукулевичъ Сакцинскій Ив. **324**: 400.
Кульманъ Елизавета. **256**: 334, 336.
Куникъ Арист. Арист., академикъ. 8: 408, **46**: 420, **175**: 449, **196**, 453, **305**: 388.
Куторга М. С. **271**, 467.
Кухарскій, проф. **208**: 282. **210**: 287.
Лаврентій Зизаній. **16**: 43, **20**: 50, 412, **23**: 58.
Лавровскій Іоаннъ каноникъ. **12**, 35, **59**: 113.
Лавровскій П. А. **13**: 409, **130**: 443.
Ламанскій В. И. **91**: 437.
Ламбецій: его Commentaria. **113**: 182, **118**: 190.
Ландкарта при переводѣ изслѣдованія о Кириллѣ и Меѳодіѣ. **153**: 235.
Лаптевъ, сочинитель Опыта Рус. диплом. **100**: 164, 438, **104**: 169. **109**: 174,.
Легіоны въ счетѣ. **56**: 98, **71**: 127, **73**: 129.
Лексисъ Лавр. Зизанія. **16**: 43, **20**: 50.
Лелевель Іоан. V. **154**: 236.
Ленчицъ Пав. **90**: 151.
Леорды въ счетѣ. **56**: 98, **71**: 127, **73**: 129.
Л. З. = L. Z. Лавр. Зизаній. **20**: 51. **23**: 53.
*Ливонское феод. право. **260**: 340.
Линде Богумилъ. **25**: 55, **180**: 255, **236**: 312.
Литовскія грамоты: **61**: 117, **62**: 117—118, **63**: 119, **65**: 123. **66**: 124, 88: 146. Литовская метрика. **280**: 360—361.
Литво-Славянское племя. **322**: 398.
Литургія Венец. печ. **23**: 59.
Лобковицъ князь, Австр. посолъ. **203**: 277.
Лобойко проф. Вилен. **78**: 134, 82: 139, **83**: 140, 88: 146, 434, **93**: 154, **121**: 196, 197, 198, **128**: 205.
Лопухинъ Пав. Петр., князь. **7**: 25.
Лукашевичъ Пав. Аким. **295**: 376, 475.
Лукиничи: Новгород. родъ. **24**: 54—55.
*Луцидарій, книга. **63**: 121—122.
*Лѣствичникъ = Лѣствица. **14**: 39, 410, **86**: 144, 432, **87**: 145. **89**: 148—150, **91**: 152. **92**: 153, **95**: 156—157, **96**: 158, **98**: 161.
Лѣтопись Волынская. **12**: 36.—Кіевская. **90**: 150, 434, **93**: 154, **102**.

167, **189**: 264, **190**: 264.—Лаврентьевская. **4**: 403, **47**: 85—88, 420, **60**: 116, **64**: 122.—Нестора. **63**: 120—121, **245**: 322, — Палицына. **77**: 133, — Переяславле-Суздальская. **311**: 392, 476—XV вѣка. **137**: 215, **151**: 233.
Людмила кн. Чешская: ея житіе. **245**: 321.
Ляпуновы. **242**: 318.
Магдебургское право въ Полотскѣ. **91**: 152.
Магницкій, **148**: 231.
Маіербергово путешествіе. **86**: 143, **89**: 150: **97**: 161.
Максимъ Грекъ. **242**: 318, **306**: 388.
Малиновскій Алексѣй Ѳедор. сенаторъ. **22**: 52, 413, **67**: 125, **70**: 126, **90**: 150, **93**: 154. **107**: 172, **116**: 187, **118**: 190, 192, **125**: 201, **127**: 204, **134**: 211, **135**: 213, **141**: 219, 220, 222, **143**: 223, **144**: 225, **145**: 226, **152**: 234, **155**: 236, **166**: 245.
Малорусское нарѣчіе. Грамматика его, составл. И. Вагилевичемъ. **295**: 376.
Меншиковъ князь: письма къ нему А. Н. Румянцова. **91**: 51, **96**: 158.
Милославскіе князья. **143**: 224.
Манассія: его хроника. **81**: 138, **82**: 138—139, **83**: 140.
*Минеи. **4**: 16—17, 18, 19—20, **32**: 66, 415, **33**: 67, 416, **72**: 128, **77**: 133, **78**: 133, 429, **111**: 177.
Миткевичъ. **250**: 329.
Могилы Самогитскія. **121**: 197. скандинавскія **121**: 198.
Монеты Арабскія. **92**: 152, **96**: 156. Польскія. **154**: 236, Русскія **148**: 229, **151**: 233, Чешскія **273**: 352.
Моргенштернъ Дерпт. проф. **236**: 311—312.
Москва по планамъ Маіерберга и Олеарія. **98**: 161.
Московскій Вѣстникъ. **170**: 247: **173**: 248.
Москопольскія службы. **275**: 354, **277**: 357.
Мронговій. **147**: 228, 447.
Мстиславъ Ѳедор., князь. **89**: 149, **96**: 158—159, **98**: 161, **109**: 174.
Музей Румянцовскій. **183**: 259, **202**: 276, **236**: 311.
Мундъ-mund-munt. **322**: 399.
Муспнъ-Пушкинъ графъ А. И. V, **73**: 130, **74**: 130.
Мутьянская (земля). **271**: 349.
Мѣсяцесловъ Остромир. Евангелія. **59**: 109, 112.
Нарышкина, княгиня, гофмейстерина, **143**: 224, **146**: 228.
Нарѣжный: писатель. X.
Невоструевъ К. И. **323**: 479.
Невѣдь или несъвѣдь въ счетѣ. **71**: 128, **73**: 129.
Неофитъ, архіерей Арханг. **121**: 197, **128**: 204.
Нечаевъ: его описаніе древностей: **81**: 138, **85**: 141.
Никитенко А. В. **271**: 465.
Николай Михаиловичь Карамзинъ. **29**: 61.
Николай Петровичь графъ Румянцовъ. **23**: 52, **29**: 60.
*Никона Тактиконъ. **32**: 66, 415, **283**: 366.
Нифонтъ еп. **287**: 369.
Номоканонъ: см. Кормчая.
Норовъ Авраамъ Сергѣевичь. **290**: 372. Его собраніе рукописей. **254**: 332.
Оболенскій князь М. А. **280**: 360, 473, **311**: 476.
Общество древностей Скандинавскихъ въ Копенгагенѣ. **102**: 168,—

исторіи и древностей при Москов. университетѣ. **26**: 56, **27**: 56, **28**: 59 — 60, **60**: 116, **75**: 130, **77**: 132, **79**: 134 — 135, **255**: 334, **280**: 360, **298**: 381, — любителей Рос. словесности. XXIX—XXXIV, **1**: 1, — Вольное общество любит. Рос. слов. XXXIX-XL, — поощренія художниковъ. **141**: 220, — философское въ Филадельфіи. **148**: 229.

Одоевскій князь В. Ѳ. **321**: 478.

*Октоихъ. **17**: 46, 411.

Оленинъ Алексѣй Никол. (А. Н.) **4**: 404, **7**: 25, **8**: 27, **107**: 173, **111**: 178, **118**: 191, **125**: 201, **130**: 207, **138**: 216, **142**: 222. **183**: 259, **185**: 260, **191**: 266, **260**: 340, **291**: 373.

Ольга в. к. **170**: 248, **173**: 249, **178**: 254.

Описаніе рукописей — Императорской Публич. библіотеки. **223**: 299, — Румянцовскихъ **44**: 83, **49**: 90, **53**: 421, **70**: 126, **77**: 132, **85**: 142, **103**: 168, **127**: 204, **190**: 264, **154**: 236, **164**: 243, **169**: 246, **175**: 250, **223**: 299, **225**: 301, **231**: 309, **241**: 317, **245**; 322, **246**: 323, **252**: 330, **255**: 334, **268**: 346, **274**: 352, **275**: 352, **276**: 356, **278**: 358, **287**: 370, **296**: 377, **318**: 396, **321**: 397, — Синодальныхъ, **320**: 397, **323**: 399, Толстовскихъ, **71**: 127, **73**: 129, **112**: 180, **117**: 188, **119**: 194 — 195, **126**: 203, **130**: 208, **141**: 219, **147**: 228, — для проф. Классіуса, **230**: 304. Планъ описанія рукописей. **106**: 171, **115**: 183 — 185, **117**: 189, **119**: 195.

Остзейскіе законы: исторія ихъ. **260**: 340.

Острожская библія. **188**: 263.

Остромирово Евангеліе. XXVIII: **1**: 1, 8: 29, **9**: 30—32, 408, **12**: 35—36, **59**: 100, **134**: 211, **139**: 216, **188**: 263, **199**: 272, **208**: 282, **246**: 323, **253**: 330, **254**: 333, **272**: 350, **274**: 352, 467—473, **278**: 359, **288**: 368—369, **286**: 369, **290**: 372.

Павловскій И. его Русская грамматика для Нѣмцевъ. **264**: 343, — Нѣмецко-Русскій Словарь. **312**: 393, 476, — Славянская грамматика для Нѣмцевъ. **300**: 382, **301**: 384.

Паерокъ **59**: 108.

Палацкій Фр. **208**: 282, **250**: 329, **254**: 331, 334, **270**: 349.

Палеографія Славянская и Русская. **88**: 147, **164**: 243, **169**: 247, **245**: 322. Палеографическія работы Кеппена: **16**: 44; Востокова. **43**: 83, **44**: 84, **49**: 90, **53**: 422, **220**: 297. Палеограф. приложенія къ каталогу рукописей гр. Толстого. **67**: 125, **69**: 126, **70**: 126, **71**: 127. Палеограф. таблицы Кеппена. **37**: 74, 416, — Погодина. **269**: 347, — при собраніи госуд. грамотъ **124**: 200, 443, **196**: 200 — 201, **160**: 239, **138**: 215, См. Снимки.

Памятники XI в. **14**: 410.

Памятники XII в. **6**: 24, 405, 6, 8: 26, **287**: 369, — надгробные въ Херсонѣ. **107**: 173.

*Пандектъ Антіоха **13**: 36, 410.

Паплонскій И. И. **130**: 443.

*Паремейникъ **19**: 49, 412, **38**: 75.

*Патерикъ-Печерскій. **307**: 389. — Скитскій **122**: 198.

Пахомій Сербъ: его Канонъ Никону. **141**: 221.

Пашкевичъ. 121: 196, 197—198, 128: 205.
Пельтъ. 204: 277.
Пенинскій 303: 476.
Перевощиковъ. 236: 312.
Петръ Гугнивый. 208: 282.
Петръ Ивановичъ Кеппенъ. 79: 135, 273: 351.
Печеринъ В. С. 266: 462.
Писаревъ Алексдр. Александр. генералъ-маіоръ, предсѣдатель общества исторіи и древностей. 26: 56, 27: 56, 28: 59, 32: 65, 75: 130.
Плисовъ. 22: 52, 42: 81 — 82, 86: 143, 89: 150, 92: 150, 95: 156, 101: 166, 118: 191.
Погодинъ Михаилъ Петр. 18: 411, 81: 137, 94: 155, 99: 163 104: 170, 107: 172, 110: 176, 113: 181, 116: 187, 118: 190, 192, 122: 199, 126: 203, 127: 203, 134: 211, 139: 216 — 217, 153: 235, 166: 244, 241: 317. 244: 319, 245: 322, 252: 329 — 330. 254: 333, 255: 334, 269: 462—463, 275: 352, 277: 356, 278: 359, 280: 473, 294: 376.
Поддѣлки въ рукописяхъ. 16: 44, 411, 19: 412.
Покровъ пр. Богородицы, празднество. 192: 266, 195: 268.
Половцовъ: его Русская грамматика 284: 367.
Полотскъ: введеніе въ немъ Магдебургскаго права. 91: 152.
Польскій словарь съ Кашубскими словами (Мронговія). 147: 228.
Поповъ А. Н. 269: 462.
Потемкинскій садъ въ Екатеринославѣ XII—XIII в.
Потпѣга. 213: 291, 217: 294—295,
Почеркъ и правописаніе. 95: 157. 96: 158.
Правило митр. Кирилла (III). 4: 16.
Правописаніе. 95: 157, 96: 158, 115: 185.
Православный обрядъ. 250: 328.
Прейсъ Петръ Иван. 264: 343, 271: 349, 465—467, 279: 359, 473, 283: 366.
Прилагательныя пензмѣняемыя. 59: 110.
*Прологъ. 4: 16, 32: 66, 416, 76: 131, 91: 152, 436, 96: 158, 98: 161, 111: 177, 278: 462, 269: 347.
*Пророки въ древнемъ переводѣ. 268: 347, 269: 347.
*Просвѣтитель въ стар. спискѣ. 114: 183.
Просиньць=Январь. 59: 112..
Протасовъ графъ Никол. Александр. 290: 373.
Прошедшее простое время глаголовъ. 4: 11.
*Псалтырь въ древ. спискахъ. 1: 2—3, 401, 2: 4, 4: 4—11, 14—15, 20—22 14: 39, 43: 82, 44: 83, 59: 107. 80: 136, 210: 287, 269: 347—348, 462—463, 294: 375.
Псковъ: грамоты относ. къ нему 86: 143, 114: 183; лѣтопись. 87: 145: Псковское сочиненіе митр. Евгенія: о исторіи Пскова. 223: 299.
Пуло тверское. 151: 233.
Пушкинъ графъ: см. Мусинъ Пушкинъ.
Пушкинъ А: его статья о Скиѳахъ. 98: 162.
Пѣсни народныя Словаковъ. 233: 309.
Раевскій М. Ѳ. Протоіерей. 324: 479.
Ратшинъ: его копія Изборника Святославова 1073 года. 22: 413, 71: 127, 123: 199, 296: 377, 298: 380.

*Реймское евангеліе **273**: 351, 467.
Ренхель. **273**: 352.
Relatio powszechne 1609 г. **90**: 151.
Ренкевичъ Евфим. Евфим. **65**: 123, **71**: 127.
Ренинъ Фл. Фил. XII—XIII.
Римъ: копіи съ бумагъ, хранящихся въ Римскихъ библіотекахъ. **90**: 151.
*Риторика съ грамматикой и философіей Іо. Дамаскина. **76**: 131.
Рождество пр. Богородицы, празднество **200**: 273, **201**: 273—276.
Розенкампфъ баронъ Бор. **130**: 206, **140**: 218, **146**: 227, **147**: 229, **186**: 452, **205**: 458, **208**: 282, **266**: 345.
Розинскій **141**: 220.
Роспись книгъ церк. печати Востокова. **62**: 118, **65**: 122.
Румянцовъ А. И. дѣдъ Н. П—а. письма его къ кн. Меншикову. **91**: 152, **96**: 158.
Румянцовъ Петръ отецъ Н. П. **182**: 257.
Румянцовъ графъ Никол. Петр., канцлеръ. **5**: 23, 8: 406, **10**: 34, **18**: 47, **19**: 48, **23**: 52, **29**: 60, **33**: 67, **38**: 74, **46**: 85, **65**: 123, **69**: 126, **72**: 128, **77**: 133, **134**: 211, **141**: 219, **87**: 145, **155**: 236, **164**: 242, 448, **169**: 247, **176**: 250, **182**: 257, **188**: 263, **248**: 325, **280**: 360.
Румянцовъ графъ Серг. Петр. **166**: 244, **169**: 246, **182**: 256—257.
Румянцовскій музей. **182**: 452, **196**: 454—457, **321**: 478.
Русская грамматика Востокова. **207**: 279, **223**: 299, **226**: 301, **227**: 301, **233**: 309, **237**: 313, **247**: 324, **248**: 324, **264**: 343, **284**: 368, **324**: 400, — Греча. **264**: 343, — Павловскаго. **264**: 343, **284**: 367.
Русскія достопамятности, изд. общества исторіи и древ. **105**: 170.
Русскій языкъ. **208**: 281,—мѣстныя нарѣчія. **233**: 309, — литература. **233**: 308; преподаваніе Русскаго языка и литературы въ Дерпт. университетѣ. **236**: 312.
Руссовъ. **178**: 252, 451—452.
Савва Сербскій: его житіе, **239**: 315, **247**: 323, **248**: 325.
Салакадзевъ: Сузакадзевъ. **19**: 49, 412, **308**: 390, **309**: 391.
Саоболотчитскій монастырь. **242**: 318.
Сахаровъ Ив. Петр. **15**: 410, **20**: 420, **271**: 349, **289**: 371.
*Сборникъ Святославовъ 1073 г. см. Изборникъ. Сборникъ 1076 г. XXVII, **23**: 53, 413, **27**: 58. Сборникъ Болгарскій 1348 г. **29**: 62, **32**: 65. Сборникъ 1392 г: 165, 437. Сборникъ 1466 г: **32**: 66, 416.
Сборникъ XVI вѣка. **122**: 198, **127**: 203 — 204.
Сборникъ Муханова. **252**: 329.
Свитокъ тяжебнаго дѣла **86**: 143, **90**: 151, **96**: 158, **99**: 163.
Сдиславъ въ жит. Кирилла и Меѳодія. **111**: 178.
Селивановскій Сем. Іоанник. **68**: 125, 428, **79**: 135.
Сенъ-Жюльенъ, чиновникъ Румянц. музея **289**: 371.
Сенъ-Томье, чиновникъ Румянц. музея. **289**: 371.
Сербиновичъ К. С. **278**: 471.
Сербское нарѣчіе древнее **233**: 307—308,—народности **277**: 357, пѣсни **170**: 217—218.
Сербы и Хорваты. **208**: 280.

Сергій чудотворецъ: его житіе **141**: 219, 221.
Сергій Семеновичъ Уваровъ. **273**. 351, **290**: 372.
Сигизмундъ I король Польск.: его договоръ съ Шагинъ Гиреемъ. **136**: 214; другіе акты. **260**: 340.
Сильвестръ папа: память его 31 дек. **59**: 112, **208**: 280.
Симеонъ царь. **63**: 121.
Симеонъ Сербскій князь: его житіе **239**: 315.
Синодальная патріаршая библіотека. **87**: 145, **89**: 150, **92**: 153, **105**: 170.
Синопсисъ И. Гизеля въ спискахъ съ печатн. 121.
Скіада: его опредѣленіе вѣка рукописей. **29**: 61.
Скиргайло, князь: его грамоты. **121**: 197.
Скорина: его книги, **63**: 120.
Славено-Болгарскій языкъ **80**: 135.
Славянскій языкъ древній; разсужденіе о немъ. **1**: 1, **2**: 3, **10**: 32.
Славянская грамматика Добровскаго. **116**: 187, **215**: 293, **234**: 310, — Востокова. **37**: 74, **223**: 299, **228**: 302,—Павловскаго **350**: 382.
Славянскія древности Шафарика. **244**: 321, **248**: 326, **252**: 330, **254**: 331.
Славянскій журналъ. **271**: 349.
Славянскія каѳедры. **303**: 387.
Словарь сравнительный. **3**: 5, 401, 8: 28, 407, **324**, 400.
Словенское = Хорутанское нарѣчіе. **59**: 107, **208**: 280.
Словенскіе памятники изд. Кеппеномъ **165**: 243 — 244, **166**: 244, **170**: 247, **175**: 449, **180**: 254, **181**: 255, 452, **196**: 268, 453, **220**: 297.
*Службы великопостн. и стр. седмицы **4**: 15 — 18,— с. Владимиру, Борису и Глѣбу, Антонію и Ѳеодосію. **12**: 35.
*Служебникъ въ древ. спискахъ и старопеч. **36**: 73, 416 **39**: 76, **41**: 79, 417, **42**: 81, **85**: 141.
Смаксентинъ гор. **257**: 337.
Смидтъ = Шмидтъ акад. **86**: 142.
Смирдинъ А. Ф. **208**: 282, **231**: 305, **282**: 365.
Смоленскъ въ Македоніи. **275**: 354.
Снимки съ Остром. евангелія. **9**: 30 — 31, 408, **59**: 100, **139**: 446, **199**: 272, — съ Манассіиной хроники. **82**: 432, — съ Евген. псалтыри **254**: 333. См. Палеографич. работы и таблицы.
Спѣгиревъ И. М. **269**: 462.
Соколовъ Петръ Иван. **8**: 28, **196**: 269, 455, **220**: 297.
Соколовъ, проф. **196**: 455.
Сокращеніе словъ. См. буквы.
Сопиковъ. **94**: 154.
Спанъ, спаный. **109**: 175, 440 — 441.
Спасскій Гр. Иван., изд. Книги большаго чертежа и пр. **291**: 374, **297**: 379, **302**: 386.
Списки съ грамотъ. **63**: 119, **66**: 123.
Срезневскій Изм. Иван. **271**: 349, **279**: 360, 473, **282**: 364, **303**: 476.
Статутъ Литовскій на Рус. языкѣ **118**: 192—193.
Стемпковскій. **107**: 173.
Стихирарь въ древ. спискахъ **13**: 36, 409, **14**: 37—38, **15**: 41, **18**: 47, **63**: 121.
Стойковичъ А. Н. **188**: 263, **208**: 282.
Столбцы см. свитки.
Страндманъ. **81**: 138, **82**: 138, 430, **83**: 140, **171**: 248.

Строгановъ графъ. **245**: 321.
Строевъ Пав. Михаил. **6**: 406, **35**: 70, **126**: 203, **147**: 228.
Струве, Русскій посланникъ въ Гамбургѣ. **135**: 213, **145**: 226,
Суворовъ князь А. В. **182**: 257.
Судное дѣло времени царя Іоанна. **107**: 173, **111**: 178.
Суридинъ Матв. Серг. **7**: 25.
Сулакадзевъ, см. Салакадзевъ.
Сульцеръ: его теорія искуствъ. **102**: 167, **103**: 169, **109**: 174, **116**: 186.
*Супрасльская рукопись XI в. **130**: 443, **210**: 285, **212**: 288 — 289, **213**: 291, **214**: 291, **216**: 293, **217**: 294, **218**: 295, **242**: 325, **254**: 330, 332, **258**: 338.
Суринъ Мих. Иван. крестьян. продающій рукописи. **100**: 165.
Суровецкій. **110**: 176, **113**: 181.
Сухоруковъ Васил. Дмитр. **32**: 65, **33**: 67, **35**: 70.
Счетъ леордами, колодами и пр. **70**: 127, **73**: 129, **300**: 384, **301**: 385.
Сать. **217**: 459.
Талызинъ: его трудъ на соисканіе Демид. награды **305**: 388.
Тахъ. **141**: 221.
Теребеневъ И. И. XIII—XVI, **7**: 25.
Терещенко А. **289**: 371, 372, 474.
Тимковскій проф.: его изданіе Лаврент. лѣтописи. **48**: 88, **54**: 95.
Типографская библіотека. **29**: 61.
Тмутораканскій камень. **291**: 373, 474, **301**: 385—386.
Толстой графъ Александръ Петр. **39**: 78, **43**: 84, **47**: 88, **48**: 89, **51**: 92, **54**: 96, **55**: 96.
Точка надъ буквой. **4**: 8, 14, **9**: 32, **13**: 37 — двѣ точки надъ буквою. **4**: 17.
*Тріодь. **77**: 133, **78**: 134, 1621 г. **282**: 365.
*Трефолой 1424 г. **32**: 66, 416.
Тургеневъ А. И. **274**: 467.
Туровъ, городъ. **257**: 337.
Тустановскій. **121**: 197, **128**: 205, **135**: 213.
Тьма въ счетѣ. **71**: 127, **73**: 129.
Уваровъ Серг. Сем. **273**: 351, **278**: 473, **280**: 474, **290**: 372, **300**: 382.
Угровлахскія грамоты. **258**: 338.
Ударенія на гласныхъ. **4**: 19—20.
Упырь Лихій попъ переписчикъ книги пророчествъ XI в. **268**: 347, **269**: 347.
Успеніе пр. Богородицы, празднество. **200**: 273, **201**: 273—276.
Усугубленіе буквъ. **27**: 59, **33**: 68, **59**: 115.
Филаретъ Митрополитъ Московскій. **278**: 468.
*Фрейзингенскіе отрывки. **85**: 442.
Френъ академикъ. **94**: 155, 437, **196**: 455.
Фуссъ П. Н. академикъ. **305**: 476.
Хавскій: его хронологическіе труды. **304**: 387.
Хвостовъ графъ Д. И. **162**: 452.
Хемницеръ, писатель. Х.
Херсонъ: памятники древности близъ него. **107**: 173.
Хлендовскій. **180**: 255.
Хлудовъ А. И. **91**: 436, **269**: 462.
Ходаковскій Зоріанъ. **275**. 355.
*Хожденіе Іоанна Богослова въ спискѣ 1419 г. **108**: 173, 439, **111**: 178, **112**: 180.
Хорутанское-Словенское нарѣчіе **59**: 107, **208**: 280, 459.
Храбръ черноризецъ. **29**: 62, **31**: 415, **32**: 65, **35**: 70—71.
Христина. **86**: 144.

Хроника Лифляндская. **171**: 248.
— Манасіи. **81**: 138, **82**: 139, 429—432, **83**: 140.
Цензурный уставъ. **196**: 269, 455.
Церкви: изображенія 80-ти церквей, **147**: 228.
Церковный Славянскій языкъ: **208**: 459, **233**: 460, **254**: 331, **277**: 357, — литература **283**: 366, — шрифтъ. **273**: 467.
Церковный словарь Алексѣева **19**: 49.
Церковный уставъ Владимира. **242**: 318.
Цифры арабскія въ Россіи. **300**: 384, **301**: 385.
Чернышевскій, Н. Г. **95**: 432.
Чертковъ А. Д. **82**: 431.
*Четвероевангеліе въ древ. спискахъ: **16**: 44, 411, **106**: 171, 439, **115**: 186, **117**: 188.
Чешская древ. грамматика. **292**: 375.
Чивилевъ А. И. **271**: 465.
Чтенія общества исторіи и древностей. **298**: 380.
Шафарикъ, Пав. Павл. **233**: 307—308, 459 — 460, **244**: 460, **245**: 321, **247**: 464, **248**: 461, **250**: 328, **255**: 334, **270**: 349, **274**: 352, **275**: 354, **279**: 359, **281**: 363.
Шевыревъ Степ. Петр. **18**: 411, **225**: 300, **229**: 302, **231**: 305, **299**: 382, 475.
*Шестодневъ Іо. екзарха. **10**: 33, 409, **59**: 107, **67**: 124, 428, **69**: 126, **70**: 126, **71**: 127.
Ширинскій-Шихматовъ князь П. А. **289**: 474.
Шишковъ Александр. Сем. XXXIV—XXXIX, 8: 29, **196**: 269, **208**: 281, **256**: 335
Шлецеръ Авг. **153**: 235, **206**: 278.
Шебургъ. **167**: 245.
Шегренъ акад. **167**: 245.
Шмидтъ. **67**: 125, **70**: 126, **94**: 155, 437, **97**: 161, **99**: 162. **102**: 167.
Шоттъ. **166**: 244.
Штейнеке, факторъ Академ. типографіи. **175**: 250, **181**: 256.
Штрандманъ: см. Страндманъ.
Штруве: см. Струве.
Шульгинъ И. П. **271**: 465.
Юглеръ: его словарь Люнебургскаго нарѣчія **7**: 25.
Юкинъ стат. сов. **53**: 94, **57**: 99, **73**: 129, **79**: 134.
Юкинъ кол. асс. **164**: 243, **196**: 455.
Юнгманъ Ант. **196**: 269, **233**: 308—309, **239**: 315, **248**: 326.
Юсовое изглашеніе. **59**: 106—107.
Языковъ Дмитр. Иван. **63**: 119, **121**: 197, **128**: 205, **186**: 261, **207**: 458, **241**: 317, **263**: 342, **289**: 371.
Яништь. **79**: 134.
Ярлыки татарскіе. **94**: 155.
Ярникъ: его словарь Словен. нарѣчія **233**: 309.
Ярополкъ князь. **89**: 149.
Ярославъ князь Полоцкій. **81**: 138.
Ѳедоръ Николаевичъ — Глинка. **25**: 55.
Ѳекла св.: отрывокъ изъ ея жизни **4**: 11—12.
Ѳеодоръ грамматикъ: его рукопись. **59**: 107.
Ѳеофилактъ Болгарскій: его предисловія къ евангеліямъ. **115**: 186

УКАЗАТЕЛЬ ПАЛЕОГРАФИЧЕСКІЙ И ГРАММАТИЧЕСКІЙ.

а вм. ѩ. **59**: 112; аа вм. аѧ. **4**: 9; ааго, аахъ, аахж. **4**: 8, 11, 18, **14**: 37. — а вм. ѧ. **59**: 115.

а въ кружкѣ—тьма, мракъ и 10,000. **38**: 75.

акь, ака, ако. **59**: 112.

ва, вѣ въ двойств. ч. **59**: 112, **277**: 357.

доуша и джти. **59**: 115.

е а не ѥ. **4**: 11, 13, 18, **59**: 113; ѐ вм. ѥ. **9**: 30. — е вм. п. **4**: 10,— е вм. ь. **4**: 9—10, 16, 28: 59. — е вм. ѧ. **33**: 69, **59**: 113.

є широкое **4**: 13, 14, 17, **9**: 30.

етеръ. **59**: 113.

ж особ. вида **99**: 162.

ѕ = з, вм. з въ нѣкот. словахъ. **4**: 19; ѕ = з = ь. **4**: 7, 15, 16, 19, **9**: 30, 31, **10**: 33, **35**: 73, **37**: 75, **59**: 114.

ҙ особ. вида. **99**: 162.

ҙ съ боковою чертою. **4**: 21.

и вм. о. **271**: 350

и вм. ъı. **14**: 38.—иї. **4**: 7, **59**: 115. ии. **5**: 11, 18.

і, ї вм. и. **4**: 19, **9**: 30, **18**: 47, **59**: 114.

і̄ѕ а не ѕ̄і. **10**: 33. рі̄и, рі̄ѳ. **13**: 37.

ѧ смѣшанно съ ѧ. **1**: 1, 2, **4**: 9, **14**: 40.

л послѣ губныхъ. **269**: 348.

лн. **59**: 113, **73**: 130, **74**: 130.

нж. **269**: 358.

о пм. е. **4**: 15—16, **33**: 68.—о вм. ъ. **4**: 9—10, 16—17, **27**: 59, **33**: 68, — о вм. ъı. **4**: 10. — о вм. ѣ (вин. вм. мѣст. пад.) **59**: 113.

оло вм. ла. **4**: 15. — оро вм. ра. **4**: 15.

ось въ миросъ. **4**: 17.

отъ а не ѿ. **4**: 7, 14: **37**.

ѡ. **4**: 18, **59**: 113. — ѡ не употребляется. **4**: 11.

○ широкое. **4**: 18, **9**: 30.

⊙ вм. ѡ. **4**: 15, ⊙, ⊙⊙. **4**: 21.

ѿ а не отъ. **4**: 14. — ѿ = 800. **4**: 7, 11, 13.

пелнати. **208**: 282.

потьпѣга, **213**: 291, **217**: 294—295.

право = аминь. **208**: 282.

ꝑ а не р. **4**: 12.

(с) = сватыи. **4**: 18.

соухѣѥ. **213**: 291, **217**: 294—295.

сь: миросъ. **4**: 17.

сѧть. **213**: 291, **217**: 294.

у написано какъ ц=400. **179**: 253—254.

у = ѹ вм. оу. **4**: 14, 16, 18, **14**, 38, **59**: 109.

оу смѣш. съ ж. **1**: 1, 2. оу вм. ж: **59**: 106, 107, 115.

ѵ въ концѣ строки. **9**: 30.

оуоу. **4**: 9, 11.

Христосъ, -оса, -осоу. **4**: 20.

ц = 900. **31**: 64, **35**: 71—72; срав. у.
царь и цесарь. **59**: 110—111.
шета = ста. **59**: 114—115.
шт = щ. **4**: 9, **9**: 31, **10**: 32—33: **13**: 37, **59**: 109.
щ. **4**: 9, **10**: 33, **14**: 39.
ъ и ь какъ гласные. **14**: 38.—ъ вм. ь. **59**: 108, **269**: 348. — ъ опущенъ. **27**: 59.
ъ = охъ. **269**: 348.
кы, гы. **4**: 20, —ыи. **4**: 18,—ы въ въ кружкѣ = тьмы. **38**: 75.
ы а не ъ. **4**: 17, 19, **271**: 350.
ъ и ъп. **209**: 283.
ъї = ъи. **9**: 32; ъи = ъи. **59**: 109.
ь вм. ъ. **4**: 20, **114**: 186, **219**: 348.
ѫ и ѧ. **1**: 1, **4**: 20, **16**: 43, **59**: 107. **55**: 97, **56**: 98, **59**: 107.
ѫ. **4**: 11, 13, **13**: 37, **59**: 103—107: **209**: 283, — ѫ вм. ю. **4**: 19, **56**: 90. — ѫ вм. ѧ. **269**: 348.
ѫ = 900. **31**: 64—66.
ѫ = ѫша. **269**: 348.
ѭ. **6**: 7: **13**: 37, **14**: 39, **55**: 97, **59**: 103—105, 106, 107, **269**: 348.
ѧ. **6**: 7, **9**: 31, **14**: 40, **15**: 41, **16**: 43, — ѧ вм. ѭ. **4**: 14, 21,— ѧ вм. ѫ. **115**: 186, **269**: 348.
ѭѧ. **6**: 7, **14**: 40, **15**: 41, **16**: 43, **269**: 348.
ѧ = 900. **31**: 64, **32**: 65—66, **35**: 71—72.
ѧзь. **322**: 399.
ѣ = е. **27**: 59, — ѣ = ѭ. **4**: 20, **59**: 108—109.
ѣсъ = охъ, ѣша = ѫша. **269**: 348.
ю вм. оу. **4**: 14; ю вм. ѭ, **59**: 106, 109.
† (крестикъ) = ѣ. **29**: 61.
† а не ѱ. **4**: 13.

Томъ VI. **Литературная жизнь Крылова**, Я. К. Грота. — **Дополнит. біогр. извѣстіе о Крыловѣ**, его же. — **О баснях Крылова въ худож. отношеніи**, А. В. Никитенко. — **О языкѣ Крылова**, И. И. Срезневскаго. — **О баснях Крылова въ переводах на иностр. языки**, А. Ѳ. Бычкова. — **Сатира Крылова и его Почта Духовъ**, Я. К. Грота. — **Слово въ день юбилея Крылова**, преосв. Макарія. — **Пирогъ; Лѣнтяй; Кофейница**, драматич. соч. Крылова. — **Пиръ**, басня его же. — **Объясненіе Крылова. Письмо его къ В. А. Оленинои. Замѣтка о нѣк. баснях Крылова**, Я. К. Грота; **О новомъ англ. переводѣ басенъ Крылова**, его же. — **Библіографическія и историч. примѣчанія къ баснямъ Крылова**, составл. В. Ѳ. Кеневичемъ. — **Матеріалы для біографіи Крылова**, доставл. гг. Кеневичемъ, Княжевичемъ и Семевскимъ. — Къ книгѣ приложены снимки съ почерка Крылова. — Цѣна 2 руб.

Томъ VII. **О трудѣ Горскаго и Невоструева: «Описаніе славянскихъ рукописей Синодальной Библіотеки»**, записка И. И. Срезневскаго. — **Записка о томъ же**, А. Ѳ. Бычкова. — **Дополненіе къ исторіи масонства въ Россіи XVIII столѣтія**, П. П. Пекарскаго. — **Толковый словарь В. И. Даля**, записка Я. К. Грота. — **О зоологическихъ названіяхъ въ словарѣ Даля**, записка Л. И. Шренка. — **О ботаническихъ названіяхъ въ словарѣ Даля**, замѣтка Ф. И. Рупрехта. — **Дополненія и замѣтки къ словарю Даля**, Я. К. Грота. — **Дополненіе къ областному словарю**, Н. Я. Данилевскаго. — **Объясненіе темныхъ и испорченныхъ мѣстъ русской лѣтописи**, Я. К. Эрбена. — **Разсмотрѣніе рецензій «Описанія рукописей Синодальной Библіотеки»**, статья К. И. Невоструева. — **О греческомъ кондакарѣ XII—XIII вѣка**, архим. Амфилохія. — **Итальянскіе архивы и матеріалы для славянской исторіи**, В. Макушева. — **Отчеты о дѣятельности Отдѣленія за 1868 и 1869 г. и очеркъ біографіи А. С. Норова**, составл. А. В. Никитенко. — Цѣна 1 руб. 50 коп.

Томъ VIII. **Ломоносовъ какъ писатель.** Сборникъ матеріаловъ для разсмотрѣнія авторской дѣятельности Ломоносова. Составилъ А. Будиловичъ. — **Матеріалы для библіографіи литературы о Ломоносовѣ**, С. И. Пономарева. — **Замѣчанія объ изученіи русскаго языка и словесности въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ**, И. Срезневскаго. — **Итальянскіе архивы и хранящіеся въ нихъ матеріалы для славянской исторіи. — II. Неаполь и Палермо. III. Неаполь, Бари и Анкона**, В. Макушева. — Цѣна 1 руб. 50 коп.

Томъ IX. **Историческія бумаги, собранныя К. И. Арсеньевымъ.** Приведены въ порядокъ и изданы П. Пекарскимъ съ біографіею и третомъ Арсеньева. Цѣна 1 р. 50 коп.

ДРУГІЯ ИЗДАНІЯ ОТДѢЛЕНІЯ:

Свѣдѣнія и замѣтки о малоизвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ. Одна книга въ 4-хъ выпускахъ, И. Срезневскаго. Спб. 1866—1868: 1 руб. 50 коп.

Филологическія наблюденія Востокова. Издалъ Срезневскій. Спб. 1865. Цѣна 1 руб. 50 коп.

Сочиненія Державина съ объяснительными примѣчаніями Я. Грота; съ портретами, рисунками и снимками. Томы I—VII. Цѣна тому отъ 2 до 4 руб.

Той же книги 2-е изданіе (общедоступное, безъ рисунковъ). Томы I—III. Цѣна по 1 руб. за томъ.

Матеріалы для исторіи Пугачевскаго бунта. Бумаги Кара и Бибикова (со снимкомъ), Я. Грота. Спб. 1862: 30 коп.

То же. Переписка Екатерины II съ графомъ П. И. Панинымъ, Я. Грота. Спб. 1862: 25 коп.

Письма Ломоносова и Сумарокова къ Шувалову, Я. Грота. 1862: 30 к.

Очеркъ академической дѣятельности Ломоносова. Его же. 1865: 20 к.

Матеріалы для біографіи Ломоносова, собранные П. Билярскимъ. Спб. 1865: 1 руб. 50 коп.

Письма Карамзина къ Дмитріеву. Съ портретомъ и снимками. Издали съ примѣч. Я. Гротъ и П. Пекарскій. Спб. 1866: 2 р.

Словарь Бѣлорусскаго нарѣчія, И. Носовича. Спб. 1870: 3 руб.

Сербско-Русскій словарь, П. Лавровскаго. Спб. 1870: 1 руб. 50 коп.

Петръ Великій, какъ просвѣтитель Россіи, Я. Грота. Спб. 1872. Цѣна 40 коп.

Филологическія разысканія Я. Грота. 1873: 1 р. 50 коп.

Спорные вопросы русскаго правописанія, его же. 1873. Цѣна 50 коп.

Исторія Академіи Наукъ, П. Пекарскаго. Томъ I. Спб. 1870. Цѣна 3 р. Томъ II. Спб. 1873. Цѣна 3 р. 50 коп.

Сверхъ того отдѣльные оттиски большей части статей, помѣщенныхъ въ Сборникѣ.